

گزیده اسناد

روابط

ایران و آلمان

«جلد سوم»

به کوشش مینا ظهیر نژاد ارشادی

اداره انتشارات اسناد

دفتر مطالعات سیاسی و بین المللی



وزارت امور خارجه

وزارت امور خارجه
شوالیه اعظم خدایت بدوین و نسر اسناد

۶۹. گزارش سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه راجع به روابط اقتصادی ایران و آلمان ۲۵۲
۷۰. مراسله وزارت امور خارجه به وزارت بازرگانی در خصوص روابط اقتصادی ایران و آلمان ۲۵۸
۷۱. گزارش سفارت ایران در آلمان به وزارت امور خارجه در خصوص صدور قالی از ایران به آلمان .. ۲۶۱
۷۲. مراسله وزارت بازرگانی به وزارت امور خارجه در خصوص طرح متقابل قرارداد بین ایران و آلمان برای اجتناب از دریافت مالیات مضاعف و جلوگیری از فرار از پرداخت مالیات بر درآمد به انضمام متن قرارداد مزبور ۲۶۳
۷۳. مراسله سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص نامه اتحادیه بازرگانان ایرانی مقیم هامبورگ به انضمام متن نامه مزبور ۲۷۴
۷۴. گزارش سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص بولتن اتحادیه بازرگانان ایرانی در هامبورگ ۲۷۸
۷۵. یادداشت سفارت ایران در آلمان به وزارت امور خارجه در خصوص مشارکت بنگاههای بازرگانی ایرانی در مناقصه‌های رسمی کشور آلمان ۲۸۰
۷۶. یادداشت سفارت ایران در آلمان به وزارت امور خارجه در خصوص فراهم نمودن مقدمات ورود هیئت اقتصادی آلمانی به تهران ۲۸۳
۷۷. مراسله نخست وزیری به وزارت امور خارجه در خصوص مسافرت یک هیئت آلمانی به ایران در خصوص مذاکره در باب کمکهای فنی و اقتصادی ۲۸۶
۷۸. یادداشت سفارت آلمان در ایران به وزارت امور خارجه در خصوص موضوع فوق ۲۸۸
۷۹. مراسله نخست وزیری (شورای عالی اقتصاد) به وزارت امور خارجه در خصوص موضوع فوق .. ۲۹۳
۸۰. مراسله شورای عالی اقتصاد به نخست وزیر در خصوص موضوع فوق ۲۹۵
۸۱. مراسله شورای عالی اقتصاد وزارت امور خارجه در خصوص انتخاب هیئتی جهت مذاکره با هیئت اقتصادی آلمان ۳۰۰
۸۲. یادداشت سفارت آلمان در تهران به وزارت امور خارجه در خصوص قرارداد هوایی بین ایران و آلمان ۳۰۲
۸۳. یادداشت وزارت امور خارجه به سفارت آلمان در تهران در خصوص طرح موافقتنامه هواپیمایی و نسخه اصلاح شده سرویسهای هواپیمایی بین ایران و آلمان ۳۰۶



مخارت کرای شاهنشاهی ایران
مکتب

صفحه ۲

دکتر ادناتر در مصاحبه رادیویی خود از اتفاق اراک مجلس در مورد مسئله وحدت المان اظهار خوشوقتی نموده و گفت "من امید دارم که همیشه این اتفاق محفوظ بماند زیرا که منافع ما و دفاع از امال ملت المان بطور کلی چه در باره وحدت و چه در باره آزادی المانیهای منطقه شوروی. وقتی با اتفاق اراک نمایان شد اثر بیشتری در خان خواهد نمود و باتحاد جماهیر شوروی، تذکر خواهد داد که تمام احزاب و ملت المان نسبت باین موضوع متفق القول میباشند * رئیس دولت - همچنین اظهار نمود که المان غربی عضو سازمان ملل نمیشد و بدین علت امکان مراجعه مستقیم باین سازمان ندارد تا از حقوق بشر در منطقه اشغالی شوروی دفاع نموده و اشغال کنندگان را مجبور باحترام بحقوق فوق الذکر بکند ولی من ترجیح میدهم که افکار عامه دنیا را بهمین ترتیب باین مسئله معطوف دارم و همچنین ترجیح میدهم که بعد از مراجعه به حکومت پانکورو باتحاد جماهیر شوروی که رژیم پانکورو بروی سر نیزه های آن تکیه نموده است مراجعه کنم * مطبوعات المان بطور کلی وبدون استثنا از این اتفاق اراک اظهار خوشوقتی نموده و از اینکه احزاب مختلف در مورد لزوم وحدت المان بدون در نظر گرفتن اختلافات سیاسی و حزبی هم صدا میباشند نمایندگان مجلس را مورد تحسین و ستایش قرار داده اند *

بطوریکه در محافل دولتی اظهار عقیده میشود با در نظر گرفتن پیشنهاد مجلس و پاسخ یادداشتها، سه دولت فرانسه - انگلیس و آمریکا که از نظر دولت المان غربی پشتیبانی شده دولت در ندارد مذاکرات خود را در باب وحدت المان با دولت شوروی در بین و مسکو از طریق سیاسی آغاز کند و بعضی از جرائد نیز معتقدند که شاید امروز موقع برای حل این مسئله بیژ از همیشه مناسب باشد جواب یادداشت آمده دولت در باره مسئله وحدت المان - بطوری که در گزارشهای پیشین محروم

افتتاح از طرف المان شرقی و غربی و همچنین دولت شوروی یادداشتها، در باره مسئله المان شده بود در هفته گذشته پاسخ دولتهای فرانسه - انگلیس و آمریکا بدولت المان غربی






سفارت کبرای شاهنشاهی ایران
کلنسی

صفحه ۳

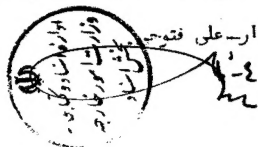
تاریخ
شماره
پروت

واصل گردید در این یادداشت هریک از سه دولت از نظر و پیشنهاد دولت المان غریب طرفداری
نموده و صریحا اظهار میدارند که تا مسئله وحدت المان عملی نشده و یا حکومتی با انتصابات آزاد
برای کلیه کشور المان تعیین نشده است نمیتوان قرارداد صلح امضا نمود بخلافه در این یادداشتها
ذکر شده است که تا کنون کلیه مسامحه و پیشنهادات سه دولت فرانسه - انگلیس و آمریکا برای حل
مسئله وحدت با مخالفت حکومت شوروی مواجه شده و باین ترتیب به قسمت از فاکت المان تحت فشار
یک رژیم تعمیل شده از خارج بسر میرسد * ضمنا هر سه دولت مسئولیت چهار دولت اشغال کننده
المان را نسبت به مسئله وحدت المان تأیید نموده و اظهار امیدوار می کنند که دولت شوروی نیز
این مسئولیت را که قبل از یادداشت اخیر خود همواره تأیید میکرد است مجددا مورد توجه قرار دهد
با توجه به نکات مذکور در یادداشتها (که متن هر سه یکسان میباشد) چنین بدست میاید که
هر سه دولت با توافق المان غریب موافق و ادامه وضع فعلی را نتیجه مخالفت دولت شوروی در اتحاد
المان میدانند و  تأثیر مراجعه به آراء محسوب فرانسه در المان - نتیجه مراجعه به آراء عمومی در فرانسه و موفقیت ژنرال دوگل
از طرف دولت المان غریب و کلیه احزاب و مطبوعات مورد ستایش و خوشوقت قرار گرفته است و بدون
استثنا نتیجه حاصل شده را " موفقیت شخص دوگل " میدانند صدر اعظم المان در ورود به برلین
از موفقیت ژنرال دوگل اظهار رضایت و خوشوقت نموده و گفت " از این بهر هیه نوع اختلاف بین
فرانسه و المان بوجود نخواهد آمد و هیچ علتی نمیتواند مانع همکاری صمیمانه دو کشور شود "
و ضمنا در مورد تثبیت وضع فرانسه اظهار داشت " تثبیت وضع فرانسه همانقدر دارای اهمیت است
که یاس و حرمان دولت شوروی و بیم نزدیکی فرانسه و شوروی از این بهر فاقد هر گونه حقیقت خواهد
بود * فن برنتانو وزیر امور خارجه در این مورد اظهار داشت " ما دوستان فرانسه از این پیش آمد
بخود تهنیت میگیریم که این کشور بزرگ از نظر داخلی دارای وضع ثابتي خواهد گردید "
باین ترتیب پس از ملاقات دکتر ادناترو و ژنرال دوگل روابط فرانسه و المان بطور فوق العاده محسوس



بهبود یافته است و نمیتوان تردید نمود که این امر مدیون روشن بینی و مساعدی خستنی ناظرین
صدر اعظم هشتاد و دو ساله آلمان میباشد که محافل سیاسی بن و سفارت فرانسه در آلمان این
بهبود روابط را موفقیت بزرگ دکتر ادناتر در سیاست خارجی تلقی میکنند. • ما از ذکر این نکته
ناگزراست که محافل سیاسی آلمان و فرانسه در مذاکرات خصوصی خود نیز برده از عدم رأیت
دولت انگلیس در مورد نزدیکی فرانسه و آلمان ابراز بیم نموده و نسبت باینده از این لحاظ نظراتی
دارند و حتی در گزارش خصوصی از اس فرانسه پرس که اتفاق بدست آید این افتاد نکات فوق الذکر
صریحا مورد اشاره و توجه قرار گرفته است. • بدیهی است این دلیل است که آینده مستقیم بقم
انرا روشن خواهد ساخت.

کلیات اقتصادی بکارهای در راه توسعه اقتصادی - بطوریکه در گزارشات گذشته بحرا رسیده
پرفسور ارهارد ضمن مسافرت بدلهی و شرکت در مجمع سالیانه بانک جهانی بکارهای ایران
تایلند - ویتنام - کره جنوبی - ژاپن - سیلان و پاکستان نیز مسافرت های کوتاه خواهد نمود
تا پس از مطالعه و مذاکره با دولتهای مربوطه مقدار و نحوه کمک های لازم را مورد بررسی قرار دهد
شب قبل از حرکت نامبرده با صدر اعظم ملاقات و در اینخصوص مذاکره نمود بطوریکه در محافل رسمی
اظهار میدارند نظرد کهارهارد اینست که اولاً کمکهای اقتصادی از طریق بانک جهانی بشود ثانیاً
قرارداد های لازم بین موسسات و سازمانهای اقتصادی منعقد گردد و از داخله مستقیم دولت احتراز
شود ضمناً پیش بینی میشود که دولت آلمان در نظردارد از طریق بانک های بزرگ مبلغی در حدود
یک میلیارد مارک بمنظور تضمین سرمایه های خصوصی که از طرف موسسات و سازمانهای اقتصادی آلمان
در کشورهای فوق الذکر بکار خواهد افتاد تخصیص دهد که در صورت ملی شدن کارخانجات و امثال
ان بتوانند خسارت وارده به سرمایه داران آلمانی را جبران کند و در صورتیکه این فکر بمرحله
عمل و اجرا در آید بزرگترین تشویق برای بکار افتادن سرمایه های آلمانی در کشورهای مورد نظرسر
خواهد بود. •



ماره سند: ۱۶

ستنده: سفارت ایران در کلن

یرنده: وزارت امور خارجه - اداره سوّم سیاسی

وضوع: اوضاع سیاسی آلمان

اریخ: ۲ مرداد ۱۳۳۸ ه. ش

مره: ۸۵۶

حاشیه: [

آقای مانی خلاصه گزارش برای مقامات مربوطه ارسال شود. ۵/۷



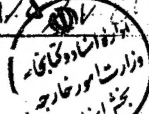
سفارت کمرای شاهنشاهی ایران
کتابخانه

وزارت امور خارجه
شماره ۱۸۴۹۱
تاریخ ۸/۵/۶

وزارت امور خارجه
شماره ۸۵۹
تاریخ ۸/۵/۶

گزارش سیاسی

وزارت امور خارجه - اداره سوم سیاسی



در چند روز اخیر وادی که قابل ذکر باشد در سیاست داخلی المان غریب پیش نیامده است
یعنی پس از انتخاب رئیس جمهور جدید المان که بالاخره همانطوریکه صدر اعظم دکتر ادنایر
مایل بود خاتمه پیدا نمود و تا اندازه ای جبران سست شدن موقعیت صدر اعظم رادر حزب دموکرات
مسیحی و سایر و سایر احزاب نمود نظریه سیاست بین المان فعلا به کنفرانس ژنو متوجه است
گرچه بنظر میرسد که نتیجه مثبتی بدست نخواهد آمد ولی خیال مینمایند شاید در مذاکرات اخیرین
معجزه ای رخ دهد و تا حدودی نظریات طرفین بهم نزدیک گردد • متفقین المان حتی امریکاییها
تفصیله دارند که دولت المان غریب با دادن پیشنهادات مختلف و بالاخص پیشنهاد اخیر که اگر
روسیه شوروی واقعا تنها راه وحدت المان را باین میدانند که المان شرقی و غربی
با تعیین یک هیئت که از حیت عدده مساوی باشند مشغول مذاکره شوند و خودشان با یکدیگر
مذاکره و قرار وحدت را بدهند بهتر اینست متفقین المان پیشنهاد نمایند
که در ژنوا وزیرای خارجه المان غربی و شرقی جداگانه مشغول مذاکره شوند
و اگر احتمال نزدیکی عقاید پیش بینی شود انوقت ممکن است با پیشنهاد شوروی موافقت شود
و الا اتحاد جماهیر شوروی فقط نظر دارد که در نتیجه تعیین این هیئت المان شرقی
را اگر هم بصورت دفاکتو باشد بشناسند و بعدا هم توافق حاصل ننمایند •
متفقین خصوصا انگلستان این پیشنهاد المان غربی را حمل بر سوءنیت دانسته و میگویند
منظور المان بر همزدن کنفرانس ژنو بدون اخذ نتیجه میباشد • گرچه المانها
نه در جرأید و نه رسما اظهار نموده اند ولی بنظر میرسد که انگلستان را مانع

آقایان قاضی و وزیران
تأسیس کرده اند



سفارت کمرای شاهنشاهی ایران
کلنی

صفحه ۲

تاریخ
شماره
پریت

به نتیجه رسیدن مذاکرات میدانند و معتقدند پیشنهاد انگلستان مبنی بر اینکه اگر هم توافق در این کنفرانس حاصل نگردد بشرحی که کنفرانس سران چهار دولت بزرگ تشکیل شود روسیه را تحریض و تحریض نموده که نگذارند از این کنفرانس نتیجه حاصل شود و اگر شوروی همانطوریکه این زمانها اظهار نموده که در صورت احصال شدن توافق لااقل نسبی تشکیل کنفرانس سران چهار دولت زائد و بی حاصل میباشد یا برجا میمانند در همین کنفرانس مذاکرات بی نتیجه نمیماند و نیز معتقدند انگلستان بواسطه نزدیکی دولت المان و فرانسه عصبانی شده و از طرق مختلف با المان غریبی مخالفت مینماید . چون سیاست انگلستان همیشه نگاهداشتن موازنه سیاسی در همه جا مخصوصا در اروپا بوده و است از نزدیکی فرانسه و المان ناراضی و عصبانی میباشد بنظر میرسد که در این زمینه تا حدودی هم حق با المان میباشد .



سفیرکبیر - خلیل اسفندیاری

۲۰

شماره سند: ۱۷

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره سوّم سیاسی

موضوع: اوضاع سیاسی آلمان

تاریخ: ۱۰ مهر ۱۳۳۸ ه. ش

نمره: ۱۴۰۰



سفارت کبری شاهنشاهی ایران
کلن

تاریخ ۳۸/۷/۱۰
شماره ۱۴۰۰
پوست

وزارت امور خارجه - اداره سوم سیاسی

گزارش سیاسی هفتگی که بوسیله آقای جلال الدین داودی رایزن این سفارت کبری تهیه

شده است بشرح زیر باستحضار میرسد -

۱ - نظر محافل رسمی و مطبوعاتی آلمان فدرال نسبت به پیشنهادات خروشفد در باره خلع سلاح -

پس از ساقطت خروشفد با آمریکا و ایراد نطق در مجمع عمومی سازمان ملل متحد در زمینه

پیشنهاد خلع سلاح عمومی در مدت چهار سال محافل دولتی و مطبوعاتی این کشور همه جا پیشنهاد

نامبرد را با حسن نظر تلقی کرده و لزوم اجرای آنرا برای بقا صلح عمومی ضروری دانستند ولی رعین حال

همه متفق القولند که طرح مذکور بایستی توأم با اجراء نظارت و کنترل تسلیحات نیز بوده باشد بطوریکه

Von Eckardt وزیر مشاور و سخندانی رسمی دولت آلمان فدرال ضمن جلسه مطبوعاتی

اظهار داشت (وقتی میتوان بعملی بودن خلع سلاح در جهان امیدوار بود که سیستم نظارت و کنترل

نیز در کار باشد که بدیهی است درین صورت دیگر جایگزینی برای عدم اجرای تعهدات دولی در تقلیل

تجهیزات نخواهد بود علاوه بر این سیستم کنترل بایستی تنها شامل محصولات کارخانجات اسلحه سازی باشد

بلکه در باره نابود ساختن مخازن سلاحهای موجوده نیز بایستی مجری گردد . سخندانی مذکور در بیان

نقد حکومت آلمان فدرال بطوریکه در موارد مختلف اعلام داشته پیوسته حاضر است در هر گونه قرارداد

خلع سلاحی که بوسیله دول معظم انعقاد یابد شرکت جوید و فعلاً نیز منتظر تصمیم سازمان ملل متحد

در باره خلع سلاح است تا رویه خود را اظهار بدارد) همچنین آقای Leumer

وزیر امور کل آلمان (مقصود آلمان شرقی و غربی) در دعوتی که از ارباب جرائد خارجی درین بعمل آورد ضمن

تشریح به پیشنهادات خروشفد نقد چون حل مسائل سیاسی موقوف باجرا موضوع خلع سلاح عمومی بسا

سیستم نظارت و کنترل است لذا قضیه آلمان بایستی بهیچ وجه موجب بطور جریان خلع سلاح گردد

و برای پیشرفت در مسئله وحدت آلمان لازم است بگلیه اقداماتی که باعث ادامه جنگ سرد میگردد داخته داد

۲ - تفسیر بیانات Hertel وزیر خارجه ایالات متحده آمریکا - بطوریکه استحضار دارند

در مدت توقف خروشفد در آمریکا هرگز وزیر خارجه آن کشور در کلوب روزنامه نگاران سازمان ملل متحد نطقی

ایراد نمود که بعضی از همسرین جرائد خارجی با اشتباه گفتند نامبرده ضمن بیانات خود اشاره بامکان

انعقاد قرارداد صلح جد آگانه بین اتحاد جماهیر شوروی و آلمان شرقی کرده است . پس از انتشار تفسیر مذکور

جرائد فدرال باین موضوع شدیداً اعتراض نموده حتی بهیچ مخالف دولت از حکومت فدرال آلمان خواست

علت این رویه را روشن نماید و پراز تحقیق از سفارت کبری ای آمریکا درین سخننوی رسمی وزارت خارجه





سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

- ۲ -

آلمان روز ۲۵ سپتامبر در مقابل ارباب جراند کشور اعلام داشت حکومت آلمان در راه وسیله سفارت کبرای آمریکا درین اطلاع حاصل نمود ماست که هرتر وزیر خارجه آمریکا ضمن مصاحبه خود با جامعه روزنامه نگاران سازمان ملل متحد بهیچ وجه اشاره ای بامکان انعقاد عهد نامه صلح جد آگانه فیما بین شوروی و آلمان شرقی ننمود ماست بلکه نامبرده گفته است درجه دول معظم غربی قادر نخواهند بود مانع از انعقاد یک قرارداد صلح جد آگانه بین شوروی و قسمت اشغالی شوروی در آلمان گردند ولی چنین قراردادی نیز نخواهند توانست حقوق متفقین را که بموجب قرارداد های چهار دولت در برلین و آلمان تهلین گردیده محدود سازد بعد از کوچکترین اعضا نسبت با اجرا قرارداد چهار دولت در برلین قابل قبول نخواهد بود.

سخنگوی وزارت خارجه در بیان اعلامیه اظهار داشت توضیح مذکور کاملاً موافق با نظر دولت آلمان فدرال است و مقامات رسمی بن این هم اهنگی وزیر خارجه آمریکا و مقامات رسمی آن کشور را مورد لزوم اجرا شرایط قرارداد چهار دولت در برلین با دولت فدرال با کمال خشنودی تلقی نموده و هر نوع قرارداد صلح جد آگانه ای را بین شوروی با قسمت اشغالی آن کشور در آلمان کان لم یکن می شمارند.

روز بعد یعنی ۲۶ سپتامبر چند ساعت قبل از آغاز گفتگو بین ایزنهاور - خروشف در *Camp David* سخنگوی رسمی وزارت خارجه آمریکا روایتی نیز در زمینه اشتباه هسین جراند گفت انتشار این مطلب در بنا بر نظر هرتر وزیر خارجه آمریکا انعقاد عهد نامه صلح جد آگانه بین شوروی و منطقه اشغالی آن در آلمان مانعی ندارد بگلانتها ماست زیرا منظور وزیر خارجه این بود ماست چون دولت آمریکا نمیتواند مانع از انعقاد صلح بین شوروی و آلمان شرقی گردد لذا این قرارداد بهیچ وجه حقوق متفقین را در آلمان و برلین محدود نخواهد ساخت.

۳ - روابط جمهوری متحد عرب با آلمان شرقی - اخیراً در جراند آلمان شرقی انتشار یافت که دولت جمهوری متحد عرب تصمیم گرفته است دولت آلمان شرقی را بر رسمیت بشناسد و بدین منظور موافقت کرده تا سرکسولگری آلمان شرقی در قاهره افتتاح یابد. پس از نشر خبر مذکور احزاب سیاسی و محافل مطبوعاتی کشور آلمان فدرال این رویه دولت جمهوری متحد عرب را مخالف با روح دوستی موجود بین دو کشور تلقی نموده از مقامات دولتی خواستند تا صحت و سقم این قضیه را روشن سازند و برای تحقیق وزارت خارجه آلمان از سفارت کبرای جمهوری متحد عرب در برلین معلوم کرد که اولیاً "در دولت ممبر اظهار داشتند فقط بنمایند منطقه اشغالی شوروی در آلمان شرقی در قاهره اجازه داد اند ماست به بعضی از کارهای که مربوط بفعالیت و همکاری کشور جمهوری متحد عرب است بتواند رسید کی نماید و این موافقت بهیچ وجه دلیل بر شناسائی دولت آلمان شرقی نخواهد بود. پس از تکذیب خبر





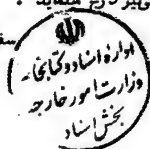
سفارت کبرای شاهی ایران

تاریخ
شماره
پیوست

- ۳ -

مذکور اولین نشریه رسمی هفتگی، ولت آلمان فدرال بزبان عربی انتشار یافت که در آنجا اطلاعات مربوط به حیات سیاسی و فعالیتهای اقتصادی و فرهنگی درج گردیده و در واقع بمنظور مقابله با تبلیغات دولت نیروی در کشورهای عربی بشمار میآید. این سرویس تبلیغاتی، ولت آلمان فدرال مدت مدیدیست که نشریه هائی در همین زمینه بزبانهای فرانسه و انگلیسی و اسپانیولی نیز درج مینماید.

سفیر کبیر - خلیل اسفندیاری



| | |
|---|-----|
| ۸۴. مراسله بانک مرکزی ایران به وزارت امور خارجه در خصوص استفاده از وام دولت آلمان..... | ۳۰۸ |
| ۸۵. مراسله اطاق بازرگانی تهران به وزارت امور خارجه در خصوص تعویق اجرای مقررات جدید واردات مواد غذایی آلمان..... | ۳۱۰ |
| ۸۶. گزارش اداره امور اقتصادی وزارت امور خارجه در خصوص امضای قرارداد تشویق و حمایت سرمایه‌گذاری به انضمام متن قرارداد و طرح پروتکل ضمیمه آن..... | ۳۱۲ |
| ۸۷. یادداشت سفارت آلمان در تهران به وزارت امور خارجه در خصوص حقوق و مزایای کارشناسان فنی آلمان در ایران..... | ۳۲۷ |
| ۸۸. یادداشت سفارت آلمان در تهران به وزارت امور خارجه در خصوص موافقت مقامات قانونگزاری آلمان راجع به تصفیه محاسبه سابق تهاتری بین ایران و آلمان..... | ۳۳۰ |
| ۸۹. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص مذاکرات دکتر ارسنجان وزیر کشاورزی با مقامات اقتصادی آلمان..... | ۳۳۳ |
| ۹۰. یادداشت سفارت آلمان در تهران به وزارت امور خارجه در خصوص اعزام هیئتی جهت مذاکره در مورد کمکهای اقتصادی آلمان به ایران..... | ۳۴۵ |
| ۹۱. یادداشت وزارت امور خارجه به سفارت آلمان در تهران در خصوص معرفی اعضاء هیئت نمایندگی ایران جهت مذاکره در مورد کمکهای اقتصادی آلمان به ایران..... | ۳۴۷ |
| ۹۲. مراسله سفارت ایران در رباط به وزارت امور خارجه در خصوص موافقت دولت آلمان با پرداخت ۲۰۰ میلیون مارک قرض به ایران..... | ۳۴۹ |

فصل چهارم: اسناد روابط فرهنگی ایران و جمهوری فدرال آلمان

| | |
|--|-----|
| ۹۳. مراسله رئیس فرهنگستان دهم (اصفهان) به رئیس کمیسیون ملی یونسکو در خصوص اجرای نمایش «فاوست» توسط دانش آموزان و دبیران دبیرستانهای اصفهان..... | ۳۵۲ |
| ۹۴. مراسله کمیسیون ملی و تربیتی و علمی و فرهنگی ملل متحد (یونسکو) به وزارت امور خارجه در خصوص جشن دویستمین سالگرد تولد «گوته» شاعر و نویسنده معروف آلمانی..... | ۳۵۴ |
| ۹۵. مراسله انجمن ملی تربیت بدنی و پیش آهنگی ایران به وزارت امور خارجه در خصوص ایجاد مناسبات ورزشی بین ایران و آلمان..... | ۳۵۶ |
| ۹۶. مراسله نمایندگی شاهنشاهی ایران نزد شورای عالی متفقین در آلمان (اشتوتگارت) به وزارت امور | |

شماره سند: ۱۸

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: سفارت ایران در کلن

موضوع: اختلافات آلمان شرقی و غربی در خصوص برلین

تاریخ: ۱۷ مهر ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۱۱۹۸۵/۳/۱۵۲۲

- دانزیگ (Danzig) شهر و بندری است واقع در ساحل خلیج دانزیک در دریای بالتیک. این شهر مرکز تجارت و صنایع و فلزکاری و نساجی و مشروبات است. دانزیک در سپتامبر ۱۹۳۹ ضمیمه خاک آلمان شد و در مارس ۱۹۴۵ نیروهای شوروی آن را اشغال کردند. به موجب اعلامیه پوتسدام بندر مزبور به لهستان واگذار شد.



اداره - سرشماری سیاسی

شماره ۱۱۹۸۵/۳۱۵۲۲

تاریخ

پیوست

وزارت امور خارجه

۱۳۲۹ / ۷ / ۱۴

سفارت کبرای شاهنشاهی ایران - کلن

۱ بدینوسیله وصول گزارش شماره ۱۳۲۲ مورخ ۱۳۲۹/۷/۱ آن

سفارت کبری رادرخصوص برلن واختلافات آلمان شرقی و غربی بادیونسخه

استاد مربوطه بوزارت امور خارجه اعظم میدارد -

ضمیمه امور خارجه



دکتر نریدون ادبیت
مدیر کل سیاسی

۹

تایخ

شماره

پویش



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

موضوع برلن و اختلافات آلمان شرقی و غربی

اختلاف دو بلوک شرق و غرب در خصوص برلن که سابقه طولانی دارد اخیراً پس از وضع مقررات جدید حکومت آلمان شرقی دائر بتحدید رفت و آمد مسافرین رو بشدت گذاشته و دولت آلمان غربی نیز در صدد معامله بمثل برآمده بمحاجیان صنایع توصیه کرده است از مسافرت و معامله با آلمان خاوری و شرکت در بازار مکاره د انزیک خود داری نمایند .

در این میان فوت رئیس جمهور سابق آلمان خاوری و انتصاب اولبرخت بجای او بر مشکلات افزوده است زیرا محافل آلمان غربی عقیده دارند انتصاب اولبرخت ثابت میکند که وی کاملاً مورد اعتماد شوروی است و از طرف دیگر چون منشی کل حزب هم هست پس در حقیقت همه امور کشور در دست اوست و مقام فعلی او را تالی مقام هیتلر در دوره حکومت سابق آلمان میدانند .

اما قضیه دیگری که پیش آمده اینست که بنا باظهار اداره اطلاعات آلمان غربی یاک افسر ارتش آلمان شرقی بنام کاپتن مالیکوسکی اخیراً با آلمان غربی پناهنده شده و اظهاراتی کرده و اسنادی ارائه داده که ثابت میکند که آلمان شرقی خود را برای اشغال برلن و حمله با آلمان غربی آماده کرده است . این موضوع غوغای تازه برپا

کرده و روابط طرفین را بیش از پیش تیره ساخته است تا جائیکه دولت آلمان غربی قسمتی از اسناد مزبور را در دسترس جرائد گذاشته که چاپ و منتشر شده است و ضمناً سخنگوی آلمان غربی اظهار داشته بموجب اسناد مزبور که در صحت آنها شک نیست تجهیزات و تدارکات نیروی نظامی آلمان شرقی تحت اشغال و نفوذ شوروی برای حمله به برلن و آلمان غربی بمنتهای درجه رسیده است .

محافل رسمی آلمان غربی میگویند بموجب اسناد مزبور قصد حمله نیروی نظامی آلمان شرقی تحت نفوذ شوروی کاملاً ثابت شده و معلوم میدارد در عین حال که تبلیغات شوروی دم از خلع سلاح عمومی و حل و فصل مسالمت آمیز مسئله برلن میزند دنیای آزاد با چه خطری مواجه است همچنین اسناد مزبور حاکی است که روش کمونیسم همان دستور لنین است که عقیده داشت تهاجم را باید زیر سربو نطقهای تدافعی مخفی نگاهداشت .



سماره سند: ۱۹

رستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: دفتر مخصوص شاهنشاهی

موضوع: برگزاری جشن دهمین سال تشکیل حکومت آلمان شرقی و عکس العمل آن نزد

مقامات رسمی و مردم آلمان غربی

تاریخ: ۲۴ مهر ۱۳۳۸ ه. ش

نمره: ۱۴۷۵۳



وزارت امور خارجه

اداره
 شماره
 تاریخ
 پیوست

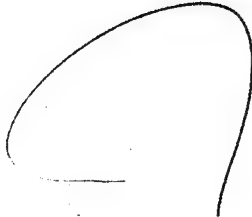
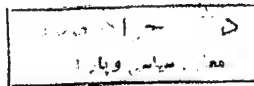
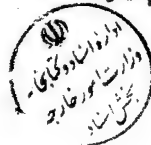
سوم سیاسی
 ۱۴۷۵۳/۳

۱۳۳۸ / ۸ / - ۱۳۱

راست محترم دفتر مخصوص شاهنشاهی

سفارتکبرای شاهنشاهی در لکن گزارشی در خصوص
 برگزاری جشن دهمین سال تشکیل حکومت آلمان شرقی و
 عکس العمل آن نزد مقامات رسمی و مردم آلمان غربی به وزارت
 امور خارجه ارسال داشته است. رونوشت آن جهت استحضار
 به پیوست تقدیم میگردد. -

وزیر امور خارجه





سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

ط

وزارت امور خارجه - اداره سوم سیاسی

تاریخ ۲۳ / ۷ / ۴۱
شماره ۱۴۵۶
پوست



گزارش سیاسی هفتگی که بوسیله آقای جلال الدین دودی رابین این سفارت کبری تهیه شده
بجناب زیر باستحضار میرسد -

۱ - برگزاری جشن دهمین سال تشکیل حکومت آلمان شرقی و افزایش پرچم آلمان شرقی بر فراز مؤسسه‌ها
عمومی برلین غربی و عکس العمل آن نزد مقامات رسمی و مردم آلمان غربی -
بطوریکه استحضار دارند در اکتبر ۱۹۴۹ در منطقه اشغالی شوروی در آلمان رسماً یک حکومت
کمونیستی بنام حکومت آلمان شرقی تشکیل گردیده و از آن روز در صحنه سیاست اروپائی علناً خود نمائی
نمود و به همین مناسبت در ششم اکتبر امسال بعنوان دهمین سال تألیف حکومت مذکور در آن منطقه
مراسمی برپا گردید و شب هفتم اکتبر نیز از طرف کارکنان برلین شرقی تحت حمایت مملوین مسلح پرچم
آلمان شرقی بر فراز ایستگاه راه آهن و ایستگاههای مختلف در برلین غربی (اداره این قسمتها با مملوین
آلمان شرقی است) افزاشته شد و این امر موجب مداخله پلیس برلین غربی و ابراز احساسات مردم
گردید و در نتیجه زد و خورد شدیدی رخ داده و ده ای مجروح گردیدند . در هفتم اکتبر حاکم و
شهردار برلین مردم را بآرامش و سکون دعوت نموده گفت با فرماندهان متفقین در برلین غربی تماس گرفته
درخواست نموده است تا بامداد آره با اولیای امور منطقه شوروی آلمان از ادامه عملیات گیری بعمل آورند و
همانروز رسماً یادداشت اعتراضیه ای از فرماندهان قوای متفقین در برلین غربی بفرمانده قوای
شوروی ارسال و از روز نهم اکتبر دیگر پرچم آلمان شرقی بر مؤسسه‌ها مذکور دیده نشد .
برگزاری مراسم دهمین سال تألیف حکومت آلمان شرقی در داخل رسمی و عمومی مردم آلمان غربی
تأثیر بسزائی نموده بطوریکه در موارد مختلف انزجار و نفرتشان را نسبت بحکومت پانکراظهار و از ابراز
احساسات و همدردی نسبت به ۱۷ میلیون نفر آلمانی ساکنین آلمان شرقی خود داری نمی نمودند . جرائد
آلمان غربی هم ضمن مقالات مفصل از ادامه این رویه اظهار تألیف کرده گفتند فقط ملت آلمان است که
توانسته است درین مدت ۱۴ سال تحمل قبول این مشقات را کرده و ببیند که ۱۷ میلیون نفر آلمان در چه
رنج و بد بختی بسر میبرند . میتوان گفت که شاخص عطیات حکومت پانکو درین مدت همانا قیام
ژوئن ۱۹۵۳ مردم آلمان شرقی - فرار و میلیون نفر مردمان آن سرزمین بقسمت آلمان غربی و زندانی
شدن هزاران هزار نفر مردم آلمان میباشد . مجلس ملی آلمان غربی نیز در جلسه فوق العاده خود
قطعنامه ای صادر نمود و ضمن آن اعلام داشت که ده سال است که حکومت پانکو آزادی ۱۷ میلیون



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ

شماره

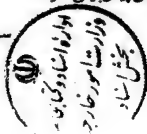
پروت

- ۲ -

نفر آلمانی را سلب کرده و با اجرا حکومت ترور آنانرا اداره میکند و بطریق مختلفه مانع از حل قضیه و حلت آلمان است و با پایمال باختن حقوق ۱۲ میلیون نفر نه فقط باعث بیچارگی آنان میشود بلکه بقا صلاح عمومی را نیز مختل ساخته است .

۲ - عکس العمل انتخابات انگلستان در محافل رسمی و عمومی آلمان غربی - موفقیت انتخاباتی حزب محافظه کار و ماک میلان نخست وزیر انگلستان در محافل سیاسی و رسمی و ولت آلمان فدرال با حسن نظر کامل تلقی گردید بطوریکه دکتر ادنایر صدراعظم آلمان غربی در روز انتخابات انگلستان گفت موفقیت انتخاباتی حزب محافظه کار انگلستان را برای مذاکرات آتی بین المللی که در مورد آلمان بعمل خواهد آمد بایستی بعالینک گرفت و در تلگراف تبریکی که بهمین مناسبت به نخست وزیر انگلستان نمونماظهار امیدواری کرد که تا قبل از پایان سال ۱۹۵۹ بتواند بملاقات ماک میلان برود . بنا بر عقیده سخنگوی رسمی ولت آلمان غربی تثبیت و باقی ماک میلان و سلون لوی در پستهایشان در پیشرفت مذاکرات بین المللی حائز کمال اهمیت است زیرا پس از ملاقات اینزنهاور و خرو شجف میتوان امیدوار بود که در آتی نزدیک مذاکرات بین شرق و غرب شروع خواهد گردید . در بدیهی است در موقع ادامه مذاکرات اهم ازینکه در ژنو یا شهر دیگری باشد طرز فکر رجال سیاسی که در جلسات اولیه نیز شرکت داشتند بیشتر ثابت خواهد ماند . جرائد آلمان فدرال نیز عموماً انتخاب ماک میلان نخست وزیر انگلستان را برای پیشرفت مذاکرات بین المللی بسیار مؤثر دانسته و باروی کارآمدن وی امکان تشکیل کنفرانس سران دول را در آتی نیز یکی پیش بینی نمودند .

سفیر کبیر - خلیل اسفند یاری



ماره سند: ۲۰

یستنده: سفارت ایران در آلمان

یرنده: وزارت امور خارجه

وضوع: انتخاب هنریش لوبکه به ریاست جمهوری

ریخ: ۱۳۳۸ ه. ش

سره: —



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

انتخاب رئیس جمهور

ساعت ۱۶ روز چهارشنبه اول ژوئیه ۱۹۵۹ رئیس مجلس آلمان دکتر Gerstenmaier انتخاب دکتر افتخاری Heinrich Lübke را ریاست جمهوری آلمان از مجمع عمومی جمهوری آلمان غریب که در برلین تشکیل گردیده بود اعلام نمود .
 هینرش لوبکه نامزد حزب دموکرات مسیحی که با کثرت ۵۲۶ رای بجا نشیندن پروفیسور هوس انتخاب گردید روز ۱۵ سپتامبر ۱۹۵۹ در مقابل مجلس بوندستاگ در سونگند ایراد و مقام ریاست جمهوری را رسماً احراز خواهد نمود . مشارالیه که در کابینه آلمان پست وزارت خواربار و استقبال نمودن و تطبیق تمایل خود تا تاریخ ۱۵ سپتامبر که تشریفات ادای سوگند در مجلس جمهوری آلمان بعمل خواهد آمد کماکان درست سابق خود انجام وظیفه خواهد نمود .

در مجمع عمومی انتخاب رئیس جمهور ۱۰۳۸ نماینده مجلس آلمان و نمایندگان ایالات بشرح زیر شرکت نمودند

حزب دموکرات مسیحی ۵۱۷

حزب سوسیال دموکرات ۳۸۶

حزب آزاد آلمان ۸۵

حزب آلمان ۲۴

حزب مطرودین آلمان شرقی ۳۰ حزب بایرن ۶

د. ا. و. پ. ل. ب. حزب مسیحی Heinrich Lübke د. ا. و. پ. ل. ب. حزب سوسیال دموکرات

د. ا. و. پ. ل. ب. حزب آزاد آلمان Dr Becker بود .

بهریک از کلاسه ورقه داده شد که روی هر کدام نام یکی از سه نامزد نوشته شده . بعلاوه یک ورقه سفید نیز بهر یک از نمایندگان اعطا گردید که احتمالاً اسم نفر چهارمین را روی آن یاد داشت نمایند .





سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
نویس



۲

برای انتخاب رئیس جمهور در دو مرتبه اول اخذ رای نصف بعلاوه یک اراء ضروری است . در صورتیکه در دو بار اول اکثریت نصف بعلاوه یک حاصل نشود مرتبه سوم اکثریت نسبی برای انتخاب رئیس جمهور کافی میباشد .

لویکه مانند سلف خود هوس در ۱۹۵۴ در بار دوم اخذ رای با اکثریت مطلق اراء (۵۲۶) بریاست جمهور انتخاب گردید . (۵۲۰ رای برای تحصیل اکثریت مطلق کافی بود .)

انتخاب لویکه موفقیت بسیار بزرگی برای حزب دموکرات مسیحی محسوب میگردد . منابع مطلع و سران حزب مسیحی با توجه باختلافات شدیدی که در مورد تعیین کاندیدای ریاست جمهور در حزب پیش آمد و خصوصا نظر بمباحثات شدیدی که اختلاف سلیقه ارهارد وادنائر ایجاد نمود موفقیت در انتخاب رئیس جمهور را با وجود اکثریت قطعی حزب امرسلی تلقی ننموده حصول نتیجه را حقا بانظر شک وتردید مینگریستند . ویژه آنکه کامزد حزب سوسیال دموکرات (با

۳۸۶ رای) که یکی از باارزترین و برجسته ترین شخصیت های آلمان و اروپا بشمار میرود بعنوان رقیب در مقابل شخصیت عادی و متوسط لویکه خود نمائی مینمود . وحشت از اینکه در نتیجه اختلافات داخلی حزب دموکرات مسیحی بین اعضا تشقت اراء پیش آمده و نظرمخفی بودن اراء عده ای از نمایندگان اصول انضباط حزب را رعایت ننمایند در محافل حزب مذکور مشاهده میگردد .

در صورتیکه کوچکترین اختلاف عقیده و تشقت دیگری در ارکان حزب مسیحی پدید میامد تقریبات ردی وجود نداشت که پروفیسور اشمیت کاندیدای سوسیالیست در مرتبه سوم اخذ رای با اکثریت نسبی بریاست جمهور انتخاب میگردد . تصمیم حزب آلمان بایست و چهار نماینده که از موافقین حزب مسیحی بشمار میرود و در نتیجه اختلافات اخیر حزب مسیحی امتناع خود را از انتخاب نماینده لویکه واشمیت هردو اعلام نمود امید سوسیالیستهارا در انتخاب اشمیت تقویت و احتمال موفقیت حزب مسیحی را تضعیف نمود .

با توجه باین مقدمه درجه موفقیت و اهمیت پیروزی حزب مسیحی را در انتخاب رئیس جمهور بخوبی میتوان سنجید .

- خارجه در خصوص دعوت از دو محصل آلمانی جهت تحصیل در دانشگاه تهران ۳۵۸
۹۷. مراسله نمایندگی شاهنشاهی ایران نزد شورای عالی متفقین در آلمان به وزارت امور خارجه در خصوص دعوت از عده‌ای از جوانان ایرانی به آلمان به منظور آشنایی با اوضاع اجتماعی و مؤسسات فرهنگی ۳۶۰
۹۸. مراسله وزارت فرهنگ به وزارت امور خارجه در خصوص مستدعیات تنودور کرون یکی از رؤسای هیئت مدیره جامعه عمر خیام و تحقیق در ادبیات فارسی ۳۶۲
۹۹. مراسله دفتر فرهنگی هانور «انستیتیوی آلمانی» به وزارت امور خارجه در خصوص معرفی بانو بدرالزمان نادم به عنوان سرپرست دوشیزگان دانش آموز رشته قابلیتگی ۳۶۶
۱۰۰. مراسله وزارت فرهنگ به وزارت امور خارجه در خصوص تأسیس انجمن فرهنگی آلمان در تهران ۳۶۸
۱۰۱. مراسله مصطفی نیری به وزارت امور خارجه در خصوص رسیدگی به وضع داوطلبان بورس آلمان ۳۷۰
۱۰۲. فهرست اسامی داوطلبان بورسی دولت آلمان ۳۷۲
۱۰۳. مقررات عمومی مدرسه آلمانی در تهران ۳۷۴
۱۰۴. مقررات شبانه روزی مدرسه آلمانی در تهران ۳۷۶
۱۰۵. مراسله وزارت فرهنگ به وزارت امور خارجه در خصوص انتصاب دکتر محسن حجازی به سرپرستی دانشجویان ایرانی در آلمان و انتصاب دکتر محمود کورس به سمت مشاور فرهنگی افتخاری ایران در آلمان ۳۷۸
۱۰۶. مراسله سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص نظریه فرهنگی سفارتخانه مزبور راجع به طرح موقتنامه ایران و آلمان ۳۸۰
۱۰۷. مراسله دانشگاه تهران به وزارت امور خارجه در خصوص معرفی دکتر ذبیح‌اله صفا جهت مطالعه و بررسی موافقتنامه فرهنگی ایران و آلمان ۳۸۵
۱۰۸. مراسله وزارت امور خارجه به سفارت ایران در کلن در خصوص موافقت با طرح قرارداد فرهنگی ایران و آلمان ۳۸۷
۱۰۹. مراسله وزارت فرهنگ به وزارت امور خارجه در خصوص اهدای یک میلیون مارک از طرف آلمان به هنرستان مشهد ۳۹۴



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران



تاریخ
شماره
پوست

انتخاب لویکه فقط موفقیت حزب دموکرات مسیحی بشمارنرفته و متحد زیادی پیروزی شخص ادنائر
محسوب میگردد . بناوریکه بخاطر دارند مسئله تعیین کاندیدای ریاست جمهور در حزب دموکرات
مسیحی طی مدت مدیدی مورد مباحثه و اختلاف قرارگرفت . ابتدا ادنائر برخلاف میل خود با
داوطلبی ارهارد موافقت نمود . سپس باقبول داوطلبی پست ریاست جمهور شخصا نامزد احراز
این مقام گردید . ولی درمجمعته از سفر امریکا بطور غیرمنتظر نکول خود را از تصمیم سابق بحزب
اعلام و تصمیم خود را مبنی بر ادامه خدمت بعنوان صدراعظم تصریح نمود . اعلام تصمیم بحران
جدید و شدیدتری را در حزب دموکرات مسیحی ایجاد نمود که بالاخره پس از جدیت و مباحثه بسیار
بتعیین لویکه بعنوان نامزد ریاست جمهور منجر گردید .

هنریش لویکه از نزدیکان و محارم طراز اول ادنائر ~~و~~ و اعمال نفوذ ادنائریکی از عوامل اساسی
انتخاب او بر ریاست جمهور بشمار میرود . ادنایر میداند که لویکه مسحور شخصیت ارهارد نبوده
و عقاید از دید خواهانه مطلق وزیر اقتصاد را برخلاف عده زیادی از اعضای حزب مسیحی با تردید
تلقی مینماید . از جمله امتیازات مهم رئیس جمهور المان غربی یکی اینستکه در موقع انتخاب صدر
اعظم شخصا کسی را تعیین و مجلس پیشنهاد مینماید . البته در صورتیکه انتخاب رئیس جمهور
مورد تایید مجلس واقع نشود شخص مورد نظر بصدارت عظمی انتخاب نمیشود ولی بهر حال امر
مسلم اینستکه رئیس جمهور در انتخاب نخست وزیر نقش بسیار مهمی را ایفاء نموده میتواند در این مورد
در مجلس اعمال نفوذ نماید .

با بررسی روابط لویکه با ادنائر و ارهارد و شرائط و کیفیت انتخاب لویکه بر ریاست جمهور میتوان پیش بینی
نمود که اگر عوامل اساسی سیاست المان و سیاست اروپا بطور کلی تغییر نینماید رئیس جمهور فعلی
در انتخابات آینده ۱۹۶۱ اصول عقاید ادنایر را بیش از همه کس مورد توجه و استناد قرار خواهد
داد .

انتخاب رئیس جمهور در صحنه سیاست داخلی المان از لحاظ اینکه بالاخره بحران حزب دموکرات
مسیحی را خاتمه داده و با وجود اختلافات این اواخر وحدت نظر و اتحاد اعضای حزب را تصریح



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
پوست

۴

نمود کاملاً حائز اهمیت میباشد . اهمیت بین المللی موضوع رانیز ازاین لحاظ که روسها با تعیین برلین غربی بعنوان محل انتخاب رئیس جمهور مخالفت نموده بودند . ناگفته نباید گذاشت . شورویها دریافت داشتی بعنوان دولت المان غربی تعیین برلین را بعنوان محل انتخاب رئیس جمهور تحریک امیز و خصمانه قضاوت نمودند . دول غربی نیز اصراری نداشتند که محل انتخاب راست جمهور حتما در برلین باشد . مع هذا در نتیجه اصرار و پشتکار ادانائز و همچنین فعالیت ویلی براند شهردار و حاکم برلن از نظر دولت المان غربی مبنی بر انجام انتخابات رئیس جمهور در برلن پشتیبانی نمودند . ابتدا وزارت امور خارجه امریکا اظهارات شورویها را در مورد انجام انتخاب رئیس جمهور در برلین بمثابه دخالت در امور داخلی المان تلقی نمود . سپس مقامات انگلیس و فرانسه نیز در این مورد بالصراحه موضع گرفته نظریات وزارت امور خارجه امریکا را تایید نمودند . بعلاوه شورویها نیز در اظهارات خود انتخاب برلین را فقط تحریک امیز و خصمانه تلقی نموده و قضاوت خود را بتهدید و ضمانت اجرائی مستظهر نموده بودند . طبق اظهارات لار محافل سیاسی شورویها بتشکیل کنفرانس سران دول بیش از آن علاقه مند بودند و هستند که مذاکرات فعلی را با اقدامت غیر منتظره دستخوش نوسانات جدید و مشکلتی نمایند . باتوجه به مراتب هنگامیکه مجمع عمومی یا شورای جمهوری المان غربی برای انتخاب رئیس جمهور در برلین تشکیل گردید هیچگونه نگرانی از ناحیه روسها احساس نمیگردید .

تشکیل شورای جمهوری در برلین از لحاظ تقویت برلینیها خصوصا در اینموقع که برلین در مقابل سرنوشت مبهم خود قرار دارد و دول بزرگ عالم برای تعیین سرنوشت این زور آزمائی مینمایند تاثیر سزائی داشت و بسیار مفید واقع شد



هینرش، لویکه در ۱۴ اکتبر ۱۸۹۴ در ECKHAUSEN از توابع Amsberg

ازیک پدر کفاح در یک خانه روستائی بدنیامد . هینرش ۸ ساله بود که پدرش وفات یافت و بزادر ۲۱ ساله او اداره امور او ۶۶ خواهر و برادر دیگر را بعهده گرفت . بچه ها ناچار بودند



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

کارهای پرمشقت خانه ومزرعه را بین خود تقسیم نمایند . غالباً هنرش برای چیدن يك سبد قارچ جنگلی ۲۵ كيلومتر راه را تا ارنسبرگ طی مینمود . با وجود عدم وسائل هنرش موفق شد تحصیلات متوسطه خود را بپایان رسانیده ومطالعات خود را در رشته مهندسی در شهرهای بن وبرلین ومونستر ادامه داده وبا اراده ای آهنین برای دفاع از حقوق کشاورزان وارد عرصه سیاست گردید . مشارالیه در فعالیت سیاسی خود بین کشاورزان کسب موفقیت وجاهت نمود . در سال ۱۹۳۱ بعنوان نماینده کشاورزان در مجلس ایالتی پروس انتخاب گردید . در برلین با *Wilhelm Neukirch* يك دوشیزه همولایتی خود آشنا شده وبا او ازدواج نمود . ویلهلمین همیشه در امور سیاسی برای شوهر خود کمک بوده و در سالهای ناسیونال سوسیالیسم که طی لوئکه چندین بار بزندان افتاد از همسر خود حمایت فکری واخلاقی مینمود . بعد از شکست المان لوئکه فعالیت سیاسی خود را مجدداً آغاز نمود . ابتدا بنماینده مجلس ایالتی رین وستفالی وسپس بوكالت در پارلمان (بوندستاگ) انتخاب گردید . در ۱۱۵۳ پست وزارت خواروبار المان بشما رالیه محول گردید .

اکنون لوئکه بعنوان رئیس جمهور المان در ویلای *Hammer Schmidt* منزل خواهد نمود وهمسرا ویلهلمین که بالسنه انگلیشی وفرانسه وایطالیائی واسپانیائی تکلم مینماید بعنوان اولین بانوی المان غربی مسلماً در انجام امور همسر خود کمک بزرگی خواهد بود .

افکار عمومی المان از انتخاب لوئکه بریاست جمهور خوشوقت است . جرائد المان غربی با استظهار باخلاق آرام ویکواخت هنرش لوئکه حقا امیدوارند که مشارالیه نیز مانند سلف خود هوبس امور و تکالیف مربوط بریاست جمهوری را بخوبی اداره واداء نماید .



شماره سند: ۲۱

نرسونده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: مراسم تحلیف هنریش لوبکه رئیس جمهور جدید آلمان

تاریخ: ۲۶ شهریور ۱۳۳۸ ه. ش

شماره: ۱۲۹۸

[حواشی]:

- آقای دکتر لقمان ادهم ۱۳۳۸/۷/۱

- تشریفات



سفارت کرای شاهنشاهی ایران
کلنسی

۱۱۵۹۷
۳۸ - ۵ / ۳۱

تاریخ ۳۸/۵/۲۹
شماره ۱۲۹۸
پست

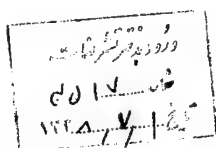
وزارت امور خارجه

پیرو تلگراف رمز شماره ۳۲ قبل از ظهر روز ۱۵ سپتامبر ۱۳۵۹ مراسم تحلیف دکتر افتخاری هنریش
لویکه رئیس جمهور جدید المان فدرال با حضور اعضاء مجلس ملی - مجلس شورای ایالات المان
فدرال - پروفیسور هویس رئیس جمهور سابق - دکتر ادنایس - صدر اعظم المان و روسای هیئت
سیاسی مقیمین بن و شخصیت های کشور بعمل آمد و عصر همان روز پذیرائی مفصلی از طرف رئیس
جمهور جدید در قصر مجلل بـرول داده شد که در آنجا بنده از طرف خود و دولت شاهنشاهی
اغاز زمامداری معظم الیه را تبریک گفتم رئیس جمهوری ضمن جواب گم اظهار نمود خواهشمند است
مراتب تشکر مرا به دولت شاهنشاهی ابلاغ فرمائید -



سفیر کبیر - خلیل اسفندیاری

لری



رئیس دفتر
۱۳۵۹ - ۷/۱۱

N

شماره سند: ۲۲

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تجارت خارجی آلمان

تاریخ: ۱۳۳۸ ه. ش

نمره: —

- رودراین (Rhein) یارن (Ran) یکی از رودهای اروپای غربی و مرکزی به طول ۱۳۲۰ کیلومتر است که از ارتفاعات گریزون (Grisons) در سویس سرچشمه می‌گیرد و پس از عبور از مرز آلمان و فرانسه و خاک آلمان وارد هلند شده به دریای شمال می‌ریزد.

- رودموز (Meuse) رودی است در اروپای غربی که از شمال شرقی فرانسه سرچشمه می‌گیرد و در حدود ۹۵۰ کیلومتر طول دارد. این رود پس از عبور از کشورهای هلند و بلژیک، وارد دریای شمال می‌شود. دره‌های این رود به علت داشتن موقعیتهای دفاعی در جنگ جهانی اول صحنه نبردهای شدید بوده است.

- Rotterdam

- Limbourg

- کرفلد (Kerefeld) یکی از شهرهای آلمان که در ناحیه راین شمالی - وستفالی در کنار رود راین واقع شده و دارای صنایع ماشین سازی است.



سفارت برای شاهنشاهی ایران

کلنی

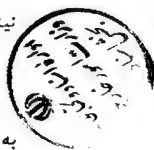
گزارش اقتصادی حوزه ما موریتی

پروژه اتصال رودخانه رن به موز-

از دیدرمانی طرح اتصال رودخانه راین و موز از طرف کشورهای عضو اتحادیه اروپائی زغال و فولاد مورد توجه قرار گرفته و در برنامۀ کار اتحادیه مزیورگنجا نیده شده است. از لحاظ اقتصادی انجام این امر در درجه اول اهمیت قرار دارد. مسئولین معادن زغال (اکسلا شاپل و اش وایلر) از چند سال پیش تا کنون سعی داشته اند که راه مستقیمی به رودخانه راین پیدا نمایند. هلند و بلژیک نیز اگر این طرح عملی شود وسائل ارتباطیه بهتری برای استفاده از معادن زغال خود خواهند برد. اتصال دو رودخانه نامبرده موجب میگردد که بندر رتردام به لیمبرگ جنوبی بطور کوتاهتری متصل شود و مرکز صنعتی لیژ شارل لوروا (بلژیک) و همچنین ناحیه استخراج زغال لیمبرگ بلژیک دسترسی به مشتریان خود به شتری پیدا خواهند نمود. تا امروز برنامۀ های متعددی برای بدین مقصود تنظیم و طرح گردیده و هر یک بعملی مورد تصویب قرار نگرفته است ولی اخیراً طرح جدیدی از طرف شهر (کرنلد) تهیه شده که مورد توجه و مطالعه قرار گرفته است.

در طرح اخیر پیش بینی گردیده که ناحیه صنعتی و زغال روریه (آرسن و موز متصل شود و نیز توسط یک ترعه دیگر بین (پرن و گیلن کیرشن) احتیاجات اقتصادی و نظریات ناحیه اکسلا شاپل تأمین شود. کارشناسان مربوطه معتقدند که هزینه این ترعه ها هر یک به ترتیب در حدود ۱۳۵۰ میلیون فرانک بلژیک و ۲۷۰۰ تا ۳۵۰۰ میلیون فرانک بلژیک

خواهد شد.





سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

کلنی

تاریخ
شماره
پیوست

۵۱۲

تا پلئون کبیر از هر کس بیشتر با همت این موضوع پی برده بود و در نظر داشت که رودخانه های راین را به موز متصل سازد و به همین منظور در سال ۱۸۱۰ و سا تل مقد ماتن انرا فراهم آورد و نقشه کار بر این بود که رودخانه راین از قسمت (نویس) واقع در المان به موز در نزدیکی شهر سرحدی ونلو (هلند - المان) بیکد یگر به پیوند د. در عهد نامه ورسای نیز انجام این نقشه پیش بینی شد و قید گردید اگر بلژیک بخواهد رودخانه های مزبور را بیکد یگر متصل سازد هزینه ساختمان قسمت کانال که در خاک المان واقع میشود بعهده المان خواهد بود ولی این نقشه نیز بعلل اشکالات سیاسی و اقتصادی بموقع اجرا گذارده نشد.

بهر صورت اگر نقشه الصداق این رودخانه عملی شود کمک موثری در وضع استخراج زغال و فروش آن خواهد بود بدین سبب مقامات ذی ربط مشغول مطالعه هستند که هر چه زودتر طرح مورد

بحث را عملی سازند.



اعتبار برای پاکستان

دولت جمهوری فدرال المان برای اجرای برنامه های کشاورزی پاکستان در نظر گرفته است که مبلغ ۳۰ میلیون مارک اعتبار دهد. آقای اعظم خان وزیر پاکستان که در تاریخ ۲۰ آوریل با المان خواهد آمد درباره طرز استفاده و شرایط تحصیل اعتبار مزبور با مقامات ذی ربط المانی مذاکرات لازم را بعمل خواهد آورد. ضمناً آقای اعظم خان در مورد تاسیس ریک مد رسه حرفه اقدامات لازم خواهد نمود و بطوریکه گفته میشود دولت المان بایده معلم برای مد رسه نامه برده به پاکستان اعزام کند و عده ای از دانشجویان پاکستانی برای تکمیل تعلیمات مورد نیاز خواهند آمد.



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

کلنگی

د ۳

صا درات اتو میل در سال ۱۹۵۸ -

در خلال سال ۱۹۵۸ کارخانه های اتو میل سازی المان تعداد ۷۲۲۳۹۳ سال

۱۹۵۷ - ۵۸۴۲۷۴) اتو میل بخارج صادر نموده اند . از این تعداد ۳۶۵۲۶۰ -

اتو میل (سال ۵۷ - ۳۰۵۴۷۵) بکشورهای اروپائی و ۲۳۵۷۱۰ (سال ۵۷ - ۱۷۷۱۵۰)

به کشورهای امریکای شمالی و جنوبی و ۶۴۶۰۶ (سال ۵۷ - ۴۹۹۷۳) به کشورهای -

افریقائی و ۳۴۴۶۸ (۲۶۳۸۸) بکشورهای آسیائی صادر شده است .

وضع تجارت خارجی المان -

در ماه فوریه گذشته تجارت خارجی المان نسبت به ماه های مشابه خود فوق العاده -

رضایت بخش بوده است . تفاوت صادرات با واردات که در قلم اغتبیارات ثبت گردیده در حدود

۶۴۹ میلیون مارک برآورد گردیده است . در سال ۱۹۵۷ این تفاوت بیش از ۵۴۵ میلیون

مارک نبود . نمودار زیر وضع تجارت خارجی المان و تفاوت مقدار صادرات با واردات را

نشان میدهد .

شاخص بازرگانی خارجی (به هزار مارک)

| ماه | سال | | | | |
|--------|------|------|------|------|------|
| ژانویه | ۱۹۵۶ | -۱۹ | ۱۹۵۷ | -۱۰۲ | ۱۹۵۸ |
| فوریه | ۱۹۵۶ | +۲۵۷ | ۱۹۵۷ | +۲۸۴ | ۱۹۵۸ |
| مارس | ۱۹۵۶ | +۱۷۴ | ۱۹۵۷ | +۵۳۶ | ۱۹۵۸ |



نفاذت کبرای شاهی

تاریخ

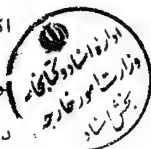
شماره

پوست

کلی

ص

| | | | | | | |
|--|------|------|------|------|------|------|
| اوریل | ۱۹۵۶ | +۴۰۱ | ۱۹۵۷ | +۲۸۵ | ۱۹۵۸ | +۵۷۳ |
| م | ۱۹۵۶ | +۲۶۱ | ۱۹۵۷ | +۵۴۰ | ۱۹۵۸ | +۶۱۹ |
| ژون | ۱۹۵۶ | +۳۲۹ | ۱۹۵۷ | +۳۷۷ | ۱۹۵۸ | +۴۸۶ |
| ژوئیه | ۱۹۵۶ | +۱۷۱ | ۱۹۵۷ | +۲۴۵ | ۱۹۵۸ | +۴۸۴ |
| اوت | ۱۹۵۶ | +۱۲۱ | ۱۹۵۷ | +۴۹۰ | ۱۹۵۸ | +۵۴۶ |
| سپتامبر | ۱۹۵۶ | +۲۳۴ | ۱۹۵۷ | +۲۵۹ | ۱۹۵۸ | +۵۸۲ |
| اکتبر | ۱۹۵۶ | +۲۵۲ | ۱۹۵۷ | +۳۵۳ | ۱۹۵۸ | +۳۶۱ |
| نوامبر | ۱۹۵۶ | +۲۰۶ | ۱۹۵۷ | +۴۱۰ | ۱۹۵۸ | +۴۴۴ |
| دسامبر | ۱۹۵۶ | +۵۰۲ | ۱۹۵۷ | +۴۹۳ | ۱۹۵۸ | +۵۸۰ |
| زانوہ سال ۱۹۵۹ + ۲۲۹ وفوریہ سال ۱۹۵۹ + ۶۴۶ | | | | | | |



۱۱۰. مراسله وزارت فرهنگ به وزارت امور خارجه در خصوص موافقت با طرح قرارداد آلمان و ایران در خصوص تأسیس آموزشگاه علمی کشاورزی ۳۹۶
۱۱۱. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص تأسیس آموزشگاه علمی کشاورزی در علی آباد کمین شیراز ۳۹۹
۱۱۲. گزارش سفارت ایران کلن به وزارت امور خارجه در خصوص تهیه مسکن جهت دانشجویان ایرانی مقیم مونیخ ۴۰۱
۱۱۳. یادداشت سفارت آلمان در تهران به وزارت امور خارجه در خصوص سفر دکتر تئودور هالتن رئیس مؤسسه حیوانشناسی باویر به ایران ۴۰۴
۱۱۴. مراسله وزارت فرهنگ به وزارت امور خارجه در خصوص اعطاء نشان به رئیس بخش اسلامی موزه و وابسته فرهنگی سفارت آلمان ۴۰۷
۱۱۵. مراسله سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص تدریس معلمین حرفه‌ای آلمانی در مدارس فنی ایران ۴۰۹
۱۱۶. یادداشت سفارت آلمان در تهران به وزارت امور خارجه در خصوص تأسیس شعبه باستانشناسی آلمان در ایران ۴۱۱
۱۱۷. مراسله وزارت امور خارجه به سازمان اطلاعات و امنیت کشور در خصوص سفر دکتر هالتن اورت رئیس هیئت آلمانی به ایران جهت شکار بعضی حیوانات وحشی جهت مطالعات علمی ۴۱۴
۱۱۸. مراسله دانشگاه تهران به نخست وزیر در خصوص مذاکره با وزیر اقتصاد آلمان راجع به تکمیل و توسعه دانشکده فنی ۴۱۷
۱۱۹. مراسله وزارت امور خارجه به وزارت فرهنگ در خصوص گزارش سرکنسولگری ایران در هامبورگ راجع به پیشنهاد اعزام معلمین حرفه‌ای جهت تدریس در مدارس فنی ایران به انضمام رونوشت گزارش مزبور ۴۱۹
۱۲۰. یادداشت سفارت آلمان در تهران به وزارت امور خارجه در خصوص شرکت چند تن از ایرانیان سمینار مؤسسه کمکهای عمرانی به کشورهای در حال توسعه آلمان ۴۲۲
۱۲۱. مراسله وزارت فرهنگ به وزارت امور خارجه در خصوص تدریس معلمین فنی و حرفه‌ای آلمان در هنرستانهای ایران ۴۲۵
۱۲۲. یادداشت معاون فنی وزارت فرهنگ و مشاور مالی دولت آلمان در خصوص نتایج مذاکراتشان در

شماره سند: ۲۳

فرستنده: اداره سوّم سیاسی وزارت امور خارجه

گیرنده: معاونت کل وزارت امور خارجه

موضوع: گزارشی تحت عنوان «وحدت آلمان - موضوع برلن»

تاریخ: ۲۵ اردیبهشت ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۳/۳۵۱

[حواشی:]

- این گزارش را به عرض جناب آقای وزیر امور خارجه برسانید. ۱۲/۲

- لطفاً مذاکره فرمایید. ۳۹/۳/۳۰

- در پرونده مربوط بایگانی شود.



اداره موم سیاسی

شماره ۳/۳۵۱

تاریخ ۱۳۳۹/۲/۲۹

پرست

۸۴۰

وزارت امور خارجه

معاونت کل وزارت امور خارجه

لطفه در کارنامه

۱۳۳۹/۲/۲۹

\بر حسب دستور جناب آقای وزیر امور خارجه شماره ۲۶۴

مورخه ۱۳۹/۱/۲۱ اینک گزارشی درباره مسئله آلمان وموضوع

برلن تهیه شده است بمقتضای تقدیم میدارد -

معاونت کل - رئیس اداره موم سیاسی



ایران در این جهت فرستاده شده است

در روز ۱۳/۳

اداره هیئت سیاسی

شماره

تاریخ ۲۵/۴/۳۹

پرست



وزارت امور خارجه

گزارش

مسئله وحدت آلمان - موضوع برلن

درد و جنگ اخیر بین المللی آلمان موجبات ایجاد جنگ را فراهم نمود و صلح بین المللی را بهم زد و گذشته از خرابیها و خسارهای عده ای که به کشورهای اروپا و کشورهای دیگر جهان وارد ساخت تعداد بیشمار از مردم تلف و بی خانمان شدند چنانکه تا امروز هم ملیونها نفر پناهندگان نتوانسته اند در نقطه ای مستقر و به آوارگی خود خاتمه دهند .

البته وجود یک کشور ناراحت و محاصره جود ر قلب اروپا همیشه ممکن است وضع ناگواری مجدد را بوجود آورد و چون با تحولاتی که روز بروز در مسالهای جنگی پدیدار میشود جنگهای بین المللی هم بتدریج مخوفتر و مصیبت بارتر و مخربتر میگردد و بنا بر این بهر وسیله و نحوی هست از وجود آمدن کشوری که قادر به هم زدن صلح اروپا باشد باید جلوگیری بعمل آید . روسها که خود از مصیبتهای جنگهای بین المللی نصیب زیادی داشته اند و در جنگ اخیر قسمت عده ای از خاکشان زیر پوشش تانکهای آلمان ویران شده بود کاملاً در این امر حساس و در نظر دارند بدون آنی غفلت و بهر نحوی که ممکن است از وجود آمدن یک کشوری و جنگ طلب در اروپا مانع نمایند :

البته این سیاست خود با سیاست کلی شوروی که بسط کمونیسم بین المللی و تسلط به کشورهای دیگر مخصوصاً کشورهای همجوار است نیز مطابقت دارد . وجود یک کشوری در اروپا علاوه بر اینکه موجودیت شوروی را تهدید خواهد نمود مانع ورود اجرای سیاست کلی آنها خواهد شد :

پس از این کلیات اکنون مانظر کشورهای مهمه را در موضوع وحدت آلمان مورد مطالعه قرار میدهم : نظر رسمی و منتشر شده کشورهای عضو ناتو مخصوصاً انگلستان و فرانسه همیشه حاکی از طرفداری از وحدت آلمان و انحلال آلمان شرقی بوده و بارها بوسیله مختلفه نظر خود را بمنظور نیل بمقصد بامراجعه به آراء عمومی در دو منطقه آلمان مجزأ شده ابراز داشته اند :

کشورهای متحد آمریکا را شاید بتوان معتبرترین طرفدار وحدت آلمان دانست و یاد ر نظر گرفتن اینکه در دو جنگ اخیر آمریکا بر علیه آلمان در جنگ بوده و در جنگ اخیر آلمان در جنگ بوده و تهدیدات کمونیسم شوروی در قاره اروپا





وزارت امور خارجه

ص ۲

.....
.....
.....
.....

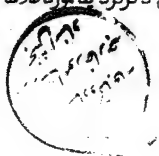
بقدري خطرناك است كه آمريكا مار را برافعي ترجيح ميدهد سياست ديرينه انگلستان نيز پرايه عدم وجود يك كشور قوي در قاره اروپا مستقر بوده وهست اعلام جنگ آن كشور به آلمان و آغاز نمودن جنگ بين المللي بعد از حمله آلمانها به لهستان دليل قاطعي است كه حيات انگلستان در خطر بوده و الا باستاند سوابق تاريخي ميتوان مسلم دانست كه ملت انگلستان هيچگاه ماييل بچنگ نبوده و جز در موقع بخطر افتادن موجوديت آن كشور دست به جنگ نميزند :

حال بايد ديد كه واقعا مردم كشورهاي انگلستان و فرانسه كه صدمات عظيمي از قدرت آلمان نازي كشيده اند و كشور اخيرا لذكركه حقارت زيادي از تسلط آلمانها بفرانسه ديده است و يك كشورهاي هلند و بلژيك و نروژ كه تحت استيلاي نيروي هيتلري قرار گرفته بوده اند از صميم قلب با وحدت آلمان واحتمال تجد يد قدرت ونفوذ نظامي آن كشور موافقتند .

صحت در اين است كه اين كشورها اكون خطر عظيم تري را حس ميكنند و اين خطر كه از شرق سايد به اين كشورها گچنان آنها را در معرض تهديد قرار داده است كه باعلاقه زياد به تشكيل اتحاديه هاي نظامي مانند NATO و اقتصادي مانند بازار مشترك و مجمع تجارت آزاد اروپا دست زده اند و اميد دارند كه با ايجاد يك وحدت اروپايي بتوانند در مقابل طوفاني كه از جانب شرق در حال حركت است ايستادگي كنند و در اين اتحاد اروپا يك آلمان صلح جو و قوي شركت داشته باشد تا از قدرت ذاتي ملت آن بـراي جلوگيري از خطر مشترك استفاده نمايند .

اين طرز فكر كشورهاي اروپا و اعضا NATO است و مذاكرات اخير آنها در اسلامبول و اعلاميه منتشره بخوبي ما را به اين نتيجه ميرساند . كشورهاي مزبور متفقا " مجدانه تقاضا دارند كه وحدت آلمان عملي شود و اجازه داده شود كه ملت آلمان خود سرنوشت خويش را تعيين كند .

يكی از اعضا مهم وزارت امور خارجه آمريكا خصوصي اظهار داشته است كه هيچ ملتي طبعاً ماييل بوحدت آلمان نيست مگر آمريكا شيها و بعضي از آلمانها . البته اين نظر قابل بحث و مذاقه است .
وحدت آلمان با شرايطي كه در فوق ذكر گرد يد مورد علاقه كشورهاي اروپا است و اگر ان شرايط موجود





وزارت امور خارجه

ص ۳

اداره
شماره
تاریخ
پرست

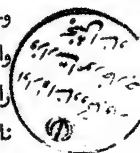
نباشد یعنی لجام اسب سرکش آلمان را کشورهای اروپا خود در دست نداشته باشند بهیچوجه حاضر به اتحاد آلمان نخواهند شد :

اما شورویها طرز دیگر فکر میکنند آنها در مجامع اروپائی شرکت ندارند و منافع و مقاصد سیاسی آنها در مقابل منافع کشورهای اروپائی قرار گرفته است بنابراین چه آلمان واحد در قد راسیون اروپائی باشد و چه نباشد برای آنها علی السویه است . آنها با ایجاد يك آلمان واحد قوی بهر صورتی باشد مخالفتند . شناسائی هر دو آلمان از طرف آنها و استقرار روابط د پیلما تیک با هر يك خود نشانه سعی روسها به تثبیت وجود دو آلمان مجزوا د ائی است . میتوان بیقین گفت که روسها بهیچ نحوی مایل به وحدت آلمان نیستند مگر اینکه اصولاً توافقهای کلی در سیاست عمومی جهان بین دو بولوك صورت گیرد مثلاً طرفین خلع سلاح عمومی را عملی کنند در این صورت منافع آنها با منافع کشورهای دیگر اروپا بهم نزدیک میشود و آن عدم ایجاد يك کشور قوی در قلب اروپا است فقط در این مورد است که ممکن است آلمانها بسا روزی وحدت خود پرستند .

والتزلیپن مفسر سیاسی معروف مینو یسند : " در عالم گفتار دول غرب بیش از وضع موجود Statu quo را ادعا میکنند . آنها وحدت آلمان را میخواهند اما در واقع امیدوار نیستند در مقابل بهای ناچیزی که میخواهند بپردازند باین هدف نائل آیند

اروپای غربی علاوه بر تجربه آلمان و برلین بنحو مطلوبی از سعادت برخوردارند و وضع غربها چنان خوب است که معتقدند که در کنفرانس سران باید از دادن هرگونه تغییری در وضع موجود اجتناب ورزید . " آقای لیپن در جای دیگر مقاله خود اضافه میکند " . . . يك توافق نوشته نشده ای میان مغرب و شوروی وجود دارد . این توافق هرگز بصورت قرارداد نمیتوان درآورد . توافق مذکور آنست که وضع موجود یعنی وجود دو آلمان قابل تحمل میباشد . البته این بهترین چیزی نیست که هر دو طرف میخواهند . اما بدترین حالتی هم نیست که سبب وحشت و طرف باشد . این واقعیت پنهانی و غیر رسمی تعادل نیروها در حال حاضر است " .

عقیده لیپن موید نظریات مذکور است . چند روز پیش ضمن مذاکره بایکی از سفیرای کشورهای کوچک اروپائی





وزارت امور خارجه

ص ۴

اداره

شماره

تاریخ

پرست

استبساط گردید که نظریات مذکور نیز مورد تأیید اوست • مقصود این نیست که واقعا "کشورهای اروپا که از قدرت سابق آلمان صدمات فراوان کشیده اند مایلند که آلمان همچنان تقسیم شده باقی بماند بلکه منظور اینست که کشورهای اروپا فقط در صورت شرکت واقعی آلمان در مجمع کشورهای اروپائی حاضر بوجدت آن کشورانند بولاغیر •

اماد موضوع برلن که آنرا میتوان جزئی از کل مسئله وحدت آلمان دانست اختلاف نظر در بین کشورهای غرب موجود است • اصولا " اختلاف نظر ها در باره مسائل بین المللی در بین کشورهای غرب وقتسی بیشتر روشن میشود و آشکار تر میگردد که لزوم وحدت نظر در مقابل شرق کمتر احساس گردد یا بهتر بگوئیم اگر و سها بطریق مختلفه کشورهای غرب را کم و بیش متقاعد سازند که در عدم توسل بچنگ و حفظ صلح و عدم تجاوز به اروپا واقعا " حسن نیت دارند و علاقمندند که در جهان در یک نوع همزیستی مسالمت آمیز و یا بقول سلوین لوید وزیر خارجه انگلیس در یک انتانت Entente زندگی کند انوقت و فقط در انوقت لزوم وحدت در غرب کمتر حس میشود و اختلاف نظر ها بیشتر روی آب میاید •

در هر حال مسئله برلن مسئله ای نیست که تا ابد بهمین منوال باقی بماند باید راه حلی پیدا شود و راه حل آن بستگی به بهبود روابط کلی بین دو بلوک دارد •

در حال حاضر شوروی برای تزئید حیثیت و اعتبار آلمان شرقی سعی وافیه مینماید و مشتاق است که مسئله برلن در کنفرانس سران مطرح و توافقی صورت گیرد و بشهدید خود هنوز ادامه میدهند در صورتیکه کنفرانس سران راه حلی برای برلن پیدا نکند با آلمان شرقی پیمان صلح جداگانه امضا و حقوق خود را در برلن به آن کشور تعویض خواهند نمود و بدین ترتیب آلمان شرقی را در مقابل غرب قرار خواهد داد • اگر این وضع پیش آید نه فقط غرب بالاچار دولت آلمان شرقی را باید لااقل *de facto* بشناسد بلکه گرفتار آنتریک ها و اقدامات شدید آلمان شرقی در برلن من جمله اخلاص در راه ها و تیکه آنرا بغرب متصل مینماید خواهند شد و مشکلات زیادی در چار خواهند گردید •

آلمانها چون این وضع را پیش بینی میکنند مایل نیستند مسئله برلن بطور جداگانه در کنفرانس سران مطرح شود و کشورهای غرب هم بارها حقوق خود را در برلن تأیید و تاکید نموده اند که از آنها صرف نظر خواهند نمود





وزارت امور خارجه

ص ۵

اداره
شماره
تاریخ
پرست

و به ساکنین منطقه آزاد برلن وعده داده اند که به هیچ وجه آنها را فداي توافق های سياسی نخواهند کرد
در کنفرانس وزیران خارجه کشورهای غرب در واشنگتن اعلام شده که با اتفاق در موضوع وحدت آلمان و مسئله
برلن راه حلی یافته اند . این راه حل هنوز معلوم نیست چگونه است و احتمال دارد که در صورتیکه
شوروی موضوع پیمان صلح جداگانه با آلمان شرقی را بپذیرد و اصرار ورزد که کشورهای غرب قوای خود را
از برلن خارج سازند کشورهای غرب اعلام نمایند که با آن موافقت بشرطیکه آراء عموم مردم آلمان اعم
از ساکنین شرق و غرب استفسار شود آیا مایل به دو پیمان صلح با آلمان تقسیم شده هستند یا میخواهند
که دول پایک آلمان واحد پیمان صلح منعقد نمایند .

چنانکه ملاحظه میشود مسئله آلمان موضوع ساده ای نیست و چون هیچکس بحل فوری آن اعتقاد ندارد
و ممکن است طرح آن در کنفرانس سران موجب شکست آن کنفرانس شود بعضی از دول احتمال طرح
آنرا قریب مصلحت نمیدانند . رویه شورویها هنوز روشن نیست زیرا منظور واقعی شوروی در کنفرانس سران
معلوم نیست . اگر این کنفرانس مانند کنفرانسهای مشابه گذشته محل تبلیغات باشد در این صورت
با طرح مسئله آلمان و برلن شورویها به تبلیغات دیرینه خود ادامه خواهند داد و اگر واقعاً آنها علاقه مند
به موفقیت کنفرانس باشند از طرح مسائلی که انتظار توافق فوری نمیرود خودداری خواهند نمود و آنرا مکتول
بکنفرانسهای بعدی خواهند کرد این کنفرانس بآرد یگر محک حسن نیت و علاقه شوروی به استقرار صلح -
جهانی خواهد بود . -

رئیس اداره سوم سیاسی - کاظم نیامیر



شماره سند: ۲۴

رستنده: سفارت ایران در آلمان

میرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: گزارشی از اوضاع سیاسی آلمان (مسئله و کنفرانس آینده پاریس، اظهارات صداعظم آلمان راجع به کنفرانس سران دول بزرگ، سخنان شهردار برلین و ...)

تاریخ: ۱۳۳۹ ه. ش

مهره: —

- Willy Brandt

- Lomer



مختارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
پویش

تهیه کننده - دکتر ابوالحسن بختیار

مسئله آلمان و کنفرانس آینده پاریس

اکنون که ۷ هفته بیشتر به کنفرانس سران دول بزرگ در پاریس نمانده است مقامات مسئول دولت بن برای تعیین و معرفی سیاست خود نسبت به مسئله آلمان و برلن به اقدامات و اظهارات مہمی دست زده اند و هدفهای سیاست دولت فدرال را بدول بزرگ غربی و سایر کشورهای اعلام داشته اند.

یکی از بهترین موارد برای تشریح محیط سیاسی آلمان نسبت به کنفرانس سران قید بغیر از جلات لنین در خصوص آلمان است. لنین نوشته است که "هرکس آلمان را در دست داشته باشد اروپا را در دست دارد" دولت فدرال بمناسبت دودمین سال تولد لنین در نشریه رسمی خود بدین بعض دیگر از جلات وی اقدام کرد. مثلاً "انقلاب جهانی زمانی پیروز خواهد شد که پرچم سرخ بر فراز برلن و یکن به اهتزاز در آید" و یا "زمانیکه انقلاب سرخ در آلمان پیروز شود مرکز انقلاب جهانی از مسکو به برلن منتقل خواهد شد". دولت بن با انتشار این مطالب توجه روسای دول غربی را به هدفهای کمونیست ها و به اهمیت مسئله آلمان جلب نموده است.

بدیهی است دولت فدرال به این تذکر بر معنی قناعت نکرده وزیر امور خارجه خود را بسوی واشینگتن و سپس اسلامبول اعزام داشت آقای فن برنتانو در جلسات وزیران امور خارجه شرکت کرد و اصول سیاست دول غرب در خصوص آلمان با حضور وی در واشینگتن تعیین شد. نتیجه قابل توجه این کنفرانس تعدیل نظر دولت انگلستان میباشد. همانطور که استحضار دارند دولت انگلستان میل داشت که دول غربی در مقابل خروشچف روشن روی به برلن از خود نشان دهند ولی در کنفرانس اخیر وزیر خارجه انگلستان موافقت خود را با سیاست دول - ادنارو دایر بر ایستادگی در مقابل ادعاهای روسیه شوروی نسبت به برلن اعلام نمود. با توجه به اینکه سیاست مزبور مورد پشتیبانی دولت امریکا نیز بوده سران دول غرب با اتفاق نظر در کنفرانس پاریس شرکت خواهند کرد و از حقوق خود و آزادی اکثریت ملت آلمان و مردم برلن دفاع خواهند نمود. بنظر میرسد که موافقت دولت انگلستان با سیاست متدین خود در اینخصوص رفع بعض از نارضا یتهای آن دولت نسبت به بازار مشترک باشد.

کنفرانس واشینگتن نه تنها در مورد اتخاذ روش واحدی از طرف ممالك غربی مفید بود بلکه نتایج دیگری نیز در بر داشته است. یکی از مهمترین نتایج مزبور اتخاذ روش تازه ای برای شروع مذاکرات با آقای خروشچف میباشد. آیا بهتر نیست که ممالك غربی بجای تکرار همان مسائلی که چندین بار مورد بحث قرار گرفته سعی کنند که در اولین مسئله روابط کلی شرق و غرب را مورد مذاکره قرار دهند و موضوع همزیستی مسالمت آمیز را تفسیر نمایند و پس از استعلام از نظریات آقای خروشچف اصولی را برای سیاست مسالمت آمیز قائل شوند. مثلاً مشاهده کنند آیا آقای خروشچف قبول خواهد کرد که تمام مردم حق تعیین سر نوشت خود را دارند و آیا قسا دولت شوروی باطنا مایل به ادامه سیاست فعلی میباشد یا فقط برای اجرا سیاستهای دیگر خود موقتاً محیط آرامتر و سالمتری احتیاج داشته است. اکنون باید دید علل اتخاذ روش نوین دول غربی برای مذاکرات با آقای خروشچف چیست. از یکطرف تا بحال مسئله آلمان مهمترین موضوعی بود که میبایستی مورد مذاکرات سران دول بزرگ قرار گیرد



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
پوینت

۲

و مقامات مطلع اظهار میداشتند که دول غربی سعی خواهند کرد که حسن نیت شوروی را با طرح مسئله برلن آزمایش کنند ولی اکنون بنظر میرسد که سه دولت غربی با موافقت دولت بن صلاح میدانند که این مسئله بعد از سایر مسائل قرار گیرد. اظهارات صریح آقای دیلون معاون وزارت امور خارجه امریکا و نطق آقای خروشچف در یاکو ممکنست در تعیین روش تازه ای که سران غرب در مذاکرات با خروشچف از آن پیروی خواهند کرد تاثیر داشته باشد. آقای دیلون اظهار داشته که نباید انتظار داشت که دول غرب در باره مسئله آلمان عقب نشینی کنند و اضافه نمود که دولت امریکا هیچ نوع موافقت تازه ای برای حل مسئله برلن طبق ادعاهای روسیه قبول نخواهد کرد زیرا قبول وضع تازه که مورد موافقت روسیه نیز باشد بمنزله اولین قدم در راه از دست دادن آلمان بشمار خواهد رفت. در مقابل اظهارات مقامات امریکائی آقای خروشچف طی نطق خود در شهر یاکو گفته است که هرگاه مسئله برلن در کنفرانس پاریس بنحو رضایتبخش حل نشود روسیه شوروی ناچار خواهد بود که با جمهوری دموکراتیک آلمان قرار داد جداگانه منعقد نماید و اضافه نمود کسانیکه انتظار دارند که وی از سیاست خود در برلن دست بردارد سخت مأیوس خواهند شد. این مرتبه آقای خروشچف وزیر امور خارجه امریکا را بجای صدر اعظم آلمان مخاطب قرار داد.

با در نظر گرفتن اظهارات سیاستمداران امریکا و شوروی بنظر میرسد که راه حلی فعلا برای مسئله بفرج آلمان در کنفرانس پاریس پیدا نخواهد شد. بهمین جهت زترال دوگل طی مسافرت خود در امریکا پیشنهاد نمود که بهتر است موضوع همزیستی مسالمت آمیز و خلع صلاح عمومی قبل از مسئله برلن در کنفرانس مطرح شود. بدیهی است رئیس جمهور فرانسه میل دارد که حتی الامکان نتایج مثبتی از محیط منابضتری که فعلا در جهان ایجاد شده اتخاذ شود و برای نیل به این مقصود بهتر میدانند که روابط شرق و غرب بطور کلی مورد مباحثه قرار گیرد نه آنکه کنفرانس پاریس از اولین و وز زندگی خود بر سر مسئله آلمان محکوم برگردد زیرا در این صورت نتیجه یک چنین شکستی برای جهان بسیار خطرناک خواهد بود. مقامات دولت بن نیز از این پیشنهاد پشتیبانی میکنند زیرا از عدم موفقیت کنفرانس سران بر سر موضوع برلن و عواقب آن بیم و هراس دارند.

موضوع جالب اینست که هرگاه کنفرانس پاریس بر سر مسئله برلن و آلمان با شکست مواجه شود آیا دولت روسیه تهدید خود را بمرحله عمل رسانیده و قرار داد جداگانه با آلمان شرقی منعقد خواهد کرد ؟ آیا پس از انعقاد قرار داد کلیه راههای ارتباطی را بین برلن و آلمان غربی مسدود خواهد نمود و کلیه قرارداد های سابق را در باره وضع مخصوص برلن زیر پای خواهد گذاشت ؟ این اقدام بعید بنظر میرسد زیرا اگر دولت روسیه چنین قصدی واقعا داشت میتواندست در سال ۱۹۵۹ اولتیماتوم سال ۱۹۵۸ خود را اجراء نماید. ممکن است آقای خروشچف با این اظهارات خواسته باشد که موفقیت خود را برای پیروزی از سیاست دیگری در کنفرانس پاریس تحکیم نماید.

در خاتمه این موضوع به استحضار میرساند که بطور کلی سیاست کنونی و وضع حقوقی سه دولت بزرگ غربی در آلمان بقرار زیر است :

دول غربی وضع موجود آلمان را نمیتوانند رسماً بشناسند زیرا این وضع طبق قرار داد تسلیم بدون شرط آلمان در سال ۱۹۴۴ بوجود آمده آلمان را بدو قسمت مجزا تقسیم کرده است ولی تا زمانیکه اتحاد آلمان میسر نشود این دول سعی خواهند کرد که وضع موجود را بوسیله راههای صلحجویانه حفظ کنند و از حقوق خود مطلع نمایند. این بطور خلاصه وضع و هدف دول غربی است و اما سیاست دولت بن در موضوع آلمان در مقاله ای که صدر اعظم آلمان در چند روز اخیر منتشر کرده به بهترین نحوی بیان شده است.



- ۴۲۷ خصوص هنرستانهای صنعتی ایران
۱۲۳. یادداشت سفارت آلمان در تهران به وزارت امور خارجه در خصوص سفر پروفیسور «آپک شتدت» یکی از دانشمندان معروف آلمانی و دوشیزه کاندلر کمک فنی وی به ایران ۴۳۳
۱۲۴. مراسله سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص اعطا بورس به شش محصل ایرانی جهت تحصیل در مدرسه عالی بحریه شهر برمن به انضمام ترجمه نامه دکتر برچلر در این رابطه ۴۳۶
۱۲۵. یادداشت سفارت آلمان در تهران به وزارت امور خارجه در خصوص تأسیس بنگاه کشاورزی و تعلیماتی در علی آباد شیراز ۴۳۹
۱۲۶. مراسله سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص یادداشت وزارت امور خارجه آلمان راجع به تأسیس دانشکده فنی در ایران به انضمام ترجمه انگلیسی آن ۴۴۲
۱۲۷. مراسله وزارت امور خارجه به سفارت ایران در کلن در خصوص تکمیل و توسعه دانشکده فنی ۴۴۶
۱۲۸. یادداشت وزارت امور خارجه به سفارت آلمان در تهران در خصوص ممنوعیت پذیرش اطفال ایرانی در دبستان آلمانی ۴۴۸
۱۲۹. ترجمه مراسله اتحادیه معلمین برلین به دولت ایران در خصوص کشته شدن یک معلم ایرانی در تظاهرات معلمین در روز سوم می ۴۵۰
۱۳۰. یادداشت سفارت آلمان در تهران به وزارت امور خارجه در خصوص اشکالات مربوط به اجرای مفاد موافقتنامه منعقد بین ایران و آلمان در خصوص توسعه و تکمیل و اداره هنرستانهای تهران و تبریز .. ۴۵۲
۱۳۱. مراسله وزارت امور خارجه به وزارت فرهنگ در خصوص اشکالات مربوط به اجرای مفاد موافقتنامه منعقد بین ایران و آلمان در خصوص توسعه و تکمیل و اداره هنرستانهای تهران و تبریز .. ۴۵۶
۱۳۲. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص دعوت انجمن دبیران برلین از یک نفر دبیر ایرانی ۴۶۰

فصل پنجم: اسناد امور مذهبی

۱۳۳. گزارش سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص ساختمان مسجد مسلمانان در هامبورگ ۴۶۴
۱۳۴. مراسله نخست وزیر به وزارت امور خارجه در خصوص تعمیرات مسجد مسلمانان در برلین ... ۴۶۶



اظهارات صدر اعظم آلمان درباره کفرانس سران

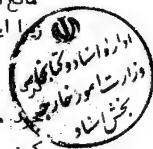
حق تعیین سرنوشت مردم آلمان توسط خود آنها - اتحاد کامل آلمان و تحکیم موفقیت برلن شعارهای نمایندگانی است که در کفرانس سالانه حزب دموکرات مسیحی ایران شده است . آقای دکتر ادناور که برای بار دیگری اکثریت قریب به اتفاق آراء بریاست حزب مزبور انتخاب شده بود شعارهای مزبور را اعلام نمود و ضمن سخنرانی خود رسماً از اظهاراتیکه نژرال دوگل ضمن مسافرت خود در امریکا به پشتیبانی از سیاست دولت فدرال نموده بود تشکر کرده و دوستی فرانسه و آلمان را بعنوان یکی از مهمترین موارد مثبت برای تأمین صلح اروپا و بارزترین اتحاد سیاسی پس از جنگ ستود .

پس از اختتام جلسات حزب دموکرات مسیحی صدر اعظم آلمان طی مقاله ای که روز ۳۰ آوریل در نشریه رسمی دولت فدرال انتشار داد نظریات دولت خود را در خصوص موضوع آلمان و طرح آن در کفرانس سران بطور صریح اعلام داشت . اینک قسمتهای برجسته مقاله مزبور از نظر اهمیت مضمون به استحضار میرسد :

وی نوشته است که "تنها خطریکه آلمان را تهدید میکند از طرف شرق است و ما ده سال است که این سیاست را پیروی میکنیم و در نظر نداریم که آنرا نه اکنون و نه در آینده تغییر دهیم . سیاست مزبور دو هدفی مشخص دارد یکی اینکه آزادی افرادی را که در آلمان آزاد زندگی میکنند تأمین کنیم و دیگری آنست که مجاهدت کنیم آن عده از مردم آلمان که از سال ۱۹۴۵ به اجبار زیر بیرق عمال شوروی زندگی میکنند از نعمت آزادی برخوردار شوند" رئیس دولت آلمان فدرال این تذکر را بمناسبت نزدیک بودن کفرانس سران بسیار مفید دانسته و بدینوسیله سیاست دولت و امید ملت آلمان را برسران دول بزرگ اعلام داشته است . سپس دکتر ادناور چنین ادامه میدهد که "دولت وی به اولین هدف سیاسی خود رسیده است . امروز آلمان آزاد دارای متحدین و دوستانی است که ممالک بزرگ مثل امریکا و انگلستان و فرانسه از آنجمله میباشند . این ممالک همانهایی هستند که در اثر سیاست جنايتکارانه هیتلر دشمن ما بودند ولی اکنون همین دول با ما قراردادی دارند که طبق آن باید امروز و فردا و با یکدیگر آزادی - اروپا را حفظ کنیم و با حفظ آزادی اروپا آزادی پنجاه و نیم میلیون آلمانی محفوظ خواهد ماند . این سیاست آزادی برلن را نیز تأمین خواهد کرد و این تأمین نه فقط از طرف دول اشغال کننده سابق داده شده بلکه پیمان آتلانتیک نیز آنرا پشده گرفته است . من اطمینان دارم که متحدین ما ضمن مذاکره با آقای خروشچف آزادی مردم برلن را حفظ خواهند کرد" .

آقای دکتر ادناور سپس اظهار تأسف کرد که هنوز بدوین هدف سیاست خود که آزادی مردم آلمان شرقی باشد دست نیافته است و اظهار امیدواری کرد که با تعقیب این سیاست و پشتیبانی کامل متحدین آلمان از این سیاست به وحدت آلمان نزدیک شده ایم زیرا اکنون فقط یک دولت بزرگ با اتحاد آلمان مخالفت میکند و اگر دولت شوروی حق مسلم ملت آلمان را در تعیین سرنوشت خود بشناسد این مانع هم مرتفع خواهد شد . دولت شوروی مدت زیادی نخواهد توانست با این حق مسلم مخالفت کند . در این حق از طرف منشور ملل متحد شناخته شده و ممالک کوچک افریقائی نیز از آن استفاده میکنند" درخاتمه آقای دکتر ادناور برای اینکه اطمینان بروسیه شوروی داده شده باشد اضافه کرد که دولت روسیه شوروی تضمینی برای امنیت خود بخواد ما آماده هستیم تا حدودیکه امنیت

هرگاه دولت روسیه شوروی تضمینی برای امنیت خود بخواد ما آماده هستیم که موافقتهای دیگری هم با روسیه شوروی بکنیم که فعلاً بحث در آن ضرورت ندارد زیرا فعلاً آقای خروشچف با تمام کوشش حق مسلم مردم آلمان را





مخارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
پوست

۴

در تعیین سرنویشت خود زیر بایه گذارد .

سخنان شهر دار برلین

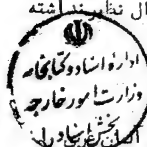
آقای ویلی برنت

روز اول مه در مقابل جمعیتی بالغ بر ۷۵۰ هزار نفر نطق مهمی در برلین غربی ایراد نموده آقای برنت اظهار داشت "ما نمیخواهیم سهمین قسمت آلمان را تشکیل دهیم و شهر آزاد بدون آزادی باشیم . میخواهیم دول اشغال کننده سابق در برلین غربی بمانند و جز آلمان غربی باشیم . ما موافقتهای دول بزرگ را طبق صلاح خودمان قبول خواهیم کرد ولی دیگر برلین نباید محک تجربه و مورد آزمایش مصالح شخصی سایر دول شود . وی اضافه نمود که بدون قصد تحریک و تهدید اعلام میدارد که "در صورت لزوم حرف خودمانرا خواهیم زد" و سپس گفت "قرار داد جداگانه مسکو با آلمان شرقی موجب خشم و تحریک تمام مردم آلمان خواهد شد و ما حق تعیین سرنویشت خود را محفوظ خواهیم داشت . در خاتمه شهر دار و حاکم برلین اظهار داشت هیچ شمری در جهان نیست که به اندازه برلین به حفظ صلح علاقه مند باشد . بنظر محافل سیاسی تظاهرات برلین از پس از جنگ تا بحال نظایر نداشته است و بهترین معرف ما علاقه مردم برلین برای حفظ آزادی خود میباشد .

اجرا* سرین برنامه های کمونیستی در آلمان شرقی

تغییرات مهمی که در هفته گذشته در آلمان شرقی ایجاد شده توجه دولت و مردم آلمان شرقی را بینهایت بخود مشغول داشته است . در اواخر سال گذشته دولت آلمان شرقی با جدیت بیشتری وضع زارعین را مورد مطالعه قرار داد . زارعین مزبور توانسته بودند هنوز استقلال محدودی برای خود در جامعه کمونیستی آلمان شرقی حفظ نمایند و تعداد مزرعه های شخصی در ماه ژانویه گذشته به سیصد هزار میرسید . چند روز قبل دبیر حزب سوسیالیست - کمونیست اظهار داشت که اکنون اشتراکی کردن کشاورزی در آلمان شرقی صد درصد انجام شده است و بدین طریق آخرین کشاورزانی که در محل زراعت خود استقلال داشته اند مزرعه خود را بفتح سازمانهای اشتراکی کشاورزی از دست داده اند . اشتراکی کردن کشاورزی تعداد زیادی از زارعین را به ترک محل کار خود مجبور کرد و عده کثیری از آنها علی رغم خطرات موجود به جمهوری فدرال آلمان پناه آورده اند . طبق اظهارات پناهندگان مزبور انجام مقررات اشتراکی کردن کشاورزی با زور و خشونت انجام شده و آنها ترجیح میدهند که به عنوان پناهنده در آلمان غربی اقامت گیرند تا دائما در معرض فشار دولت کمونیست باشند . بطوریکه نشریه رسمی دولت بن اطلاع میدهد تریب پنج هزار نفر خود را بیک از مراکز پذیرائی از پناهندگان در برلین غربی معرفی نموده اند . در همین ایام چند نفر از دیگر به سایر مراکز پذیرائی پناه برده اند . و حتی در اثر کثرت تعداد فراریان محلهای تازه ای برای اقامت آنان تهیه شده است . از قراریکه محافل دولتی بن اطلاع میدهند مقررات اشتراکی ^{محل} نه در باره کشاورزی اجرا شده بلکه نسبت به صنعتگران و پیشه‌وران و حتی صاحبان مشاغل آزاد مانند اطباء و وکلای دادگستری نیز اجرا خواهد شد .

دولت بن که قادر نیست به هموطنان خود کمک کند طی اعلامیه رسمی موضوع را در مقابل افکار عمومی جهان قرار داده و روش خشونت آمیز مقامات آلمان شرقی را در اجرا این مقررات تذکر داده است و نشان داده است که این روش وحشیانه برای کشتن روح و فکر مردم طبقه دوم بوده است و در ضمن از کلیه مؤسسات دولتی و ملی خواسته است که به مهاجرین چه از نظر تهیه مسکن یا بدست آوردن شغل مساعدت





سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تایخ
شماره
پوسیت

نمایند .

موضوع اشتراکی کردن کشاورزی در آلمان شرقی نه فقط در آلمان غربی عکس العمل شدید داشته بلکه بعضی از کشورها و یا سازمانهای بین المللی اروپائی نسبت به آن اظهار تاسف کرده اند . شورای اروپا بسم خود به اجرا برنامه های کونیستی اعتراض کرده و با تصویب قطعنامه ای که توسط آقای کیلر نماینده کارگر پیشنهاد شده بود این عمل تجاوزی بحقوق و آزادی انسان دانسته و مراتب همصدی خود را نسبت به کسانی که مورد تجاوز قرار گرفته اند ابراز داشته است . در همین جلسه آقای لمر وزیر امور آلمان طی سخنرانی مفصلی اظهار داشت که اجرا این مقررات اشتراکی نه فقط با روش وحشیانه و برخلاف انسانیت و اعلامیه حقوق بشر انجام شده بلکه منظور از آن آنست که میان دو قسمت آلمان مغایرت بیشتری ایجاد نماید و بخصوص اجرا این برنامه ها در تعقیب سیاست کلی شوروی است که بوسیله آن آقای خروشچف بتواند رغبای غربی خود را در مقابل عمل انجام شده قرار دهد .

مقامات وزارت امور خارجه انگلستان نیز ضمن اظهار همدردی برای مردم آلمان شرقی اظهار داشته اند که با اتفاق این حوادث شاهد یکی دیگر از نتایج غم انگیز این واقعیت هستیم که مردم آلمان شرقی حق ندارند حکومتی را که میل دارند انتخاب نمایند .

در خاتمه به استحضار میرساند که دولت فدرال (کتاب سفید) خود را در باره روش اشتراکی کردن کشاورزی در آلمان شرقی انتشار داده و طی آن نحوه اجرا برنامه مزبور و سیاست خود را در اینخصوص به اطلاع دول دوست رسانیده است .

(کتاب مزبور در ۲۶ آوریل منتشر یافت و بزودی بزبانهای انگلیسی - فرانسه و اسپانیولی ترجمه خواهد شد)



شماره سند: ۲۵

فرستنده: سفارت ایران در آلمان

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: اختلافات آلمان غربی و شرقی و مسئله برلین

تاریخ: ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: —

- لایپزیک (Laypzig) یکی از شهرهای آلمان که در ناحیه ساکس واقع شده است. این شهر دارای صنایع چاپ، ماشین سازی، عدسی سازی، الکترو شیمی، بافندگی و نمایشگاه بازار مکاره جهانی می باشد.

تاریخ
شماره
پرویت



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

اختلافات آلمان شرقی و غربی و مسئله برلن

در مورد اختلاف بر سر برلن و جهانانی که اخیرا پیش آمده محافل مطبوعاتی عقیده دارند پس از ملاقاتی که اولیخس رئیس دولت آلمان شرقی در کریمه با خروشچف کرد و چهار هفته در آنجا گذرانید بقرار معلوم خروشچف با و اختیار تام داده که برای انحصار برلن از غرب هراقدامی بکند شوروی از او حمایت کرده او را تنها نخواهد گذاشت باینجهت است که اولیخس اکنون هر روز بعنوانی سعی میکند محدودیتهائی بوجود آورد و از رفتن آلمانیهای شرقی به برلن غربی ممانعت کند و اهالی برلن غربی بدون جواز برلن شرقی نروند .

از آنطرف آلمان غربی بیگارنشسته متقابلا اقداماتی میکند از قبیل اینکه شرکت آلمانیهای غربی را در بازار مکاره لایپزیک منع کرده و تصور میبرد بازرگانان سایر کشورهای غربی نیز بگمان تاسی کنند که در اینصورت شکست بزرگی برای بازار نامبرده خواهد بود .

موضوع دیگر موافقتهای بازرگانی است که سابقا میان دو منطقه گذاشته شده تا در امور تجارتی و اقتصادی تسهیلاتی ایجاد گردد و اکنون آلمان غربی در نتیجه جهانانات اخیر با مهلت سه ماهه که در قراردادها پیش بینی شده در صدد الغاء آنها برآمده و واضح است که اینموضوع بضرر آلمان شرقی تمام خواهد شد زیرا بیشتر صنایع آلمان در قسمت غربی واقع است و در اینصورت آلمان شرقی محتاج لهستان و چک اسلواکی و روسیه خواهد شد .

فن برنتانو وزیر امور خارجه آلمان غربی اخیرا در ضمن نطقی باین موضوع اشاره کرده چنین گفت که اولیای امور آلمان شرقی عملیاتی دست زده اند که بجای خطرناکی منتهی میشود و ممکن است فاجعه بهار آورد و اگر تصور کنند که با این اقدامات میتوان برلن را از آلمان یا از غرب جدا کرد راه خطا می بینایند و باید بدانند که هرگونه حمله به برلن حمله بآلمان غربی و پشت سر آن حمله بکشورهای غرب است و اکنون که قرارداد های مربوط به روابط میان دو منطقه الغا میشود تجدید مذاکره برای انعقاد قرارداد های جدید موکول بآنست که رفت و آمد و ارتباط میان برلن و آلمان غربی بکلی آزاد باشد چنانکه در معاهده ۱۹۴۹ تصریح شده است و آلمان غربی و سه کشور بلوک غرب هرگز این نظر شوروی را قبول ندارند که میخواهد خود را از قید برلن خلاص کند و همه میدانند که حکومت پوشالی آلمان شرقی جز آلت اجرا و دست نشاندۀ شوروی نبوده و از خود اختیاری ندارد .





سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
نویس

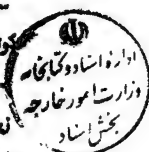
اظهارات وزیر جنگ آلمان راجع به تلهفغات شوروی

بمناسبت وقایع اخیر برلن و تلهفغاتی که مرتبا و در همه جا از طرف بلوک کونیست پرزد آلمان غری میشود وزیر دفاع آلمان باختری اظهاراتی بشرح زیر نموده است .

اکنون خاک جمهوروی آلمان غری بزرگترین میدان جنگ سرد کشورهای بلوک کونیست شده است در مقابل این حملات ، دفاع روحی ، و هم آهنگی لازمست که فقط قسمتی از آن بعملده وزارت دفاع میباشد . بلوک شوروی اکنون سالیانه ۸،۴ میلیارد مارک برای حملات تلهفغاتی خود علیه دنیای آزاد خرج میکند و برای این منظور ، ستون پنجمی ، دارد که از میان ۶۳ حزب کونیست در کشورهای غری و بیطرف انتخاب شده و از این میان ۳۳ حزب قانونا شناخته شده و ۳۰ حزب شناخته نشده است . بحال و پانزده سازمان بین المللی طرفدار کونیست در دنیا وجود دارد که آنها هم دارای صدها شعبات زیرزمینی هستند و این سازمانها بیک ، کشته ارتباط ، تماس دارند که در پراگ مستقر شده و از طرف یکی از مامورین شوروی بنام ، پوری پلیگان ، اداره میشود و باید آنها را جانشین کمیتزم دانست .

تلهفغات منطقه شوروی ضد آلمان غری دارای شانزده هزار عامل است و عده از آنها در خاک آلمان غری مشغول فعالیت اند . تعداد جزوهای تلهفغاتی که در منطقه شوروی چاپ و پخاک آلمان فرستاده میشود و در سال ۱۹۳۷ در حدود سیصد هزار جزوه بود در سال ۱۹۶۰ به دوازده میلیون رسیده است .

سازمان رادپو منطقه شوروی دارای ۱۸ پست فرستنده با موج متوسط و ۲۲ پست با موج فوق کوتاه و شش پست کوتاه و یک دستگاه با موج بلند است که فقط برای تلهفغات مصرف میشوند . دستگاه تلویزیون آنها بیشتر متوجه شوندگان آلمان غری است تا منطقه شوروی . عده زیادی روزنامههای غیر قانونی و بیش از یکصد بولتن از طرف آنها چاپ میشود و در آلمان غری منتشر میگردد .



تاریخ

شماره

پایت



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

کنگره طرفداران حکومت جهانی

در کنگره سالیانه با شرکت قریب یکصد نفر نمایندگان ۱۶ کشور که از تاریخ ۱۹ تا ۲۱ سپتامبر در شهر کلن تشکیل گردید در باره، نظم و توسعه و ترقی امور جهان، صحبت شد ابتدا شهردار کلن از مهمانان خارجی و آلمانی که حضور داشتند تشکر کرد و از جمله رجال معروف و مهم که صحبت کردند وزیر دارایی کشور فنلاند و لرد کلنت آتلی نخست وزیر سابق انگلستان و لرد پاکن هام پسر وزیر سابق انگلیس برای امور آلمان بودند.

وزیر دارایی فنلاند در حالیکه نمایندگان فدراسیون خطاب میکرد لزوم تشکیل یک حکومت متحد جهانی را تاکید کرد که باید دارای نیروی پلیس و دوا و مشترک دیگر باشد و سپس اظهار عقیده کرد که باید خلق سلاح کلی صورت گیرد و پولهایی که برای تهیه اسلحه خرج میشود به مصرف پیشرفت امور اقتصادی و صنعتی کشورهای آفریقا و آسیا برسد لرد آتلی به عنوان رئیس جمعیت پارلمانی جهانی اظهار داشت دنیا بیش از این نباید وقت خود را برای بحث در چگونگی نظم جدید جهانی تلف کند بزرگترین و مهمترین وظیفه ما فعلا جلوگیری از جنگ است و باید همه دولتها در آن شرکت کنند زیرا هیچ ملتی دیگر نمیتواند تنها با احساسات ملی خود اکتفا کند ولی این موضوع صورت نمیکرد مگر اینکه همه دولتها از قسمتی از حقوق خود بلیغ نظم بزرگتر جهانی صرف نظر کنند. خطرات روز بروز بیشتر میشود و وقت تنگ است وظیفه ماست که از خرابی دنیا دست خود ملتها جلوگیری کنیم.

لرد پاکن هام نیز اظهارات لرد آتلی را تأیید کرده از حکومت جهانی طرفداری کرد.



شماره سند: ۲۶

فرستنده: سفارت ایران در آلمان

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: کمکهای مالی آلمان به کشورهای آفریقایی و آسیایی

تاریخ: ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: —



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

کمکهای مالی و فنی آلمان بکشورهای افریقایی و آسیائی

در گزارشهای سابق اشعار گردید که دولت آلمان از جندی پیش بعلت وضع مالی معکبی که دارد تصمیم گرفته است از طریق مالی و فنی کمکهای بکشورهای عقب افتاده بکند و برای این منظور تا کنون کمکهای فنی و ساختمانی زیادی بکشورهای آسیائی و افریقائی نموده است از جمله بنا بقاضای دولت توکویک پرفسور عالی مقام آلمانی در اختیار آن دولت گذاشته شده تا طرحهایی برای تاسیسات صنعتی و آبادانی تقدیم دارد . یک موسسه آلمانی دیگر طرحی لبرای ساختن بندرگاه که آن کشور فاقد آن بوده ریخته است . در کامرون بندهای کشاورزی و تعلیماتی و همچنین تحقیقات امرار مناطق حاره تحت نظر یک موسسه هامبورگ تاسیس شده است . در گینه از یک موسسه آلمانی دعوت شده است یک کارخانه بزرگ کسرو گوشت که برای کشورهای افریقایی و مناطق حاره مسئله مهمی است تحت نظر کارشناسان آلمانی بسازد همچنین برای صید ماهی و کسرو آن و ساختمان تاسیساتی که برای صید ماهی و نگاهداری گوشت آن لازمست از کارشناسان آلمانی دعوت شده است اقدام نمایند . عده کارشناس نیز برای تاسیس مدارس کشاورزی و امرایش هم و پرورش حیوانات و امور فلاحی بآن کشور رهسپار شده اند . در دمشق تاسیس یک فرودگاه بزرگ بآلمانها واگذار شده و در حلب یک دانشکده صنعتی بدست آلمانها ساخته شده و نظیر دانشکده ایست که مالی گذشته در قاهره تاسیس شد . در تونس و مراکش دانشکده های صنعتی و فنی تاسیس شده تا کارگرانی برای کار و تعمیر ماشین آلات کشاورزی تربیت نماید



در لیبی نیز نظیر این موسسات و بندهای پرورش نباتات تاسیس شده است . در بانکوک یک موسسه فنی که قادر است سالی هشتصد کارگر فنی بیرون بدهد در ماه مه گذشته افتتاح شد و امید میرود این مدرسه در تمام نقاط خاور دور جنبشی ایجاد کند و نظیر آن در جاهای دیگر نیز تاسیس شود چنانکه هم اکنون دولت نرو بتاسیس چنین موسسه اظهار تمایل کرده است .

نظیر این مدارس فنی در سایپون و شیلی هم امسال باید ساخته و تحویل شود . بنا به آماری که اداره مربوطه در آلمان داده است در سی ماه گذشته ۵۵۳ کارشناس



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

-۲-

تاریخ

شماره

موضوع

آلمانی برای کمک بکشورهای خارجی معرفی شده اند که از آن جمله ۲۳۸ نفر بکشورهای خاور میانه و خاور دور و ۱۷۱ نفر بکشورهای افریقای رفته اند و در طرف دیگر ۸۴ دانشجوی فنی مصری در مؤسسات آلمانی پذیرفته شده اند عده از پیرسورهای ترا نیز در مؤسسات مختلفه آلمانی بمطالعه عملی مشغولند و قرار است در سال جاری ۱۱۰ دانشجوی جدید از کشورهای هند و فیلیپین و لیبریا و هائیتی و تایلند و برزیل و کستاریکا در مؤسسات مختلفه صنعتی مشغول کار آموز شوند .



| | |
|--|-----|
| ۱۳۵. مراسله وزارت امور خارجه به نمایندگی شاهنشاهی ایران در برلین غربی در خصوص درخواست مساعدت جهت تعمیر مسجد برلین..... | ۴۶۹ |
| ۱۳۶. گزارش به نمایندگی ایران در برلین به وزارت امور خارجه در خصوص موضوع فوق..... | ۴۷۱ |
| ۱۳۷. مراسله وزارت فرهنگ به وزارت امور خارجه در خصوص موضوع فوق..... | ۴۷۴ |
| ۱۳۸. مراسله وزارت فرهنگ به وزارت امور خارجه در خصوص مساعدت مالی جهت احداث مسجد در کلن..... | ۴۷۶ |

فصل ششم: اسناد نمایشگاهها

| | |
|---|-----|
| ۱۳۹. مراسله وزارت اقتصاد ملی به نمایندگی ایران در آلمان در خصوص تأسیس غرفه ایران در نمایشگاههای آلمان..... | ۴۸۰ |
| ۱۴۰. مراسله سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص تشکیل نمایشگاه کشاورزی در کلن..... | ۴۸۲ |
| ۱۴۱. مراسله وزارت امور خارجه به وزارت اقتصاد ملی، شرکت شیلات ایران، اطاق بازرگانی تهران در خصوص افتتاح نمایشگاه خواروبار در آلمان و اشکال در فروش خاویار ایران..... | ۴۸۷ |
| ۱۴۲. مراسله رئیس هیئت مدیره شیلات به وزیر امور خارجه در خصوص موضوع فوق..... | ۴۹۳ |
| ۱۴۳. مراسله سفارت ایران در آلمان به وزارت امور خارجه در خصوص تأسیس نمایشگاه صنعتی در تهران..... | ۴۹۸ |
| ۱۴۴. یادداشت سفارت آلمان در تهران به وزارت امور خارجه در خصوص موضوع فوق..... | ۵۰۰ |
| ۱۴۵. مراسله سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص تشکیل غرفه‌ای در نمایشگاه بین‌المللی فرانکفورت جهت نمایش فرشهای ایرانی..... | ۵۰۲ |
| ۱۴۶. مراسله سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص نمایشگاه آلمان در تهران..... | ۵۰۴ |
| ۱۴۷. مراسله سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص نمایشگاه صنعتی آلمان در تهران..... | ۵۰۶ |
| ۱۴۸. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص برگزاری نمایشگاه هنری ایران در آلمان..... | ۵۰۸ |
| ۱۴۹. گزارش سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص نمایش آثار نقاشی و | |

شماره سند: ۲۷

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: اوضاع عمومی اقتصاد آلمان - بحران برلین

تاریخ: ۳۱ شهریور ۱۳۴۰ ه. ش

نمره: ۱۲۲۲

[حاشیه]:

- آقای دکتر، اغلاط زیادی در گزارش دیده می شود، از سفارت بخواهید تصحیح کند. ۷/۶

- اقتصادیات



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران
تـلـن

تاریخ ۱۳۴۰/۶/۲۱

شماره ۱۳۳۱

پیوست ندارد

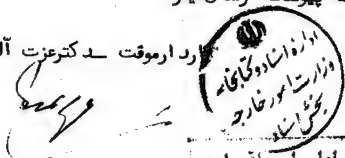
وزارت امور خارجه

گزارش اقتصادی راجع به وضع عمومی اقتصاد

آلمان در نیمه اول سال ۱۹۶۱ و بحران برلن جهت

ملاحظه به پیوست ارسال میگردد.

تاریخ ارسال وقت در کتبه عزت المعاملی



| | |
|--------------|---------|
| شماره پرونده | ۳۵۹۵ |
| تاریخ | ۲۱/۷/۶۰ |

امضاء

۲۳۲۳۹
۲۱۷۵

تاریخ
خط به خط در روزهای
در دسترس به قفسه
۷/۶



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران
کلن

تاریخ ۱۳۴۰/۶/۳۱

شماره

پروت

گزارش اقتصادی

وضع عمومی اقتصاد آلمان در نیمه اول سال ۱۹۶۱

ویمبران برلین

نمودار توسعه وضع اقتصادی جمهوری فدرال آلمان در نیمه اول سال جاری
صیحی سر صعودی خود را همچنان ادامه داده است البته توسعه مزبور بطور کلی
بمیزان سالهای قبل نیست و در بعضی از رشته های اقتصادی پیشرفت تولید وحتی
سفارشات خارجی نقصان یافته است و تصمیمات مالی تازه ای نیز اتخاذ شده است .
در این گزارش ابتدا تصمیم اخیر شورای مرکزی بانک فدرال آلمانی در مورد سیاست
مالی جمهوری فدرال و سپس میزان محصولات صنعتی این کشور و ترقی آنرا نسبت به سال قبل
توضیح و بالاخره میزان صادرات آلمان بهخصوص به کشورهای خاورمیانه تشریح خواهد گردید :

۱ - تصمیم شورای مرکزی بانک فدرال

شورای مرکزی بانک فدرال در دوره اجلاس اخیر خود با تصمیم ۵٪ میزان
حد اقل اندوخته بانک را تقلیل داده پیرو این تصمیم مبلغی در حدود ۴۰۰ میلیون مارک
در اختیار مؤسسات مربوطه با اعتبارات گذارده شد . در مدت یکسال بانک فدرال هفت مرتبه
میزان حد اقل اندوخته خود را تقلیل داد و بالنتیجه مبلغ ۳۴۰۰ میلیون مارک را آزاد نمود .
در نتیجه اولاً از این مبلغ بانکهای آلمان برای معاملات پورسی استفاده خواهند کرد زیرا
معامله سهام در هفته های اخیر راگ شده بود و ثانیاً وجود این مبلغ در بازار از بالا رفتن
میزان بهره که اخیراً رویه ترقی بود جلوگیری خواهد کرد .
بطور کلی بانک فدرال سیاست دو سال اخیر خود را رها کرده است . در دو سال





سفارت کبرای شانشای ایران

تاریخ
شماره
پوست

۲

گذشته بانک مزبور از هجوم پول به سوی بازار سرمایه جلوگیری میکرد ولی اکنون این محدودیت سرمایه بدولت نبر لازم نیست. یکی به علت تأثیر ونتیجه بالا بردن ارزش هارک به نسبت ۵٪ است که از هیجان وضع عمومی اقتصاد آلمان تأخیری جلوگیری کرد و دیگری برای آنست که محصولات آلمانی در بازارهای بین المللی با رقابت شدیدتری مواجه شده اند نه تنها این آرامش در امور اقتصادی مشاهده شده بلکه در امور اجتماعی نیز وضع ملایمتر شده است بدینطبق که در ۷ ماه اول سال ۱۹۶۱ صنایع آلمان مثل سابق گرفتار کم کاری نیستند.

ایجاد این موقعیت عمومی وضع اقتصادی نتیجه مستقیم بحران برلن نیست. معاملات سهام در بورس های آلمان در روز ۲۰ اوت بین ۲۵٪ الی ۳۰٪ تنزل کرد (۱۳ اوت آغاز بحران برلن است) و هنوز سیر صعودی خود را باز نیافته است علت این رکود موقت علاوه بر بحران سیاسی آلمان اینست که مقدار زیادی از سرمایه های خصوصی خارجی متوجه بورس آمریکا شده اند و سهام داران کوچک نیز ترجیح میدهند که در موقع بحران سهام خود را بیول تبدیل کنند. علاوه بر این از سهام کارخانجات صنعتی آلمان ارزش بیشتری از ارزش واقعی خود بدست آورده بودند و اکنون سهام مزبور میزان فعلی خود را که بهای حقیقی آنست مدت مدیدی حفظ خواهند کرد.

۲ - تولید صنعتی آلمان در نیمه اول سال ۱۹۶۱

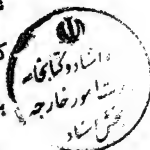
بلند نظر گرفتن تأملی بالا مشخصین امور اقتصادی آلمان بهیچوجه نگران

وضع نیستند و باید بیتی به موقعیت عمومی نگاه نمیکند.

سفارشات خارجی به صنایع آلمان با وجودیکه مثل سالهای قبل زیاد نیست باز

به نسبت مطلوبی ادامه دارد. در هفت ماه اول سال ۱۹۶۱ مجموع کارکرد صنایع آلمان

۱۵٪ از ماههای مشابه سال قبل بیشتر است. محصولات صنعتی ماه به ماه در حدود ۶ الی ۷





درصد از محصولات ماههای مشابه سال قبل افزایش دارد. بخصوص این محصولات در سه ماه اول سال ۱۹۶۱ بمیزان ۱۵٪ افزایش یافت. تولیدات صنعتی برای ساختمان و امور عمومی ترقی ناخوشناکند و ۱۵٪ در ماههای زائیده و فزونی نسبت به ماههای مشابه سال قبل نمود ولی برعکس صنایع مورد مصرف بایستن سرعت ترقی نکرد در صورتیکه صنایع مورد مصرف عمومی مثل تلویزیون نیز در حدود ۱۵٪ ترقی کرد. صنایع ساختمانی که پس از جنگ یکی از مهمترین رشتههای صنعتی آلمان را تشکیل میداد به رونق خود باقی و صبر صعودی خود را ادامه میدهد. طبق آمار منتشره این صنعت بمیزان ۱۱٪ نسبت به سال قبل ترقی کرده است.

بطور کلی درآمد ملی آلمان تا این تاریخ از سال ۱۹۶۱ بمیزان ۷٪ الی ۸٪ از سال قبل بیشتر است. بدین طریق معلوم نیست ارزش گزارش کمیسیون پروکسل مبنی بر اظهار پاش در مورد وضع اقتصاد آلمان چقدر میباشد.

آیا این وضع بسیار مطلوب باقی خواهند ماند یا نه؟ با در نظر گرفتن پیروان و فترجه سفارشات خارجی (کمی کمتر از سال گذشته) عبور صد هزار کارگر خانگی از مرحدات آلمان برای شروع بکار در سال ۱۹۶۱ و بالا رفتن سطح دستمزد (بین ۸ تا ۱۲٪ نسبت به حرفه های مختلف) اجازه میدهد که در آینده نیز موضع اقتصادی آلمان با خوشبینی نگرینست.

از یاد قدرت خرید داخلی بعلت بالا رفتن سطح دستمزد طبق نظر آقای دکستر ارهارد بایستی تا حدودی جلوی از یاد صادرات را بگیرد. نتیجه بالا بردن ارزش مارک نیز که طبق توصیه امریکا بعمل آمده بایستی همین نتیجه را بدهد اما این هدف بدست نیامده است با وجودیکه واردات آلمان بطور محسوس زیاد شده (۱۵٪ حجم واردات نسبت به سال قبل) ولی ارزش آن با در نظر گرفتن ۵٪ بالا رفتن ارزش مارک تفاوت زیادی نکرده است و برعکس صادرات که باین میزان ۵٪ گرانتر وارد بازارهای جهانی شود بازار خود را از دست نداده و معاملات خارجی سیر صعودی خود را طی میکند و اضافه میزان صادرات به واردات در ۶ ماه اول سال —





سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
نویس

جاری بنسبت زیادی که مدت شاید سال قبل بیشتر است.

دولت آلمان پادروست داشتن ۸ بیلیارد دلار طلا بمقدار زیادی پول در اختیار

صندوق بین المللی پول میگارد. ولی در عوض باید در سطح قیمتها و ترقی آن وقت زیاد نماید.

این عوامل با قدرت زیاد خرید داخلی خطر تورم را در بر دارد.

۳ - صادرات آلمان بجاواز میتانه.

همانطور که در قسمت دوم گزارش ذکر شد صادرات آلمان با رونق سابق خود در بازارهای

جهان بفروش میرسد. طبق گزارش انجمن تجارت باخاور میانه - تجارت خارجی آلمان با ایران

مرتبه اول را در خاور میانه دارد. صادرات آلمان در نتیجه اول سال ۱۹۶۱ به میزان ۱۱۰

میلیون مارک بیشتر از نیمه اول سال گذشته میباشد و به واردات آلمان نیز ۱۰۰ میلیون مارک

افزایه شده است. واردات نفت آلمان از ایران از ۴۴۵/۹۸ به ۴۲۴/۴۹ افزایش یافته.

با وجود کنترل واردات با ایران معذالک ایران بهترین خریدار کالاهای آلمانی است و صادرات

آلمان از ۲۲۲/۹۱ به ۲۶۳/۸۳ افزایش شده است تجارت خارجی آلمان با سایر ممالک -

خاور میانه به قرار زیر است.

واردات آلمان از نظر ۷۹/۸۰ میلیون مارک به ۵۸/۴۶ میلیون مارک تقلیل یافته.

در صورتیکه مصر سومین منکلت صادر کننده خصوصا صادر کننده پنبه به آلمان بود. صادرات

آلمان با افغانستان از ۲۸/۹ به ۳۰۳۰۲۲۶۶ کم شده است. تیرس از ۴۷/۷ به

۲۶/۲۴ - عراق از ۱۸۸/۹۴ به ۲۲۲/۵۲ - اسرائیل از ۲۵/۲۲ به

۷۶۰۰۲

در عوض واردات آلمان از بحرین از ۲۸۱۵۰۲۲ به ۸۰/۳۵ افزایش یافته

یونان از ۹۶/۱۳ به ۱۹۳/۹۲ و کویت از ۴۸/۷۲ به ۸۰/۰۰ و لبنان از ۲/۴۷ به

۲۲/۹۲ - پاکستان از ۵۴/۰۰ به ۵۹/۲۵ - سوریه از ۹۱۵۸ به ۱۲/۸۹ زیاد شده است

صادرات آلمان بکشورهای ترکیه - مصر - سوریه و پاکستان موفقیت کثرتی داشته است.

شماره سند: ۲۸

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تشکیل کابینه توسط دکتر ادناوئر و معرفی آن به مجلس

تاریخ: ۲۶ آبان ۱۳۴۰ ه. ش

نمره: ۱۸۸۴

- فراکسیون: گروه نمایندگان هر حزب در بوندستاگ، فقط احزابی که دست کم ۲۵ نفر نماینده داشته باشند حق تشکیل فراکسیون پارلمانی دارند. تعداد اعضای کمیته‌های پارلمانی به نسبت تعداد اعضای فراکسیونها انتخاب می‌شوند.



معاونت کبرای شاهنشاهی ایران

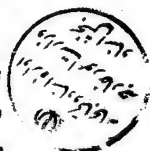
تاریخ ۲۶ / ۱ / ۱۲۸۴
شماره ۱۸۸۴
پایتخت تهران

۱۳۴۱/۲/۲۴

جناب آقای قدس نخعی وزیر امور خارجه

پس از نگاه مذاکره و مباحثه بالاخره آقای دکتر ادنافر کابینه خود را تشکیل داد و مجلس معرفی کرد ولی پیش از اینکه مراسم سوگند انجام دهند آقای Mommer یکی از وکلای حزب سوسیالیست آلمان (SPD) بعنوان نماینده فراکسیون حزب منبر اجازه صحبت قبل از دستور خواست تا درباره روش دولت که قصد دارد برنامه خود را قبل از سفر آمریکا اعلام دارد اعتراض نماید و چون قصد او بر هیات رئیسه مجلس معلوم بود برای اینکه مجلس در قدم اول دچار تشنج نشود رئیس مجلس اجازه صحبت ندانند و انرا بعد موکول کرد بدین جهت اراش مجلس بهم خود رو وکلای اقلیت بیرون مجلس اعتراض کردند .
رئیس مجلس گفت هیچکس حق ندارد رئیس مجلس را مجبور کند که بکسی حق صحبت بدهد . وکلای مخالف جمعا سالن مجلس را بعنوان اعتراض ترک گفتند .

بدین ترتیب دکتر ادنافر و رئیس وکلای حزب SPD مراسم سوگند بعمل آوردند پس از پایان این مراسم وکلای مخالف جلسه بازگشتند .
آقای مور Mommer که قبلا با اجازه صحبت داد نمیشد بود به سختی پرداخت و از رئیس مجلس پرسید اطلاع برنامه دولت تا چه تاریخی بطول خواهد انداخت و افزود تا کنون همواره رسم برین جاری بود که مراسم سوگند و اعلام برنامه دولت با هم صورت میگرفته و از تفهیر این روش اظهار تاسف کرد و گفت بهانه صدارت همراهی با هم مسافرت با آمریکا در تنگای زمان است قابل قبول نیست چه مدت نیست وقت خود را در مذاکره با احزاب گذرانده و مردم را سرگرم ساخته است و بهر حال اعلام برنامه دولت قبل از مسافرت با آمریکا کاملاً معنی است . مجلس حق دارد بهر شد و اطلاع یابد که نخست وزیر در مذاکره با کدی چه نظریات و نقشه ها دارد . یکی از وکلای حزب FDP از روش اقلیت اظهار تاسف کرد و گفت اعلام برنامه دولت و اجرای سوگند با هم ملازمه ندارد .





سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
پیوست

- ۲ -

رئیس مجلس در پاسخ اظهار داشت صدراعظم قصد دارد برنامه دولت را پس از بازگشت از آمریکا اعلام دارند و وقت معینی را برای اعلام برنامه تعیین نکرده اند. آقای دکتر اندرناکون مشغول تهیه مقدمات سفر به آمریکا است و در نظر دارد به ملاقات هارپیس جمهور آمریکا و اطلاع از نظریات ایشان برنامه خود را منتشر سازد و اکنون برای اطلاع از نظریات روسای احزاب و مقامات موش و بایر خارجه و سفیر آلمان در واشنگتن مشغول مذاکره است و قرار است روز جمعه ۱۶ نوامبر به روسای فراقسیونهای حزب CDU . CSU - FDP - SPD و شهر دارلین و سلی برانددت مذاکره نموده و با توافق دکتر شرودر روز به خارجه روزیکته به پسیوی آمریکا پرواز نماید.

شرح حال مختصر وزرای کابینه بضمیمه تقدیم میگردد. به طوریکه ملاحظه میفرمائید اکثراد کثرت افروزی خود را بدین ترتیب ازین سه حزب انتخاب کرده است.

| | | | |
|--------|-----|-------------------------------------|--------|
| از حزب | CDU | که خود ریاست آنرا دارد | ۱۰ نفر |
| از حزب | CSU | که ریاست آن با اشتراک وزیر دفاع است | ۵ نفر |
| از حزب | FDP | که ریاست آن با دکتر منده است | ۵ نفر |



سفیر کبر

[Handwritten signature]

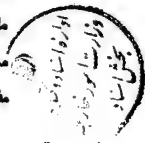


معاونت برای شاهنشاهی ایران

نام
شماره
تاریخ

۱- دکتر کراداد نافر نخست وزیر از حزب CDU متولد ۶ ژانویه ۱۸۷۶ در کلن - تحصیلات خود را در رشته عالی قضائی به پایان رسانیده در ۱۹۰۶ معاون و در ۱۹۱۷ شهردار کلن شده است . عضو مجلس سنای پروس . از ۱۹۱۸ تا ۱۹۲۲ رئیس کابینه ایالتی ناحیه ران . از ۱۹۲۵ تا ۱۹۳۲ رئیس مجلس پروس - عضو هیئت رئیسه حزب "مرکزی" از ۱۹۳۳ از کارهای دولتی برکنار شد . در سال ۱۹۴۶ رئیس حزب CDU در منطقه اشغالی انگلس . رئیس حزب CDU پس از تشکیل دولت فدرال آلمان . در تاریخ ۱۹۴۹/۹/۱۵ صدراعظم و در ۵۳/۱۰/۶ و ۵۷/۱۰/۲۲ مجدداً به همین سمت برگزیده شد از ۵۱/۳/۱۵ تا ۵۵/۶/۶ پست وزارت امور خارجه را نیز شصت و هشت بار برود . مذهب کاتولیک .

۲- پرفسور لودویگ ارهارد وزیر اقتصاد از حزب CSU متولد ۴ فوریه ۱۸۱۷ در فورث رشته تحصیلی جامعه شناسی اقتصاد اجتماعی - اقتصاد سیاسی - پرفسور افتخاری مونیخ وین شافل - مشاور اقتصادی - رئیس انجمن هیئت نظارت اقتصادی در نورنبرگ موسس و رئیس انجمن تحقیقات صنعتی - وزیر اقتصاد بایر - رئیس کانون مخصوص پول و اعتبار نزد هیئت مشاورین اقتصادی هر دو منطقه عضو مجلس ملی از ۱۹۴۱ - وزیر اقتصاد از ۴۹/۹/۲۰ در ۵۳/۱۰/۲۰ و ۵۷/۱۰/۲۸ مجدداً به این سمت انتخاب شد از ۵۷/۱۰/۳۰ نایب نخست وزیر . مذهب پروتستان .



۳ - دکتر مهندس زیگفرد بالگه Dr. Ing. Siegfried Balke وزیر انرژی اتمی از حزب CSU متولد ۱ ژوئن ۱۹۰۲ در بوخوم . فارغ التحصیل رشته شیمی - شافل شیمیست صنعتی بعد از ۵۲-۵۳ مدیر موسسه Wacker-Chemie GmbH در مونیخ در ۱۱۵۶ پرفسور افتخاری مونیخ - معاون جمعیت همکاری صنایع شیمیائی عضو

دستبافی غلامرضا محبوبی در هامبورگ ۵۱۰

۱۵۰. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص درخواست نمایش آثار هنری ایران در آلمان ۵۱۲

۱۵۱. ترجمه مراسله پروفیسور کارل هوند هازن به سفارت ایران در کلن در خصوص درخواست نمایش آثار هنری ایران در مؤسسه ویلا هوگل ۵۱۵

۱۵۲. مراسله هنرهای زیبای کشور به نخست وزیر در خصوص ارسال ۳۲ قطعه لوازم هنری از موزه های هنرهای زیبا به آلمان جهت برگزاری نمایشگاه ۵۱۷



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
پیوست

هیئت رئیسه اتحادیه ضایع بایر - در ۹ دسامبر ۵۳ وزیرپست و تاقین
در ۵۴ عضو حزب CSU ۱۶ اکتبر ۱۹۵۶ وزیر مساعیلاتی - از ۲۸ اکتبر
۱۹۵۷ عضو مجلس ملی - از ۵۲ وزیر انرژی و آبپاری
مذهب پروتستان .

۴ - تزود ریلاک Theodor Blank وزیر کار و امور اجتماعی از حزب CDU متولد ۱۱
سپتامبر ۱۹۰۵ در آلز - لاهن
در ۳۰ منشی اتحادیه مرکزی مسیحی برای کارهای حمل و نقل و کارخانجات از ۳۳
بیکار - از ۳۶ دانشجوی رشته فیزیک و مهندسی موسس DGB در ۱۹۴۵
عضو انجمن شهر - مشاور اقتصادی - عضو مجلس ملی در ۴۹ - در ۵۰ مامور
نخست وزیر در امور مربوط بنهروهای متفقین در آلمان - در ۵۱ مامور تانین -
آلمان فو رال از ۵۵/۶/۶ تا ۵۶/۱۰/۱۶
وزیر دفاع ملی از ۵۷/۱۰/۲۸ وزیر کار و امور اجتماعی
مذهب کاتولیک

۵ - هومان هوشرل Hermann Höscherl وزیر کشور از حزب CSU
متولد سال ۳۱ مارس ۱۹۱۲ در برن برگ - فارغ التحصیل رشته حقوق .
قاضی دادگستری در رگنسبورگ ۱۹۴۰ و ۵۰ دادستان در وگتسروف ۱۹۵۰ -
مشاور قضائی در ۵۱ عضو هیئت مدیره محلی حزب CSU
نماینده مجلس ملی از ۵۳
مذهب کاتولیک

۶ - دکتر هنریش کرونه Dr. Heinrich Krone وزیر مشاور از حزب CDU متولد
۱ دسامبر ۱۸۶۵ در هیش اولدن بورف رشته تحصیلی زبانهای بیگانه جدید .
از ۱۹۲۳ تا ۱۹۲۳ نایب رئیس در حزب مرکزی از ۲۳-۳۵ عضو اشتاک



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
پریت

از برلین ویتسدام. پیراز ۳۳ و موسس و رئیس انجمن کمک های اجتماع می
و توری پیراز ۴۴/۷/۲۰ دستگیر شد. از ۴۵ موسس حزب C D U در برلین
از ۴۶ عضو مجلس ملی - از ۵۵ رئیس فراکسیون C D U
مذهب کاتولیک

ارنست لمر Ernst Lemmer وزیر امور مربوط به تمام آلمان از حزب C D U
متولد ۲۸ اپریل ۱۸۹۸ در رمشاید - رشته تحصیلی اقتصاد سیاسی -
نویسنده در روزنامه (فرانکفورتر) منشی کل در اتحادیه کارمندان و کارگران آلمان در
۱۹۲۱ از ۱۹۲۴ تا ۳۳ عضو ایشتاک.
پیراز ۱۱۱۳ خبرنگار روزنامه های خارجی در برلین از ۴۵ همکار موسس حزب
در منطقه اشغالی روسیه و نایب رئیس حزب.
از ۴۷ برلین همی آمده نماینده مجلس سنا برلین - مدیر روزنامه (گوریر)
از ۵۲ عضو مجلس ملی - از ۵۶/۱۱/۱۴ وزیر پست و تلگراف و تان - از
۵۷/۱۰/۲۸ وزیر سابق مربوط به تمام آلمان - مذهب پروتستان.

۸ - هانس لئز Hans Lenz وزیر خزانه داری از حزب F D P
متولد ۱۲/ژوئیه ۱۹۰۷ در ترورینگن - رشته تحصیلی زبانهای بیگانه - دید.
از ۳۶ تا ۴۳ ناشر کتاب بوده است.
از ۴۷ نایب رئیس هنرستان دولتی موسیقی ۵۳ عضو مجلس ملی - ۵۷ نایب
رئیس فراکسیون از ۵۱ نایب رئیس فراکسیون پارلمانی F D P
مذهب پروتستان.

۹ - پول تولک Paul Töle وزیر حساکن و ساختمان C D U متولد
۱۳ نوامبر ۱۹۱۴ در شونچورن - رشته تحصیلی مهندسی ماشین.
از ۱۹۴۹ نماینده مجلس ملی - از ۵۴ رئیس مجلس محلی - از ۲۸ اکتبر ۵۷
وزیر حساکن - مذهب کاتولیک



تاریخ
شماره
موضوع



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

۱۰ - دکتر فن هانس یوشیم مرکاتز Dr. Hans-Joachim von Merkatz وزیر مشاور از حزب متولد ۷ ژوئیه ۱۹۰۵ در استارگارد - رشته تحصیل حقوق - ناظر موسسه کاترزیولسپلد رباره حقوق بیگانگان و حقوق عامه در برلین - از ۶۱ مشاور حقوق هیئت مدیره احزاب آلمان - نماینده مجلس ملی از ۴۹ - از ۵۲ - ۴۱ منشی دولتی در وزارت مربوط بکارهای فیما بین مجلس ملی و دولتهای فدرال از ۵۵/۶/۷ وزیر کارهای مربوط بمجلس فدرال از ۵۶/۱۰/۱۶ وزیر دادگستری از ۵۷/۱۰/۲۸ وزیر امور مربوط بکارهای مجلسین از ۶۰/۷/۱ عضو حزب CDU مذهب پروتستان .

۱۱ - ولگانگ میشنیک Wolfgang Mischnick وزیر امور پناهندگان و خسارت دیدگان جنگ از حزب FDP از ۵۵ در امور سیاسی بفعالت پرداخته - مؤسس حزب (لیبرال دمکرات) از منطقه اشغالی روسها و بعد نایب رئیس آن حزب در ساخن - عضو هیئت رئیس حزب در منطقه اشغالی روسها از ۴۸ با آلمان غربی فرار کرده از ۱۹۵۲ رئیس انجمن محلی در هسن - ۵۴ رئیس دولتی حزب و دمکرات جوان در ۵۴ رئیس اتحادیه محلی هسن وابسته بامور فراریان از منطقه شرقی نماینده مجلس ملی از ۵۷ مذهب پروتستان .

۱۲ - والتر شسل Walter Schael وزیر همکاری اقتصادی از حزب FDP متولد ۸ ژوئیه ۱۹۱۶ در سرلینگن . از ۳۳ تا ۳۶ کارمند بانک - ۳۳ - ۴۵ در جنگ بوده پیر از جنگ در کارهای فولاد سازی سولینگن مشغول کار شده ۵۲ مشاور اقتصادی در دوسلدرف .

از ۵۳ عضو مجلس ملی
مذهب پروتستان .





نخاست کبرای شاهنشاهی ایران

تایخ
شماره
پوست

۱۳- دکتر گرهارد شرودر Dr. Gerhard Schröder وزیر امور خارجه از حزب O D U متولد ۱۱ سپتامبر ۱۹۱۱ ساربروکن .
رشته تحصیلی حقوق - در سال ۳۲ منشی محکمه - وکیل دادگستری در برلین ۱۱۲۱
از ۴۵- ۳۱ در جنگ شرکت داشته - مشاور و بعدا شهردار نوردهایم ۴۵ وکیل
دادگستری در دوسلدورف - رئیس قسمت فولاد مشاور و ناظر در امور کارخانجات فلزکاری
روهر - نماینده مجلس از ۴۹ - نایب رئیس فراکسیون از ۵۳/۱۰/۲۰ وزیر کشور
در ۵۷/۱۰/۲۸ مجددا بهمن سمت انتخاب شده
مذهب پروتستان .

۱۴- وزیر مشاور ترز Warner Solwars وزیر مواد غذایی زراعت و جنگل - در حزب O D U متولد ۲۱ ژانویه ۱۹۰۰ در هامبورگ .
رشته تحصیلی زراعت - از ۱۹۲۶ به کارهای زراعتی پرداخته - از ۴۵- ۳۳ به اورانتغاری
در امور مربوط باغچه کشور به فعالیت پرداخته - در ۴۸ مشاور زراعتی - ملون اتحادیه
زارعین در شولزویک -
از ۵۳ نماینده مجلس ملی - از ۵۱ وزیر مواد غذایی زراعت و جنگل
مذهب پروتستان .

۱۵- دکتر الیزابت شورانتزههت Dr. Elisabeth Solwarskaupt وزیر بهداشت از
متولد ۷ ژانویه ۱۹۰۱ در فرانکفورت
رشته حقوق - همکار قضائی - برلین ۳۶- ۳۴
از ۳۶ از کمیسیون پروتستانی آلمان به کارهای حقوقی پرداخته از ۵۳ نماینده مجلس ملی
مذهب پروتستان .

۱۶- دکتر مهندس هانس کریستف زی بود Dr. Ing. Hans Christoph Seebach وزیر صنایع و معدن
در حزب متولد ۴ اگوست ۱۹۰۳ در سلیزیا رشته تحصیلی معدن شناسی
مذهبیت چند شرکت معدنی -





سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

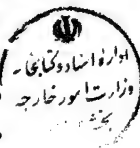
تاریخ
شماره
پوست

در ۴۶ معاون حزب DP از ۴۶ وزیر محلی کار و ساختمان و بهداشت نمایندند.
پارلمان ۱۱۴۹ .

از ۴۶/۶/۲۰ وزیر معمر و مرور در ۵۳/۱۰/۲۰ و ۵۷/۱۰/۲۸ تجدید شده
از ۶۰/۷/۱ عضو حزب CDU
مذهب پروتستان .

۱۷- دکتر ولفگانگ اشتامبرگر Dr. Wolfgang Stammberger وزیر ادگستری از FDP
متولد ۱۴ ژوئیه ۱۹۲۰ در کهورک ،
رشته تحصیلی حقوق و اقتصاد - سیاسی - از ۴۵-۴۰ در جنگ بوده - مشاور و بعد
قاضی دادگستری موسس در اتحادیه دموکرات جوان در بایرن ۴۶ نمایند مجلس ملی
از ۱۱۵۳ -
مذهب پروتستان .

۱۸- دکتر هاینس اشتارک Dr. Heinz Starke وزیر ادگستری از حزب FDP
متولد ۲۷ فوریه ۱۹۱۱ شلزی - رشته تحصیل حقوق
از ۴۵-۴۰ در جنگ بوده - از ۴۶ و اطاق تجارت هال زال بعد در موسسات اقتصادی
در قسمت اشغالی از ۵۳ عضو مجلس ملی
مذهب پروتستان .



۱۹- فرانس جوزف اشتروس - وزیر فاع از حزب CSU متولد ۶ سپتامبر ۱۹۱۵
در مونیخ - رشته تحصیلی - زبانهای بیگانه قدیم و تاریخ
از ۴۵-۳۶ در جنگ بوده - از ۴۸ عضو هیئت مشاوره اقتصادی - از ۱۹۴۹
مدیر اداره جوانان در وزارت کشور بایر - همکار موسس حزب CSU در ۱۹۴۵
و منشی اول حزب در ۱۹۴۹ -
نمایند مجلس از ۱۹۴۹ و نایب رئیس فراکسیون - وزیر مشاور در ۵۵/۱۰/۲۰
از ۶۰/۱۰/۱۶ وزیر فاع از ۵۷/۱۰/۲۸ تجدید شده رئیس حزب CSU از ۱۹۶۰
مذهب کاتولیک



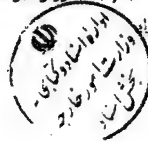
سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تایخ
شماره
پویش

۲۰ - ریشارد اشتولکن وزیرست و طگراف و تلغن

از حزب CSU متولد ۲۰ اگوست ۱۹۱۶ در هایدلبرگ، رشته تحصیلی مهندسی
عضویت تدبیره حزب CSU از ۱۹۴۹ عضو مجلس ملی نماینده ریش، فرانکفون
۲۸ اکتبر ۱۹۵۸ وزیرست و طگراف و تلغن
مذهب کاتولیک .

۲۱ - دکتر فرانس جوزف ووفرملینگ Dr. Franz Josef Wörmeling وزیر امور خانواده و
جوانان از حزب CSU متولد ۸ نوامبر ۱۹۰۰ در برلین رشته تحصیلی حقوق و اقتصاد ملی
از ۱۹۲۵ تا ۱۹۳۶ در وزارت کشور دولت پروس همچنین در گاسل شاغل بوده و از ۳۹
از خدمت برکنار شده است در یک کارخانه سنگ معدنی بکار پرداخته -
بعد از ۴۷ - ۴۵ عضویت رئیس آن کارخانه شده ۴۶-۴۷ وزیر کشور راینلند
از ۵۶ - ۵۱ عضویت رئیس حزب CSU در مجلس از ۱۹۴۹ عضو مجلس
ملی از ۲۰/۱۰/۵۳ وزیر امور خانواده از ۲۸/۱۰/۵۷ وزیر امور خانواده و جوانان
مذهب کاتولیک



فصل دوم - اسناد روابط سیاسی ایران و جمهوری فدرال آلمان

شماره سند: ۲۹

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: وزارت دربار

موضوع: ملاقات نمایندگان سیاسی خارجی با رئیس جمهور آلمان

تاریخ: ۱۲ بهمن ۱۳۳۲ ه. ش

نمره: ۴۲۱۲

متن سند:

وزارت دربار شاهنشاه

رونوشت گزارش مورخ ۳۲/۱۰/۲۵ شماره ۴۰۸۴ سفارت شاهنشاهی در کلن راجع به شرفیابی نمایندگان سیاسی و خارجی به حضور رئیس جمهور آلمان برای استحضار به ضمیمه ارسال می گردد. وزیر امور خارجه، امضاء

[حواشی]:

- اداره سوّم سیاسی، اداره اطلاعات

- در اداره سوّم سیاسی ملاحظه شد. اداره تشریفات و اطلاعات ملاحظه نمایند.

- این نامه پیوست نداشت، امضاء، ۳۲/۱۱/۶

- آقای بهنام، با اینکه این گزارش بسیار دیر رسیده است معهذا بهتر است رونوشتی برای وزارت دربار شاهنشاهی ارسال شود.

| | | |
|---------------|--|--------------------|
| نویسنده |  وزارت امور خارجه اداره مسرت دائره | شماره دفتر نماینده |
| تاریخ | | تاریخ ۲۲۱۴ |
| یا کنوس | | جزوه دان ۱۲ ر ۱۱۲ |
| تاریخ یا کنوس | | شماره گذشت |
| | | پیوست |

وزارت دربارت هغه

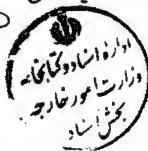
دودنیز گزدرش مورخ ۱۰/۱۰/۲۵ شمارة ۸۴ وزارت هغه

در وطنی رابع شرفیابی نامه مان بی خبری خاوه بخند رتس همد آهه

اکتف رتفدر رسل گزدرش

دیرامور خارجه

مهر



۴۷
۳۰

پیشگفتار

بدون تردید ضرورت بازنگری و مطالعه عملکردهای پیشینیان به منظور کسب تجربه یکی از ویژگی‌های فعالیت هوشمندانه در عرصه سیاست خارجی است. امروزه یک کارگزار سیاست خارجی باید بتواند در برابر مسائل و بحرانهای حوزه کاری خود تصویری دقیق و سنجیده از موضوعات داشته باشد، تا در هنگام مواجهه با شرایط ویژه از قدرت تصمیم‌گیری و انجام واکنش لازم در حداقل زمان ممکن بهره جوید. این مهم مقدور نمی‌گردد مگر زمانی که بر سوابق تحولات و عملکردهای گذشته اشراف حاصل آید و بتوان در مواجهه با هر مسئله‌ای تمام احتمالات ممکن را بازآفرینی کرد. گنجینه ارزشمند و پراهمیت اسناد وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران که دربرگیرنده مهمترین اسناد و مدارک سیاسی چند قرن گذشته است می‌تواند به این نیاز طبیعی کارگزاران سیاست خارجی پاسخ دهد. در این راستا اداره انتشار اسناد دفتر مطالعات سیاسی و بین‌المللی که براساس قانون مصوب مجلس شورای اسلامی تحت نظر شورای عالی نظارت بر تدوین و نشر اسناد فعالیت می‌نماید، اقدام به انتشار گزیده‌هایی از این مجموعه ارزشمند نموده است که از آن جمله کتاب «گزیده اسناد روابط ایران و آلمان» (جلد سوم) می‌باشد و شایسته است از تلاش و زحمات معاون محترم آموزش و پژوهش وزارت امور خارجه جمهوری اسلامی ایران و جناب آقای محمدحسن کاووسی عراقی سرپرست اداره انتشار اسناد و سرکار خانم مینا ظهیرنژاد ارشادی کارشناس و تهیه و تدوین‌کننده این مجموعه تاریخی که با نهایت صمیمیت اقدام نموده‌اند، قدردانی و تمجید شود و توفیق آنان را از خداوند متعال مسئلت نماید.

سیدکمال خرازی

وزیر امور خارجه

و

رئیس شورای عالی نظارت بر تدوین و نشر اسناد



وزارت شاهنشاهی ایران

کلن

تاریخ ۲۵/۱/۳۵

شماره ۴۸

پیوست نطق شیخ الزاهد نطقی در مجلس شورای ملی

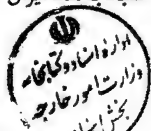
وزارت امور خارجه

در تاریخ ۲۷ ژانویه ۱۹۵۴ ساعت ۱۲ حضرت آقای پرفسور هویس رئیس جمهور فدرال آلمان در قصر هامرسمیدت در بن روسای هیئات سیاسی خارجی را که برای ادای مراسم تبریک سال نو طبق قرار تشریفات شرفیاب شده بودند پذیرفتند.

ابتدا از طرف نماینده باب اعظم که سمت شیخ السفرائی دارد در جلوی نمایندگان خارجی بقاصله هفت قدم از رئیس جمهور نطقی ایراد شد که بعداً از طرف رئیس جمهور پاسخ داده شد. (متن نطق شیخ اسفرا و پاسخ حضرت رئیس جمهور به پیوست ارسال میگردد). پس از پایان خطابه و تبریکات آقای پرفسور هویس به همراهی صدراعظم آقای دکتر ادناور و پرفسور هالشتاین معاون وزارت خارجه و آقای فن هروادت رئیس تشریفات بطرف روسای نمایندگان خارجی که نسبت بحق تقدم در سالن حلقه زد بودند تشریف فرما شده و با یک یک آنها دست دادند و تبریکات شخصی آنها را قبول فرمودند. هنگام دست دادن باینجانب مدت دو الی سه دقیقه تأمل فرمودند.

ضمن لطف و مرحمتی که باینجانب میدول فرمودند از سلامتی بندگان اعلیحضرت همایون شاهنشاهی و علیاً حضرت ملکه ثریا استفسار بعمل آوردند و نیز اظهار خوشوقتی از وقایع اخیر و مراجعت اعلیحضرت بایران فرمودند. اینجانب نیز مختصراً از اظهار صمیمیت آقای رئیس جمهور نسبت بخانواده سلطنتی و ملت تشکر کرده و بیان داشتم که قلب حضرت رئیس جمهور ائینه محبت و دوستی ملت آلمان نسبت به ملت ایران است.

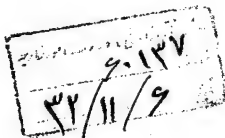
وزیر مختار - خلیل اسفندیاری



۴۷
۳۰

۲۵۱۸
۱۳۵۴/۱۱/۲۵

این نامه بیکت نه است
۱۳۵۴/۱۱/۲۵



تأیید شد
باینجانب از طرف وزیر مختار
بدرستی از طرف وزارت امور خارجه
تأیید شد

شماره سند: ۳۰

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزیر امور خارجه

موضوع: سفر صدراعظم آلمان به ایران - مصارف نمایندگی

تاریخ: ۲۰ بهمن ۱۳۳۵ ه. ش

نمره: ۳۱۲۶

[حاشیه]:

- اداره تشریفات، ۳۵/۱۱/۲۸



مخارت کبرای شاهنشاهی ایران

لشکرکشی
۳۵۵۵
۵۱

تاریخ ۳۵۵۵-۱۱-۸۰

شماره ۳۱۲۶

پوست

خیلی فوری است

جناب آقای وزیر امور خارجه

پیرو تلگراف شماره ۴۸ مورخ ۳۵/۱۱/۱۸ راجع بمسافرت جناب آقای صدر اعظم المان بتهران توضیحا معروض میدارد که با روسای تشریفات و اولیای وزارت امور خارجه المان فوراً ملاقاتهای لازم بعمل آمد و بطوریکه طی تلگراف فوق الذکر اشعار داشت هنوز تعداد و اسامی همراهان معظله تعیین نشده و قرار است بمحض اینکه صورت مورد بحث تعیین گردید اطلاع دهند تا مراتب را بوزارت متبوعه تلگراف نمایند ولی بطوریکه گفته میشود پسر ارشد و یکی از دختران آقای دکتر ادناتر جزو همراهان بتهران خواهند آمد .
اما نکته ای که لازمست استفسار نماید این است که برای این عده که مهمان رسمی دولت شاهنشاهی میباشند و بتهران عزیمت خواهند نمود قبل از عزیمت یا پس از مراجعت آیا باید در اینجا مجلس پذیرائی ترتیب داد یا خیر؟ و اگر قرار باشد از نامبردگان که مسلماً از رجال درجه اول و مونتر کشور هستند و روسای نمایندگیهای خارجی دعوتی بعمل آید نوع انرا تعیین فرمایند بعلوه بودجه مصارف این نمایندگی که ذیلا معروض میگردد .

| | | |
|------------------------------------|------------|------|
| اجاره دفتر | در ماه ۳۴۰ | مارک |
| اجاره اقامتگاه جناب آقای سفیر کبیر | ۹۵۰ | مارک |
| اجاره تلفن زمیتمس | ۱۱۲ | مارک |
| ذغال برای شوقاز دو منزل حد اقل | ۶۰۰ | مارک |
| هزینه تلگراف و تلفن دو عمارت | ۱۰۰۰ | مارک |
| بابت قسط قالیهایی تقی زاده | ۲۷۰ | مارک |
| برق و گاز دو منزل حد اقل | ۱۵۰ | مارک |
| پها* آب دو منزل حد اقل | ۵۰ | مارک |
| غذای مستخدمین | ۶۰۰ | مارک |

۵۰
۵۳

جمع مبالغ فوق ۴۰۷۲ مارک

مبلغ کل مصارف در ماه تقریباً ۵۵۰۰ مارک است که پس از کسر اقلام فوق با بقیه ان یعنی تقریباً با ۱۵۰۰ مارک باید مخارج زیر نیز پرداخت گردد .



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ

شماره

نویس

ص ۲

مخارج پذیرائی رسمی تولد اعلیحضرت همایون شاهنشاهی و عید نوروز - بیمه عمارات - تعمیر اتوموبیل جناب آقای سفیر کبیرو اتوموبیل سرویس - بپاه بنزین - لباس مستخدمین - ملزومات دفتری و اداری و مایحتاج منزل جناب آقای سفیر کبیر - ایونمان جراید و غیره بطوریکه ملاحظه میفرمایند طور است که بهیچوجه محلی برای این نوع پذیرائیهها باقی نمیماند باین جهت مستدعی است در صورتیکه دستوری برای ترتیب دادن مهمانی صادر میفرمایند محلی برای تامین مخارج آن نیز تعیین فرمایند که چون وقت زیادی باقی نیست قبلا مقدمات کار تهیه و فراهم گردد . برای اینکه زمینه از هزینه پذیرائی در دست باشد متذکر میگردد که مخارج يك کوچکیل حد اقل دو هزار و پانصد مارك و شام پنجهاز مارك باید در نظر گرفته شود و در صورتیکه یکی از پذیرائیههای فوق را ضروری دانند شاید بتوان مبلغ مورد نظر را از محل سری تامین نمود .

در خاتمه معروض میدارد که در المان اساسا رفت و آمد و پذیرائی بین وزارت امور خارجه و تشکیلات دولتی با نمایندگیهای سیاسی فوق العاده زیاد است و با توضیح اقدم بوده که مصارف که فوقا معروض گردید توجه مقام منبع وزارت امور خارجه را بوضع پذیرائیهها و امور تشریفاتی سفارتکرای شاهنشاهی در کلن معطوف میدارد .

کتابدار - علی فتحی



شماره سند: ۳۱

فرستنده: سازمان اطلاعات و امنیت کشور (س.ا.و.ا.ک)

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: سفر دکتر تولد معاون اداره حفظ قانون اساسی آلمان غربی به ایران در معیت صدراعظم آلمان

تاریخ: ۷ اسفند ۱۳۳۵ ه. ش

نمره: ۶/۱۳۲۳

[حاشیه]:

- اداره تشریفات اقدام فوری شود. امضاء ۳۵/۱۲/۱۱



اداره

دایره

شماره

مختصت وزیري
سازمان اطلاعات و امنیت کشور
س. ۱۰. ۱. ۱۰. ۱۰

پیوست

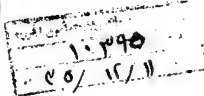
تاریخ ۱۳۰۴/۱۲/۲۵

مهمان

وزارت امور خارجه

از پیشگاه مبارک اعلیحضرت همایون شاهنشاهی کسب
اجازه گردیده است که دکتر نولل معاون اداره حفظ قانون
اساسی آلمان غربی نیز در معیت حضرت صدراعظم آلمان
بکشور شاهنشاهی مسافرت نمایند متنی است مقرر
فرمایند مراتب بسفارت شاهنشاهی در کلن ابلاغ شود.

رئیس سازمان اطلاعات و امنیت کشور - سرلشگر خیمه



سید علی
نور
۱۳۰۴/۱۲/۲۵

۱۳۰۴/۱۲/۲۵

شماره سند: ۳۲

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: سفارت ایران در کلن

موضوع: دعوت از دکتر نولد معاون اداره حفظ قانون اساسی جهت مسافرت به ایران

تاریخ: ۲۲ اسفند ۱۳۳۵ ه. ش

نمره: —

متن سند:

تشریفات

محرمانه - تلگراف رمز

آقای فتوحی - سفارت کبری شاهنشاهی کلن

با استجازه از پیشگاه مبارک ملوکانه قرار است از آقای دکتر نولد معاون اداره حفظ قانون

اساسی آلمان دعوت شود در معیت صدراعظم آلمان به ایران مسافرت نماید. مقتضی است مراتب را به مشارالیه اطلاع و نتیجه را تلگراف نمایید. مشفق کاظمی

[حاشیه]:

- رمز شود. ۳۵/۱۲/۲۳



وزارت امور خارجه

۱۳۳۵، ۱۲، ۲۲

تحریرات

فوقانی - سعادت کبریا بنی برکت

عنا

با کمال احترام و تبریک و مبارک عرض می‌گردد که قرار است از تاریخ مذکور که در این اداره حفظه انون اسکی است

محررین

دعوت شود در مسیحت معتمد علم آلمان بایرین مسافرت نماید. مستحق است مراتب را به اطلاع

اطلاع و نتیجه را مکتوبات نماید.



مستحقان

۱۳۳۵/۱۲/۲۲

راستی
۳۵، ۱۲، ۲۳

شماره سند: ۳۳

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: عدم موافقت با سفر دکتر نولد معاون اداره حفظ قانون اساسی جهت مسافرت به ایران

تاریخ: ۲۵ اسفند ۱۳۳۵ ه. ش

نمره: ۱۶۰۶

متن سند:

وزارت امور خارجه

۱۴۱۳ با مقامات مربوطه مذاکره شد بنابر اظهارات وزارت امور خارجه قبلاً اقدامات مذاکراتی از طرف سفارت آلمان در این خصوص به عمل آمده و مورد قبول جناب آقای صدراعظم قرار نگرفته، چون وزارت امور خارجه تلویحاً اشاره نموده که موضع برخلاف معمول است به نظر اینجانب تأکید و نوشتن در این باب صلاح نیست مقتضی است به نحو دیگری بعداً یا قبلاً دعوت به عمل آید. مستدعی است نظر عالی را سریعاً ابلاغ فرمایید.

نمره ۵

فتوحی

[حواشی:]

- به تیمسار سرلشگر بختیار تلفناً اطلاع داده شد. ۳۵/۱۲/۲۶

- ۱۴۱۳ صادره از اداره تشریفات راجع به دکتر نولد

- فوری، اداره تشریفات اقدام نمایند. ۳۵/۱۲/۲۶

شماره سند: ۳۴

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تقاضای ویزای خروجی جهت یکی از همراهان صدراعظم آلمان در سفر به ایران

تاریخ: ۱۰ آوریل ۱۹۵۷

نمره: ۱۲۵

[حاشیه]:

- اقدام شد، بایگانی شود.

Gesandtschaft
der
Bundesrepublik Deutschland
Teheran

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان

تهران مورخه ۱۰ / ۱ / ۱۳۵۷

پیام داداشت

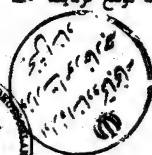
سفارت کبرای آلمان ضمن تقدیم تعارفات خود پیروازت امور خارجه شاهنشاهی

با نهایت احترام معروض میدارد

آقای اوتو یوهانس کریستیان راتچه دارنده گذرنامه سیاسی شماره ۲۴۱۰ گ

که جزو ملتزمین صدر اعظم آلمان بودند و بعلت کسالت سینه پهلو تا این تاریخ نتوانستند حرکت کنند اینک با طیاره عازم پرواز بالمان هستند خواهشمند است گذرنامه سیاسی مشارالیه را پیروزی خروجی یا هواپیمای موشع فرمایند -

موقع را مغتنم شمرده احتراعات فائقه را تقدیم میدارد



سید محمد علی

شماره سند: ۳۵

فرستنده: وزیر امور خارجه

گیرنده: سفارت ایران در بلغراد

موضوع: خودداری از تماس با نمایندگی آلمان شرقی

تاریخ: ۲۵ فروردین ۱۳۳۷ ه.ش

نمره: ۱۷۶

[حواشی]:

- در اداره سوّم سیاسی ملاحظه شد، اداره کل تشریفات ملاحظه خواهند فرمود. ۱/۱۴

- آقای بهرامی، چون ما با آلمان غربی روابط سیاسی داریم، تماس سفارت شاهنشاهی با نمایند

آلمان شرقی و حتی قبول کردن یادداشت هم بی قاعده بوده است. از این قرار جواب بدهید.

- سوّم سیاسی



وزارت امور خارجه
پیش نویس

اداره:

تاریخ:

پیوست: ۱۷۹

شماره اداره: شماره دفتر وزارتی:

۷/۱/۲۵

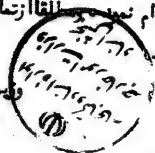
شماره پرونده: ۱۰۴۰

سفارت شاهنشاهی - بلگراد

عطف بنامه شماره ۱۰۴۶ مورخ ۱۳۳۶/۱۲/۲۹ راجع باهال نامه
سفارت آلمان شرقی اشعار میدارد:

نظر اینکه دولت شاهنشاهی با جمهوری فدرال آلمان مناسبات سیاسی
دارد تماس سفارت شاهنشاهی پانمانده آلمان شرقی و حتی قبول نمودن
نامه نمایندگی مزبور صحیح نبوده خواهند شد است در آئینه پارایت جمیع
جوانب اقدام نموده و القا از تماس پانمانده کی آلمان شرقی خود داری -
فرمایند -

وزیر امور خارجه





سازمان شاهنشاهی ایران

پلک ————

شماره ۱۰۴۹

تاریخ ۲۹/۱۲/۲۹

وزارت امور خارجه

در گزارش شماره ۶۶۶ مورخ ۱۳۳۶/۸/۱۶ موضوع قطع رابطه سیاسی یوگوسلاوی و جمهوریت المان فدرال
 راپه عرض رسانند و در تاریخ یازده فوریه مادام Staimer که دختر رئیس جمهور المان شرقی Pieck
 است استوار نامه های خود را در پلگراد بمارشال تیتو تقدیم نمود .
 ایشان به تمام نمایندگیهای سیاسی خارجی و حتی سفارت هائی که با المان شرقی رابطه ندارند مانند ایران
 با المان فدرال رابطه سیاسی دارند نامه ای نوشته و تقدیم استوار نامه خود را اعلام داشتند ولی دریایان
 نامه دیگر عبارت متعارف و معمولی را که در این موارد می نویسند بکار نبردند و نوشتند که (برای اینجانب
 بسیار مطبوع خواهد بود که رابطه شخصی با آن نمایندگی برقرار نمایم)
 چون بی جواب گذاشتن چنین نامه ای خالی از نزاکت بود هیئت سیاسی اینجا هم تصمیم گرفت که دومین عضو
 سفارت بوسیله تلفن قبلا وصول این نامه را یکی از اعضا سفارت مزبور اعلام بدارد و این سفارت نیز از همین
 فرار رفتار نمود



وزیر مختار — عبدالحسین میکده

عبدالحسین میکده

در تاریخ ۲۹/۱۲/۲۹
 در شهر تهران
 ۱۱۴

سازمان

مهره

وزارت امور خارجه
 ۱۷/۹/۳۰
 ۱۳۳۶/۱۲/۲۹

۱۳۳۶/۱۲/۲۹

چون، ایران قمارباز است
 و در این بازی شانس است
 و شانس را نمی توان پیش بینی کرد
 و شانس را نمی توان پیش بینی کرد
 و شانس را نمی توان پیش بینی کرد

شماره سند: ۳۶

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: سفارت آلمان در تهران

موضوع: عنوان رسمی دولت ایران

تاریخ: ۲۶ اسفند ۱۳۴۰ ه.ش

نمره: ۲۳۱۳۵/۱۹۷۹/۱

[حاشیه]:

- در پرونده محاسبه تهاتری ایران و آلمان سال ۱۳۴۰

اداره
عهد و امور حقوقی
شماره ۱۳۱۳۵/۱۹۷۹/۱۸
تاریخ ۱۳۴۰/۱۱/۲۶
پست



وزارت امور خارجه

شماره ۱۸۱۱۱ - ۱۳۴۰

یادداشت

وزارت امور خارجه شاهنشاهی تعارفات خود را به سفارت کبرای جمهوری فدرال
آلمان اظهار و راجع به یادداشت شماره ۸۱/۸۰۸۷۰۸۸۶۲۸۸-۷۱ پ مورخ ۲۱
فوریه ۱۹۶۲ گنجانیده شده و در مورد انعقاد عهد استفسار فرموده اند
احتراما "اشعار میدارد عنوان رسمی دولت ایران" دولت شاهنشاهی ایران "است و
بنابر همین اصل و رویه تمام امور اساسی کشور تمام دولت شاهنشاهی ایران انجام
می پذیرد و تحت همین عنوان نیز فرمان های مبنی بر امضای عهد و قرارداد های
دولت شرف صدور می یابد • برای تایید مراتب فوق و تسهیل مراجعه مقامات مربوطه
جمهوری فدرال مناسبترین ترجمه عنوان رسمی مذکور بدو زبان فرانسه و انگلیسی در ورقه
ضمیمه نمودن است •

موقع امضای شمرده احترامات فائقه را تقدیم مینماید •



در این تاریخ به امضای
۱۳۴۰

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان - تهران

فصل سوم - اسناد روابط اقتصادی ایران و جمهوری فدرال آلمان

شماره سند: ۳۷

فرستنده: وزارت پست و تلگراف و تلفن

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: پیشنهاد افتتاح رابطه تلفنی بی سیم بین ایران و آلمان غربی به انضمام ترجمه تلگراف

لندن مورّخه ۲۳ اکتبر ۱۹۴۹

تاریخ: ۱۵ آذر ۱۳۲۸ ه. ش

نمره: ۵۱۲۹/۶۱ رک ۱۰۶۱۲

[حواشی]:

- اداره اقتصادیات ۱۷/ آذر

- اقتصادیات $\frac{۵۲۷۳}{۲۸/۹/۱۹}$

- رونوشت برابر اصل است.



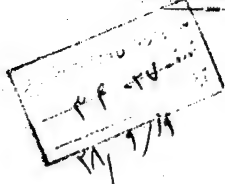
وزارت امور خارجه

تاریخ ۱۳۲۸/۹/۱۸

شماره ۱۰۹۱۲

پوست ۱۰۹۱۲

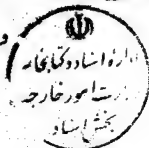
فوری است



وزارت امور خارجه

ترجمه پیشنهادی که از لندن راجع به افتتاح رابطه تلفنی بی سیم با آلمان غربی از طریق لندن رسیده به پوست ایفاد میگردد چون ایجاد رابطه مذکور در رفع حوائج عمومی و ازدیاد درآمد مؤثر است چنانچه از نظر سیاسی اشکالی ندارد متنی است نظر آن وزارت را اعلام فرمایند تا پاسخ مقتضی مخابره شود در خانه برای مزید استحضار آن وزارت علاوه میگردد رابطه مستقیم تلگرافی بی سیم کمپن تهران و برلن برقرار بود و در نتیجه جنگ اخیر تعطیل گردید تاکنون برقرار نشده است - ج

وزیر پست و تلگراف و تلفن



لاله پور
۱۷/۱۱

۵۲۷۳
۲۸/۹/۱۹

| | |
|------|------|
| ۱۳۲۸ | ۱۸/۹ |
| | |

مقدمه

در پی محاصره کامل برلین و خودکشی هیتلر، آلمان در ۷ مه ۱۹۴۵ تسیم متفقین شد و بدین ترتیب دوران رایش سوّم به سر آمد. آلمان که در فاصله دو جنگ جهانی اوّل و دوّم در ردیف یکی از دولتهای بزرگ و قدرتمند جهان قرار گرفته بود، با شکست در جنگ مجدداً همه چیز خود را از دست داد و دچار عواقب فلاکت باری گردید.^۱ پس از خاتمه جنگ، طرحهای کمیسیون مشورتی اروپا^۲، مبنای تصمیمات متفقین را تشکیل می داد. در میان طرحهای ارائه شده از طرف کمیسیون مزبور سه طرح «اشغال بدون قید و شرط آلمان»، «پروتکل مورخ ۱۲ سپتامبر ۱۹۴۴ در خصوص مناطق اشغالی در آلمان و چگونگی حل و فصل در امور برلین غربی» و نیز «موافقت نامه ۱۴ نوامبر ۱۹۴۴ در مورد سیستم کنترل در آلمان» از اهمیت ویژه ای برخوردار بودند، زیرا که سرنوشت آلمان را در آینده تعیین می کردند. به موجب پروتکل ۱۲ سپتامبر ۱۹۴۴ منطقه شرق آلمان می بایست به اشغال شوروی درآمده ولی در مورد چگونگی اشغال مناطق غربی آلمان تصمیمی اتخاذ نگردیده بود.

در این پروتکل پیش بینی شده بود که برلین پایتخت رایش سوّم تحت مدیریت مشترک متفقین درآید، به نحوی که این شهر در نتیجه اشغال بخشی از آن توسط هر کدام از دول فاتح همچون جزیره ای در قلمرو آلمان ظاهر گردد.

طبق پروتکل مزبور شهر برلین به سه منطقه اشغالی تقسیم می گردید:

۱. شمال شرقی برلین منطقه شوروی شامل محلات؛

(PANKOW. BERG. MITTE. WEISSENSEE, PRENZLAUER.
FRIEDRICHSHAIN - LICHTENBERG, TREPTOW KÖRPNIC)

۱. غلامرضا نظر بلند، رساله «تأثیر وحدت دو آلمان در شکل گیری نظم جدید در اروپا و جهان»، دفتر مطالعات سیاسی و بین المللی، ۱۳۷۰، ص ۳.

۲. «کمیسیون مشورتی اروپا» در اولین گردهمایی وزرای متفقین در سال ۱۹۴۴ در مسکو تأسیس گردید و مقر آن لندن بود.

تاریخ ۱۳۲۰

شماره

ضمیمه



وزارت پست و تلگراف و تلفن

اداره

ترجمه تلگراف لندن مورخه ۲۳ اکتبر ۱۹۴۹

X

ریاست اداره بی سیم پهلوی

در تعقیب تلگراف مورخه ۲۰ آوریل را جمیع با متباد

خط تلفنی بی سیم تهران لندن به فنلاند و المان دولت

المان پیشنهاد نموده است که ارتباط تلفنی با آنجا از

این تاریخ شروع گردد بنظر ما امتحانات دیگری با المان

وفلاند با توجه به نتایج رضایت بخشی که تاکنون از

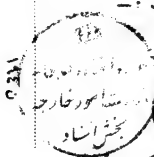
X

ارتباطات تلفنی دیگر است آمد لازم نمیباشد پیشنهاد

مینمایم که ارتباط با دو مملکت فوق فوراً شروع گردد -

خواهشمند است نظر خود را اعلام فرمائید -

رئیس بیسیم لندن

۹
است. ۱۳۲۰/۱۰/۱۳

شماره سند: ۳۸

فرستنده: وزارت اقتصاد ملی

گیرنده: دکتر شهید نورایی مستشار اقتصادی ایران در اروپای غربی

موضوع: موافقتنامه‌های بازرگانی و پرداخت

تاریخ: ۱۳۲۹ ه. ش

نمره: —

[حواشی:]

- آقای دکتر پیرنهاد، مطالعه و چنانچه نظری داشته باشید، بفرمایید. ۲۹/۱/۳۱

- اداره اقتصادیات، ۲۹/۱/۲۸

- اقتصادیات ۷۲۴، ۲۹/۱/۳۰

تاریخ ماه ۱۳۲۲

پوست



وزارت اقتصاد ملی

اداره کل آمار و مطالعات اقتصادی



جناب آقای دکتر شهید نورانی مستشار اقتصاد ایران و ریاست

چنانکه اطلاع دارید موافقتنامه های بازرگانی پرداخت که با فرماندهان نوای اشغالی آلمان غربی منعقد گردید ماست در آخر وین آینده خاتمه میابد و از طرف دیگر در مبلغ و طرز اجرای سهمیه های پیش بینی شده در مضامین موافقتنامه های بازرگانی مشکلاتی در طی شش ماهه اخیر پیش آمد که لازمست اقدام به تشکیل کمیسیون مختلط که در ماده ۳ موافقتنامه بازرگانی پیش بینی شده است بشود - بجناب آقا انتظار می رود وزارت امور خارجه دستور داده میشود که در کمیسیون مذکور با شما تشریک مساعی نمایند

مطالبیکه در کمیسیون مختلط باید مطرح شود بخرازدیل است :

۱- در مضامین موافقتنامه بازرگانی مبلغ ۴ میلیون دلار برای خشکیار ایران پیش بینی شد بمردولی مقامات آلمانی ازدادن پروانه مربوط خود دارای مخصوصا بازرگانان عمده که هر کدام مقامی رسمی خشکیار حمل نمود میباشند و پروانه های ناچیزی داده بدین طریق از فروش محصول در آلمان ممانعت بعمل آورد مانند از طرف دیگر بانک وزارت اقتصاد آلمان تقاضای اعتباری مبلغ ۴/۵ میلیون دلار برای خرید خشکیار و مساحت جشنهای نوئل ۱۹۵۰ نموده و این وزارت با جلب مساعدت وزارت دارائی و بانکی ایران اعتباری را بر مبلغ مذکور برای استفاده فوری منظور داشت که مقامات آلمانی حد اکثر تا خاتمه قرارداد آنرا تصفیع کنند - با وجود این کمک معیذ بواسطه سخت گیری هائیکه در صدور پروانه ها رویداده چیزمبسی از خشکیار ایران در آلمان بفروخته شده است

بنامقدمات بالا مساعی که در ماده ۳ موافقتنامه بازرگانی برای تسهیل مبادلات دو جانبه پیش بینی گردید از طرف مقامات آلمانی بعمل نیامده است

۲- مقامات بازرگانی آلمان با استناد آنرا میگوید در مضامین موافقتنامه بازرگانی در برابر فصل محصولات فلزی ذکر شده است (اشیا آهن و فولادی تمام شده ۱۶۰ هزار دلار - محصولات فلزی غیر آهنی تمام شده ۱۲۵ هزار دلار) شکایت کردند که برای اثباتیه خانم پروانه ورود داده میشود - این ایراد وارد نیست زیرا در ماده اول موافقتنامه بازرگانی صراحتا مبادلات بازرگانی در طرف تابع مقررات عمومی موجود در دو کشور شمرده شده و چنانکه میدانید ورود بعضی از اثاثیه خانم فلزی در سهمیه واردات ۱۳۲۸ مطلقا ممنوع است و از هیچ کشوری وارد نمیشود

۳- موضوع تسعیر و لایمیره در طی ششماه اول اجرای قرارداد چندین بار باعث ایجاد اشکال و تعطیل انتقالات



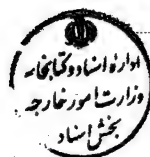
وزارت اقتصاد ملی

اداره

(۲)

تاریخ ماه ۱۳۲۹

پوست



وجه گردید برای اینکه دیگر اینگونه مشکلات پیش نیاید باید اولاً مفاد ماده ۶ موافقتنامه بازرگانی نسبت به موافقتنامه ...
پرداخت نیز تعیین داد شود و تصریح گردد که موضوع تسعیر نیز برای معاملات یکبارگیه اجرا می‌گردد و موافقتنامه صورت گرفته
و تا خاتمه آن باید نام نرسیده است بعد از طریق مفاد موافقتنامه ها صورت خواهد گرفت .

۴- بازرگانان ایرانی متیم آلمان چنانچه مشکلاتی داشته باشند با اطلاع جناب عالی خواهان رسانیدن آن
برای رفع آن می‌باشند و خواهان رفع آن می‌باشند .

۵- راجع به تمدید قرارداد کمدگان یکسال خواهد بود پس از کسب موافقت مقامات آلمانی مراتب را با اطلاع
برسانند تا پس از جلب موافقت دولت اقدام شود .

۶- برای اطلاع جناب عالی می‌نگارند که در نظر است سهم واردات ۳۲۹ اذوری ترتیب داده شود که سهم عینه
واردات کالاها یکبارگیه بر طبق موافقتنامه بازرگانی با دول دیگر تعهد شده است خارج از سهمیه معمولی فایده
محدود و بیروانه باشد تا در صورت تمام شدن بعضی از سهمیه های سالانه تعهداتی که شده است باز ایل اجرا باشد .

وزیر اقتصاد ملی

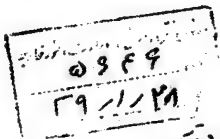
۳۳۰۴ / ۲۱۷۴۹
۲۹ / ۱ / ۲۸

رونوشت برای اطلاع وزارت امور خارجه ایفاد میگردد .

وزیر اقتصاد ملی

[Signature]

[Signature]
۲۹ / ۱ / ۲۸



۷۲۴

۲۹ / ۱ / ۲۸

شماره سند: ۳۹

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: وزارت اقتصاد ملی

موضوع: اجرای موافقتنامه‌های بازرگانی و پرداخت با آلمان

تاریخ: ۱۳۲۹ ه. ش

نمره: —

[حواشی]:

- به جای منبوت است.

- تجدید شود.



وزارت امور خارجه

وزارت اقتصاد ملی

اداره اقتصادیات

شماره

تاریخ

پست



عطف بنامه شماره ۲۱۷۲۹-۲۲۰۴ مورخ ۲۸-۱-۱۳۲۹ به عنوان آقای دکتر شهید نورانی
مستشار اقتصادید رارنهای غیری راجع بطرز اجرای موافقتنامه های یارگانی ورداخت با آلمان غیری
اشعار میگردد .

بنظر اینوزارت مشكلات حاصله طی اجرای موافقتنامه مبرده مدلول ماد ۲ يك موافقتنامه
یارگانی دالبراینكه ((مبادلات طرفین طبق مقررات عمومی موجود د کشور صورت میگیرد)) میباشد
زیرا چنانچه هر طرفی مواد موافقتنامه را بخواهد تاحدودی که مقررات داخلی آنرا جاسید هد اجرا
نماید و راین اقدام بحق باشد دیگر طرفین نسبت بعمل یکدیگر نمیتوانند ایرادی وارد آورند و رواقع
ماده منور تضعیف کننده و ناسخ مواد دیگر موافقتنامه خواهد بود . مثلا همانطور که مرقوم
نمود ماند با اینکه برای واردات محصولات غلزی آلمان بایران مبلغی سهمیه تعیین شده د رسمیه
عمومی کشور آن محصولات ممنوع گردیده و باستاند ماده ۲ يك موافقتنامه یارگانی چنین عملی را مجساز
نمرد ماند . حال اینکه ایراد مینمایند با منظور بودن سهمیه خشکیار برای کلیه رقم منور روانه و رود
با آلمان داد نمند د در صورتیکه آنها هم میتوانند بدلول ماد ۲ يك استثنایسته د رافدام چنین عملی
خود را مجاز بشمارند .

بنا براین برای رفع مشكلات و ابهام د رگاتو توسعه یارگانی نمایین لازم میباشد د رکمسیون مختلط
نکات زیر مورد توجه قرار گیرد .

۱- ماده ۲ يك موافقتنامه یارگانی با ملغی نشود و ملغی نشود و روشن و معلوم گردد د وسیع
آن است مواد متضمنه د قرارداد برای هر دو طرف لازم الاجرا بود مورعایت نشود و فقط تشریفات
انجام آن طبق مقررات داخلی طرفین صورت گیرد . و چنانچه مصادد آلمان غیری از لحاظ اهمیت
خود مایل بحفظ ماده ۲ منور باشند البته سیاق عمل ما هم د اجرای قرارداد معاملت متقابل و نحو هدی
آنها خواهد بود .



اداره
شماره
تاریخ
پدوست

۴

۲ - سهمیه معینه در موافقتنامه بهتراست برای هرد طرف تعهد آورده و همانطوریکه وزارت در سهمیه وارداتی ۲۱ پیشبینی نمود فائده سهمیه های عمومی هرد طرف تمامین گردد .
و نوع کالا نیکه ممنوعیت دارد در سهمیه طرف دیگر وارد نشود . گرچه مابین قرارداد اجنبیه پایایی مطلق رانده اولی بهر حال هرد طرف باید بتوانند طبق فهرست کالا های خود راعند ان لازم بکنند و طرف متعاهد دیگر وارد کنند والا چون طبعاً هر طرفی مایل است تعداداتش فزونی داشته و طلب خود را بسازد وصول نماید مدلول ماد میک ~~طریق~~ ^{را در} جهت اعمال چنین سیاستی مفتوح و مهیا میدارد .
۳ - مساعی یکروزه برانجبات لات طرفین افزایش یابد . -

کلیل وزارت امور خارجه

رونوشت نامه بالا با رونوشت نامه شماره ۱۱۷۳۹ - ۶ - ۳۳ - ۲۸ - ۱ - ۱۳۲۹ که از طرف وزارت اقتصاد ملی بآقای دکتر شهید نورانی نوشته شد برای اطلاع و اطلاع جتانباً تاها انتظام نمایند و ولستنا هشتا هسی در وقت نگارش رسال میگردند . -

کلیل وزارت امور خارجه

شماره سند: ۴۰

فرستنده: نمایندگی ایران نزد شورای عالی متفقین در آلمان (اشتوتگارت)

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ممنوعیت صدور محصولات دامی با آلمان

تاریخ: ۲۶ مرداد ۱۳۲۹ ه. ش

نمره: ۳۲۴۵

[حاشیه:]

- اداره اقتصادیات

شماره ۳۲۴۵

تاریخ ۱۳۲۶/۴/۲۱



نماینده‌ی شاهی ایران
نخستین‌وزیر عالی‌مقام
اشرف‌تکارت



وزارت امور خارجه

در پاسخ نامه شماره ۱۸۰۴۶/۳۰۱۸ مورخ ۱۳۲۶/۴/۲۱ راجع به در محصولات دامی خراسان اشعار میدارد.

وزارت کشاورزی آلمان اطلاع میدهد که چون ورود محصولات دامی از منطقه آلوده - بظاهون گاوی خطر عظیم برای مواش آلمان دارد لذا فعلا ورود این محصولات به آلمان جدا ممنوع است. خواهشمند است مراتب را از همین قرار بوزارت کشاورزی اشعار فرمایند.

وزیر مختار

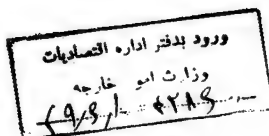
عبداله انتظام

۲۸۸۹۹

۲۹۵۴۲

اسرار

۲۵



شماره سند: ۴۱

فرستنده: وزارت اقتصاد ملی

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: اعزام هیئتی به آلمان جهت عقد قرارداد بازرگانی

تاریخ: ۴ شهریور ۱۳۲۹ ه. ش

نمره: ۱۹۶۴۵/۲۸۲۸

[حواشی]:

- آقای پارسا اقدام فرمایید. امضاء ۲۹/۶/۱۶

- اداره عهد ۲۹/۶/۵

- دستور مقتضی به جناب آقای انتظام داده شده است. بایگانی شود.

۲. شمال غرب برلین بزرگ، منطقه ایالات متحده آمریکا شامل محلات؛

(REINICKENDORF WEDDING, TIERGARDEN, CHARLOTTENBURG, SPANDAU, WIL MERSDORF).

۳. جنوب بزرگ منطقه بریتانیا شامل محلات؛

(ZEHLENDORF, STEGLITZ, SCHONBERG, KREUZBERG, TENPELHOF, NEUKOLLN)^۱

در موافقت نامه ۱۴ نوامبر ۱۹۴۴ چگونگی اشغال مناطق غربی آلمان مشخص شده و در مورد سیستم کنترل در آلمان مقرر گردید که سه کشور پیروز آمریکا، انگلیس، شوروی امور مناطق تحت اشغال خود را به صورت انفرادی حل و فصل نمایند و در خصوص مسائل مربوط به کل آلمان به طور اشتراکی تصمیم گیری گردد. متعاقب این موافقت نامه شورای کنترل از سوی متفقین به وجود آمد و اولین جلسه خود را در ۳۰ ژوئیه ۱۹۴۵ تشکیل داد. طبق موافقتنامه‌ای که در ۳ نوامبر ۱۹۴۴ در لندن به امضای سران متفقین رسید، مقرر شد که فرانسه نیز به اعضای کمیسیون مشورتی اروپا ملحق گردد.^۲

در کنفرانس یالتا^۳ که در فوریه ۱۹۴۵ برگزار گردید، آلمان به مناطق اشغالی ایالات متحده آمریکا، بریتانیا و شوروی تقسیم شد و نیز مقرر گشت که فرانسه هم می تواند در این اشغال مشارکت داشته باشد به شرط آنکه دو کشور آمریکا و بریتانیا قسمتی از مناطق تحت اشغال خود را به آن کشور واگذار نمایند.^۴

دو کنفرانسی که از تاریخ ۱۷ ژوئیه تا ۲ اوت ۱۹۴۵ در شهر پتسدام^۵ برگزار گردید، مشی آتی سیاست متفقین نسبت به آلمان مشخص شد. تصمیمات این کنفرانس در ۲ اوت ۱۹۴۵ در قالب یک پروتکل تنظیم و امضاء شد که بعدها به موافقتنامه پتسدام معروف گردید.

تعیین حدود نهایی مرز غربی لهستان پس از استقرار صلح، خلع سلاح کامل و

۱. دکتر سید محمد کاظم نعیمی، دیوارها فرو می ریزد، نشر البرز، تهران ۱۳۷۰، صص ۳۱، ۳۲.

۲. راندا فریتش بورنازل، تاریخ معاصر آلمان (شوروی و تقسیم آلمان) ترجمه طهماسب محتشم دولتشاهی، دفتر مطالعات سیاسی و بین المللی، تهران ۱۳۷۱، صص ۶ الی ۹.

3. Jalta

۴. دکتر سید محمد کاظم نعیمی، همان، ص ۳۱.

۵. پتسدام (Potsdam) شهر بیست که در جنوب برلین واقع شده است.

شماره ۲۸۲۸ تاریخ ۱۳۲۹ بهمن ماه ۱۹۵۴



وزارت اقتصاد ملی

اداره کل امور نظام العاقتصادی



دکتر معتمدی به استقامت

وزارت امور خارجه

پیوسته و نوشته تصویب نامه شماره ۱۸۰/۷ مورخه ۲۹/۵/۲۹ موضوع اعزام هیئت به المان برای عقد قرارداد بازرگانی را ارسال و خواهشمند است مقر فرمائید با مراتب قدرانی این وزارت از سوابق عمل و اقدامات مفید سابق آقای عبدالمعتمد در امور انعقاد و تمدید قرارداد سابق از ایشان خواسته شود در این موقع نیز برای پیشرفت منظور و کار هیئت هر اقدامی که لازم بداند معمول دارند - همچنین خواهشمند است دستور فرمائید اعتبار نامه بنام اعضا هیئت صادر و انتخاب مشاوران را به آنها ابلاغ نمایند در خاتمه به استحضار میسرساند که به هیئت اعزامی دستور داده شده است کلیه جریان مذاکرات را به اطلاع برسانند و طبق نهائی را نیز قبلاً برای تصویب ارسال دارند

وزیر اقتصاد ملی

کاپی از اسامی خیرین

۱۱۱۱۱۱

۲۳۶۱۱

۱۳۲۶

۱۱/۱۷

شماره سند: ۴۲

فرستنده: وزارت اقتصاد ملی

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تقاضای معافیت تجار ایرانی از پرداخت سپرده به دولت آلمان

تاریخ: ۱۳ آبان ۱۳۲۹ ه. ش

نمره: ۳۸۲۶۱/۴۹۱۳

[حاشیه:]

- اقتصادیات



وزارت اقتصاد مالی

اداره کل امور مبالغات اقتصادی

شماره ۴۹۱۳/۱۳۰۶۱

تاریخ ثبت ماه ۱۳۲۰

پیوست



وزارت امور خارجه

بطوریکه از نمایندگان این وزارت در آلمان غربی اطلاع رسید و اخیراً دولت آلمان برای
 موسساتی که مال التجاره بآلمان وارد میکنند مقرر داشته معادل ۵۰ درصد قیمت مال التجاره
 را قبلاً بپردازند تا پس از قطعی شدن معامله مبلغ مزبور بحساب قیمت جنس گذاشته شود و
 چون دولت آلمان این تصمیم را از این لحاظ اتخاذ نموده که واردات آلمان از ممالک اروپایی
 که به ما بدهی دارد کم شود تا در نتیجه بتواند به تصفیه قرضه خود اقدام نماید و از طرف دیگر
 این موضوع باعث شکایت تجار ایرانی منیم آلمان گردیده و خواهش شده است دستور فرمایند نمایندگانی
 از وزارت درشتتوگارت در نزد مقامات آلمانی اقدام بعمل آورند که بجا را ایرانی که بموجب قرار داد
 پایایی با آلمان معامله مینماید از پرداخت سپرده معاف و یا فقط با کفشتن تضمین از آلمان
 قناعت شود.

وزیر اقتصاد مالی
 م.ح.

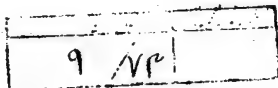
ورود دفتر اداره اقتصادیات

وزارت امور خارجه

تاریخ ۴۹/۶/۱۴

۴۹-۸۹۴

۱۳۰۶/۱۲



شماره سند: ۴۳

فرستنده: وزارت اقتصاد ملی

گیرنده: مجلس سنا

موضوع: قرارداد جدید بازرگانی میان آلمان و ایران

تاریخ: ۱۳ آذر ۱۳۲۹ ه. ش

نمره: ۳۸۳۸۹/۴۹۶۲



وزارت اقتصاد ملی

اداره کل امور مبالغات اقتصادی

شماره ۳۸۴۸۹/۴۹۶۲

تاریخ ۱۳۲۹ خرداد ماه

بیوست در

مجلس سنا

چنانکه خاطر نمایندگان محترم مستحضراست برائثرکود بازار صادرات ایران و چون بازار آلمان یکی از خریداران عمده محصولات ایران بود در خرداد ماه ۱۳۲۸ موافقتنامه های بازرگانی و پرداخت بر اساس پایایی با فرماندهان قوای متفقین در آلمان بطور موقت امضاء و مبادله گردید در نتیجه گشایش باط معاملات با کشور مذکور در طی یکسال و کسری با وجود یکده چند بار برائثر شکلاتی که پیش آمد حسابها موقتاً را کد گردید معجزه ابر طبق حسابهای بانکی ایران تا امروز بیش از ۹۰ میلیون دلار محصولات ایران در کشور مذکور فروش رسیده و در نتیجه بابت همین مقدار محصولات صنعتی و ضروری که از آن کشور وارد ایران گردیده دیناری گادیده نشده است.

اکنون که موافقتنامه های موقت سابق سر رسیده است و چون مقامات آلمانی با موافقت متفقین غرضی اجازه یافته اند قرارداد های بازرگانی را را سامند آکره و امضاء نمایند طرح جدید تسریر داد تهیه و هیئت از طرف دولت تعیین گردید که با هیئت نمایندگی آلمان در پاریس مذاکرات بعمل آورد و طرح نهائی را پراف و ارسال داشته اند که اینک برای تصویب تقدیم میگردد قرارداد جدید مزایای چند بر قرارداد سابق دارد که بعرض نمایندگان محترم میرساند اولاً جمع صادرات هر طرف از ۱۰۰ میلیون دلار به ۲۶ میلیون و سیصد هزار دلار ترقی داده شده و با جنبشی که اخیراً در تهیه کالا های صادراتی حاصل شده امیدواری حاصل است که بتوان در حدود مبلغ مذکور کالای ایران را به آلمان صادر کرد.

ثانیاً قرارداد جدید یک میلیون دلار صادرات هر طرف را به آلمان پیش بینی گردید که پروانه ورود در ظرف یکسال خواهند داد در صورتیکه در قرارداد گذشته فقط یکصد هزار دلار بود است ثالثاً در تادیه مانده احتمالی حساب که مانند قرارداد سابق بلبره انگلیسی پرداخته خواهد شد مهلت هائی طولانی تر پیش بینی گردید که ببازرگانان ایران فرصت صدور کالا به آلمان برای احتراز

وزارت امور خارجه
مجلس سنا
تاریخ ۱۳۲۹ خرداد ماه
شماره ۳۸۴۸۹/۴۹۶۲



وزارت اقتصاد ملی

شماره

شماره

تاریخ ۱۳۲۰ ماه

پیوست

(۲)

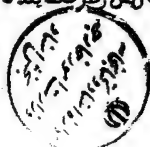
پرواخت ارزی خواهد بود

بنابعد مات و با توجه به نمایندگان محترم و کلیه مقامات اقتصادی کشور منافع اقتصادی حاصل
از معاملات پایایی ابراز نماینداده واحد ذیل را برای تصویب قرارداد بازرگانی ایران و
آلمان که در این سطر نمایندگان طرفین پاراف شد است بقید یک فوریت تقدیم میدارد •

وزیر اقتصاد ملی

وزیر امور خارجه

نخست وزیر



شماره سند: ۴۴

فرستنده: نمایندگی شاهنشاهی ایران نزد شورای عالی متفقین در آلمان (اشتوتگارت)

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: خرید حیوانات برای باغ وحش هامبورگ

تاریخ: ۲۵ دی ۱۳۲۹ ه. ش

نمره: ۷۷۶۷

[حواشی:]

- اداره سوّم سیاسی ۲۷/۱۰/۲۹

- به اداره اقتصادیات ارسال فرمایند. ۲۹/۱۱/۳



نماینده شاهنشاهی ایران
نزد شورای عالی معین ولمان
اشتوتگارت



شماره ۷۲۶۲

ریت متلکسر

تاریخ ۱۲۵۶/۱۰/۲۵

وزارت امور خارجه

باغ وحش هامبورگ که متجاوز از يك قرن است توسط خانواده هاگنیک Hagenbeck اداره میشود و باغ
و شرفی آن شهر میباشد طی شرحی اشعار میدارد :

بنگاه مزبور علاقمند است تعدادی ببر و خر وحشی و همچنین انواع آهو و گوزن زنده برای باغ شهسور
از ایران تهیه کند و بدین منظور از مقامات صالحه تقاضا دارد که او را با شکارچیان ایرانی در تماس
بگذارند و به علاوه اظهار میدارد که خرید و برداختهای لازم را با ارز بعمل خواهد آورد .
و نیز بنگاه نامبرده نیاز مقامات ایران را بدین موضوع جلب میکند که وی بشریت و نگاهداری دامهای
شیرده و دامهای لحمی هم مشغول است و نژاد های عالی از دامهای مزبور به دام کوهستانی و چه
چلگه در اختیار دارد . خواهشمند است پیشنهادات مؤسسه نامبرده را که بذات کامله مترون بصرفه
و مفید میباشد با اطلاع وزارت کشاورزی و دیگر موسسات ذینفع رسانده بخوانند که موخرا مورد مداقه
قرار داده پاسخ لازم هر چه زود تر اشعار دارند .

وزیر امور خارجه
عبداله انتظام

| |
|--------------------------------|
| ورود بکتابخانه اداره اقتصادیات |
| شماره ۹۸۱۸ |
| تاریخ ۱۳۰۸/۱۱/۲۵ |

۴۱۲

درآمد بر مبنای

۱۳۰۸/۱۰/۲۵

بدان دفعه اول زین

| |
|----------|
| ۲۰۰۰ |
| ۲۹/۱۱/۲۵ |

۱۳۰۸/۱۱/۲۵

| |
|----------|
| ۵۴۹۱۴ |
| ۲۹/۱۰/۲۵ |

۳۳/۱۸

شماره سند: ۴۵

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: وزارت اقتصاد ملی

موضوع: حفظ علائم صنعتی و اختراعات آلمان

تاریخ: ۲۶ فروردین ۱۳۳۰ ه. ش

نمره: ۱۴۳۷/۴۷۳



وزارت امور خارجه

اداره اقتصاد

شماره ۱۴۳۲/۴۲۳

تاریخ ۲۹/۱/۳۰

پیوست

وزارت اقتصاد ملی

عطف به نامه شماره ۱۱۱/۲۶ مورخ ۱۳۳۰/۱/۷ و بخش حفظ علائم صنعتی و اختراعات
آلمان اصولاً بطوریکه در نامه قبلی هم تذکر گردید وزارت امور خارجه با حمایت از علائم صنعتی
مخالفت نداشته و حتی آنرا کاملاً مفید میدانند ولی به بهانه و علل سیاسی هرگونه اقدام یکسره
در این باب بعمل آید نبایستی متضمن شناسائی ضمنی دولت آلمان غربی بوده و مدعیات و حقوق
ایران نسبت به آلمان در باره غراماتیکه باید در کنفرانس صلح مطالبه و ماخوذ گردد و لحاظ و ارد آورد
و اقدام معموله نباید تلویحاً و یا تصریحاً کوچکترین محلی برای شناسائی آلمان غربی باشد که اینک
در موضوع عقد قرارداد بازرگانی سال ۱۳۲۸ طرف قرارداد شورای عالی متفقین و آلمان غربی بود
و در خصوص قرارداد بازرگانی سال ۱۳۲۹ نیز بنابر پیشنهاد وزارت امور خارجه و تصمیم هیئت
وزیران نامه بین جناب آقای دکتر امینی و مقامات صلاحیت دار آلمانی مبادله گردید مبنی بر اینکه
عقد قرارداد با اجازه متفقین و آلمان غربی بوده است. با توجه به فوق و نحو عمل آن وزارت
معلوم نیست که هیچ بین عمل و چگونه معموله در عمل نباید به عقیده این وزارت بهتر است
که در نظر گرفتن ضرورت امر و اعلام موضوع شکوت بماند معذرت آن اگر تئوریت امر مورد توبه مخصوص
میباشد شایسته است آن وزارت نظر هیئت وزیران را در این خصوص خواستار گردیده و نتیجه را
متعاقباً با استحضار این وزارت برسانند.

وزیر امور خارجه

| |
|-------|
| ۱۱/۲۹ |
|-------|



غیر نظامی کردن آلمان، نابودسازی توان جنگی، منهدم نمودن نهضت سوسیالیسم، ناسیونالیسم، واگذاری اراضی آلمان واقع در شرق رودخانه اودر^۱ و غرب رودخانه نایسه^۲ تحت حاکمیت لهستان تا قبل از اتخاذ تصمیم نهایی در خصوص مرز غربی این کشور، عدم تمرکز اقتصادی و بازسازی زندگی سیاسی براساس ارزشهای دموکراتیک از مهمترین مفاد پروتکل مزبور بود.^۳ مسئله «تنظیم مقررات صلح» که در کنفرانس پتسدام مورد بحث و بررسی قرار گرفت، هیچگاه تحقق پیدا نکرد و بزودی فاتحین جنگ جهانی دوم هر کدام موافقت نامه پتسدام را متناسب با منافع خویش تعبیر و تفسیر نمودند، بطوری که همکاری آنان به وقوع جنگ سرد و خروج شوروی از شورای کنترل در مارس ۱۹۴۸ و تلاشهای این کشور جهت الحاق نواحی اشغالی قدرتهای غربی به منطقه نفوذ در سالهای ۱۹۴۸ و ۱۹۴۹ منجر و عملاً به مخاصمه تبدیل گردید. با تشدید رویارویی شرق و غرب مدیریت مشترک برلین توسط متفقین به بن بست رسید، به نحوی که این شهر تحت فشار شوروی از نقطه نظر سیاسی و اداری در سال ۱۹۴۸ تقسیم گردید و در ماه ژوئن همان سال مسکو اقدام به محاصره برلین نمود که مدت ده ماه به طول انجامید. اما انتظارات شوروی تحقق نیافت و متفقین با ایجاد پل هوایی این شهر را به مناطق دیگر متصل و مایحتاج عمومی اهالی بخش غربی برلین را تأمین می نمودند، چنانکه شوروی مجبور گشت در مه ۱۹۴۹ دست از محاصره این شهر بردارد.^۴

با تیره شدن افق همکاری متفقین، سه قدرت اشغالگر غربی توافق نمودند که از اراضی اشغالی خود یک سرزمین آلمانی تحت لوای یک دولت آلمانی تأسیس نمایند. این طرح متفقین مورد استقبال احزابی که پس از سال ۱۹۴۵ تأسیس شده بودند قرار گرفت. متعاقب این تصمیم در ژوئیه ۱۹۴۸ اعضای شورای پارلمانی از طرف مجالس ایالات به منظور تهیه و تدوین قانون اساسی انتخاب شدند و در سپتامبر همان سال کنراد ادنائر^۵ یکی از اعضای برجسته حزب دموکرات مسیحی به ریاست شورای مزبور منصوب گردید. کار تهیه و تدوین قانون اساسی هفت ماه به طول انجامید و طرح نهایی آن در ۸ مه

1. Oder

2. Neisse

۳. رشید پوریابایی، رساله «جایگاه مذاکرات ۲+۴ در روند تحقیق وحدت آلمان، دفتر مطالعات سیاسی و بین المللی، تهران ۱۳۷۰، ص ۴. ۴. غلامرضا نظر بلند، همان، صص ۴ و ۵.

5. Konrad Adenauer

شماره سند: ۴۶

فرستنده: وزارت اقتصاد ملی

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: پاراف و مبادله قرارداد پرداخت جدید ایران و آلمان

تاریخ: ۶ خرداد ۱۳۳۰ ه. ش

نمره: ۱۱۲۹

[حاشیه]:

- اداره اقتصادیات ۱۳۳۰/۳/۷



وزارت اقتصاد ملی

اداره کل امور ریاست‌الذات اقتصادی

۵۱۸۸

شماره ۱۱۲۹

تاریخ ۱۳۳۰ / ۲ / ۲۱

پیوست

وزارت امور خارجه

طبق اطلاع کمازجنا ب آقای انتظام وزیر مختار ایران طی نامه شماره ۷۳۴ مورخ ۱۳۳۰ / ۲ / ۳۰ به این وزارت واصل گردیده قرارداد پرداخت جدید ایران و آلمان در تاریخ ۱۳۳۰ / ۲ / ۲۱ پاراف میباید له شده است - ضمناً در اثر مذاکرات با مقامات آلمانی مشارالیه موافقت کرده اند نامه های ۷ الف و ۷ ب راجع به اصل کامله الوداد که مورد ایراد آن وزارت میباشد از اصل قرارداد خان و بقیه مواد قرارداد که سابقاً پاراف شده - بشود تانصوب پارلمان ایران موقتاً با اجرا گذارد مشود تا در جریان بازگانی دو کشور رونق حاصل نشود ولی هنوز این موضوع بامبادله بصورت قطعی در نیامده است ۰ / ت



کتاب وزیر اقتصاد ملی

۱۴۸۷۳
۱۳۳۰/۲/۱۸اداره اقتصاد
۱۳۳۰/۲/۱۷

دود دفتر اداره اقتصادیات
وزارت امور خارجه
۱۷۱۴
۱۳۳۰/۲/۱۸

۱۱/۲۹

شماره سند: ۴۷

فرستنده: اداره اقتصادیات

گیرنده: کلیه وزارتخانه‌ها و بنگاه‌های مستقل دولتی

موضوع: بخشنامه‌ای راجع به انجام مناقصه‌های دولتی و نواقص آن

تاریخ: ۱۷ مرداد ۱۳۳۰ ه. ش

نمره: ۱۷۷۵۴/۳۴۱۷

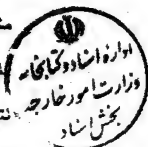
پخشنامه

هکلیه وزارتخانه ها وینگاههای مستقل دولتی

نمایندگی شاهنشاهی در آلمان غربی راجع بانجام مناقصه های دولتی ونوافض آن نظریات مفیدی آنها رنکرده که خلاصه آن جهت استحضار می گردد :

" غالباً وزارتخانه ها وینگاههای دولتی اعلانات مناقصه خود را مستقیماً یا بوسیله وزارت امور خارجه برای اعلان واقداً به نمایندگیهای شاهنشاهی در خارجه میفرستند که متأسفانه قسمت مهم این اعلانات بواسطه خوانا نبودن موضوع که بخط فارسی نوشته شده و یا بواسطه دیر رسیدن و منقضی بودن موقع و یا بواسطه ضمیمه نبودن صورت مشخصات و یا به علت اینکه مشخصات بزبان فارسی نوشته شده و ترجمه دقیق اصطلاحات بی زبان خارجی برای نمایندگیها مشکل و حتی غیر ممکن است ناقص می باشد نمیتوان نتیجه مطلوبه را از اعلان این مناقصه ها بدست آورد و با اینکه رفع این نواقص مکرر گوشزد شده است باز مشاهده میشود اعلانات مناقصه که ارسال میگردد فاقد شرایط لازمه بوده منجمله صورت مشخصات که اهم موضوع است پیوست نیست و با اینکه تمهید نامه ای که بایستی از طرف کارخانجات ذینفع در صورت تمایل و دادن پیشنهاد امضاء گردد اصلاً وجود ندارد "

با ارسال رونوشت گزارش شماره ۵۱۰ مورخه ۲۰/۲/۳۰ نمایندگی شاهنشاهی در آلمان خواهشمند است دستور فرمایند مراتب مذکوره را مورد توجه مخصوص قرار داده و در آتیه رعایت نمایند .-



شماره سند: ۴۸

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: اتحادیه بازرگانان ایران در آلمان

تاریخ: ۱۶ دی ۱۳۳۰ ه.ش

نمره: ۲۹۳۶

[حواشی]:

- مراتب را به وزارت اقتصاد ملی و اطاق بازرگانی اطلاع دهید و ضمناً در پاسخ زحمان سرکنسولگری را تقدیر و یادآور شوید که روابط مستقیمی باید بر اطاق بازرگانی تهران و آ مؤسسه برقرار گردد و مؤسسه مذکور برای پیشرفت کار خود را معرفی نماید. ۳۰/۲۰/۲۹
- آقای شهیدزاده اقدام فرماید. نوایی ۳۰/۱۰/۹
- اداره اقتصادیات - اداره سؤم سیاسی ۳۰/۱۰/۲۸



سرکنسولی شاهنشاهی ایران
هامبورگ

شماره ۲۹۳۶

تاریخ ۳۰/۱۰/۱۶

وزارت امور خارجه

ازرو زور د به هامبورگ و توجه بموقعیت بازرگانی این شهر و روابط بازرگانی روافزون آلمان با ایران بویژه شهر هامبورگ لازم دید که برای استوار نمودن روابط بازرگانی اتحاد و همکاری بین آقایان بازرگانان ایرانی بوجود آید تا هم روابط بازرگانی بشکل منظم و ابرو مندی بخود گیرد و از برخی کارهای ناشایسته جلوگیری شود و هم وسیله این اتحاد اطلاعات سودمند برای کشور و این سرکنسولی تهیه گردد. این بود که پس از جلسات متعدد و تبادل افکار با آقایان بالاخره باین نتیجه رسید که آقایان بازرگانان ایرانی اتحادیه بنام -

((اتحادیه بازرگانان ایرانی)) سازمان دهند و این اتحادیه در جلسه ۹ نوامبر ۱۹۵۱ که چهل و دو نفر از ۶۰ نفر آقایان بازرگانان ثبت شده در آلمان حضور داشتند پس از تصویب اساسنامه هیئت مدیره خود را بشروح زیر -

آقای کاشانی رئیس - آقای خسرو شاهی نایب رئیس آقای مشکوة منشی آقای المنکرانی صندوق دار و آقای پروانچیان

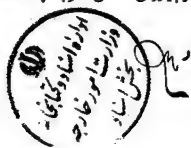
هموند آقایان و لادی و اریزو مانیان عضو علی البدل و آقایان و هاب زاده - باقرزاده بازرگان

برگزیده شدند و اکنون مشغول تهیه مکان مناسب برای اتحادیه میباشند و فعلا تابدست آوردن جای مناسب از این سرکنسولی خواهش کردند تا اجازه دهد تا مشو د مکاتبات و تلگرافهای اتحادیه توسط سرکنسولی با اتحادیه برسد اینست که تابدست آوردن جای مناسب ادرس پستی اتحادیه توسط سرکنسولی خواهشهای هامبورگ خواهد بود و ادرس تلگرافی نیز موقتاً
Bismarckstr., c/o Iranconsulat, Hamburg

بازرگانان توسط ایران کسولا هامبورگ خواهد بود

اساسنامه اتحادیه اکنون بچاپخانه داده شده و پس از بیرون آمدن از چاپ نسخه برای آگاهی تقدیم

خواهد شد .



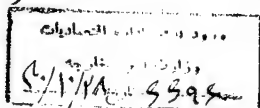
سرکنسول شاهنشاهی - وزیر مختار

عبدالحسین مفتاح

دست ماموریت قیام در آلمان
دست ماموریت قیام در آلمان
تقریباً بیست و یک نفر از بازرگانان ایرانی
در هامبورگ با هم متحد شدند
سقف ۲۹

دارد. اتمه ۱ - دارد. بریم

۲۹/۱۰/۴۸



آقای پروانچیان
۳۰/۱۰/۴۸

شماره سند: ۴۹

فرستنده: وزارت اقتصاد ملی

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: مبادله کالا بین ایران و آلمان

تاریخ: ۲۶ دی ۱۳۳۰ ه. ش

نمره: ۲۵۹۵

[حواشی]:

- اداره اقتصادیات ۳۰/۱۰/۲۶

- آقای نوایی با رجوع به پیشینه شرح لازم به نمایندگی سیاسی شاهنشاهی در اشتوتگارت

مرقوم دارید. ۳۰/۲۰/۲۹



وزارت اقتصاد ملی

اداره پایا پاتی

خیلی فوری

وزارت امور خارجه

بداوریکه مستحضرند طبق مواد ۲ و ۷ موافقتنامه مبادله کالا بین دولت ایران و دولت جمهوری فدرال آلمان باید بهینهاد ها یکپکه باعث تسهیل و توسعه روابط اقتصادی دو کشور و یاحل مشکلاتی را که اخیانا درضمن اجرای موافقتنامه مزبور بروز کند بانثار کمیسین مختللی مرکب از نمایندگان دولتین مورد رسیدگی و اقدام قرارگیرد بنابراین خواهشمند است دستور ره رماشید از طریق سفارت دولت شاهنشاهی ایران در آلمان غربی بمقامات اقتصادی آلمان غربی اطلاع داده شود که بمناسبت رفع مشکلات مزبوره نمایند ه خود را بران مذاکره تعیین و به تهران اعزام دارند .

وزیر اقتصاد ملی



از

تیم برتر نه من به کبر شت
در کتات نام دارد

ورود دفتر اداره اقتصادیات

وزارت امور خارجه
۱۰/۱۰/۳۸

اداره خصوصیات

۲۰/۱۰/۳۸

۴۱۸۵۴

۲۰/۱۰/۳۸

شماره سند: ۵۰

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: لزوم تصویب پیمان بازرگانی میان دو کشور ایران و آلمان

تاریخ: ۲۷ دی ۱۳۳۰ ه. ش

نمره: ۳۷۰۱

[حاشیه:]

- سوّم سیاسی - اقتصادیات ۳۰/۱۱/۵



سرکسولگری شاهنشاهی ایران
تهران

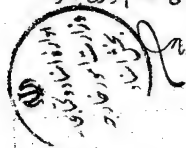
شماره ۳۷۰۱

تاریخ ۲۷/۱۰/۳۰

وزارت امور خارجه

در ضمن گزارش شماره ۴۰۲ مورخه ۳۰/۲/۳۰ لزوم شناسائی المان را برای تسهیل کارهای نمایندگی های شاهنشاهی کوشش کرد متأسفانه تاکنون توجهی بان نشده است و اغلب اولیای امور مجلس هنگام مراجعه کاراتباع بانها باین موضوع اشاره و اانجام کار تبعه منقّی براین سرکسولگری میگردانند که بانبودن روابط ازانجام درخواستهای سرکسولگری خود داری نمیکنند . اکنون این موضوع کم کم در نشریه های رسمی هم خود نمائی میکند وچنانکه در سالنامه اطاق بازرگانی هامبورگ کمیوست ملاحظه میفرمایند ازانیکه روابط کنولی و سیاسی بین دوکشور یکطرفه است گه مند است و همچنین ازانیکه بیمان بازرگانی بین دوکشور همچنان در مجلس شورای ملی معوق مانده اظهار دلالتی میکند .

وجود يك بیمان بازرگانی بین دوکشور بویژه در ابرهننگام که نیازمند مشتری برای نفت میباشیم و المان هم میتواند یکی از کشورهای خریدار نفت باشد بی اندازه سودمند و ضروری است . اینست که خواهشمند است ترتیبی دهند که هرچه زودتر در شناختن المان باختری و مستن بیمان بازرگانی اقدام موری شود .



۲۶۹۲
۲۰/۱۱/۳۰

سرکسول شاهنشاهی - وزیر مختار
عبدالحسین مفتاح

۱۱/۳

سرکسول شاهنشاهی

۲۰/۱۱/۳۰

۲۳۹۱۰۰
۲۰/۱۱/۳۰

۱۹۴۹ با ۵۳ رأی مثبت در مقابل ۱۲ رأی منفی به تصویب شورا رسید و از ۲۵ مه ۱۹۴۹ برای همه آلمانیها به مرحله اجرا درآمد و به تبع آن جمهوری فدرال آلمان در ۲۴ مه ۱۹۴۹ تأسیس گردید.^۱

در قانون اساسی جدید که سومین قانون اساسی آلمان محسوب می‌گردد، مفهوم سرزمین آلمان شامل جمهوری فدرال آلمان و ایالات دوازده گانه آن و نیز شامل بخشهای دیگر سرزمین آلمان پس از الحاق آنها به آلمان می‌باشد^۲ و از اهداف مهم آن افزایش قدرت و اختیارات صدارعظم و احزاب پارلمانی در مقابل رئیس جمهور و بوروکراسی دولتی و نیروهای مسلح و تفویض اختیارات مهم به ایالت‌های مختلف و در نهایت برقراری حاکمیت قانون است.^۳

همزمان با تدوین قانون اساسی متفقین قرارداد ادغام مناطق تحت اشغال خود را امضاء نمودند. که به موجب آن کمیسیون عالی متفقین برای رسیدگی به امور آلمان» به وجود آمد و نیز اعلامیه‌ای تحت عنوان «اعلامیه اشغال» از طرف آنان منتشر گردید که بر طبق آن دولت جدید فدرال صلاحیت و حق رسیدگی به موضوعاتی از قبیل غرامات جنگی، عدم تمرکز مؤسسات اقتصادی امور خارجی و پناهندگان و تسلیحات را نداشت.^۴

در ۱۴ اوت ۱۹۴۹ انتخابات مجلس فدرال آلمان صورت گرفت و در ۱۵ سپتامبر ۱۹۴۹ کنراد ادنائر از طرف مجلس فدرال به عنوان صدر اعظم دولت جدید برگزیده شد. وی از سال ۱۹۴۹ الی ۱۹۶۳ از تسلط کامل بر عرصه سیاست آلمان برخوردار بود، اما از آن پس عواملی از قبیل نیرومند شدن حزب سوسیال دمکرات، متداول شدن دولتهای ائتلافی و عرض اندام نمایندگان بوندستاگ^۵ موجب گردید که از قدرت و نفوذ صدارعظم کاسته شود.

گفتنی است که اولین رئیس جمهوری آلمان فدرال تئودور هویس^۶ از حزب

۱. اداره سؤم سیاسی، وزارت امور خارجه، اطلاعاتی درباره جمهوری فدرال آلمان، وزارت امور خارجه، تهران ۱۳۵۲، صص ۳۸، ۳۹.
۲. سید محمد کاظم نعیمی، همان، ص ۳۵.
۳. یان داربی شر، تحولات سیاسی در آلمان غربی، ترجمه حسن پستاء، سازمان انتشارات و آموزش انقلاب اسلامی، تهران ۱۳۶۹، ص ۹.
۴. اداره سؤم سیاسی وزارت امور خارجه، همان، ص ۳۹.



سرکسولگری شاهی ایران
تهران

ترجمه گزارش سلیمان اطاق بازرگانی هامبورگ

روابط خوب و دیرین المان و ایران طبیعتاً در نتیجه تفاهت
بین ایران و انگلیس بر سر قرارداد نفت با شرکت نفت ایران
و انگلیس که باعث کم شدن ارز دولت ایران شده بود دقایق
غیر ثابتی را در تجارت با ما ایجاد کرده است قبل از هر چیز
بسیار بجا خواهد بود که روابط سیاسی و کنسولی ما اینطور
مانند این مدت یکطرفه نبینانند دولت ایران در اشتیاقات
یک نمایندگی سیاسی و در هامبورگ یک سرکسولگری دارد
و المان در ایران نمایندده ندارد.

موضوع موافقت با داشتن نمایندگی در ایران بسیار از
نظر بازرگانی طرفین مهم است تا حال مرتب پیمان یک ژوئن
۱۹۴۹ را تمدید و پیمانی که در اکتبر ۱۹۵۰ پاراف شد معاملات
بازرگانی تهرانی را به ۲۶/۳ میلیون دلار رسانیده مجلس سقا
موافقت خود را در تهران داده و امیدواریم بزود پیمان را
تصویب شده به بینیم



شماره سند: ۵۱

فرستنده: —

گیرنده: —

موضوع: صورت مجلس کمیسیون مربوط به تنفیذ پیمان حمایت تصدیقنامه‌های اختراع و

علائم صنعتی یا تجارتي و اسامی تجارتي و حقوق مالکیت صنعتی و ادبی

تاریخ: ۱۳۳۲ ه. ش

نمره: —



وزارت امور خارجه

اداره
 هیئت و امور حقوقی
 شماره
 تاریخ
 پیوست

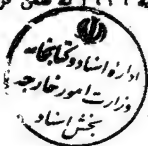
صورت مجلس

در ساعت ۱۱ صبح ششم بهمن ماه ۱۳۳۲ کمیسیون در دفتر جناب آقای دکتر عبده مشاور عالی وزارت امور خارجه با حضور جناب آقای دکتر قاسم زاده مشاور حقوقی وزارت امور خارجه و آقایان مهندس علی اکبر معدالت پور رئیس اداره کارخانجات فولاد و دکتر احمد علی شیبانی رئیس اداره آمار و مطالعات اقتصادی وزارت اقتصاد ملی و علی قزوحی رئیس اداره اقتصادیات وزارت امور خارجه تشکیل گردید (آقای دکتر میرنماینده وزارت دادگستری حضور نیافتند) موضوع: بحث در اطراف گزارش شماره ۲۷۳۸ مورخ ۱۲/۱/۳۲ سفارت شاهنشاهی ایران در لکن راجع به تقفید پیمان مورخ ۲۴ فوریه ۱۹۳۰ بین دولت شاهنشاهی و دولت جمهوری آلمان فریب راجع به حمایت تصدیق نامه های اختراع و علائم صنعتی یا تجارتی و اسامی تجارتی و حقوق مالکیت صنعتی و ادبی .

جنابان آقایان دکتر قاسم زاده و دکتر عبده در این معنی موافقت داشتند که قرارداد مذکور از جمله عهد و پیمانی که بایر و ز حالت جنگ بین دولت طبعاً ملغی شده باشد بعقیده اکثریت علماء معاصر حقوق بین الملل و رویه دول این قبیل قرارداد ها قابل تنفیذ میباشد بنابراین بدین اینکه احتیاج بطرح قرارداد جدیدی در این مورد نباشد بامیاد له نامه بین مقامات دولست شاهنشاهی و دولت آلمان میتوان قرارداد مذکور را تنفیذ نمود .

۲- آقایان مهندس شیبانی و معدالت پور معتقد بودند که از لحاظ اقتصادی هیچگونه اشکال و برای تنفیذ قرارداد مذکور بین نیست ولی البته از نظر اجرای تشریفات و تشخیص مطابقت آن با سایر تعهدات احتمالی دولت ایران وزارت امور خارجه را سبب نظریقتضی افعال خواهد داشت ۳- نظر جنابان آقایان دکتر قاسم زاده و دکتر عبده این بود که از لحاظ تشریفات میتوان با مبادله نامه بین مقامات دولستین قرارداد مذکور را تنفیذ نمود .

۴- قرارداد اقامت مورخ ۱۲ فوریه ۱۹۲۹ که ضمن قرارداد مذکور بحث بدان اشاره شد نیز از قبیل



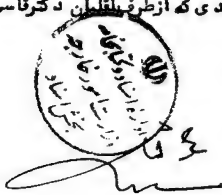


وزارت امور خارجه

(ص ۲)

..... اداره
..... شماره
..... تاریخ
..... پیوست

قرارداد مربوط بحق اختراع بود معنی با پروژ حالت جنگ بین دولتین خود بخود ملغی نشد و تنهاموقوف الاجرامیکرد و بنا براین قبل از تصفی می باشد . نظریات اکثریت علما امروزه مسل دول از جمله آمریکا - اطریش و ترکیه موید این نظریه می باشد . (آقای مهندس شیانی در این مورد اظهار داشته که چون قرارداد مربوط با قیامت را مطالعه نکرد و اندوید یکی از مواد آن شرط کامل القوداد نکرشده فعلا نظری در این باب نمیتواند اظهار کنند) معذالک قرار بر این شد که نسبت بموضوع اخیر مطالعه بیشتری شده و در جلسه آینده راجع بموضوع اخیر تصمیم قطعی اتخاذ شود آقای قنوجی بانظریه حقوقی و اقتصادی که از طرف آقایان دکتر قاسم زاده و دکتر حبیبی داده شده موافقت کامل داشتند .



.....

شماره سند: ۵۲

فرستنده: وزارت اقتصاد ملی

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تمدید موافقتنامه تهاتری ایران و آلمان غربی

تاریخ: ۲۰ تیر ۱۳۳۲ ه. ش

نمره: ۱۱۱۸۱/۱۱۵۴

[حواشی]:

- مربوط به اداره عهود و امور حقوقی است، به آن اداره ارسال شود. ۳۲/۴/۳۲

- اقتصادیات

- آقای شه میرزاده ۳۲/۴/۲۲



وزارت اقتصاد و مالی

اداره پانزدهم

تاریخ: ۱۳۳۴/۴/۲۳

تاریخ: ۱۳۳۴/۴/۲۳
شماره: ۱۱۵۴
پیوست: ۱

فرست

وزارت امور خارجه

موضوع - تمدید موافقتنامه تهازی ایران و آلمان غربی

در تعقیب نامه شماره ۸۶۵۷/۸۶۷ مورخ ۳۷/۳/۳۱ اشعار میدارد .
بطوریکه در نامه فوق با استحضار آن وزارت رسید به منظور انجام امور مربوط به موافقتنامه تهازی ایران و آلمان غربی اینجانب تصمیم داشتم که بعد از انجام امور موافقتنامه تهازی ایران و ایتالیا ضما با آلمان غربی عزیمت نموده و حضرا مواضع و مشکلات موجوده را مرتفع و نهایت مقامات اقتصادی آلمان غربی را فراهم آورم ولیکن بطوریکه جناب آقای مهندس فریور علی نامه مورخ ۱۰ تیرماه جاری اشعار داشته اند مقامات نامبرده تقاضا دارند که در مبادله نامه های مربوط به تمدید و تجدید موافقتنامه تسریع شود و چون مسافرت اینجانب با ایتالیا و آلمان غربی دچار تاخیر گردیده بنا براین خواهشمند است دستور فرمایند فوراً شیخ لازم از طرف آن وزارت بسفارت کبرای ایران در آلمان غربی ترشیده شود که جناب آقای مهندس فریور مستشار اقتصادی ایران در آلمان غربی ضما نسبت با مناسبت و مبادله نامه های مربوط به تمدید موافقتنامه تهازی ایران و آلمان بر طبق سوابق و مقررات مربوطه اقدامات مقتضی را معمول فرمایند و از نتیجه اقدام نیز این وزارت را مستحضر سازند .

وزیر اقتصاد ملی

۲۲/۴/۳۳

۱۳۳۴/۴/۲۳

۲۲ ۸۲۹

۴۴/۴/۳۳

۶۹۹

۳۳/۴/۳۳

۱۳۳۴/۴/۲۳



تاریخ ۴/۵/۱۳۳۲

شماره ۱۸۵۷/۱۹۵۷

پیوست

وزارت اقتصاد ملی

اداره

وزارت امور خارجه

موضوع: تمدید موافقتنامه تهارتری ایران و آلمان

بطوریکه جناب آقای مهندس فریورنما بنده بازرگانی و مستشار اقتصادی ایران در آلمان غریب طی نامه مورخ ۱۴ خرداد ماه ۱۳۲۲ اطلاع میدهند مقامات اقتصادی آلمان تقاضا دارند که مبادلات و کشور بر طبق ضائم موافقتنامه سال گذشته ادامه یابد نظریا اینکه در سهمیه وارداتی و صادراتی سال جاری کالاها بطور کلی بسه درجه تقسیم گردیده و بنا بر این چنانچه با تقاضای مقامات مزبور موافقت شود مغایر سهمیه سال جاری خواهد بود لذا این وزارت در نظر دارد که در مورد تمدید موافقتنامه مزبور ترتیبی داده شود که مغایر با مقررات سهمیه نبوده و به علاوه رضایت مقامات نامبرده فراهم گردد علیهذا اینجانب بعد از انجام امور مربوط به موافقتنامه تهارتری ایران و ایتالیا شخصا بکشور آلمان غریب عزیمت خواهم نمود که با مذاکرات حضوری مشکلات مذکور مرتفع و نسبت به تمدید موافقتنامه مبادلات و کشور اقدامات مقتضی معمول گردد / ۱۰ خرداد ۱۳۳۲

وزیر اقتصاد ملی

در این روز، در تهران، ۱۰ خرداد ۱۳۳۲

مهر - لایحه
۱۱/۴/۳۶

۲۶۴/۱

۱۷۹۵۷
۱۳۳۲/۱

۱۳۳۲/۱

شماره سند: ۵۳

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره اقتصادیات

موضوع: احصاییه ورود و صدور کالا از ایران به بندر هامبورگ و بالعکس

تاریخ: ۱۱ شهریور ۱۳۳۲ ه.ش

نمره: ۹۰۰



سرکنسولگری شاهنشاهی ایران
تهران

ماره ۹۰۰

تاریخ ۳۲/۶/۱۱

ضمیمه دارد

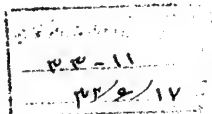
وزارت امور خارجه - اداره اقتصادیات

بضمیمه ترجمه احصائیه ارسالی از بندر هامبورگ را برای اطلاع
مالی ارسال میدارد. احصائیه مربوط است به ورود و صادرات
کالا در ماه مه ۱۹۵۲ از ایران به بندر هامبورگ و بالعکس.
سرکنسول شاهنشاهی - مرکال دین آشتیانی



✓

تصدیق
۳۲/۶/۱۷



۳۲/۶/۱۷ ۳۰۱۲

صدور جنس از طریق دریا

| | | | |
|-------------------------|-------|---------------------------|-------|
| لاستیک اتومبیل | ۶۷ تن | لیلاب الفقاع | یک تن |
| مصنوعات لاستیکی دیگر | ۸۰۰ | سیدمان | ۳۰۰ |
| لوانم رادیو و اجزاء | ۱۰۰ | نخ | ۱۰۰ |
| لوانم برقی دیگر | ۵۷۰ | لاک و رنگ | ۱۴۰ |
| ساعت | ۵۰۰ | سولفات منیزی | ۱۴۰ |
| لوانم چشم | ۱۰۰ | چسب | ۲۰۰ |
| لوانم صنعتی متفرقه دیگر | ۱۱۰۰ | مواد شیمیائی دیگر | ۱۰۰ |
| متفرقه | ۱۰۰ | کاغذ | ۷۹۱۰۰ |
| لوانم منزل | ۲۰۰ | جواهر مصنوعی | ۲۰۰ |
| کیسه خالی | ۲۰۰ | چینی و کاشی | ۲۳۰۰ |
| جمع ۱۳ ۲۴ تن | | کد لاس و پلورجات | ۱۰۸۰۰ |
| | | آهن آلات | ۲۰۶۰۰ |
| | | حلیجات | ۲۸۰۰ |
| | | لوله جات | ۱۲۹۰۰ |
| | | سیم آهنی | ۱۶۹۰۰ |
| | | دیگر آلات ریخته گری و ذری | ۱۰۰ |
| | | چرخ خیاطی | ۵۰۰ |
| | | ماشینهای نساجی | ۳۰۰ |
| | | ماشینها و ابزار دیگر | ۲۷۰۰ |
| | | موتور | ۳۱۰۰ |
| | | لوانم ساختمانی | ۱۸۵۰۰ |
| | | آلات آهنی دیگر | ۱۷۹۰۰ |
| | | آلات نیم تمام آلومینیومی | ۴۰۰ |
| | | سیمی | ۳۰۰ |
| | | برنجی | ۷۰۰ |
| | | مس و آلیاژ | ۲۰۰ |
| | | آلات آلومینیومی | ۱۰۰ |
| | | کابل | ۱۱۶۰۰ |
| | | اتومبیل باری و تراکتور | ۶۰۰ |
| | | مصنوعات نساجی دیگر | ۱۰۳۰۰ |



دمکرات آزاد بود که در وه ریاست جمهوری وی از سال ۱۹۴۹ الی ۱۹۵۹ ادامه داشت. در سال ۱۹۵۰ در نتیجه تلاشهای روبرت شومان^۱ وزیر امور خارجه فرانسه و پشتیبانی کنراد ادنائر و دوگاسپری^۲ رئیس جمهور ایتالیا «شورای اروپا» بنیانگذاری گردید که همه کشورهای غیر کمونیستی به استثنای سه کشور پرتغال، اسپانیا و فنلاند به عضویت آن درآمدند. کشورهایی نظیر فرانسه، ایتالیا، لوکزامبورک، هلند و بلژیک جمهوری فدرال آلمان را در برخی از فعالیتهای اقتصادی و صنعتی که در چارچوب «اتحادیه فولاد و زغال سنگ اروپا»، «اتحادیه انرژی اتمی اروپا» و در نهایت به صورت «بازار مشترک و جامعه اقتصادی»^۳ اروپا صورت می گرفت، مشارکت می دادند.^۴

در سال ۱۹۵۴ با تعهد جمهوری فدرال آلمان مبنی بر هماهنگ نمودن اصول سیاست خود با اصول منشور ملل متحد و اساسنامه شورای اروپا و نیز عدم توسل به زور در مورد وحدت مجدد آلمان و یا تغییر مرزهای موجود جمهوری فدرال آلمان، «کمیسیون عالی متفقین برای امور آلمان» منحل شد و در ۲۳ اکتبر همان سال نوعی قرارداد ترک مخاصمه میان متفقین و جمهوری فدرال آلمان منعقد گردید که به «قرارداد آلمان» موسوم گشت. این قرارداد از تاریخ ۵ مه ۱۹۵۵ به مورد اجراء گذارده شد که به موجب آن به آلمان حق حاکمیت اعطاء گردید و جمهوری فدرال آلمان در زمره کشورهای مستقل جهان درآمد. این کشور در همان سال به عضویت سازمان پیمان نظامی آتلانتیک شمالی^۵ درآمد و متعهد گردید که از انعقاد هرگونه قراردادی که علیه یکی از کشورهای عضو سازمان مزبور باشد، اجتناب ورزد. همچنین در همان سال جمهوری فدرال آلمان به عضویت سازمان پیمان نظامی بروکسل که بعدها به نام «اتحادیه اروپای غربی» تغییر نام داد و توسط کشورهای فرانسه، انگلیس، لوکزامبورک، هلند و بلژیک به وجود آمده بود درآمد.^۶

1. Robert. Schumann

2. De Gasperi

۳. جامعه اقتصادی اروپا با تنظیم قراردادهای ژم در تاریخ ۲۵ مارس ۱۹۵۷ تحقق یافت و از اوّل ژانویه ۱۹۵۸ به مرحله اجرا گذاشته شد.

۴. روبرت هرمان تنبروک، تاریخ آلمان، ترجمه دکتر محمد ظروفی، انتشارات دانشگاه تهران، تهران ۱۳۵۸، ص ۲۶۷.

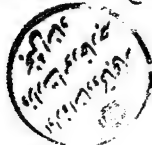
۵. برای آشنایی با این پیمان به توضیحات سند شماره ۲۴ کتاب حاضر مراجعه گردد.

۶. اداره سؤم وزارت امور خارجه، همان، صص ۳۹ الی ۴۱.

ورود جنس از ایران از طریق دریا

| | |
|-------------------------------|---------|
| ذرت | ۳۰ تن |
| برنج | ۱۰۰ |
| نخود و لوبیا | ۲ |
| کشمش | ۲۵۶۱ |
| بادام | ۱۰ |
| تخم پنبه | ۶۶۳ |
| تخم بزرگ | ۱۲ |
| تخمهای روغنی و میوه های روغنی | ۱۱۷۲ تن |
| میوه خشک | ۱۰۰ تن |
| سیب | ۱۰۰ |
| اضافات روغن زیره | ۲۱۲ |
| روده | ۵ |
| مو | ۴۳ |
| تخم زرد آلو | ۹ |
| صمغ | ۴۳ |
| کائوچوی طبیعی | ۵۷ |
| سنگ مس | ۳ |
| سنگ سرب | ۵۱۰ |
| چرم و پوست | ۱۷۷ |
| پشم و اضافات آن | ۶۴ |
| پنبه | ۱۱۸۴ |
| چوب | ۴۴ |
| سرب | ۲ |
| چرم و اضافات | ۲۳ |
| چرم خیداطی | ۶ |
| ماشینهای دید گرساجی | ۳۴ |
| اجناس برقی دیدگر | ۴ |
| کافذجات | ۲ |
| لوازم منزل | ۲ |
| کیسه خالی | ۲ |

جمع ۲۱۸۱ تن



شماره سند: ۵۴

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره اقتصادیات

موضوع: تمدید پروتکل مبادله کالا

تاریخ: ۲۰ شهریور ۱۳۳۲ ه. ش

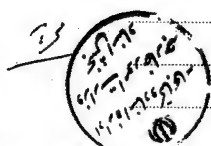
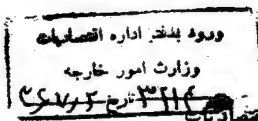
نمره: ۲۲۱۸

[حاشیه:]

اداره اقتصادیات



وزارت شاهنشاهی ایران
کلتی



تاریخ ۲۰/۱۲/۱۳۰۴

شماره ۳۲۱۴

پیوست

ارن تهران

در پاسخ نامه شماره ۲۷۵۴/۱۵۲۹۴ مورخ ۳۲/۶/۳۲ دائر بر استعمال نتیجه اقدام در باره تعدید قرارداد پلائیای ایران و آلمان و صرفی آقای مهندس فریور اشفا میدارد .

طرح پیمان پایابای ایران با آلمان در ۳ اکتبر ۱۹۵۰ به پائزاراف رسیده که چون به تصویب مجلس شورای ملی نرسیده هنوز احراز اعتبار ننموده است . موافقتنامه پرداختی فیما بین موجود است که انهم بخودی خود تعدید میگردد . موضوع مربوط به پرتکل سم ژوئن ۱۹۵۲ میباشد که در آخر مدت چندی پیش آلمانها تقاضا داشتند بوسیله مبادله نامه چند ماهه تعدید گردد تا در خلال آن مدت برای رفع نواقص مبادلات بین دو کشور از طریق مذاکره و تبادل نظر ترتیبات تجدیدی پیش بینی و پرتکل بصورت تازه تجدید شود . با اینکه مسئله عقد مصادات و پیمانها و موافقتنامهها و پرتکلها و کلیه این قبیل قرارها با دول خارجه قسمت اعظم آن مربوط بوزارت امور خارجه و گرچه هم موضوع قرار مربوط بوزارتخانه دیگری باشد باید وزارت امور خارجه انرا قیلا ملاحظه و تصویب نموده و از طریق دستگاه خود وزارت خارجه انجام و اجرای شود و تشریفات بین الدول اجرای گردد . چنانکه مقامات آلمان طرح ناما ابراهم که فرستاده بودند از طرف وزیر مختار شاهنشاهی انشاء شده بود . مع هذا وزارت متبویه ضمن تلگراف شماره ۲۹۲ جز اینکه دستور وزارت اقتصاد ملی بر عهد مامور خود را باین سفارت ابلاغ فرموده بودند هیچگونه دستور دیگری مرحمت نشده بود . مظاهرا سفارت جز اینکه متن تلگراف باقای مهندس فریور مامور وزارت اقتصاد ملی ابلاغ نماید وظیفه دیگری نداشت و همین اقدام را هم نمود . مولی سفارت متوجه بود که موضوع تعدید قرارهای بین الدول تشریفات دارد . صرفی ساده آقای مهندس فریور کفایت نمینمود خصوصا که نامبرده برخلاف متن تلگراف تقاضا داشت ایشان دارای اختیارات وسیعی برای مذاکره و مبادله نامه های مربوط بقرارداد تجارتی را داشته باشند حال آنکه سفارت چنین دستوری نداشت و مصلحت هم نمیدانست چنین اختیاراتی بنامبرده داده شود . خلاصه وقتی مراتب بوزارت خارجه آلمان شفاها اطلاع داده شد تذکر دادند که یا نامه را باید شخص وزیر مختار امضا و از طرف سفارت مبادله گردد و یا اگر شخص دیگری ماموریت دارد باید دارای اختیارنامه مخصوص صادره از وزارت خارجه تهران باشد . برای اینکه مطلب بتأخیر نیفتد و سوء تفاهمی راجع باینکه سفارت تاویل بعد اخله در اینکار را دارد ایجاد ننماید بالاخره پس از مذاکرات مقامات آلمانی موافقت نمودند که اختیارنامه را سفارت تنظیم و تسلیم نماید . سفارت طبق متن تلگراف واصله حدود اختیارات آقای مهندس فریور را معین و اختیار نامه لازم در اتحاد و تنظیم و تسلیم داشت باز قرار استعلامیکه اخیرا از نامبرده بعمل آمد نامه بین ایشان و وزارت اقتصاد ملی آلمان مبنی بر اینکه پرتکل سم ژوئن ۱۹۵۲ حاوی ترتیب مبادله کالا بین ایران و آلمان تا ۳۱ مه ۱۹۵۴ تعدید نمیشود امضا و مبادله گردیده است .

بنظر اینجانب خیلی بجا و بموقع است که اداره عهود و اقتصاد و ادارات سیاسی و تشریفات وزارت امور خارجه هموموسی موضوع عقد و یا تعدید پیمان و یا قرار سیاسی اقتصادی اجتماعی و قضائی پیش میاید کاملا در آن مداخله و مطالعه و مذاکره نموده و انرا مقید بملاحظه و تصویب قبلی وزارت امور خارجه نموده تشریفات لازم انرا در نظر گرفته و بوسیله نمایندند سیاسی خود در خارجه بموقع اجرا بگذارند .



وزارت شاهنشاهی ایران

کلن

تاریخ

شماره

پیوست

صفحه ۲

زیرا تصور مینماید این ترتیب صحیح نباشد که وزارت خانه‌ها مأموریتی در مخارج اعزام و مستقیماً با دول قرارداد امضا و یا میادله نامعذران باب بنمایند این رویه ^{در صورت لزوم} گویلی معمول گردید ماست حال آنکه وزارت امور خارجه نباید حقوق و وظائف خود انقضای نماید. این ترتیب علاوه بر اینکه در نظر خارجیها ایجاد تعجب مینماید اثرات حمل بهرج و مرج اداری ما خواهند نمود. بهر حال نتیجه اقدامات هم بموقع خود ضمن تلگراف شماره ۱۴ باستحضار وزارت امور خارجه رسید ماست.

وزیر مختار - خلیل اسفندیاری

اداره مختار

| | |
|-------|---------|
| شماره | ۴۲۱۲ |
| تاریخ | ۲۲/۴/۲۳ |

شماره سند: ۵۵

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره عهود و امور حقوق

موضوع: ثبت علائم صنعتی و اختراعات ایران و آلمان

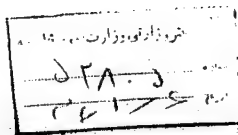
تاریخ: ۲۷ آذر ۱۳۳۲ ه. ش

نمره: ۳۷۳۸

[حواشی]:

- آقای ایرانی، به وزارت اقتصاد نوشته شود. ۳۲/۱۰/۶

- اداره عهود و امور حقوقی ۳۲/۱۰/۲



تاریخ ۲۷/۹/۲۲
شماره ۳۷۸
پیوست

وزارت امور خارجه - اداره عهود و امور حقوقی

عطف به نامه شماره ۱۸۹۴/۴۰۶۹۲ مورخ ۱۶/۱۲/۱۳۳۱ مربوط به ثبت علائم صنعتی و اختراعات ایران و آلمان و طرح پرتکی که با موافقت وزارت متبوعه از طرف وزارت اقتصاد ملی تنظیم گردیده بود اشعار میدارد که طرح مزبور را باطلاع وزارت امور خارجه بن رسانیده و بعدا هم در اینباره مذاکراتی بعمل آمد. وزارت امور خارجه بن پس از مطالعه دقیق در پیشنهاد جدید دولت شاهنشاهی مبنی بر اینکه پرتکل نامبرده به پیمان مورخ ۲ اکتبر ۱۹۰۲ ضمیمه گردد (در نامه فوق ۲ اکتبر ۱۹۰۰ مرقوم رفته است) پیشنهاد دیگری مینماید بدین طریق که بصلاح نزد یکتر و بهتر خواهد بود چنانچه از طرف دولت شاهنشاهی موافقت شود تا پیمان مورخه ۲۴ تیریه ۱۳۳۰ راجع به حفظ علائم صنعتی دومرتبه بوقت خود برگردد چون در پیمان مذکور که بین دولت شاهنشاهی و رایش سابق آلمان منعقد شده بود بطور کامل در باره حفظ علائم صنعتی و اختراعات پیشبینی های لازمه بعمل آمده و طوری پیمان مزبور در ان زمان تدوین شده است که نظریه هردو دولت که همان بسط و توسعه امور بازرگانی و اقتصادی بین کشور شاهنشاهی و آلمان باشد تامین میگردد. البته در صورت موافقت با معتبر ساختن مجدداً پیمان نامبرده این مصلحت محاسن را در بر خواهد داشت که پیمان مذکور ابداً ارتباط و وابستگی بسایر پیمانهای بازرگانی که قابل تعدیل و تجدید میباشد و یا که گاهی هم دیگر تجدید نمی شوند نخواهد داشت خود پیمانی مستقل و دائمی خواهد بود. در صورتیکه نظریه رسمی دولت آلمان مورد موافقت دولت شاهنشاهی بجا قرار گیرد این بوسیله مبادله نامه بین کشور شاهنشاهی و آلمان فدرال انجام می پذیرد.

طبق اظهار نظر مقامات مربوطه و اداره سیاست خارجی بازرگانی وزارت امور خارجه بن و یادداشتی که در این باره رد و بدل شده دولتهای دیگری هم که هنوز با دولت فدرال پیمان صلح منعقد ننموده اند چنین اقدامات متشابه معمول داشته اند منجمله:

۱ - دولت آمریکا پیمانیراکه در تاریخ ۱۵ ژانویه ۱۸۹۲ با دولت رایش آلمان برای حفظ علائم و اختراعات صنعتی منعقد ساخته بود دوباره طی مبادله یادداشت بین دولت فدرال آلمان و کمیساریای عالی آمریکا انرا رسمی و بوقت اولیه رجعت داد.

۲ - پیمان مورخه ۱۵ تیریه ۱۹۳۰ بین اطریش و رایش آلمان طی موافقتنامه دوباره بوقت گرفت.

۳ - ماده ۶ پیمان بازرگانی مورخ ۲۷ مه ۱۹۳۰ بین دولت ترکیه و رایش آلمان به حلی طریق مورد موافقت قرار گرفت. این ماده در باره حفظ علائم صنعتی و اختراعات در کشور ترکیه و آلمان بوده است.

این بود نتیجه مذاکرات و مطالعاتیکه تا کون بین این سفارت و وزارت امور خارجه آلمان انجام یافته است بنابراین چنانچه پیشنهاد و نظریه دولت آلمان مورد موافقت قرار گیرد نامر و مقرر نمایند یا خود وزارت





سارت شاهنشاهی ایران

کلن

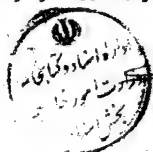
صفحه ۲

تاریخ

شماره

پیوست

وزارت امور خارجه در تهران به تبادل نامه مبنی بر اعلام و معتبر کردن مجدد پیمان
۲۴ فوریه ۱۹۳۰ با سفارت المان در تهران اقدام و یا اینکه اجازه و اختیار میفرمایند سفارت نامه
مزیور را با وزارت خارجه المان در اینجا مبادله نماید .
خواهشمند است هر نظری در این باره اتخاذ میفرمایند این سفارت را مستحضر فرمایند .
وزیر مختار - خلیل اسفندیاری



الکساندر گورودنکو

۱۲/۱۰/۳۰

آقای ایران
وزارت امور خارجه
۱۲/۱۰/۳۰

شماره سند: ۵۶

فرستنده: وزارت اقتصاد ملی

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تجدید قراردادهای سابق ایران و آلمان

تاریخ: ۲۰ دی ۱۳۳۲ ه. ش

نمره: ۲۸۲۶۳/۷۹۳۶

[حواشی:]

- آقای ایرانی، نامه برای دعوت نمایندگان وزارت اقتصاد ملی و وزارت دادگستری تهیه کنید

کمیسیون را برای سه شنبه ششم بهمن ساعت ۱۱ می توان دعوت کرد.

- اداره امور حقوقی و عهود.



وزارت اقتصاد

اداره آمار و مبالغات اقتصادی

تاریخ ۲۰۴۳-۱۳۳۲

شماره ۶۹۳۶/۱۲۱۲۶

بیوست

وزارت امور خارجه

موضوع- تجدید قرارداد های سابق ایران آلمان

۳۳
۲

عطف بنامه های شماره ۱۵۳۲/۱۰۳۲ مورخ ۳۲۵۱۶/۱۰/۱۴ و شماره ۳۵۰۶۸/۱۴۶۵

۳۲/۱۵۳۲

مورخ ۱۳۳۲/۱/۲۹ موضوع تجدید قرارداد بین المللی تسهیل تشریفات گمرکی و بیمه

مورخ ۲۴ تیر ۱۳۳۰ راجع بحفظ علائم صنعتی ایران و آلمان یا ستحضار میرساند که قرارداد های

منور د راین وزارت تحت مطالعه میباشد ولی بنظر این وزارت همانطور که طی نامه شماره ۵۰۴۸ / -

۳۳۵۱۰ مورخ ۱۳۳۲/۱۰/۳ د رمورد تجدید قرارداد مودت و اقامت و تجارت و گمرکی و بحریه ای

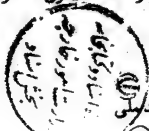
ایران و آلمان اشعارد اشتعاقد بهتر است علیه اینگونه قرارداد هاد رکمیسیون مرکب از نمایندگان -

وزارت خانه ها مربوط دولتی مورد مطالعه و رسیدگی مجد د قرار گیرد تا چنانچه وجه و تعدیل -

د ر آن لازم باشد توسط کمیسیون منور انجام گیرد .

البته نظریات این وزارت نیز د رمورد کلیه قرارداد های فوق الذکر بموقع خود توسط نماینده

اعزامی با اطلاع کمیسیون خواهد رسید - ۱



وزیر اقتصاد

۱۳۳۲/۱/۲۹

۱۵۰۲
۶۸/۱۲

۱۳۳۲/۱/۲۹
۵۹۵۵۲
۴۴/۱۲

شماره سند: ۵۷

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: رئیس کمیسیون عرایض مجلس شورای ملی

موضوع: شکایت بازرگانان ایرانی مقیم آلمان

تاریخ: ۱۳۳۴ ه. ش

نمره: —

[حاشیه:]

- در پرونده روابط بازرگانی ایران و آلمان بایگانی شود.

شایان ذکر است که حق حاکمیت جمهوری فدرال آلمان از طرف شوروی به رسمیت شناخته شد و متعاقب دیدار رسمی ادنائر از مسکو در سپتامبر ۱۹۵۵ روابط سیاسی میان دو کشور برقرار گردید.^۱

با تشکیل جمهوری فدرال آلمان مجاهدات ادنائر جهت بازگردانیدن منطقه سار^۲ به کشور آلمان آغاز گردید. طی مذاکراتی که از سال ۱۹۵۲ بین دو کشور جمهوری فدرال آلمان و فرانسه صورت گرفت، توافق به عمل آمد، که این منطقه زیر نظر کمیساری که از طرف شورای اتحادیه اروپای غربی منصوب می شد، قرار گیرد و فرانسه رابطه اقتصادی خود را با این منطقه حفظ نماید. اما با مراجعه به آرای عمومی در ۲۳ اکتبر ۱۹۵۵، ۶۸٪ مردم منطقه سار بر علیه ایجاد حکومت خودمختار سار زیر نظر دول اروپای غربی رأی داده و الحاق خود را به آلمان خواستار شدند. در پی مذاکراتی که در ۱۹۵۶ بین دو کشور آلمان و فرانسه انجام گرفت قرارداد میان دو دولت به امضاء رسید که بر طبق آن منطقه سار از اول ژانویه ۱۹۵۷ ضمیمه آلمان گردید.^۳

به دنبال تشکیل جمهوری فدرال آلمان در بخش غربی در ۱۷ اکتبر ۱۹۴۹ «جمهوری دموکراتیک آلمان» در قسمت شرقی آلمان بنیانگذاری گردید و «گروته وول»^۴ مأمور تشکیل کابینه شد. با تشکیل جمهوری دموکراتیک آلمان حزب واحد سوسیالیست آلمان (SED) به حزب حاکم مبدل گشت.^۵

با عدم پذیرش پیشنهاد استالین^۶ در سال ۱۹۵۲ در مورد وحدت دو آلمان و نیز پیشنهاد والتر اولبریخت^۷ دبیرکل حزب کمونیست آلمان شرقی در خصوص وحدت دو آلمان از طریق تشکیل کنفدراسیون، جنگ سرد بین دو بلوک شرق و غرب ابعاد گسترده ای یافت.^۸

طی دهه ۱۹۵۰ صدها هزار تن از سکنه منطقه اشغالی شوروی به جهت نارضایتی

۱. اسناد شماره ۸ الی ۱۰ کتاب حاضر ملاحظه گردد.

۲. منطقه سار (Sar) در سال ۱۹۴۷ طبق کنفرانس مسکو به عنوان نیمه مستقل با کشور فرانسه بوسیله اتحادیه اقتصادی وابسته شده بود. ۳. روبرت هرمان تنبروک، همان، ص ۲۶۷.

4. Gerotvol

۵. رناتا فریتش بورنازل، همان، ص ۴۱.

6. Staline

7. Walter, Ulbricht

۸. سید محمد کاظم نعیمی، همان، ص ۷۲.



وزارت امور خارجه

اداره

شماره

تاریخ

پیوست

ریاست محترم کمیسیون عرایض مجلس شورای ملی

احتراماً بد عرض میرساند

شکایت بازرگانان ایرانی مقیم آلمان فریسی

ناظر بر چهار موضوع زیر میباشد .

۱- مطالبات ایران از آلمان

۲- مالیاتی که دولت آلمان از تجار ایرانی مقیم آن کشور اخذ مینماید .

۳- وضع بازرگانی ایران با آلمان و نسبت صادرات و واردات

۴- گمرک قالی



و پاسخ هر يك از مطالب فوق بقراری است که ذیلاً توضیح میگردد

۱- در مورد مطالبات ایران از آلمان میبایستی طبق موافقتنامه لندن که دولت ایران نیز آن را تصدیق کرده

رفتار شود . موضوع این مطالبات عبارتست از .

وجه ایران در بانکهای آلمان - کالاهای خریداری شده - طلبنامه‌های از معاملات قبل از جنگ، و غیره

که چون دولت آلمان يك دولت شکست خورده و تجزیه شده است دول ذینفع در کنگره‌ای لندن

موافقت نمودند که نسبت بقسقی از مطالبات گذشت شده و نسبت بقسقت دیگر آن بقریبی که در موافقت

نامه لندن مقرر گردیده مطالبات بعمل آید و دولت ایران نیز در حدود است که به همین نه مطالبات

خود را وصول نماید در مورد استرداد اموال آلمان منجمده ساختمان سفارت دولت مزمور که پس از

الحاق دولت شاهنشاهی بموافقتنامه لندن عملی گردید چون دولت آلمان طبق موافقتنامه مزمور متعهد

بپرداخت و تصفیه د یون خود بدول متفق گردیده بود بایستقراری روابط سیاسی عادی بین دو کشور



وزارت امور خارجه

-۲-

اداره

شماره

تاریخ

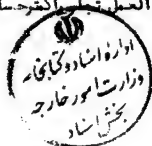
پیوست

تأخیر در استرداد اموال آلمانی در ایران معقول منظور نمیرسد.

۲- در مورد مالیاتیکه دولت آلمان غربی از تجار ایرانی مقیم آن کشور مطالبه مینماید چندی قبل یکی از بازرگانان ایرانی مقیم هامبورگ طی شرحی به وزارت امور خارجه اشعار داشته بود که اداره دارایی آن شهر معتقد است علاوه بر مالیاتیکه تجارتخانه های ایرانی از درآمدهای محلی خود در هامبورگ میپردازند، صادرکنندگان کالاها را بر آلمان نیز میبایست نسبت به کالاهاییکه بر آلمان به هامبورگ فرستاده میشود توسط مؤسسات مذکور در آلمان فروخته میشود مالیات بردارند. میپردازند. میپردازند. دیگر تقاضای پرداخت مالیات ضامف از تجار ایرانی مقیم آن شهر شده است.

موضوع در وزارت امور خارجه با حضور نماینده وزارت اعتماد طی مورد حاکمه قرار گرفت و مقرر شد در این باب توضیحاتی از نمایندگان سیاسی و بازرگانی ایران در آلمان خواسته شود. طبق گزارش واصله از سفارت شاهنشاهی در کلن موضوع مربوط به مالیات ضامف نمیشود و اظهار برای آقایان بازرگانان سوئفاهم و اعتبارهای پیش آمده باین تفصیل که مقامات آلمانی اظهار میدارند کلیه بازرگانان ایرانی ادا می نمایند که تجارتخانه های مقیم ایران هستند و فقط حق العمل دریافت میدارند.

مقامات مربوطه آلمان این ادعا را شامل قسمت حدود ۶۰٪ از تجارت میدارند و اظهار می نمایند که اغلب تجارتخانه ها در ایران حلقی بخودشان است معذالک باز هم در این قسمت سختگیری نمیکند و فقط حرق آلمان اینست که بازرگانان ایرانی مدعی هستند که مثلاً نسبت به پنبه صدی و دو حق العمل در سافت میدارند در صورتیکه ادارات دارایی آلمان طبق قوانین خودشان صدی پنج حق العمل آلمان اراد و نظر گرفته اند. بالاخره پس از مذاکرات و اقدامات سفارت شاهنشاهی قرار شد که نسبت به بعضی اجناس مثل خشکبار و غیره که کفایت زیادی ندارد حق العمل تجار اکثر حساب نمایند و در مورد برخی



اداره

شماره

تاریخ

پیوست



وزارت امور خارجه

-۲-

کالاها مثل قالی غیره صدی پنج حساب کنند و نیز موافقت شد در این صورت هر یقنی در هماهنگی تعیین نمایند که بانشارت مرکب دولتی ایران یا خودتجار ترتیبی برای ابتکار بدهند. این نکته را اضافه نمایند که از قرار معلوم ادارات دارای ایران نیز از تجارت آلمانی مقیم این کشور به نسبت میزان معاملات صدی پنج کمیسیون منظور و مالیات بردارند و باین مأخذ مطالبه نمایند.

بعلاوه وزارت امور خارجه مسئول اقدام برای انعقاد موافقتنامه خاصی با آلمان راجع به مالیات مضاعف میباشد. در آبانماه گذشته که هیئتی از آلمان برای تنفیذ اکثر قرارداد های قبلی از آنجا به ایران و آلمان بتهران آمد این موضوع مطرح نگار بود. طبق بند ۳ ورت مجلس اعطاء شده در تاریخ ۳ آبان ۱۳۲۳ "دو دولت اظهار تمایل نمود مآند که ترتیب مالیات مضاعف را در موافقتنامه های خاصی بدهند و انعقاد چنین موافقتنامه ها دو دولت بدو هیچ گونه محدودیت کلیه تسهیلاتی که در قوانین و آئین نامه های موجود در مورد مالیات مضاعف پیش بینی شده است با تسامح دولت دیگر اعطاء خواهند نمود" فعلا مطالباتی برای تهیه طرح موافقتنامه راجع به مالیات مضاعف در جریان است.

از نظر رفتار دولت آلمان نسبت به تجار ایرانی مقیم آن کشور نیز لازم است با استدلال برسانند که ماده چهارم قرارداد آفاستین ران و آلمان مورخ ۱۲ بهمن ۱۳۰۷ و همچنین ماده چهارم موافقت نامه همکاری اقتصادی ونی بین ایران و آلمان مورخ ۲ آبان ۱۳۲۳ رفتار دولت کاطه الوداد را نسبت با تسامح و مساعدت تجارتی طرفین مقرر داشته بنابراین تجار ایرانی مقیم آلمان نمیتوانند مورد تبعیض قرار گیرند و بموجب گزارشاتی که در دست است هنوز بعنوان مالیات مضاعف یا مالیات بر کلیه درآمد حاصله از معاملات تجارتی با آلمان مطالبه ای بعمل نیامده است.



وزارت امور خارجه

-۴-

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

۳- راجع به بازگشتی ایران با آلمان در برکنگی که در تاریخ ۳۰ اکتبر ۱۹۵۴ بین دولت فدرال آلمان غربی و دولت شاهنشاهی ایران راجع به جدید تطویر و موافقتنامه بازگشتی جنبانی باختر رسیده از این موافقت نمود که برای هر یک از خطم صادرات و واردات در حدود ۶۰ میلیون دلار در دوازده هزاره شود ولی طرفین با توجه به اینکه صورت تالاهای ایرانی به هیچ وجه نتوانی واردات از کشور آلمان را از دستبرد قرار دادند که در قسمت صادرات تمام مبلغ پیشبینی شده یعنی ۶۰ میلیون دلار در اختیار آلمان گذاشتگان گذارده شد بعدین معنی که صادرات کنندگان ایرانی میبایست وارد کنند آن آلمانی میبایست در حدود مبلغ فوقالذکر طبق آنچه برای هر کالا در خطم صادرات با آلمان پیشبینی شده آلا با آن که در صادرات نباید ولی راجع به واردات طرفین موافقت کردند که فقط نصف مبلغ مزبور یعنی ۳۰ میلیون دلار باقی آنچه در خطم واردات آلمان تعیین گردیده آلا بگذرد وارد نمایند و این ترتیب را این امر با در دست که تعادلی بین واردات و صادرات به قرار نمایند.

۴- راجع به صادرات قالی و کمر آن موافقت که هیئت اقتصادی آلمان در تهران بود مذاکرات راجع به سه تنزل تعرفه گمرکی فرش ایران بین هیئت مزبور و هیئت اقتصادی ایران طه میر عقد قرارداد بازگشتی گردید بعمل آید و قرار بر این شد که پس از مراجعت هیئت اقتصادی آلمان و مذاکرات مربوطه وزارت دارائی و گمرک آلمان ترتیبی اتخاذ شود که هم در نرخ گمرک ورودی فرش تخفیفی داده شود و هم تعرفه صادراتی تعرفه بندی مری تعیین گردد که از اختلاف دائم بین وارد کنندگان فرش ایران و تعرفه گمرک آلمان جلوگیری بعمل آید. پس از مراجعت هیئت اقتصادی آلمان و مذاکرات مربوطه در این باره از طرف دولت آلمان داده شد.

پیشتر ادا اول - گمرک از روی وزن باین ترتیب که فرش را باید و پنج تنه می کنند از فرشهای اصلی هر یک ۵/۶ تنه و از فرشهای متوسط هر یک ۵/۵ تنه فوق گمرکی وصول شود.



اداره

شماره

تاریخ

پیوست



وزارت امور خارجه

— — —

پیشنهاد دوم . گمرک از روی ارزش در شرمیج

باین ترتیب که ۳۰ ارزش بعنوان حقوق گمرکی اخذ شود ولی ماکزیمم از ۱۶ / ۵ مارک در شرمیج

تجاوز ننماید .

تفاوت این دو پیشنهاد اینست که یا فرض که هر شرمیج آن ۱۲ دلار ارزش و سه نیلو گرم وزن دارد طبق پیشنهاد اول ۱۶ / ۵ مارک ($3 \times 5 / 5$) مارک حقوق گمرکی بآن تعلق میگیرد در صورتیکه طبق پیشنهاد دوم یعنی ۳۰ ارزش مبلغ (۵۰ مارک = ۱۲ دلار) فقط ۵ مارک میشود .

البته این تفاوت در مورد فروش ای پست تر زیاد تر هم میشود به علاوه چون برای ارزشهای اعلای و گران قیمت پیکانه حقوق گمرکی از ۱۶ / ۵ مارک تجاوز نموده اند نمود پیشنهاد دوم به نفع مقررین نمیشد بخود و در نتیجه تاجر سعی خواهد نمود که فروشهای خوب و درجه بالا صادر کند و این اقتضا بمناسبت تاجر خواهد بود بلکه از صد و فروشهای درجه دوم که موجب شکست با بازار فروشهای ایران میشود نیز جلوگیری خواهد نمود باین ترتیب از طرف وزارت اقتصاد ملی بمستشار اقتصادای ایران در آلمان طی تلگرافی در تاریخ ۳۳ / ۱۲ / ۴ دستور داده شد که موافقت دولت ایران را با پیشنهاد دوم یعنی پرداخت حقوق گمرکی به مبنای ۳۰ ارزش در شرمیج که حداکثر آن ۱۶ / ۵ مارک در شرمیج میباشد با اطلاع مقامات مربوطه آلمان برانند مشروط بر اینکه این موارد مطوع بوده و موازین اشرافی بعنوان دینکاران فروشهای صادراتی ایران اخذ نکرد و طبق اطلاع حاصل از سفارت شاهنشاهی در کلن پیشنهاد دولت ایران که بانظر موافق وزارتین دارایی و اقتصاد آلمان بصورت لایحهای بمجلس انکسور تقدیم شده بود در هفتم ژوئیه

مورد تصویب قرار گرفته است .

از طرف وزیر امور خارجه



شماره سند: ۵۸

فرستنده: تلگراف رمز از هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: اختلاف نظر در مورد میزان حق العمل یا صحت ارقام درآمد تجارتخانه‌ها

تاریخ: ۲۰ اردیبهشت ۱۳۳۴ ه. ش

نمره: ۱۸۵

متن سند:

وزارت امور خارجه

نمره ۱۲۵، از قرار معلوم مسافرت جناب آقای دکتر امینی به آلمان و وعده تنظیم قرارداد عدم وصول مالیات مضاعف تا بجای مالیات مطالبه شده محدود به آن قسمت از درآمد بود که بازرگانان به عنوان حق العمل یا درآمد شعبه آلمان در دفاتر خود منعکس کرده‌اند منتهی در موضوع چند تجارتخانه که در تهران هم تجارتخانه به همان نام دارند اختلاف نظر در میزان حق العمل یا صحت ارقام درآمد پیدا شده اداره مالیات بر درآمد آلمان مدعی است. در این مورد میزان حق العمل مخصوصاً به نفع شعبه تهران ناچیز تعیین شده و درآمد شعبه تهران را نشان عدم صحت دفاتر شعبه هامبورگ قلمداد می‌کنند. هنوز به عنوان مالیات مضاعف یا مالیات به کلیه درآمد حاصله از معاملات تجاری با آلمان مطالبه به عمل نیامده تفصیل یا پست نمره ۲۵۹.

دکتر خسروانی

[حاشیه:]

- اداره امور اقتصادی. ۳۴/۲/۲۰

شماره سند: ۵۹

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: اجتناب از اخذ مالیات مضاعف

تاریخ: ۱۶ تیر ۱۳۳۴ ه. ش

نمره: ۱۹۲۶

[حاشیه]:

- پیمان آلمان و آمریکا برای ترجمه به اداره ترجمه ارسال گردید. ذیلاً باید منتظر رسید ترجمه بود.
۱۳۴۴/۴/۲۱



تاریخ ۲۴/۶/۱۶

شماره ۱۹۲۶

پوست (در)

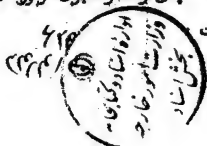
۵

۲۱۲۶

۲۴/۶/۱۹

وزارت امور خارجه اداره عهد و امر حقوق

در پاسخ نامه شماره ۱۱۷۲۲/۵۴۰ مورخ ۳۴/۴/۵۰ راجع به مالیات مضاعف اشعار میگردد .
 در خصوص عقد قراردادی بمنظور احتراز از اخذ مالیاتهای مضاعفین دولت شاهنشاهی و آلمان ابتدا
 این سفارت ضرورت اقدام بانرا گوشزد و متذکر گردید . بود که سفارت موضوع مطالعه و با مقامات آلمانی
 تماس گرفتند و در آن خصوص مذاکره خواهد نمود . بهمین نحو هم اقدام کرد یعنی سابقه عمل سایر دول
 و قراردادهای آنها مراجعه و هم در اداره کل حقوقی و اقتصادی وزارت خارجه آلمان مسئله را مطرح
 و در آن باب صحبت نمود . سپس در خلال مطالعات معلوم گردید موضوع مالیات مضاعف مسئله نیست
 که یکطرفه به تنهایی بتواند طرحی برای آن تدوین نماید بلکه هیئت مشترکی باید اینکار را بعهده
 بگیرد و در باب انواع مالیاتهای ملکی با یکدیگر مذاکره و ضمن آن هر دو طرف از قوانین همدیگر
 اطلاع حاصل کنند و مطابقت قوانین را پسبندند و خرج مشترک آنها تعیین و قرار برای احتراز از
 اخذ مالیاتهای مضاعف در موارد مشابه پیشبینی نمایند . مخصوصا در وزارت خارجه آلمان یادآور
 شدند که چون متخصصین آنها فعلا مشغول عقد قرارداد با بعضی از دول هستند چندی تأمل
 شود تا همینکه متخصصین آنها فراغت حاصل نمایند نمایندگان طرفین تعیین و وارد مذاکره و مطالعه
 شوند . بنا بر این سفارت تکرری مصلحت ندید تهیه طرحی را صریحا از وزارت خارجه بخواهد اصرار و
 ابرام در این باب بدیهی است مناسب شئون اداری دولت شاهنشاهی نبوده است و سفارت تکرری
 وظیفه دارد در محل مأموریت مراعات این قبیل نکات را بنماید . و بهمان دلیل که نه ما از قوانین
 آنها اطلاع داشته و نه آنها از قوانین ما مستحضر هستند تهیه طرح مستلزم آنست که هیئت مشترکی
 بدان اقدام نماید . پیمان مودت و اقامت و هواپیمائی با پیمان مالیات مضاعف طرف قیاس و مشابهت
 نیست زیرا پیمانهای مذکور کلاسیک و دارای اصول معین و روشن میباشد و تهیه آن مشکل نیست
 فورمولی دارد که با کمی تغییر و تبدیل آنرا میتوان در باره اکثر دول تعمیم داد ولی پیمان مالیات
 مضاعف بواسطه اختلاف رژیم مالیاتی دول و لزوم ملاحظه و مراعات روش اقتصادی و مقررات و ترتیبات
 بازرگانی فیما بین تهیه آن آسان نیست و اگر یک طرف هم طرحی فرضا تهیه نماید قابل آن نیست که
 زمینه مذاکره قرار گیرد . سفارت تکرری گمان نمینماید چنانچه سفارت اسپانی و یا یک سفارت دیگر طرح
 قرارداد مودت و اقامت تهیه طرح مالیات مضاعف را در مرکز تقاضا میکند اداره عهد و امور حقوقی
 باین آسانی قادر به تهیه آن نمی شود . پس اگر سفارت تکرری زبور در نظر عریضه ابرامیدارد خیر صلاح سلطنت
 را در آن میدانند والا منظورید رین نیست



از عملکرد و سیاست حزب حاکم (SED) و قدرت اشغالگر شوروی موطن خود را ترک گفته به آلمان غربی پناهنده شدند.^۱

سرمداران شوروی جهت جلوگیری از فرار مردم تصمیم گرفتند آلمان شرقی را بوسیله سیم خاردار، برجهای نگهبانی و مین گذاری از خاک جمهوری فدرال آلمان جدا نمایند و سرانجام به دنبال فرار مستمر آلمانیهای بخش شرقی برلین به غرب این شهر که یگانه گذرگاه بلامانع دو بلوک ناتو و ورشو بود، روسها مصمم شدند دیواری در میان برلین بنا کنند. در نتیجه دیوار نامریی برلین که در سال ۱۹۴۴ در آن کشیده شده بود، در ۱۳ اوت ۱۹۶۱ حالت واقعی به خود گرفت که این مسئله به شدت موجب اعتراض آلمانیها و تشنج در سیاست جهانی شد.^۲

پس از کنراد ادنائر از حزب دمکرات مسیحی به ترتیب از سال ۱۹۶۳ الی ۱۹۶۶ لودویگ ارهارت^۳، از سال ۱۹۶۶ الی ۱۹۶۹ کورت کیزینگر^۴ پست صدرات اعظمی و از سال ۱۹۵۹ الی ۱۹۶۹ هنریش لوبکه^۵ مقام ریاست جمهوری را بر عهده داشتند. با ائتلاف دو حزب دمکرات آزاد و سوسیال دمکرات در سال ۱۹۶۹ ویلی برانت^۶ از حزب سوسیال دمکرات به صدرات اعظمی و گوستاو هاینمان^۷ به ریاست جمهوری انتخاب شدند. در دوره صدرات ویلی برانت ملاقاتها و مذاکراتی بین رهبران دو آلمان شرقی و غربی صورت گرفت و به موجب موافقتنامه‌ای که در سال ۱۹۷۱ میان انگلستان، آمریکا، فرانسه و شوروی منعقد گردید به اتباع آلمان غربی اجازه داده شد که به آلمان شرقی مسافرت نمایند. در فاصله سالهای ۱۹۷۴ الی ۱۹۷۹ نمایندگیهای دو آلمان در شهرهای بُن و برلین شرقی افتتاح گردید. با استعفای ویلی برانت در سال ۱۹۷۴ هلموت اشمیت^۸ از حزب سوسیال دمکرات تا سال ۱۹۸۲ مقام صدرات اعظمی را عهده‌دار بود و همزمان با وی والتر شل^۹ از حزب دمکرات آزاد موتلف حزب سوسیال دمکرات در پست ریاست جمهوری قرار گرفت و پس از او کارل کارستنز^{۱۰} از اتحاد دمکرات مسیحیها این پست را

۱. اسناد شماره ۱۴، ۲۴ کتاب حاضر ملاحظه گردد.

۲. روبرت هزمان تنبروک، همان، صص ۲۶۸، ۲۶۹.

3. Ludwig Erhard

4. Kurt George Kiesinger

5. Henrich Lubke

6. Willy Brandt

7. Gustav Heinemann

8. Helmut Schmidt

9. Walter Scheel

10. Karl Carestens

شماره سند: ۶۰

فرستنده: سفارت ایران در آلمان

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره سوّم سیاسی

موضوع: تخفیف گمرکی فرشهای ایرانی صادره به آلمان

تاریخ: ۲۴ تیر ۱۳۳۴ ه.ش

نمره: ۲۰۴۰

[حواشی:]

- اداره عهد و امور حقوقی و اداره اقتصادیات ملاحظه فرمایند. کوثر

- قبلاً اطلاع رسیده است.

- اداره امور اقتصادی ملاحظه فرمایند. ۱۳۳۴/۴/۲۹



وزارت شاهنشاهی ایران

تاریخ ۲۴/۴/۲۹

شماره ۲۰۰

پیوست

وزارت امور خارجه اداره سوم سیاسی

پیرو نامه شماره ۱۸۱۲ مورخ ۲۴/۴/۲۹ راجع به تخفیف گمرکی فرستهای ایران

صادره بالمان اشعار می‌دارد.

طبق اطلاع تلفنی اداره کل سیاست بازرگانی خارجی وزارت خارجه لایحه مذکور در تاریخ هفتم ژوئیه از تصویب مجلس المان گذشته است. یک نسخه از مجله رسمی قوانین المان متعاقبا ایفا خواهد گردید.

وزیر سفیر کبیر خلیل اسفندیاری

دکتر

فصله (مجلس) ۱

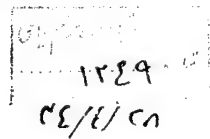
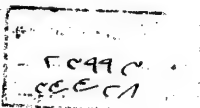
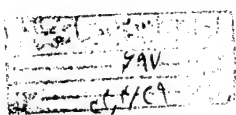


سرکار داور حسن داور حسن

کرم

۲۶
۱۱

اداره امور اقتصاد و صنایع
۱۳۲۴/۴/۲۹



شماره سند: ۶۱

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره سوّم سیاسی

موضوع: اختلافات مالیاتی بازرگانان ایران مقیم آلمان

تاریخ: ۳ مرداد ۱۳۳۴ ه. ش

نمره: ۶۸۷



سرکسولگری شاهی ایران
تهران

۶۸۷ ۱/۴
۴-۵-۴۴

وزارت امور خارجه - اداره سم سیاسی

در پاسخ نامه شماره ۱۴۲۲۶ مورخ ۱۳۳۴/۴/۱۷ در مورد تلگراف آقای حسن کیانیان بازرگان

مقیم هامبورگ به پیشگاه طوکانه ممرضی می‌دارد

پرونده بدهی مالیاتی آقای کیانیان از سال ۱۳۳۰ باین طرف در اداره مالیات بردرآمد هامبورگ مورد رسیدگی و این نمایندگی در چهار سال تاسیس خود چندین بار وساطت نموده تا بلکه با تحوکه برای طرفین قابل قبول باشد موضوع راجل نماید ولیکن تا این تاریخ بیک نتیجه رضایت بخشی نرسیده است .
جلب نمود ادعای اداره مالیات بردرآمد ابتدا ۶۸۰ / ۰۰۰ مارك بوده که پس از تفكيك و خراج نمودی ارقامی که ممکن است مشمول مالیات ضاعف شوند به ۷۰۰۰۰ مارك تقلیل یافته است دريك موقع هم اداره مالیات بردرآمد حاضر بود مورد اختلاف را با مبلغ نسبتاً مختصری تسویه نماید ولی از آنجا که بازرگانان ما هنوز کاملاً بی‌رواخت مالیات عادت نکرده اند پرونده فوق الذکر تا این تاریخ بلا تکلیف مانده است .

هر چند موضوع رسیدگی باختلافات مالیاتی بازرگانان ایرانی مقیم المان از وظایف خاصه نمایندگی اقتصادی است معهد از تنه همکاری این سرکسولگری از بدو تاسیس بشکایات بازرگانان رسیدگی کرده و در این ماه های اخیر نیز با سعادت نمایندگی اقتصادی توانسته است اختلافات مالیاتی بعضی از بازرگانان را بطور رضایت بخشی فیصله دهد و در مورد اختلاف مالیاتی آقای کیانیان نیز سرکسولگری اقدامات خود را برای پیدا کردن راه حل

مناسبی که مرضی الترفین باشد دنبال خواهد کرد .

اداره انشاء و کتابخانه
وزارت امور خارجه
۲۵۹
۴-۵-۴۴

دکتر خسرو نسلو
سرکسول

۱۳۴۴
۳۴۵/۱۵

۲۳
۱۱

شماره سند: ۶۲

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره اقتصادیات

موضوع: بسته بندی کالاهای صادراتی به آلمان

تاریخ: ۲۸ شهریور ۱۳۳۴ ه. ش

نمره: ۳۰۶۸

[حواشی:]

- آقای فهیمی، ۳۴/۷/۵

- امور اقتصادی، ۳۴/۷/۴



کمیته تجارت و صنایع ایران

تاریخ ۲۴/۵/۳۸

شماره ۲۰۶۸ / ۳۵۴۰

پیوست

۲۷۷۵ ۲۴/۷/۵

وزارت امور خارجه - اداره اقتصادیات

پاسخ نامه شماره ۴۴۸۷۰/۳۶ مورخ ۳۳/۷/۵۳ اثر با ارسال يك نسخه از قوانین مربوطه به بسته بندی کالاهای صادراتی جهت استفاده وزارت اقتصاد ملی محترما اشنعار میدارد که در این باره بمقامات مربوطه مراجعه شد و پاسخ زیر رسید ماست .

۱ - برای بسته بندی کالاهای صادراتی المانی قوانین و مقررات مخصوص در نظر گرفته نشده ماست. طرز بسته بندی کالاهای بستگی بنوع کالا و نیز قرارداد بین خریدار و فروشنده خواهد داشت .

۲ - برای حمل کالاهای صادراتی با راططن المان بطور عادی راهنمایی هایی شده که کالاهای صادراتی را طوری بسته بندی و باربندی بنمایند که صدماتی متوجه آنها نشود .

۳ - بسته بندی کالاهای صادراتی که توسط پست المان حمل میشوند نیز مقرراتی در کفرانس بروکسل ۱۹۵۳ وضع گردیده که طبق آن بایستی کالاهای پستی صادراتی را بسته نمود . این مقررات جنبه بین المللی دارند . متاسفانه نسخه از این مقررات بین المللی را نمیتوان در المان اجتناع کرد چون مقررات مزبور را از نو بطبیع میروسانند و هنوز از طبع بیرون نیامده ماست ولی مین آنها را پزینانها فرانسه و یا انگلیسی میتوان در کشورهای دیگر بدست آورد . از طرف سفیر کبیر - دکتر حسن پورنهاد - رایزن

دکتر حسن پورنهاد

اداره اسناد و کتابخانه
وزارت امور خارجه

امیر اسناد

۱۶۷۰
۲۴/۷/۵۳

۲۴/۷/۵۳

۲۳
۱۱/۷

شماره سند: ۶۳

فرستنده: تجارتخانه حسن ولادی تبریزی در هامبورگ

گیرنده: سفارت ایران در بن

موضوع: ادعای خسارت راجع به صادرات پنبه

تاریخ: ۲۷ آذر ۱۳۳۴

نمره: —

[حواشی]:

- به سابقه پیوست و بایگانی فرمایند ۳۴/۹/۳۰

- سوّم سیاسی

Sherkat Bazargani Homa Ltd.

(HOMA TRADING Co. Ltd.)

Saraye Ferdows

TEHRAN

EXPORTERS of:

Carpets, Dried Fruits, Gum Tragacanth,
Raw Wool, Cotton & Skins.

IMPORTERS of:

All Kinds of Textiles & Metal Sheets.

Cable Address - ALAGHBAWDEADDEH

CODES: A.B.C. 5th & 6th Editions

TELEPHONES: 8080-9268

Our Ref.:

Your Ref.:

Tehran (IRAN)

۲۷ آذر ماه ۱۳۴۲

وزارت امور خارجه - تهران

موضوع - ادعای خسارت واصله از طریق سفارت کبری شاهنشاهی ایران در بین راجع به صادرات پنبه این شرکت.

محترما اشیاء و مقدار به پیوست دو برگ رونویست نامه مورخ ۳۴/۸/۹ صادره توسط به تجارتخانه حسن و لادی
 هامبورگ بمقتوان نماینده بازرگانی و مستشار اقتصادی دولت شاهنشاهی ایران در بین "آلمان" و سفارت کبری
 شاهنشاهی ایران در بین ارسال میگردد.
 بطوریکه از متن نامه های مزبور مستفاد میگردد ادعای خریداران پنبه و همچنین تجارتخانه و لادی هامبورگ
 با این شرکت تصفیه و تفریغ گردیده است.

با تقدیم احترامات.



مقتضی است مراتب را در پیونده مربوطه منعکس فرمائید

بسم الله الرحمن الرحيم
 ۲۴/۹/۴۰

ر.ب.ر

۵۰۶۹۹
 ۲۲/۹/۴۰

۲۴۴۴
 ۲۴/۹/۴۰

آدرس کتبی
HAMBURG 1, BALLINDAMM 9
آدرس تلگرافی
VLADI HAMBURG



تجارتخانه حسن ولادی تبریزی
ایرک - آلمان

HASSAN VLADI • HAMBURG 1

IMPORT - EXPORT - GROSSHANDEL

BANKEN: LANDESSCHULDBANK HAMBURG, KONTOK NR. 7818 - VEREINSBANK IN HAMBURG - BRINCKMANN, WITZ & CO., HAMBURG
COMMEZ. UND DISCONTIOBANK HAMBURG - HAMBURGER KREDITBANK HAMBURG - POSTSCHECKKONTO: HAMBURG 750 13
TELEGRAMME: VLADI HAMBURG - TELEFON: 32 43 95 / 33 21 89 - CODES: BENTLEY'S - ABC 6th EDITION - RUDOLF MOSSE

۱۹۰۰/۱۱/۱

۳۱/۸/۹

مطارت کبرای محترم شاهنشاهی ایران

بن - آلمان

طبق دستور تجارتخانه آقایان حسین و محمد علاءالدین (شرکت بازرگانی هما) تهران - سرای فردوس
خاطر محترم را مسبوق میدارد که مطالبه خریداران پنبه برمن بشن زیر:

Theodor Fritze & Co., Bremen, Baumwollbörse - ۱

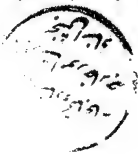
Friedrich Bauer, Bremen, Baumwollbörse - ۲

Albrecht, Hüller-Pearse, Bremen, Baumwollbörse - ۳

با شرکت بازرگانی هما (آقایان حسین و محمد علاءالدین) تهران - سرای فردوس و هکذا با این تجارتخانه

تسلیم و محسوب گردیده و هیچگونه ادعائی طرفین از همدیگر ندارند.

با تقدیم احترامات فایده



۱۳۸۸/۱۷
۱۳۴۴

شماره سند: ۶۴

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

موضوع: تقاضای آزاد نمودن سفارشات محصولات آرایشی تجارتخانه پیرایش از گمرک

تاریخ: ۲۰ اردیبهشت ۱۳۳۵ ه. ش

نمره: ۴۱۲

عده دار گشت. با پیروزی دمکرات مسیحیها در انتخابات سال ۱۹۸۲ هلموت کُهل^۱ نامزد این حزب به پست صدارت اعظمی و ریچارد فون وایتسکر^۲ به پست ریاست جمهوری دست یافتند.^۳

«روابط سیاسی، اقتصادی و فرهنگی ایران و جمهوری فدرال آلمان»

روابط دو کشور ایران و آلمان که در نتیجه اشغال تهران توسط نیروهای متفقین در شهریور ۱۳۲۰ (۱۹۴۱) قطع شده بود، پس از خاتمه جنگ جهانی دوم، با افتتاح سرکنسولگری ایران در اشتوتگارت^۴ در سال ۱۹۴۶ آغاز گردید و با تأسیس جمهوری فدرال آلمان، ایران در سال ۱۹۵۱ اقدام به تأسیس سفارتخانه در کلن^۵ نمود. در سال ۱۹۵۵ نمایندگان سیاسی دو کشور به درجه سفارت کبری ارتقاء یافت و پس از آن به ترتیب سرکنسولگریهای ایران در هامبورگ^۶، مونیخ^۷ و برلین^۸ افتتاح گردید. و با انعقاد پروتکلی در سال ۱۹۵۴ کلیه قراردادهای فیما بین دو کشور که در نتیجه جنگ جهانی دوم به حالت تعلیق درآمده بود، مجدداً اعتبار اولیه خود را باز یافتند و نیز در همان سال یکی از نظامیان سابق ارتش آلمان به سمت مشاور نظامی ایران منصوب گردید.^۹ در سال ۱۹۵۷ بنا به دعوت رسمی دولت ایران کنراد ادناتر صدراعظم آلمان در رأس یک هیئت عالیرتبه از ایران دیدار به عمل آورد.^{۱۰}

طی دهه ۱۹۵۰ قراردادهای موافقتنامههای متعددی در زمینههای مختلف میان دو کشور منعقد گردید که ذیلاً به آنها اشاره می‌گردد:

- در ۱۲ اکتبر ۱۹۵۰ یک موافقتنامه بازرگانی توسط نمایندگان دو کشور در پاریس به امضاء رسید. قرارداد مزبور مشتمل بر یک مقدمه کوتاه و ۱۰ ماده و دو فهرست کالا بود.
- در ۳ ژوئن ۱۹۵۲ مطابق با ۱۳ خرداد ۱۳۳۰ موافقتنامه پرداخت که شامل یک

1. Helmut Kohl

2. Richard von Weizsacker

۳. مؤسسه مطالعات و پژوهشهای بازرگانی، جمهوری فدرال آلمان، تهران ۱۳۶۸، صص ۸۳، ۸۴

4. Stuttgart

5. Koln

6. Hamburg

7. Munchen

8. Berlin

۹. مؤسسه مطالعات و پژوهشهای بازرگانی، همان، ص ۳۵۵

۱۰. سند شماره ۳۰ کتاب حاضر ملاحظه گردد.



سفارت کبری شاهنشاهی ایران

کلیس

تاریخ ۲۵/۲/۳۰
شماره ۴۱۳
پریت

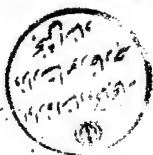
وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادي

بطوریکه از وزارت اقتصاد المان اطلاع میدهند در ماه نوامبر سال ۱۹۵۲ طبق سفارش
تجارتخانه پیرایش در تهران کارخانه عطر سازی المانی بنام (Parfumerie - Fabrik Fred Mullers 4611
مقداری از محصولات عطری و آرایشی خود را
بمبلغ ۸۰۰ دلار برای تجارتخانه مزبور ارسال داشته و کلیه وجه آنرا دریافت نموده ولی
تجارتخانه پیرایش با وجود اتماماتیکه شخصا وزارت طرف سفارت کبری جمهوری فدرال المان
بحمل آورده تا بحال موفق نشده که کلیه سفارشات خود را از گمرک تحویل بگیرد و مقداری از
سفارشات مورد بحث بمبلغ ۴۷۰ دلار معلولی که معلوم نیست در گمرک مانده و از این جهت
تجارتخانه نامبرده از سفارشات جدید خود دارای میثاقید ۵۰ مقادیر مرطوبه المانی تقاضا
دارند ترتیبی اتخاذ گردد که هر چه زودتر بقیه محصولات سفارشی پیرایش آزاد و در اختیار
وی گذارد شود تا بتواند سفارشات جدیدی که طالبین زیادی در ایران دارد مبارز
ورژدضا میگویند که سفارشات تجارتخانه پیرایش در حدود مقررات و با رعایت میزان سهمیه
انجام گردیده است - علینذا حواشمنند است مراتب را با اطلاع وزارت بازرگانی رسانیده
و مقرر نمایند از نتیجه این سفارت کبری را مستحضر دارند تا پاسخ مقتضی به وزارت اقتصاد
المان و کارخانه عطر سازی (۴۶۱۱) داده شود .

سفیر کبیر - خلیل اسفند یاری

۲۵/۲/۳۰

۲۵/۲/۳۰



۹۹۲۱
۲۵/۲/۳۰
وزارت امور خارجه
۲۵/۲/۳۰ ۷۱۹

شماره سند: ۶۵

فرستنده: وزارت اقتصاد ملی

گیرنده: مستشاری اقتصادی سفارت آلمان غربی

موضوع: عدم همکاری مؤسسات آلمانی

تاریخ: ۲۵ اسفند ۱۳۳۵ ه. ش

نمره: ۲۲۲۷۵/۲۷۶۹۷



وزارت اقتصاد و امور بازرگانی

اداره ثبت قیمتها

شماره

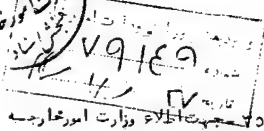
تاریخ ماه ۱۳۲۰

پیوست

سنتاری اقتصادى سفارت آلمان غربى

عطفاً به مذاکراتیکه با آقای هوفر سنتار اقتصادى سفارت آلمان غربى در تاریخ ۳۵/۱۱/۵۰ - راجع به عدم همکاری موسسات آلمانى بعمل آمده من باب یاد آورى اشعار میشود چون اطلاع از بهای صادراتى که کالاهای خارجى که وسیله نمایندگیها و انحصارى در ایران شش و توزیع میشود مورد لزوم و ضرورت فطرى است. لذا این وزارت انتظار داشت موسسات آلمانى که دارای نمایندگی انحصارى در ایران میباشد در پاسخ تقاضای وزارتخانه اطلاعات خواسته شده و بهای رسمى صادراتى را بفرستند. متأسفانه طبق اطلاعى که از سفار شاهنشاهی ایران در آلمان غربى واصل شده موسسات مزبور از جمله کارخانه م. آن (م. آ. - ن) از ارسال فهرست و اطلاعات خواسته شده عذر خواسته اند. البته هرگونه طبق مصالح و منافع شخصى روش خود را آزادانه تعیین و طبق آن عمل میکند و ناچار از تبعیت نظرات و عقاید دیگران نیست ولى مسلم است هرگونه آن روش منافى با مصالح اقتصادى کشور تشخیص شود این وزارت هم مقتضای موقع و اوضاع و احوال تدابیر و تصمیمات لازم اتخاذ و بموجب اجرا قرار خواهد گدارد. البته این

فهرست قیمتهاى خواسته شده را بفرستند -



وزیر بازرگانى

۲۲۲۷۵ / ۲۷ ۹۹۷

۵۰/۱۳/۵۰

رونوشت عطف بنام شماره ۴۹۷۱۶/۳۸۶۴ مورخ ۳۵/۱۱/۲۹ جهت اطلاع وزارت امور خارجه

تاریخ
۱۳۲۰/۱۱/۲۹



وزارت اقتصاد ملی

اداره

شماره ۶۳۹۷

تاریخ ۱۳۲۲

پیوست

ارسال و شمار میشود که شرحی هم بشرکت آفتاب شرق نمایندگانه کارخانجات مان در ایران
نوشته شد که چنانچه کارخانه ظرف دو ماه در ارسال فهرست مورد نظر خود داری کند
بگمرکات دستور داده خواهد شد از ورود کالاهای مربوطه باین کارخانه جلوگیری

نمایند -
وزیر امور خارجه
مجلس اسناد

شماره سند: ۶۶

فرستنده: —

گیرنده: —

موضوع: گزارش هیئت اقتصادی آلمان راجع به کشاورزی و جنگلهای ایران

تاریخ: دسامبر ۱۹۵۷

نمره: —

گزارش هیئت اقتصادی آلمان

وظیفه هیئت اقتصادی آلمانی شامل مطالعه جنبه های اقتصادی دو کشور جمهوری فدرال آلمان و ایران و تشخیص بهترین امکاناتی بود که برای توسعه بیشتر روابط متقابل و همچنین ارائه طرقی است که دولت فدرال آلمان را قادر بشکند در توسعه اقتصادی دولت ایران مساعد.

در حال حاضر کشور ایران در حدود بیست میلیون جمعیت دارد و احتمالاً این رقم طی بیست سال آینده بدو برابر افزایش خواهد یافت و دولت ایران نیز با مشکلاتی از قبیل تهیه محصولات غذایی بیشتر تامین کار جهت نیروی کارگری که متناسب جمعیت افزوده میگردد و ارتقاء سطح زندگی مردم روبرو خواهد گردید.

اقتصاد ایران نیز در شرایط نیکویی قرار دارد. باین ترتیب که بعلت بهره برداری از منابع طبیعی بخصوص معادن نفت قدری ارزش خارجی در اختیار کشور قرار میگیرد و امکان خرید کالاهای اساسی را برای صنعتی کردن مملکت فراهم میسازد.

قسمت اعظم این عوائد توسط دولت ایران در اختیار "سازمان برنامه هفت ساله" قرار گرفته و وظیفه این سازمان طرح پروژه ها و علی ساختن برنامه صنعتی کردن کشور و ارتقاء سطح زندگی مردم میباشد. وظایفی که دولت ایران از لحاظ عمران مملکت بعهده دارد تا حدودی مشابه وظایفی است که حکومت فدرال آلمان پس از جنگ اخیر بعلت تلاشی کامل اقتصاد آلمان و پیروزی بعد از اصلاح سال ۱۹۴۸ با آن مواجه گردید.

هیئت آلمانی خود را ملزم میداند که تجارب حاصله از وضع جمهوری فدرال آلمان را در اختیار دستگاههای اقتصادی ایران قرار داده و امکانات استفاده از آنها در طرح نقشه های اقتصادی سالهای آینده ایران مورد بررسی و مذاقه قرار دهد.

عامل اساسی عمران و تجدید ساختمان آلمان بعد از جنگ عبارتست از ازدیاد فوق العاده ارزش خارجی که با وضعیت کنونی اقتصادی ایران از حیث عوائد قابل ملاحظه ارزش خارجی که نتیجه صادرات محصولات نفتی است مشابهت دارد.

دولت ایران از این عوائد بصورت اخبارات خاصی استفاده میکند و آنها در همان جهت بکار میآیند از که ممالک غنی هنگام انجام برنامه های مهم عمرانی (که از عوائد جاریه علی نبوده و معمولاً از محل بودجه های فوق العاده و قرضه تامین میگردد) بکار برده اند. و این روش در زمینه امور مالی عمل درست و بجائی بوده و این مطلب با ثبات رسیده است.

کشاورزی و جنگل

کشاورزی ایران با سه مسئله مهم روبرو است :

- ۱- برای جمعیت کشور ایران که منظم رو با افزایش بوده و سطح زندگی شان نیز باید هموارات آن ارتقاء یابد بایستی مواد غذایی فراهم کرد.
- ۲- برای صنایع رو بترسعه که بهتی بر محصولات کشاورزی است لازمت مواد مرغوب و مقدار کافی فراهم آورد.



۳- محصولات صادراتی معمولی ایران باید از نظر جنس بهبود یافته و در صورت امکان برکتیت آنها افزوده شود تا بتواند رقابت کند.

برای حل این مسائل لزوم تشدید فعالیت و توسعه کشاورزی احساس می‌گردد. طرز کشت و کار باید بطور اصولی تغییر کند. طرز فعلی کشت که بوسیله موجین خرد پا انجام میشود آینده روشنی در پیش ندارد. اعلیحضرت پادشاه با واگذاری املاک خود به دهقانان در این زمینه سرمشق جالبی محسوب می‌گردند. این اقدامات لازمت توسط مالکین عده تکمیل گردد و احیاناً بخشی از املاک خود را واگذار کنند. باین طریق موفق خواهند شد بقیه املاک خود را بصورت موسسات مدرن و مجهزی در آورند. و این عمل اگر بدون دخالت دولتی با مساعدت مالی دولت انجام شود در ایجاد موسسات بزرگ کشاورزی که توسط صاحبان خود اداره میشود و همچنین املاک مستقل دهقانان تاثیر خواهد کرد و این خود پایه صحیح و منطقی حل مشکلاتی میباشد که فلاحات ایران با آن مواجه است.

یکی دیگر از عوامل مسلم و ضروری در راه تشدید فعالیت کشاورزی از دیداد معلومات کشاورزان و تعلیم و آشنائی ایشان با روشهای جدید کشاورزی میباشد. اعلیحضرت پادشاه با اعزام روستازادگان بالمان و ژاپن برای مطالعه امور فلاحات در این زمینه فتح باب کرده اند. اکثر ایسمن جوانانی که بالمان رفتند در آنجا استعداد و لیاقت خود را آشکار ساختند. این رویه باید با ایجاد امکانات تعلیمات خود کشور تکمیل شود و برای نیل باین مقصد بترتیبی که در نقشه ضمیمه پیشنهاد گردیده تاسیس مزارع تعلیماتی لازم بنظر میرسد. جمهوری فدرال آلمان حاضر است با اعزام و اعطای شایسته در این مورد کمک نماید و همچنین با استخدام روستازادگانی که در آلمان تربیت شده اند میتوان از وجود آنان در این مزارع استفاده شایانی برد. این مزارع آموزشی را ممکن است یا بطور مورد استفاده قرار داد و یا بشکل ملک کوچکی مورد کشت واقع شده و در عین حال بعنوان مزارع آموزشی در همان حوزه ای که قرار دارد سرمشق سایر مزارع گردد. در شرایط آب و هوای ایران برای افزایش و تامین محصولات مورد نیاز آبیاری واجد اهمیت فراوان است.

صرف نظر از سیستم کهن قنات داری برای تهیه آب کافی و شرب هزاران هکتار زمین مزروعی لازمت دست بساختن سدهای متعدد زد. مشخصین امپکائی از مدتی قبل در خوزستان مشغول بکار شده اند و سایر پروژه های آبیاری از جمله یکی در آذربایجان و دیگری در حوالی شیراز آید. امیدبخش دارند پس از بررسی اطلاعاتی که در اختیار هیئت قرار داده شد و مطالعه نتیجه بررسی خاک مناطقی که در نظر است آبیاری شود هیئت آلمانی از دولت فدرال آلمان و از موسسات مالی که زیر نظر دولت آلمان هستند درخواست کرد تا کمکهای لازم مالی در اختیار شرکتهای آلمانی گذاشته شود و ایشان بتوانند از نظر مالی و اقتصادی پیشنهادات نوثری بدولت ایران بدهند.

زمین مزارعی که با سیستم آبیاری کشت میشوند حتی بیشتر از کشتهای دیمی احتیاج به تغذیه تنفس و کود دارد و گرنه شرب فراوان مزرعه نتیجه ای جز محصول کمتر ندارد. باین دلیل کود شیمیائی در توسعه فلاحات ایران حائز اهمیت فوق العاده است.

یکی از پروژه های سازمان برنامه نصب یک کارخانه نیتروژن در اهواز میباشد که ظرف سال جاری انجام شده و روزانه ۱۰۰ تن محصول آمونیاک خواهد داشت و این آمونیاک از گاز نفت تهیه میشود.



ولی کرد نیتروژن به تنهایی باعث رشد زیاده از حد نباتات و ایجاد خطرات قابل ملاحظه ای برای محصولات کشاورزی میگردد و قطعی کود متعادل و مخلوط با مواد شیمیائی است که تولید را باندازه مورد نظر افزایش خواهد داد. در شرایط اقلیمی ایران اسهت فسفریک بسیار مناسب است و در اغلب موارد مقدار کمی از آن در مزارع دیده میشود در حالیکه کربنات پتاسیم بیش از لزوم بکار میرود.

در فعالیت های آینده ای که جمهوری فدرال آلمان میتواند بدولت ایران معاونت کند عبارتند از یکطرف مطالعه و کشف معادن احتمالی و قابل استخراج فسفاتها و در صورت مثبت کوشش برای تأسیس صنعت تهیه فسفات آلی و از طرف دیگر راهنمایی دستگاه اداری کشاورزی ایران برای تعلیم کشاورزان در اینکه بترتیب صحیح و طی کودها را بقتناسب محصولات مختلف استعمال کنند.

تد بعدی از راه افزایش و بالا بردن سطح تولید و مکانیزه کردن کشاورزی است بنحوی که با احتیاجات ایران تطبیق کند و مسلماً تحقق این امر بستگی بوجود مزارع کوچک خصوصی و تأسیسات بزرگ مستقل فلاحی دارد. بانک عراقی در نظر دارد قادی ر نهادهای ماشین آلات کشاورزی برای املاک واکداری اعلی حضرت پادشاه خریداری کند. نظر باینکه بهای املاک واکداری در ریجا در مدت طولانی وصول خواهد شد و طی سالهای آینده نیز قادی ر املاک بدهقانان فروخته میشود بانک میل دارد ماشین آلات کشاورزی را بر اساس اعتبارات طویل المدت تهیه نماید و قراردادهائی بهمین منظور با شرکت های انگلیس منعقد کرده است. ضمناً علاقه وافر نیز با استفاده از لوازم فلاحی ساخت آلمان در املاک پهلوی دیده میشود. بنهین غلت در جمهوری فدرال آلمان تعلیم خاصی از طرف کارخانهای آینده ماشین آلات کشاورزی نسبت بافنتاج اخبار برای ایران وجود دارد.

صاحبان صنایع آلمان نیز باید این مسئله را بررسی کنند که آیا نصب یونکارخانه "سوارکردن وسائل" مورد نیاز دولت ایران میباشد از قبیل زمین صاف کن - خیش - بذریاش - تراکتور و غیره میسر است و در مورد بعضی وسائل که بیش از پیش مورد نیاز واقع میشوند آیا این امکان وجود دارد که کارگاههای نصب را تبدیل به کارخانه کنند.

بالاخره موضوع حفظ محصولات از آفات و انگلها مسئله مهمی را در راه بهبود کشاورزی و سیفی کاری مطرح ساخته است. در این زمینه جمهوری فدرال آلمان میتواند بطرز موثری با ایجاد موسسه بیولوژی شبیه بانچه که در آلمان وجود دارد بدولت ایران مساعدت نماید و این موسسه وظیفه دارد که روشهای بیولوژی و شیمیائی مورد نظر را بوجود آورد تا بتوان با توجه به شرایط کشت و کار در ایران برای مبارزه با آفات و انگلهای مهم نباتی از آنها استفاده کرد. و نتایج تجسین این کار در اختیار سازمان حمایت نباتات وزارت کشاورزی قرار داده خواهد شد.

مسئله اساسی در این مورد اینست که علیات بطریقی مطلوب و علی انجام گیرد که در اثر استعمال مواد سمی قوی حشرات مفید نباتی نیز ضمن انهدام آفات از بین نروند و با این اقدام از اختلال تعادل در حیات طبیعی نباتات جلوگیری بعمل آورند.

تعلیم وزارت کشاورزی نسبت باین امر که جمهوری فدرال آلمان اعتبارات لازم را برای خرید دستگاهها و وسائل مبارزه با آفات و تقسیم آنها بین دهاتین در اختیار ایران بگذارد فقط پس از ایجاد گروههای تعاونی در روستاها برای مبارزه با آفات علی خواهد شد و قبل از تشکیل این دسته ها تقسیم صحیح و استعمال بهای این وسائل و ابزار و همچنین وصول بهای آن از محصول کشاورزان توسط



يك سازمان مسئول میسر نیست.

در حال حاضر کشور ایران دارای جنگلهای وسیع و اغلب دست نخورده ای است که تا اصولاً بهره ای نمیدهند و یا فقط منافع مختصر دارند حال آنکه بایستی از این جنگلها بهره برداری کرد و آنها را بصورت جنگل الواری در آورد و در حین انجام بهره برداری لازمست از سوء استفاده و غارت منابع جنگلی جلوگیری بعمل آید و دولت فدرال آلمان قادر است در این زمینه کمک موثری بدولت ایران عرضه کند و این مساعدت عارت خواهد بود از تهیه علمی و علی جنگلبانان ایرانی طبق پیشنهادات پروفیسور دکتر گلپز که فعلاً بعنوان مشاور امور جنگلها در استخدام دولت ایران میباشد. نقشه ضمیمه این گزارش نحوه تعلیمات جوانان ایرانی را در تأسیسات جنگلی آلمان و ایجاد يك اداره وسیع جنگلبانی توسط متخصصین آلمانی تأسیس دوره عالی جنگل شناسی پیش بینی گردیده است. و پیشنهاد میکنیم قرار دای در این باره بین دولتمین منعقد گردد تا اساس کار بر پایه قانونی قرار گیرد دولت ایران جنگل مورد نیاز را برای تجسس و کار تهیه خواهد کرد و از محصول الوار آن پس از کسر مخارج بهره خواهد برد و دولت آلمان هم يك سر جنگل بان و پنج جنگلبان و يك کارشناس آره کشی و ماشین آلات مورد نیاز و مخارج عملیات سال اول کار را در اختیار ایران خواهد گذاشت. ظرف سال دوم مخارج کارمندان آلمانی و هزینه نگهداری و انتقال ماشین آلات و مدرسه عالی جنگلبانی بمعهده دولت ایران خواهد بود.

در سال سوم نیز همین مخارج لازمست تقبل شود و پس از این دوره پیشرفت عملیات ممکن است بنحوی باشد که مخارج اداره نمونه جنگلبانی و دوره تعلیمات عالی جنگل شناسی از درآمد جنگل تامین گردد و در سالهای بعد اداره جنگل بخود متکی خواهد بود و میتواند مخارج اساسی تجسس جنگل شناسی را خود بپردازد. از طرفی اداره جنگل فی النفسه يك نمونه جالبی خواهد شد و از طرف دیگر در تعلیم و آموزش دانشجویان جنگلبانی و جنگلبانان جوان مورد استفاده قرار میگیرد. جناب آقای وزیر کشاورزی اظهار تمایل کردند که يك کارشناس آلمانی برای امر تغذیه و مراقبت از دامها در اختیار ایشان قرار گیرد. این کارشناس طرز تغذیه دامها را در مناطق ساحلی دریای خزر طوری ترتیب خواهد داد که احتیاجی بعلف چر جنگلی که در شرایط کنونی مانع رشد و توسعه جنگلها است نداشته باشند و البته بهتر است که این کارشناس با اداره جنگلبانی آلمانی همکاری کند.

ایجاد موسسه آلمانی تعلیمات کشاورزی
در ایران



۱-

است
موسسه تعلیمات کشاورزی موظف است کشاورزان جوان را مطابق آنچه که فعلاً در آلمان متداول تعلیمات بدهد بنحوی که دولت را از اعزام ایشان بالمان بی نیاز سازد. این تعلیمات بسا شرایط فلاحات ایران منطبق خواهد بود و روستازادگان خواهند توانست روشهای نهین کشاورزی را در شرایط مالوف سرزمین خود بیاموزند.

۲- سازمان مزره آموزشی :

الف - (کلیات) مزره آموزشی بایستی زمینهای کافی ام از قابل آبیاری یا غیر آن در اختیار

داشته باشد تا کشاورزان جوان فرصت یابند علاوه بر زمین کار کنند . همچنین مزرعه بایستی انواع مختلف بره و حشم بقدر لزوم داشته باشد تا علاوه بر تهیه محصولات دامی طریقه علی و صحیح تغذیه و نگهداری آنها را بشاکردان تعلیم دهد . زمینی که مورد استفاده مدرسه قرار میگیرد و همچنین سایر منابع طبیعی تا آنجا که میسر است باید کاملاً شیوه و وسائلی باشد که در حوزه اطراف مزرعه نمونه قرار دارد تا بتوان توجه کشاورزان مناطق وسیعی را بهزایای مزرعه نمونه جلب کرد .

ب - (تعداد کارآموزان) :

وسعت مزرعه لازمست با تعداد کارآموزان تناسب داشته باشد شایسته است که تعداد ایشان از ۵۰ نفر برای یکسال آموزشی تجاوز نکند و چون دوره تعلیمات دو سال است باید محلی برای صد نفر کارآموز در نظر گرفت . اگر لازم باشد تعداد بیشتری کارآموز مورد تعلیم قرار گیرند باید پس از مطالعه تصمیم گرفته شود که آیا بهتر است موسسه وسعت یابد یا اینکه افزایش تعداد موسسات مطلوب تر میباشد .

ج - (حدود منطقه مورد احتیاج) :

منطقه مورد احتیاج با توجه به شرایط اقلیمی و کشت و کاری که موسسه باید کار کند تعیین خواهد گردید بطور تقریبی برای هر کارآموز دو الی چهار هکتار زمین قابل شرب و ۸ الی ۵ هکتار زمین دیسی کفایت میکند و برای مجموع ۱۰۰ کارآموز موسسه ۲۰۰ الی ۴۰۰ هکتار زمین مشروب و ۸۰۰ الی ۵۰۰ هکتار غیر مشروب مورد احتیاج است .

البته این اراضی بقیاس وسیع مورد کشت واقع نخواهند شد بلکه تعدادی زمینهای کوچک که معمول به زراعتهای خرد پا است باید در اختیار موسسه باشد تا روشهای مورد نیاز زمینهای کوچک علاوه بر تعلیم داده شود .

د - (زمینهای) :

مزرعه تعلیماتی زیر نظریه کشت و زرع آلمانی بعنوان سرپرست کل اداره خواهد شد . برای هر گروه یکساله کارآموزی یک کشاورز آلمانی بعنوان استاد کشت و زرع و علوه معاون سرپرست کل مشغول خواهد شد . به علاوه یک معلم کشت و زرع مجرب برای آموزش تئوری و یک دامپزشک استخدام شده و با هر دو گروه سالانه کار خواهند کرد . یک پزشک نیز مسئول بهداشتی مزرعه میباشد . این پزشک و دامپزشک در مواقع لزوم بدهاتین حوالی مزرعه مساعدت خواهند کرد . مهربان آلمانی یکم آموزگاران ایرانی احتیاج دارند و ایشان در بدو امر مستترجمی آموزگاران آلمانی را خواهند داشت . از وجود روستاگان که آموزش کشاورزی خود را در بایر آلمان بی پایان رسانده اند نیز میتوان بخوبی در این موسسه استفاده کرد .

ه - (روش تعلیمات) :

۱- کلیات - آموزش بایستی مشتمل بر تربیت علی و تعلیمات نظری بوده و جنبه علی آن مرجح باشد طرز تعلیمات باید بنحوی باشد که کارآموزان نسبت به عملیات



مقدمه کوتاه و ۸ ماده و دو فهرست کالا بود توسط نمایندگان دو کشور در شهر بُن^۱ به امضاء رسید.^۲

- در ۴ نوامبر ۱۹۵۴ مطابق با ۱۳ آبان ۱۳۳۳ پروتکلی میان دو کشور منعقد گردید که به موجب آن اعتبار قراردادهای ذیل تمدید گردید:

الف) عهدنامه مودت مورخ ۱۷ فوریه ۱۹۲۹ و پروتکل اختتامیه آن.

ب) قرارداد اقامت مورخ ۱۷ فوریه ۱۹۲۹ و پروتکل اختتامیه آن.

ج) قرارداد بازرگانی، گمرکی و بحریمایی مورخ ۱۷ فوریه ۱۹۲۹ و پروتکل اختتامیه آن.

د) قرارداد حمایت تصدیقنامه‌های اختراع و علائم صنعتی یا تجاری و طرحها و حقوق مالکیت صنعتی و ادبی مورخ ۲۴ فوریه ۱۹۳۰.^۳

- در ۴ نوامبر ۱۹۵۴ یک موافقتنامه همکاری اقتصادی و فنی مشتمل بر یک مقدمه و ۶ ماده میان دو کشور منعقد گردید.

- در ۱۸ مارس ۱۹۵۹ مطابق با ۲۷ اسفند ۱۳۳۷ موافقتنامه‌ای در خصوص توسعه و تکمیل و اداره هنرستانهای تهران و تبریز مشتمل بر یک مقدمه و ۴ ماده توسط نمایندگان دو کشور در تهران به امضاء رسید.

- در ۲۲ دسامبر ۱۹۵۹ مطابق با اول دیماه ۱۳۳۸ موافقتنامه واریز حسابهای تهاتری مشتمل بر یک مقدمه و ۱۰ ماده توسط نمایندگان دو کشور در بُن به امضاء رسید. این موافقتنامه در ۱۵ مه ۱۹۶۱ مورد تصدیق رئیس جمهوری فدرال آلمان قرار گرفت.

- در ۴ فوریه ۱۹۶۰ مطابق با ۱۴ بهمن ۱۳۳۸ قرارداد تأسیس آموزشگاه مخصوص تعلیمات کشاورزی مشتمل بر ۹ ماده و یک موافقتنامه الحاقی در ۴ ماده به امضاء مسئولیت دو کشور رسید.^۴

- در ۱۶ آوریل ۱۹۶۰ مطابق با ۲۷ فروردین ۱۳۳۹ قراردادی در خصوص یک

1. Bonn

۲. اسناد شماره ۳۸، ۳۹، ۴۱، ۴۳، ۴۶، ۴۹، ۵۰ کتاب حاضر ملاحظه گردد.

۳. اسناد شماره ۴۵، ۵۱، ۵۵، ۵۶ کتاب حاضر ملاحظه گردد.

۴. راهنما و مشخصات معاهدات دو جانبه ایران و سایر دول، دفتر مطالعات سیاسی و بین‌المللی، تهران ۱۳۵۷، ص - اسناد شماره ۵۲، ۸۸، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۲۵ کتاب حاضر ملاحظه گردد.

واقعات گوناگون توه میزه پیدا کنند و برای ایجاد هم آهنگی در کارها و اداره
منطق و موثقت آمیز املاک آماده کردند .

۲- تعلیمات علمی :

در طی سال اول کارآموزان با عملیات معمولی یدی و ابزارهای جدید مورد احتیاج
آشنا میشوند و منظور این نیست که فقط طرز استفاده از آنها فرا گیرند و احتمالا
بیدگران هم میآموزند بلکه کارآموزان ضمنا خواهند آموخت که چگونه مقدار کار
انجام شده و یا مورد تقاضا از یک نفر را برای یک روز برآورد کنند و کارآموزان تا
انجائیکه میسر باشد باید فن استفاده و بکار بردن ماشین آلات را به بهترین
وجه در مزارع کوچک بیاموزند .

در سال دوم لازمت اهمیت خاصی برای شرکت روستازادگان در طرح برنامه های
روزانه قائل شد تا ایشان بتوانند نسبت به موضوعات مربوطه و استعمال وسائل
در عملیات مختلف قوه تشخیص پیدا کنند . قبل از هر چیز دهقانان جوان موظفند
طرز کار ماشین آلات و استعمال و سرویس آنها را بخوبی فرا گیرند . چنانچه
یک قطعه از اراضی مورد بحث را در اختیار دو الی سه کارآموز سال دوم بگذارند
تا زیر نظر مری خود مستقلا اقدام به زراعت کنند مشورتیاج بهتری خواهد بود هر
کروه بایستی از تمام اقدامات خود مدارك دقیقی تهیه کند . توسعه محصولات
زراعی در املاک خصوصی مقدار برداشت محصول در مزارع و قیاسه پیشرفت
و امدادی موضوعات جالبی برای استفاده در تعلیمات مزرعه آموزشی میباشد .

دروس تعلیمات نظری :

منظور از تعلیمات نظری عبارتست از توسعه معلومات کشاورزان جوان در مورد کارها و وظائف
ایشان و آشنا شدن با مفهوم روشهای کنونی زراعت ارض کود دادن - و امدادی و غیره
دوره تعلیمات شامل دو موضوع اساسی خواهد بود تعلیمات عمومی مانند زبان فارسی - حساب
اصول دین و تعلیمات حرفه ای از قبیل کشت - پرورش دامها و اداره مزرعه .
الف - امتحان نهائی .

پس از خاتمه دو سال کارآموزی هر شاگردی بایست امتحان نهائی را بگذراند کارآموز هنگام
امتحان باید تسلط خود را در امور زراعی با یافتن راه حل های کاملا علمی با اثبات رسانیده و
بعلاوه سئوالاتی که کمیسیون مخصوص از آن راجع با اداره مزرعه میکند پاسخ گوید . پس از
گذراندن امتحانات تصدیق کارآموزی کشاورزی به کشاورز جوان اعطا خواهد شد .

ب - موارد دیگر استفاده از مزرعه نمونه .

قبل از تهیه کشاورزان جوان مزرعه نمونه وظایف اضافی دیگری بر عهده دارد . دوره های
تعلیمی خاصی از قبیل کلاس تعلیم رانندگان تراکتور و کلاس پرورش دام و تولید مثل حیوانات
تکهداری و ازدیاد ماکیان و بعضی موارد دیگر باید ترتیب داده شود .

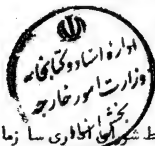
۳- سازمان مزرعه تعلیماتی :

الف - مجوز قانونی - مناسب ترین مقرراتیکه برای مزرعه تعلیماتی باید در نظر گرفت بطوریکه با قوانین ایران منطبق باشد احتمالا مقررات شرکتها و سازمانهای غیر انتفاعی میباشد و در این مقررات وظائف مزرعه آموزشی بطور دقیق و شرایطی که بموجب آن مزرعه نباید جنبه انتفاعی داشته باشد و اینکه مبالغ صرفه جوئی باید به توسعه امکانات تربیت روستازادگان ایران برسد تعیین خواهد گردید .

ب - معافیت از مالیات و عوارض گمرکی - دولت ایران مزرعه آموزشی را از پرداخت مالیات و عوارض گمرکی کلیه ماشین آلات - لوازم آموزشی و سایر اشیائی که جهت عملیات و آموزش روستازادگان لازم است معاف خواهد کرد .

ج - واگذاری زمین و ساختمان های مربوطه - دولت ایران اراضی مورد نیاز مزرعه آموزشی را فراهم کرده و در امر ساختمان اینجه لازم مساعدت خواهد کرد .

۴ - تامین اعتبار مالی :



تهیه اعتبارات مالی مزرعه آموزشی بترتیب ذیل جمع میشود
الف - از محل درآمد مزرعه .

ب - از محل حق التعلیم که هر کارآموز میپردازد و توسط شورای انجاری سا زمان وصول میگردد و این مبلغ تقریبا در حدود ۱۵۰۰ الی ۲۰۰۰ تومان در سال برای هر کارآموز خواهد بود .

ج - از محل عطیه هایی که به مزرعه پرداخت میشود .

۵ - وظیفه مزرعه تعلیماتی :

بهریک از کارآموزان تصدیق کارآموزی اعطا خواهد شد در این تصدیق از یکطرف وظائف کارآموزان و از طرف دیگر وظائف مزرعه تعلیماتی تشحیح شده است وظائف مزرعه آموزشی شامل تعلیمات صحیح کشاورزی به روستازادگان تهیه کلاس و مسکن برای مدت دو سال پرداخت مبلغ معین پول جیبی بآنها و فرستادن بهمرخص سالیهانه است .

روستازادگان نیز ملزمند به مزرعه آموزشی تعهد بسمارند که شخصا از مقررات آموزشی اطاعت کنند و خدمات محوله را بدقت انجام داده و وضع خود را با محیط و شرایط کار در مزرعه وفق دهند .

کمیته فنی جمهوری فدرال آلمان بتوسعه جنگلهای ایران

۱ - طی مذاکراتیکه بین رئیس هیئت اقتصادی آلمان در ایران دکتر لورکهن وابسته کشاورزی سفارت آلمان آلتاگارا پروفسور دکتر کریستیانسن و نیگو کارشناس استفاده از جنگلهای ایران اعزامی از طرف سازمان کشاورزی جهانی پروفسور دکتر گلارز صورت گرفت ایجاد یک اداره جنگلهائی نمونه بعنوان بهترین وسیله مساعدت فنی بدولت ایران برای عمران کشور تلقی گردید و مذاکراتیکه از آوریل سال جاری در این زمینه انجام شده بود مورد توجه قرار گرفت .

۲ - اداره نمونه جنگلهائی که در حدود ۵۰۰۰ الی ۱۰۰۰۰ هکتار جنگلهای املاک اعلیحضرت شاهنشاه را در اختیار میگردد تحت نظریک سر جنگل بان آلمانی و چهار جنگلدار منطقه ای آلمانی

یک جنگلیان موظف بامور اداری تشکیل شده و هدف آن تأمین بهره برداری موثر
دائی از جنگلها بوده و در آنها شاهراهائی بوجود خواهد آورد و بر طبق اصول
فنی جنگلهائی آلمانی اداره خواهد کرد حقوق و مزایای این شش تن آلمانی تا
دست سه سال از طرف دولت آلمان پرداخت میشود و آلمان وسائل نقلیه موتوری
(جیپ) برابر احتیاجات اداری وسائل و لوازم تجسّات علمی و ابزار قطع السوار و
همچنین سرمایه لازم را برای سال اول در اختیار خواهد گذاشت ممکن است قرض کرد
که سرمایه جاری طی سالهای بعد از محل منافع فروش الوار جنگلی استهلاک گردد.

۶- روابط روستازادگان با مزرعه آموزشی از نظر تکمیل معلومات

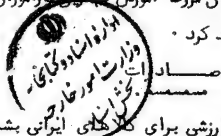
با کشاورزانی که در مزرعه تعلیم دیده اند بطور دائم تماس برقرار خواهد بود و ایشان میتوانند
هنگام توسعه مزارع خود از مساعدت و راهنمایی مزرعه آموزشی بر خود ابر گردند.

۷- اهمیت مزرعه آموزشی

یک مرکز نمونه تعلیماتی برای کشاورزان جوان بوسیله مزرعه آموزشی آلمانی ایجاد خواهد شد و
در آنجا کشاورزان جوان تعلیمی مشابه آنچه که در مدارس فلاحات آلمان مرسوم است و با شرایط
و احتیاجات کشور تطبیق شده خواهند دید. در عین حال کشاورزان جوان برای کسب اطلاعات
بیشتر در آینده سابقه ای پیدا کرده و محلی در اختیار خواهند داشت که هنگام مراجعه از
راهنمائی و پشتیبانی آن بهره مند گردند.

تعلیمات اضافی

چنانچه دولت ایران احتیاج به روستازادگان تعلیم دیده و مدیر برای اداره دهات یا شرکتهای
تعاونی روستائی و غیره داشته باشد هیئت مربیان مزرعه آموزشی به عنوان کارآموزان را انتخاب کرده و به همین
منظور بعد از ارسائی مناسب در آلمان اعزام خواهند کرد.



جمهوری فدرال آلمان همواره بازار پر ارزشی برای کالاهای ایرانی بشمار رفته و از سال مالی
۱۹۵۳ به بعد آلمان اغلب مقام اول را در بین وارد کنندگان کالاهای ایران حائز بوده و قالی - مواد
معدنی - پنبه خام - پوست - روده و کتیرا وارد کرده است ادامه این تجارت و افزایش کالاهای صادراتی
مستقیماً تعداد زیادی از ایرانیان را منتفع میکند. صدور این کالاهای با علت پائین بودن نرخ تسعیر
ریال بدلاز مرتباً تا پایان سال ۱۹۵۴ رو باز دیاد بود ولی پس از تعیین ارزش جدید ریال در سال ۱۹۵۵
عوائد کالاهای صادراتی با وجود کلیه اقدامات تشویقی دولت دچار کاهش گردید. هزینه زندگی و تولید
کالا در ایران بالا رفته و بطوریکه ارزش محصولات کشاورزی ایران در حال حاضر بر ماخذ قیمتتهای
بین المللی تعیین میگردد. بعلت لغو سبیه و اتخاذ سیستم پایاپای در معاملات تجارتی با کشورهای
غیر کالاهای صادراتی ایران میتوانند بازادی با محصولات سایر ممالک رقابت کنند.

بمنظور توسعه مجدد و تجارت کالاهای فلاحتی ایران اقداماتی برای تقلیل هزینه تولید ازیقل
علمی کردن طرز تولید ازیادیاد محصول در هر هکتار ایجاد تسهیلاتی برای مزارع از نظر جاده های ارتباطی
و نرخ حمل جنس توصیه گردیده است.

برای اینکه بتوان در عرض بین المللی بخوبی رقابت کرد ضروری است که اقدامات شدید تشری برای تهیه اجناس مرغوب تر بعمل آید - احتیاجی که سالهای قبل توسط برنامه اصل ۴ آغاز گردید بایدستی در قسمت مثلا پشم خام و خشکبار توسعه یابد - مقررات کنونی صادرات مثلا برای روده و پوست و پنبه خام لازم است شدت اجرا گردد و در عین حال یک سازمان تهیه استاندارد که مورد قبول و شناسائی بین المللی باشد برای ثابت دانه های روغنی - گیاهان طبی و بذرك و بسته بندی طبعی و صحنی کالاها بوجود آمده و با نصب دستگاههای نقاله - استخراجی و تمرکز که باعث تریبون ها شود و حمل میگردند نتایج بهتری حاصل خواهد شد -

وضع پولی

عواید زیاد ارزی که نتیجه صادرات مواد نفتی میباشد و اعتبارات ارزی بانک بین المللی دولت ایران را قادر ساخته است که به کلیه احتیاجات وارداتی کشور برای تأمین کالاهاى مورد نیاز عموم و همچنین انجام پروژه های عمرانی حال و آینده پاسخ گوید - از طرف دیگر میل به تورم در پول ایران - ش از جمهوری فدرال آلمان مشاهده میشود و علت آن ازدیاد ارز خارجی است چه تمام ارز موجود بصرف واردات نمرسد و مقدار قابل ملاحظه ای از آن تبدیل بریال شده و برای کارهای عمرانی داخلی بنابر میرود - در جمهوری فدرال آلمان قسمتی از فشار ارز خارجی را در گردش از راه بالا بردن نرخ بهره توسط بانک مرکزی خنثی کردند ولی این رویه کاملاً در شرایط ایران قابل استفاده نیست - تا مدتی در آینده کالاهاى کافی بخصوص کالاهاى کثیرالصرف متناسب با افزایش اسکناس در جریان قوه خرید آن در دسترس نخواهد بود و همین موضوع باعث ازدیاد قیمتها میشود و ازدیاد قیمتها درخواست اضافه حقوق و دستمزد را بدنبال خود میکشاند - چنانچه این تمایل به تورم خنثی نکرد نمیتوان هدف ارتقاء سطح زندگی مردم نائل آمد و یا اینکه در صورت مثبت در اندک زمانی از بین میرود - شبیه به همین تمایلات تورمی در پول اتحاد شوروی مشاهده گردید در آنجا از این جهان بكم اصلاح فوری سیستم پولی و با لغو قرضه های دولتی جلوگیری بعمل آمد معذك در يك كشوری كه دارای اقتصاد آزاد است باید جدا از اتخاذ چنین رویه ای اجتناب ورزند -

لازمست خطرات ناشیه از افزایش ارز خارجی دائما مورد توجه و بررسی باشد و از تسعیر ارز به ریال حتی المقدور خودداری کرد - انجام این عمل قسمتی با پرداخت بهای کالاهاى وارداتی از کشورهای خارج و نظارت دقیق و فوری بانک مرکزی در توازن ارز خارجی و اجتناب از تسعیر ارز به ریال و عدم تخصیص ذخایر ریالی به بودجه عومی و یا بودجه شهرداریها امکان پذیر میباشد - بودجه ای که ظاهراً در نیمه اول سال متعادل بود احتمالاً در پایان سال بطور کامل متعادل نخواهد ماند و کسر بودجه میباشد از طریق مالیاتهای داخلی تأمین گردد و برای این امر اجرای قوانین مالیاتی لازم فوری دارد و متعاقباً باید سفته بازی و بورس بازی روی کالاى صده و مواد خام محدود شود زیرا میل کنونی بتورم پولی برای ایران نتایج نا مطلوبی به بار آورده و در روابط دولت با کشورهای صادر کننده تاثیر خواهد کرد همانطور که قبلاً ذکر گردید جمهوری فدرال آلمان طی اصلاح پولی سال ۱۹۴۸ با مشکلات مشابهی روبرو شده لذا توصیه میگردد که مقامات بانكلى سا زمان برنامه هفت ساله وزارت دارائی مطالعه کاملی در نحوه ها اصلاحات پولی ممالك اروپائی بخصوص جمهوری فدرال آلمان انجام دهند و گاه گاهی نیز نمایندگان خود را برای همین امر باین کشورها اعزام دارند -

ص ن ا ع ت

—————

هیئت آلمانی ضمن مسافرت اول خود پایران و مدتی نه بین دو مسافرت خود در آلمان بدارنده پروژه نصب یک کارخانه فولاد سازی را بدقت بررسی کرد . دولت فدرال آلمان تصمیم به کمک مالی برای انجام این پروژه گرفته و اینک میتوان مذاکرات نهایی را بین مقامات سا زمان برنامه و سندیمان دمکات سروی نسیان راجع به برای فنی عملیات ادامه داد .

در آغاز تارانه فولاد سازی بطرفیت سالانه ۱۰۰۰۰ الی ۱۱۰۰۰۰ تن عمل کرده و آلمان افزایش تا ۲۰۰۰۰۰ تن محصول سالیانه را خواهد داشت .

هیئت اقتصادی با صنایع نفت تماسی حاصل نکرده اند زیرا در این زمینه کشورهای دینر بیش از آلمان تجربه دارند چنانچه ضمن توسعه چاههای نفت قم بهمه برداری و لوله کشی بیدریای مدیریتانه برای فعالیتهای صنایع آلمان پدید آورد که راجع بآن بعدا در جای خود مذاکره خواهد شد .

برای صنایع نساجی یک گروه آلمانی برای تجدید سازمان کارخانه های شاهن و بهشهر مشغول دارند این کارخانه ها مدت مدیدی است که فعالیت میکنند و ساختمان و ماشین آلات تازه احتیاج دارند وظیفه نارشداسان آلمانی ازدیاد تولید و بالا بردن میزان راندمان تار میباشد . تجربه نشان داده است که پشمار و داشتن هدف ضمن موفقیت میباشد و این مسئله که نتایج حاصله از این کارخانه ها تا چه حد برای صنایع قابل توسعه است در آینده اشکار خواهد شد .

از موسسات آلمانی درخواست شده که در اجرای سرمایه های دولت ایران جهت بهبود شرایط اجتماعی و ایجاد سازمانهای مفید عمومی در ۲۸۶ شهر ایران همکاری کنند این همکاری تا کنون در شرایط مساعد و سهلی انجام شده و اظهارات لازم برای این امر بنحوی فراهم شده نه نه ————— و نه وقت هیچکدام باری بردوش نبوده اند و مانع افزایش این قبیل اظهارات در آلمان نگردیده اند اگر تجسبات نفتی از منابع معدنی کرمان به نتیجه مطلوب میرسد احتیاج سرمایه های عده ای خواهد داشت زیرا سنگ آهن و ذغال سنگ در این منطقه فراوان است و مقداری از ذغال سنگ در داخله ایران مصرف رسیده و مقداری نیز صادر خواهد شد .

کارشناسان برجسته حمل و نقل معتقدند که هزینه حمل ذغال از بنادر ایران به بنادر آلمان بلژیک و هلند که در اختیار صنایع آلمان مرکزی میباشد به علت عوارض سنگین کانال سوئز بقدری گران تمام میشود که ذغال سنگ ایران قادر بر رقابت با ذغال صادراتی آمریکا با آلمان نیست مع الوصف میتوان پیشبینی کرد در ژاپن میدان رقابتی پیدا کرده و بخصوص احتیاجات صنایع پاکستان را تأمین نماید .

نارشداسان حمل و نقل عقیده دارند که حمل سنگ فلزات از ایران با حمل سنگ فلزات از بنادر شمال و مغرب آمریکا میتواند رقابت کند . بنابر این افزایش صدور سنگ فلزات نه فعلا با آلمان — فرانسه و بلژیک صورت میگیرد قابل پیشبینی است . استخراج منابع معدنی کرمان و اراکی بین کرمان و بندر عارفی نفسه طور است که احتمال دارد بصورت برنامه مشترکی بین آلمان — بلژیک — فرانسه و سایر کشورهای اروپائی و ژاپن درآید . بمجرد اینکه نظریات نارشداسان واصل گردد درباره این طرح بتفصیل بحث خواهد شد .



تعمیدات بیشتر در زمینه صنایع از قبیل آهن فولاد ذغال سنگ و نیروی الکتریسته و بالا بردن ظرفیت مطلوب آنها احتیاج به چند سال فعالیت دارد و پس از این امر اقدام به توسعه صنعتی کالای درجه دوم خواهد گردید . معذک لازمست توجه شود ارتقاء سطح زندگی ایران با افزایش کالاهای عام مصرف مستقیماً مربوط است . در مرحله اول باید تهیه انواع مختلف منسوجات بخصوص در صنایع پارچه بافی مورد توجه قرار گیرد و کارگاههای بافندگی به کارخانه تبدیل شوند .

در این زمینه اقداماتی صورت گرفته تا موسسات آلمانی هم از نظر مالی و هم از جنبه فنی و اعزام کارشناس و راهنمایی دولت ایران تعهداتی را تقبل نمایند و اگر چه در بعضی موارد میتوان مستقل تأسیساتی بوجود آورد و کارگران مجرب فراهم کرد ولی ترجیح دارد موسسات ایرانی و آلمانی بنحوی با یکدیگر همکاری و اختراچ داشته باشند که ابداعات و ترقیات فنی که در موسسات ایرانی و آلمانی بوجود میآید بلا درنگ در موسسات مشابه ایرانی نیز منعکس گردد و باین ترتیب صنایع ایران بطور مداوم از کارشناسان فنی و آخرین ترقیات مهندسی بهره مند خواهند شد .

شبهه بهمین رویه را میتوان در صنایع لاستیکی و تعداد دیگری از صنایع بکاربرد . ارتش ایران برای احتیاجات و سائط نقلیه و سائط ارتباطی و سایر لوازم احتیاج به کالاهایی دارد که در وضع حاضر از خارج وارد نمیکرد ولی ساختن بعضی از این سائط از قبیل باطری خشک در خود کشور مقدور است و میتوان قدمتها قطعاً لازم را وارد کرد و در ایران سوار نمود و چنین کارگاهی ظرف مدت معینی از لحاظ تولید بهایه ای خواهد رسید که نیازمندی اقتصاد کشوری را هم تأمین نماید . در صنعت باطری سازی سرب نقش عمده ای دارد و معادن سرب در ایران فراوان بوده و هم اکنون مقداری نیز صادر میگردد . نصب یک کارخانه تهیه سربهای صادراتی را تقبیل داده و امکان تهیه محصولات تمام شده را از قبیل باطری خشک در کشور فراهم میسازد . اداره کارپردازی وزارت جنگ با همکاری شرکتهای آلمان میتواند مسئله ساختن سایر کالاهای مورد نیاز خود را در کارگاههای ارتش مطالعه کند . بطور کلی لازمست احتیاجات عادی کشور را نیز گرچه فعلاً مطرح نیست مورد نظر قرار داده و در صورت امکان بهتر است از تمرکز صنایع در حومه تهران صرف نظر کرده و با نظم یکپارختی مراکز صنعتی را در سراسر کشور منتشر ساخت .

بهر صورت مهبایستی این موضوع که کارخانه های خصوصی چگونه و تا چه حدود قادر بر رفع نیازمندیهای مردم هستند بدقت تحت مطالعه قرار گیرد . سرمایه گذاری ایرانیان و احتمالاً جلب سرمایه از کشورهای مجاور خاورمیانه باعث تشویق موسسات اروپائی به فعالیت در ایران خواهد شد . ضمناً اقداماتی توسط اطمیحضرت پادشاه و ادارات دولتی ایران برای تهیه کالاهای عام مصرف بقدر فراوان و بهای ناظر بعمل آمده تا با عرضه آن بخصوص یکارمندان و کارگران و افسران ارتش سطح قیمتها تثبیت میگردد .

ایجاد یک فروشگاه بزرگ آلمانی در تهران قدم اول در انجام این مقصد بشمار میآید و با تأسیس فروشگاههای مشابه توسط آلمانیها و ژاپنیها در سایر شهرها تکمیل خواهد گردید . مسئله حفظ تولید دستی صاحبان حرف و حمایت آنها در قبال پیشرفت صنایع در درجه اول اهمیت قرار دارد و باید برای این منظور مطالعات اساسی و منطقی بعمل آید .

حتمل و تقبل

راه آهن آلمان فد رال طبق درخواست دولت ایران مشاورینی در اختیار راه آهن دولتی ایران



قرار داده و جناب آقای وزیر راه از اینکه مجدداً عده ای مشاور برای موسسه راه آهن بخصوص قسمت تدارکات نرخها اعزام میگردند ابراز خوشنودی کرده اند . همکاری و تماس با کمپانی واگن خواب و رستوران سا زی آلمان بهیژه هنگامی که راه آهن ایران از طریق راههای ترکیه با اروپا متصل گردد بسیار مطلوب است . برنامه ساختمان راه آهن ترکیه از طریق دیپاچه وان به تهریز که تا کنون معوق مانده بود اکنون قرار است در مه ۱۶۵۸ آماده شود و همچنین راه آهن ناحیه تهریز - شرفخانه باندازه عادی بین الملی تبدیل گردد و ناحیه بعدی در گردنه قطریه مرز ترکیه اتصال یابد . این خط باید از زمین سخت و ناهمواری بطول ۱۵۰ کیلومتر عبور کند و لااقل از یازده تونل بگذرد . از نظر دولت ترکیه هنوز مسئله مشکلی مورد بحث است که آیا راه آهن ترکیه به تهریز را در طول دیپاچه وان یکشند و یا آنکه لازمست پلی فولادی روی دیپاچه بسازند .



پس از اتمام این قسمت حمل و نقل مستقیم بین اروپا و ایران علی خواهد شد . ضمناً میتوان از طریق بندر ساسون در ترکیه که منتها الیه خط فرعی راه آهن است و دریای سیاه و رود دانوب از وسائل نقلیه جری استفاده کرد . شهر ترابوزان راه آهن ندارد ولی میتوان اجناس را از این شهر بنگن نامیون بایران حمل کرد .

ارتباط مستقیم با راه آهنهای اروپا نه تنها از نقطه نظر اقتصادی بلکه از لحاظ سیاسی و نظامی نیز واجد اهمیت فراوانی است . این مسئله را نیز باید بررسی کرد که آیا دول عضویمان اتلانتیک برای تسهیل ایجاد این راه علاقه مشترکی دارند ؟ و آیا حاضرند حد اقل از نظراتین اخبارات لازم بایران بکوت کنند و اتصال راه آهن به پاکستان مورد توجه اعضا پیمان بغداد بوده و قرار است این راه پس از عبور از کاشان - یزد - کرمان به زاهدان وصل شود و ضمناً یک رشته فرعی نیز به میناب در مغرب بندر عباس کشیده خواهد شد تا چنانچه کارشناسان ذغال سنگ و آهن کرمان را قابل استفاده تشخیص دادند وسیله بندر میناب بخارج صادر گردد . همینطور در نظر است که راه آهن اندیشک امتداد یافته و به کورت العماره متصل گردد برای کوتاه کردن طول خط فعلی در منطقه جنوب تهران شاید بهتر باشد مستقیماً خطی از قم به کوسار امتداد یابد و اصلاحی نیز در خط تهران - قم بعمل آید و طبق اظهار دولت ایران قراردادی که با یک کمپانی نقشه برداری انگلیس در این زمینه منعقد گردید نتیجه رضایت بخش نداشته است و لذا تصمیم گرفته شده که برنامه ۶۰۰۰ کیلومتر راه را به ۲۰۰ کیلومتر تقلیل دهند و هم اکنون دولت مشغول بررسی امکان شرکت مقاطعه کاران جاده ساز خارجی و مقاطعه کاران ایرانی در اجرای برنامه جدید راه سازی و بخصوص راه شیراز بوشهر خرمشهر و اهواز میباشد جناب آقای وزیر راه از دولت فدرال آلمان تقاضای توجه خاصی باین برنامه را نموده اند .

بزرگترین بندر ایران خرمشهر میباشد . تسهیلات و وسائل فعلی این بند قادر نیستند تا مدت زیادی احتیاجات روز افزون خرمشهر را تامین کنند . شرکت کامپاسکس برای توسعه این بند طرحی تهیه کرده و بتازگی مشغول اجرای آن شده است .

با توجه بمعاذه فوق العاده ای که شرکتهای وارداتی بحمل داخل آلمان بموضوع تخلیه و بارگیری کشتیها در خرمشهر دارند هیئت اقتصادی آلمان این مسئله را که آیا آلمانها حاضرند با اخبارات آلمان یک اسکله در این بند بسازند مورد بررسی قرارداد و باین نتیجه رسید که از نظر فنی شرایط بسیار مساعدی وجود دارد و این پروژه در آلمان مورد توجه بیشتری واقع خواهد شد .

امور اداری

قسمتهای مختلف این گزارش راجع بکشاورزی حمل و نقل و صنایعشان داد که مشاوریین و کارشناسان متعددی از جمهوری آلمان فدرال با استخدام وزارتخانه های ایران در آمده اند . بعلاوه جناب آقای وزیر کشور خواسته اند که عده ای کارشناس امور شهرداریها برای کمک در اداره شهرداریها و ایجاد مؤسسات عام المنفعه و طرف شور قرار گرفتن با شخص ایشان اعزام کردند . هدف برنامه وزارت کشور توسعه خود مختاری شهرداریهاست و قطع ایجاد نظارت عالییه از طرف وزیر کشور بر آنها میباشد . هیئت آلمانی از دولت فدرال آلمان تقاضا خواهد کرد تا بوسیله کمک شهرداریهای آلمان با دستگاه صالح دیگری اشخاص مناسب و شایسته ای را نامزد خدمت در ایران نمایند .

برای پایتختیک مهندس شهرساز آلمانی استخدام گردیده و این شخص موظف است شهر فعلی تهران را که با جمعیتان متناسب نمیشد بصورت شهر بزرگ و مدرنی در آورد . مسئله اتوبوسرانی شهر : اعضای روز افزون وسائل ایاب و ذهاب مشکل بزرگی ایجاد کرده و وضعیت ثبت اراضی نیز روشن نیست . برای حفظ بهداشت شهر باید فاضل آب ایجاد شود و سایر تاسیسات عمومی که لازمه یک شهر مدرن و وسیع است پدید آید .

حدود امکانات شرکت جمهوری فدرال آلمان

صنایع آلمان قادر است که در پروژه های متوسط و بزرگ تا آن حدود با ایران همکاری کنند که در آلمان فدرال سرمایه هائی برای کار بردن در خارجه ایجاد گردیده و قابل تحصیل باشد . هیئت اقتصادی ضمن سفر خود بایران این واقعیت را متذکر شد که تجدید ساختمان آلمان پس از رفرم پولی سال ۱۹۴۸ گرچه بدو با مساعدت سرمایه خارجی شروع گردید ولی اساسا با استحضار به بنیه مالی کشور بانجام رسیده و هم اکنون نیز دولت آلمان قصد دارد همین رویه را تا مدتی درآینده ادامه دهد و برای رقابت با بازار جهانی میکوشد از تاسیسات صنعتی خود با روشهای علمی و فنی حد اکثر بهره را بردارد و برای اینکه بتوان قسمتی را که باید بشکل سرمایه در خارجه بکار برد منددود نمود سرمایه زیادی مورد نیاز است از دیاد ارز خارجی در جمهوری فدرال آلمان نیایستی مانع توجه باین واقعیت گردد که اغلب تاسیسات صنعتی آلمان فاقد سرمایه کافی بوده و خود دولت آلمان نیز تا حدودی میتواند ارز خارجی در اختیار داشته باشد که اعطایات مالی بودجه مصوبه اجازه دهد . برنامه دولت فعلی که توسط دکتر ادنایر اندکی پیش اعلام گردید توسعه سرمایه ها را در آلمان پیش بینی میکند و مصوبات قانونی مربوطه در طی سال ۱۳۵۱ به مرحله اجرا گذارده خواهد شد .



نتیجه

از نظر نتیجه مسافرت هیئت اقتصادی باید خاطر نشان ساخت که دولت جمهوری فدرال آلمان و دولت شاهنشاهی ایران در زمینه های متعددی که حاوی منافع طبیعی است میتوانند همکاری کنند.

۱- کشاورزی

در این زمینه اقدامات ذیل مورد احتیاج است :

آبیاری - تهیه کشاورزان ایرانی بک مزرعه نمونه ایران و آلمان - دفع آفات و انگلهای نباتی - راهنمایی برای تاسیس کارخانه سوپر فسفات و استعمال صحیح کود شیمیائی و مکانیزه کردن اصولی کشاورزی در ایران.

۲- جنگل

برای اقتصاد جنگلی یک اداره جنگل بانی نمونه تحت رهبری کارشناسان آلمانی بوجود خواهد آمد . تعلیمات تازه ای به جنگلبانان داده شده و دوره عالی جنگل شناسی تاسیس خواهد شد .

۳- صادرات

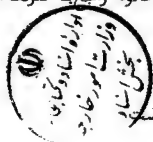
برای افزایش و تقلیل قیمت محصولات کشاورزی صادراتی اقداماتی لازم است . و این اقدامات با کنترل دقیق و موثر مرغوبیت جنس باید تکمیل گردد .

۴- بطوریکه هیئت در طی مسافرت اول خود مذاکره کرد ساختن کارخانه نوس آهن قطعی بنظر میرسد . هیئت پیشنهاد داده که بین موسسات ایرانی و آلمان تماس نزدیکی بعمل آید تا جمهوری فدرال آلمان بتواند کمکهای اساسی برای توسعه صنایع کالاهای کثیرالمصرف ایران نماید . برای ارتش ایران نیز نظیر همین کمتهای جهت ساختن و تهیه کالاهای مورد نیاز فوری آن منظور خواهد شد . و تاسیس صنعتی باید بیش از پیش از مشورت با کارشناسان آلمانی استفاده برند .

۵- حمل و نقل

در مورد حمل و نقل دو مسئله اساس مطرح است مسئله اول توسعه شبکه راه آهن و از همه فوری تر اتصال به راه آهن ترکیه و سپس اتصال به راه آهنهای اروپا میباشد و در مرحله دوم مسئله ارتباط معادن ذغال و سنگ فلزات جنوب به بندر عباس مطرح میگردد . بعلاوه راجع به شرکت آلمانیها در توسعه بندر خرمشهر نیز بعدا مذاکرات بعمل خواهد آمد .

۶- امور اداری



امور شهردارها بخدمت عده ای متخصص آلمانی نیازمند است

۷- پول

شور و تبادل نظر کارشناسان آلمانی و ایرانی راجع به امور پولی برای جلوگیری از تورمی که نتیجه ارز خارجی است حائز اهمیت و ارزش فراوانی است .

مسئله فعالیت هیئت اقتصادی آلمان فقط بمنزله قدمهای اولیه بشمار میآید .

برای موثر نمودن توصیه ها و نظریاتی که در این گزارش منعکس گردیده شایسته است افکار عمومی آلمان را نسبت بآنچه انجام شده و آنچه قرار است انجام گیرد روشن سازیم و این امر احتیاج به پشتیبانی دولت ایران بخصوص سازمان برنامه هفت ساله دارد . ضمناً توصیه میگردد که اطاق تجارت ایران و آلمان و انجمن خاورمیانه و نزدیک هم در این قسمت همکاری کنند . هیئت نیز از طرف خود اقدام به اصلاح و تجدید نظر و چاپ کتاب تشریح اقتصاد ایران تالیف یکی از اعضا هیئت دکتر سراسمیت کسه در سال ۱۱۵۳ نوشته است نمود . مطالب کشاورزی این کتاب مورد پشتیبانی پروفیسور دکتر کریستیا سن وینگر میباشد در حال حاضر این اثر بهترین اطلاعات را جمعی بایران را در اختیار آلمانها قرار داده است و امکان طبع نسخه بزرگتری از این کتاب ظرف چند ماه وجود دارد .

هیئت اقتصادی جدا معتقد است که این کار و بعضی برنامه های دیگر باید بزودی انجام شوند .

تحول اقتصاد کشاورزی ایران به یک اقتصاد صنعتی و کشاورزی طبعاً باعث مشکلات تازه ای میگردد و برای رفع یا تقلیل آن لازمست هر چه زودتر آن قسمت از برنامه های ایرانی را بمرحله اجرا گذارد که نسبتاً ظرف مدت کمی به نتیجه میرسد و بخصوص از نظر تهیه کالاهای مورد نیاز هر فرد قابل بهره برداری است .

برای این منظور اقتصاد آلمان میتواند با تعدیل کارگاههای دستی ایران به کارخانه و ارتباط موسسات صنعتی دو کشور کمک کند .

ملاقات و مرآوده شخصیت های دو کشور پس از مسافرت اعلیحضرت شاهنشاه بآلمان و صدر اعظم جمهوری فدرال دکتر آدنایر بایران بطور جالبی افزایش یافته است .

هیئت اقتصادی توصیه میکند اطلاعات کنونی که مربوط به تماس مراکز اقتصادی دو کشور و امکان بسط بیشتر روابط اقتصادی میباشد بصورت امروزی و کاملتر و دقیقتر حفظ گردد .



هیئت اقتصادی آلمانی در ایران

اعضا - پاول لورکوهرن

اعضا - اف - کریستیانسن - وینگر

اعضا - ا - موم

اعضا - آ - سراسمیت

تهران / بون دسامبر ۱۱۵۷

مرکز آزمایشی و آموزشی به منظور حفظ نباتات در کشور ایران که شامل یک مقدمه کوتاه و ۹ ماده توسط نمایندگان دو کشور در تهران به امضاء رسید.

- در ۲۸ فوریه ۱۹۶۱ مطابق با ۹ اسفند ۱۳۳۹ به منظور توسعه همکاریهای اقتصادی بین دو کشور و ایجاد شرایط مساعد جهت سرمایه گذاری اتباع و شرکتهای در قلمرو یکدیگر قرار داد «تشویق و حمایت متقابل سرمایه گذاری میان دو کشور» به امضاء رسید که در ۱۴ ماده و دو پروتکل تشکیل یافته بود.

- در سال ۱۹۶۰ طرح متقابل قرارداد اجتناب از دریافت مالیات مضاعف و جلوگیری از پرداخت مالیات بر درآمد تنظیم گردید که از ۲۱ ماده تشکیل یافته بود. قرارداد مزبور در سال ۱۹۶۸ مطابق با ۱۳۴۷ در شهر بُن به امضاء نمایندگان دو کشور رسید.^۱

- در اول ژوئیه ۱۹۶۱ مطابق با ۱۰ تیر ۱۳۴۰ موافقتنامه سرویسهای هوایی بازرگانی مشتمل بر یک مقدمه و ۱۹ ماده توسط مسئولین دو کشور به امضاء رسید.^۲

- در ۳۱ اکتبر ۱۹۶۱ مطابق با ۹ آبان ۱۳۴۰ پروتکل پرداخت به امضاء نمایندگان دو کشور رسید.^۳

در سال ۱۹۵۲ بازرگانان ایرانی مقیم هامبورگ اقدام به تأسیس اتحادیه‌ای به نام «اتحادیه بازرگانان ایرانی» نمودند. گفتنی است که اتحادیه مزبور مبادرت به انتشار یک بولتن ۱۵ روزه نمود که علاوه بر راهنماییهای تجارتي و اقتصادی حاوی نرخها و ارقام مربوط به واردات و صادرات و مطالبی دیگر بود.^۴

در ۱۴ آوریل ۱۹۵۹ نمایندگی بانک بازرگانی ایران در هامبورگ افتتاح شد. نمایندگی مزبور در ابتدای تأسیس خود موفق گردید تسهیلاتی را از قبیل اطلاعات بازرگانی برای کالاهای وارداتی و صادراتی، اطلاعات لازم برای کارخانجات سازنده ماشین آلات و تأسیسات صنعتی، اطلاعات مربوط برای پیدا کردن خریداران خارجی که

۱. اسناد شماره ۵۹، ۷۲، ۷۴، کتاب حاضر ملاحظه گردد.

۲. اسناد شماره ۸۲، ۸۳ کتاب حاضر ملاحظه گردد.

۳. راهنما و مشخصات معاهدات دو جانبه ص ۲۵۳.

- جهت آگاهی از مفاد قراردادها و موافقتنامه‌های ذکر شده به کتاب اسناد معاهدات دو جانبه ایران با سایر دول، اداره انتشار اسناد، دفتر مطالعات سیاسی و بین‌المللی وزارت امور خارجه، تهران ۱۳۶۹، صص ۱۵۵ الی ۲۶۶ مراجعه گردد.

۴. اسناد شماره ۴۸، ۷۳ کتاب حاضر ملاحظه گردد.

شماره سند: ۶۷

فرستنده: —

گیرنده: —

موضوع: نظریاتی در خصوص گزارش هیئت اقتصادی آلمان

تاریخ: —

نمره: —

[حاشیه]:

- بایگانی شود.



وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پرست
.....

ب. طهرانی

گزارش

گزارش هیئت اقتصادی المان د قیقا مورد مطالعه قرار گرفت و جهت استحضار خاطر

مبارک نظریات ذیل به عرض میرسد

الف - کشاورزی

پیشنهادهای هیئت مزبور درباره افزایش میزان تولید کشاورزی و ارتقاء سطح زندگی کاملاً مورد تأیید است و مسلم است که ازدیاد محصولات کشاورزی ایران موقوف چند امر است

- ۱- آبیاری واحداث منابع جدید آبیستن سدهای متعدد و تعمیر قنات موجود ۲- تقویت اراضی مزروع واحداث کارخانه های کود شیمیائی ۳- تعلیم کشاورزان با اصول علمی جدید
- ۴- مکانیزه کردن کشت و کار تمام طرقی که هیئت مزبور برای تحقق و عملی ساختن این امور پیشنهاد نموده است مورد تأیید میباشد جز اینکه راجع به زمین مالکیت موجود اظهار نظر صریحی نشده و فقط اجمالاً اشاره نموده که لازم است مالکین بزرگ هم به پیروی از اقدامات اعلیحضرت همایون شاهنشاهی بخششی از املاک خود را به کشاورزان واگذار نمایند تا باین طریق بتوانند بقیه املاک خود را - بصورت مؤسسات مدرن و مجهزی درآورند .

زمین مالکیت موجود یکی از مسائل مهمی است که اصلاح آن در راه سایر مسائل قرار گرفته و اگرچه - بخودی خود یک مسئله اقتصاد نیست ولی یک مسئله حاد اجتماعی است که اثرات و عکس - العملهای نامطلوب اقتصادی آن مانع از عمران اراضی و بهبود وضع کشاورزی میباشد .

بخصوص که با ترتیب کشت و کار بهیچوجه سازگاری ندارد و فقط ممکن است برای

کشت و کار محتاج باراضی وسیع و وسائل مکانیزه میباشد احياناً مورد





وزارت امور خارجه

..... اداره
..... شماره
..... تاریخ
..... پرست

- ۲ -

استفاده قرار گیرد .

ب- صادرات و وضع پولسی

در باره صادرات اظهار نظر شده است که پمپز تعیین ارزش جدید ریال در ۱۹۵۵

هوائد کالا های صادراتی با وجود کلیه اقدامات تشویقی دولت دچار کاهش گردیده و هزینه زندگی و هزینه تولید کالا در ایران بالا رفته است .

و برای رفاین گرفتاری و تقلیل هزینه تولید کالا و باین آوردن هزینه زندگی عقیده هیئت منبر بر این است که باید اقداماتی از قبیل علمی کردن طرز تولید و ایجاد تسهیلاتی برای مزاع از نادر جاده های ارتباطی و نرخ حمل جنس بعمل آید . و همچنین توصیه نمود است که اقدامات شدید تری برای تهیه جنس مرغوب و ایجاد یک سازمان تهیه استاندارد که مورد قبول و شناسائی بین المللی باشد بوجود آید .

این پیشنهادات همگی مورد تأیید است ولی باید دانست که اثرات آنها فوری نیست و در سالهای آینده بعدا ظاهر خواهد شد .

نکته ای که در این مورد باید خاطر نشان است این است که آزمایشگاهی که ممالک عمده دنیا بخصوص انگلستان ، آلمان ، فرانسه ، بلژیک و حتی آمریکا در فاصله دو جنگ اخیر در اتخاذ سیاست د فلایسیون (باین آوردن قیمتها و تقلیل هزینه تولید کالا ها) بعمل

آوردند هیچکدام رضایت بخش نبوده و همگی به شکست انجامید و جز ایجاد بحران بیکاری و کساد ی





وزارت امور خارجه

..... اداره
..... شماره
..... تاریخ
..... پست

- ۳ -

شمري بيارنياورد و از اين جهت تمام كشورهاي نامبرده يكي پس از ديگري سياست د فلاسيون را رها نموده و براي تعديل بهاي كالاهاي صادراتي خود متوسل به دولواسيون گرديدند .

درايران نيز چاره وراه علاج فوري گراني محصولات صادراتي و تعديل بهاي كالاهاي مزبور يك دوالواسيون مختصري است تا حدودي كه فروش محصولات صادراتي براي صادركننده نفع پيدا كند .

واين امر هم از لحاظ تويم ايجاد گراني نخواهد كرد چون با اعمال روشهايي كه در گزارش مورد بحث توصيه شده است و با اختصاص ارزهاي حاصله از عوائد نفت بكارهاي عمري و صنعتي كردن كشور و ازدياد توليد و بخصوص با اتخاذ سياست استريلزاسيون ارزهاي خارجي (بوسيله عدم تبديل ارزهاي خارجي به ريال كه در گزارش بيان اشاره شده) ميتوان بخوبي اين ميل و تاندانس به تويم را كه در گزارش بيان اشاره شده است بخوبي خنثي نمود .



ج - صداقت حمل و نقل امور اداري

در موضوع صداقت حمل و نقل و امور اداري هم پيشنهادات گزارش مورد تأييد است بشرطيكه

قاعده الاهم فالاهم مورد توجه قرار گيرد .

محتملي

شماره سند: ۶۸

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

موضوع: مطالبات ایران از آلمان

تاریخ: ۲۵ دی ۱۳۳۷ ه. ش.

نمره: ۳۱۵۰



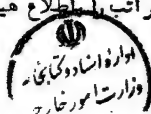
سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

کلنی

تاریخ ۲۷/۱۰/۲۵
شماره ۳۱۵۰
نویس (در رد)

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

پیرو نامه شماره ۲۴۷۲ مورخ ۱۳۳۷/۸/۲۲ راجع به مطالبات ایران از آلمان باستحضار
میرساند وزارت امور خارجه جمهوری فدرال آلمان غربی طی یادداشتی اطلاع میدهد که
اشکالات ناشی از بودجه که موجب تاخیر در اتخاذ تصمیم نهایی و امضای قرارداد تصفیه
مطالبات ایران از آلمان گردیده خوشبختانه مرتفع شده و قریباً مقامات مربوطه آماده برای
تنظیم متن قرارداد قطعی خواهند بود. اینک رونوشت یادداشت مورد بحث جهت مزید استحضار
بضمیمه ارسال میشود. خواهشمند است مقرر فرمایند مراتب را با اطلاع هیئت مامور تصفیه
مطالبات ایران از آلمان برسانند.



شماره سند: ۶۹

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: گزارشی راجع به روابط اقتصادی ایران و آلمان

تاریخ: ۱۵ خرداد ۱۳۳۸ ه. ش

نمره: —

[حاشیه:]

- امور اقتصادی



سازمان ملی بانک ایران
تهران

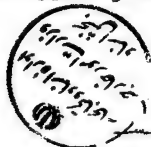
شماره ۱۵ خرداد ۱۳۲۸

۱- افتتاح نمایندگی بانک بازرگانی ایران در هامبورگ

در تاریخ ۲۰ فروردین ماه ۱۳۲۸ بنابعد دعوت جناب آقای مصطفی تجدد جمعی از بانکداران و اقتصادیان آلمانی و بازرگانان ایرانی مقیم هامبورگ در هتل چهار فصل (فرانتساین) حضور بهم رسانیده و طی سخنرانی جامع و جالبی افتتاح نمایندگی بانک بازرگانی ایران را در هامبورگ اعلام نمودند و من سخنرانی جناب آقای تجدد که حاکی از پیشرفتهای اقتصادی و صنعتی ایران تحت توجهات اعلیحضرت همایون شاهنشاه میباشد به پیوست تقدیم میگردد.

بقراری که از نمایندگی بانک بازرگانی در هامبورگ تحقیق بعمل آمد نمایندگی مزبور فعال تسهیلات زیر را برای مشتریان خود در ایران فراهم مینماید :

- (۱) همه گونه اطلاعات بازرگانی برای کالاهای وارداتی و صادراتی
- (۲) اطلاعات لازم برای کارخانجات سازنده ماشین آلات و تاسیسات صنعتی
- (۳) اطلاعات مربوطه برای پیدا کردن خریداران خارجی که احتیاج به کالاهای صادراتی ایران دارند.
- (۴) صورت مظهر کالاهای صادراتی ایران و طرز معاملات آنها در آلمان.
- (۵) دادن اطلاعات بانکی مشتریان خود به بانکهای آلمان
- (۶) مشاوره با کارخانجات صنعتی آلمان که مایل به صادرات ماشین آلات و سایر تاسیسات صنعتی در ایران میباشد.



۲- بازرگانی خارجی آلمان در سه ماهه اول سال ۱۳۵۱

بطوریکه آثار اقتصادی نشان میدهد بازرگانی خارجی آلمان نری و خصوصاً حجم صادرات این کشور در سال جاری نیز مرتب رو به زیاده است بنحویکه در سه ماهه



سركوچى شاهنشاهى ايران
اميرك

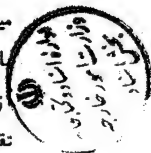
(۲)

اول ۱۹۰۹ ارزش كالاهاى وارده معادل $۷/۶$ ميليارد مارك يعنى ۶۲ كتر
از ارزش كالاهاى وارده در سه ماهه اول سال گذشته بوده است در حاليكه
ارزش صادرات در اين مدت به $۸/۹$ ميليارد مارك يعنى ۶۳ بيشتر از زمان
مشابه در سال قبل بالغ گرديده است.

بجز واردات از كشورهاي اروپائى كه ميزان آن $۴/۴$ ميليارد مارك يعنى
۶۷ بيشتر از سه ماهه اول سال ۱۹۰۸ بوده واردات از ساير قاره ها تقايل يافته
در حاليكه حجم معاملات با بعضى كشورها از قبيل ايران - نيچرنا - شيلس -
ونزوئلا و عراق بيشتر از سال قبل است . تقايل محسوس بخصوص در واردات از آمريكا
مشاهده ميشود زيرا حجم واردات از كشورهاي متحده آمريكا در سه ماهه اول سال
جارى ۱۲ ميليون مارك بوده يعنى ۲۳ درصد نسبت بزمان مشابه در سال گذشته
تقايل يافته است و بعكس صادرات آلمان بآن كشور در همين مدت سه ماه به ۷۵۰ -
ميليون رسيده يعنى $\frac{1}{3}$ بيشتر از حجم صادرات در سه ماهه اول سال ۱۹۰۸ است
با اين ترتيب بدهى آلمان به آمريكا كه در ماههاى ژانويه تا مارس ۱۹۰۸ بيشتر
از معادل كالاهاى صادره از اين كشور بآمرিকা بود اكون به كتر از $\frac{1}{4}$ ارزش صادرات
تقايل يافته است.

بر خلاف صادرات به كشورهاي متحده آمريكاى شمالى صادرات آلمان به
ساير كشورهاي آمريكا كتر شده خصوصاً به كشورهاي كلمبيا - برزيل - پرو
روئنوئلا .

از طرف ديگر صادرات به كشورهاي اروپا و آفريقا و آسيا زيادتر شده در صورتى
كه صادرات به استراليا در همان حدود صادرات سال گذشته باقى مانده است .
در زير حجم معاملات خارجى آلمان با كشورهاى قاره هاى دنيا در سه ماهه
اول ۰۸ و ۱۹۰۹ و برآورد تفاوتهائى حاصله را درج مينمايد :





سركاروگوي شاهنشاهي ايران
هامبورگ

(۳)

| واردات | | | صادرات | | | نام کشور یا قاره |
|------------------------------------|------------------------------------|---------------|------------------------------------|------------------------------------|---------------|-----------------------------------|
| سه ماهه اول ۱۹۵۸ بیلیون مارك | سه ماهه اول ۱۹۵۹ بیلیون مارك | تفاوت درصد | سه ماهه اول ۱۹۵۸ بیلیون مارك | سه ماهه اول ۱۹۵۹ بیلیون مارك | تفاوت درصد | |
| ۱۹۱۹ / ۲ | ۲۰۱۶ / ۲ | +۵ / ۱ | ۲۴۷۱ / ۱ | ۲۵۴۷ / ۳ | +۳ / ۱ | کشورهای عضو بازار همگانی اروپا |
| ۲۱۷۶ / ۵ | ۲۳۷۱ / ۱ | +۹ / ۴ | ۳۱۲۵ / ۴ | ۳۱۶۸ / ۱ | +۱ / ۴ | سایر کشورهای اروپا |
| ۵۱۵ / ۱۱ | ۴۹۱ / ۲ | -۴ / ۶ | ۴۷۹ / ۱ | ۵۰۲ / ۶ | +۴ / ۷ | آفریقا |
| ۱۱۸۱ / ۲ | ۹۱۲ / ۹ | -۳۲ / ۷ | ۵۶۰ / ۶ | ۷۴۷ / ۳ | +۳۳ / ۳ | کشورهای متحده آمریکا |
| ۱۰۱۲ / ۹ | ۹۴۹ / ۱ | -۶ / ۳ | ۸۰۷ / ۱ | ۷۴۵ / ۱ | -۷ / ۷ | سایر کشورهای آمریکایی |
| ۷۵۸ / ۷ | ۷۲۷ / ۴ | -۴ / ۱ | ۱۰۲۰ / ۲ | ۱۰۲۸ / ۴ | +۰ / ۸ | آسیا |
| ۱۵۶ / ۴ | ۱۱۰ / ۷ | -۳۹ / ۲ | ۱۱۸ / ۵ | ۱۱۵ / ۶ | -۲ / ۵ | استرالیا |
| ۶ / ۷ | ۸ | +۱۹ / ۴ | ۵۰ / ۶ | ۴۶ / ۱ | -۱ / ۵ | وسائل مورد احتیاج کشتی و غیره |
| ۷۷۱۷ / ۸ | ۷۵۸۶ / ۵ | -۱ / ۷ | ۸۶۳۴ / ۶ | ۸۹۰۱ / ۲ | +۳ / ۱ | جمع |

۲- حجم معاملات فرش ایران با آلمان

میزان معاملات فرش ایران با آلمان بطور کلی و آنچه که از طریق بندر هامبورگ وارد شده و با از طریق هامبورگ بعنوان ترانزیت گذشته است شرح زیر میباشد :

واردات فرش ایران به آلمان بطور کلی

| | | | | | |
|------|------|----|-------|--------|-------------|
| ۱۹۵۶ | ۱۹۴۵ | تن | معادل | ۳۰ / ۴ | میلیون مارك |
| ۱۹۵۷ | ۱۵۰۶ | " | " | ۴۱ / ۸ | " |
| ۱۹۵۸ | - | " | " | ۴۶ / ۷ | " |

نیاز به کالاهای صادراتی ایران را داشتند به صورت مظنه، کالاهای صادراتی ایران و طرز معاملات آنان در آلمان، دادن اطلاعات بانکی مشتریان خود به بانکهای آلمان و مشاوره با کارخانجات صنعتی آلمان که مایل به صادرات ماشین آلات و سایر تأسیسات صنعتی در ایران بودند، برای مشتریان خود در ایران فراهم آورد.^۱

در مورد روابط اقتصادی دو کشور به طور کل می توان گفت که جمهوری فدرال آلمان در دهه ۱۹۵۰ در زمینه سرمایه گزاری بخش خصوصی با سرمایه ای معادل ۱۳۰ میلیون مارک مقام اول را به خود اختصاص داد و سازمانهای صنعتی مهمی نظیر دایملر^۲ بنز در کارخانه موتور دیزل سازی تبریز، زیمنس^۳ در کارخانه های مخابراتی شیراز، ترانسفورماتور شهری، برق مهرآباد، آ.ا.گ و تلفنکن^۴ در واحد کتر سازی قزوین فعالیتهای بازرگانی و اقتصادی داشتند و نیز شرکتهای دارویی معتبر نظیر هوخست^۵ و بایر^۶ واحدهای بزرگ داروسازی در ایران دایر نمودند.^۷ در طی این سالها همچنین اقدامات و مکاتباتی در خصوص برگزاری نمایشگاههایی در زمینه های صنعتی، اقتصادی، هنرهای دستی و قالی ایران بین دو کشور به عمل آمد.^۸

پس از تشکیل جمهوری فدرال آلمان فصل جدیدی در روابط علمی و فرهنگی دو کشور گشوده شد. در این دوره نیز مانند گذشته زبان و فرهنگ ایران مورد توجه ملت آلمان بوده و زبان فارسی در اغلب دانشگاههای آلمان تدریس می شد.

در سال ۱۹۵۸ (۱۳۳۷) دو دولت ایران و جمهوری فدرال آلمان به منظور گسترش همکاریهای فرهنگی در زمینه طرح انعقاد یک قرارداد فرهنگی موافقت به عمل آوردند^۹ و همچنین در سال ۱۹۶۰- (۱۳۳۹) مکاتباتی میان دو کشور در خصوص تکمیل و توسعه دانشکده فنی دانشگاه تهران به عمل آمد.^{۱۰}

۱. سند شماره ۶۹ کتاب حاضر ملاحظه گردد.

2. Daimler. Bnz

3. Siemens

4. Telfonken

5. -Hochst

6. Bayer

۷. اداره متون سیاسی وزارت امور خارجه، همان ص ۷۷.

۸. اسناد فصل: ششم کتاب حاضر ملاحظه گردد.

۹. اسناد شماره ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۰۸ کتاب حاضر ملاحظه گردد.

۱۰. اسناد شماره ۱۱۸، ۱۲۶، ۱۲۷ کتاب حاضر ملاحظه گردد.



سركشورى شاهنشاهى ايران
هامبورك

(۴)

واردات فرش ايران به آلمان از طريق هامبورك

| | | | | | |
|------|------|----|-------|--------|-------------|
| ۱۹۵۶ | ۹۳۰ | تن | معادل | ۱۸ / ۸ | میلیون مارك |
| ۱۹۵۷ | ۱۱۴۷ | " | " | ۲۶ / ۱ | " |
| ۱۹۵۸ | ۱۳۳۹ | " | " | ۳۲ / ۱ | " |



میزانیکه توسط وارد کنندگان هامبورگی وارد شد

| | | | | | |
|------|------|----|-------|--------|-------------|
| ۱۹۵۶ | ۹۷۰ | تن | معادل | ۲۱ / ۱ | میلیون مارك |
| ۱۹۵۷ | ۱۴۹۷ | " | " | ۲۲ / ۷ | " |
| ۱۹۵۸ | ۱۱۰۵ | " | " | ۲۲ / ۵ | " |

میزان صادرات فرش ايران بطور ترانزيت از بندر هامبورك

| | | |
|------|-----|----|
| ۱۹۵۶ | ۸۲ | تن |
| ۱۹۵۷ | ۱۳۰ | " |
| ۱۹۵۸ | ۸۴ | " |

۴- رفت و آمد كشتیها در بندر هامبورك

در سال گذشته تعداد ۱۹۰۳۳ فروند كشتی معادل ۲۷۴۵۶ میلیون تن باین بندر وارد شده در حالیکه در سال ۱۹۵۷ تعداد كشتیهای وارده از ۱۷۶۰۳ فروند



سرکنو محوی شاهنشاهی ایران
هامبورک

(۵)

معادل ۲۴۲۶۲ میلیون تن تجاوز نکرده بود *

میزان کالاهای تجارتی صادره از بندر هامبورک توسط کشتی در سال ۱۹۵۸
بالغ بر ۲۷۳۹۵ ملیون تن در مقابل ۲۶۵۹۲ میلیون تن در سال ۱۹۵۷ و —
۲۷۴۸۰ میلیون تن در سال بی سابقه ۱۹۵۶ بوده است *

بطور کلی هامبورک پس از جنگ دوم جهانی مبدل به بندری گردیده که
بیشتر کالاهای عمده از این راه وارد و صادر میشود چنانکه در سال ۱۹۵۷ بالغ
بر ۱۷۸۷۷ و در سال ۱۹۵۸ بالغ بر ۱۸۲۴۳ میلیون تن از مجموع حجم واردات
و صادرات شامل کالاهای عمده بوده است *

مهمترین کالاهای عمده وارداتی از بندر هامبورک در سال ۱۹۵۸ روغن —
معدنی ۸۷۰۵ تن، ذغال ۴۲۱۸ تن و غلات ۲۵۳۴ میلیون تن بوده است *

این سه رقم ۶/۴ درصد کلیه واردات و صادرات بندر هامبورک را در سال

۱۹۵۸ تشکیل میدهد *

معاون سر کنسول — دکتر امیر شیلاتی



شماره سند: ۷۰

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: وزارت بازرگانی

موضوع: گزارشی راجع به روابط اقتصادی ایران و آلمان

تاریخ: ۲۲ خرداد ۱۳۳۸ ه. ش

نمره: ۶۸۲۲/۱۳۱۷/۹

[حواشی]:

- آقای دکتر امیر مکرری رونوشت گزارش را به وزارت بازرگانی ارسال فرمایند. ۳/۲۰

- امور اقتصادی

شماره ۳۷-۲۱ ل ۱۰۰۰۰۰۰۰ برگ

| |
|----------------------|
| تهیه کننده پیش نویس: |
| رئیس اداره: |



وزارت امور خارجه

پیش نویس

شماره پرونده

اداره اداره امور اقتصادی

تاریخ

شماره پیوست

شماره اداره شماره دفتر وزارتی

تاریخ ۱۳۱۷/۹ / ۲۸

وزارت امور خارجه

۱۳۳۸ / ۲ / ۲

رونوشت گزارش اقتصادی شماره ۴۳۰ مورخ ۳۸/۳/۱۵ سرکنسولگری

شاهنشاهی در هامبورگ که حاوی مطالب زیر است

۱- جریان افتتاح نمایندگی بانک بازرگانی ایران در هامبورگ

۲- بازرگانی خارجی المان در سال ۱۹۵۱

۳- رفعت و آمد کشتیها و حمل و نقل تجاری در بندر هامبورگ

۴- میزان معاملات فروش ایران با المان در سالهای اخیر

میباشد جهت ملاحظه تلوا ارسال میگردد



رئیس اداره امور اقتصادی - ا. س. سلیمی



هامبورگ بتاريخ ۲۸ / ۲ / ۱۵

شماره ۴۳۰



سرکنسولگری شاهنشاهی ایران
هامبورگ

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

محترماً بازگشت بنامه شماره ۴۵۶۶ / ۲۱۵ / ۱ مورخ ۱۳۳۸ / ۲ / ۲۱ اشعار میدارد علت تاخیر در تقدیم گزارش اقتصادی در ماههای اخیر کمبود عضو و ازدیاد حجم کار در شروع سال جدید بود که امید است در آتیّه جبران شود.

در باره تاخیر نمایندگی بانک بازرگانی در هامبورگ نیز چون در روز افتتاح جناب آقای تجد دوده دادند که یک نسخه از متن سخنرانی خود اطلاع است لازم را برای این نمایندگی بفرستند منتظر وصول آن بودیم تا گزارش مربوطه تقدیم شود.

پس از وصول نامه فوق این سرکنسولگری ناچار شد که از نمایندگی بانک بازرگانی درخواست تسریع در ارسال آنها مینماید.

ایند که پیوست گزارش افتتاح نمایندگی بانک بازرگانی و اعمالی که انجام میدهد بانضمام گزارش مختصری از مطالب زیر:

بازرگانی خارجی آلمان در سال ۱۹۵۶

رفت و آمد کشتیها و حمل و نقل تجارتی در بندر هامبورگ

میزان معاملات فروش ایران با آلمان در سالهای اخیر

را که آقای دکتر امیر شیلاتی معاون این سرکنسولگری تهیه نموده اند تقدیم میسازد.

معاون سرکنسول - بهروز تربیت

ایرول

۱۲۷۹
۳۸۰۰۸۹
۸۹۳۵
۳۸۰۰۸۹ - ۳۸۰۰۸۹

شماره سند: ۷۱

فرستنده: سفارت ایران در آلمان

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره اقتصادیات

موضوع: صدور قالی از ایران به آلمان

تاریخ: ۲۹ خرداد ۱۳۳۸ ه. ش

نمره: ۶۳۴

[حاشیه]:

- آقای عظیم، وزارت بازرگانی ۴/۵



سفارت برای شاهنشاهی ایران

| | | |
|-----------------|-------|-------|
| وروسیت در ایران | شماره | تاریخ |
| ۱۰۸۹ | ۳۸-۴۳ | |

تاریخ ۲۹/۳/۳۸
شماره ۹۳۴
پوست ۶۵۲۱
۴۸۳

وزارت امور خارجه - اداره اقتصادیات

Fachverband des Deutschen Technik- und
Gardinenhandels e. V. سازمان تخصصی قالی و پرده آلمان

درنامه محرمانه پنجم ژوئن جاری باینسفاترکبری مینویسد

واردات قالی آلمان در سال ۱۹۵۸ به ۵۴,۴۲۰,۰۰۰ مارك بالغ گردیده است. قسمت اعظم مبلغ

مذکور مدیون واردات قالی از ایران آلمان بوده که رقم آن به ۶,۶۱۲,۰۰۰ میرسیده است.

میزان واردات قالی ماشینی در سال ۱۹۵۸ ۶,۲۳۰,۰۰۰ بوده و بنابراین معادل ۸ میلیون مارك

قالی دستیاف پیش از قالی ماشینی وارد آلمان شده است. در داخله آلمان معادل سالی ۱۵۰ میلیون

مارك قالی ماشینی تهیه میشود باینمعنی که قیمت قالی دستیاف وارده تقیبا يك سوم تولید قالی

ماشینی در داخله کشور میا شد. در سال ۱۹۵۶ وضع بازار کماکان بنفع قالی شرق ترقی نموده و در

تولید قالی ماشینی داخله تنزلی مشاهده میشود.

سازمان تخصصی قالی و پرده آلمان پس از ذکر ارقام مذکور وجلب توجه با اهمیت موضوع منظور اصلی خود را

از نگارش نامه مطرح نموده اظهار میدارد در این اواخر مطالبی در مطبوعات آلمان انتشار یافته مبنی بر اینکه

جنس قالی شرق و ایران خراب شده و باتوقعاتی که خریداران از يك قالی دستیاف از لحاظ دوام و جنس

دارد تطبیق نمینماید.

سازمان قالی و پرده آلمان اظهار عقیده میکند که این انتشارات و شایعات علیه قالی ایران حد درصدا

حقیقت تطبیق نمینماید ولی در عین حال گمان نمیتوان کرد در جنسیت و مرغوبیت قالی ایران نسبت

ب سابق تنزلی مشهود میگردد. و چون تنزل مرغوبیت قالی ایران از لحاظ رنگ و جنس و دوام و غیره در

حقیقت موجب تأیید شایعات مورد بحث بوده و موجب ازدست رفتن شهرت قالی ایران و بالنتیجه تنزل

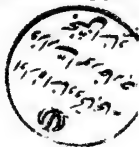
میزان فروش میگردد شایسته است که مقامات ذی علاقه ایرانی موضوع را مورد بحث قرار داده و در صورت

امکان نسبت بموضوع تصمیم لازم اتخاذ نمایند.

اینسفاترکبری با اشعار مدلولی نامه سازمان قالی آلمان و ایفاد رونوشت نامه مذکور و کلیه پیوستهای آن

خواهشمند است مراتب را بمقامات مربوطه ایران اعلام فرمایند.

سفیر کبیر - خلیل اسفندیاری



شماره سند: ۷۲

فرستنده: وزارت بازرگانی

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: طرح متقابل قرارداد بین ایران و آلمان برای اجتناب از دریافت مالیات مضاعف و جلوگیری از فرار از پرداخت مالیات بر درآمد

تاریخ: شهریور ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۶۸۲۲

[حواشی:]

- سابقه در اداره عهود و امور حقوقی اقدام شده است ۱۳۳۹/۶/۳

- در کمیسیون شرکت کردم برای رسیدگی آن مجدداً سوکمیسیون تشکیل شد که در تاریخ ۳۹/۶/۸ در وزارت بازرگانی تشکیل گردید.



وزارت بازرگانی

تاریخ ۱۳۲۹/۶/۱
شماره ۶۸۲۲
خواهند است در پاسخ باین شماره اشاره شود
اداره امور قراردادها

۲۵۷۵۶

۵۹۶/۱

شماره ۱۴۲۳
م ۴۶,۸

وزارت امور خارجه

موضوع = طرح متقابل قرارداد ایران و آلمان در مورد جلوگیری از پرداخت مالیات مضاعف

بمطابق اطلاع دارند در کمیسیون مورخ ۲۸/۵/۲۰ رسیدگی بطرح قرارداد عدم پرداخت مالیات مضاعف که از طرف وزارت اقتصاد جمهوری فدرال آلمان پیشنهاد شده است تصویب گرفته شد طرح مزبور در سوکمیسیون مخصوص مورد مطالعه دقیق قرار گرفته و طرح متقابل تهیه و به کمیسیون پیشنهاد شود. اینک يك نسخه از آخرین صورت جلسه سوکمیسیون مزبور ضمیمه طرح متقابل که تهیه شده است ارسال میگردد خواهشمند است دستور فرمایند نمایندگانی وزارت در کمیسیونی که برای رسیدگی نهائی بساین طرح ساعت ده صبح روز شنبه پنجم شهریورماه سال جاری در وزارت بازرگانی تشکیل خواهد شد حضور بهم رسانند.



لینا وزیر بازرگانی

۱۳۲۹/۶/۱

وزارت امور خارجه

۲۴۱

تاریخ ۲۹/۵/۲۹

در کمیسیون شرکت کنم یا در پیشنهادی که در کمیسیون قرار
نم که در تاریخ ۲۹/۵/۲۹ در دولت وزارت بازرگانی



وزارت امور خارجه

اداره عمود و امور حقوقی

شماره

تاریخ ۱۳۰۱

پیوست

۱۳۹۶

قرارداد بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری فدرال آلمان برای اجتناب از دنیات مالیات مضاف و جلوگیری از فراز از پرداخت مالیات پردرآمد

نظر باینکه دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری فدرال آلمان با دلاقه بتحکم روایه دوستی
فیما بین تصمیم بانعقاد قرارداد برای اجتناب از دنیات مالیات مضاف و جلوگیری از فراز از پرداخت
مالیات پردرآمد گرفته اند بدین منظور نمایندگان تام الاختیار خود را بشن زیر تعیین نمودند :

از طرف دولت شاهنشاهی ایران

نمایندگان مزبور بر از مبادله اختیار نامه های خود و اطمینان بصحت آنها نسبت بمواد ذیل موافقت
حاصل نمودند :

ماده اول

مالیاتهای موضوع این قرارداد عبارتند از :

الف) در مورد کشور شاهنشاهی ایران

- ۱ - مالیات پردرآمد و مالیات بر شرکها
- ۲ - مالیات بر ارث و نقل و انتقالات (با عوض)

ب) در مورد جمهوری فدرال آلمان

- ۱ - مالیات پردرآمد
- ۲ - مالیات بر شرکها
- ۳ - مالیات کمکهای اضطراری برلین



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

گزیده اسناد روابط ایران و آلمان

(جلد سوم)

«اداره انتشار اسناد»

به کوشش مینا ظهیرنژاد ارشادی

تهران-۱۳۷۷

طی دهه ۱۹۵۰ (۱۳۳۰) شخصیت‌های علمی و فرهنگی، اساتید و دانشجویان دانشگاه‌های مختلف به منظور بازدید از مؤسسات فرهنگی و مطالعه در زمینه‌های مختلف و اجرای برنامه‌های هنری به دو کشور ایران و آلمان مسافرت نمودند.^۱

مطالعات ایران‌شناسی در جمهوری فدرال آلمان توسط مراکز مختلف علمی نظیر آکادمیها، دانشگاهها و انجمنها و سازمانهای مستقل صورت می‌گرفت که مهمترین آنها به شرح ذیل می‌باشد:

- فرهنگستان علوم و ادبیات در مانیس^۲
- دانشگاه آزاد برلین، سمینار زبان‌شناسی ایران
- دانشگاه بن، سمینار خاورشناسی
- دانشگاه ارلانگن^۳، سمینار واژه‌شناسی زبانهای شرقی و سمینار مطالعات تطبیقی هندوژرمن
- دانشگاه فرانکفورت^۴، سمینار خاورشناسی
- دانشگاه فرایبورگ^۵، سمینار خاورشناسی
- دانشگاه گوتینگن^۶، سمینار ایران‌شناسی
- دانشگاه هامبورگ^۷، سمینار تاریخ و فرهنگ شرق
- دانشگاه هایدلبرگ^۸، سمینار خاورشناسی
- دانشگاه کیل^۹، سمینار خاورشناسی
- دانشگاه کلن، سمینار خاورشناسی
- دانشگاه مانیس، سمینار فرهنگ شرقی
- دانشگاه ماربورگ^{۱۰}، سمینار خاورشناسی
- دانشگاه مونیخ، سمینار هندشناسی و ایران‌شناسی
- دانشگاه مونستر^{۱۱}، سمینار شرق باستانی

۱: اسناد شماره ۹۷، ۱۱۳، ۱۱۷، ۱۲۳، ۱۳۲ کتاب حاضر ملاحظه گردد.

| | |
|---------------|-------------|
| 2. Mainz | 3. Erlangen |
| 4. Frankfurt | 5. Freiburg |
| 6. Gottingen | 7. Hamburg |
| 8. Heidelberg | 9. Kiel |
| 10. Mar burg | 11. Munster |



وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

- ۲ -

ح) این قرارداد شامل هر گونه مالیاتی از نوع مالیاتهای مذکور در فوق که پس از امضاء این قرارداد در کشور شاهنشاهی ایران و یا در جمهوری فدرال آلمان برقرار گردد نیز خواهد بود.

ماده دوم

در این قرارداد جز در مواردیکه متن قرارداد منظور دیگری را بیان نماید :

۱ - منظور از دول متعاہدین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری فدرال آلمان و - منظور از یکی از قلمروها و یا قلمرو دیگر کشور شاهنشاهی ایران و یا جمهوری فدرال آلمان باقاعده ای جمله خواهد بود.

۲ - منظور از کشور شاهنشاهی ایران قلمرو حکومت ایران و سرزمینی است که در آن قانون اساسی ایران مجراست و منظور از کشور جمهوری فدرال آلمان سرزمینی است که در آن قانون اساسی جمهوری فدرال آلمان قابل اجرا میباشد.

۳ - منظور از کلمه مالیات دولت ایران و یا مالیات جمهوری فدرال آلمان مالیاتهایی است که در ماده اول این قرارداد مذکور گردید.

۴ - اصطلاح (شخص) شامل اشخاص طبیعی و اشخاص حقوقی میباشد.

۵ - منظور از شرکت و یا مؤسسه عبارت از هر شخصیتی است که از نقطه نظر مالیاتی شخصیت حقوقی شناخته شود.

۶ - اصطلاح مقیم کشور شاهنشاهی یا شخصی اطلاق خواهد گردید که از نظر قوانین مالیاتی مقیم ایران و مشمول مالیات شناخته شده و از نظر قوانین مالیاتی دولت جمهوری فدرال آلمان مقیم آلمان و مشمول مالیات شناخته شده و از نظر قوانین مالیاتی جمهوری فدرال آلمان مقیم آلمان و مشمول مالیات شناخته شده و از نظر قوانین مالیاتی ایران مقیم و مشمول مالیات ایران شناخته نشود. شرکت در صورتی مقیم ایران دانسته میشود که بر طبق قوانین ایران تشکیل شده و مرکز مهم اداره امور آن در ایران باشد و در صورتی مقیم جمهوری فدرال آلمان دانسته خواهد شد که بر طبق قوانین جمهوری فدرال تشکیل شده و مرکز اداره امور مهم





وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

- ۳ -

آن در جمهوری فدرال آلمان باشد .

۷ - مراد از کلمه "مؤسسه ثابت" عبارت از شعبه . دفتر . تارخانه . فروشگاه . کارگاه . مغازه . هر نوع مؤسسه اداره معدنی و سایر منابع طبیعی و یا هر محل ثابت دیگر و همچنین نمایندگیهایی است که با اختیار کامل از طرف شخص و یا شرکت اصلی اسناد و قراردادها را امضاء نموده و یا مال التجاره برای شرکت اصلی نگاهداری مینماید . لیکن مؤسسه ثابت شامل دلالان - و حق العمل کارانی که مال التجاره را بنام شرکت اصلی خریداری و انبار و ارسال میدارند نخواهد بود و همچنین اگر این مؤسسات و یا اشخاص صرفاً بمل خرید در یکی از د قلمرو و حمل کالا بقلمرو دیگر اشتغال ورزند مؤسسه ثابت محسوب نگردیده و نسبت به خریدی که انجام داده اند مشمول مالیات نخواهند شد .

۸ - سایر اصطلاحاتی که در این قرارداد تعریفی بر آن بیان نشده ، الباقی معنایی خواهد بود که قوانین جاریه مربوط به مالیاتهای موضوع این قرارداد در قلمرو آن دولت استیضاط میشود .

ماده سوم

الف) در آمد های حاصله از عملیات صنعتی و یا تجارتی یک شخص مقیم در قلمرو هر یک از - متعاهدین در قلمرو دیگر از پرداخت مالیات معاف خواهد بود مگر آنکه شخص مذکور دارای مؤسسه ثابت و یا نمایندگی در قلمرو دیگر باشد . در این صورت این مؤسسات ثابت و یا نمایندگیها از نظرمالیاتی تابع قوانین کشوری که آن مؤسسه ثابت در آن واقع شده است بوده و کلیه منافع حاصله از آن مؤسسه بر طبق قوانین آن کشور مشمول پرداخت مالیات خواهد بود .

ب) در مورد احتساب درآمد مشمول مالیات مؤسسات ثابت و یا نمایندگیهای واقع در هر یک از د قلمرو فقط آن قسمت از درآمد که توسط آن مؤسسه ثابت عاید گردیده با فرض استقلال کامل اقتصادی آن مؤسسه بحساب منظور خواهد گردید و دواتین متعاهدین میتوانند همانگونه که برای





وزارت امور خارجه

..... اداره
..... شماره
..... تاریخ
..... پیوست

- ۴ -

تعیین درآمد يك شركت ملی خود اقدام مینمایند برای تعیین درآمد آن مؤسسه ثابت نیز اقدام نمایند .

ج (مالیاتهایی که بدیشتنیک از مؤسسات ثابت و یا نمایندگیها درهریک از دو قلمرو درصافت میگردد در قلمرو دیگر بایست مالیاتهای پرداختی شرکت اصلی منظور خواهد گردید .

د (اصطلاح درآمد تجلری و صنعتی شامل عواید حاصله از مستغلات اموال غیر منقول و همچنین درآمد های حاصله از رهن - اوراق قرضه و حساب جاری بانکها - سهام حق التالیف و یا واگذاری علائم تجاری و مشابه آنها نخواهد بود .

ه (اگر شخصی مقیم کشور آلمان که در سرمایه و یا در اداره مؤسسه ثابت در ایران سهم بوده و در روابط تجاری و یا مالی خود با این مؤسسه ثابت شرایطی را برقرار و یا تحمیل نماید که در صورت استقلال کامل اقتصادی آن مؤسسه ثابت آن شرایط قابل قبول نبوده و از راه برقراری این شرایط منافعی بشخص مقیم آلمان برسد در اینصورت تمام این منافع جز عواید مؤسسه ثابت ایران محسوب گردیده و مالیات آن برطبق قوانین جاریه ایران وصول خواهد گردید مقررات این بند در مورد يك شخص مقیم ایران که در اداره و یا در سرمایه شرکت آلمانی سهم باشد متقابلاً قابل اجرا است .

مساده چهارم

درآمدی که یکی از اشخاص مقیم یکی از دو کشور متعاهدین از راه حمل و نقل زمینی و یا هوایی توسط يك مؤسسه ثابت و یا نمایندگی مقیم قلمرو دیگر بدست میآورند نسبت آن درآمد حاصله در قلمرو کشور دوم مشمول مقررات بند الف و ب از ماده سوم این قرارداد خواهد بود . ولی درآمد حاصله از حمل و نقل دریائی مشمول مالیات مقرر در هر یک از دو قلمرو خواهد گردید .

مساده پنجم

سود سهامی که از شرکت مقیم یکی از دو قلمرو عاید شخص و یا شرکت مقیم قلمرو دیگری گردد از پرداخت





وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

— ۰ —

مالیات در قلمرو دم معاف خواهد بود .

مساده ششم

مالیات در آمد های حاصله از اموال غیر منقول فقط در کشوری که آن در آمد بدست آمده است قابل وصول میباشد .

مساده هفتم

حقوق دستمزدها و مستمری و مقرری و یا نظایر آن که توسط یکی از دولتین متعاقدین در مقابل خدمات دیگری از اتباع خود مقیم قلمرو دیگر پرداخت گردد در قلمرو دم از پرداخت مالیات معاف خواهد بود .

مساده هشتم

الف) رآمدهای حاصله از خدمات شخصی و مشاغل آزاد و خدمات در مؤسسات غیر دولتی فقط در کشوری که آن خدمات انجام میشود مشمول پرداخت مالیات خواهد بود .

ب) يك فرد تبعه یکی از دول متعاقدین نسبت به درآمد های حاصله از خدمات و مشاغل که در کشور دیگر انجام میدهد در کشور دم از پرداخت مالیات معاف خواهد بود بشرط آنکه :

- ۱ - دوره اقامت او در کشور دیگر از ششماه تجاوز ننماید .
- ۲ - خدماتی را که در کشور دیگر انجام میدهد بابت و برای شخص دیگری مقیم کشور اول بوده و حقوق و پاداش خود را نیز از آن شخص مقیم کشور اول دریافت دارند .
- ج) مقررات بند ب شامل درآمد و منافع که از راه نمایشات عمومی ، رادیویی و یا تلویزیونی و امثال آن عاید میگردد نخواهد بود .

مساده نهم

محصلین و کارآموزان هر يك از دو کشور در کشور دیگر تحصیل و یا کارآموزی اشتغال دارند نسبت بوجهی





وزارت آموزش عالی

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

- ۶ -

که بابت تحصیل و یا اعاشه از کشور اول دریافت می‌دارند در کشور دوم از پرداخت مالیات معاف خواهند بود .

ماده دهم

استادان و یا معلمین یکی از دو کشور که بر طبق معاهدات منعقد بین مؤسسات رسمی فرهنگی در خصوص تبادل شاگرد و یا معلم و یا بر طبق دعوت دولت کشور دیگر در یک دانشگاه، کالج و یا مدرسه عالی کشور دوم تدریس نموده و در قبال تدریس حقوق دریافت می‌دارند در صورتیکه مدت اقامت آنان در کشور دوم از دو سال تجاوز ننماید از پرداخت مالیات نسبت به حقوق دریافتی معاف خواهند بود .

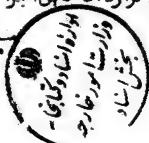
ماده یازدهم

الف) حقوقی که بابت تدریس کتاب، مؤلفین پرداخت می‌شود و وجوه دیگری مانند آن که در قبال حق انحصار چاپ و آثار هنری و علمی و ثبت اختراع و نقمه و طرز روشها و فنونهای سرگشته و علائم تجاری و از این قبیل حقوق مالکیت پرداخت می‌گردد (از ماه حق انحصار و مزایا مشابه آن در مورد فیلمهای سینما و فیلمهایی که در تلویزیون یا جهت استفاده تأسیسات صنعتی و یا تجاری و یا علمی بکار می‌رود) و از منابع واقع در یکی از دو کشور عاید یک شخص مقیم کشور دیگر میگردد در کشور اول از مالیات معاف خواهد بود .

ب) در مواردیکه حقوق بالا از میزان عادلانه و مناسبی تجاوز نماید مرافعت مقرر در این ماده فقط شامل آن مقدار از حقوق مذکور خواهد شد که عادلانه و مناسب باشد .

ج) مفاد بند های الف و ب شامل مواردی نخواهد شد که شخص مقیم یکی از کشورها دارای یک مؤسسه دانش در کشور دیگر بوده و این قبیل درآمدها آن مؤسسه دانش متعلق گسیرد در این صورت ماده ۳ این قرارداد قابل اجرا خواهد بود .

ماده دوازدهم





وزارت امور خارجه

اداره

شماره

تاریخ

پیوست

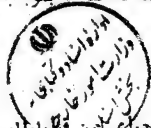
- ۷ -

مقامات صلاحیتدار کشورهای متعاقد بنا بر تقاضا اطلاعاتی را که جهت اجرای مقررات این قرارداد با برای جلوگیری از تقلب یا موارد مشابه آن (از جمله اطلاعاتی که بموجب قوانین مالیاتی کشورهای متعاقد موجود باشد) نسبت به مالیات موضوع این قرارداد لازم شود مبادله خواهند نمود.

هرگونه اطلاعاتی که باین ترتیب مبادله شده باشد سری تلقی خواهد شد و برای هیچ شخصی بجز کسانی که با برآورد و وصول مالیات موضوع این قرارداد سروکار دارند فاش نخواهد گردید.

اطلاعاتی که هرگونه اسرار بازرگانی یا صنعتی و یا حرفه‌ای را فاش سازد مبادله نخواهد گردید.

در هیچ مورد مقررات این ماده تفسیر نخواهد شد که هر یک از دول متعاقد را ملزم سازد که اقدامات اداری متباین با مقررات و عرف هر یک از دول متعاقد یا منافی حق حاکمیت یا امنیت سیاسی خاصی عمومی آن بعمل آورد یا اطلاعاتی را از طرف دیگر تقاضا کند که بموجب مقررات آن دولت قابل تبیین نباشد.



مساده سیزدهم

برای برطرف ساختن مشکلات یا رفع هرگونه ابهامی در تفسیر یا اجرای این قرارداد یا در مورد ارتباط با قراردادهای کشورهای متعاقد با کشورهای ثالث مقامات صلاحیتدار دول متعاقد باسراوقات ممکنه با یکدیگر مذاکره و توافق حاصل خواهند نمود.

مساده چهاردهم

الف) مقررات این قرارداد موجب محدودیت معافیت یا تخفیف یا امتیاز و یا مزایای مالیاتی که قبلاً طبق قوانین دول متعاقد جاری بوده و یا به داد اعطا خواهد شد نخواهد نمود.

ب) اتباع یکی از کشورهای متعاقد در حین اقامت در کشور متعاقد دیگر معمول مالیاتهای سنگین تر از آنچه شامل اتباع آن کشور میشوند نخواهند گردید.



وزارت امور خارجه

..... اداره
..... شماره
..... تاریخ
..... پیوست

- ۸ -

ماده یازدهم

الف) مقامات صلاحیتدار دولتهین متعاهدین ممکن است مقرراتی وضع نمایند که برای اجرای این قرارداد در کشورهای خود ضروری باشد .
ب) مقامات صلاحیتدار دولتهین متعاهدین میتوانند بهمنظور اجرای مقررات این قرارداد رسیدگی و رفع شکایات اتباع خود مقیم کشور دیگر نسبت بمقامات مالیاتی آنکشور مستقیما با یکدیگر مکاتبه نمایند .

ماده شانزدهم

الف) این قرارداد ششماه برلن نیز فیما بین مأمورین دولت جمهوری فدرال آلمان خلاف آنرا در عرض سه ماه از تاریخ شروع با اجرای این قرارداد بدولت ایران اعلام نماید .
ب) پس از مشمول این قرارداد بر منطقه برلن اشاره بجمهوری فدرال در این قرارداد — اشاره بمنطقه برلن نیز تلقی خواهد شد .

ماده هفدهم

الف) اسناد این قرارداد پس از تصویب مقامات صلاحیتدار دولتهین در اسرع وقت ممکنه در مبادله خواهد شد .
ب) این قرارداد پس از انقضای یکماه از تاریخ مبادله اسناد مصوبه وارد مرحله اجرا خواهد شد .

ماده هیجدهم

این قرارداد برای مدت نامحدودی معتبر خواهد بود لکن هرگاه از دولتهین متعاهدین ————— میتوانند تا آخر مه دومین هر سال تمایل خود را نسبت بلغو این قرارداد کتبا بکشور دیگر اطلاع





وزارت امور خارجه

اداره
 شماره
 تاریخ
 پیوست

- ۱ -

دهند در آن صورت این قرارداد از اول سال بعد موقتاً الاجرا خواهد شد .
 با توجه به اینکه در فوق امضا کنندگان نام الاختیار زیر این قرارداد را امضا و بمهر خود مهر
 نمودند



در دو نسخه —

بتاریخ

در

بنایانهای آلمانی و فارسی تنظیم گردید و هر دو متن متساویاً معتبر میباشد .

شماره سند: ۷۳

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

موضوع: متن نامه اتحادیه بازرگانان ایرانی مقیم در هامبورگ راجع به نحوه ازدیاد صادرات ایران

تاریخ: ۷ مهر ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۱۱۵۸

[حاشیه:]

- آقای دکتر امیر مکرری ۳۹/۷/۱۲



سرزمین مجری شاهنشاهی ایران

هامبورگ تاریخ ۲۹/۷/۷۷

شماره ۱۱۵۸

پرونده پیوست دارد

۲۴۵۴۶

۲۹/۷/۷۷

تاریخ

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

متن نامه اتحادیه بازرگانان ایرانی مقیم هامبورگ خطاب
به وزارت بازرگانی راجع به نحوه ازدیاد صادرات ایران که در
جلسه عمومی مورخ ۱۵ سپتامبر ۱۹۶۰ اتحادیه منبرور
تصویب قرار گرفته به پیوست ایفاد میگردد •
خواهشمند است پس از مطالعه دستور فرمائید عیناً آنرا به
وزارت بازرگانی ارسال نمایند • موجب نهایت تشکر خواهد بود •

اماره اشاد و گواهی
وزارت امور خارجه
بخش اشاد

| | |
|-------|---------|
| تاریخ | ۲۹/۷/۷۷ |
| شماره | ۵۱۴۷ |
| تاریخ | ۲۹/۷/۷۷ |

۱۲/۷/۷۷

- دانشگاه سارلند^۱، انستیتو خاورشناسی

- دانشگاه توبینگن^۲، سمینار خاورشناسی

- دانشگاه دور تسبورگ^۳، سمینار خاورشناسی^۴

- فرهنگستان علوم بوتینگن

- انستیتو باستانشناسی آلمان

- انجمن جغرافیایی برلین

- انجمن آلمان و شرق

- کانون ایرانشناسان آلمانی زبان

آثار خطی و کتب فارسی در مراکزی نظیر کتابخانه‌های ملی و دانشگاهی ارلانگن، فرانکفورت، دورتنبورگ و نیز آثار دیگر ایران در موزه‌های هنرهای دستی وابسته به موزه‌های دولتی موقوفه اموال فرهنگی پروس نگهداری می‌شوند.^۵ در شهرهای هامبورگ، برلین، فرانکفورت مدارس از طرف دولت ایران در مقطع ابتدایی و راهنمایی جهت استفاده اتباع ایرانی تأسیس گردید و متقابلاً دولت آلمان نیز در تهران اقدام به تأسیس دبستان و دبیرستان نمود.^۶

علاوه بر موارد یاد شده دو کشور دارای مراکز فرهنگی متعددی نظیر کانون ایران و آلمان، انستیتو گوته، انجمن فرهنگی ایران و آلمان و دفتر جمله کاوه بوده است که بی‌مناسبت نیست ذیلاً اشاراتی کوتاه در مورد آنان داشته باشیم:

الف) کانون ایران و آلمان:

این کانون در سال ۱۹۴۹ (۱۳۲۹ ه.ش) تحت سرپرستی افتخاری سفیر وقت آلمان و به منظور گسترش روابط علمی، فرهنگی و اقتصادی بین ایران و آلمان تأسیس گردید و اکثر فعالیتهای آن شامل نمایش فیلمهای کلاسیک در رابطه با آداب و رسوم و

1. Saarland

2. Tübingen

3. Deutsburg

۴. رضا بهمنش، بررسی روابط جمهوری اسلامی ایران با جمهوری فدرال آلمان، تهران، ۱۳۲۱، ص ۱۰۱.

۵. مؤسسه مطالعات و پژوهشهای بازرگانی، همان، صص ۳۶۷، ۳۶۸.

۶. اسناد شماره ۱۰۳، ۱۰۴ کتاب حاضر ملاحظه گردد.

اتحادیه بازرگانان ایرانی مقیم هامبورگ

VEREINIGUNG IRANISCHER KAUFLEUTE IN HAMBURG

HAMBURG 20 • HAYNSTRASSE 2

Vereinigung Iranischer Kaufleute in Hamburg, Hamburg 20, Haynstr. 2

TELEFON: 48 57 88

BANKKONTO:

BRINCKMANN, WIRTZ & CO., HAMBURG

Nr.

Datum

معن این نامه در جلسه عمومی اتحادیه بازرگانان ایرانی
مقیم هامبورگ مورخه ۱۵ سپتامبر ۱۹۶۰ با تفاق آراء تصویب
شد.

جناب آقای وزیر بازرگانی

اتحادیه بازرگانان ایرانی مقیم هامبورگ با عرض تبریک از انعام جنابعالی در واس
وزارت بازرگانی امیدوارست با شما به و تجربیاتی که در امور اقتصادی کشور دارید در آئینه نزدیکی
شاهد موفقیتها و غایبی در پیچرفتات اقتصاد کشور باشد.

ضمناً بطوریکه خاطر عالی سبب است کشور ما در عین اینکه دارای ذخائر و معادن غنی میباشد از هر
حیث دارای استعداد عالی کشاورزیست و تا زمانیکه امکان بهره برداری کافی از ذخائر ارضی نیست
ناچار با همهچیزان توجه فوق الماده ای صرف از دیه محصولت کشاورزی گردانا هم مصرف داخلی تامین
و ارزاق در اختیار مؤلف قرار گیرد و هم مازاد آن را با قیمتهای قابل رقابت با بازارهای بیّن -
المللی مادر از ایزان استفاده نمود.

متأسفانه در این چند سال اخیر ما مرتباً شاهد نقصان تولید محصولات کشاورزی و صادرات آن بوده و همین
و حتی کار بجائی رسیده است که قسمت عمده ای از خوار و بار مصرف داخلی مملکت باید از خارج تهیه
و تامین نمود. اگر هم گاهی بعضی از اجناس تولیدی ما باقی بماند در اثر گرانی قیمت قابل صدور
نیست زیرا ممالکی که اجناس مغلیه ما را تولید میکنند لزوی دفعه صحیح سال پسال بر میزان تولید
خود افزوده و در نتیجه میتوانند آنرا ارزاقتر از کالاهای ما در بازارهای بین المللی عرضه کنند.
اروپا مخصوصاً کشور آلمان همیشه بهترین خریدار مواد خام ما بوده و هستند تا ما اکنون در اثر گرانی
کالاهای ما متوجه فروشندگان دیگر شده اند.

پس اگر کشور ما بتواند مواد خام از قبیل پنبه - دانه های روغنی - غلات حبوبات - پوست - پشم و
غیره را بعد کافی تولید کند خواهد توانست اولاً میزان مصرف داخلی را تامین و مشکل بزرگ گرانی
قیمتها را حل نماید و ثانیاً با صدور مازاد آن به خارج ارز قابل ملاحظه آنرا بکشور باز گرداند.
با ملاحظه مراتب فوق باین نتیجه میرسیم که اگر دولت و مخصوصاً مقامات اقتصادی و کشاورزی کشور
یک دفعه صحیح و قابل اجرا و سرمایه کافی و بانساعتها بصیر و طالب ترقی کشور در امر
بالا بردن تولید کشاورزی اقدام نمایند هم مصرف داخلی ایزان خواهد شد و هم مثل سابق صادرات ما
سر و صورتی بخود خواهد گرفت و از این راه میشود قسمت عمده ای از ایز مورد نیاز مملکت را تامین
نمود مثال امیدواریم جنابعالی که سابقه متعددی در امر اقتصاد دارید بتوانید بنحو احسن بچ صادرات
که در حال سقوط استمر و صورتی داده و خون تازه ای در جریان اقتصاد کشور وارد سازید.
البته تا رسیدن باین هدف وقت کافی لازم است ولی مساعدتی که دولت در فراهم کردنی میتواند به
بصفت ۲

وزارت بازرگانی
ایران - تهران
۱۳۴۰/۱۰/۲۵
جناب آقای وزیر

صفحه ۲

صافرات کشور بخت بد و مورد ظلمای ما نیز هست میفرماید به شکل زیر خلاصه شود .

- ۱ - لغو هرگونه عوارض شهر سازی برای اجناس صادراتی (معاشقانه اخیراً منحصر به فروش و خشکبار شده)
به تعریف قابل توجه در میزان کرایه حمل و نقل راه آهن و سهیل در امر سریع حمل آنها بینابر
چندینو قابل ملاحظه حق تقدم برای کالاهای صادراتی . چه اجناس مزبور قابل فساد بوده و هر گونه تاخیر
موجب احتمال کالای صادرات کلی خواهد شد . نتیجتاً با اطلاع عالی میسر شد که سال قبل در اثر ظلم
ظلمای بی در پی بازرگانان ایرانی مقیم هامبورگ اداره راه آهن کرایه را تقلیل داد ولی این
تقلیل دوامی نداشت و دوباره نرخ برقی کرد و مسئله سرعت نیز فراموش شد .
- ۲ - مساعدت بین کما ویزان و تولید کنندگان خشکبار از حیث برداشت محصول و ملز خشک شدن و بسته بندی
و اسفاده از دیزه آنها طبق اصول علمی با بهای زارهای اروپا (در این قسمت نیز اخیراً اقداماتی صورت
گرفته ولی کافی نیست و بهتر است وقت و وجهه بیشتری مبذول گردد تا عمومیت پیدا کند) .
- ۳ - در صورت امکان برای توفیق همین مختصر صادرات چهار صادر کننده را از حیث سرمایه و امتیازات
دیگر تفریغ کند .

لطیفی است اقدامات فوق در بهبود وضع قادر لوق الماده خواهد داشت .
اخیراً مالک تولید کننده خشکبار و با بهای میکننده ای با محصول ایران میکنند و دولت هرگز مربوطه
مخصوصاً دولت ترکیه منافع صادر کنندگان را تامین نمیداند ولی برای صادر کنندگان ایرانی معاشقانه
هنوز هم پست قابل ملاحظه و جدی منظور نگردیده است .

اماده به بازرگانان ایرانی مقیم هامبورگ رسید و توفیق ان جنابرا ایزومند است .



شماره سند: ۷۴

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

موضوع: بولتن اتحادیه بازرگانان ایرانی در هامبورگ

تاریخ: ۳۰ مهر ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۱۲۹۶

[حاشیه]:

- آقای دکتر امیرمکری ۱۳۳۹/۸/۲۱



هامبورگ بتاريخ ۳۰ / ۷ / ۳۹

شماره - ۱۲۹۶

۱۳۰۱

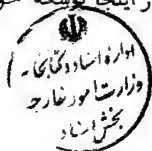
سرکنشگری شاهنشاهی ایران
هامبورگ۳۱۴
۲۹/۸/۱۱

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

باستحضار میرساند بطوریکه در گزارشات قبلی معروض داشت اتحادیه بازرگانان ایرانی که با سعی و اهتمام اینجانب در هامبورگ تشکیل یافته بنابه پیشنهاد اینجانب میادرتبه انتشار یک بولتن ۱۵ روزه نموده که نمونه از آن به پیوست تقدیم میشود این بولتن علاوه بر راهنمایی های تجارتی و اقتصادی حاوی نرخها و ارقام مربوط به صادرات خشک بار و قالی ایران به آلمان و نحوه بهبود آن خواهد بود هر چند جلسات اتحادیه را شخصاً اداره مینماید ولی آقای باقرزاده که یکی از قدیمی ترین و مجرب ترین و محبوب ترین تجار ایرانی در هامبورگ میباشد بریاست این اتحادیه انتخاب شده است از اقدامات مفیدی که در جلسه اخیر اتحادیه مورخ ۲۸ / ۷ / ۳۹ صورت گرفت انتخاب و دوفرا اعضا بمنظور اظهار نظر در تقویم قیمت قالی از طرف مقومین گمرک در مواردی که تقویم مزبور مورد قبول بازرگانان ایرانی نیست میباشد . ضمناً این اتحادیه به اختلافات بازرگانان ایرانی بین خود رسیدگی نموده و مانع از این خواهد شد که به محاکم محل برای رفع اختلافات مراجعه نمایند . بدیهی است دامنه فعالیت اتحادیه روز بروز در جهت حفظ منافع و مصالح ایران و بازرگانان ایرانی در اینجا توسعه خواهد یافت .

تاریخ
۳۰ / ۷ / ۳۹

سرکسول - محمود . ملایری



۵۴۸۱

۲۹، ۸، ۱۱

شماره سند: ۷۵

فرستنده: سفارت ایران در آلمان

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: مشارکت بنگاههای بازرگانی ایرانی در مناقصه‌های رسمی کشور آلمان

تاریخ: ۲۳ نوامبر ۱۹۶۰ م مطابق با ۲ آذر ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۴۱۶-۸۴-۰۳ / پ ۳۶۵/۶۰

[حواشی]:

- آقای دکتر امیر مکرری ۳۹/۹/۲۸

- امور اقتصادی

Botschaft
der
Bundesrepublik Deutschland
Teheran
SWi 416-84.03/P 365/60

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان

شماره ۶۰/۲۶۰/۲-۸۴-۱۱۶

یادداشت

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان ضمن اظهار
تعارفات خود بوزارت امور خارجه شاهنشاهی راجع
به مشارکت بینگاههای بازرگانی ایرانی در مناقصه های
رسی در کشور آلمان مراتب ذیل را باستحضار میرساند
در مورد مناقصه های عمومی راجع به کالاهائیکه
میداد آنها کشور بیگانه میباشد اصولاً میتوانند
داوطلبان خارجی شرکت نمایند و به پیشنهادات
انها نیز ترتیب اثر داده شود. آگهی های
مربوطه به چنین مناقصه های عمومی یا در جراید
مخصوص مناقصه ها و بویژه در مجله رسی " بوند س
اوشترپونگس" یا در نشریات مرتباً انتشار داده میشود.
بویژه برای مناقصه ها فهرستی که در باب ارقام
مناقصه ها به نشریه رسی بوند س یا سیکر شماره
۱۰۰ مورخه ۲ ژوئن ۱۹۶۰ ضمیمه شده بود
ملک عمل میباشد که نمایندگی دولت شاهنشاهی
در کن بطور یقین از فهرست نامبرده مطلع میباشد
و علیرغم قاعده ای که تا کنون معمول بوده است
ضمانت متقابل از این بیهوده لزومی ندارد و این
قاعده نیز شامل اتباع دولت شاهنشاهی ایران
میشود.

وزارت امور خارجه شاهنشاهی

تهران

تاریخ
۲۹/۹/۶۰

۴۹۸۵
۲۹/۹/۶۰

Verbalnote

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, dem Kaiserlich Iranischen Außenministerium zur Frage der Teilnahme iranischer Firmen an öffentlichen Ausschreibungen in der Bundesrepublik Deutschland folgendes mitzuteilen:

Bei Aufträgen der öffentlichen Hand in der Bundesrepublik können grundsätzlich auch Erzeugnisse ausländischen Ursprungs verwendet und ausländische Bewerber berücksichtigt werden. Die entsprechenden Ausschreibungen werden in den dafür bestimmten Publikationsorganen, namentlich in dem amtlichen Bundes-Ausschreibungsblatt, regelmäßig veröffentlicht. Maßgebend für die Ausschreibungen ist die Verbindungsordnung für Leistungen, die dem Bundes-Anzeiger Nr. 105 vom 2. Juni 1960 als Anlage beiliegt; sie dürfte der Kaiserlich Iranischen Botschaft in Bonn/Köln bekannt sein. Im Gegensatz zu der bisher gültigen Regelung wird jedoch nicht mehr Verbürgung der Gegenseitigkeit gefordert; das gilt auch für Bewerber aus Iran. Die Bundesregierung würde es begrüßen, wenn der deutsche Verzicht auf

An das

Kaiserlich Iranische
Außenministerium

Teheran



- 2 -

ضمناً دولت جمهوری فدرال آلمان بی نهایت

استقبال خواهد کرد چنانچه در قبال این

صرف نظر در موارد مشابه و در مورد مناقصه های

ایران که اتباع آلمانی در آن شرکت میکنند این

جنبه نظر بلند ی تا حدی که ممکن است رعایت

شود .

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان موقع

را مغتنم شمرده احترامات فائقه را به وزارت امور

خارج شاهنشاهی تقدیم میدارد .

تهران مورخه ۲۳ نوامبر ۱۹۶۰

Gegenseitigkeit Anlaß zu ähnlicher
Freizügigkeit bei der Behandlung deut-
scher Bewerber in Iran geben würde, so-
weit dies nicht schon der Fall ist.

Die Botschaft der Bundesrepublik
Deutschland benutzt auch diese Gele-
genheit, das Kaiserlich Iranische Außen-
ministerium ihrer ausgezeichnetsten
Hochachtung zu versichern.

Teheran, den 23. November 1960



شماره سند: ۷۶

فرستنده: سفارت ایران در آلمان

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: فراهم ساختن مقدمات ورود هیئت اقتصادی آلمان به تهران

تاریخ: ۲۹ دسامبر ۱۹۶۰ م مطابق با ۸ دی ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: $\frac{۴۱۶-۸۱-۰۳}{۳۹۴-۶۰}$ پ

[حواشی]:

- آقای دکتر امیر مکری ۳۹/۱۰/۲۱

- امور اقتصادی

Botschaft
der
Bundesrepublik Deutschland
Teheran

416-81.03 P 394/60

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان

شماره ۰۳ - ۸۱ - ۴۱۶

۶۰ - ۳۹۴ - ۴

پیامداشت

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان ضمن

اظهار تعارف و خود بوزارت امور خارجه شاهنشاهی

با نهایت احترام دریافت یادداشت شماره

۱۳۳۱/۱/۱۰ مورخ ۱۷۴۱۱ - ۶۲۸۱/۱

صادره از اداره امور اقتصادی آن وزارتخانه را

بدین وسیله تأیید و جوابا اشیاء می‌دارد :

موضوع مورد بحث بوسیله این سفارت موقعی که

آقای دکتر شمیسن لندرس مدیر کل وزارت اقتصاد

آلمان و آقای مهندس فول رات اداره صنایع

آلمان که اخیراً برای فراهم ساختن مقدمات ملاقات

برود هیئت اقتصادی آلمان بطهران آمده بودند

با جناب آقای مدیر کل بانک ملی ایران و جناب

آقای دبیر کل شورای عالی اقتصاد ایران مورد

توجه قرار گرفته است .

مدیر کل بانک ملی ایران قرار بود از نظریه

این سفارت را راجع بموضوع فوق‌الذکر کتباً مطلع سازد

این سفارت بمحض وصول نظریه فوق جریان امر را

به مقامات مربوطه دولت فدرال آلمان گزارش خواهد

داد . An das

Kaiserlich-Iranische

Aussenministerium

Teheran

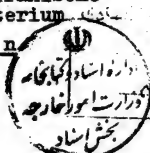
وزارت امور خارجه شاهنشاهی

طهران

امیر

Verbalnote

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, den Empfang der Verbalnote des Kaiserlich-Iranischen Ausseministeriums - Abteilung Wirtschaft - Nr.17491/6281/9 vom 10.9.39 (1.12.1960) zu bestätigen und mitzuteilen, dass die darin behandelte Angelegenheit auf Veranlassung der Botschaft von den Herren Regierungsdirektor Dr. Schmitz-Lenders vom Bundesministerium für Wirtschaft und Dipl.-Ing. Vollrath vom Bundesverband der Deutschen Industrie, die kürzlich vorbereitende Besprechungen für den Besuch einer deutschen Wirtschaftsdelegation in Teheran führten, mit Seiner Exzellenz dem Herrn Gouverneur der Zentralbank von Iran und Seiner Exzellenz dem Herrn Generalsekretär des Hohen Wirtschaftsrats erörtert worden ist. Der Herr Gouverneur der Zentralbank von Iran hat in Aussicht gestellt, sich zu dem Gegenstand gegenüber der Botschaft noch schriftlich näher zu äussern. Die Botschaft wird nicht verfehlen, diese Äusserung nach Eingang an die zuständigen Stellen in der Bundesrepublik weiterzuleiten.



- 2 -

این سفارت موقع را مغتنم شمرده احترامات فائقه را
به وزارت امور خارجه شاهنشاهی تقدیم میدارد .

Die Botschaft der Bundesrepublik
Deutschland benutzt auch diesen An-
lass, das Kaiserlich-Iranische Ausser-
ministerium ihrer ausgezeichnetsten
Hochachtung zu versichern.

Teheran, den 29. Dezember 1960

تهران مورخه ۲۹ د ساير ۱۳۴۰



فرهنگ آلمان و انتشار نشریه بوده است.

ب) انستیتو گوته:

انستیتوی مزبور به سال ۱۹۵۷ (۱۳۳۶ ه.ش) تأسیس گردید. مراکز آن در شهر مونیخ است و در حدود یک صد کشور جهان دارای شعباتی می‌باشد. شعبات انستیتو گوته در سال ۱۹۶۹ (۱۳۴۸ ه.ش) در شهرهای اصفهان و شیراز افتتاح گردید، اما پس از پیروزی انقلاب اسلامی ایران شعبات مزبور تعطیل شد. این انستیتو زیر نظر سفارت آلمان در تهران فعالیت می‌نماید و هدف از تأسیس آن توسعه و تعمیم زبان و فرهنگ آلمان در ایران است.

نمایش فیلم، تشکیل کلاسهای آموزشی و زبان آلمانی، تدریس زبان فارسی جهت آلمانیهای مقیم ایران و ایراد سخنرانیهای فرهنگی، ادبی، علمی توسط اساتید ایرانی و آلمانی عمده فعالیتهای این انستیتو را تشکیل می‌دهد.^۱

ج) دفتر مجله کاوه:

این دفتر در دوران جنگ جهانی دوم توسط تقی‌زاده در آلمان تأسیس شد. دفتر مجله کاوه پس از گذراندن یک دوره فترت در سال ۱۹۶۲ (۱۳۴۱ ه.ش) مجدداً فعالیتهای خود را آغاز نمود. انتشار مجله، برگزاری سخنرانیهای ماهانه، توزیع کتاب، نمایش فیلم، نقاشی، هنرهای تجسمی، اجراء موسیقی و تدریس زبان فارسی عمده فعالیتهای دفتر مزبور را تشکیل می‌دهد.^۲

کتاب «گزیده اسناد روابط ایران و آلمان» که هم اکنون به یاری خداوند متعال سومین جلد آن از نظر خوانندگان و پژوهشگران عزیز و ارجمند می‌گذرد حاوی اسنادی است که بین سالهای ۱۳۲۸ ه.ش الی ۱۳۴۰ ه.ش تهیه و تدوین گردیده و مبین روابط سیاسی و اقتصادی و فرهنگی و ... ایران و جمهوری فدرال آلمان می‌باشد. کتاب مزبور

۱. مؤسسه مطالعات و پژوهشهای بازرگانی، همان، صص ۳۶۹، ۳۷۰.

۲. رضا بهمنش، همان، ص ۱۰۲.

(برای آگاهی بیشتر در زمینه تاریخ روابط سیاسی، اقتصادی و فرهنگی ایران و آلمان قبل از تاریخ مذکور به جلد اول و دوم این کتاب مراجعه نمایید.)

شماره سند: ۷۷

فرستنده: نخست وزیر

گیرنده: وزیر امور خارجه

موضوع: مسافرت یک هیئت آلمانی به ایران در خصوص مذاکره در باب کمکهای فنی اقتصادی

تاریخ: ۱۱ بهمن ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۱۲/۲۹۲۹۷

[حواشی]:

- به عرض مقام وزارت برسد. امضاء ۳۹/۱۱/۱۳

- آقای کوثر ۳۹/۱۱/۱۳



تاریخ ۱۱/۱۱/۴۹

شماره ۱۲/۲۹۲۹۲

نخست وزیر

پیوست

(خیلی فوری است)

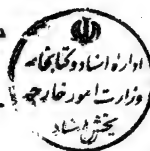
شماره ۴۷۴۹۱
۴۹۲۳۱۲

جناب آقای وزیر امور خارجه

در جلسه مورخ ۱۳۳۹/۱۱/۱۰ هیئت وزیران موضوع آمدن هیئت آلمانی به تهران برای مذاکره در باب کمکهای فنی و اقتصادی و غیره مطرح مقرر شد آقایان وزراء هر کدام در قسمت مربوط بخود طرح روشن و مشخص کنه براساس آن باید مذاکره شود تنظیم و تا دو شنبه ۲۳۹/۱۱/۱۷ بشورای عالی اقتصاد ارسال دارند.

امضاء نخست وزیر

مقرر شد م. دولت بر



۲۹/ ۱۱/ ۱۳

۱۱/۱۱/۴۹
۱۱/۱۱/۴۹

شماره سند: ۷۸

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: مسافرت هیئت اقتصادی آلمان به ایران

تاریخ: ۱ فوریه ۱۹۶۱ مطابق با ۱۲ بهمن ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: $\frac{۴۱۶/۸۴/۱۰-۱}{۵۳/۶۱}$ پ

[حواشی]:

- فوری است، آقای دکتر امیر مکرری، به اطلاع شورای عالی اقتصاد وزارت بازرگانی برسانید

۳۹/۱۱/۱۶

- امور اقتصادی

Botschaft
der
Bundesrepublik Deutschland
Teheran
416-84.10/1 P 53/61

۵۵۹۹۴
۲۹/۱۱/۵۳

Verbalnote

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان

شماره (۱۱۶/۸۴/۱۰۰۰)

۳/۵۳/۶۳
یسادداشت



امور خارجه شاهنشاهی احتراماً مراتب زیر را باستحضار
میرساند :

هیئت اقتصادی المانی که موقع ملاقات

اقای پروفسور اهرارد وزیر اقتصاد المان قرار آمد نشان
بایران گذاشته شده بود در تاریخ ۱۰ فوریه ۱۹۶۱
بتهران وارد خواهد شد .

برای تهیه مقدمات کار و اعاده ساختن امور
تکنیکی مقدماتی بران انجام مذاکرات لازم آقای
دکتر شمیتس لندر مدیر کل امور اقتصادی المان
در تاریخ پنجم فوریه قبلاً و آقای "فولرات" در
تاریخ ششم فوریه در تهران وارد میشوند .

هیئت اقتصادی از دو گروه ترکیب خواهد یافت
که ریاست هر دو گروه مزبور بعهده آقای دکتر
کورت دانیل مدیریت کل وزارت اقتصاد المان
خواهد بود .

۱ - گروه اداری که در درجه اول موظف به
رسیدگی به جریان معاملات مقرر دایر بر انعقاد

قرارداد سرمایه گذاری ایران و المان خواهد بود
علاوه بر دکتر دانیل از اشخاص ذیل تشکیل میشود .

وزارت امور خارجه شاهنشاهی
تهران

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, dem Kaiserlich-Iranischen Aussenministerium folgendes mitzutellen:

Die Deutsche Wirtschaftsdelegation, deren Besuch anlässlich der Anwesenheit des Bundesministers für Wirtschaft, Herrn Prof. Erhard, vereinbart wurde, wird am 10. Februar in Teheran eintreffen.

Zur technischen Vorbereitung der Verhandlungen und Besprechungen werden der Regierungsdirektor Dr. Schmitz-Lenders bereits am 5.2. und Herr Vollrath am 6.2. in Teheran ankommen. Die Delegation wird sich aus zwei Gruppen zusammensetzen. Der Leiter beider Gruppen wird Ministerialdirigent Dr. Kurt Daniel aus dem Bundesministerium für Wirtschaft sein.

1.) Der amtlichen Gruppe, der in erster Linie die vereinbarten Verhandlungen über den Abschluss eines deutsch-iranischen Investitionsförderungsabkommens obliegen werden, gehören ausser Dr. Daniel an:

An das
Kaiserlich-Iranische
Aussenministerium
Teheran

۷۷۹۵

۱۵-۱۱-۵۳
امور خارجه

- 2 -

آقای دکتر هاینس فریدریک شولتز

رایزن وزارت اقتصاد المان

آقای دکتر پروتو شیمپس لندرس مدیر اداری

وزارت اقتصاد المان

آقای پولیوس هوف من رایزن وزارت امور خارجه المان

آقای زیگفرد اونترمن از بانک دولت فدرال المان

ممکن است آقای دکتر ارنست کرن مدیر کل وزارت

فداد کستری المان نیز باین گروه اضافه گردد

۲ - گروه دوم که مأمور مطالعات اقتصادی خواهد

بود موظف است بررسی های لازم بعمل آورد .

تا معلوم شود در کدام يك از شعبات ورشته های

اقتصادی ایران سرمایه گذاران ملی و خصوصی

المانی و امکانات مقدمات سرمایه گذاری را

میتوانند بکار انداخته و یا وسیله کار را فراهم آورند .

از قرار معلوم این گروه از اشخاص ذیل تشکیل

میشود :

آقای اویچ - و - او - بوسه

شرکت کراوس مافی

(برای ساختمانهای ماشین)

آقای مهندسان البرخت گونتر

کارخانه زمینس شوکرت (برای صنعت الکتریکی)

Ministerialrat Dr. Heinz-Friedrich
S c h u l z vom Bundeswirtschafts-
ministeriumRegierungsdirektor Dr. Bruno
S c h m i t z - L e n d e r s
vom BundeswirtschaftsministeriumLegationsrat Julius H o f f m a n n
vom Auswärtigen AmtHerr Siegfried U n t e r m a n n
von der Deutschen BundesbankMöglicherweise wird noch Oberregie-
rungsrat Dr. Ernst K e r n vom
Bundesministerium der Justiz hinzu-
treten.

2.) Die zweite Gruppe, die als wirt-
schaftliche Studienmission geeignete
Feststellungen darüber treffen soll,
in welchen Wirtschaftszweigen Irans
für privates deutsches Kapital In-
vestitionsmöglichkeiten vorhanden
sind oder geschaffen werden können,
wird nach dem bisherigen Stand der
Vorbereitungen aus folgenden Angehö-
rigen der deutschen Wirtschaft zu-
sammengesetzt sein:

Herr Erich W.O. B u s s e ,
Krauss-Maffei A.G.
(für Maschinenbau)Herr Dipl.-Ing. Albrecht G ü n t e r ,
Siemens-Schuckert-Werke
(für Elektroindustrie)

- 3 -

اقای دکتر فرانس شترتس
از شرکت هوکت اوده انترناسیونال

(برای صنعت شیمیائی)

اقای دکتر هلموت وینکلر
بنگاه لاوفن هول

(بسرای صنعت نساجی)

اقای ف. و. برینگ من

برای صنایع پوشاکی

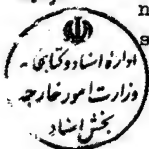
اقای ارنست لدرر از بانک المان
(برای مسائل سرمایه گذاری)

اقای هلموت فول رات
از انجمن صنعتی ساختمانهای ماشین المان
(به عنوان کارشناس)

۲ - برای تسریع کار و اطلاع دادن بمقامات

المانی تقاضا میشود هرچه زودتر سفارت کبرای
المان اطلاع دهند که مقامات ایرانی از چه اشخاص
تشکیل میشود و چه اشخاص از طرف ایران با دو
گروه المانی فوق الذکر در تماس خواهند بود .

این سفارت بی نهایت ممنون میشود چنانچه سازمان
هیئت ایرانی و عاملین انعقاد این قرارداد
و روسای هر یک از هیئت های ایرانی را امر بابلاغ
فرمایند .



Herr Dr. Franz S t r a e t z,
Hoechst-Uhde-International
(für chemische Industrie)

Herr Dr. Helmut W i n k l e r,
Firma Lauffenmühle
(für Textil-Industrie)

Herr F.W. B r i n c k m a n n
(für Bekleidungs-Industrie)

Herr Bankdirektor Ernst L e d e r e r,
Deutsche Bank A.G.
(für Kapitalfragen)

Herr Helmuth V o l l r a t h,
Verein deutscher Maschinenbau-
anstalten,
(als Sachverständiger)

3.) Zur beschleunigten Unterrichtung
der Bundesregierung darf darum ge-
beten werden, der Botschaft der Bundes-
republik Deutschland die iranischen
Stellen zu benennen, mit denen sich
die vorausgesandten beiden Delega-
tionsmitglieder sowie die zwei
Gruppen ins Benehmen zu setzen ha-
ben werden. Die Botschaft wäre ins-
besondere für Mitteilung der Zusammen-
setzung der in Frage kommenden ira-
nischen Delegationen oder Ausschüsse
sowie deren Leiter dankbar.

- 4 -

Die deutsche Delegation beabsichtigt, gegen Ende Februar in die Bundesrepublik zurückzureisen.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt auch diesen Anlass, das Kaiserlich-Iranische Aussenministerium ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Teheran, den 1. Februar 1961

هیئت اقتصادی آلمان در نظر دارد در آغاز
۱۹۶۱ به آلمان مراجعت نماید.

سفارت کبرای آلمان موقع را مغتنم شمرده
احترامات فائده را به وزارت امور خارجه شاهنشاهی
تقدیم میدارد.

تهران مورخه ۱ فوریه ۱۹۶۱



شماره سند: ۷۹

فرستنده: نخست وزیر (شورای عالی اقتصاد)

گیرنده: وزیر امور خارجه

موضوع: مسافرت هیئت اقتصادی آلمان به ایران

تاریخ: ۱۳ بهمن ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۴۱۷۵

بنابغ ۱۴، ۱۱ ماه ۱۳۲۹

شماره ۴۱۷۵

پیوست



نخست وزیر
شورای عالی اقتصاد

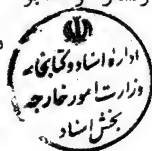
خیلی فوری - محرر

جناب آقای وزیر امور خارجه

چنانکه استحضار دارند در نیمه ماه فوریه جاری هیئت اقتصادی آلمان بتهران وارد خواهد شد و مذاکراتی در مورد مناسبات اقتصادی و بازرگانی دو کشور و کمکهای آلمان بایران صورت خواهد گرفت. چون نتایج مسافرت اخیر حضرت رئیس جمهور پاکستان بالمان و اعتبارات و کمکهای که از طرف آند دولت بکشور پاکستان وعده داده شده و شرائط دقیق اعتبارات و کمکهای مزبور فوق العاده مورد توجه دولت بوده و اطلاع کامل و کافی از آنها در مذاکرات مفید و موثر خواهد بود خواهشمند است مقرر فرمایند تلگرافی اطلاعات کامل و دقیقی در این زمینه از سفارت کبرای شاهنشاهی در لندن در کراچی خواسته و در اختیار دبیرخانه شورای عالی اقتصاد گذاشته شود موجب نهایت امتنان و تشکر خواهد بود. م

دبیرکل شورای عالی اقتصاد

حسنعلی منصور



شماره سند: ۸۰

فرستنده: شورای عالی اقتصاد

گیرنده: نخست وزیر

موضوع: مسافرت هیئت اقتصادی آلمان به ایران

تاریخ: ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۶۶۲

[حاشیه:]

- در پرونده هیئت اقتصادی آلمان بایگانی شود. ۳۹/۱۲/۴

پس از پیشگفتاری از مقام محترم وزارت امور خارجه جناب آقای سیدکمال خرازی و مقدمه‌ای اجمالی در مورد چگونگی تشکیل جمهوری فدرال آلمان و روابط آن کشور با ایران که از نظر گرامیتان گذشت در شش فصل تهیه و تدوین گردیده است. گفتنی است که جهت آگاهی خوانندگان عزیز با اوضاع داخلی جمهوری فدرال آلمان در زمان مورد نظر روابط دو کشور فصل اول کتاب حاضر به گزیده اسناد رویدادهای سیاسی و اقتصادی جمهوری فدرال آلمان اختصاص داده شده است. امید آنکه مورد توجه و استفاده محققان و پژوهشگران عزیز قرار گیرد.

والسلام علی من اتبع الهدی

مینا ظهیرنژاد ارشادی

کارشناس اداره انتشار اسناد

تاریخ ماه ۱۳۳۰

شماره

پیوست



نخست وزیر

۹۳۱

جناب آقای نخست وزیر

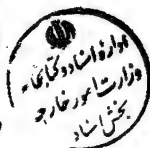
چنانکه خاطر عالی مستحضر است هیأت اقتصادی آلمان روز جمعه آینده ۲۱

بهمن ۱۳۳۱ وارد تهران شده و در حدود پانزده روز در ایران اقامت خواهند نمود .
دولت جمهوری فدرال آلمان از چندی باینطرف توجه خاصی بازیداد کمک خود به
کشورهای در حال بسط و توسعه معطوف داشته است . این توجه ناشی از دو عامل است
اول : تمایل عمومی دولت و ملت آلمان به همکاری بیشتری با دول غربی و مخصوصا آمریکا
در این زمینه . دوم : از دید مریخ ذخایر ارزی آلمان که خطر تهیم را در آن کشور بوجود
آورده است .

میزان کلی کمک فعلا در حدود ۴ میلیارد مارک است و آنچه از این مبلغ جنبه
اعتبارات طول مدت دارد مستلزم اجبار خرید از آلمان نیست .

مذاکرات هیأت اقتصادی آلمان درباره چگونگی اختصاص قسمتی از این کمکها
به کشور ایران خواهد بود ولی باید باستحضار برساند که هنوز در خود آلمان تصمیم
قطعی درباره نحوه اعطاء و توزیع کمکها اتخاذ نشده و هیأتتهائی نظیر آنچه اکنون ما
ایران است برای مطالعه بخواج فرستاده میشوند و حتی در مذاکراتی هم که با رئیس جمهوری
پاکستان انجام گرفت فقط وده رسمی اعطای اعتباری بمبلغ ۱۵۰ میلیون مارک بمعظم
داده شد که ترتیب آن موطوط مذاکرات بعدی یک هیأت اقتصادی پاکستانی در آلمان
خواهد بود و در هر حال اعتباری که وده آن داده شده مربوط بطرحهائی است که از ماههای
قبل بدولت آلمان پیشنهاد شده و مورد بررسی قرار گرفته بود .

حسب الامر آن جناب در مورد ترتیب اقامت هیأت مزبور از طرف ادارت مشرفیات
وزارت امور خارجه اقدامات مقتضی معمول گردیده و در مورد خود مذاکرات نیز مطالعات
و بررسیهای کافی از طرف دبیرخانه شورای عالی اقتصاد با همکاری مستر سازمانهای ذی نظر





-۲-

دولتی بعمل آمده است.

اهم سائلی که در مذاکرات مطرح خواهد شد بقرار زیر است :

۱- قرار داد تضمین سرمایه های آلمانی در ایران . در این مورد طرحی از طرف

دولت جمهوری فدرال و طرح دیگری از طرف دولت شاهنشاهی تهیه و پیشنهاد شده بود که اختلاف اساسی بایکدیگر ندارند . گزارش در مورد موارد اختلاف تهیه شده که بهضمیمه ایجاب میگردد . سعی خواهد شد قبل از ورود کلیه اعضای هیات توافق مقدماتی بامدیونکل اداری وزارت اقتصاد آلمان آقای دکتر اشترنلندر که روز ۱۱ / ۱۶ به تهران وارد شده بعمل آمده طرح نهائی جهت توافق قطعی با هیات آماده کرد تا قبلا بتصویب هیات محترم دولت رسیده و بعدا پاراف گردد .

۲- کلیهای لیسبی . از کل مبلغ کلیهای خود دولت آلمان سالیانه ۵۰ میلیون

مارک به کلیهای بلاهوش ملی بکشورهای مختلف جهان اختصاص داده که استفاده از قسمتی از آن برای کشور ما میسر خواهد بود این کلیها بشکل اعزام کارشناس آلمانی بایران - اعطای بورسیهای کارآموزی به متخصصین ایرانی و احیانا پاره ای لوازم علمی و فنی و آزمایشگاهی خواهد بود . وزارتخانه ها و سازمانهای مختلف هر یک صورت مفصلی از احتیاجات خود را تهیه کرده بیدیرخانه شورای عالی اقتصاد ارسال داشته اند ولی مجموع این تقاضا بیشتر از تمام کمک فنی آلمان به همه کشورهای جهان بنظر میرسد . بنابراین اصلح چنین است که از طرف دولت در تقاضاهای مربوطه بررسی بعمل آمده و حق الوت برای برخی از آنها قائل شد تا صورت نهائی تنظیم شده در مذاکرات مطرح و واحد و امکان به نمایندگان جمهوری فدرال قبولانده شود . بهضمیمه صورتی از مجموع تقاضا های سازمانهای دولتی جهت استحضار عالی تقدیم میگردد .

۳- سائل بازرگانی . اهم مطالبی که در تحت این عنوان میتوان مورد بحث قرار داد

بررسی امکانات افزایش صادرات ایران به آلمان - تاءیر بازار مشترک در بازرگانی و کشور





نخست وزیر

-۳-

وسايله تحريره نرسن و ماليات مضاعف بازرگانان است كه بعد از طريق در مذاكرات عمومى و انتخاب
خط مشى كلى در گروههاى اختصاصى مورد مذاكره قرار خواهد گرفت.

۱- سرمايه‌گذارى • در هيات اقتصادى آلمان عده اى از بنپندهگان بانكها

و صنايع خصوصى آن كشور مشاركت دارند كه از طريق تماس با وزارت صنايع و معادن و اطاق
بازرگانى و ارتباط صنايع خصوصى امكانات سرمايه‌گذارى آلمانها را در كشور ما مورد بررسى
قرار داد و كنزار شهابى با تحديه هاى صنعتى مربوطه خود تسليم خواهند نمود • موافقت
در مورد قرار داد تضمين سرمايه ها مسلماً در اتخاذه تصميم نهايى از طرف سرمايه‌گذاران آلمانى
حسن تاثير فراوان خواهد داشت ولى چنانكه خاطر عالى مستحضر است در مورد سرمايه‌گذارى
كه جنبه دولتى ندارد ميتوان انتظار حصول نتيجه فورى داشت.

۵- اعتبارات طويل الكدت • قسمت اعظم كمك متصور آلمانها از طريق اعطائى

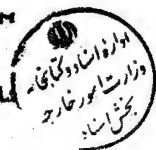
اعتبارات طويل الكدت خواهد بود ولى چنانكه فوقاً باستحضار رسيد هنوز دولت و مجلس آلمان
تصميم نهايى در مورد نحوه اعطائى اعتبارات فوق اتخاذه نكرده اند • بظاير اين مذاكرات لزوماً
دائر برون شدن نظريات مقامات آلمانى در اين زمينه دور خواهد زد و كوشش بعمل خواهد
آمد تعيين شود (اولاً) اين اعتبارات تماماً جنبه دولتى دارد و با استفاده مؤسسات خصوصى
از آن نيز ميسر خواهد بود (ثانياً) اعتبارات تماماً در اختيار دولت استفاده كننده قرار داد
خواهد شد يا براى تضمين اعتبار طرحهاى خاصى خواهد بود • ثالثاً) ميزان احتمالى نرخ
بهره و مدت اعتبارات اعطائى چه خواهد بود؟

روشن شدن نكات فوق بررسى كامل امكانات استفاده از اعتبارات را از طرف دولت

ما هتفاهى ميسر خواهد ساخت.

نحوه مذاكرات • طبق توافقي كه با آقاى اعمير لندرز مدير كل ادارى وزارت -

اقتصاد آلمان بعمل آمد • اينها در مورد دستور مذاكرات بين اينجانب به عنوان رئيس هيات





-۱-

نایندگی ایران و آقای دکتر کزیت دانیل رئیس هیأت آلمانی توافق بعمل خواهد آمد
و سپس جلسه مذاکرات عمومی میان دو هیأت تشکیل و پس از اتخاذ خط مشی کلی در مسائل
فیمابین گروههای کار کوچکی در مورد هر مسأله تشکیل و گزارش آنها مجددا در جلسه
مشترک دو هیأت مطرح خواهد شد . در یک مورد یعنی قرار داد تضمین سرطیه هـ
توافق فوری میسر است ولی در سایر مسائل نظر به جنبه خاص هیأت آلمانی که بررسی و مطالعه
و تبادل نظر است اجد واری پیرو مذاکرات تا مرحله طویل نهایی پیش برده شده و تصمیم
قطعی به اعزام هیأتی به آلمان موکل گردد . اعزام هیأت طبعاً باید بعد از اتخاذ سیاست
قطعی دولت جمهوری فدرال باشد تا توافق رسمی میان دو دولت میسر گردد .
گزارش جریان مذاکرات بتدریج با استحضار خاطرمالی خواهد رسید .

د یورکل همراه مالی اقتصاد

حسطنعلی منصور



شماره سند: ۸۱

فرستنده: شورای عالی اقتصاد

گیرنده: وزیر امور خارجه

موضوع: انتخاب هیئت جهت مذاکره با هیئت اقتصادی آلمان

تاریخ: ۱۵ بهمن ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۴۱۹۹

[حواشی]:

- امور اقتصادی

- فوری است

- آقای دکتر امیرمکری ۳۹/۱۱/۱۶



تاریخ ۱۳۳۹ / ۱۱ / ۱۵

شماره ۴۱۹۹

پیوست

نخست وزیر
شورای عالی اقتصاد

خیلی فوری

۵۳۲۰۲
۲۹/۱۱/۳۹

جناب آقای وزیر امور خارجه

۶۹۲

در پاسخ نامه شماره ۷۵۵۹۱-۲۰۸۸۹ مورخ ۱۳۳۹/۱۱/۵ باستحضار
میرساند طبق تصمیم هیأت محترم دولت مورخ ۱۳۳۹/۱۱/۱۰ ریاست هیأت ایرانی
مأمور مذاکره با هیأت اقتصادی جمهوری فدرال آلمان بآد بیرکل شورای عالی اقتصاد
بود و اعضای آن بدین ترتیب تعیین شده اند .

۱- جناب آقای مهندس رزم آرا معاون وزارت صنایع و معادن

۲- جناب آقای دکتر ففاری معاون فنی وزارت بازرگانی

۳- جناب آقای مهندس مرافیا معاون قائم مقام نخست وزیر در سازمان برنامه

۴- جناب آقای دکتر مقدم قائم مقام رئیس کل بانک مرکزی ایران

۵- آقای جواد کوثر رئیس اداره اقتصادیات وزارت امور خارجه

۶- آقای دکتر نهاوندی مشاور شورای عالی اقتصاد

۷- یک نفر نماینده شرکت ملی نفت ایران که بعدا تعیین خواهد شد .

دو نفر مشاورین دبیرخانه شورای عالی اقتصاد آقایان دکتر هاشمی و دکتر عد لسی

بعنوان دبیر هیأت در مذاکرات شرکت خواهند جست .

خواهشمند است مقرر فرمایند مراتب بفوریت با اطلاع سفارت کبرای جمهوری فدرال

آلمان برسد . ز

دبیرکل شورای عالی اقتصاد

حاج علی منصور

۲

| | |
|-------|--|
| شماره | |
| تاریخ | |

امیر بشار

ضمیمه

تاریخ ۱۳۳۹ / ۱۱ / ۱۵

۱۱ / ۱۱ / ۳۹



شماره سند: ۸۲

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: قرارداد هوایی بین ایران و آلمان

تاریخ: ۶ فوریه ۱۹۶۰ مطابق با ۱۷ بهمن ۱۳۳۸ ه. ش

نمره: ۵۹-۶۱ پ / ۸۳-۴۰۵ - ق

[حاشیه:]

- ثبت شود. ۱۱/۲۵

Botschaft
der
Bundesrepublik Deutschland
Teheran
RK 405-83/P 59/61

Verbalnote

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان

شماره ۸۳-۱۰۵-۱

۶۱-۵۹ پ

بیان داشت

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان ضمن اظهار
تعارفات خود به وزارت امور خارجه شاهنشاهی احتراماً
م مراتب زیر را باستحضار میرساند :

عطفت بذاکراتیکه در تاریخ ۲ فوریه ۱۹۶۱

بین جناب آقای وحید مازندرانی با آقای دکتر شاد

متصدی امور کنسولگری و قضائی این سفارتخانه

در خصوص امضای قرارداد هوائی بین ایران

و المان بعمل آمد به اطلاع میرساند که متن المانی و انگلیسی

قرارداد و همچنین متن المانی و انگلیسی تبادل

مکاتبات مربوط بطرح خطوط هوائی و نیز وکالت نامه

تام الاختیار عقد امضای قرارداد که از طرف ریاست

جمهوری فدرال المان تصویب گردیده بنام آقای

فراهربر فون اونگرن شترنبرگ سفیرکبیر المان باین سفارت

واحد شده است . اینک طبق تقاضای این وزارتخانه از هر یک

از مدارک فوق الذکر دو نسخه به پیوست رونوشت تقدیم

و ایفاد میشود .

این سفارت خیلی سپاسگزار میشود چنانچه

وزارت امور خارجه شاهنشاهی ایران متن فارسی

قرارداد مربوطه را که برای امضا در نظر گرفته شده

هرچه زودتر باین سفارت ارسال فرمایند تا موضوع

تحت بررسی و مطالعه لازم قرار گرفته و با سرعت

برای تبادل نظر متقابل نهائی مجددی با توافق وزارت

امور خارجه شاهنشاهی برای امضای قرارداد مزبور

تهران - شاهنشاهی - طهران

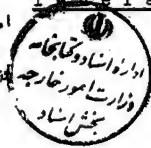
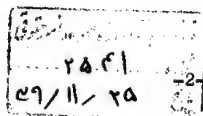
Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland nimmt Bezug auf die Unterzeichnung, die S.E. Herr Vahid-Mazanderani am 2. Februar 1961 mit dem Leiter des Referats für Rechts- und Konsularwesen der Botschaft, Herrn Dr. Schaad, über die Unterzeichnung des deutsch-iranischen Luftverkehrsabkommens hatte und beehrt sich mitzuteilen, daß der für die Unterzeichnung bestimmte deutsche und englische Vertragstext, der deutsche und englische Text des Notenwechsels über den Fluglinienplan sowie die vom Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland ausgefertigte Unterzeichnungsvollmacht für Herrn Botschafter Freiherr von Ungern-Sternberg inzwischen in der Botschaft vorliegen. Wunschgemäß werden in der Anlage jeweils zwei Kopien der genannten Dokumente überreicht.

Die Botschaft wäre dankbar, wenn das Kaiserlich Iranische Aussenministerium ihr nunmehr den zur Unterzeichnung bestimmten persischen Vertragstext sobald wie möglich zuleiten könnte, damit die erforderliche Überprüfung umgehend eingeleitet und im gegenseitigen Einvernehmen mit dem Kaiserlich Iranischen Aussenministerium ein Zeitpunkt für die Unterzeichnung des Vertrages festgelegt werden kann.

An das

Kaiserlich Iranische
Aussenministerium

Teheran



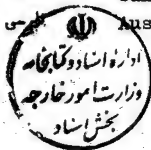
تعیین گردد .

راجع به استفاده از یک قرارداد هوایی موقتی
یک مبادله کتبی نیز لازم است . این سفارت
خیلی متشکر میشود چنانچه مبادله کتبی مزبور از طرف
وزارت امور خارجه شاهنشاهی طی یادداشتی
مقدمتا شروع شود که فرمول متن آن با رعایت
مقررات و قوانین کشور شاهنشاهی ایران بطریق ذیل
تدوین گردد .

* اینجانب خاطر انعام محترم را بذاکراتیکه
فیما بین دولت فدرال المان و دولت شاهنشاهی
ایران راجع بانحقاد یک قرارداد خطوط هوایی
حرفهای از تاریخ چهاردهم لغایت نوزدهم
سپتامبر ۱۹۶۰ انجام گرفته مطوف داشته
و ناخدا اشعار میدارد که ضمن مذاکرات فوقالذکر
دایر براینکه مقامات هوایی طرفین پس از امضای
قرارداد مورد بحث و تا قبل از اینکه این قرارداد
دارای اعتبار واقعی گردد در حدود قوانین
و مقررات معموله خود شان برابر مفادی که
در قرارداد پیشبینی شده است رفتار نمایند
موافقت نظر مینمایند .

متنی است موافقت خود را راجع بمقتن
پیشنهادی بالا اعلام فرمائید .

سفارت کبرای المان از وزارت امور خارجه شاهنشاهی
ایران بی نهایت سپاسگزار میشود چنانچه متن
طرحی یادداشت مقداتی مربوط با اجرای موقتی



Bezüglich der vorläufigen Anwendung
des Luftverkehrsabkommens ist noch ein
Notenwechsel erforderlich. Die Botschaft
würde es begrüßen, wenn dieser Noten-
wechsel iranischerseits durch eine
Note eröffnet würde, für deren Formu-
lierung etwa folgender Wortlaut unter
noch vorzunehmender Anpassung an die
iranischen gesetzlichen Bestimmungen
vorgesehen werden könnte:

"Ich beehre mich, auf die Verhandlun-
gen über ein Abkommen zwischen den
Regierungen der Bundesrepublik
Deutschland und des Kaiserreichs
Iran über den gewerblichen Flug-
linienverkehr vom 14. bis 19. Sep-
tember 1960 Bezug zu nehmen. In
diesen Verhandlungen wurde Über-
einstimmung darüber erzielt, daß die
beiderseitigen Luftfahrtbehörden
nach Unterzeichnung des Abkommens
bis zu seinem Inkrafttreten im
Rahmen der für sie geltenden Rechts-
vorschriften so verfahren werden,
wie es in dem Abkommen in Aussicht
genommen ist.

Darf ich Sie bitten, mir Ihr
Einverständnis mit dem Inhalt
dieser Note zu bestätigen."

Die Botschaft wäre dem Kaiserlich
Iranischen Ausßenministerium sehr ver-
bunden, wenn das Kaiserlich Iranische
Ausßenministerium ihr den Text der iranischen

قرارداد هواپیمائی را هرچه زودتر ارسال دارند تا این سفارت بتواند با وزارت امور خارجه متبوعه خود در این مورد مطالعه قرار دهد.

مبادله یادداشت راجع بطرح خطوط هوائی بوسیله يك یادداشت افتتاحی المانی شروع خواهد شد که متن آن مطابق مفاد رونوشت متن های انگلیسی و المانی میباشد که به پیوست ایفاد گردیده است. ضمناً با نهایت احترام پیشنهاد مینماید که برای متن جوابیه فارسی تقریباً عبارات ذیل را در نظر بگیرند:

"جناب

با نهایت احترام وصول یادداشت مورخه: ... را که متضمن متن ذیل میباشد:

(متن کامل یادداشت المانی بدون

عنوان اختتامی) را بدینوسیله تأیید مینماید

دوستاندار ضمن اینکه موافقت دولت متبوعه

خود را با مفاد یادداشت فوقالذکر بان جناب

اعلام میدارد. موقع را مغتنم شمرده احترامات فائقه

را تقدیم میدارد. "

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان موقع را

مغتنم شمرده احترامات فائقه را بوزارت امور خارجه

شاهنشاهی تقدیم میدارد.



Eröffnungsnote bezüglich der vorläufigen Anwendung des Luftverkehrsabkommens in nächster Zeit zuleiten könnte. Damit dieser auch mit dem Auswärtigen Amt in Bonn noch abgestimmt werden kann.

Der Notenwechsel über den Fluglinienplan wird durch eine deutsche Eröffnungsnote eingeleitet werden, deren Wortlaut sich aus den in der Anlage beigefügten Kopien des deutschen und englischen Textes ergibt. Es darf vorgeschlagen werden, für die iranische Antwortnote etwa folgenden Wortlaut vorzusehen:

"Exzellenz,

Ich habe die Ehre, den Empfang Ihrer Note vom..... zu bestätigen, die folgenden Wortlaut hat:

"(Text der vollständigen deutschen Note ohne Schlussformel)"

Indem ich Eurer Exzellenz das Einverständnis meiner Regierung mit dem gesamten Inhalt der genannten Note mitteile, benutze ich die Gelegenheit, Eure Exzellenz meiner ausgezeichnetsten Hochachtung zu versichern."

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt auch diese Gelegenheit, das Kaiserlich Iranische Aussenministerium ihrer ausgezeichnetsten Hochachtung zu versichern.

Teheran, den 6. Februar 1961



شماره سند: ۸۳

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: سفارت آلمان در تهران

موضوع: طرح موافقتنامه هواپیمایی و نسخه اصلاح شده سرویسهای هوایی بین ایران و آلمان

تاریخ: ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: —



وزارت امور خارجه

یادداشت

اداره جمهوری و امور حقوقی

شماره

تاریخ

پیوست

وزارت امور خارجه شانهنهای تعاریفات خود را بسفارتیکبرای جمهوری فدرال المان اظهار و احتراماً وصول یادداشت شماره ۴۰۵ / ۸۳ مورخ ۶ تیریه ۱۳۶۱ و ضمائم آن رونوشت اختیارنامه جناب آقای سفیر کیریومن المانی طرح موافقتنامه هواپیمائی بین دو کشور را اعلام و ضمناً نسخه ای از متن فارسی طرح مزبور را به پیوست ارسال میدارد .

راجع به پیشنهاد مربوط به مبادله یادداشت تفاهمی در ضمن امضا* موافقتنامه که ناظر بر جریان سرویسهای هوائی بین دو کشور در دوره بین امضا* موافقتنامه و تاریخ تصویب و مبادله آن باشد چند روز قبل طرح نموده ای از طرف این وزارت بنمایند مان - غارتیکبرای برای امعان نظر - - - - - تسلیم شده است .

در قسمت برنامه پرواز هواپیمای طرفین که زمینه طرح موافقتنامه است شرکت هواپیمائی ایران درخواست اصلاح مختصری بنظور تحصیل اجازه پرواز تجارتی دو سره از راه هامبورگ و اضافه شدن فرودگاههای زوریخ و میلان و ژنو و بغداد در ستون ۲ و علاوه کینهاک و استکهلم به ستون ۴ بعنوان نقاط مابین جمهوری فدرال المان نمود مونسخه اصلاح شده برنامه مزبور نیز لغاً ارسال گردید ماست و موجب امتنان بسیار خواهد شد که مقامات مربوطه جمهوری فدرال موافقت خود را قبل از امضا* موافقتنامه با اصلاحات پیشنهادی اعلام فرمایند . -



موقع را برای تجدید احترامات لائقه مفتیم می شمارد

سفارتیکبرای جمهوری فدرال المان - تهران

شماره سند: ۸۴

فرستنده: بانک مرکزی ایران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: استفاده از وام دولت آلمان

تاریخ: ۲۳ بهمن ۱۳۳۹ ه.ش

نمره: ۲۱۹/۱

[حواشی]:

- بایگانی شود

- امور اقتصادی

- اقتصادیات

تیران - ۲۳ بهمن ۱۳۳۹
۲۱۹/۱

۵۴۶۰۴
۲۹/۱۱/۳۴

بانک مرکزی ایران
تیسرین

وزارت امور خارجه

باسخ مرقومه شماره ۱۷۴۷۸/۷۹۶۰/۹ مورخ
۳۹/۱۱/۳۲ اشار میدارد که بنظر بانک مرکزی ایران یسراری
تأمین اب و برق شهرستانها احتیاجی به تأسیس بانک نیست و
در صورتیکه دولت لازم بداند بدین منظور از کمک و وام دولت
المان استفاده نماید ممکن است بوسیله جناب آقای دبیر کل شورای
عالی اقتصاد با هیأت اقتصادي آلمان که هم اکنون به ایسراون

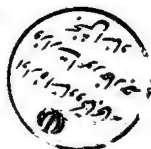
استفاده

آمده اند مذاکره فرمایند.



پاکستان

۱۳۳۹



۸۵۶۵

۲۹/۱۱/۳۵

شماره سند: ۸۵

فرستنده: اطاق بازرگانی تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

موضوع: تعویق اجرای مقررات تازه واردات مواد غذایی آلمان

تاریخ: ۳ اسفند ۱۳۳۹ ه.ش

نمره: ۶۲۳۴

[حاشیه:]

- بایگانی فرمایید.

نشانی تلگرافی:
اطلاق - تهران

اطلاق بازرگانی تهران

مورخه ۳۷/۱۳۳۴

شماره ۴۲۳۳۴

شماره تلفن }
۴۵۱۱۰
۴۷۱۲۶
۴۷۱۲۷

پیوست

این نامه منوط است

وزارت امور خارجه

اداره امور اقتصادی

عطف برونوشت نامه شماره ۱۷۶۸۶/۸۰۳۳/۱ مورخ -

۳۱/۱۱/۲۵ راجع بتعمیق افتادن اجرای مقررات تازه

واردات مواد غذائی آلمان غربی اشعارمیدارد:

رونوشت نامه آنوزارتخانه عیناً برای اطلاع آقایان -

بازرگانان صادرکننده خشکبار آلمان فدرال در شماره -

بهمن واسفندماه ۱۳۳۱ مجله اطلاق بازرگانی تهران

درج ومنتشرخواهد شد .

اطلاق بازرگانی تهران

سید زاهد

م. میرکمال



وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

۵۶۳۵۵

۳۹/۱۲/۴

شماره ۱۵۵۴

تاریخ ۲۹/۱۲/۳۹

شماره سند: ۸۶

فرستنده: اداره امور اقتصادی وزارت امور خارجه

گیرنده: —

موضوع: عقد قرارداد تشویق و حمایت از سرمایه گذاری به انضمام متن قرارداد مزبور و پروتکل

ضمیمه آن

تاریخ: ۱۰ اسفند ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: —

[حاشیه:]

- برای ضبط در پرونده مربوطه



وزارت امور خارجه

یاد آوری
بر مبنای سند شماره ۱۱۱۱

اداره - اسبوقت - ۱۳۳۹

شماره - ۱۳۳۹

تاریخ - ۱۳۳۹/۱۲/۱۵

پیوست -

در مورد عقد قرارداد تشویق و حمایت از سرمایه گذاری بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت فدرال آلمان که سابق نامه شماره ۲۳۴/۳۰۱۲ مورخ ۱۶/۱۱/۱۳۳۹ نخستین روز هیئت دولت موافقت فرموده بود، نظر آنکه تهیه شده اساساً الزامات قرار گیرد مراتب زیر یاد آور میشود نمایندگان آلمان یاد آور دسته جمعی روز یکشنبه ۲۳ بهمن ماه ساعت ده صبح در دفتر نائب آقای منصور دبیرکل شورای عالی اقتصاد که سابق تصویب نامه هیئت دولت به سمت رئیس هیئت نمایندگانی ایران تعیین شده بودند حضور بهم رسانیده و با هیئت نمایندگانی ایران آشنا و جلسه مشترک تشکیل دادند مقرر شد هیئت اعزامی به گروههای مختلف از تار تشویقی که دارند تقسیم و پس از وزارتخانه ها تماس بگیرند از جمله موافقت شد که آقای دکتر شولتز که در غیاب دکتر دانیل سمیت ریاست هیئت را داشته به محیت کارشناسان حقوقی خود و وزارت امور خارجه حضور بهم رسانند و به و در باب طرح قرارداد سرمایه گذاری تبادل نظر نموده و طرح نهائی را به محیت کفایت ایران و آلمان تهیه نمایند.

نمایندگان آلمان بشرح زیر :

آقای دکتر شولتز رئیس - دکتر کرن - دکتر شاد - دکتر وفمان - دکتر اوشرمن نمایندگان ایران آقایان دکتر هدایتی نمایند وزارت از رگانی دکتر آقا نماینده بانای علی د تریانه نمایند وزارت - دادگستری مهر نمایند شورای عالی اقتصاد .

از روز شنبه ۲۵ بهمن ماه ۱۳۳۹ تا دوشنبه ۸ اسفند ماه صبح و عصر در وزارت امور خارجه و شورای عالی اقتصاد جلساتی تشکیل و مذاکرات لازم بعمل آمد و در قرارداد از جمله موارد مذاقه و تبادل نظر - قرار گرفت قرارداد در چهار ماده هیک پروتکل و نامه تهیه گردید و در تاریخ ۸/۱۲/۳۹ یاد شده از ترجمه فارسی قرارداد و صورت مجلسی که با مضافی هیئت ایرانی رسیده بود و این تصویب نامه به





وزارت امور خارجه

اداره.....
شماره.....
تاریخ.....
پیوست.....

- ۲ -

جناب آقای نخست وزیر تقدیم گردید .

جناب آقای نخست وزیر طی نامه شماره ۳۲۹۶۸ / ۱۲ / ۱۳۳۹ مورخ ۱۲ / ۱۲ / ۱۳۳۹ اطلاع دادند که هیئت وزیران تصویب نمودند جناب آقای عضدی متن انگلیسی قرارداد را پاراف فرمایند تا پس از آنکه متن «ای فارسی و آلمانی آن تهیه گردید هر نسخه کلی تشریفات لازم امضاء گردد در تاریخ ۱۳۳۹ / ۱۲ / ۱ ساعت ۶ بعد از ظهر متن انگلیسی قرارداد بین جناب آقای عضدی و وزیر امور خارجه از طرف اعلیحضرت همایون شاهنشاهی و آقایان دکتر کووت دانیل رئیس هیئت نمایندگی آلمان و سفیر کبیر آلمان و دولت آقای پاراف گردید .



رئیس اداره امور اقتصادی

جواد نوین

محمد



وزارت امور خارجه

..... اداره
..... شماره
..... تاریخ
..... پیوست

قرار داد بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری
فدرال آلمان مابین پشویق و حمایت متقابل
سرمایه گذاری

املیحضرت همایون شاهنشاه ایران
رئیس جمهور دولت فدرال آلمان

بمنظور توسعه همکاری اقتصادی بین دو کشور و ایجاد شرایط مساعد برای
سرمایه گذاری اتباع و شرکتهای خود در قلمرو یکدیگر با توجه باینکه حمایت از جنبه
سرمایه گذاریها بوسیله قرار داد موجب تشویق فعالیتهای خصوصی و افزایش مساعدات
و ترقی دو کشور است تصمیم گرفتند قرار دادی بدین منظور منعقد نمایند و برای این امر
نمایندگان مختار خود را تعیین نمودند .

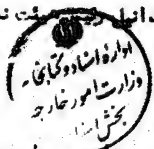
ترجمه

املیحضرت همایون شاهنشاه ایران

جناب آقای پداله عضدی وزیر امور خارجه دولت شاهنشاهی ایران

رئیس جمهور فدرال آلمان

جناب آقای دکتر دانبلر رئیس هیئت نمایندگی اقتصادی آلمان



ماده اول

۱- هر يك از طرفین متعاقدین طبق قوانین خود به اتباع یا شرکتهای طرف
متعاقد دیگر اجازه خواهد داد که در قلمرو آن اقدام سرمایه گذاری نمایند و اتحاد آنان
به تشویق سرمایه گذاری منبر خواهد کوشید و اعطای پروانه های لازم مابین سرمایه گذاری
را با نظر مساعد مورد توجه قرار خواهد داد .

فصل اول - اسناد مربوط به رویدادهای سیاسی و اقتصادی جمهوری فدرال آلمان



وزارت امور خارجه

-۲-

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

۲- هیچیک از طرفین متعاهدین در قلمرو خود نسبت به سرمایه هائی که متعلق به اتباع یا شرکتهای طرف متعاهد دیگر باشد یا سرمایه هائی که اتباع یا شرکتهای طرفین در آن سهم باشند رفتاری نامساعد تر از رفتاری که نسبت به سرمایه های اتباع یا شرکتهای خود و یا سرمایه های اتباع یا شرکتهای کشور ثالثی مینمایند معمول نخواهد داشت.

ماده دوم

هیچیک از طرفین متعاهدین در قلمرو خود نسبت به اتباع یا شرکتهای طرف دیگر در مورد مسائل مربوط به کار و پیشه کمترین با سرمایه هائی که از طرف آنان بکار رفته است باشد شرایط نامساعد تر از آنچه که در مورد اتباع یا شرکتهای خود یا اتباع یا شرکتهای کشور ثالثی معمول میدارد تحصیل نخواهد کرد. این امر شامل اداره امور سرمایه تزاری و بکار بردن و استفاده از آن نیز خواهد بود.

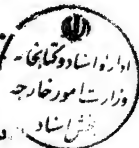
ماده سوم

۱- سرمایه اتباع یا شرکتهای هر یک از طرفین متعاهدین در قلمرو طرف متعاهد

دیگر از حمایت و تأمین کامل برخوردار خواهد بود.

۲- سرمایه اتباع یا شرکتهای هر یک از طرفین متعاهدین در قلمرو طرف متعاهد

دیگر مشمول مصادره نخواهد شد مگر در مواردی که بنفع عمومی و مطابق پرداخت فرامست باشد. چنین فراشی باید معادل سرمایه ضبط شده بوده بالفعل قابل تبدیل به پول نقد و آزادانه قابل انتقال باشد و بدون تأخیر پرداخت گردد. در مورد چنین مصادره باید قبلاً یاد ر موقع اقدام بمصادره تدابیر لازم جهت تعیین میزان فرامست و پرداخت آن در نظر گرفته شود. هرگونه اختلاف راجع بانطباق یا عدم انطباق چنین مصادره ای با قوانین مربوطه یا راجع بمیزان فرامست در محاکم صالحه کشوری که سرمایه گذاری در آن صورت





وزارت امور خارجه

—۳—

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

گرفته است طبق موازن قانون همان کشور مورد رسیدگی واقع خواهد شد .

۳- در مورد اتباع یا شرکتهای هریک از طرفین متعاهدین که به علت جنگ، یا

زد و خوردهای مسلحانه یا انقلاب و شورش در قلمرو طرف متعاهد دیر سرمایه بکار
انداخته خود را از دست بدهند از جهت اعاده سرمایه یا پرداخت فرامتن یا جبران
خسارت و یا هر گونه اوراق مالی دیگر رفتاری ناساعد تر از رفتاری که نسبت به اتباع یا
شرکتهای خود می نماید نخواهد کرد .

نسبت به انتقال چنانچه وجوه مزبور رفتاری که هریک از طرفین متعاهدین نسبت به درخواستهای
اتباع یا شرکتهای طرف متعاهد دیگر معمول خواهد داشت از رفتاری که نسبت به
درخواستهای مشابه اتباع یا شرکتهای کشور ثالثی معمول میدارد ناساعد تر نخواهد بود .
۴- مقررات بند های ۱ و ۲ و ۳ این ماده شامل عایدات حاصله از سرمایه گزاری

نیز خواهد بود .

۵- نسبت به موضوعات مذکور در این ماده اتباع و شرکتهای هریک از طرفین متعاهدین

در قلمرو طرف متعاهد دیگر از شرط کامله الوداد برخوردار خواهند بود .

ماده چهارم

هریک از طرفین متعاهدین تضمین خواهند نمود که اتباع و شرکتهای طرف متعاهد

دیگر نتوانند سرمایه و عایدات حاصله از آن و نیز در مورد تصفیه وجوه حاصله از عمل تصفیه
را انتقال بدهند .

ماده پنجم

چنانچه یکی از دولتین متعاهدین بموجب تضمینی که نسبت به سرمایه بکار رفته نموده

است وجوهی به شخص یا شرکتهای پیرا از دولت طرف متعاهد دیگر انتقال حقوق چنین





وزارت امور خارجه

..... اداره
..... شماره
..... تاریخ
..... پیوست

— ۴ —

شخصی یا شرکی را به دولت متعاقد مزبور برسمیت خواهد شناخت و آن دولت را در مورد حقوق مزبور قائم مقام آن شخص یا شرکت تلقی خواهد کرد بدون آنکه ایستادگی شناسائی بر حقوق آن دولت طبق ماده ۱۱ این قرار داد لحظه ای وارد کند .

ماده ششم

۱- انتقالات مذکور در بندهای ۲ و ۳ ویا ۴ از ماده سوم و مواد چهارم و پنجم بایستی بدون تاخیر و طبق نرخ واقعی ارز برای معاملات جاری در روز انتقال صورت گیرد مگر در موارد و تاحدودی که اشخاص ذینفع ترتیبات دیگری ^{مستقیمه} و آن ترتیبات مورد قبول مقامات مربوطه طرف متعاقدی که سرمایه‌گذاری در قلمرو آن صورت گرفته واقع شود .

۲- نرخ واقعی ارز برای معاملات جاری باید مبتنی بر نرخ توافق شده باشند و بین المللی پول بوده و بین حداکثر و حداقل به‌باز طبق قسمت ۳ از ماده ۴ اما مشاعسه صندوق بین المللی پول باشد .

۳- چنانچه در روز انتقال نرخ مطابق مندرجات بند ۲ فوق‌الذکر برای طرف متعاقد ذینفع وجود نداشته باشد ملاک عمل نرخ رسمی پول رایج همان دولت نیست به دلار آمریکا یا پول رایج دیگری که آزادانه قابل تبدیل باشد و باطلا خواهد بود . در صورتیکه چنین نرخ تعیین نشده باشد مقامات صالحه کشوری که در قلمرو آن سرمایه‌گذاری شده است نرخ متناسب و عادلانه ای را معین خواهد کرد .

ماده هفتم

چنانچه قوانین هر یک از طرفین متعاقدین یا تعهدات بین المللی که در حال حاضر وجود دارد و یا در آینده بین طرفین متعاقدین علاوه بر این قرار داد ایجاد

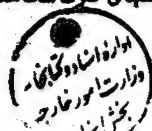




وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

شود موجب وضع گردد که طبق آن اتباع یا شرکت‌های دریای از طرفین متعاقدین در قلمرو متعاقد دیگر بتوانند در امور سرمایه‌گذاری از رفتاری مساعد تر از آنچه در قرارداد حاضر مذکور است برخوردار گردند مقررات این قرارداد تا تفسیری در آن وضع نخواهد داشت. هرگاه از طرفین متعاقدین تعهدات دیگری را که ممکن است نسبت به سرمایه‌گذاری اتباع یا شرکت‌های طرف متعاقد دیگر در قلمرو خود پذیرفته باشند مراعات خواهد نمود.



ماده هفتم

۱- اصطلاح "سرمایه‌گذاری" شامل هر نوع دارائی و از جمله معادلیق زیر خواهد بود:
الف- اموال منقول و غیر منقول و هرگونه حقوق معینی دیگر از قبیل رهن وثیقه و حق انتفاع و سایر حقوق مشابهه.

ب- سهام و هر نوع حقوق دیگر در شرکتها

ج- حقوق مالی و حق مطالبه هرگونه ایجابی تعهدی که مالیت داشته باشد.

د- حق التالیف حقوق مالکیت‌های صنعتی طریقه‌های فنی علامت تجاری حق انحصار و کاروبیشه پروانه‌های حرفه‌ای، پتنت‌های اکتشاف و استخراج منابع طبیعی که به صاحبان آنها حق قانونی استفاده از آنها برای مدت معینی بدهد.

هرگونه تغییر شکل در نوع دارائی در صورتیکه برای اجراء منظوری که پروانه برای آن صادر شده است باشد یا پروانه جدیدی طبق قانون برای آن اخذ شود تا تفسیری در شناسائی آن بعنوان سرمایه نخواهد داشت.

۲- اصطلاح "مایدات" عبارت خواهد بود از آنچه که از سرمایه‌گذاری بمنسوب منفعت یا بهره برای مدت معینی بدست آمده باشد.

۳- اصطلاح "اتباع" برای منظورهای مندرج در این قرارداد بمعنی زیر خواهد بود:
الف- در مورد جمهوری فدرال آلمان آلمانیها بر طبق قانون اساسی جمهوری فدرال



وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

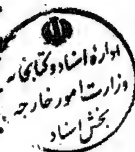
-۶-

آلمان .

ب- در مورد دولت شاهنشاهی ایران : ایرانیها بر طبق قانون اساسی و سایر قوانین مربوطه دولت شاهنشاهی ایران

۴- اصطلاح شرکتها * شامل :

الف- در مورد جمهوری فدرال آلمان هر شخص حقوقی یا هر شرکت بازرگانی یا غیر آن یا هرگونه مؤسسه ام از اینکه شخصیت حقوقی داشته باشد یا خیر که مرکز آن در قلمرو جمهوری فدرال آلمان بوده و طبق قوانین آن کشور بنحو قانونی وجود داشته باشد صرف نظر از اینکه مسئولیت شرکا و ایستگان و اعضاء آن محدود یا نامحدود باشد و اعلم از اینکه انتفاعی یا غیر انتفاعی باشد .



ب- در مورد دولت شاهنشاهی ایران هر شخص حقوقی یا شرکت بازرگانی یا مؤسسه ای که مرکز اداری آن در قلمرو دولت شاهنشاهی بوده و طبق قوانین ایران وجود قانونی داشته باشد .

ماده نهم

این قرارداد شامل سرمایه گزانیهای که قبل از تاریخ اجرای آن ولی بعد از ۲۹ نوامبر ۱۹۵۵ بوسیله اتباع یا شرکتهای هر یک از طرفین متعاهدین در قلمرو طرف متعاهد دیگر طبق قوانین طرف متعاهد اخیر الذکر صورت گرفته باشد نیز خواهد بود .

ماده دهم

هر یک از طرفین متعاهدین در موضوعات مربوط به این قرارداد نسبت به اتباع طرف متعاهد دیگر همان رفتاری را خواهد کرد که نسبت به اتباع خود معمول میدارد مشروط باینکه طرف متعاهد دیگر نیز متقا بلا در موارد مشابه چنین رفتاری را معمول دارد .



وزارت امور خارجه

-۷-

..... اداره
..... شماره
..... تاریخ
..... پیوست

ماده یازدهم

۱- اختلافات بین طرفین معاهدین که مربوط به تفسیر یا اجرای این قرار داد باشد در صورت امکان بوسیله دولتهای طرفین قرار داد حل و فصل میگردد .

۲- چنانچه اختلاف بترتیب فوق رفع نشود رسیدگی به موضوع بنابر درخواست
هیئت از طرفین قرار داد به یک هیئت داورى ارجاع خواهد شد .

۳- هیئت داورى برای هر مورد خاص تشکیل میشود و هر یک از طرفین قرار داد یک عضو آنرا تعیین میکند و عضو مزبور نسبت بانخاب یک نفر سردار از میان اتباع دولت ثالثی توافق خواهند نمود سردار مزبور از طرف دولتهای معاهد باین سمت منصوب خواهد شد . تعیین اعضا هیئت داورى ظرف دو ماه و سردار ظرف سه ماه پس از آنکه یکی از طرفین قرار داد تمایل خود را بارجاع اختلاف به داورى بطرف دیگر اطلاع دهد صورت خواهد گرفت .

۴- چنانچه مدت های مذکور در بند ۳ مراعات نشود و ترتیب دیگری هم داده نشده باشد هر یک از طرفین قرار داد میتواند از رئیس دادگاه بین المللی دادگستری تقاضا نماید که داور ها را تعیین نماید . در صورتیکه رئیس دادگاه بین المللی از اتباع یکی از طرفین -

معاهدین بوده و بیا جهت دیگری نتواند این وظیفه را انجام دهد نایب رئیس دادگاه بین المللی انتخاب مزبور را بعمل خواهد آورد . و چنانچه نایب رئیس نیز از اتباع یکی از طرفین معاهدین باشد و بیا جهتی نتواند وظیفه مزبور را انجام دهد عضو ارشد دادگاه بین المللی دادگستری مشروط باینکه تبعه هیچیک از طرفین معاهدین نباشد نسبت بانخاب داور ها اقدام خواهد نمود .

۵- هیئت داورى به اکثریت آراء اتخاذ تصمیم خواهد نمود و رای صادره الزام آور است . مخارج عضو و مشاور حقوقی هر طرف قرار داد در جریان داورى بعهده همان طرف خواهد بود و هزینه های مربوط به سرداور و سایر مخارج مساویا بوسیله طرفین پرداخت میگردد مگر آنکه





وزارت امور خارجه

-۸-

..... اداره
..... شماره
..... تاریخ
..... پیوست

هیئت داورى ترتیب دیگری نسبت به سخاوت مقرر نماید • در سایر موارد هیئت داورى نحوه عمل و آئین دادرسى خود را تعیین خواهد کرد •

ساده دوازدهم

در صورت بروز اختلافات بین طرفین مقررات این قرارداد به قوت خود باقی خواهد بود بدون اینکه لطمه اى به حقوق طرفین متعاهدین در مورد انجام اقدامات موقتى که بموجب مقررات عمومى حقوق بین المللى مجاز شناخته شده است وارد سازد • در هر حال اقدامات اخیر الذکر باید بحضور نمایان یافتن اختلافات بین طرفین متعاهد ام از اینکه روابط سیاسى ایجاد شده یا نشده باشند موقوف الاجرا گردد •

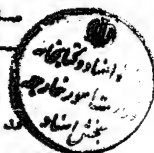
ساده سیزدهم

مقررات این قرارداد شامل ایالت برلین نیز خواهد بود مگر اینکه دولت جمهوری فدرال آلمان طرف سه ماه از تاریخ اجرای این قرارداد خلاف آنرا به دولت شاهنشاهى ایران اعلام دارد •

ساده چهاردهم

۱- این قرارداد به تصویب خواهد رسید و اسناد مربوط به تصویب آن در اسرع وقت درین مبادله خواهد شد •

۲- این قرارداد یکماه پس از تاریخ مبادله اسناد مربوط به تصویب به قوت خواهد گذارد • خواهد شد و برای مدت ده سال اعتبار خواهد داشت پس از آن نیز امتداد آن بمدت نامحدود ادامه خواهد یافت مگر آنکه یکی از طرفین متعاهدین تصمیم بخود را دایر بر منقضی قرار دادن یکسال قبل از انقضای مدت آن تنها بطرف دیگر اعلام دارد





وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

-۱-

پس از پایان ده سال هر يك از طرفین متعاهدین میتوانند در هر موقع این قرار داد را نسخ نمایند مشروط باینکه یکسال قبل تصمیم خود را بر نسخ آن کتبا بطرف دیگر اعلام نمایند .

۳- در مورد سرمایه گزاریهایی که قبل از پایان مدت این قرارداد صورت گرفته باشد مقررات مواد یک تا ۱۲ این قرارداد برای مدت ۱۵ سال دیگر از تاریخ پایان این قرارداد معتبر خواهد بود .

این قرارداد در شش نسخه بزبانهای فارسی و آلمانی و انگلیسی که در سه متن معتبر میباشد امضاء شده در صورت بروز اختلاف در تفسیر آن متن انگلیسی آن ملاک محاسب خواهد بود .

این قرارداد در تاریخ نهم اسفند ماه ۱۳۳۶ مطابق با بیست و هشتم فوریه ۱۹۶۱ در تهران امضاء و به مهر نمایندگان مختار طرفین مهور گردید .

از طرف اعلیحضرت همایون شاهنشاهی از طرف رئیس جمهور فدرال آلمان





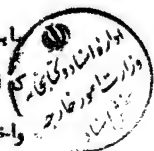
وزارت امور خارجه

طرح پروتکل

..... اداره
..... شماره
..... تاریخ
..... پیوست

درموقع امضاء عهدنامه مربوط به توسعه سرمایه گذاری و حمایت متقابل از آن که
میان جمهوری فدرال آلمان و دولت شاهنشاهی ایران منعقد گردیده است امضاء
کنندگان زیر نمایندگان تام الاختیار مضافاً نسبت به مقررات زیر که بمنزله جزو مکمل این
عهدنامه است نیز توافق حاصل نمود ماند .

- ۱- ماده ۲ شامل ورود و اقامت موقت و همچنین استخدام اتباع نخواهد بود .
- ۲- (هنوز این موضوع مورد رسیدگی است که آیا راجع به ارتباط این طرح با موافقتنامه اقلیت
مورخ ۱۷ فوریه ۱۹۲۶ ایران و آلمان درباره ورود و اقامت موقت و استخدام اتباع
یا سایر مسائل مربوط به اقامت هجرتی در این عهدنامه گنجانده شود یا خیر)
- ۳- موارد زیر بطور اخصر جزو شرایطی است که در ماده ۲ یدانها اشاره شده است :
محدودیت خرید مواد خام یا وسائل پزشکی - برق و سوخت - هنر و وسائل تولید
بایموره برداری - منع فروش محصولات در داخل و خارج کشور و همچنین هر اقدام دیگری
اثرات مشابهی داشته باشد . اقداماتی که بخاطر حفظ امنیت و نظم عمومی یا بهداشت
و اخلاق عمومی صورت میگیرد از لحاظ ماده ۲ شرایط تلقی نخواهد شد .
- ۴- مقررات بند ۲ از ماده ۳ همچنین شامل انتقال دادن سرمایه بکار انداخته شده به
مالکیت ملی و قرارداد دادن سرمایه بکار انداخته شده تحت نظارت ملی و مدارات مشابهی
است که از طرف مقامات ملی بعمل میآید . منظور از مصدوره گرفتن یا محدود کردن





وزارت امور خارجه

-۲-

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

هرگونه حق مالی است که آن حق ذاتا یا تاوان با حقوق دیگر تشکیل سرمایه بکارانداخته شد می رانید هد .

۵- تصفیه حساب اخلای ماده ۴ شامل هرگونه اندامی خواهد بود که بمنظور واگذاری تمام یا قسمتی از سرمایه بکار انداخته شده صورت میگیرد .

۶- انتقال چنانچه ظرف مدتی که معمولاً برای انجام تشریفات آن لازم است صورت گیرد از لحاظ بند ۱ ماده ۶ بدون تاخیر تعلق خواهد شد . مدت مذکور از روزی که تقاضای مربوط به انتقال تسلیم گردیده است شروع خواهد شد و هیچوجه نهیستی از ۲ ماه تجاوز نماید .

۷- هر یک از طرفین متعاهدین از هرگونه اقدامیکه مخالف با اصول رقابت آزاد باشد یا مانع شود که کشتی های بحریهای طرف متعاهد دیگر در حمل محولاتی که بموجب این عهد نامه بمنظور سرمایه گذاری حمل میگردد شرکت نمایند خود داری خواهد کرد .

این امر همچنین شامل محولاتی است که در قلمرو هر یک از طرفین متعاهدین یا هر کشور ثالثی از محل بودجه کاری که بموجب این عهد نامه برای انجام آن سرمایه گذاری شده است بردست میآید .



شماره سند: ۱

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: نتایج انتخابات عمومی آلمان غربی برای مجلس جمهوری بوندستاگ

تاریخ: ۱۸ شهریور ۱۳۳۲ ه. ش

نمره: ۹۵۷

[حواشی]:

- راجع به این موضوع گزارشی از سفارت شاهنشاهی در کلن واصل شده و به عرض جناب آقای نخست وزیر رسیده است. به اداره کل اطلاعات و مطبوعات ارسال می گردد. - ملاحظه شد، بایگانی شود. ۶/۳۱

- روهر (Ruhr) ناحیه ایست که دارای معادن ذغال سنگ بسیار غنی باشد و به هـ جهت حوزه صنعتی آلمان به شمار می رود. رود روهر که ۲۳۵ کیلومتر طول دارد از این ناحیه عبور می کند.

- حزب دمکرات مسیحی (Christlich Demokratische Union) (CDU) در ۱۹۴۵ به عنوان یک «اتحادیه» از طرف گروههای محافظه کار تشکیل گردید. این حزب ضری دارای ساختاری غیرمتمرکز می باشد. در هر دو سال در هر ایالت یک بار کنگره های ح تشکیل می شود تا کمیته اجرایی ایالتی را انتخاب نماید. کمیته های مزبور وظایفی از قبیل انتخاب نامزدهای نمایندگی بوندستاگ و مشخص نمودن چارچوب خط مشی های محلی بر عهده دارند. در هر سال یک کنگره ملی با شرکت ۸۰۰ نماینده که از طرف مقامات ایالتی انتخاب می شود، تشکیل می گردد تا کمیته اجرایی سراسری ۶۰ نفره را که توسط رئیس



وزارت امور خارجه

..... اداره
..... شماره
..... تاریخ
..... پیوست

—۳—

۸- بدون آنکه لطمی به روشهای دیگر تعیین ملیت وارد آید هر شخصی که دارای گذرنامه ملی صادره از طرف مقامات مخصوص هر طرف متعاقد باشد بطور اخص میتواند یکی از اتباع آن طرف متعاقد شناخته خواهد شد.

دو تاریخ در متن نسخه اصلی که دو نسخه آن بزبان آلمانی و دو نسخه بزبان فارسی و دو نسخه بزبان انگلیسی است در وامضاء رسیده که هر شش متن متشابه معتبر خواهد بود. در صورت بروز اختلاف در تفسیر متن آلمانی و فارسی متن انگلیسی معتبر خواهد بود.

از طرف جمهوری فدرال آلمان

از طرف دولت شاهنشاهی ایران



شماره سند: ۸۷

فرستنده: یادداشت سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: حقوق و مزایای کارشناسان فنی آلمان در ایران

تاریخ: ۱۱ ژوئن ۱۹۶۱

نمره: $\frac{۴۰۷-۸۸-۰۳}{۱۸۸-۶۱}$ پ

[حاشیه:]

- جناب آقای وحید در صدور جواب این نامه تسریع فرمایید که آنها تکلیف خود را بدانند. آقای سفیرکبیر شخصاً این یادداشت را تسلیم و علافه

Botschaft
der
Bundesrepublik Deutschland
Teheran

Wi 407.88-03/P 188/61

۵۱۴
۸/۷/۶۰

۱۰۷۲۴
۵/۱۰/۶۰

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان

شماره ۰۳ - ۸۸ - ۰۷/۴

۶۱ - ۱۸۸ پ

یادداشت

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان ضمن اظهار
تعارفات خود بوزارت امور خارجه شاهنشاهی ایران
احتراما با متجسس میسراند . تا کنون پاسخ
یادداشت مورخه ۱۱/۳/۱۹۶۱ این سفارت
(حت شماره ۸۸-۰۷/۴/۶۱/۸۴ پ راجع به حق
که به کارشناسان فنی المانی که برای تأسیس و تشکی
بنگاه آزمایشی و آموزشی دفع افات نباتی بایران آمد
تعلق میگیرد) که باستناد قرارداد دولتی مورخه
۱۶/۴/۱۹۶۰ نقاضا شده بود ترتیب اثری داده
نشده است .

سفارت کبرای المان از وزارت امور خارجه شاهنشاهی
ایران خواهشمند است لطفا در صدور جواب یادداشت
مزبور اقدام نموده و تأیید فرمایند که کارشناسان
فنی المانی و فامید آنها و کارمندان المانی در تمام
مدتی که در ایران اقامت داشته و باستناد قرارداد
منعقد بکار اشتغال دارند دارای حقوق و مزایای
خواهند بود که بکارشناسان فنی خارجی دیگری تع
میگیرد که باستناد نظیر این نوع قراردادها در خدمت
دولتی ایران ایفا وظیفه مینمایند .

این حقوق و مزایا شامل معافیت مالیاتی معافیت
از عوارض گمرکی که بصورت ورود اثاثیه منزل آنها تع
میگیرد - اجازه وارد کردن يك اتومبیل سواری

Verbalnote

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, das Kaiserlich Iranische Außenministerium darauf aufmerksam zu machen, daß die Beantwortung der Note vom 11.3.1961 über die Expertenrechte für die entsandten deutschen Fachkräfte bei der Errichtung einer Versuchs- und Forschungsstation für Pflanzenschutz in Iran laut Regierungsabkommen vom 16.4.1960 noch nicht erfolgt ist.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland bittet das Kaiserlich Iranische Außenministerium um Beantwortung der genannten Note und die Bestätigung, daß die deutschen Fachkräfte, ihre Familienangehörigen und deutschen Angestellten für die gesamte Zeit ihres Aufenthaltes in Iran, solange sie im Rahmen des genannten Abkommens tätig sind, die Rechte für ausländische Spezialisten erhalten, die auf Grund ähnlicher Vereinbarungen im Kaiserreich Iran tätig sind. Diese Rechte umfassen die Befreiung von Steuern, Zollfreiheit bei Ein- und Ausfuhr aller zum Haushalt gehörenden Gegenstände, einschließlich eines Kraftwagens sowie

An das

Kaiserlich Iranische
Außenministerium

T e h e r a n

وزارت امور خارجه
بخش اسناد
شماره ۱۰۷۲۴
۵/۱۰/۶۰

- 2 -

همچنین معافیت از هر نوع عوارض قانونی دیگر خواهد بود

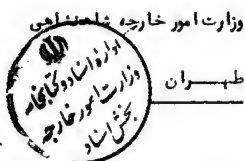
این سفارت بوقت را مفتتن شمرده احتیاطات
فاصله را بوزارت امور خارجه شاهنشاهی تقدیم میدارد .

تهران مورخه ۱۱ ژوئن ۱۹۶۱

Befreiung von allen gesetzlichen Abgaben.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt auch diesen Anlaß, das Kaiserlich Iranische Außenministerium ihrer ausgezeichnetsten Hochachtung zu versichern.

Teheran, den 11. Juni 1961



فارسه
روزگار
بسم الله الرحمن الرحیم
و بعد از این
در روزگار
بسم الله الرحمن الرحیم
و بعد از این



شماره سند: ۸۸

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: موافقت مقامات قانونگذاری آلمان راجع به تصفیه محاسبه سابق تهاتری بین ایران و آلمان

تاریخ: ۲۳ ژوئن ۱۹۶۱

نمره: $\frac{۵۰۷-۸۱}{۲۰۵-۶۱}$ ق پ

[حواشی]:

- آقای دکتر امیرمکری به سابقه مراجعه شود. ۴/۱۸

- اقتصادیات - عهد.

Botschaft
der
Bundesrepublik Deutschland
Teheran
RK 507-82/P 205/62

بازارت معرطوطه اداره امور اقتصادی
شماره ۱۹۹۷
تاریخ ۱۳۳۹/۱۱/۲۹

شماره ۱۲۹۹۴
تاریخ ۱۳۳۹/۱۱/۲۹

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان

Verbalnote

شماره ۸۱-۵۰۷/۳

۲۰۰-۶۳

پیادداشت

تاریخ ۱۳۳۹/۱۱/۲۹
بسم الله الرحمن الرحیم

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان ضمن اظهار تحارفات خود بوزارت امور خارجه شاهنشاهی ایران احتراماً با احتضار میرساند که قرارداد امضاء شده در تاریخ ۱۳۳۹/۱۲/۲۲ در پایتخت آلمان (ب) غیابین دولت جمهوری فدرال آلمان و دولت شاهنشاهی ایران راجع به تصفیه محاسبه سابق نهاتری بین ایران و آلمان اخیراً مورد موافقت مقامات قانون گذاری آلمان قرار گرفته و نیز در تاریخ ۱۴ مارس ۱۹۶۱ ماده قانون مربوط باین توافق در مجله مجموعه قوانین آلمان منظر و در صفحه ۱۰۰ انتشار یافته است.

طبق ماده ۱۰ قرارداد مزبور مبادله مدارک و اسناد مربوط به امور تصفیه قریباً پیش رینی مورد نظر قرار گرفته و نیز مدارک و اسناد آلمانی مربوط بامور تصفیه هم اکنون در دسترس این سفارتخانه گذاشته شده است.

دولت جمهوری فدرال آلمان از دولت شاهنشاهی ایران سپاسگزار خواهد شد چنانچه لطفاً هرچه زودتر اعلام فرمایند که در چه موقع و به چه نحوی مدارک آلمانی مربوط بامور تصفیه نزد دولت شاهنشاهی ایران به شکل یک صورت جلسه امضاء شد مای تسلیم و ارائه داده شود.

امضا - مهر

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, dem Kaiserlich Iranischen Außenministerium mitzuteilen, daß das am 22.12.1959 in Bonn unterzeichnete Abkommen zwischen der Bundesrepublik Deutschland und dem Kaiserreich Iran über die Liquidation des früheren deutsch-iranischen Verrechnungsverkehrs inzwischen die Zustimmung der verfassungsmäßig zuständigen Organe in der Bundesrepublik Deutschland gefunden hat und das entsprechende Zustimmungsgesetz vom 14. März 1961 im Bundesgesetzblatt 1961 II Seite 105 veröffentlicht worden ist.

Gemäß § 10 des genannten Abkommens ist ein baldiger Austausch der Ratifikationsurkunden vorgesehen. Die deutsche Ratifikationsurkunde liegt inzwischen bereits in der Botschaft vor.

Die Regierung der Bundesrepublik Deutschland wäre der Kaiserlich Iranischen Regierung daher für eine baldige Mitteilung dankbar, wann und in welcher Form die deutsche Ratifikationsurkunde bei der Kaiserlich Iranischen Regierung unter Ausfertigung

An das
Kaiserlich Iranische
Außenministerium
Teheran



- 2 -

ضمن صورت جلسه ای که بطور ودیعه تسلیم خواهد
تاریخ روز تسلیم صورت جلسه و موعد قانونی اجرای
قرارداد برای طرفین متعاهدین و همچنین شرایط
و ایرادات احتمالی و نیز سایر توضیحات مربوطه
با قید تصریح زمانیکه اصل قرارداد بان تدوین شده
استمدلول نظر قرار گیرد .
این سفارت موقع را منتظم شمرده احترامات فائقه را
تقدیم میدارد . -

طهران - ورخه ۲۲ ژوئن ۱۹۶۱

وزارت امور خارجه شاهنشاهی

طهران



Teheran, den 22. Juni 1961



eines Hinterlegungsprotokolls hinterlegt werden kann.

Aus dem Hinterlegungsprotokoll sollten sich zweckmäßigerweise der Tag der Hinterlegung, der Zeitpunkt des Inkrafttretens des Vertrages für beide Vertragsparteien sowie etwaige Vorbehalte und sonstige Erklärungen im vollen Wortlaut in den Sprachen der Urschrift des Vertrages ergeben.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt auch diesen Anlaß, das Kaiserlich Iranische Außenministerium ihrer ausgezeichnetsten Hochachtung zu versichern.

شماره سند: ۸۹

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه، اداره امور اقتصادی

موضوع: مذاکرات دکتر ارسنجانی وزیر کشاورزی با مقامات اقتصادی آلمان

تاریخ: ۲۳ تیر ۱۳۴۰ ه. ش

نمره: ۷۴۲

[حواشی]:

- به عرض جناب آقای افشار معاون سیاسی و پارلمانی برسد. ۴/۲۸

- ملاحظه شد ۴/۲۹



سفارت کمرای شاهنشاهی ایران
کلان

تاریخ ۲۰/۴/۲۳
شماره ۷۳۲
پرویت دارد

وزارت امور خارجه اداره امور اقتصادی

گزارشید اکرات جناب آقای دکتر ارستنجای با علمه و اقتصاد

المان راجه با اطلاع هیوستایفاد میدارد .



سفیر کبیر اسفند باری

مهرن شریف بیاضی
۱۴۰۲

۲۸

بلاست

۱۸۲۲۲
۲۰/۴/۲۷

ملاحظه

۱۴۱۹

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی
شماره ۲۱۷۴
تاریخ ۲۸/۴/۲۸



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تلفن

تاریخ
شماره
پست

تهیه کننده : دکتر ابوالحسن بختیار

نظارش در باره مذاکرات روز جمعه ۱۶ / ۴ / ۱۳۴۰ بین جناب آقای دکتر ارشد
وزیر کشاورزی ایران و آقای پروفیسور مولر آرمک معاون وزارت اقتصاد آلمان در محصل
وزارت اقتصاد جمهوری فدرال .

مذاکرات در اطاق کنفرانس وزارت اقتصاد صورت گرفت ابتدا جناب آقای
دکتر ارشد برای کشورهای آسیائی از تحول بازار مشترک و اتحاد کامل اقتصادی شش
کشور اروپائی عضو بازار اظهار نگرانی نمودند و از اشکالاتیکه این امر در مناسبات بازرگانی
کشورهای عضو بازار ^{مالک} آسیائی دربر خواهد داشت صحبت نمودند و آنانرا با تائیدی که
تحول و تکامل بازار مشترک در روابط تجاری بین آلمان و ایران ایجاد خواهد نمود متوجه
ساختند و اظهار عقیده نمودند که اگر کشورهای عضو بازار برای این امر پاره جوئی نکنند
مالک آسیائی ناچار خواهند بود که راه حلی برای مبادلات تجاری خود پیدا کنند و به سبب
که روابط اقتصادی کشورهای آسیائی با امضاء بازار مشترک قطع شود . پس از این مقدمه
آقای وزیر کشاورزی مسئله تجارت ایران و آلمان را بطور اخص مطرح نمودند و عضویت یونان
در جامعه بازار مشترک اظهار نگرانی کردند (قرارداد الحاق یونان به بازار مشترک روز یکشنبه
۱۸ / ۴ / ۴۰ در آتن با امضاء رسید) زیرا یونان همان کالاهائی را با آلمان صادر میکند
که تسویم اعظم صادرات ایران باین کشور میباشد و با الحاق بازار مشترک یونان از تسویه نفعی
خیلی مناسبی برای صادرات خود استفاده خواهد کرد و با نتیجه صادرات مشابه ایران به
آلمان با قطع خواهد شد یا باید بوسیله تجاری یونانی ~~بحد~~ وارد آلمان بشود . این مسئله
باعضویت احتمالی ترکیه (مذاکرات مقدماتی انجام شده است) بضرر ایران توسعه خواهد
یافت و اما آن مقامات محصولات ایران بکلی از بین خواهد رفت .



ی می‌گردد، برای یک دوره دو ساله انتخاب نماید. حزب دمکرات مسیحی همچنین دارای
بان جوانان و بخشهای بازرگانی مهمی می‌باشد.

- حزب سوسیال دمکرات (Sozialdemo Kratische Partei (SPD) Deutschland در سال ۱۸۷۵ تأسیس شد. این حزب از تمام احزاب عمده آلمان غربی
بکثرتر سازمان یافته‌تر است. کنگره حزب در هر دو سال یک بار تشکیل می‌شود و یک کمیته
ملی ۴۲ نفره را برای تعیین خط مشی حزب انتخاب می‌کند. ریاست این کمیته را یک
نفره ۹ نفره برعهده دارد.

- حزب دمکرات آزاد (Freie Demokratische Partei Deutschlands) در سال
۱۸۷۵ تأسیس گردید. کنگره سراسری چهار صد نفره حزب دمکرات آزاد همه ساله تشکیل
می‌دهد و اعضاء کمیته ملی و هیئت اجراییه را که رئیس حزب در رأس آن قرار دارد برای
دوره دو ساله برمی‌گزیند. شاخه‌های این حزب در ایالت‌های مختلف از استقلال عمل
بردار می‌باشند.

- حزب کمونیست آلمان (KPD) (German Communist Party) در سال ۱۹۱۸
ساخته شد و در سال ۱۹۵۶ منحل گردید. جناح چپ افراطی حزب سوسیال دمکرات از
گامان تأسیس این حزب بود.



خارجت کبرای شاهی ایران

- ۲ -

تاریخ
شماره
پوست

در پاسخ این سؤال آقای پروفیسر مولر آرماک توضیح دادند که این موضوع مربوط به فلسفه بازار مشترک است و در حال حاضر بازار مشترک هنوز کامل نشده و در آن رشد اقتصادی و همکاری میسر نیست. مثلاً سابق روابط تجاری خود را با هر یک از اعضای بازار ادامه دهد ولی در وقت بازار مشترک به هدف خود کاملاً رسید (مثلاً شش کشور دارای سرحد مرزی واحد شدند) آنوقت مالک خواهند توانست با کمیسیون مشترک بازار معامله کنند. در حال ادامه روابط بازرگانی و دادوستد مالک از این نخواهد رفت. آقای وزیر بازرگانی اعلام کردند که کشورهای آسیائی نیز مجبور خواهند شد در مقابل اتحاد اقتصادی مالک صنعتی برای دفاع از منافع بازرگانی خود متحد شوند و وضع بازار مشترک در مقابل مالک آسیائی غیر متحد و متفرق صریح نیست و اقتصاد آنان از این خواهد رفت. مادرطی سیصد سال کوشیدیم تجارت آزاد با اروپا داشت باشیم ولی اکنون در صورت اتحاد کامل اقتصادی مالک صنعتی اروپا استقلال تجارتی خود را از دست خواهیم داد و باید بدیگران تحصیل جوئیم.

آقای پروفیسر آرماک پاسخ دادند که اتحاد اعضای بازار مشترک غیر قابل انکار است ولی مذاکراتی اکنون از جهت اتخاذ سیاست تجارت آزاد در جریان است. اگر بگوئیم که اختلاف نظر در این مورد بین مالک عضو بازار موجود میباشد و مالکی که باین سیاست موافق نیستند باید تفسیر عقیده دهند ما هیچچیز میل نداریم کشورهای دیگر آزمایش کنند. سعی داریم اختلافات میزان تعرفه را کم کنیم البته میزان تعرفه های کمتری برای بعضی از مالک موجود است ولی راه مذاکرات دوجانبه بین مالک عضو و سایر مالک نیز باز است. مثلاً برای میسران تعرفه قالی راه مذاکرات باز است. مایخوب میدانیم که جریان فعلی موجب ناراحتی بعضی از مالک از جمله مالک امریکای جنوبی شده است البته نگرانیهای شما و کشورهای مدتهاً بازار مشترک





مختار کبرای شاهنشاهی ایران

کلیه

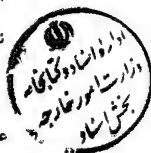
- ۳ -

تایخ
شماره
پوست

مورد بحث قرار خواهد گرفت و منافع سایر ممالک محفوظ خواهد ماند . مادراره سیاست
کشاورزی برنامه دائمی داریم که روابط ما با سایر ممالک باقی بماند ، به حال در چر مورد
میتوانیم با هم مذاکره کنیم .

در مورد عضویت یونان در بازار مشترک و مذاکرات مقدماتی با ترکیه آقای دانشمند
ارسندانی اظهار داشتند ، که اگر دول بزرگ صنعتی اروپا نخواهند با کشور ای آسیایی
همکاری کنند این کشورها مجبور خواهند بود برای بدست آوردن مایحتاج خود راه دیگری
پیدا کنند . در این مورد که جناب عالی کشور های امریکای جنوبی را مثل زدید باید بنویسم
که وضع ممالک همسایه شوروی با آن ممالک تفاوت زیاد دارد . ماعضو پیمان سنتو هستیم و این
همکاری صمیمانه با غرب برای ما گران تمام شده است . در داخل کشور همه طرفدار بی طرفی
ایران میباشند اما دولت با دامه حسن روابط با غرب مایل است ولی متأسفانه باید بنویسم
که این تمایل یکجانبه میباشد . ممالکی که خود را به ممالک غربی خیلی نزدیک ننموده اند
از هر دو دست کمک میگیرند ولی ما چون یکطرفه با غرب نزدیک هستیم مارا رها کرده اند . این
وضع اگر ادامه پیدا کند ممالک آزاد آسیا از دست خواهند داد ماسعی میکنیم راه حل
پیدا کنیم و این راه باید بر اصول منطق استوار باشد و اگر موفق نشویم نارضایتی زیاد خواهد بود
مسئله افزایش تعرفه واردات فرش ایران به آلمان برای ما منطقی نیست و اگر بتوانید که در عوض
بالا رفتن تعرفه فرش آلمان تعرفه فرش فرانسه پائین آمده با صادرات ما به آلمان ارتباطی
ندارد و بدرد ما نمیخورد .

آقای معاون وزارت اقتصاد اظهار داشتند که ، روابط بین آلمان و ممالکی که
عضو بازار مشترک نیستند ادامه پیدا میکند و ما سعی میکنیم که با اجرای برنامه کمک بممالک
در حال توسعه اختلافاتی را که ممکن است پیش بیاید جبران کنیم و از این راه روابط ما تسهیل
میکرد . سپس آقای آرماک برای توجیه بالا رفتن تعرفه فرش مسئله تعیین تعرفه مشترک که





تایخ
شماره
پروت

سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

- ۴ -

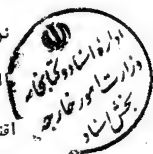
کـــــــــــــــــ

از حاصل تقسیم مجموع تعرفه های شش کشور تقسیم به شش پست آمده است بیان داشت و اضافه نمود که همکاری ایجاد میکرد که ما ایمن تعرفه مشترک را بپذیریم و تعرفه های ملی را بان نزدیک کنیم ما میدانیم که پائینه آمدن تعرفه فرش فرانسه از دیاد تعرفه ماراجبران نمیکند اما ما سعی داریم که اینگونه موارد را اصلاح کنیم در خصوص مستعمرات سابق فرانسه و بلژیک در آفریقا نیز مذاکراتی در جریان است ولی نتیجه آن معلوم نیست

تیمبر لیس و تیرسین ~~مناطق حاصل~~ گالا های معین محصول مناطق گرمسیر ، در آن مناطق در نظر است

ولی سعی خواهیم کرد که اختلاف در میزان تعرفه ایجاد نشود . اطمینان میدهم که ما حاضریم برای حل اختلافات ممکنه از راه مذاکرات مستقیم آنها را ازین ببریم اما باید دانست که اجراء مقررات گات برای ما لازم است . در اینجا آقای وزیر کشاورزی گفتند که مسئله کمک به ممالک در حال توسعه برای ما قابل توجه است ولی ممالک وابسته به ضرب آزان استناد نمیکنند و ممالکی مثل هند و مصر آزان بیشتر استفاده میبرند .

آقای پروفیسور آرمان اظهار داشتند که بطور کلی ما به اجراء برنامه های یقین و دقیق که بدانیم در بالا بردن سطح زندگی مردم موثر است کمک خواهیم کرد و این کمک برای همه کشورها میباشد . مسئله تعرفه فرش هم از طرف ما رسیدگی شد ، تحقیقات ما نشان داد که فرشهای ارزان قیمت ماشینی رقیبی برای فرشهای ایرانی نیست و چون فرشهای ایرانی از نوع عالی و بدون رقیب است هیچگونه اشکالی متوجه عرضه آن در بازار آلمان نبوده است حتی افزایش تعرفه گمرکی بر میزان واردات فرش ایران افزوده شده است و با در نظر گرفتن وضع اقتصاد آلمان و از دیاد قوه خرید مردم این کشور افزایش نسبتا کم تعرفه تغییر در وضع بازار فرش ایران نداده است . واردات فرش در سال ۱۹۵۹ به میزان ۶۳/۳ میلیون مارک بوده در صورتیکه در سال ۱۹۶۰ جمعا مبلغ ۸۶/۸ میلیون مارک فرش ایران وارد آلمان شده است





سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
نویس

- ۵ -

در خصوص کمک به کشورهای هند و مصر اشاره فرمودید باید تذکر دهیم که ما دوستان قدیمی داریم و دوستان تازه بدست آوردیم در بعضی موارد باید برای دوستان تازه خود بجهادیت زیادتری بکنیم ولی این درست نیست که بمالک بیطرف کمک بیشتری شده است. ماعلاقه زیاد داریم که به اجراء برنامه های واقعی و اصلاحی و قابل اجراء کمک کنیم و در این زمینه با ایران هم تشریک مساعی نموده ایم و باید بتوسیسم که مسئله هند و مصر و سایر مالک رابطه ای بار روابط ما و ایران و دسته دیگری از مالک نداشته است. ما خواهان آن هستیم که به پروژه های صحیح و عملی که در بالا بردن سطح زندگی مردم موثر باشد کمک کنیم و بهر پروژه ایران که منطقی و عملی باشد مانند پروژه های سایر مالک توجه کامل خواهیم داشت.

آقای دکتر ارستنجانی پرسیدند میل داشتیم بدانیم چه نوع برنامه ای برای شما عملی و مورد نظر شماست و ما شنیدیم که المانها خیال دارند از کارخانجات غرض بلیزک سیم بخرند و یا از قرار فرانسه و بلیزک بعضی بازارها را درین خود تقسیم کنند و باز صادرات فرش ما ضرر خواهد رسید. ما خیلی برنامه های اصلاحی داریم و صادرات ما فقط از صادرات و فرش نیست ما قصد داریم بوسیله اجراء برنامه های دقیق کشاورزی سطح زندگی مردم را بالا ببریم - من با وصول قرضه موافق نیستم. من قرض نمیخواهم ولی پیشنهاد میکنم نه سرمایه و تکنیک آلمان با کار کارگر ایرانی برای اجراء برنامه های ما همکاری کنند و این نوع برنامه گذاری راه حل خوبی نیز برای روابط آینده ما با بازار مشترک خواهد بود.

باسخ دادند این همین است که ما میخواهیم.

آقای دکتر ارستنجانی ادامه دادند و عملی نمی بینم اضافه کردند ما برنامه ای داریم که تعداد سیزده سددرتنبر دائر نمائیم و بهر وسیله که ممکن است این برنامه را عملی خواهیم کرد و



تاریخ
شماره
پوست



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

- ۶ -

لـ

بادر نظر گرفتن اینکه مادر مملکتمان خیلی وقت از دست داده ایم و دینار مجال نم آوردن

وقت نیست ممکن است دیر شود اگر همکاری کنید برای طرفین خوب خواهد بود :

آقای پروفیسور آرماک پاسخ دادند که مذاکرات ما از بازار مشترک شروع شد.

و بعد درباره گمرک قالی بحث بمیان آمد و در تمام این مذاکرات حسن نیت ما آشکار بود.

اضافه میکنم که برنامه اصلاحات کشاورزی نیز برای ما خیلی جالب است و به پروژه هائیکه

اشاره نمودید علاقمند هستیم. متأسفانه وقت تنگ است و همینطور که مکرر گفتیم جای نذرانی

نیست و چون امروز وقت کم است مطالعه آن ممکن نیست باید پس از تهیه مقدمات مذاکره

شود و بهر حال من بطور کلی موفق هستم. بعلاوه ^{اسی دی} قریباً هیئت ~~وزیران~~ که بالبان خواهد

آمد شاید این مسائل با هیئت مزبور مورد مذاکره قرار گیرد.

آقای وزیر کشاورزی گفتند برنامه هیئت مزبور با پروژه هائیکه مذاکره شد ارتباط

تامل ندارد مذاکرات ما جنبه همکاری دارد که گیکل ^{من} داریم مذاکره نموده و عمل کنیم.

جواب دادند بطور کلی برنامه های شما عملی است و همان است که ما میخواهیم

تصور میکنم انعقاد قرارداد سرمایه گذاری در ایران که در جریان است بموقع میباشد. و بهر حال

من باشما هم عقیده هستم.

آقای دکتر ارسنجانی گفتند - در خصوص پروژه های مختلف مدتی است در حال

مذاکره هستیم ولی من شخصاً به رونوم کشاورزی علاقه زیاد دارم و تهیه ماشین های کشاورزی

را در ایران لازم میدانم و سرعت انجام آن مایلم. همکاری شما ممکن است بایانک کشاورزی

ما باشد یا بهر وسیله دیگری که صلاح بدانید چون من قرض نمیخواهم و با آن مثال من ولی

معامله کنید شرکت دربانک کشاورزی که کاملاً مجهز میباشد دارای سرمایه زیادی است

بخوبی ممکن خواهد بود.





سفارت کبری شاهنشاهی ایران

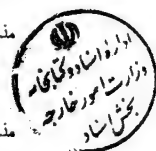
تاریخ
شماره
پیوست

- ۷ -

پاسخ دادند موضوع بانک کشاورزی مطلب تازه ایست که مطرح می کنید اما ما هیچ وقت موضوع اعتبارات را از پروژه ها مجزا نمی کنیم . این پیشنهادات باید بدقت مورد بررسی قرار گیرد این نوع پیشنهادات را باید قبلا روی کاغذ آورد و بدقت تهیه نمود سپس باید مشخصین آنها مطالعه نمایند و نظریه دهند درست است که نباید وقت از دست داد ولی پاسخ بدون مطالعه و بدون پیشنهاد کتبی و مشخص هم میسر نیست . خصوصا آنکه صاحبان صنایع باید از کم و کیف آن مطلع شوند و نظر بدهند .

در ادامه آقای دکتر ارشدجانی بیان داشتند که هیئت از صاحبان صنایع آلمان در فوریه گذشته به تهران آمدند و موضوع سرمایه گذاری را در ایران مطالعه کردند به سبب آنکه قراردادی برای همکاری اقتصادی از سال ۱۹۵۴ بین ما وجود دارد که معنی است اساس مذاکرات بعدی قرار گیرد .

باز در مورد تعرفه قالی یکی از آقایان مدیران وزارت اقتصاد اشاره داشت که ضمن مذاکراتی که در ۲۷ ژوئن در بوکسل انجام شد شش دولت موافقت کردند به تعرفه قالی را از روی متو مرتب (بجای قیمت) تعیین کنند چون فروش ایران منازاست تعرفه کمتری آن پائین خواهد آمد و گفتند این موضوع هنوز به نتیجه قطعی نرسیده است ولی امید می رود که قبل از سال آینده به نتیجه قطعی برسد .





سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
پوست

- ۸ -

مذاکرات با آقای شوارتز وزیر کشاورزی آلمان
در بعد از ظهر روز جمعه ۱۶ / ۴ / ۱۳۴۰ در
دفتر وزیر کشاورزی جمهوری فدرال

ساعت سه و نیم بعد از ظهر روز جمعه آقای وزیر کشاورزی از آقای شوارتز
وزیر کشاورزی آلمان دیدن نمودند .

ابتدا آقای دکتر ارسنجانی ضمن اظهار مقصود از ملاقات خود گفتند
که پیشنهاد ایشان شامل چهار قسمت خواهد بود -

- ۱- سرمایه گذاری آلمانیها در ایران
- ۲- کمتهای فنی آلمان به ایران
- ۳- شرکت سرمایه های آلمانی در بانک کشاورزی
- ۴- مسئله مقدار اسید گوگردی در برنگه صادراتی ایران



جناب آقای دکتر ارسنجانی ضمن بیان نظریات خود شمه ای درباره صادرات
بازار مشترک برای ممالک آسیائی بیان داشتند (این مطلب تقریباتاً رارمالتی بود
که در وزارت اقتصاد اظهار داشته بودند) آقای شوارتز در پاسخ ندرانی از بازار مشترک
اظهار نمودند که بازار مشترک روابط اقتصادی ما را با سایر ممالک قطع نخواهد کرد و
روابط عادی تجارتی ادامه خواهد داشت .

در خصوص تجدید نظر در قانون شواربار در مورد مقدار اسید در خشکبار آقای
وزیر کشاورزی آلمان اظهار داشتند که روز ۱۴ ژوئیه پیشنهاد دولت در مورد موافقت
با استعمال دو گرم اسید گوگردی در یک کیلو خشکبار (از قبیل زردآلو - هلو - انجیر)



مخارت کرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
پیوست

- ۹ -

مورد بحث قرار خواهد گرفت . از آقای دکتر شوارتز سؤال شد آیا سنای آلمان
بایست نهاد جدید دولت موافقت خواهد کرد . ایشان پاسخ دادند که نمیتوانند
تصمیم سنارک پیش بینی کنند ولی امیدوارند که مورد تصویب قرار گیرد و قانون غواربار
تغییر کند .

جناب آقای دکتر ارستجانی سؤال کردند که نظر وزیر کشاورزی آلمان درباره
شرکت سرمایه های آلمانی و تکنیک آلمان در ایران چیست و مسئله کارخانه مونتاژ تراکتور
و شرکت سرمایه های آلمانی را در بانک کشاورزی مطرح نمودند . سپس طی شرح مفصلی
برنامه دولت ایران را در خصوص اصلاحات ارضی و ایجاد شرکت های تعاونی عمییران
بیان داشتند .

آقای شوارتز در پاسخ گفتند که بیانات و نظریات شمارا باکمال اشتیاق در
باره برنامه اصلاحات ارضی شنیدم و میل دارم بفرمائید که کمک مالی لازم برای اجرای
این برنامه ها چقدر است زیرا اکنون تقاضاهای زیادی برای دریافت قرضه از ایران
میشود ولی ما ترجیح میدهم که بعضی از برنامه ها را زودتر اجرا کنیم . با همکاری
لازم مالی را برای کمک بشما انجام خواهیم داد ولی اکنون نمیتوانم جواب قاطع
بشما بدهم زیرا این مسائل باید در هیئت وزیران مورد مذاکره قرار گیرد و بفرستد که
دولت ایران پیشنهادات خود بانضمام برنامه های مورد نظر کتابا تسلیم نماید .

آقای دکتر ارستجانی اظهار داشتند که ما از آلمانها میخواهیم که
با شرکت سرمایه ها و تکنیک خود با ما کمک کنند فعلا بانک کشاورزی ۷۰ میلیون دلار
سرمایه دارد . آمریکاییها پیشنهاد نموده اند که تریب صد میلیون دلار بهما سرمایه





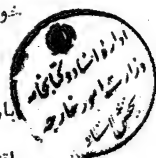
معاونت کبرای شاهی ایران

۱۰ -

تاریخ
شماره
پوست

بدینند اثر الماتیا ۴۰ تا ۵۰ بیلیون دلار در سرمایه بانک کشاورزی شرکت کنند
بسیار مناسب خواهد بود از این مبلغ بیست بیلیون دلار برای ساختمان سیزده سد
کوچک مصرف خواهد شد و بقیه آن بصرف ایجاد کارخانه مونتاژ تراکتور و سایر
وسایل کشاورزی خواهد رسید . البته ماقوانینی داریم که سرمایه های ما را تضمین
خواهد کرد .

درخانه آقای شوارتز اظہار کردند که مذاکرات خود را با جناب السی
بارنتای کابینه در میان خواهیم گذارد و درباره کمک های مالی با وزیر دارائی و وزیر
اقتصاد مذاکره خواهیم کرد . کلیه تقاضا یادداشت شد تا مورد مذاکره قرارگیرد .



شماره سند: ۹۰

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: اعزام هیئتی جهت مذاکره در مورد کمکهای اقتصادی آلمان به ایران

تاریخ: ۱۷ ژوئن ۱۹۶۱

نمره: ۲۳۳/۶۱ پ ۸۴/۱۰/۱ - ۴۱۶ با

[حاشیه:]

- اقتصادیات



شماره ۹۵۷

تاریخ ۱۸/۱۵/۳۲

سرکنسولی شاهنشاهی ایران
تبریز

۱۳۷۰

۲۲ مرداد ۳۲

وزارت امور خارجه

۳۳۹۲۳

۲۲/۶/۲۵

modestag

در تاریخ پیرروز ۶ سپتامبر ۳۲ انتخابات عمومی آلمان غربی برای دوره (چهارساله) دوم مجلس جمهوری
دورسراسر این کشور بعمل آمد. ذیلا نتیجه آنرا تفصیلا بعرض میرساند و در عین حال با انتخابات دوره اول سال ۱۹
مقایسه مینماید.

(سال ۱۹۴۹) ۳۱۲۰۷۶۲۰

(سال ۱۹۵۳) ۳۲۳۹۰۹۷۸

عدد حق رای دارندگان

٪ ۷۸/۵

٪ ۸۶/۲

شرکت کنندگان در رای

| حزب | عدد مکرسیها ۱۹۵۳ | عدد مکرسیها ۱۹۴۹ | عدد آرا ۱۹۵۳ | عدد آرا ۱۹۴۹ |
|---------------------|---------------------|---------------------|-----------------|-----------------|
| اتحاد دموکرات مسیحی | ۲۴۴ | ۱۳۱ | ۱۲۴۴۰۷۹۹ | ۷۳۵۹۰۸۴ |
| سوسیال دموکرات | ۱۵۰ | ۱۳۱ | ۷۹۴۹۷۷۴ | ۶۹۳۴۹۷۵ |
| دموکرات آزاد | ۴۸ | ۵۲ | ۶۶۲۸۱۴۶ | ۲۸۲۹۹۲۰ |
| بلول کل آلمان | ۲۷ | — | ۱۶۱۴۴۷۴ | — |
| حزب آلمان | ۱۵ | ۱۷ | ۸۹۷۹۵۲ | ۹۳۹۹۳۴ |
| حزب (وسط) | ۳ | ۱۰ | ۲۱۷۳۴۴ | ۷۲۷۵۰۰ |
| حزب کمونیست | — | ۱۵ | ۶۰۷۴۱۳ | ۱۳۶۱۷۰۶ |
| یادویر | — | ۱۷ | ۴۶۵۵۵۲ | ۹۸۱۴۷۸ |
| پوپلاریون خلق | — | — | ۳۱۸۳۲۳ | — |
| امپراطوری آلمان | — | ۵ | ۲۹۵۶۱۵ | ۴۲۹۰۳۱ |
| جمعیت ملی | — | — | ۷۱۰۳۲ | — |
| | — | ۱ | ۴۴۶۳۳ | ۷۵۳۸۸ |
| | — | ۱۲ | — | ۶۸۱۸۸۸ |
| | — | — | — | ۲۶۴۸۴۲ |
| | — | ۳ | — | ۱۱۴۱۶۴۷ |



۲۲/۶/۲۵
۲۸ مرداد ۳۲

رابع: این نتیجه از آلمان غربی
در وقت ایستادن وکیل شده
در این حزب بهر نسبت در وقت
رای شده است. باز در وقت
در وقت رای شده است.
در وقت رای شده است.

در وقت رای شده است. در وقت رای شده است. در وقت رای شده است. در وقت رای شده است. در وقت رای شده است.

۵/۳۱

Botschaft
der
Bundesrepublik Deutschland
Teheran

Wi 416-84.10/1 P 233/61

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان

شماره ۲۳۳/۶۱ پ ۱۰/۱-۸۴-۱۶۱

پیستادداشت

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان من اظها
تعارفات خود بوزارت امور خارجه شاهنشاهی و در
پیرو یادداشت مورخه ۲۲/۳/۱۳۴۱ (شماره
۸۴/۱۶۱ پ ۱۰/۱-۸۴-۱۶۱) این سفارت
احتراما باستحضار میرساند که دولت جمهوری فدرال
آلمان با اعزام هیئتی از طرف دولت شاهنشاهی
ایران برای مذاکرات در باره کمکهای اقتصادی آلمان
بایران که موعده آن در ۲۳ ژوئیه ۱۳۴۱ قبل از ظهر
در بین پین پینی شده است موافقت خود را اعلام
میدارد.

برای تکمیل اغلاط مقامات دولت جمهوری
فدرال آلمان در بین این سفارت خواهشمند است
عمره زودتر نام رئیس هیئت ایرانی و همچنین اسامی
سایر اعضا آن هیئت و نیز موعد قطعی ورود آنان را
به بین باین سفارت ابلاغ فرمایند.

سفارت کبرای آلمان موقع را مناسب شمرده احتراماً
فاشحه را بوزارت امور خارجه شاهنشاهی تقدیم میدارد

تهران مورخه ۱۷ ژوئیه ۱۳۴۱

وزارت امور خارجه شاهنشاهی

تهران

انتهی (۱)

Verbalnote

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, dem Kaiserlich Iranischen Aussenministerium unter Bezugnahme auf ihre Verbalnote vom 22.3.1961 - Wi 416-84.10/1/61 P 98 - mitzuteilen, daß die Bundesregierung bereit ist, mit einer Delegation der Kaiserlich Iranischen Regierung Verhandlungen über eine deutsche Wirtschaftshilfe für Iran am 31. Juli 1961 vormittags in Bonn aufzunehmen.

Zwecks Unterrichtung der Bundesregierung darf die Botschaft darum bitten, ihr sobald wie möglich die Namen des Leiters der iranischen Delegation und der übrigen Delegationsmitglieder sowie den Zeitpunkt des Eintreffens der Delegation in Bonn zur Kenntnis zu bringen.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt auch diese Gelegenheit, das Kaiserlich Iranische Aussenministerium ihrer ausgezeichnetsten Hochachtung zu versichern.

Teheran, den 17. Juli 1961

An das
Kaiserlich Iranische
Aussenministerium
Teheran



۲۳۳۳
۱۰/۱-۸۴-۱۶۱

شماره سند: ۹۱

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: سفارت آلمان در تهران

موضوع: معرفی اعضای هیئت نمایندگی ایران جهت مذاکره در مورد کمکهای اقتصادی آلمان به ایران.

تاریخ: —

نمره: —

اداره - امور اقتصادی
 شماره
 تاریخ
 پیوست



وزارت امور خارجه

خیل فوری است

پیادداشت

وزارت امور خارجه شاهنشاهی با اظهار تدارفات خود سفارتکبرای جمهوری فدرال آلمان

احتراما عطف پیادداشت شماره W1 416 - 84. 10/1 P233/61 مورخ ۱۷ ژوئیه

۱۱۶۱ اشعار میدارد .

هیئت نمایندگی ایران بریاست آقای مهندس غلامعلی قزور وزیر صنایع و معادن و سه

عضویت آقایان زیر :

| | |
|--------------------------|----------------------------|
| علی وثوق | معاون نخست وزیر |
| دکتر نما فلاح | از طرف شرکت ملی نفت |
| مهندس علیقلی بیانی | از طرف سازمان برنامه |
| آقای دکتر نهاوندی | از طرف نیرویاء الهی اعتماد |
| آقای منوچهر فرمانفرمایان | از طرف شرکت ملی نفت |
| آقای مهندس تقوی | از طرف شرکت ملی نفت |
| آقای دکتر لایم زاده | از طرف سازمان برنامه |

هیئت نمایندگی ایران روز یکشنبه ۳۰ ژوئیه سال ۱۳۰۳ Hotel Kanigshof

بن حاصر خواهند شد .

موقع را مغتنم شمرده احترامات فائقه را تجدید مینماید .

رونوشت برای اطلاع سفارتکبرای شاهنشاهی درین فرستاده می رود .

وزیر امور خارجه



شماره سند: ۹۲

فرستنده: سفارت ایران در ریاط

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره اطلاعات - اداره اقتصادیات

موضوع: موافقت دولت آلمان با پرداخت ۲۰۰ میلیون مارک به عنوان قرض به دولت ایران

تاریخ: ۲۴ مرداد ۱۳۴۰ ه. ش

نمره: ۷۳۷/۳۲



شماره ۲۳۷/۳۲

تاریخ ۲۴۰/۵/۲۴

پیوست دارد

سفارتخانه ایران

وزارت امور خارجه - اداره اطلاعات - اداره اقتصادیات

روزنامه **L'Echo du Maroc** مورخ چهارشنبه ۱ اوت ۱۳۶۱ راجع بموالات

دولت المان با پرداخت ۲۰۰ میلیون مارك به عنوان قرضه دولت ایران چنین میگوید.

بن ۸ اوت (**M.A.P.** مغرب افریقا)

بر طبق اطلاع مقامات مطلعین هیئت ایرانی که فعلاً مشغول مذاکره المان فدرال میباشد

امیدوار باشد ۲۰۰ میلیون مارك از دولت نامبرده هستند.

این هیئت که تحت ریاست آقای غلامعلی فریدونزاده و سرصدایح و مساعد میباشد لیست طرحهای

مورد نظر را در اختیار دولت المان فدرال قرار داده است این طرحها قسمت از دیپن -

برگرم اقتصادی هیئت ساله دولت ایران میباشد که در سبها میبایند مخافه خواست دولت.

قطعه رونامه مذکور جهت تهیه اطلاعیه پیوست ارسال میگردد.



دکتر حسین فدایی نوالی - سلیبر گیر



فصل چهارم - اسناد روابط فرهنگی ایران و جمهوری فدرال آلمان

شماره سند: ۹۳

فرستنده: رئیس فرهنگستان دهم (اصفهان)

گیرنده: رئیس کمیسیون ملی یونسکو

موضوع: اجرای نمایش «فاوست» توسط دانش آموزان و دبیران دبیرستانهای اصفهان

تاریخ: ۱۳۲۸ ه. ش

نمره: —

Commission Nationale Iranienne

pour

l'U. N. E. S. C. O.

Avenue du Musée - Téhéran



کمیسیون ملی تفریحی و علمی و فرهنگی
 (یونسکو)

ترانجیان موزه

Mlle Prof.

Mlle Prof.

Annace:

Date:

تاریخ

شماره

شبهه

حضور محترم جناب آقای علی اصغر حکمت رئیس محترم کمیسیون ملی یونسکو
 با تقدیم یک برگ برنامه جشن سالانه فرهنگی ۱۶ مهر ۱۳۲۸ محترماً با استحضار
 خاطر مبارک می‌رساند که چون ۸ شهریور ماه ۱۳۲۸ مصادف با دوستین سال تولد گونیه
 شاعر و نویسنده معروف المان بود و طبق دستور مرکزی یونسکو میبایست در تجلیل مقام فرهنگی
 و بین المللی این شاعر شهیر جهانی کوشید بنابراین نمایشنامه (فاوست) که بهترین اثر
 دراماتیک نویسنده شهیر المانی میباشد با زحمات فوق العاده که امید موفقیت در آن بعثت
 عدم وسائل کمتر صرفت با بهترین طرزی پیرا زخامه جشن فرهنگی ۱۶ مهرگان بوسیله
 دانش آموزان و دبیران دبیرستانهای اصفهان با اشتراک تمامی آقای ناصر فرهنگداری رئیس
 تاشاخانه اصفهان که خود او نیز از فرهنگ دوستان حقیقی است به معرض نمایش گذاشته
 شد که نهایت مورد توجه مدعوین که عبارت از روسای دایر لشگری و کشوری اصفهان و رجال
 و نویسندگان و مدیران جرایدان استان بودند واقع گردید مراتب راجعت استحضار خاطر شریف
 ضمن تقدیم عین نمایشنامه و انگها و نت های مربوطه به عرض رسانید

رئیس فرهنگ استان دهم - شکران



شماره سند: ۹۴

فرستنده: کمیسیون ملی تربیتی و علمی و فرهنگی

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: جشن دوستمین سالگرد تولد گوته شاعر آلمانی

تاریخ: ۱۲ آبان ۱۳۲۸ ه. ش

نمره: ۸۵۷

[حاشیه:]

- اداره سازمان ملل متحد ۲۸/۸/۱۶

Commission Nationale Iranienne

pour

l'U. N. E. S. C. O.

Avenue du Musée - Téhéran



کمیسیون ملی تربیتی و علمی و فرهنگی

علی بن محمد (یونسکو)

تهران خیابان موزه

تاریخ ۱۳/۸/۳۸

شماره ۹۵۷

ضمیمه

Notre Ref.

Votre Ref.

Assurance

Date

وزارت امور خارجه

با ارسال رونوشت نامه شماره ۱۷۴۰۹ مورخ ۲۸/۷/۳۸ آقای شکرانی

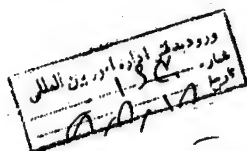
رئیس فرهنگستان استاد دهم مبنی بر اقداماتی که برای جشن دوستمین سال

تولد گوته شاعر معروف آلمانی هنگام جشن سالنانه مهرگان در اصطهبانات

بجای آورده اند متنی است بخوشایسته ای از ایشان تقدیرانی نموده و

موجبات تشویق مشارالیه را فراهم فرمایند -

رئیس کمیسیون ملی یونسکو در ایران - علی بن محمد حکمت بخش ساساد



لله سالک

۳۸/۸/۱۳

| | | |
|-----|----|---|
| ۲۲۲ | ۱۴ | ۸ |
|-----|----|---|

| | |
|-------|---------|
| ۲۶۸۷۱ | ۳۸/۸/۱۳ |
|-------|---------|

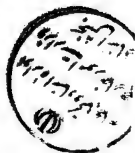


مجلس شورای ملی ایران
تهران

(۲)

بطوریکه ملاحظه میفرمایند حزب دمکرات مسیحی (C D U) آقای ادناوئر صدر اعظم المان غرض موفقیت شایانی بدست آورده است و حزب مزبور به تنهایی اکثریت پارلمانی را دارد و در صورتیکه احزاب ائتلافی باحزب صدراعظم را هم بحساب آوریم تعداد کرسیهای صدراعظم در پارلمان به ۳۱۷ کرسی میرسد که اکثریت قاطعی است .

این موفقیت اولاً مقرون سیاستی است که دولت ادناوئر در اقتصادنا لیاقت بسرپرستی آقای پروفیسور ارهاارت وزیر اقتصاد تعقیب کرده است و نفع اقتصادی بعد از جنگ المان ناشی از این سیاست است محافل صنعتی و کارفرمایان المان غرض جدا در انتخابات از حزب دمکرات مسیحی طرفداری کردند و حتی اخیراً رئیس اتحادیه کارفرمایان المان گفته بود که " بدیهی است صاحبان صنایع از حزبی طرفداری میکنند که در جریان چهارساله اخیر تا این حد برای نفع کشور خدمت کرده است



ثانیاً مهاجرینی که از المان شرقی آمده اند یک عامل موفقیت برای حزب ادناوئر بوده اند . مطلب دیگر قابل اهمیت آنکه از مطالعه انتخابات بخوبی دیده میشود که احزاب ائتلافی پیش از پیش از نفوذشان کاملاً تضعیف شود و تمایل مردم تمام متوجه احزاب و سیاستهای است که بوطبق ان در مسائل اجتماعی تصمیمات شدید و فوری اتخاذ شود و این معنی یک پدیده *Phenomenon* اجتماعی است که بعد از جنگ دوم کم و بیش در همه کشورها ملاحظه شده است . شکست های متوالی احزاب سوسیالیست در غالب کشورهای اروپا بعد از جنگ خود دلیل این معنی است .

احزاب افراطی راست و چپ که در انتخابات دوره اول هر یک چند کرسی بچنگ آورده بودند در این نتوانستند هیچ نماینده ای بپارلمان بفرستند . علت ان هم کم و بیش معلوم است غالب کارگران ناحیه روهر و دیگر نواحی صنعتی که اصولاً باید قلاع مستحکم کمونیسم باشد یا از اسرای سابق جنگی المان در روسیه هستند و یا از مهاجرین المان شرقی البته کم ها و خدمات اجتماعی هم که در المان غربی برفع این طبقه مبذول میشود بی اثر نباشد .

نتیجه انتخابات دوره دوم مجلس جمهوری در نه ایالت المان غربی شرح زیواست . مطالعه جدول ذیل از جهت روشن کردن توسانات احزاب در ایالات مختلفه قابل اهمیت است .

شماره سند: ۹۵

فرستنده: رئیس ملی تربیت بدنی و پیش آهنگی ایران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ایجاد مناسبات ورزشی بین ایران و آلمان غربی

تاریخ: ۱۲ دی ۱۳۲۹ ه. ش

نمره: ۷۵۹۱

[حاشیه:]

- اداره سوّم سیاسی ۲۹/۱۰/۱۳



انجمن ملی تربیت بدنی و ورزشی ایران

د لیرو بود مرد را راستی
دستی گوی آید و کاستی

تاریخ ۱۳۴۹/۱۱/۱۲
شماره ۷۵۹۱ پیوست
وزارت امور خارجه
۱۸۸۳
۶۹/۱۰/۱۴

وزارت امور خارجه

فد راسیون بوکس آلمان غربی طی نامه ای که به فدراسیون بوکس آماتور

ایران نگاشته است، اعلام می نماید که روابط ورزشی با کشورهای ایران

برقرار نماید و مخصوصاً کمترین روابط بصورت تماس برای ورزشی در آید چون

این گونه مناسبات ورزشی بسیار سودمند و مخصوصاً در شناسایی ایران

به سایر ملل تأثیر بسزائی دارد انجمن ملی تربیت بدنی ایران موافقت

دارد که کمترین مناسبات با انجام مسابقات رتبه داران و کشورهای ایران برقرار گردد

و اینک فدراسیون بوکس آماتور ایران با نهایت جدیت مشغول تهیه

مقدمات کار جهت اخذ تماس می باشد لذا مراتب بدینوسیله با استحضار

آئین وزارت میرسد و بدینوسیله است از نتیجه اقدامات بعدی هم آئین وزارت خانه

را مستحضر خواهد ساخت

رئیس انجمن ملی تربیت بدنی و ورزشی ایران

سید محمد جهانپانی

۱۳۴۹/۱۱/۱۲
۴۵۹۱
۱۳۴۹/۱۱/۱۲
۲۰/۱۲
۱۰/۱۲

شماره سند: ۹۶

فرستنده: نمایندگی شاهنشاهی ایران نزد شورای عالی متفقین در آلمان (اشتوتگارت)

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: دعوت از دو محصل آلمانی جهت تحصیل در دانشگاه تهران

تاریخ: ۲۵ دی ۱۳۲۹ ه. ش

نمره: ۷۷۶۴

[حواشی:]

- اداره سوّم سیاسی، ۲۷/۱۰/۲۹

- آقای اقبال



نمایندگی شاهنشاهی ایران
وزارت امور خارجه
اشکوتنگار

تاریخ ۲۵ بهمن ۱۳۱۹



وزارت امور خارجه

- از دفتر گنبد فریاد دولت آلمان غربی راجع بدو نفر محصل آلمانی که بخین دانشگاه تهران برای تحصیل دعوت شده اند اطلاع میدهند .
- دولت آلمان از دعوتیکه دانشگاه تهران بعمل آورده تشکر تمام میکند و بزودی بدو نفر محصل واجد شرایط را انتخاب و اعلام خواهد کرد .
- در مقابل دولت آلمان هم حاضر است که دو نفر محصل ایرانی را با شرایط ذیل بپذیرد .
- ۱ - مدت تحصیل از ابتدای اکتبر سال ۱۹۵۱ تا انتهای ژوئیه ۱۹۵۲ یعنی ده ماه که ممکن است دو ماه دیگر هم تمدید شود .
 - ۲ - هزینه تحصیل ماهیانه سیصد دوپیه مارك در ابتدای هر ماه پرداخت خواهد شد .
 - ۳ - هزینه سفر از مرز آلمان تا محل تحصیل از طرف آلمان پرداخت میشود .
 - ۴ - محصلین ایرانی از پرداخت حقوق مدرسه معاف خواهند بود و یا در هر صورت حقوق مزبور از طرف آلمان پرداخته میشود .
 - ۵ - اطلاعات زبان آلمانی محصلین باید باندازه باشد که بتوانند از محضر درس استفاده کنند .
 - ۶ - محصلین باید فارغ التحصیل دانشگاه و یا لا اقل مدتی دانشگاه دیده باشند .
- دولت آلمان محل تحصیل یا انتخاب خود محصلین میباید .
- دو نفر صدارت عظمی تقاضا دارد حد اکثر تا ابتدای ماه مه ۱۹۵۱ دو طالب ایرانی معرفی شوند تا بتوان مقدمات کار را فراهم آورند . خواهشمند است مراتب را با اطلاع مقامات صالحه رسانده زود تر پاسخ اشعار فرمائید .

عبدالله انتظام
وزیر مختار

عبدالله انتظام

۱۹۹۹
۱۹/۱۱/۲۰

ارائه شده است

۱۹/۱۰/۲۷

۵۴۶۱۱
۲۹/۱۰/۲۱

۲۰/۱۲

شماره سند: ۹۷

فرستنده: نمایندگی شاهنشاهی ایران نزد شورای عالی متفقین در آلمان (اشتوتگارت)

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره سوّم سیاسی

موضوع: دعوت از عده‌ای از جوانان ایرانی به آلمان به منظور آشنایی با اوضاع اجتماعی

مؤسسات فرهنگی

تاریخ: ۱۳ بهمن ۱۳۲۹ ه.ش

نمره: ۸۳۴۳



نماینده شاهای ایران
نژادشاهی عالی سفیر آلمان

شماره ۱۳۴۳

X

تاریخ ۱۳، ۱۱، ۱۳۲۹

۲۱۷۹
۱۹/۱۱/۲۹



وزارت امور خارجه - اداره سوم سیاسی

ن
ر
م
ن
۱۷

International Association für Correspondence and Change, موسسه
Generalpräsentanz Deutschland, Stuttgart/Germany

طی نامه ای باین نمایندگی پیشنهاد مینماید که در مقابل اعزام عدای از جوانان تحصیلکرده -
آلمانی (مهندس - معلم - دانشجو و نظائر آن) بایران بمنظور آشنائی به محیط و وضع اجتماعی
و موسسات فرهنگی و غیره و اعزام جوانان ایرانی را بالمان دعوت نماید .
شرایط پیشنهادی بقرار زیر است :

۱ - مدت اقامت در ایران و آلمان سه هفته خواهد بود .

۲ - مخارج اقامت آلمانی ها در ایران بمعبد ایرانیاست که بالمان مسافرت خواهند نمود و
نیز متقابلاً هزینه اقامت مسافرین ایرانی در تمام مدت سه هفته بمعبد عدای است که بایران
میروند .

۳ - هزینه اقامت طرفین نزد یکی از موسسات به ودیعه گذارده خواهد شد .

* (۹/۱۱/۱۸)

۴ - مسافرین ایرانی در ایران و آلمان در آلمان هر يك شخصا ترتیب خرید بلیط هواپیما را خواهند
داد ولی موسسه مزبور در نظر دارد که با یکی از کپانی های هواپیمائی مذاکره نماید که هلمان -
هوا پیمائیکه آلمانی هارا بایران میاورد ایرانیهارا بالمان آورد و بالنتیجه کفیل تخفیفی در قیمت
بلیط میسر گردد .

با شرایط پیشنهادی مزبور طرفین احتیاجی به تحصیل ارز خارجی نخواهند داشت .
ضمناً رونوشت نامه موسسه فوق الذکر جهت مزید استحضار به پیوست ارسال میگردد . خواهشمند
است از تصمیمی که در اینباب اتخاذ خواهند فرمود این نمایندگی را مطلع سازند .

عبداله انتظام
وزیر مختار

۲۰/۱۲

۵۸۵۵۵

۴۹/۱۱/۳۱

شماره سند: ۹۸

فرستنده: وزارت فرهنگ

گیرنده: وزارت دربار

موضوع: مستدعیات تئودور کرون یکی از رؤسای هیئت مدیره جامعه عمر خیّام و تحقیق

ادبیات فارسی

تاریخ: ۱۹ بهمن ۱۳۲۹ ه. ش

نمره: ۳۹۷۸۸/۱۹۳۶۲

[حواشی]:

- اداره سوّم سیاسی ۲۹/۱۱/۲۴

- روابط فرهنگی

- سابقه

- حکیم عمر خیّام (Xayyam) نیشابوری فیلسوف، ریاضی‌دان، منجم و شاعر ایرانی اواخر قرن پنجم و اوایل قرن ششم هجری قمری می‌باشد. وی در ترتیب رصد ملکشاهی و اصلاح تقویم همکاری داشت. وفات وی بین سالهای ۵۰۶ و ۵۳۰ ه. ق اتفاق افتاد.

خیّام اشعاری به زبان پارسی و عربی و کتابهایی به هر دو زبان دارد. از جمله رباعیات او بس مشهور است. از آثار او در ریاضی جبر و مقابله، رساله «فی شرح ما شکل من مصادرات کتا اقلیدس، رساله» «فی الاحتیال لمعرفة مقداری الذهب والفضة فی جسم مرکب مهمما»، «لو الامکنه» را می‌توان نام برد.



وزارت فرهنگ



وزارت دیار شاهنشاهی

آقای تئودور کروم (Theodor F.K. Krohm) یکی از روسای هیئت مدیره جامعه عمرخام و تحقیق در بابیات فارسی طی شرحی که باین وزارت نگاشت و توسط نمایندگی شاهنشاهی دریافت و تدارک وزارت امور خارجه بوزارت فرهنگ ارسال داشته تقاضا کرده است مستدعیات او بدو در آستان مبارک ملوکانه برسد .

اینک باتقدیم معروضه آقای تئودور کروم بدو زبان آلمانی و انگلیسی و دویچ ترجمه فارسی آن متنی است مقرر نمایند اراده شاهانه رانسیب مستدعیات همکارانیه باین وزارت اعلام دارند تا بوسیله وزارت امور خارجه با اطلاع ذینفع برسد .

از طرف وزیر فرهنگ . در تیرآل بود .

۲۹۷۸۸ / ۱۹۲۳

روانوشته عطف بنامه شماره ۱۹۲۳ / ۱۹۲۳ - ۲۹ / ۱۰ / ۲۲ بوزارت امور خارجه

انقاد میشود .

از طرف وزیر فرهنگ . دکتر غلامحسین مصاحب

۲۹ / ۱۱ / ۲۸

۵۰۴
۲۹ / ۱۱ / ۲۸

۵۰۴

۵۹۵۵۹

۲۹ / ۱۱ / ۲۸

۵۰۴ / ۱۱ / ۲۸

۱۵۱

۳۰ / ۳ / ۲۹



وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پیوست



معرضه

جایگاه مطالعات و تحقیقات دبایات ایران

شماره ۱۹-۱ مورخ ۲۱-۲-۵۰

وزارت فرهنگ و هنر ایران

جناب اجل - از آنجائیکه سندها دارد پیشنها در زیرین پنجانب را بسم مبارک علی حضرت هما پیسون محمد رضا شاه پهلوی برساند .

سال ۱۹۶۷ مصادف با نهمصد و پنجاه هفتم سال تولد شاعر ایرانی و عارف جهانی معریام میباشند مصنفات این شاعر در کشور سپین او و نمود را رویا و آمریکا آنطوریکه در رهنور حقیقت و شهرت اوقات تاکنون جمع آوری و منتشر نگردیده است رابطه شاعر بزرگ معرانی حافظ و جلال الدین رومی نسبت به معریام هنوز کاملاً روشن و معلوم نگردیده هر چند که شاه اکبر در سال ۱۶۰۰ جملگی برآورد نمود و است باید زیر هر یک از نقل حافظ یک ریاض معریام جای داد شود والا شرابهایی او بدون چاشنی و مزه خواهد گردید .

بند و با واهی ریاضات عیام در سال ۱۹۶۵ در حالیکه نوزده سال داشتیم در شهر مونیخ آلمان سی پیدا نمودم و از سال ۱۹۶۷ در اوانا تبکاری خود الا حال دوست نسخ ایرانی در تصنیفات مولفین خارجی بدست آوردم و از آنها چهار تا را که الا جهت مطالعه خود رونوشت برداشتم همچنین تاکنون یکصد نسخه ترجمه های اروپایی و آمریکایی و ریاضیهایی آن سیک را تهرست برداری نمودم و پنجاه نسخه آنرا رونویس کرده و با اصل آنرا بدست آورده ام علاوه بر آن چهار نسخه خطی ایرانی و نهمصد برگهای مختلفه که دارای ۲۵۰۰ ریاض میباشند جمع آوری نمودم همچنین نتیجه تحقیقات پرسور (کریستن زن) دانمارکی و دکتر (پس ز) آلمانی و مستر (هرون آسن) جمعا ۱۲۰۰ نمره جمع آوری کرده ام نظریه حنفی و علاقه کمبشام و تعدن ایرانی داشته ام از سال ۱۹۴۸ شروع فرا گرفتن زبان فارسی نموده و از کتابخانه ها منداری کتب جهت اینکار تهیه نمودم بد بخانه تاکنون نتوانسته ام یک لغت ایرانی برانسه با انگلیسی بدست بیاورم بنابراین فقط با کمک پنج جلد گرامر نتوانستم تحصیل زبان فارسی را تعین نمایم و یک لغت آلمانی و لغت فارسی از معریام ترتیب بدیم .

برای آنکه بتوانم ریاضات معریام و تصنیفات فلسفی او را جمع آوری نمودم و تا ۱۹۶۷ یک معریام



وزارت امور خارجه

۴

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

جهانی فرانسه انگلیسی آلمانی و ایرانی با کمک دولت ایران و معاونان و دستداران عمرخام در اروپا و آمریکا
تجربه‌ها هم از آن جناب استعدا داریم عراق هم راه‌پهنگاه مبارک اغلب حضرت‌ها بونی عرضه داشته تا با رجاع امر
جمع‌آوری کلیه اوراق و سوابق در اینجاست و در تهران با شیراز ملتخیم فرما لید بنده هم ما بایم باقی ماند معسر
خود را در این راه صرف نمود ولی این آرزوی خود را در آلمان که گرفتار عسرت لعلی است بدون کمک خارج
نخواهم توانست بونیم اجرا بکنم .

استعدا داریم مراست حضرت‌ها بندگان با کمک همراهی علمی در اینخصوص با بنجانبخواهند نمود با خبر من از مستخدمین
امتحان داده دولت بود و دارای دیپلم دولتی مورخه ۱۸-۲-۳۲ میباشم متاهل بوده و دو اولاد دارم و معاش
خود را با علایز از خرجی نزد فرماندهی انگلیسی در (آستان بروک) تامین مینمایم نظریا بیکه بنده خیلی صرفه‌جو
میباشم خواهم توانست زندگانی و معاش خود را از راه تعلیم زبانهای آلمانی و انگلیسی و فرانسه در تهران با شیراز
بدست بیاورم میتوانم نورا با بران مزیت تمام نظریا بیکم زبان فارسی و حروف و لغات عربی آشنائی دارم در یکسری
دوماه زبان معمولی فارسی را بخوبی خواهم آموخت و میتوانم مطالعات خود را تعقیب نمایم بنده میخواهم احترامات
فائده خود را تقدیم نمایم . امضا: فلودور کرون یکی از یوفا هفت مد پره جامعه عمرخام و محققین ادبیات فارسی .

فهرست نویسی پیش از انتشار

ظهیرنژاد ارشادی، مینا، ~~۹۳۷۶~~ - ، گردآورنده.
گزیده اسناد روابط ایران و آلمان / اداره انتشار اسناد دفتر مطالعات سیاسی و بین المللی؛ به کوشش مینا ظهیرنژاد ارشادی. - تهران: وزارت امور خارجه، مؤسسه چاپ و انتشارات، ۱۳۷۷.
ج: نمونه. - (اسناد؛ ۴۰؛ ۵۱؛ ۵۲).
بها: ۱۸۰۰۰ ریال (ج. ۱)؛ بهای هر جلد متفاوت.

ISBN 964- 6056- 37- 7 (V.1)

ISBN 964- 6056- 94- 6 (V.2)

ISBN 964- 6056- 96- 2 (V.3)

فهرست نویسی بر اساس اطلاعات فیفا (فهرست نویسی پیش از انتشار)

Mina Zahirnezhad Ershadi:

ص.ع. به انگلیسی:

Selected documents relations between Iran and Germany.

کتابنامه.

ج. ۲، ۳ (چاپ اول: ۱۳۷۷).

۱. ایران - روابط خارجی - آلمان - اسناد و مدارک. ۲. آلمان - روابط خارجی - ایران - اسناد و مدارک.

الف. ایران. وزارت امور خارجه. دفتر مطالعات سیاسی و بین المللی، اداره انتشار اسناد. ب. ایران. وزارت امور خارجه. مؤسسه چاپ و انتشارات. ج. عنوان.

۳۲۷/۵۵۰۴۳

DSR ۱۳۹ / آ ۵ ظ ۹

۱۲۷۶ - ۷۶م

کتابخانه ملی ایران

گزیده اسناد روابط ایران و آلمان «جلد سوم»

اداره انتشار اسناد

به کوشش مینا ظهیرنژاد ارشادی

چاپ اول: ۱۳۷۷

تعداد: ۱۰۰۰ جلد

حروفچینی و صفحه آرای، لیتوگرافی، چاپ و صحافی:

مؤسسه چاپ و انتشارات وزارت امور خارجه

مجمع بزرگ کتاب: تهران، خیابان آیت اله طالقانی بعد از تقاطع بهار، شماره ۵۱۷

صندوق پستی ۱۵۸۷۵/۶۳۵۳ تلفن: ۳۰۷۶۸۵۸۲-۷۵۰۶۱۰۰ فاکس: ۷۵۰۶۰۴۴

دفتر مرکزی و فروشگاه شماره ۲: تهران، خیابان شهید باهنر، خیابان شهید آقایی

صندوق پستی ۱۹۳۹۵/۴۷۴۶، تلفن: ۲۰-۲۵۷۷۰۱۹ فاکس: ۲۵۷۱۰۱۹

فروشگاه شماره ۳: انتهای خیابان شهید باهنر میدان شهید باهنر، تلفن: ۷۱-۲۲۹۲۲۷۰



وزارت معارف و اوقاف و صنایع مستظرفه
ایران

جدول ذیل فقط برای چهار حزب مهم و بختناز در صد تهیه شده است. ارقام دیگر زیر اینها خط کشیده شده و بعلت
انتلاف انتخاباتی دوبار محسوب شده اند.

| KPD | | | FDP | | | S.P.D | | | CDU | | | مجلس | ایالات |
|-----|------|----|-----|------|----|-------|------|------|-----|------|-------|------|--------------------|
| ۱ | ۲ | ۳ | ۱ | ۲ | ۳ | ۱ | ۲ | ۳ | ۱ | ۲ | ۳ | ۵۳ | |
| ۰۰ | ۴۹ | ۵۲ | ۰۰ | ۴۹ | ۵۲ | ۰۰ | ۴۹ | ۵۲ | ۰۰ | ۴۹ | ۵۲ | ۵۳ | شلو بکوملشتاین |
| | ۱/۲ | | | ۱/۸ | | | ۲۶/۵ | | | ۴۷/۱ | ۸۸/۷ | ۵۰/۲ | |
| | ۲/۱ | | | ۷/۴ | | | ۲۹/۱ | | | ۲۰/۷ | ۸۲/۷ | ۵۰/۲ | Schleswig |
| | ۲/۲ | | | ۷/۱ | | | ۲۲/۵ | | | ۱۹/۸ | ۷۸/۲ | ۵۰/۲ | Holstein |
| | ۲/۸ | | | ۱۰/۲ | | | ۲۸ | | | ۲۸/۷ | ۸۶/۸ | ۵۰/۲ | هامبورگ |
| | ۸/۵ | | | ۱۵/۸ | | | ۲۹/۶ | ۲۹/۱ | | ۱۹/۷ | ۸۱/۲ | ۴۹/۱ | Hamburg |
| | ۷/۲ | | | ۲۴/۵ | | | ۴۲/۸ | | | ۲۴/۵ | ۷۰/۵ | ۵۰/۲ | |
| | ۲/۱ | | | ۷/۵ | | | ۲۸/۱ | | | ۲۴/۱ | ۸۷/۸ | ۴۰/۲ | برمن |
| | ۶/۸ | | | ۱۲/۱ | | | ۲۴/۴ | | | ۱۶/۱ | ۸۱/۱ | ۴۰/۲ | Bremen |
| | ۴/۶ | | | ۱۱/۸ | | | ۲۹/۱ | | | ۱/- | ۸۳/۲ | ۴۰/۲ | |
| | ۱/۱ | | | ۶/۱ | | | ۲۰/- | | | ۲۵/۲ | ۸۸/۶ | ۴۰/۲ | ساکسن سفلی |
| | ۲/۱ | | | ۷/۵ | | | ۲۲/۴ | | | ۱۷/۶ | ۷۷/۷ | ۴۹/۱ | Niedersachsen |
| | ۱/۸ | | | ۸/۲ | | | ۲۲/۷ | | | ۱۲/۷ | ۷۵/۸ | ۵۰/۲ | |
| | ۲/۱ | | | ۸/۵ | | | ۲۱/۹ | | | ۴۸/۱ | ۸۶/۱۱ | ۴۰/۲ | راین و سفالی شمالی |
| | ۷/۶ | | | ۸/۶ | | | ۲۱/۴ | | | ۲۶/۱ | ۷۹/۶ | ۴۹/۱ | Nordrhein |
| | ۵/۵ | | | ۱۲/۱ | | | ۲۲/۲ | | | ۲۶/۱ | ۷۲/۲ | ۴۰/۲ | Westfalen |
| | ۲/۵ | | | ۱۶/۷ | | | ۲۲/۷ | | | ۲۲/۲ | ۸۶/۷ | ۴۰/۲ | هسن |
| | ۶/۷ | | | ۲۸/۱ | | | ۲۲/۱ | | | ۲۱/۴ | ۷۷/۲ | ۴۹/۱ | Hessen |
| | ۴/۲ | | | ۲۱/۸ | | | ۴۸/۴ | | | ۱۸/۸ | ۶۴/۶ | ۴۰/۲ | |
| | ۲/۲ | | | ۱۲/۱ | | | ۲۲/۲ | | | ۵۲/۱ | ۸۶/۱ | ۴۰/۲ | راندلاند فالترز |
| | ۶/۲ | | | ۱۵/۸ | | | ۲۸/۶ | | | ۴۹/۱ | ۷۹/۶ | ۴۹/۱ | Rhein Land |
| | ۴/۲ | | | ۱۶/۷ | | | ۲۴/- | | | ۲۶/۲ | ۷۴/۸ | ۴۰/۲ | Pfalz |
| | ۲/۲۸ | | | ۱۲/۵ | | | ۲۲/۵ | | | ۵۲/۴ | ۸۲/۵ | ۴۰/۲ | بادن و ویتبرگ |
| | ۶/۴ | | | ۱۷/۶ | | | ۲۲/۸ | | | ۲۹/۷ | ۷۰/۶ | ۴۹/۱ | Baden-würt- |
| | ۴/۴ | | | ۱۸/- | | | ۲۸/- | | | ۲۶/- | ۶۴/۲ | ۴۰/۲ | temberg |
| | ۱/۶ | | | ۶/۲ | | | ۲۲/۲ | | | ۴۷/۱ | ۸۶/۱ | ۴۰/۲ | باویر |
| | ۴/۱ | | | ۸/۵ | | | ۲۲/۸ | | | ۲۹/۲ | ۸۱/۱ | ۴۹/۱ | Bayern |
| | ۱/۱ | | | ۲/۱ | | | ۲۲/۴ | | | ۲۸/- | ۷۹/۸ | ۴۰/۲ | |

توضیح: ۱۰۰ درصد معادل ۱۰۰ درصد است

شماره سند: ۹۹

فرستنده: دفتر فرهنگی هانور «انستیتوی آلمانی»

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: معرفی بانوبدرالزمان نادم به عنوان سرپرست دوشیزگان دانش آموز رشته قابلیت

تاریخ: ۱۹ مهر ۱۳۳۱ ه. ش

نمره: ۲۱۱/۳۱ - ب

[حاشیه]:

- آقای، مقامات دولتی این گونه دفاتر را نمی شناسند و آنها باعث زحمت فوق العاده

- بایگانی شود:

- اداره روابط فرهنگی، ۳۱/۷/۲۰

- هانور (Hannover) یکی از ایالت‌های سابق پروس بود که امروزه نیز جزو خاک آلمان می باشد مرکز آن شهر هانور است که در کنار رودخانه لن (Leine) واقع شده است و مرکز صنایع نساجی و فلزکاری و مواد شیمیایی و مکانیکی است.

Cultural - Office "Hannover",
Deutsches Institut

Studentenvermittlung, Beratungsdienst
 Auskunftsstelle, Uebersetzungsbuero
 Fremdsprachkurse (Gen. Nr. ²⁵⁰⁸² 4358/45 Kult. Min.)
 Khiban Nadery, Paasage Schirwany
TEHERAN - IRAN

دفتر فرهنگی هانور

« انستیتوی آلمانی »

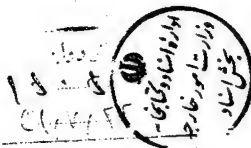
اعزام دانشجویان آلمان (از کودکان تا دانشگاه)
 محل اخذ اطلاعات - مشاوره فرهنگی - اذاترجه
 کلاسهای آلمانی (پروانه شماره ^{۲۵۰۸۲} ۴۳۵۸/۴۵ وزارت فرهنگ)
 تهران - خیابان نادری - پاساژ شیروانی

Datum : 195

No. Abt.

مورخه ۱۳۳۴ / ۸ / ۱۹

شماره ۴۱۱/۴ - ب



بابت حق الزمان و کتبی
 بانها بزرگوار و محترم
 وزارت امور خارجه

قابل توجه دائره فرهنگی

۲۰
۱۵

با کمال احترام عرض میدارد چون دفتر فرهنگی هانور با اعزام دسته جمعی محصلین و محصلات آلمان مبادرت میورزد و منظور تمرکز کارها و رتق و تنق امور مربوط به دانش آموزان - همواره ارشد دانش آموزان را به سمت سرپرست وابسته باین دفتر تعیین و بمقامات فرهنگی آلمان غیرین معرفی مینماید و از آنجائی که اخذ تأسیسات یک دانش آموزان به نمایندگیهای دولت شاعنشاها غیرعملی بنظر میرسد و از طرف دیگر مشاعنه شده که هنگام مراجعته ارشد دانش آموزان ارائه معرفی نامه لازم پیدا کرده است از اینرو اطلاعای بانوبد الزمان نادم -
 Madam Hedry M a d é m, Frauenklinik Finkenau
 Hamburg 21, Finkenau 35, Germany
 را به سمت سرپرستی رسمی دانشجویان دانش آموز رشته فابلی معرفی مینماید و خواهشمند است مراتب را با اطلاع سرکسولگریهای شاعنشاها در آلمان غیرین رسانیده و رونوشت دستورات صادره را باین دفتر ارسال دارند - ضمناً دانش آموزان رشته مادائی وابسته باین دفتر ۳۷ نفرند بقرار زیر: ۱۶ نفر در هامبورگ ۱۶ نفر در هانور ۹ نفر در دانشگاه مانسین و هیدلبرگ -

موقع را مقتضی شمرده احترامات فائده را تقدیم میدارد -

دبیر خانه دفتر فرهنگی هانور - تهران

اداره روابط فرهنگی

دفتر فرهنگی هانور
 تهران - خیابان نادری - پاساژ شیروانی

۳۷۰۵۹
 ۳۱ / ۷ / ۳۴

۱۹۷۷/۲۰

شماره سند: ۱۰۰

فرستنده: وزارت فرهنگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

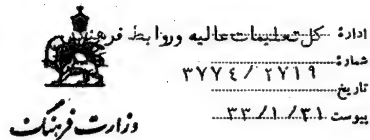
موضوع: تأسیس انجمن فرهنگی از طرف آلمان در تهران

تاریخ: ۳۱ فروردین ۱۳۳۳ ه. ش

نمره: ۳۷۷۴/۲۷۱۹

[حاشیه]:

- رونوشت نامه وزارت فرهنگ که سابقاً به وزارت امور خارجه رسیده و در دفتر اندیکاتور اداره روابط فرهنگی به ثبت رسیده است.



وزارت امور خارجه

عطف بنامه شماره ۲۴۷۱ / ۴۶۶۱۲ - ۳۲ / ۲ / ۱۷ صادره از اداره روابط فرهنگی راجع بتاسیس انجمن فرهنگی از طرف سفارت جمهوری فدرال آلمان غربی در تهران باستحضار میرساند که چون طبق لایحه قانونی شورای عالی فرهنگ اساسنامه انجمنهای فرهنگی باید بتصویب شورای عالی فرهنگ برسد در صورتیکه آن وزارت باتاسیس انجمن فرهنگی مزبور با مراعات مندرجه در اساسنامه آن موافقت دارند خواهشمند است مقرر فرمایند برنامه آموزشگاه و شبانه روزی را نیز ارسال دارند تا بضمیمه اساسنامه یکجا در شورای عالی فرهنگ مورد رسیدگی و تصویب قرار گیرد.

کفیل وزارت فرهنگ *



وزارت فرهنگ
رئیس و در دفتر آنجا قرار داد الی

شماره سند: ۱۰۱

فرستنده: مصطفی نیری

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

موضوع: رسیدگی به وضع داوطلبان بورس آلمان غربی

تاریخ: ۱۳ شهریور ۱۳۳۳ ه. ش

نمره: —

[حواشی]:

- آقای داودی سابقه را لطف نمایید تا اگر لازم باشد به دانشگاه شرحی نوشته شود. امضا

۳۳/۶/۱۵

- راجع به این نامه فوراً اقدامی ننمایید ۳۳/۶/۱۶

- روابط فرهنگی ۳۳/۶/۱۳

تهران - بتاريخ ۱۳/۱/۱۳۳۳

وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

موضوع - رسیدگی بوضع داوطلبان بورس آلمان فرس

توفیرا بعرض میرساند • چنانچه پرونده بورس آلمان فرس حاکی است —
 اینجانب مصطفی نیری در آزمایشی که طبق توصیه آن وزارت وسیله دبیرخانه دانشگاه بعمل آمد
 نمره سوم بوده ام که بهین طریق برای اخذ پذیرش سگارت آلمان معرفی شده ام تا آنکه در صورت
 استعفاء یکی از دو نفر اصلی بتوانم استفاده نمایم •
 اینکه که آقای مستولی (نردیم) بواسطه آنکه طایم امریکا است استعفاء خود را —
 بد دبیرخانه دانشگاه تقدیم نموده است تمنا دارد با توجه به تصدیقات و اقداماتی که تاکنون بعمل
 آمده است دستور فرماید ترتیبی داده شود که استعفاءی ایشان زود تر سگارت آلمان ابلاغ
 گردد تا آنکه وقفه ای در انجام کار اینجانب رخ ندهد •

با تقدیم احترامات شایسته - مصطفی نیری



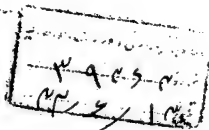
رابطه فرهنگی
 ۲۴/۱/۱۳

نشانی - خیابان شاه آباد کانی ۱۵۸

۲۴/۱/۱۳

۱۵ دادر
 رتبه و اطاعت نامه دارم
 بزرگواران و همکاران
 ۲۴/۱/۱۳
 راجع باین نامه قلمه آمدن
 ۲۴/۱/۱۳

۱۴۰۷
 ۲۴/۱/۱۳



شماره سند: ۱۰۲

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: فهرست اسامی داوطلبان بورسی دولت آلمان غربی

تاریخ: ۱۳۳۳ ه. ش

نمره: —

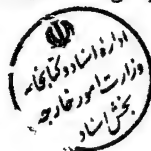


وزارت آموزش عالی

رواوست شماره مورخه وزارت که اصل آن شماره ثبت شده اداره

فهرست اسامی داوطلبان یورسی دولت المان غربی

| شماره | نام و نام خانوادگی | سابقه تحصیلی | کارآموزی علمی | نشانی |
|-------|--------------------|------------------------------|-------------------------------------|---|
| ۱ | مسعود سهراب | دانشجوی سال آخر دایمی | ۵ سال سابقه ازمایشگاه | خیابان بهلولی سرکوجه پیر ایست وزیری آزمایشگاه دکنر سهراب |
| ۲ | هوشنگ مطلوبی | مهندس هنرستانهای | در کارخانه جانتند | خیابان مخرباد روپری شعبه نفت پلان ابوظالب مطلوبی |
| ۳ | رحمت الهی | مهندس شیمی | شرکت نفت و زمان پونا | چهار راه سادات اخوی - خیابان سیروس |
| ۴ | حسن ستاری | لیسانس حقوق | در کارخانه جاتر امان | چهار راه مختاری - خیابان شاهپور کوجهلائی منزل شخصی |
| ۵ | حسین گیلانپور | لیسانس حقوق | ترجمه و کارهای مکتوب | خیابان اکیانان کوجه کاو شماره ۳۷ |
| ۶ | منوچهر رنای شهری | | در نگاه راه آهن | خیابان امیر میریل امیر سجاد کنفل سرهنگ علی ناصری |
| ۷ | کریم رجائی | دانشجوی سال سوم دارویی | آزمایشگاه دانشکده | خیابان امام رضا کوجه مرجان - کاشی ۲۱ |
| ۸ | حسن حیدری | مهندس شیمی دانشکده فنی | اداره کل ساختمان راه (آزمایشگاه) | خیابان ویلا کوجه فرد سس کاشی ۳۶ |
| ۹ | عباس زریاب (خونی) | | | |
| ۱۰ | فروغ قهریدی | رشته مانی در المان | کارآموزی در شاپورک | خیابان پهلوی خیابان سیام کوجه اول منزل فتح اله قهریدی |
| ۱۱ | رضا روحانی | لیسانس کشاورزی و زبان المانی | هنر آموز موسیقی | زاله - خیابان خورشید کوجه روحانی فضل رضا روحانی |



شماره سند: ۱۰۳

فرستنده: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: مقررات عمومی مدرسه آلمانی در تهران

تاریخ: ۱۳۳۳ ه. ش

نمره: —

طبق دستور شماره ۵۴/۷۱۰۵/۲۲-۳-۶۰۳-۱۳۰/۴۲۰۳ مورخ ۱۲ تیرماه ۱۹۵۴ وزارت امور خارجه از طرف کنفرانس وزرای فرهنگ کشورهای آلمان موافقت با اقدام متقابل دولت ایران نسبت به تأسیس يك مدرسه ایرانی در آلمان طبق ماده ۱ مقررات تأسیس مدارس برای اتباع خارجی مقیم ایران ضمانت میشود .

- ۱- مدرسه ای که در تهران تأسیس میشود مرکب از يك کودکستان - يك دبستان چهارگانه و يك دبیرستان ششگانه میباشد .
- ۲- مدرسه فقط بچه های آلمانی زبان را که اتباع دولت ایران نباشند قبول مینماید .
- ۳- تدریس زبان فارسی از لحاظ اهمیت که دارد تا حد مناسبی در برنامه گنجانده میشود .
- ۴- انجمن مدرسه که اعضاء آن فقط باید آلمانی زبان و غیر از اتباع دولت ایران باشند یا کنگ سفارت آلمان به تنهایی عهده دار امور مدرسه میباشد (توضیحات بیشتری در این باره در اساسنامه انجمن مدرسه داده شده است)
- ۵- مدرسه دارای يك شبانه روزی میباشد (به مقررات آن مراجعه شود)



ره سند: ۲

تتبع: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

بده: وزارت امور خارجه

موضوع: گزارشی از اوضاع داخلی، اقتصادی و فرهنگی آلمان

تاریخ: ۲۴ شهریور ۱۳۳۲ ه. ش

شماره: ۱۳۴۵/۹۸۳

موضوع: [اشی]

موضوع: سیاسی، اطلاعات، ۳۲/۷/۴

این گزارش در یک نسخه بود ممکن نشد به اطلاعات فرستاده شود.

ای صنیعی، از قسمت اخیر این گزارش رونوشت به وزارت اقتصاد ملی فرستاده شود.

۳۲/۷/۶

- john Faster Dallas

انتز کافکا (Franz Kafka) نویسنده چکسلواکی به سال ۱۸۸۳ در پراگ متولد شد و در ۱۹۰۶ وفات یافت. وی پس از اخذ درجه دکتری حقوق مدتی به کار اداری پرداخت و سفری به فرانسه نمود. از داستانهای معروف از قصر دادخواست، مسخ، گروه محکومان، فتوی را توان نام برد.

شماره سند: ۱۰۴

فرستنده: —

گیرنده: —

موضوع: مقررات شبانه روزی مدرسه آلمانی در تهران

تاریخ: ۱۳۳۳ ه. ش

نمره: —

مقتضیات شبانه روزی

۱- در شبانه روزی فقط بچه های آلمانی که پسین ورود به مدرسه رسیده و والدینشان در تهران نباشند پذیرفته میشوند

۱- در موارد خیلی ضروری که بعضی عوامل کاملاً خصوصی ایجاب نماید چنانچه دلائل کتبی مقتضی ذکر شود میتوان استثنائاً از اجرای مفاد ماده ۱ صرفنظر کرد .

۳- شبانه روزی با دریافت شهریه مناسبی منزل - خوراک و مواظبت بچه ها را تامین مینماید .

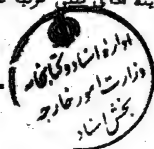
۴- حتی الامکان پیش از شناسایی در يك اطاق نخواهند خوابید . پسران و دختران از يكديگر سوا خواهند بود .

۵- در شبانه روزی انجام تکالیف مدرسه تحت نظارت معلمین دی صلاحیت قرار خواهد داشت در انجام این تکالیف بچه هایی هم که والدینشان در تهران هستند میتوانند شرکت کنند .

۶- مدیریت شبانه روزی موظف است دانش آموزان را در اوقات فراغت با کارهای بدنی مناسب مشغول سازد . در این اشتغالات نیز بچه های مقیم تهران میتوانند شرکت نمایند .

۷- والدین دانش آموزان تعهد مینمایند که ملحفه - لباس های زیر بقدار کافی - وسائل لازم برای نظافت و شستشو و غیره را با آنها به شبانه روزی بفرستند و شبانه روزی موظف به تمیز و سالم نگهداشتن وسائل دانش آموزان میباشد .

۸- معاینه های طبی مرتباً توسط پزشکان دی صلاحیت از دانش آموزان بعمل میاید .



شماره سند: ۱۰۵

فرستنده: وزارت فرهنگ

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

موضوع: انتصاب دکتر محسن حجازی به سرپرستی دانشجویان ایرانی در آلمان و انتصاب دکتر محمود کورس به سمت مشاور فرهنگی افتخاری ایران در آلمان

تاریخ: ۱۸ آذر ۱۳۳۴ ه. ش

نمره: ۲۲۱۳۸

[حاشیه:]

- آقای اسفندیاری، مراتب را به اطلاع سفارت کبرای شاهنشاهی در کلن برسانید و قبلاً مینوت

نامه را بدهید اداره کارگزینی پازاف کنند. امضاء، ۳۴/۹/۲۵



اداره
شماره ۲۲۱۴۸
تاریخ ۱۳۴۹/۹/۲۴

وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

بدین وسیله اطلاع میدهند که آقای دکتر محسن حجازی مامور وزارت بهداشت،

دورلمان غیبی اخیر لایق ابلاغ صادر از طرف وزارت فرهنگ با حفظ سمت فعلی

به سرپرستی دانشجویان ایرانی دورلمان غیبی منصوب شده اند و آقای دکتر

محمود کویس سرپرست دانشجویان از این به بعد به سمت مشا و فرهنگی اخصای

ایران دورلمان غیبی انجمن وظیفه خواهند نمود.

رئیس اداره کل تعلیمات عالی و روابط فرهنگی

دکتر جلال کسائی

رئیس اداره کل تعلیمات عالی و روابط فرهنگی
دکتر جلال کسائی
شماره ۱۹۶۶
تاریخ ۱۳۴۹/۹/۲۴

ورود بدقت روابط فرهنگی

شماره ۱۹۶۶

تاریخ ۱۳۴۹/۹/۲۴

۲۱
۸

شماره سند: ۱۰۶

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

موضوع: نظریه رایزن فرهنگی سفارت ایران در کلن راجع به موافقتنامه فرهنگی ایران و آلمان

تاریخ: ۱۹ آذر ۱۳۳۷ ه.ش

نمره: ۲۷۹۰



سفارت کبری شاهنشاهی ایران
کلنی

تاریخ ۳۷/۹/۱۹
شماره ۲۷۹۰
پوست دارد

وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

بیرونامه شماره ۲۶۶۰ مورخ ۱۳۳۲/۹/۸ راجع به موافقتنامه فرهنگی

ایران و آلمان . اینک نظر آقای دکتر عزیزی رابزن فرهنگی این سفارت

کبری در باره طرح فوق تلو ایفاد میگردد . -

اماره اسناد و کتابخانه
وزارت امور خارجه
اسناد و کتابخانه

سفیر کبیر - خلیل اسفندیار

وزارت امور خارجه
شماره ۳۳۹۸-۷
تاریخ ۳۷/۹/۳۵

وزارت امور خارجه
شماره ۳۱
تاریخ ۳۷/۹/۲۵

تاریخ ۱۸ / ۴ / ۱۳۲۷
شماره ۴۶۵۷
پوست



سرپرستی دانشجویان ایرانی
در آلمان غربی

Kaiserlich Iranische Botschaft
Kulturabteilung - Studentenbetreuung
Köln, Rubensstraße 33 - Tel.: 217086

جناب آقای آسفندیاری - سفیر کبیر شاهنشاهی

در خصوص قرارداد فرهنگی که در نظر است بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری آلمان غربی منعقد گردد نتیجه مطالعات خود را بشرح زیر عرض می‌رسانم .

باتوجه بآنکه هر پیشنهاد جدیدی که بشنود عقد قرارداد فرهنگی با آلمان بعمل آید مستلزم موافقت قبلی وزارت فرهنگ کلیه استانهای این کشور میباشد و این امر مدتی بطل خواهد انجا مید و از طرف دیگر در قرارداد هایی که تاکنون در این زمینه بین کشور آلمان و ما امضاء دیگر منعقد گشته اصل مطالب مورد قبول وزارت فرهنگ استانها واقع گردیده است اینجانب متن قرارداد های فرهنگی آلمان - بریطانیای کبیر و آلمان ترکیه و آلمان یونان همچنین طرح کلی را که وزارت امور خارجه آلمان تهیه نموده است تحت مطالعه و دقت قرارداد .
بعقیده اینجانب در تنظیم قرارداد فرهنگی آلمان با کشور ترکیه که در شرایط نظیر شرایط کشور ما واقع گردیده دقت کافی بعمل آمده است و در تهیه متن قرارداد فرهنگی ایران و آلمان میتوان آنرا مورد استفاده قرارداد ولی بنظر میرسد لازم باشد تغییرات ذیل در آن داده شود و چون موارد تغییر در بعضی از قرارداد های مصوب دولت آلمان وجود دارد تصور نمیرود در انعقاد قرارداد تاخیری پیش آید .

۱ - ماده ۲ قرارداد با ترکیه از این قرار است .

"هر يك از طرفین قرارداد سعی خواهد نمود در حد و مقررات و قوانین کشور در پیشرفت کار تاسیسات

فرهنگی طرف دیگر قرارداد همراهی نمایند .

در این مورد در طرح قرارداد عمومی وزارت امور خارجه آلمان جمله زیر نیز وجود دارد .

هر يك از طرفین قرارداد سعی خواهد نمود در پیشرفت کار انجمن روابط فرهنگی آلمان و . . .

در انجام منظور این قرارداد فعالیت مینماید همراهی کند .

چون در ایران انجمن روابط فرهنگی ایران و آلمان وجود دارد و مقدمات تشکیل این انجمن در آلمان نیز فراهم

آمده است ذکر جمله فوق در ماده ۲ (قرارداد ترکیه) بصلاح ما خواهد بود .

۲ - ماده ۱۴ قرارداد با ترکیه از این قرار است .

" هر يك از طرفین قرارداد باتمام وسائلی که در اختیار دارد سعی خواهد نمود در صورتی مطالبی که

دقیق نباشد Ungenauigkeiten درباره یکی از دو کشور در کتب کلاسی درج شده باشد

اصلاح گردد ."



تاریخ
شماره
پیوست



سرپرستی دانشجویان ایرانی
در آلمان غربی

Kaiserlich Iranische Botschaft
Kulturabteilung - Studentenbetreuung
Köln, Rubensstraße 33 - Tel.: 21 70 86

- صفحه ۲ -

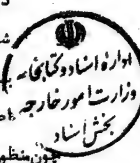
عمل باین ماده اشکالات فراوانی در برداشته و علاوه لغت دقیق نبوده . Ungenau که
معنی ام عدم دقت را نیز می رساند بیلایم بوده و ممکن است بصورت مختلف تعبیر گردد و بهر حال از این ماده
نفعی عاید نخواهد شد . از این رو عقیده این جانب بهتر است بجای ماده ۱۴ قرارداد با ترکیه ماده ۱۳
قرارداد با یونان مورد استفاده قرار گیرد که ترجمه آن میسر می باشد .
" طرفین قرارداد سعی خواهند نمود در حدود مقررات خود اشتباهاتی که بوسیله کتب - فیلم -
مقالات و یا اخبار منتشر می گردد و در آن حقایق تاریخی بضرریکی از طرفین قرارداد د تحریف شده است
اصلاح نمایند " .

۳ - ماده ۱۶ قرارداد با ترکیه از این قرار است .

" بمنظور عمل باین قرارداد یک کمیسیون مختلط که دارای شش عضو خواهد بود تشکیل می گردد .
این کمیسیون دارای دو شعبه خواهد بود که یکی دارای سه عضو آلمانی و مرکز آن در ریاست آلمان دیگری
دارای سه عضو ترک (ایرانی) و مرکز آن در ریاست ترکیه (ایران) قرار خواهد داشت . اعضای آلمانی
راوزیر امور خارجه آلمان باموافقت وزرای مربوطه و وزرای فرهنگ استانبول تعیین می نمایند . اعضای ترک
(ایرانی) از طرف وزارت فرهنگ ترکیه (ایران) باموافقت وزارت امور خارجه ترکیه (ایران) تعیین
میشوند .

برای آنکه خارج از جلسات پیش بینی شده در ماده ۱۷ بین طرفین قرارداد تماس و رابطه برقرار باشد
دولت قدردان آلمان نزد شعبه ترک (ایرانی) نمایند و تعیین می نماید و دولت جمهوری ترکیه (دولت
شاهنشاهی ایران) نمایند و نزد شعبه آلمانی تعیین میکند . هر شعبه میتواند بمنظور مشاوره

این نمایند و طرف قرارداد در مراجع نمایند تا در فواصل جلسات پیش بینی شده و مسائل کار کمیسیون را با
بخش اسناد



چون منظور اصلی انعقد قرارداد فرهنگی فراهم آوردن وسائل معرفی کشور در ممالک طرف قرارداد میباشد
تصور نمیرود از تشکیل شعبه آلمانی در آلمان و شعبه ایرانی در ایران نتیجه مطلوب حاصل گردد از این رو این جانب پیشنهاد
مینماید ماده ۱۱ طرح قرارداد عمومی آلمان بجای ماده ۱۶ قرارداد با ترکیه پذیرفته شود و متن آن نیز شرح ذیل است .

تاریخ

شماره

پوست



سرپرستی دانشجویان ایرانی

در آلمان غربی

Kaiserlich Iranische Botschaft

Kulturabteilung - Studentenbetreuung

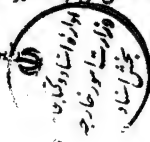
Köln, Rubensstraße 33 - Tel.: 21 70 86

- صفحه ۳ -

- "بمنظور عمل باین قرارداد انوکسیون دائمی مختلط آلمان و ایران که هرکسیون دارای یک رئیس و دو عضو ایرانی و دو عضو آلمانی خواهد بود تشکیل میگردد ریاست کسیون در آلمان بایک نفر آلمانی است و در ایران یک نفر ایرانی این سمت را بعهده خواهد داشت مرکزیک کسیون در سن و کسیون دیگر در تهران میباشد .
- رئیس و اعضای آلمانی را وزیر امور خارجه آلمان با موافقت و وزرای مربوطه و وزرای فرهنگ استانها و رئیس و اعضای ایرانی را دولت ایران تعیین خواهند نمود .
- هرکسیون هنگام لزوم تشکیل میگردد ولی بهر حال لا اقل هر سه سال یکبار تشکیل خواهد شد .
- { تشکیل کسیون در قرارداد با بریطانیای کبیر لا اقل ۱۸ ماه یکبار و در قرارداد با یونان لا اقل هر دو سال یکبار بیش بینی شده است .
- کسیون دائمی مختلط وظایف ذیل را دارا میباشد .
- الف - وسایل عمل قرارداد در در کشور منظور فراهم سازد .
- ب - درباره جزئیات طریق عمل قرارداد در مورد مشورت دولت مربوطه قرار گیرد " .
- بدیهی است در صورت قبول این پیشنهاد ماده ۱۷ قرارداد با ترکیه که ضمن ماده فوق گنجانده شده است باطلی میگردد .

بعضی از مسائل مربوط بدانشجویان ایرانی در آلمان وجود دارد که شایسته است مورد توجه قرار گیرد ولی از آنجائیکه پیشنهاد مواد اضافی موجب تاخیر عقد قرارداد میگردد باید بعد از رد کسیون مختلط مورد بحث واقع شود .

ایزن فرهنگی سفارت کبرای شاهنشاهی - دکتر عزیزی



شماره سند: ۱۰۷

فرستنده: دانشگاه تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: معرفی دکتر ذبیح‌اله صفا به وزارت امور خارجه جهت مطالعه و بررسی موافقتنامه

فرهنگی ایران و آلمان

تاریخ: ۱۲ دی ۱۳۳۷ ه. ش

نمره: ۴۳۱۲۵/۱

[حواشی]:

- آقای خردمه تشریف آوردند ۱۰/۱۷

- روابط فرهنگی



دانشگاه تهران

اداره
دایره
شماره ۴۳۱۰۵/۱
تاریخ ۱۳۲۷/۱۰/۱۴
نیمه

۲۴۵۱

وزارت امور خارجه

در پاسخ نامه شماره ۳۲۴۶/و/۲۶۱۴۰-۱۵/۱۰/۱۳۲۷ بدینوسیله
آقای دکتر ذبیح اله صفا استاد و رئیس اداره کل انتشارات و روابط فرهنگی
دانشگاه معرفی میشوند که بنمایندگی دانشگاه تهران ساعت یازده روز دوشنبه
۲۷/۱۰/۱۵ در کمیونی که در اداره روابط فرهنگی آن وزارت برای مطالعه
و بررسی موافقتنامه فرهنگی ایران و آلمان تشکیل خواهد شد شرکت نمایند.

د. فرهنگ
نمونه
۱۰/۱۷

از طرف رئیس دانشگاه

د. فرهنگ

اداره اسناد و کتابخانه
وزارت امور خارجه
بخش اسناد

د. فرهنگ

وزارت امور خارجه
شماره ۳۶۵۳
تاریخ ۱۳۲۷/۱۰/۱۴

وزارت امور خارجه
شماره ۳۴۱۷
تاریخ ۱۳۲۷/۱۰/۱۴

شماره سند: ۱۰۸

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: سفارت ایران در کلن

موضوع: موافقت با طرح قرارداد فرهنگی ایران و آلمان به انضمام متن قرارداد مزبور

تاریخ: ۵ اسفند ۱۳۳۷ ه. ش

نمره: ۳۱۶۷۸/۴۰۸۷

[حاشیه:]

- آقای آدمیت فوراً اقدام شود. ۳۹/۸/۱

شماره ۲۱ - ۲۷ ل ۱۰۰۰۰۰۰۰ برگ



اداره
تاریخ
پیوست

وزارت امور خارجه

شماره اداره شماره دفتر وزارتی

۳۱۹۷۸ / ۴ - ۱۷

پیش نویس

ملک شاهنامه ایران

۱۳۲۷ / ۱۱ - ۵

مطابق نامه شماره ۲۶۶۰ مورخ ۱۳۲۷ / ۹ / ۸ موضوع موافقتنامه فرهنگی ایران و آلمان با احتضار
میرساند که طرح مقابل وزارت امور خارجه و آلمان در کمیته ملی با حضور نمایندگان وزارت فرهنگ
دانشگاه تهران مورد مطالعه قرار گرفت و با تغییرات جزئی که در متن فارسی آن ملاحظه خواهند فرمود
مورد موافقت واقع شد . با ارسال یک نسخه ترجمه فارسی طرح منبهر که بجای متن فارسی موافقتنامه یک
خواهد رفت خواهشمند است مراتب را با اطلاع مقامات مربوطه وزارت امور خارجه آلمان رسانیده و ضمن
تقریفات منبهر نسبت به امضای موافقتنامه منبهر در تهران جلب فرمایند تا اخبار نامه امضا را تراجیه
سفیر کیرالمان در تهران ارسال دارند . بطوریکه ملاحظه خواهند فرمود در جمله دوم ماده ۴ خط
"....." عنوان دانشجوی ایرانی بدارتده گذرنامه رسمی تحصیل اطلاق میگردد " اضافه شده
که البته مقصود دانشجویان بورسیه برای میباشند که با اقامت و با شرایط خاص از طرف دولت آلمان
دعوت میشوند و حقوق سایر دانشجویان ایرانی که با گذرنامه عاد با حیانا تحصیل در آلمان اشتغال
خواهند ورزید لطفاً وارد نخواهد ساخت . در ماده ۱۲ نیز نقطه به تسمیر کلمه "کنور" در پیکار
دولت در آلمان قناعت شده است . ضمناً معرفی و تعیین نمایندگان تا با اختیارات طرفین نیز در اول
موافقتنامه طبق فرمود کلی اضافه شده است که در متن الهانی نیز باید اضافه گردد .
خواهشمند است نتیجه اقدامی که در این خصوص مبدول میفرمایند اعلام فرمایند . -

وزیر امور خارجه

رونوشت پیرو نامه شماره ۲۶۶۰ / ۲۳۴۶ مورخ ۲۷ / ۱۰ / ۱۰ بوزارت فرهنگ ارسال میگردد
وزیر امور خارجه

رونوشت پیرو نامه شماره ۲۶۶۰ / ۲۳۴۶ مورخ ۲۷ / ۱۰ / ۱۰ بدانشگاه تهران ارسال
میگردد -

دکتر جواد مدور

معاون سیاسی و پیکار فدائی



وزیر امور خارجه

چاپخانه دولتی



وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پست

موافقتنامه فرهنگی بین دولت شاهنشاهی

ایران و جمهوری فدرال آلمان

دولت شاهنشاهی ایران و جمهوری فدرال آلمان امیدوارند که با همکاری صمیمانه و حسن تفاهم کامل طرفین در امور مربوطه به تعلیم و تربیت و علم و هنر نظیر آنچه که در کشور طرف دیگر مرسوم است طی مواد زیر با یکدیگر موافقت حاصل نمایند .

(ماده ۱)

هر يك از طرفین قرار داد سعی می نمایند تأسیس و نگاهداری مؤسسات و تشکیلات فرهنگی و علمی طرف دیگر را از جمله مؤسسات و تشکیلات تربیتی (طبق شرایطی که مورد موافقت طرفین واقع میگردد) در داخله کشور خود اجازه دهند .
هر يك از طرفین قرار داد سعی می نمایند تأسیس شرکتها و سایر مؤسسات طرف دیگر را که به کلیه هدفهای این قرار داد ارتباط میباید در کشور خود تشویق نمایند .

(ماده ۲)

طرفین قرار داد سعی خواهند نمود وسایل مبادله معلمان رشته های مختلف علوم دانشگاهیان و جوانان - سیاحان و نمایندگان سایر مشاغل و حرفه را یک کشور یکدیگر تسهیل و تشویق نمایند .

(ماده ۳)

هر يك از طرفین سعی خواهند نمود تسهیلاتی برای دانشجویان کشور طرف دیگر بوسیله اعطای بورسیه در تحصیلی در رشته های مختلف علوم طبق مقرراتی که در کشور خود





وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پست

معتبر میباشد فراهم سازد .

درین باره هر يك از طرفین با مقام سدیلم و گواهنامه های مدارس کشور طرف دیگر با دیپلم و گواهنامه های کشور خود و همچنین گواهنامه های مربوطه بحرقة های مختلفه درجه اعتبار مدارا، مزبور را تعیین خواهد نمود .

(ماده ۴)

هر يك از طرفین قرار داد سعی مینماید مقرری معین برای شروع یا ادامه تحصیل اتباع کشور خود در کشور طرف دیگر و اتباع کشور طرف دیگر در داخل کشور خود تعیین نماید . اینگونه دانشجویان میتوانند بتحصیلات فنی یا تحقیقات علمی در کشور دیگر بپردازند .

در این قرار داد عنوان اتباع آلمان بدارندگان گذرنامه آلمانی یا شناسنامه ایكه از طرف یکی از مقامات رسمی جمهوری فدرال آلمان صادر گردیده و معتبر میباشد اطلاع میشود و عنوان دانشجوی ایرانی بدارنده گذرنامه رسمی تحصیلی اطلاق میگردد .

(ماده ۵)

طرفین قرار داد سعی خواهند نمود وقت کافی بعمل آورده شود که کتب درسی در رشته تحصیلی تاریخ و جغرافی در کشورشان تا آن اندازه که ممکن است دارای مطالبی باشد که بدانشجویان این رشته حتی الامکان حقایق زندگی و فرهنگ کشور دیگر را نشان دهد .

(ماده ۶)

هر يك از طرفین سعی خواهد نمود در حدود امکان کارکنان فرهنگی کشور طرف دیگر یا سایر اشخاص معین را که خدماتشان را برای توسعه و پیشرفت رشته های علمی و فنی کشور خود مفید تشخیص میدهد بخدمت بپذیرد .





وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پست

(ماده ۷)

طرفین قرار داد مساعی خود را بکار خواهند برد که بیکدیگر کمکهای لازم را برای شناساندن فرهنگ کشور طرف دیگر در کشور خود بنمایند و این امر بوسیله ذیل صورت میگردد .

الف (انتشار کتب - مجلات - نسخه برداری از آثار هنری



ب (ایراد خطابه ها و اجرای کسرتها

ج (اجرای نمایشهای هنری و امثال

د (نمایش تاترها

هـ (ارتباطات رادیوئی . نمایشهای فیلم سینما - ضبط صفحات موسیقی و نوارهای

صوتی و کلیه وسایل فنی دیگر که کمک به انجام این منظور مینماید .

(ماده ۸)

طرفین قرار داد سعی خواهند نمود تا بوسیله دعوتها یا بازدیدهای مفیدی که از -

اشخاص یا دسته های معین به منظور پیشرفت امور فرهنگی و حرفه ای بعمل میاید بایکدیگر همکاری بیشتری نمایند . -

(ماده ۹)

هر يك از طرفین قرار داد سعی خواهد بود تحصیل زبان کشور طرف دیگر قرار داد را در

کشور خود تشویق و ترویج نماید .

(ماده ۱۰)

هر يك از طرفین قرار داد سعی خواهد نمود در حدود قوانین مربوطه خود ورود لوازمیکه

جهت توسعه و پیشرفت مقام این قرار داد مفید میباشد از قبیل تصاویر و کسپها و سایر وسایل نمایش

آثار - کتب - فیلمها و صفحات موسیقی از قلمرو کشور طرف دیگر بقلعرو خود در حدود امکان تشویق نماید .

و نیز هر يك از طرفین قرار داد سعی مینماید در حدود قوانین مربوطه خود تسهیلات لازمه را برای ورود



وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

لوازمی که منحصراً مورد نیاز موسسات فرهنگی مذکور در ماده ۱۲ این قرار داد میباشد از قبیل آلات موسیقی - ادوات لازم در نمایشها - صفحات موسیقی - فیلمهای سینما - کتب - مجلات از قلمرو طرف دیگر در قلمرو خود در حدود امکان فراهم سازد .

(ماده ۱۱)

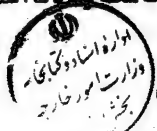
بمنظور اجرای این قرار داد دو کمیسیون مشترک دائمی ایران و آلمان یکی در تهران و دیگری در برلین تأسیس میگردد .
اعضای این کمیسیونهای مذکور دارای دو نفر عضو ایرانی و دو نفر عضو آلمانی و یک نفر رئیس و یک نفر نائب رئیس خواهند بود .
رئیس و اعضای آلمانی کمیسیونهای مذکور از طرف وزارت امور خارجه جمهوری فدرال با تصویب هیئت وزیران جمهوری فدرال و وزراء فرهنگ ایالتها با موافقت تعیین خواهند شد و رئیس و اعضای ایرانی از طرف وزارت امور خارجه شاهنشاهی با تصویب هیئت وزیران دولت شاهنشاهی تعیین میشوند .

(ماده ۱۲)

در این قرار داد کلمه " ^{فرانسوی} ~~ایرانی~~ " از لحاظ طرف آلمانی قرار داد بمعنی جمهوری فدرال آلمان میباشد ~~و در این قرار داد~~

(ماده ۱۳)

این قرار داد یکماه پس از تصویب مقامات مقننه هر دو دولت اسناد مصوبه آن که در برین انجاء میگردد به مورد اجرا گذاشته خواهد شد .



(ماده ۱۴)

این قرار داد لااقل برای مدت پنج سال معتبر است و بعد از آن نیز بقوت قانونی خود باقی خواهد ماند مگر آنکه یکی از طرفین تقاضای لغو آنرا بنماید در این صورت باید لااقل شش ماه قبل



وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پوست

بطرف دیگر اخطار نماید تا این قرار داد از درجه اعتبار ساقط گردد .
بمنظور معتبر ساختن این قرار داد نمایندگان تام الاختیار طرفین ذیل آنرا بزبان فارسی و آلمانی
امضاء کرده و مهر خود مهور می نمایند .

این قرار داد در دو نسخه اصلی هر یک بزبان آلمانی و فارسی در تاریخ
در کمال صحت و اعتبار تنظیم گردیده است و هر دو متن معتبر است سال

از طرف دولت شاهنشاهی ایران از طرف جمهوری فدرال آلمان



شماره سند: ۱۰۹

فرستنده: وزارت فرهنگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: اهدای یک میلیون مارک از طرف آلمان به هنرستان مشهد

تاریخ: ۲۷ آبان ۱۳۳۸ ه.ش

نمره: ۲۹۲۲

[حواشی]:

- آقای ابوالمعالی، رونوشت نامه جناب آقای نخست وزیر که پیوست نیست، مع هذا مراتب ط
یادداشتی به استحضار سفارت کبرای آلمان برسد و تقاضا شود نتیجه اقدامات که به وزارت امور

خارجه اطلاع دهند. ۱۳۳۸/۹/۲

- روابط فرهنگی



وزارت فرهنگ

اداره فرهنگ و معارف

شماره ۲۹۲۲

تاریخ ۲۸/۸/۳۷

ضمیمه

۴۴۴۸۴
۱۳۷/۹/۱

وزارت امور خارجه

در نتیجه مذاکراتی که با مقامات آلمانی مقیم تهران بعمل آمده قرار شد مبلغ یک میلیون مارک از طرف دولت فدرال آلمان غربی برای کمک به هنرستان مشهد اهدا شود .

چون اعتبار تجهیزات هنرستان فوق الذکر از طرف وزارت فرهنگ و سازمان برنامه تامین گردید با مذاکره مجدد با مقامات فرهنگی آلمانی مقیم تهران موافقت آنان جلب گردیده است که بعوض فرستادن ماشین آلات و تجهیزات اعتبار فوق الذکر برای استخدام معلمان آلمانی صرف گردد و علاوه بر هنرستان مشهد دو هنرستان اصفهان و شیراز نیز تحت نظر معلمان و متخصصین آلمانی قرار گیرند .

مراتب بحرض جناب آقای نخست وزیر رسید و معظم له طی نامه شماره ۱۹۷۶-۱۷/۸/۳۸ که رونوشت آن بضمیمه تقدیم میشود موافقت فرمودند که اعتبار اهدائی مقامات فرهنگی آلمان غربی برای استخدام معلمان و متخصصین آلمانی صرف گردد .

خواهشمند است دستور فرمایند مراتب را با اطلاع سفارت کبری و دولت فدرال غربی برسانند که هرچه زود تر اقدام لازم را در این زمینه بعمل آورند .

وزیر فرهنگ



رد بطور رسمی

در اول روزت به خدمت فرستاد
در برت سند مراتب فی
باعتبار رسد لایزال و با دست خالص
نیمه اولت لایزال و در خدمت
۱۳۷/۹/۱



سرشناسی شاهنشاهی ایران
تهران

(۲)

گنجاندن سند یکائی حزب دمکرات مسیحی خیال ندارد که بصورت يك انعام حجت تغییرکار در ریاست سند یکائی المان را تقاضا کند پس از اعلام نتیجه انتخابات سند یکا گفت که برای ملت المان را برفع ناو و حزب او محتمم خواهد نمود .
باینجهت حزب دمکرات مسیحی معتقد است که تفاهم با سند یکا امکان دارد . البته این تفاهم بصورت يك بیانیه شفاهی یا کتبی نخواهد بود بلکه فقط در صورت تغییرکار در رهبری سند یکا ممکن است .

لای

افای افن *Even* معاون نهضت مسیحی کارگران (KAB) و نماینده حزب دمکرات مسیحی در مجلس اظهار داشته است که اگر سند یکائی کارگران *agb* رویه سو سیالیتی و ماتریالیستی خود را تغییرند هد ناچار یک سند یکائی مسیحی تشکیل خواهد شد و در مقابل خبرنگاران جرئت اضافه کرد که او شخصاً خیال نمیکند که سند یکا تغییر رویه دهد KAB فعال رحدود ۲۲۰۰۰۰ عضو دارد که باین عده علاوه میشود تقریباً ۵۰۰۰ عضو سند یکائی مسیحی کارملت ^{Wahrwerk} *Katolischer* در باویو و ریادن سو و ونبرگ

عقیده سیاسیون غربی درباره انتخابات المان - دو سناتور امریکائی که فعلاً در مسافرت با ویداروپا و شرق نزدیک هستند آقایان *Patrick J. Hillings* و *Kenneth D. Keating* در فروگاه فرانکورت اظهار داشته که پیروزی ادناوثر - مهمترین واقعه سیاسی سال اخیر بوده است - موقعیت امریکاییان از انتخابات در المان به مراتب مستحکمتر شده است .

سخنگوی کمیته پیو در بیان امریکا آقای بلاوشتین *Blawstein* در نیویورک اظهار داشت که "کمیته پیو در بیان که ناظر جریانات نئونازی در المان بعد از جنگ بوده است پیروزی احزاب دمکراتیک را باخوشوقی تلقی میکند آقای ادناوثر همیشه از مخالفین سرسخت هیتلرسم بوده است و مسئولیت المان فد رال را در مقابل جنایات هیتلری خاطر نشان کرده است که اینک حزب اقلیت هم این مسئولیت را گوشه کرده است . باعث دلگرمی است که ملت المان در عین حال کمونیسم و نئونازیسم را رد کرده است جای امید است که ملت المان در راه دمکراتیکی که انتخابات جدید برای او باز کرده است همچنان قدم گذارد ."
نخست وزیر کانادا نتیجه انتخابات را فوق العاده رضایت بخش قلمداد و اضافه کرده که نتیجه انتخابات مجلس جمهوری مظاهر ژنرال گروتز *Grünther* فرمانده نظامی اتلانتیک شمالی و زن مخصوصی میدهد . ژنرال مزبور گفته بود که اگر دول غربی پهلوی به پهلوی یکدیگر باشند هجوم خارجی غیر ممکن میشود ."

۱۰ سپتامبر - حزب دمکرات مسیحی کمیپروزار انتخابات بیرون آمد روز شنبه بریاست آقای ادناوثر در تالار مجلس جمهوری تشکیل جلسه داده و تصمیم حازا اهمیت اخذ کرده است .

۱- ائتلاف با احزاب المان و دمکرات آزاد که تاکنون وجود داشت بنامیل رهبران حزب و فرانسیون در مجلس بایستی ادامه



شماره سند: ۱۱۰

فرستنده: وزارت فرهنگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: موافقت با طرح قرارداد آلمان و ایران در مورد تأسیس آموزشگاه علمی کشاورزی

تاریخ: ۲۸ آذر ۱۳۳۸ ه.ش

نمره: ۴۰۴۰ / رک

[حواشی]:

- آقای اتابکی ۹/۳۰

- روابط

اداره آموزش کشاورزی و روستایی

در موقع تهیه پاسخ بحروف
مبینه نیز اشاره فرمائید

شماره ۴۰۴۰/زک

تاریخ ۲۸/۹/۳۸

ضمیمه یک



وزارت فرهنگ

۳۳۰۰۹
۲۹/۹/۳۸

وزارت امور خارجه

۱۷۵۵

عطف بنام شماره ۱۵۴۱۰/۸ - ۳۸/۶/۲۴

به پیوست رونوشت نامه شماره ۲۲۰۲۸ - ۳۸/۹/۱۸ جناب
آقای نخست وزیر را دایر موافقت با طرح قرارداد دولت
جمهوری فدرال آلمان و دولت شاهنشاهی ایران در مورد
تاسیس آموزشگاه عطلی کشاورزی ارسال میدارد خواهشمند است
دستور فرمایند مراتب را با اطلاع سفارت کبرای شاهنشاهی ایران
در کلن و سفارت کبرای دولت فدرال آلمان غربی در تهران
برسانند .



معاون فنی وزارت فرهنگ - مهندس نفیسی بخش اسناد

دراصل

د. فرهنگ
۹۰۳

ن - ۲
 ۱۰۰/۰۰۰ برک ۳۷/۱۱



رونوشت نامه نخست وزیر

مورخ ۲۲ - ۲۸

وزارت ۳۸/۹/۱۸

وزارت فرهنگ

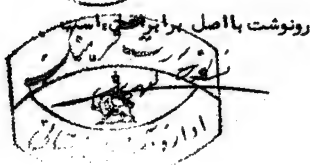
اداره

اصل آن بشماره ثبت شد

وزارت فرهنگ

پیشنهاد شماره ۳۴۶۴/ک - ۳۸/۸/۲۳ متضمن طرح
 قرارداد دولت جمهوری فدرال آلمان و دولت شاهنشاهی ایران
 در مورد تاسیس آموزشگاه مخصوص تعلیمات کشاورزی در جلسه مورخ
 ۳۸/۹/۱۲ هیئت وزیران مطرح و مورد موافقت قرار گرفت .

از طرف نخست وزیر



شماره سند: ۱۱۱

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور فرهنگی

موضوع: تأسیس آموزشگاه علمی کشاورزی در علی آباد کمین فارس

تاریخ: ۲ بهمن ۱۳۳۸ ه. ش

نمره: ۲۲۹۸

[حاشیه]:

- آقای^(۱) رونوشت این گزارش را فوراً به وزارت فرهنگ ارسال نمایند. ۱۱/۹



نخستین کمرای شاهنشاهی ایران
سلطان

۳۸۵۴۵

۱۱/۱۱/۱۳۳۸

تاریخ ۲۱/۱۱/۳۸

شماره ۲۳۹۸

پوست

۱۷۵۵

وزارت امور خارجه - اداره امور فرهنگی

سالم

عطف بنامه شماره ۸/۱۹۰۵۵ مورخ ۸/۱۰/۱۳۳۸ موضوع تاسیس آموزشگاه علمی کشاورزی

درغلی آباد کمین فارس باستان و میرساند

طبق نامه مذکور باتای گراف پد و لیز کتیا اطلاع داده شد که هیئت وزیران ایران طرح

قرارداد بین المان فدرال و ایران راجع بتاسیس آموزشگاه علمی کشاورزی درغلی آباد کمین
فارس تصویب نموده است .

مشارالیه کتیا اطلاع میدهد که احتمالا پنجم فوریه ۱۹۶۰ یک هیئت نمایندگی مرکب از نمایندگان

وزارت کشاورزی و دارای و امور خارجه از المان عازم تهران خواهد شد .

هدف این هیئت اینست که مقررات مربوط بشخصیت حقوقی آموزشگاه را با مقامات ایرانی مورد

مذاکره قرار دهد .

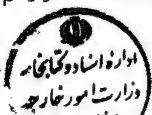
اقای گراف پد و لیز دریایان نامه خود خاتمه مذاکرات را در آینده نزدیک بنفع طرفین میداند

زیرا در صورتیکه اقدامات لازم بزودی آغاز شود آموزشگاه خواهد توانست هنگام سال کشاورزی

جدید دریائیز ۱۹۶۰ شروع بکار نماید .

بسفارتکبرای المان در تهران هم اکنون برای تهیه مقدمات دستور لازم داده شده است .

سفیر کبیر - خلیل اسفندیاری



مختار اسفندیاری

در راه

ه ایست - وزارت امور خارجه
وزارت امور خارجه

۱۱/۹

شماره سند: ۱۱۲

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

موضوع: تهیّه مسکن جهت دانشجویان ایرانی مقیم مونیخ

تاریخ: ۲۰ فروردین ۱۳۳۹ ه.ش

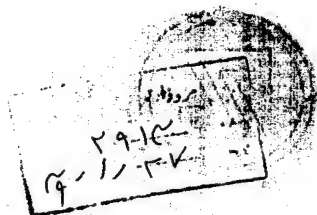
نمره: ۸۰

[حاشیه]:

- آقای اتابکی



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران
تلفن



تاریخ ۱۳۳۱/۱/۲۸
شماره ۸۰
پست وارو

وزارت امور خارجه اداره روابط فرهنگی

عده ای از استادان دانشگاه مونیخ طی نامه ای که به این سفارت نگاشته اند اطلاع داده اند که قصد دارند بنظر رفاه حال دانشجویان خارجی که در دانشگاه مونیخ تحصیل می نمایند محل مناسبی را برای اقامت آنان ساختمان نمایند.

طبق این پیشنهاد زمین ساختمان مورد نظر از طرف شهرداری مونیخ ایداً خواهد شد. هزینه یک آپارتمان کوچک برای یک فرد دانشجوی مبلغ یازده هزار مارک به عدد ۱۹۰۰۰ مارک پیش بینی شده است.

در این نامه نگاشته شده که هرگاه دولت شاهنشاهی ایران مایل باشد ممکن است با پرداخت مبلغ پانصد و پنجاه هزار مارک به عدد ۵۵۰۰۰۰ مارک ابرای پنجاه نفر از دانشجویان خود مسکن تهیه نماید. کشورهای متحده آمریکا نیز برای ۷۰ (هفتاد) نفر از دانشجویان خود مبلغ هشتصد هزار مارک به عدد ۸۰۰۰۰۰ مارک پرداخت خواهند کرد.

اینکه با ایجاد رنوش نامه کوی دانشجویان دانشگاه مونیخ خواهند نمود است از همین نظریه ای که در این باره اتخاذ خواهند فرمود این سفارت را مستحضر نمایند تا ~~مستحضر~~ پاسخ مقتضی بدانشگاه مونیخ داده شود.

سفیر کبرای
[Signature]

۱/۱۰

۱۹۴۲
۲۸/۱/۳۸

K o p i e

S t u d e n t e n s t a d t M ü n c h e n e. V.

Vorsitzender: Prof. Dr. Egon Wiberg und Prof. Dr. Max Kneissl

- Schatzmeister: Dr. Josef Kamm - Geschäftsführer: Dr. Eugen Hintermann

München 22, Veterinärstrasse 1
Rufnummer: 338621S.E. Herrn
Khalil Esfandiary
Kaiserlich Iranische Botschaft
Köln-Marienburg
Parkstr. 525. März 1960
Hi/Pr.

Exzellenz!

Die Zahl der an den Münchener Hochschulen eingeschriebenen Studierenden hat sich in den letzten Jahren laufend erhöht, darunter insbesondere auch die Zahl der ausländischen Studenten. So studierten im Wintersemester 1959/60 an der Universität München insgesamt 18 225 Studenten, wovon 1 749 Ausländer waren. In der Technischen Hochschule befanden sich im gleichen Semester unter insgesamt 6 160 Studierenden 995 Ausländer.

Diese ständig wachsenden Studentenzahlen vergrößern laufend die jetzt schon bestehenden Unterbringungsschwierigkeiten. Vor dem Krieg wohnten fast alle Studenten bei Familien in Untermiets. Das ist heute nur mehr für einen immer geringer werdenden Teil der Studenten möglich. Als eine gute Lösung der Unterbringungsfrage haben sich die nach dem Krieg gebauten Studentenwohnheime erwiesen, in denen Studierende verschiedener Fachrichtungen aus vielen Ländern zwanglos zusammenwohnen. Die bisher gebauten Wohnheime reichen aber bei weitem nicht aus. Deshalb haben sich Professoren der Münchener Hochschulen zu einem gemeinnützigen Verein "Studentenstadt München" zusammengeschlossen, um eine grössere Zahl von Wohnheimen innerhalb einer Studentenstadt zu errichten. Das erste Projekt sieht eine Siedlung für 1536 Studenten auf einem Grundstück von 80 000 qm im Norden der Stadt am Rande des Englischen Gartens vor. Das Grundstück hierfür wurde vom Bayerischen Staat zur Verfügung gestellt. Die Vorarbeiten sind soweit gediehen, dass in den nächsten Tagen ein Architekten-Wettbewerb ausgeschrieben werden kann. Der Baubeginn ist für das Frühjahr 1961 vorgesehen.

Allerdings ist die Finanzierung des Vorhabens noch nicht ganz gesichert. Wir bemühen uns um Bundes- und Landeszuschüsse, sowie um Spenden aus deutschen Wirtschaftskreisen. Darüber hinaus möchten wir in Anlehnung an das Beispiel der Pariser Cité Universitaire aber auch an die Regierungen der Länder herantreten, die eine grössere Zahl von Studierenden an die Münchener Hochschulen entsandt haben und sie bitten, sich an der Finanzierung der Studentenstadt zu beteiligen. Wir sind bereit, für je DM 11.000.- Zuschuss einen Wohnplatz in der Studentenstadt für einen Studierenden des betreffenden Landes zur Verfügung zu stellen, also z.B. für einen Zuschuss von DM 550.000.- 50 Wohnplätze, - davon 3/4 in Einzelzimmern -, die unbefristet den Studenten dieser Nation zur Verfügung stehen. Dabei wollen wir im Gegensatz zur Pariser Cité Universitaire keine Nationalitätenhäuser schaffen, in denen überwiegend Studierende einer Nation wohnen und für deren Unterhalt die betreffende Nation laufend Zuschüsse gewähren muss, sondern denken an eine möglichst breite Streuung über alle Heime der Studentenstadt. So können Studierende möglichst vieler Nationen in einem Heim zusammenleben und Freundschaft schliessen.

Zur Unterbringung von 70 amerikanischen Studenten wurde uns bereits ein Zuschuss von DM 800.000.- von der Max-Kade-Foundation zugesagt. Vielleicht kann sich Ihre Regierung oder eine Stiftung Ihres Landes diesem Beispiel anschliessen. Wir wären Ihnen jedenfalls für eine Vermittlung in dieser Angelegenheit sehr dankbar.

Mit vorzüglicher Hochachtung!
STUDENTENSTADT MÜNCHEN
(Professor Dr. E. Wiberg)

شماره سند: ۱۱۳

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: سفر دکتر تئودور هالتن رئیس مؤسسه حیوان شناسی باویر به ایران

تاریخ: ۲۴ اوت ۱۹۶۰ م مطابق با ۲ شهریور ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۸۸-۶۰۴/۶۰/۲۵۱/پ

[حاشیه]:

- روابط فرهنگی

Botschaft
der
Bundesrepublik Deutschland
Teheran

هر روز اداری
۱۹۴۴
۹/۹/۵۰

Kult 604-88 SRW/Haltenorth/
P 251/60

Verbalnote

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان
شماره ۸۸ - ۶۰/۶۰/۱۰۱

بازداشت

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان ضمن اظهار تمناوات خود بوزارت امور خارجه شاهنشاهی مراتب زیر را باستحضار رسانیده مساعدت مقامات انوزارت محترم را خواستار است .
بطوریکه از طرف بنگاه حیوان شناسی استان بایور باین سفارت اطلاع داده شده است در اوایل سپتامبر سال جاری آقای دکتر تلودور هالتن اورت رئیس موسسه نامبرده بانقلاب ۲ نفر خطرناک خود بتهران وارد خواهند شد . مشارالیه از طرف بنگاه حیوان شناسی استان بایور ماموریت دارد که بایران بجايد و تحقیقاتی راجع به طرز زندگی و موجودیت و نشوونمای گوزن مزیوتامیک را کیندرت یافت میشود و بقرار معلم نسل او از زمین رقتاست در نواحی خوزستان بعمل آورد . هزینه مسافرت و اقامت مشارالیه در ایران با کمک موسسه اکتشافی آلمان پرداخت میشود . آقای دکتر هالتن اورت و همچنین همراهان مشارالیه بی نهایت سپاسگزار خواهند بود چنانچه از طرف مقامات دولت شاهنشاهی جواز شکاری برای مدت سه ماه بمشارالیههم اعطاء شود . بدیهی است منظور از شکار در مورد این حیوان نامیاب تیر اندازی او نیست ولی مشارالیه تصمیم دارد که ضمناً راجع به زندگی و نشوونمای انواع و اقسام حیوانات پستاندار و طبعی که مشمول ممنوعیت شکار میشوند اکتشافات و مطالعاتی بعمل آورد کبرای بنگاه حیوان شناسی بایور مورد استفاده قرار گیرد .

وزارت امور خارجه شاهنشاهی

طهران

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, das Kaiserlich Iranische Aussenministerium um seine Hilfe in folgender Angelegenheit zu bitten:

Wie die Direktion der "Zoologischen Sammlung des Bayerischen Staates" der Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Teheran mitgeteilt hat, trifft in der ersten Septemberhälfte ds.Js. der Oberkonservator Herr Dr. Theodor H a l t e n o r t h in Begleitung von 3 weiteren Herren in Teheran ein. Er beabsichtigt, im Auftrage der "Zoologischen Sammlung des Bayerischen Staates" die Lebensweise, den Lebensraum und das genaue Vorkommen des sehr seltenen und von der Ausrottung bedrohten Mesopotamischen Damhirsches in der Provinz Khusistan zu erkunden. Die Reise und die Arbeiten von Herrn Dr. Haltenorth werden mit Unterstützung der "Deutschen Forschungsgemeinschaft" durchgeführt. Herr Dr. Haltenorth und seine Mitarbeiter wären sehr dankbar, wenn ihnen für die Dauer von 3 Monaten eine Jagderlaubnis erteilt werden könnte. Selbstverständlich soll der streng geschützte Mesopotamische Damhirsch nicht gejagt werden. Dagegen möchte Herr Dr. Haltenorth noch Säugetiere und Vögel, die keinem Jagdschutz unterliegen, als wissenschaftliches Material für die "Zoologische Sammlung des Bayerischen Staates" mit nach Deutschland nehmen.

An das
Kaiserlich Iranische
Aussenministerium
Teheran





سرنو گوی شاهی ایران
تهرک
(۳)

باید عقاید در باب افتلاف باحزب جبهه واحد المان مختلف است ولی اکتیت عقیده دارد که انفراد افتلاف شرکت دهد .

۲ - برای اینکه برگشت بیطرفی سندیکی المان *SPD* محرز شود لایم اسکه کارگران مسیحی عه و سندیگا خود جدا انه متشکل شوند در بین حال حزب دمکراتان *SPD* خواسته است که در ظرف چند هفته بیطرفی کامل سیاسی و اقتصادی و فرهنگی در مطبوعات و قول و فعل برگشت کند . حلیت اعضا کابینه در جلسه ریاست حزب دمکرات مسیحی که در ان اضا حزب دمکرات سوسیالیست هم شرکت کردند مورد بحث و اقتضد . در روزهای آینده آقای هدر اعظم با سمران *BHE* تماس خواهد گرفت . (این حزب ۲۷ نماینده در پارلمان میفرستد) تا در باب همکاری اینه مذاکره کنند - در باره روابط باحزب اقلیت *SPD* طبق اظهار منابع موثق آقای ۱ ناو تراظهار داشته است که حزب مریو ریمتوان یک حزب دمکراتیک قوی نه تنها متحد و دمیثو بلکه فعالیت ان تشویق هم خواهد شد - سمران حزب دمکرات مسیحی حاضرند که در امور مریو ط بملیوب سیاست خارجی با *SPD* همکاری کنند .

و الدمار گرفت رهبر حزب *BHE* برای اولین بار در پارلمان نماینده میفرستد بخبر و روزنامه *Welt* اظهار داشته است که حزب او برای مذاکره بعد از شرکت در کابینه حاضر است اگر اقتدرانه شرکت شخص خود در کابینه اظهار داشته که این امر مریو ط به شرائطی است نتیجه انتخابات را بمنوان یک پیروزی بیسابقه ادنا و ثلوه اد کرده گرفت معتقد است که چون در انتخابات عمومی ۶ سپتامبر شتر صحبت در باره انتخاب ادنا ؟ ثریا و اولنها و فریو ده است بدینجهت بسیاریم که بحزب *CDU* رای نمیدادند به ۱ ناو تراظهار و رای داده اند و نتیجه میگیرد که در انتخابات ایالات لدا همان نتیجه دیگر حاصل نخواهد شد - بمشوال اینکه اگر *BHE* با اقلیت بیبوند باز هم رزش خود در اد رقبال سیاست ناشی از قرارداد های بون و پاریس حفظ خواهد کرد بانه آقای گرفت جو اب مثبت داد .

حزب دمکرات آزاد میخواهد در ایالت بادن سو و رتمبرگ سعی کند که افلا ففعلی را (*FDP* یا سوسیال دمکرات و *BHE*) با وارد کردن حزب دمکرات مسیحی توسعه دهد و یک ائتلاف بزرگ تشکیل دهد - در مقابل صنای که در این راه میذول میشود شخص نخست وزیر آقای *Maiet* (از *FDP*) نباید فدای این افتلاف شود شنایند که ان حزب *FDP* با حضور آقای سایر کمیونی راتعیین و موظف کردند که با موافقت *BHE* و *SPD* باحزب دمکرات مسیحی تماس ببرد .

اخبار فرهنگی

در نگاره جهانی جامعه شناسی در لیج جامعه شناسان چهل ملت جهان گرد آمده اند و در باب اهمیت جامعه شناسی برای حل معضلات بین المللی - تخفیف با زمین بردن مبارزات صنعتی و نیز رفع مزاحمت فرهنگی - پیرو فور فرایزر (آلمانی) ثابت کرد که کینه نژادی مبتنی بر تنفر حیاتی نژاد های مختلف در مقابل یکدیگر نیست آنچه که مردم متعارفی از کینه نژاد میفهمند با مفهوم حیاتی نژاد تقریباً در هیچ حالتی منطبق نیست پیرو فور رنه لو نیک *J. König* از دانشگاه گئی اظهار داشت که با وجود کینه



۲

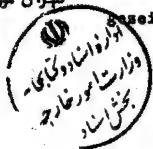
اسامی آقایانیکه بصعیت آقای دکتر نشود و -
هالثن اورت بوسله اتوبیل از المان با ایران خواهند
آمد بقرار ذیل میباشد :

- ۱ - آقای هلموت دیلر
نقاش و مجسمه ساز حیوانات
- ۲ - آقای یوخم دیلر
دباغ پوست حیوانات
- ۳ - آقای هانس یواخم بوست
صاحب اتوبیل

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان از آن
وزارت محترم بی نهایت سپاسگزار خواهد بود چنانچه
صریحا اطلاع دهند که آقای دکتر هالثن اورت
پس از ورود بپهران با چه مقامات صلاحیتداری در مورد
برنامه کارهای اکتشافی خود تماس بگیرد .

سفارت کبرای المان موقع را مغتنم شمرده احترامات
فائده را بوزارت امور خارجه شاهنشاهی تقدیم میدارد .

تهران مورخه ۲۴ اوت ۱۹۶۰



Die Namen der Herren, die Herrn Dr.
Theodor Haltenorth im Auto von Deutschland nach
Iran begleiten, sind folgende:

1. Herr Helmut Diller,
Kunstmalerei und Tierbildhauer,
2. Herr Jochen Diller,
Präparator, und
3. Herr Hans-Jochen Bopst,
Kaufmann, Eigentümer des Autos.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutsch-
land wäre dem Kaiserlich Iranischen Aussenmi-
nisterium sehr dankbar, wenn es die für die
Unternehmung von Herrn Dr. Haltenorth zustän-
digen iranischen Stellen unterrichten und der
Botschaft alsbald mitteilen würde, mit wem sich
die Herren nach ihrem Eintreffen in Teheran in
Verbindung setzen sollen.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutsch-
land benutzt auch diese Gelegenheit, das Kai-
serlich Iranische Aussenministerium ihrer aus-
gezeichnetsten Hochachtung zu versichern.

Teheran, den 24. August 60



شماره سند: ۱۱۴

فرستنده: وزارت فرهنگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: اعطاء نشان به رئیس بخش اسلامی موزه و وابسته فرهنگی سفارت آلمان

تاریخ: ۹ مهر ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۳۳۵۱ - دش

[حاشیه]:

- روابط فرهنگی - تشریفات

در موقع تهیه پاسخ بحروف
میزه نیز اشاره فرمایید



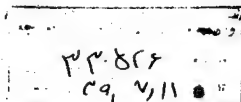
اداره دبیرخانه شورای عالی فرهنگ

شماره ۴۴۵۱-ش

تاریخ ۴۹۷۹

شعبه حقوق

وزارت فرهنگ



وزارت امور خارجه

د ویرگ احکام نشان شماره ۲۴۲۶ - ۲۹/۵/۲۹ و شماره ۲۶۲۸ - ۱ شهریورماه
۳۹ بترتیب مربوط آقایان دکتر کورت الدمان رئیس بخش اسلام موزه برلن و گرونیک وابسته
عالی فرهنگی سفارت آلمان که در جلسات ۱۸۷ - ۱۱/۲/۲۹ و ۱۸۵ - ۱/۱/۳۹ شورای
فرهنگ بتصویب رسید که عین نشان آنها مستقیماً اعطا شد به پیوست فرستاده میشود
خواهشمند است دستور فرمایند نسبت به ارسال و تسلیم احکام منبر بر وسیله سفارت کبرای ایران
در آلمان اقدام و نتیجه را اعلام فرمایند.

اداره اسناد و کتابخانه
وزارت امور خارجه
بخش اسناد

۲۹۷۷-
۱۴/۷/۱۴

دبیرخانه - کتبی

شماره سند: ۱۱۵

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

موضوع: تدریس معلمین حرفه‌ای آلمانی در مدارس فنی ایران

تاریخ: ۱۲ مهر ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۱۲۰۳



مرکز دولتی شهرتای ایران
امیرک

شماره ۲۸۱۳۴
۴۹/۷/۲۰

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

باستحضار میرساند روز جمعه امیرماه جاری طبق قرار مجلس
از آقای Kopf رئیس الوزرا ایالت Nieder-Sachsen که

مرکز آن هانوفر میباشد دیدن نمود پس از مبادله تعاریفات معمولی و اشاره به روابط
روز افزون ایران و آلمان صحبت از اصلاحات ارضی و اقدامات عمرانی مفیدی که در این
چند سال اخیر به پیروی از بنیاد اعلی حضرت همانین شاهنشاه صورت گرفته پیمان
آورد و موضوع باینجا کشیده شد که با داشتن چندین مدارس حرفه در تهران و سایر
شهرستانهای ایران بعلت کمبود کسب کار خانات جدید به کادرفنی کاملتری نیازمند
و لزوم داشتن تعداد زیادتری محصلین حرفه برای تأمین این منظور بیشتر احساس
میشود و شهر هانوفر که دارای یکی از بهترین و عالی ترین مدارس فنی آلمان میباشد
میتواند از این حیث کمک نماید و بخرج خود چند نفر از محصلین فنی را برای دیدن
در مدارس فنی ایران اعزام دارد و بدینوسیله است در نتیجه مذاکره با مقامات مربوطه
ایران ممکن است فرصتی داده شود که از طرف دولت شاهنشاهی تسهیلاتی از قبیل
تهیه محل سکونت و اعزام آنان در ایران فراهم گردد.

آقای Kopf رئیس الوزرا ایالت Nieder-Sachsen بانظر
ساعت پیشنهاد اینجانب را قلمی نموده و قرار شد که پس از مطالعه نتیجه آنرا
به اینجانب اطلاع دهند.

مرکز دولتی - محمود - ظاهری



رونوشت جهت اداره روابط فرهنگی وزارت امور خارجه ایفا نمیکرد.

مرکز دولتی - محمود - ظاهری

۲۰۷۴
۵۹ ۷/۲۱

شماره سند: ۱۱۶

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تأسیس شعبه باستان شناسی آلمان در ایران

تاریخ: ۱۳ اکتبر ۱۹۶۰ مطابق با ۲۱ مهر ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۸۰-۶۰۴/ف

[حاشیه]:

- روابط فرهنگی - تشریفات

3118.
29, 11, 1.

V e r b a l n o t e

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, dem Kaiserlich Iranischen Aussenministerium folgendes mitzuteilen:

Das Deutsche Archäologische Institut,
dessen Sitz sich in

Berlin - Dahlem
Peter-Lenke-Str. 28-30

سفارت کبرای المان ضمن اظهار تعارفات خود
بوزارت امور خارجه شاهنشاهی احتراماً مراتب زیر
باستحضار میرساند .

بنگاه باستان شناسی آلمان که مرکز اداری آن در برلین - داهلم خیابان پتزلنه شماره ۳۰ - ۸ میباشند دارای شعبات متعددی در کشورهای مختلف است بنگاه مزبور در نظر گرفته که یک شعبه نیز در تهران تأسیس نماید . رئیس بنگاه فوق الذکر آقای پرفسور دکتر " بی تل " است که موقتاً بطهران آمد و در خیابان فرانسه - رازی منزل آقای عبدالله خرسند محلی را اجاره نموده و برای شعبه باستان آلمان در تهران در نظر گرفته است .

برای اداره نمودن شعبه باستانشناسی
در تهران آقای پروفسور فن در اوستن که سابق بر
امور تعلیماتی دانشگاه سوئدی اوپسالا را اداره
مینمود در سرگرفته شده بود که متأسفانه بوندی ق
و پیش از حرکت به ایران بدرد حیات گرداشت
تا انتخاب سرپرست و متصدی دیگر فعلاً آقای
دکتر "اولرس" معاون بنگاه باستان شناسی المان
در برن برای اداره کردن امور و تشبیل شعبه با

befindet und das über eine Reihe von Zweigstellen in verschiedenen Ländern verfügt, gedacht, auch eine Zweigstelle in Teheran zu errichten. Zur Zeit weilt Herr Professor Dr. B i t t e l , der Präsident des Deutschen Archäologischen Instituts, in Teheran und hat für die Zweigstelle Teheran des Instituts in der Avenue Français / Razi ein Haus gemietet, dessen Eigentümer der iranische Staatsangehörige Herr Abdollah K h o r s a n d ist.

Mit der Leitung des Instituts sollte Herr Professor von der Osten, der bisher an der schwedischen Universität Upsala lehrte, betraut werden. Leider ist Herr Professor von der Osten kurz vor seiner Ausreise nach Iran gestorben. Bis zur Neuwahl seines Nachfolgers ist Herr Dr. Oehler, Assistent am Deutschen Archäologischen Institut in Berlin, mit der Führung der für die Einrichtung der Zweigstelle Teheran notwendigen Geschäfte betraut und steht bereits mit den hierfür zuständigen iranischen Behörden und Stellen in Verbindung.

An das

Kaiserlich Iranische (وزارت امور خارجه) - 2 -
Aussenministerium

T e h e r a n

روابط ذہنی - قلبی

ادارہ اسناد و کتابخانه
وزارت امور خارجہ
بخش اسناد

۵۹ ۶۰ ۶۱ ۶۲ ۶۳ ۶۴ ۶۵ ۶۶ ۶۷ ۶۸ ۶۹ ۷۰ ۷۱ ۷۲ ۷۳ ۷۴ ۷۵ ۷۶ ۷۷ ۷۸ ۷۹ ۸۰ ۸۱ ۸۲ ۸۳ ۸۴ ۸۵ ۸۶ ۸۷ ۸۸ ۸۹ ۹۰ ۹۱ ۹۲ ۹۳ ۹۴ ۹۵ ۹۶ ۹۷ ۹۸ ۹۹ ۱۰۰

شناسی المان در تهران ماموریت پیدا کرده و از حالا با مقامات مربوطه ایرانی تماس حاصل نموده است مراسم افتتاح شعبه باستانشناسی المان در تهران برای اوایل سال ۱۹۶۱ پیش‌بینی میشود. سفارت کبرای المان مایل بود وزارت امور خارجه شاهنشاهی را قبلاً و بموقع از موضوع تاریخ افتتاح شعبه مزبور مستحض سازد تا از جریانات و اقدامات بعدی که در مورد تاسیس شعبه فوق‌الذکر بعمل خواهد آمد مطلع باشند.

سفارت کبرای المان موقع را مغتنم شمرده احترامات فائقه را بوزارت امور خارجه شاهنشاهی تقدیم میدارد.

تهران مورخه ۱۲ اکتبر ۱۹۶۰

وزارت امور خارجه شاهنشاهی

طهران

Die Eröffnung der Zweigstelle Teheran des Deutschen Archäologischen Instituts ist für die ersten Monate des Jahres 1961 vorgesehen. Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland wird nicht versäumen, das Kaiserlich Iranische Aussenministerium rechtzeitig vom Termin der Eröffnung des Instituts in Kenntnis zu setzen und über die weiteren Vorbereitungen zur Einrichtung des Instituts auf dem laufenden zu halten.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland benutzt auch diese Gelegenheit, das Kaiserlich Iranische Aussenministerium ihrer ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.

Teheran, den 13. Oktober 1960



شماره سند: ۱۱۷

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: سازمان اطلاعات و امنیت کشور - شهربانی کل کشور، کانون شکار

موضوع: سفر دکتر هالتن اورت رئیس هیئت آلمانی به ایران به منظور شکار و دستگیر کردن بعضی حیوانات وحشی جهت مطالعات علمی

تاریخ: ۲۳ مهر ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۱۰۹۴۰/۱۲۹۰

[حواشی:]

- به امضای آقای فریدون آدمیت

- به کانون شکار و شهربانی و ساواک نوشته شود. ۳۹/۶/۱۲

اداره - مورخه ۱۰۹۴۰ / ۱۱۹۹
 شماره ۱۰۹۴۰ / ۱۱۹۹
 تاریخ ۱۳۳۰ - ۲۳
 پیوست خبر

۹۵۱ / وزارت امور خارجه

سازمان اطلاعات و امنیت کشور

شهرداری کل کشور

کانون شکار

آقای دکتر هالتن اورت Haltenort رئیس هیئت آلمانی که
 به منظور شکار به سفیر معدن بعضی حیوانات وحشی جهت بررسی های علمی
 با ایران صافرت می نماید علمی هرچی از کسولگی شاهنشاهی در پیشگاه
 کرده است که مقامات مربوطه شاهنشاهی قسبهائی جهت تأیید در ایران
 فراهم نمایند . خواهشمند است دستور فرمایید از هر نوع مساعدت مراعاتی ها
 لازم در مدت توقف مشاوره در ایران ضایعه نماید .-

فهرست خارج

اداره اسناد و کتابخانه
 وزارت امور خارجه
 بخش اسناد

مستند تاریخ ۱۳۳۰ / ۱۱۹۹

۹



سرگزینگی شاهنشاهی ایران

دایره

(۴)

جامعه شناسی آلمان اهمیت جهانی دارد معبد ادر دانشگاه های آلمان جای رضایت بخشی ندارد .
 فستیوال ۱۹۵۳ برلن توسط شهردار حاکم برلن آقای یوسف ورو پترافنتلج شد . از روی رومان (دگاه) اثر معروف
 نویسنده آلمانی زبان چک فرانز کافکا - موسیقیدان گرتفرد فن اینم اپرای بهمان نام ساخته است که پس از نمایش اولی
 جهانی در فستیوال سالسبورگ ۱۹۵۳ برای اولین بار آلمان تطبیق داده میشود .
کنگره های پزشکی

کنگره جامعه آلمانی علمای اعصاب و عیسی کیانری در مونیخ پایان رسیده . این کنگره از جهت وسعت مسائلی که مورد بحث
 قرار دارد تاکنون در نوع خود بیسابقه بوده است - مسائل روحی و آنچه که موزشترکی با این مسائل دارد از جراحی تا
 علوم فلسفی در این کنگره مورد بحث قرار داشتند .
 در کنگره طبی که سالیانه در کارلسروه تشکیل میشود و یک هفته ادامه دارد اصالت بین از تجهیزات از اروپا و آمریکا -
 شرکت کرده اند .

اخبار اجتماعی و اقتصادی

دوازدهمین نمایشگاه بین المللی دندان پزشکی از ۱۶ تا ۲۵ سپتامبر در دوسلدورف تشکیل میشود . در این نمایشگاه
 آخرین و نوترین مسائل دندان پزشکی به معرض نمایش گذاشته میشود .

دومین نمایشگاه بین المللی دوچرخه و موتوسیگلت که از ۱۸ تا ۲۵ اکتبر در فرانکفورت تشکیل میشود تا اخبار و اصله تا
 کنون در انتشار جمعیت زیادی تماشا کنندگان و اهل فن از همه جهان میباشد - وقت نمایشگاه طوری تعیین شده است که
 تماشا کنندگان ماورا دریاها بترتیب نمایشگاههای نظیر آنرا در فرانسه و انگلیس هم بتوانند تماشا کنند . بعلاوه روادی
 تماشا کنندگان در سفر اروپا هم در مقابل ارائه کارت ورودی نمایشگاه در تمام نمایندگیهای آلمان مجانی صادر میشود .

مناسبات تجاری

طبق اطلاع وزارت اقتصاد آلمان موافقتنامه الحاقی به قرارداد تجارتی آلمان - یوگوسلاوی (قرارداد روی تبادل کالا)
 که سابقا در ۲۵ اوت در برلین آن توافق حاصل شده بود هنوز لازما نشده است زیرا از طرف یوگوسلاوی در این بین
 ایراداتی وارد آمده است باین جهت مذاکرات مجددی لازم است - موحد قطعی امضا هنوز معلوم نیست .

ساختن اتومبیل

گوتلیو واراگاس *Gutulio Vargas* رئیس حکومت بزیل اخیرا آقای دکتر نورد هف *Nordhoff* رئیس -
 کارخانجات اتومبیل سازی *Volkswagen* را پذیرفته است - موضوع ملاقات طرح ساختمان کارخانه مشابهی





کنسولگری شاهنشاهی ایران
مونیخ

شماره ۱۷۷

تاریخ ۲۹/۵/۲۲

۲۷۷۴۰

۲۸۶۲۱۸

وزارت امور خارجه - اداره سوم سیاسی

آقای دکتر هالترن اورت رئیس هیئت آلمانی که بمنظور
شکار و دستگیر نمودن بعضی از حیوانات وحشی جهت
بررسی‌های علمی در آلمان بایران مسافرت مینمایند
باین کنسولگری مراجعه و طی شرحی تقاضا نموده
مقامات مربوطه شاهنشاهی در موقع شکار تسهیلاتی جهت
نامبردگان فراهم آورده و مساعدت و راهنماییهای لازم
را به هیئت مزبور بنمایند .

با ارسال رونوشت تقاضای مشارالیه که بعنوان
این کنسولگری ارسال شده خواهشمند است مقرر فرمایند
شرحی در این باره بکانون شکار و سایر مقامات مربوطه
شاهنشاهی نگاشته شده و خواسته شود ترتیبی دهند تا
مساعدت‌های لازم در باره هیئت مزبور بعمل آید .
کفیل کنسولگری - پرویز سپیدی

لوازه اشاد و کتابخانه
وزارت امور خارجه
بخش اشاد

در رساله

با
امضای
دو دواک
۲۹/۵/۲۲

درود بفرموده از زبانه
شماره ۱۱
تاریخ ۲۹/۵/۲۲

شماره سند: ۱۱۸

فرستنده: دانشگاه تهران

گیرنده: نخست وزیر

موضوع: تکمیل و توسعه دانشکده فنی

تاریخ: ۲۷ مهر ۱۳۳۹ ه. ش

نمونه: ۲۹۳۵۲/۴

[حواشی]:

- فوری، وزارت امور خارجه اقدام فرمایند، امضاء ۲۹/۷/۲۸

- آقای آدمیت فوری اقدام شود. ۳۹/۸/۱

کمال درازا سرانجام

۱۹/۷/۲۸



دانشگاه تهران

شماره ۲۵۴۸
تاریخ ۱۹/۷/۲۸

اداره
دایره
شماره ۲۹۴۰۵۴
تاریخ ۱۹/۷/۲۸
ضمیمه

جناب آقای نخست وزیر

بطوریکه خاطر مالی مستحضر است در مدت توقف جناب آقای لودویگ ارهاارد
وزیر اقتصاد آلمان در تهران برای تکمیل و توسعه دانشکده فنی با ایشان مذاکرات لازم
بحمل آمد و وعده همه گونه مساعدت دادند.

پس از عنایت ایشان از تهران مذکور با سفارت آلمان در موضوع فوق تعقیب گردید
و پس از مشورت چنین قرار شد که دو نفر متخصص آلمانی بایران دعوت شوند که احتیاجات
دانشکده فنی را از نزدیک مطالعه و پیشنهاد های لازماً برای تکمیل و توسعه آن بدهند.
نظر باینکه سه سال قبل آقای پرفسور فلگر Pfleger استاد مدرسه عالی
فنی آخن از طرف دانشگاه تهران بایران دعوت شده و گزارشی راجع به دانشکده فنی
تهیه نموده بودند در مذکور با سفارت آلمان چنین صلاح دیده شد که از ایشان
مجدداً دعوت بعمل آید که با تفاق یک نفر استاد متخصص ماشین سازی بایران آمده
و گزارشی جامعی راجع به تکمیل قسمت الکترونیک و ماشین سازی دانشکده فنی تهیه
نمایند که زمینه کمکهای فنی دولت آلمان برای تکمیل دانشکده فنی گردد.

بنابر مراتب فوق چون سفارت آلمان حاضر است دعوت آقایان نامبرده از طریق کمکهای
فنی انجام گردد لذا استدعا دارد دستور فرمائید شرح لازم سفارت آلمان نوشته و تقاضای
الزام دو نفر متخصص فوق الذکر برای تهیه گزارشی درباره دانشکده فنی بشود و نظر بغور است
موضوع استدعای تعجیل در اقدام دارد. - ع

رئیس دانشگاه تهران

دکتر مهدی

ورود بدفتر نخست وزیر
تاریخ ۱۹/۷/۲۸
شماره ۲۱۲۸۹

بافروسی شد



شماره سند: ۱۱۹

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: وزارت فرهنگ

موضوع: پیشنهاد اعزام معلمین حرفه‌ای آلمانی به مدارس فنی ایران

تاریخ: — ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: —

متن سند:

وزارت فرهنگ

رونوشت گزارش شماره ۱۲۰۳ مورخ ۳۹/۷/۱۲ سرکنسولگری شاهنشاهی ایران در هامبورگ را به پیشنهاد اعزام معلمین حرفه‌ای برای تدریس در مدارس فنی ایران جهت اطلاع ارسال می‌گردد.

وزیر امور خارجه

| | |
|-------|---------------|
| ..... | نویسنده |
| ..... | تاریخ |
| ..... | پاکتویس |
| ..... | تاریخ پاکتویس |
| ..... | رونوشت |



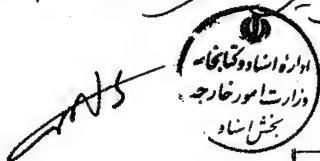
وزارت امور خارجه

اداره
رابطه
دائره

| | |
|-------|--------------------|
| ..... | شماره دفتر نماینده |
| ..... | تاریخ |
| ..... | جزوه دان |
| ..... | پوش |
| ..... | شماره گلکته |
| ..... | پیوست |

وزارت امور خارجه
روزنامه وزارت امور خارجه
شماره ۱۲۰۴ سرخ ۷/۱۲ ۵۹/۱۲/۱۲
شماره ۱۲۰۴ سرخ ۷/۱۲ ۵۹/۱۲/۱۲
برای تدوین در بار سفر فی ایران حسب اعلام است سیر در

وزیر امور خارجه



فریدون آدمیت
مدیر کل سیاسی

سرخ
۵۹/۱۲/۱۲
چاپخانه سخی
۲۳۱۲۵۵



وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

رونوشت نامه شماره ۱۲۰۳ مورخ ۲۹/۷/۱۲ رکنسولگری شاهنشاهی ایران در هامبورگ

وزارت امور خارجه اداره امورات اقتصادی

با استحضار میرساند روز جمعه ۸ مهرماه جاری دایمی قرار قبلی از آقای رئیس الوزرا

ایالت که مرکز آن هانور میباشد دیدن نمود پس از مبادله

تعارفات معمولی و اشاره به روابط روزافزون ایران و آلمان صحبت از اصلاحات ارضی و اقدامات

عمرانی بنفیدی که در این چند سال اخیر به پیروی از منویات اعلیحضرت همایون شاهنشاه صورت گرفته
بمیان آورد و موضوع باینجا کشیده شد که باید داشتن چندین مدارس حرفه در تهران و سایر

شهرستانهای ایران بحالت تأسیس کارخانجات جدید به کافور فنی کاملتری نیازمندیم و لزوم

داشتن تعداد کثرتی زیادتری معین حرفه برای تأمین این منظور بیشتر احساس میشود و شهر

هانو که دارای يك از بهترین و عالیترین مدارس فنی آلمان میباشد میتواند از این حیث بما

کمک نماید و بخرج خود چند نفر از معلمین فنی را برای تدریس در مدارس فنی ایران اعزام

دارد بدیهی است در نتیجه مذکوره با مقامات مربوطه ایران ممکن است ترتیبی داده شود که از ط

ظرف دولت شاهنشاهی نیز تسهیلاتی از قبیل تهیه محل سکونت آنان در ایران فراهم گردد.

آقای رئیس الوزرا ایالت با نظر مساعد پیشنهاد اینجانب

را تلقی نموده و قرار شد که پس از مطالعه تنقیصاً با اینجانب اطلاع دهند.

سرکنسول محمولایری



شماره سند: ۱۲۰

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: شرکت چند تن از ایرانیان در دوره سمینار مؤسسه کمکهای عمرانی به کشورهای د

حال توسعه آلمان

تاریخ: ۱۷ توامبر ۱۹۶۰ مطابق با ۲۶ آبان ۱۳۳۹ ه.ش

نمره: ۴۰۷/۸۸-۳۶۱/۶۰

[حاشیه:]

- روابط فرهنگی

Botschaft
der
Bundesrepublik Deutschland
Teheran

Kult 407-88/P 361/60

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان
تهرآن - مورخه ۱۷ نوامبر ۱۹۶۰
شماره - ۷۰ / ۱۰ - ۳۶۱ - ۸۸ / ۰۷

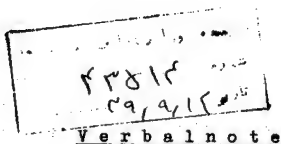
یادداشت

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان ضمن
اظهار تعارفات خود بوزارت امور خارجه شاهنشاهی
احتراما مساعدت آن وزارت محترم را در مورد ذیل
خواستار است -

بطوریکه رئیس موسسه ککهای عمرانی به کشورهای
در حال توسعه به این سفارت اطلاع میدهند آقایان
فلاحی - پیروزنیا - ربیع زاده - تبریزی و طاهبازیان
و زند در دوره سمینار موسسه نامبرده در فوق از
تاریخ ۲۴ اوت تا ۶ اکتبر ۱۹۶۰ در کفرانهای
مربوط به امور تعلیمات حرفه ای شرکت نموده اند .
رئیس موسسه نامبرده بنا بر درخواست شرکت کنندگان
منزور نامه خصوصی ضمیمه این یادداشت را که بمنزله
گواهینامه دایر بر شرکت موفقیت آمیز نامبردگان در
سمینار فوق میباشد ارسال داشته و تمنا نموده است
که نامه های مزبور بوسیله وزارت امور خارجه شاهنشاهی
برای آقایان شرکت کنندگان نام برده در فوق ارسال
گردد .

- ۲ -

امیر اطلاعات



Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, das Kaiserlich Iranische Aussenministerium in folgender Angelegenheit um seine Vermittlung zu bitten:

Der Kurator der "Deutschen Stiftung für Entwicklungsländer" hat der Botschaft mitgeteilt, dass die Herren Fallahi, Piruz-Nia, Rabisadeh, Tabrisi, Tahbazian und Zand an dem ersten Seminar der "Deutschen Stiftung für Entwicklungsländer" über "Berufsausbildungswesen" in der Zeit vom 24. August bis 6. Oktober 1960 teilgenommen haben.

Der Kurator der "Deutschen Stiftung für Entwicklungsländer" hat auf Wunsch der Teilnehmer des Seminars diesen einen persönlichen Brief geschrieben, in dem die erfolgreiche Teilnahme am Seminar bestätigt wird. Im Einvernehmen mit den iranischen Teilnehmern des Seminars bittet der Kurator der "Deutschen Stiftung für Entwicklungsländer" das Kaiserlich Iranische Aussenministerium, die Zustellung der in der Anlage beigefügten Schreiben an die oben genannten Herren zu vermitteln.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland wäre daher sehr dankbar, wenn das Kaiserlich Iranische Aussenministerium die in der An-

An das
Kaiserlich Iranische
Aussenministerium
T e h e r a n



- 2 -

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان از وزارت امور
خارجہ شاهنشاهی بینهایت متشکر خواهد بود
چنانچه ان وزارت محترم مقرر فرمایند که نامہ های
ضمیمہ برای آقایان نامبرده در فوق ارسال گردید
و وصول این یادداشت و ضامم ان نیز تأیید گردد
سفارت کبرای جمهوری فدرال المان موقع
مختتم شمرده احترامات فائقہ را بہ وزارت امور خا
شاهنشاهی تقدیم میدارد .

طہ ————— ر ا ن — ۱۷ نوامبر ۱۹۶۰

ضمیمہ — ۶ برگ

lage beigefügten Schreiben des Herrn Kurators
der "Deutschen Stiftung für Entwicklungsländer"
den betreffenden Herren zustellen und der Bot-
schaft den Empfang dieser Note nebst Anlagen
bestätigen könnte.

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutsch-
land benutzt auch diese Gelegenheit, das Kai-
serlich Iranische Aussenministerium ihrer aus-
gezeichnetsten Hochachtung zu versichern.

Teheran, den 17. November 1960

6 Anlagen



وزارت امور خارجہ شاهنشاهی

طہ ————— ر ا ن

شماره سند: ۱۲۱

فرستنده: وزارت فرهنگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تدریس معلمین فنی و حرفه‌ای آلمان در هنرستانهای ایران

تاریخ: ۲۸ آبان ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۴۶۱۹

[حاشیه]:

- روابط فرهنگی



سرگروهی شاهنشاهی ایران
تهران

(۵)

در برزیل بوده است . این کارخانه به سو ارکدن مطلقا ً یک فولکرو آن که از آلمان خود آمد انگفانو اهد کرد بلکه بالعکس منظور اینست که در خود برزیل اتومبیلهای فولکرو آن ساخته شود . دولت برزیل هم با این طرح موافقت کرده است . کارخانه فولکرو آن طرفدار این نظریه نیست که قطعات اجزای اتومبیل در آلمان ساخته شود و بعد به یک کشور خارجی صادر و در آنجا چارکرده و تحویل شود . رئیس کارخانه مزبور اخیرا ً اظهار داشته بود که صادرات قطعات اجزا و سو ارکدن آن در یک کشور خارجی آنقدر منطقی و با صرفه نیست که ساختن عین ماشین در کشور مورد نظر و لذا از صادرات قطعات اجزا باید خودداری شود . به همین علت است که تاکنون کارخانه فولکرو آن به برادر داشتن کارخانجات ممتاز در کشورهای خارجی اقدام نکرده است . این اظهارات در یک کنفرانس ملیو عانی بعمل آمد هنگامیکه پانصد هزارمین اتومبیل فولکرو آن از کارخانه خارج شد . اخیرا ً پانصد هزارمین فولکس و اگس از کارخانه در *Wolfsburg* نزدیکی میزاشالی شوروی خارج شد و این اولین بار است که چنین امری در اروپا بقیچ اتفاق میافتد . فعلا ً روزانه ۷۰۰ اتومبیل ساخته میشود و عنقریب این عدد به ۸۰۰ میسر خواهد شد و لسی انتظامات فعلی کارخانه اجازه میدهد که تا روزانه ۹۰۰ اتومبیل ساخته شود . این کارخانه فقط یک نوع واحد میسازد و به همین یک نوع هم انگفانو اهد کرد . بعقیده اداره کارخانه تولید منظم هنگامی ممکن است که فقط یک تنوع اتومبیل ساخته شود . شایعاتی در جریان بود که کارخانه در نظر دارد انواع دیگری هم بزرگتر و بهتر بیرون بدهد ولی بالاخره کارخانه رسما ً اعلام داشت که فعلا ً هیچ نوع دیگری ساخته نخواهد شد و همه کوشش در نوع فعلی که بخودی خود دارای امکانات زیادی است متمرکز خواهد شد . باید بخاطر آورد که در ۱۹۴۸ این اتومبیل خیلی کم وجهه بود ولی در این مدت نه فقط ظاهر آن بهتر شده است بلکه تغییرات داخلی بسیار مهم در آن بعمل آمده که از آنجمله از دیاد مقاومت موتور است تا صد هزار کیلومتر بدون تعمیر و این خود در مورد این اتومبیل کوچک بسیار جالب است . خیلی بندرت موتورهای بزرگتر و گرانتر با این طول عمر دیده نشده است . دستگاه خنک کردن با هوا هم که روز بروز ارزش عملی آن نمودارتر میشود خود یکی از وجوه امتیاز این اتومبیل است . با وجود دشواری زیاد که در حد و دینجهام باید در انتظار این اتومبیل باشند اسال کارخانه توانسته است هفتاد هزار اتومبیل صادر کند . در بازارهای خارجی این اتومبیل با رقابت شدیدی مواجه است . این رقابت ناشی از رقابت تجارتنی واقعی نیست بلکه بیشتر از آنجاست که صنایع اتومبیل خارجی امتیازات زیادی دارند . هنوز در بسیاری از مرزها تبادل آزاد در کار نیست و اجازه و ادرات در بیشتر از کشورها روی احتیاج داخلی بازار نیست به همین جهت در آلمان از یکسال و نیم باینطرف که اتومبیل یانگستان صادر میشود (با وجودیکه تعداد آن قابل ملاحظه نیست) خوشوقتی بسیار حاصل شده است زیرا در اینجا صحبت از برقراری یک اصل تجارتی است . عکس این تمایل در فرانسه و ایتالیا مشهود است که سعی دارند خود را مجزا کنند . تنها در آلمان نیست که فولکس و اگس فروخته میشود دارد بلکه در نوع خود در کشورهای بلژیک - هلند - لوکزامبورگ

در اینجاست
خود را می بیند
در اینجاست

اداره اسرار در وزارت معارف و اوقاف

شماره ۴۶۱۹

تاریخ ۲۸ اردیبهشت ۱۳۲۹

ضمیمه



وزارت فرهنگ

وزارت امور خارجه

پاسخ نامه شماره ۱۳۲۱۲/۸/۱۳۹۱۳-۵ آبانماه ۱۳۲۹ بدینوسیله باطلاع میرساند که پیشنهاد آقای محمود ملایری سرکسول شاهنشاهی ایران در هامبورگ کاملاً مورد موافقت وزارت فرهنگ میباشد و چنانچه تعدادی از معلمین برجسته مدارس فنی و حرفه‌ای آلمان که حقوق خود را از دولت متبوع خود دریافت خواهند داشت برای تدریس در هنرستانهای ایران اعزام شوند وزارت فرهنگ با لحاظ تامین مسکن تسهیلاتی برای آنان فراهم خواهد نمود.



وزیر فرهنگ

دکتر عیسی صدیق

۴۴۴۷

۹/۱

دو موقع تهیه پاسخ به حروف
مبزه نیز اشاره فرمایید

مترجم

۲۸۴۱۵

۱۳۲۹/۸/۲۸

شماره سند: ۱۲۲

فہرستندہ: —

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تکالیف ادارات دولتی ایران و آلمان در مورد هنرستانهای صنعتی ایران

تاریخ: ۹ آذر ۱۳۳۹ هـ. ش مطابق با ۲۹ دسامبر ۱۹۶۰ م

نمبر: —

یادداشت راجع به نتیجه مذاکرات ۶۰/۱۱/۲۹ (۸/۲۳/۱۱/۳۰) و ۱۱/۱۶۰/۱/۳۱ (۳۱/۹/۳۰)

بین جناب آقای مهندس نفیسی معاون فنی وزارت فرهنگ از طرف وزارت فرهنگ که دولت شاهنشاهی ایران و آقای گیلزیشا و مالی از طرف اقتصاد دولت جمهوری فدرال آلمان

شرکت کنندگان در مذاکرات:

جناب آقای مهندس نفیسی معاون فنی وزارت فرهنگ دولت شاهنشاهی ایران *

آقای کلانتری - مدیرکل امور حرفه ای وزارت فرهنگ دولت شاهنشاهی ایران (در قسمتی از مذاکرات حضور داشتند)

آقای مهندس شیخ - رئیس اداره آموزش فنی و حرفه ای وزارت فرهنگ دولت شاهنشاهی ایران (در قسمتی از مذاکرات حضور داشتند)

آقای گیلز - مشاور عالی وزارت اقتصاد دولت جمهوری فدرال آلمان *

آقای دکتر کیهوف - سفارت گرای جمهوری فدرال آلمان در تهران *

آقای مهندس مایرشلنس - رئیس قسمتی از اداره کل اقتصاد حرفه ای و ترانگورت ماین -

آقای کوشینسکی - نماینده مختار شرکت (در پیچ و پرتشافتین فورد رونک تروی هاند کرلشافت) با مسئولیت محدود ترانگورت - ماین *

آقای مهندس سکرورس - سرمشاوور فرهنگی و نماینده کل موسسه کمکهای فنی آلمان برای مدارس حرفه ای در کشور شاهنشاهی ایران *

آقای کرونینشاور فرهنگی و رئیس فنی آلمانی هنرستان صنعتی تهران *

۱- مقدمه

منظور از مطالب ذیل روشن شدن تکالیف ادارات دولتی ایران و آلمان در مورد هنرستانهای

صنعتی ایران و تأمین همکاری نزدیک بین مقامات فوق الذکر منظور ترویج هدف اصلی قرارداد منعقد شده بین

دولت می باشد تا هر چه زود تر هنرستانهای صنعتی ایران بشکل هنرستانهای نمونه درآیند *

۲- توسعه و تکمیل ساختمان و تجهیزات هنرستانها *

۱/۲- دولت ایران تغییر و تکمیل ساختمانی و بی ریزی های لازم برای کارگاه داشتن ماشینهای برق و آب و سیم

کشی و برق و لوله کشی آب ساختمانها و تجهیز هنرستانها را از لحاظ مهل بشرح زیر انجام خواهد داد *

| | | |
|----------|---------------|--------------------------|
| ۶۱/۱/۳۰ | حد اکثر تاریخ | برای هنرستان صنعتی تهران |
| ۶۱/۱/۳۰ | " " " | برای هنرستان صنعتی تبریز |
| ۶۱/۱۲/۳۱ | " " " | " " " اصفهان |
| ۶۲/۲/۳۱ | " " " | " " " مشهد |
| ۶۲/۳/۳۱ | " " " | " " " شیراز |



بعلاوه دولت ایران وجوه لازم را برای منظور بالا در بودجه سال ۱۳۴۰-۱۳۴۱-۱۳۴۲ خود پیش بینی خواهد نمود *

۲/۲- کارهای ساختمانی و لوله کشی و سیم کشی مذکور بالا بایستی توسط شرکتها و یا تیمی که از لحاظ فنی

صلاحیت این کار را داشته باشند اجرا گردد - معلمین آلمانی در انجام این امور بعنوان مشاور شرکت نمایند

ممکن است شاگردان نیز ضمن فراگرفتن تعلیمات کار کنند - اگر کارهای ساختمانی از روی اسلوب فنی صحیح

۴/ ۱- برنامه مواد تعلیمی و ساعات درس هنرستان توسط هرد رئیس تنظیم میگردد * همچنین در اجرای برنامه‌های منبر هرد رئیس نظارت خواهد کرد *

۴/ ۵- تعداد شاگردان و امتحانات

۴/ ۱۱- پذیرفتن شاگردان تابع مقررات مربوطه ایران بوده و پس از موافقت در امتحان ورودی صورت خواهد گرفت. حد اکثر تعداد شاگردانی که هنرستان میتواند برای هر یک از مستجابین پذیرد باید در نظر گرفتن امکانات آموزشی هر سال توسط هرد رئیس مشترکا تعیین خواهد شد و نیز این در نظر مشترکات امتحانی ورودی را حد اقل دو هفته قبل از شروع امتحانات تعیین میکنند *

د واطلبان بترتیب نمراتیکه در امتحان بدست میآورند پذیرفته خواهند شد * شاگردانیکه بعد از تقاضای پذیرش میکنند در صورت موجود بودن محل فقط در مورد استثنائی موجه و حد اکثر تا یکماه بعد از شروع مدرسه پذیرفته میشوند مشروط بر اینکه حائز شرایط ورودی باشند رئیس فنی آلمانی میتواند در صورت تمایل اصول تعیین ارزش و نتیجه امتحانات ورودی و امتحانات ارتقا بکلاس بالاتر را مشاهده کند *

۴/ ۱۲- هرد رئیس مقدمات امتحانات نهائی را فراهم میکند و امتحانات نهائی زیر نظر آنها انجام میدهد * صورتجلسات امتحانات بوسیله هرد رئیس امضا میشود *

۴/ ۱۳- تعلیم معلم ضمن سال آموزشی

۴/ ۱۴- رئیس فنی آلمانی در هنرستان خود برای معلمین حرفه‌ای ایرانی دوره دروس تعلیماتی در طی سال تحصیلی تشکیل میدهد *

۴/ ۱۵- برای تدوین زبان آلمانی بهنجریان و همچنین برای تکمیل معلومات معلمین ایرانی که زبان آلمانی ندانند در این زمینه برنامه مخصوصی تنظیم و پیش بینی شده است *

۴- همکاران ایرانی برای کارمندان آلمانی

رئیس ایرانی بنابه پیشنهاد رئیس فنی آلمانی همکاران ایرانی را برای کارمندان آلمانی تعیین میکند * همکاران منبر بایستی بطور ثابت در هنرستان انجام وظیفه نموده و تمام روز در اختیار کارمندان آلمانی قرار گیرند تا بتوانند در آینده وظایفی را متخصصین آلمانی در هنرستان انجام میدهند بعهده بگیرند *

۵- امور اداری و مالی هنرستان

بودجه سالیانه برای تمام مخارج هنرستان توسط هرد رئیس مشترکا تنظیم و امضا میشود *

از محل بودجه سالیانه هنرستان بایستی تقریباً مبلغ ۵۰۰۰۰۰۰ ریال تنخواه گردان همیشه در اختیار صندوقدار هنرستان باشد تقاضای وجوه بیشتری باید با امضا هرد رئیس باشد *

۵/ ۲- وجوه پیش بینی شده باید بطوری مصرف شود که در درجه اول اداره و تنظیم کارگاه و امور تدوین رانامین کند *

دولت ایران یک فقره حسابداری را اختیار هنرستان میکند که بدستور هرد رئیس هنرستان حسابها را تنظیم و نگهداری کند *

لوازمیکه برای هنرستان باید تهیه شود بوسیله برگهای سفارش که توسط هرد رئیس امضا میگردد در خریداری خواهد شد *

معلمین آلمانی حاضرند در موقع خریدهای عمده اظهار نظر مشورتی بنمایند *

۵/ ۳- سفارشات تولیدی که در حد و برنامه های تعلیماتی به هنرستان داده میشود توسط رئیس فنی



آلمانی ببخشها ارجاع خواهد شد بخشها بسبب آلمانی صورت برآورد هزینه هارا تنظیم نمود و پس از تأیید از طرف رییس فنی آلمانی سفارشات را انجام میدهند *

سهم تولیدی درآمد حاصله از انجام سفارشات چنانچه خان از وقت کارآموزی تعیین گردد به میزان پنجاه درصد در اختیار بخشهای انجام دهند و برای مصرف فنی لوازم آموزشی و پنجاه درصد آن در اختیار آموزگاران و شاگردانیکه در رشته آنها شریک بوده اند گزارده میشود *

و چنانچه انجام سفارشات تولیدی در حین اوقات کارآموزی تهیه گردد سهم تولیدی درآمد حاصله کلاً ببخش تولید کننده و به منظور تهیه لوازم آموزشی و غیره خواهد رسید اجرت های برآورد شده ضمن ساعات تعلیماتی نیز خود سهم درآمد تولیدی محسوب میشود *

اجرت کارهای که در ساعات درس هنرستان انجام میگردد بمعلمین و استادکاران ایرانی که در انجام آن کار شرکت داشته اند پرداخت میشود اجرت کلاً شاگردان در ساعات غیر درس نیز بحساب پس انداز آنها گذاشته میشود شاگردان میتوانند در صورت درخواست تمام و یا قسمتی از اجرت خود را نقد دریافت کنند *

۵/ ۴- شاگردان میتوانند قطعاتی را که خودشان در دوره تحصیلی ساختند با پرداخت هزینه کارگاه به قسمت مربوطه خریداری کنند *

۶- بودجه نمایندگی کل آلمانی

۱/ ۱- نمایندگی کل آلمانی هر سال مالی بودجه سالیانه برای اداره خود تنظیم میکند * بودجه دولتی، مال، هزینه در حدود پانزده مسافرت اداری و در هر سال و هزینه دیگر ترانسپورت فنی آلمانی هنرستانها و همچنین های هزینه مسافرت ضروری بمعلمین آلمانی در ایران که بعنوان کارشناسین نمایندگی کل آلمانی مسافرت میکنند به علاوه هزینه یک اتومبیل اداری بانضمام هزینه بیمه مسافرتین اتومبیل و بیمه ضمانت اشخاص ثالث و بیمه تعمیر میباشد * هزینه دفتر بعد از هنرستان تهران میباشد *

۲/ ۲- در بودجه پرسنلی باید حقوق یک نفر همکار ایرانی ثابت و یک نفر راننده و اتومبیل اداری نمایندگی کل آلمانی پیش بینی شود *

۷- منزل برای کارمندان آلمانی

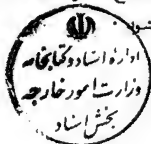
۱/ ۷- در حال حاضر در ایران پانزده نفر همکار آلمانی هستند که یازده نفر آنها در تهران و چهار نفر در تبریز میباشد * این عدد تشکیل میشود از یک نفر مجرد و چهار نفر متأهل و ده نفر خانواده با اطفال برای سال ۱۹۶۱ جمعاً بیست و هشت نفر کارمند آلمانی پیش بینی شده است که سیزده نفر از آنها در تهران و پانزده نفر در شهرستانها کار خواهند کرد *

کسرایه

۲/ ۲۱- رضایت فرهنگ د ولت شاهنشاهی ایران برای همکار آلمانی مبلغ پانزده هزار ریال برای اجاره خانه بنمایندگی کل آلمانی میبرد از (تا تاریخ ۱۳۱/۶/۶۱) ماهیانه ده هزار ریال بدو توجه بحال کار خود مت کارمندان و وضع خانواده گی *

۷/ ۲۲- نمایندگی کل آلمانی برای اولین نوبت صورت همکاران آلمانی که در ایران هستند با اطلاع وزارت فرهنگ رسانیده و بعد از هر گونه تغییری را مرتباً گزارش میدهند تا اجاره منازل کارمندان بطور مرتب و به موقع حاضر باشد

۷/ ۲۳- وزارت فرهنگ جدیدت خواهد کرد که جمع مبلغ اجاره ماهیانه منزل متخصمین در روزهای اول هر ماه بوسیله چک در وجه نمایندگی کل آلمانی پرداخت شود *



بعلاوه وزارت فرهنگ کوشش خواهد کرد مبلغی معادل اجاره بهای یکماه تمام کارندان آلمانی را برای موارد ضروری سفارت آلمان در تهران بپردازد *

۳/۷ - ائانه منسزل

۳۱/۷ - وزارت فرهنگ دولت شاهنشاهی فقط یکدفعه برای هریک از کارندان آلمانی بدون در نظر گرفتن وضع خانوادگی و محل ازانان مبلغ دو پست هزارریل (۲۰۰۰۰۰) جهت تهیه ائانه پشمانده آلمانی میپردازد * خرید ائانه با حضور نماینده و پاشخص دیگری که اوتعمین میکند انجام میگردد *

۳۲/۷ - ائانه ای که برای منزل خریداری میشود از قبیل مبل و تخت خواب با وسایل آن و لوازم آشپزخانه و سرویس غذاخوری و بخاری و یخچال و غیره متعلق بدولت ایران است کارمند آلمانی در نگهداری و حفظ آنها مراقبت خواهند نمود و در صورت لزوم این وسایل را به جانشین خود و یا بدولت ایران تحویل خواهند داد *

۳۳/۷ - در صورتی که قرار باشد کارمند آلمانی جدیدی وارد شود نمایندگی کل آلمانی ورود همکار جدید خود را بموقع باطلاع وزارت فرهنگ خواهد رساند تا مبلغ لازم برای خرید ائانه قبل از ورود نامبرده بموقع حاضر باشد *

۴/۷ - توافقیهای عمومی

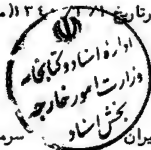
۴۱/۷ - توافقیهای بالا برای هنرستانهای تهران و تبریز و مشهد و اصفهان و شیراز معتبر است *

۴۲/۷ - در صورتیکه در قیمت اجاره بها و مبل و ائانه تغییر محسوس روی دهد باید میزان مبالغی که در بالا برای مال الاجاره و خرید ائانه قید شده متناسباً تغییر داده شود *

۵/۷ - در مواردیکه تصمیم مشترک هر دو رئیس لازم باشد و توافق نظر بدست نیاید بدراینصورت تصمیم نهائی از طرف معاون تعلیماتی وزارت فرهنگ پس از استماع نظریه نمایندگی کل آلمانی اتخاذ خواهد شد *

۶/۷ - مذاکرات فوق در دو نسخه بفارسی و آلمانی تنظیم میگردد این مذاکرات در تهران در تاریخ ۲۹ نوامبر ۱۹۶۰ (۲۹/۸/۶۰) انجام گرفت *

۷/۷ - توافقیهای فوق الذکر فوراً و نیز موضوعات مربوطه با اجرای گروه مالی پس از تصویب بودجه سال ۱۳۴۰ بدولت شاهنشاهی ایران بمعبارت الاخری در تاریخ ۱۳۴۰/۷/۲۱ (مطابق ۱۹۶۱/۲/۲۱) قابل اجرا میباشد *



معاون فنی وزارت فرهنگ شاهنشاهی ایران - سرشمارد ولتی وزارت اقتصاد جمهوری

کولنز

نقیسی

شماره سند: ۱۲۳

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: سفر پروفیسور «آیک شتدت» یکی از دانشمندان معروف آلمانی و دوشیزه «کاندلر»

کمک فنی وی به ایران

تاریخ: ۱۰ ژانویه ۱۹۶۱ مطابق با ۲۰ دی ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۸۸-۰۴-۶۱/۶۰۴ پ

[حاشیه]:

- آقای طالب زاده، قرار است این شخص در این هفته به ملاقات این جانب بیاید، معهذا از حالا شرحی به وزارت کشور، وزارت فرهنگ و سازمان اطلاعات و امنیت مرقوم دارید که او را اجازه دهند به تحقیق علمی خود مشغول شود و توجه لازم به استانداران، ادارات فرهنگ شهرستانها و شعب سازمان امنیت در نقاط مختلف ایران ...^(۱) ۳۹/۱۰/۲۷

Botschaft
der
Bundesrepublik Deutschland
Teheran
Kult 604-88.04/P 8/61.

Verbalnote

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان

شماره ۰۴ - ۸۸ - ۶۰۴ / ۶۱ / ۸ پ

پیادداشت

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان با اظهار
تعارفات خود بوزارت امور خارجه شاهنشاهی
مراتب زیر را باستحضار رسانیده مساعدت مقامات
انوزارتخانه را خواستار است :

چندی قبل یکی از دانشمندان معروف قسم
مردم شناسی آلمان موسوم به پروفسور دکتر دکترو
"اکون فون آیک شدت" از دانشگاه "ماینس" آلمان
باتفاق کمک فنی خود دوشیزه "انه کاندلر" بطهران
وارد شده و بعد از آنکه بهمان طریق کدو کشور ترکیه
به تحقیقات علمی مردم شناسی پرداخته اند در ایران
نیز در نمونه های مختلف اراضی جغرافیائی
دشت ها کوهستانات و شهرهای ایران بمطالعات
ونقصات علمی مشغول شده و عکس برداریهایی
نیز بشمایند . آقای پروفسور "آیک شدت" دوشیزه
"کاندلر" که مایلند چندین ماه در ایران اقامت نما
میخواهند نیز مسافرتها بکلیه مراکز استانها و سا
نقاط کشور شاهنشاهی از لحاظ شناسائی بعمل او
سفارت کبرای آلمان بی نهایت از وزارت امور
خارجه شاهنشاهی متشکر میشود چنانچه اقدامی
بعمل آید که برای آقای پروفسور دکتر "آیک شدت"
که از دانشمندان متخصص جهانی بشمار میرود
تسهیلات لازم فراهم گردد تا بتواند بمطالعات
و شناسائیهای علمی خود موفق گردد . این
سفارت خواهشمند است که مشارالیه را نیز

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, das Kaiserlich Iranische Aussenministerium um seine freundliche Vermittlung in folgender Angelegenheit zu bitten:

Vor einigen Tagen ist in Teheran der bekannte deutsche Anthropologe, Professor Dr. Dr. Egon von Eickstedt von der Universität Mainz zusammen mit seiner technischen Assistentin, Fräulein Anne Kandler, eingetroffen, um ebenso wie bisher in der Türkei anthropologische Forschungen in Iran zu treiben, die sich im wesentlichen auf die Feststellung geographischer Typen in den Ebenen, Bergen und Städten Irans sowie auf Messungen und Photographien an grösseren Reihen von Menschen erstrecken. Professor Dr. von Eickstedt und Fräulein Kandler, die sich mehrere Monate in Iran aufhalten wollen, gedenken, fast alle Provinzhauptstädte des Landes sowie andere Teile Irans aufzusuchen.

Die Botschaft wäre dem Kaiserlich Iranischen Aussenministerium dankbar, wenn es dafür Sorge tragen würde, dass Herr Professor Dr. Eickstedt, der ein Fachgelehrter von internationalem Ruf ist, alle Erleichterungen gewährt werden würden, die der Durchführung seiner wissenschaftlichen Arbeiten förderlich sind. Insbesondere bittet die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland, Professor Dr. Eickstedt allen Gouverneuren der Provinzen Irans, denen Herr Professor Dr. Eickstedt seine Aufwartung zu machen gedenkt, empfehlen zu wollen.

An das
Kaiserlich Iranische
Aussenministerium
T e h e r a n





سركشورگى شاهنشاهى ايران
امور خارجه

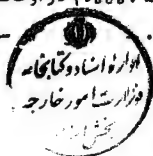
(۶)

دانمارك - سوئس - اتریش - پرتغال - پرو - اندونزی هم فروشنده بیشتر با این اتومبیل است . همین خود مویده این معنی است که فولکس و اگن قادر به بارزه با رقبا هست . نمایشگاه بین المللی یائیزی فرانکفورت (یازدهم - نمایشگاه بعد از جنگ) روز یکشنبه ۶ سپتامبر افتتاح شد . در این نمایشگاه (روی نو هزار متر مربع جا) میتوان يك نظرو سیمی به صنایع اجناس مصرفی آلمان انداخت . سه هزار بازرگان خارجی و داخلی از ۲۷ رشته کالاهای خود را به معرض نمایش گذاشته اند و امکان مقایسه خوبی در باب جنس و قیمت کالاهای مزبور موجود است . سی و سه کشور اروپائی و امریکائی با ۸۳۲ نمایش دهنده به فرانکفورت آمده اند . تالارهای هشت گانه ایالات کاملاً اشغال شده است . از کشورهای بلوک شرقی فقط هنگری و بلغارستان شرکت کرده اند . چهار تالار بزرگتر نمایشگاه از طرف صاحبان صنایع تساجی و البسه اشغال شده اند . خصوصاً اسال برلن سهم بزرگی در نمایشگاه داشت . صد و هشتاد و شش شرکت کننده نشانه خوبی هستند برای فعالیت اقتصادی برلن غربی و نشان میدهند که برلن که سابقاً بزرگترین شهر صنعتی اروپا بود امروز هم در رشته صنایع اجناس مصرفی خیلی جلو رفته است . در گفتراض مطبوعاتی سازمان فروشن برلن BAO اظهار شد که علی رغم تجدید حیات صنعتی پنج ساله اخیر برلن هنوز این شهر فقط پنجاه درصد ظرفیتش فعالیت اقتصادی دارد . BAO از اقتصاد آلمان غربی مجدداً تقاضا کرده که به برلن سفارشهای بیشتری بدهند . احتمال معاملات در نمایشگاه بطور عموم زیاد است . خارجه هم امید و اراست که معاملات خوبی صورت بگیرد .

تولید مواد خام در آلمان در ماه اوت تنزل خفیفی کرده است و به ۱۲۲۷۰۶۵ تن در مقابل ۱۲۷۰۸۴۲ تن (ماه ژوئیه) رسیده است ولی در عین حال حدوداً متوسط تولید روزانه از ۷۰۶۸ تن در ژوئیه به ۷۲۲۱۴ تن در اوت ترقی یافته است . چدن هم چه در تولید ماهیله و چه در تولید روزانه تنزل محسوسی کرده است . تولید ماهیانه از ۹۵۱۷۸۱ در ژوئیه به ۹۰۵۵۵۰ در اوت تنزل کرده است . تولید روزانه نیز از ۳۰۷۰۲ در ژوئیه به ۲۹۲۱۱ تن تنزل کرده است .

سرگسول شاهنشاهی - رکن الدین آشتیانی

دین محمد



شماره سند: ۱۲۴

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

موضوع: اعطا بورس به شش محصل ایرانی جهت تحصیل در مدرسه عالی بحریه شهر برمن

تاریخ: ۱۱ بهمن ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۱۹۳۴

[حاشیه:]

- ملاحظه شد، بایگانی شود.



هائیکو بنایخ ۳۱/۱۱/۱۱

شماره - ۱۹۳۴

پوست دارد .

سرکنسولگری شاهنشاهی ایران
تهران

۳۳۳
اصحاح

۲۸۲۵۴
۳۹، ۱۱، ۱۹

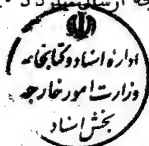
وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

پیرونامه شماره ۱۲۹۲ مورخ ۳۰/۷/۳۹ و مکاتبات متعدد دیگر درباره بورس
شش محصل در مدرسه عالی بحریه تجاری پهنج شهر مین با استحضار میسراند .
تلو نامه ای که آقای دکتر جلدر در قبال استفسار این سرکنسولگری در خصوص جزئیات
این بورس ارسال داشته با انضمام ترجمه آن جهت استحضار ایفا میگرد . خواهشمند
است دستور فرمایند از تصمیمی که مقامات مربوطه در این باره اتخاذ خواهند نمود هس
چه زود تر این سرکنسولگری را مطلع فرمایند .

سرکنسول - محمود ملایری

رونوشت با انضمام ترجمه نامه آقای دکتر جلدر جهت استحضار اداره امور اقتصادیات
وزارت امور خارجه ارسال میگردد .

سرکنسول - محمود ملایری



۳
۳۹/۱۱/۱۹

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادیات
شماره ۷۹۴۹
تاریخ ۳۹، ۱۱، ۲۰



سرکسولگری شاهنشاهی ایران
تهران

سنای شهباز برمن در جلسه ۱۶۶۰ / ۱ / ۲۰ تصمیم گرفته است بمناسبت افتتاح نمایشگاه صنعتی در تهران بدولت ایران پیشنهاد نماید که شش نفر ملاح ایرانی برای آموختن فن ناخدا در مسافرت های کوچک در برمن تحصیل نمایند و از دولتهای ایران تقاضا شود شش نفر تبعه ایرانی در سنین ۱۶-۱۸ سال با دیپلم کلاس سه متوسطه و با نظیر آن و آشنائی بزبان آلمانی و بالا اقل بزبان انگلیسی معرفی نمایند پیش بینی شده است که این جوانان ایرانی بدو برای مدت ششماه در کشتی تحصیلی آلمان قرار گیرند و در این مدت بزبان آلمانی آشناسده و مقدمات امروا برای خدمت در کشتی که به دریاسافرت میبکشد بیاموزند بعدا قرار است ایرانیها برای مدت دو سال در کشتی های آلمانی خدمت نمایند و در این مدت تحت مراقبت بوده و تحصیلات مخصوص انجام خواهند داد بعد از انقضای مدت دو سال يك دوره شش ماهه در دبیرستان کشتی رانی در برمن پیش بینی شده است و پس از اتمام این دوره دولتهای ایران مختار خواهد بود به جوانان مزبور بعد از امتحان مجددا در کشتی رانی سمت ناخدا برای مسافرت های کوچک را اعطاء نماید هزینه کلیه تحصیلات بشن فوق به علاوه پول جیبی از قرار ماهی ۲۰۰ مارک به عهده شهر آزاد برمن خواهد بود و در مدت دو سال که روی کشتی های آلمانی خدمت خواهند نمود همان حقوق را خواهند گرفت که ملاحان آلمانی میگیرند

اینجانب کلیه جزئیات را با نامه مورخ ۱۶۶۰ / ۱۲ / ۲۷ به سفارت کبرای آلمان در تهران اطلاع داده و در این بین جواب سفارت کبرای راد ریافت داشتم منی براینکه اقدامات لازمه نزد دولت ایران بعمل آمده است که شش نفر را و طلب را تعیین نمایند با وجود اینکه موضوع استفسار شهادت براین بین مرفوع گردیده مع هذا تصور میکنیم که اطلاع داشتن از پیشنهادات برمن برای سرکسولگری شاهنشاهی ایران در هامبورگ مهم و مفید باشد

با تقدیم مراتب احترامات فائده

دکتر هرچلر



شماره سند: ۱۲۵

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تأسیس بنگاه کشاورزی و تعلیماتی در علی آباد شیراز

تاریخ: ۶ فوریه ۱۹۶۱ مطابق با ۱۷ بهمن ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۴۰۷-۸۸-۰۲ / ف
۶۰-۶۱ پ

[حواشی:]

- روابط فرهنگی، گذرنامه‌ها

- آقای طالب زاده با توجه به سابقه امر اقدام فرمایید. ۳۹/۲/۳

اداره اسناد و کتابخانه
وزارت امور خارجہ
بخش اسناد

شماره سند: ۱۲۶

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور فرهنگی

موضوع: تأسیس دانشکده فنی در ایران

تاریخ: ۶ اسفند ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۲۵۹۲



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران
تلک

۵۷۲۲۸
۲۹/۱۲/۱۲

تاریخ ۲۹/۱۲/۱۲

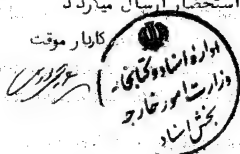
شماره ۲۵۹۲

پیوست ۱ و ۲

وزارت امور خارجه - اداره امور فرهنگی

از وزارت امور خارجه آلمان طی یادداشتی راجع بتصمیم
تاسیس يك دانشگاه فنی در ایران شرحی رسیده و از
جناب آقای تفضلی دعوت شده در جلسه مشاوره آن
شرکت جویند مراتب باستحضار اداره سرپرستی
رسید و اینك يك نسخه از یادداشت و ترجمه انگلیسی
آن برای استحضار ارسال میگردد

کاپار موقت



۴۸۸ ع

۲۹/۱۲/۱۲

Durchdruck

Auswärtiges Amt

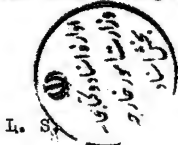
604-82/77

V e r b a l n o t e

Das Auswärtige Amt beehrt sich, der Kaiserlich Iranischen Botschaft ergebenst davon Mitteilung zu machen, daß auf der Tagesordnung der nächsten ordentlichen Plenarversammlung der Westdeutschen Rektorenkonferenz eine Aussprache über die Gründung einer deutschen Studienanstalt im Iran angesetzt worden ist.

Das Auswärtige Amt wäre dankbar, wenn Exzellenz Tafazoli davon unterrichtet würde, daß die seinerzeit von ihm angeschnittene Angelegenheit nunmehr in ein Stadium konkreter Überlegungen getreten ist.

Das Auswärtige Amt benutzt diesen Anlaß, die Kaiserlich Iranische Botschaft erneut seiner ausgezeichneten Hochachtung zu versichern.



Bonn, den 21. Februar 1961

An die

Kaiserlich Iranische Botschaft

The Foreign Office has the honour, to inform the Iranian Embassy, that on the next official full sitting of the West-German Rectors-conference will be ^{made} a discussion about the foundation of a german secondary school in Iran.

The Foreign Office would be thankful, if Excellency Tafazoli would be informed from this, that this matter, which was suggested by him, now entered into a stadium of a concret deliberation.

The Foreign Office takes this opportunity to renew to the Iranian Embassy of its highest consideration.



شماره سند: ۳

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره اطلاعات و مطبوعات

موضوع: متن اعلامیه کنفرانس برلین

تاریخ: —

نمره: ۵۸۳۴

- آنتونی ایدن (Anthony Eden) سیاستمدار معروف انگلیسی در سال ۱۸۹۷ در ویندلسن هال (دورهام) متولد شد. وی از سال ۱۹۳۱ به طور مکرر وزیر امور خارجه گردید و در سال ۱۹۵۵ الی ۱۹۵۷ نخست وزیر انگلستان بود.

شماره سند: ۱۲۷

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: سفارت ایران در کلن

موضوع: تکمیل و توسعه دانشکده فنی

تاریخ: —

نمره: —

[حاشیه]:

- بایگانی فرماید.



وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

سفارت کبرای شاهنشاهی - کلن

دانشگاه تهران ضمن نامهای که بهجناب آقای نخست وزیر نگاشته اطلاع میدهد در مدت توقف جناب آقای لودویگ ارهارد وزیر اقتصاد آلمان در تهران برای تکمیل و توسعه دانشکده فنی از طرف مقامات دانشگاه تهران با ایشان مذاکرات لازم بعمل آمده بود و پس از تمیزت ایشان از تهران نیز این مذاکرات با سفارت کبرای آلمان در تهران تعقیب گردیده و سر از مشورت و تبادل نظر چنین قرار میشود که دو نفر متخصص آلمانی بایران دعوت شوند که با محتاجات دانشکده فنی راز نزدیک مطالعه و پیشنهاد های لازم را برای تکمیل و توسعه آن بدهند و نظریات که سه سال قبل آقای پروفسور فلگر *Pflegler* استاد مدرسه عالی فنی آخن از طرف دانشگاه تهران بایران دعوت شده و گزارش راجع به دانشکده فنی تهیه نموده بودند لذا در مذاکراتی که توسط دانشگاه تهران با سفارت کبرای آلمان بعمل آمده صلاح دیده شد ماست که مجدداً از ایشان دعوت شود که با اتفاق یک نفر استاد متخصص ماشین بایران آمده و گزارش جامعی راجع به تکمیل قسمت الکترونیک و ماشین سازی دانشکده فنی تهیه نمایند .

با توجه به مراتب مشروح خواشمند است در باره تقاضای دانشگاه تهران نسبت به دعوت آقایان متخصصین نامبرده که از طریق کمکهای فنی آلمان بایران انجام خواهد شد هر چه زودتر نزد مقامات مربوطه دولت آلمان اقدام لازم بعمل آورند و از نتیجه وزارت امور خارجه را ملاحظه فرمایند .

وزیر امور خارجه



وزیر امور خارجه

با کمال احترام

شماره سند: ۱۲۸

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: سفارت آلمان در تهران

موضوع: ممنوعیت پذیرش اطفال ایرانی در دیستان آلمانی

تاریخ: ۱۳۴۰ ه. ش

نمره: ۸۶۳۴/۸/۲۴۰۶



وزارت امور خارجه

روابط فرهنگی

 شماره ۸۶۴۴ / ۸۲۴-۵
 تاریخ ۱۳۴۵/۱۱/۲۷
 پست —

پادداشت

وزارت امور خارجه شاهنشاهی با اظهار تعارفات خود بسفارت جمهوری فدرال آلمان در تهران احتراماً اشعار میدارد که وزارت آموزش و پرورش بوطبق برای جلسه ۱۳۶۱ مورخ ۱۳۳۶/۳/۱۹ شورای عالی فرهنگ اجازه تأسیس یک باب دبستان جهت اطلاع آلمانی مقیم تهران بنام هیئت مدبره (در صورتیکه واجد شیطنت حقوق گردد) صادر نمود و بنا بر اطفال آلمانی ثبت نام نمایند ولی در عمل مشاهده شده که بعضی از اطفال ایرانی در آن مؤسسه ثبت نام و حتی دوره اول متوسطه را نیز مشغول تحصیل گردیده اند و اکنون قصد ادامه تحصیل در دوره دوم دبیرستانهای ایران را دارند و در ک تحصیل صادره از آن مدرسه را جهت تعیین ارزش تحصیلی بوزارت آموزش و پرورش ارائه نمایند . چون طبق آئین نامه های مربوطه پذیرفتن دانش آموزان ایرانی در این قبیل مؤسسات مطلقاً ممنوع است و از طرف دبستان آلمانی قلبک ناقد امتحان کودکان و دوره اول دبیرستان می باشد خواهشمند است مقامات دبستان آلمانی اعلام فرمایند برای اخذ اجازه تأسیس کودکان دبستان و دبیرستان بوزارت آموزش و پرورش مراجعه نمایند .

موقع را برای تجدید احترامات لائقه مفتاح می شمارد .



سفارت جمهوری فدرال آلمان - تهران

شماره سند: ۱۲۹

فرستنده: اتحادیه معلمان برلین

گیرنده: دولت ایران

موضوع: اعتراض اتحادیه معلمان برلین در خصوص کشته شدن یک معلم ایرانی در تظاهرات

معلمان در روز سوم می

تاریخ: ۴ مه ۱۹۶۱ مطابق با ۱۴ اردیبهشت ۱۳۴۰ ه. ش

نمره: —



وزارت امور خارجه

اداره
شماره
تاریخ
پیوست

ترجمه نامه مورخ ۴ می ۱۹۶۱ اتحادیه معلمان برلن

بدولت ایران

قابل توجه جناب آقای نخست وزیر

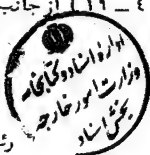
محترماً بعلمت حوادث اخیر که در کشور شما رخ داد و منجر به شته شدن یک نفر معلم جوان در اعتصاب معلمان بوسیله پلیس شما گردید وظیفه خود میدانیم از جنابعالی تقاضا کنیم احترام حقوق و آزادیهای دموکراتیک مردم کارگر که در این مورد منظور طبقه معلم است مری فرمائید *

تظاهرات ۳۰ هزار نفر معلم در روز سیم من در تهران و سایر نقاط دیگر بدین شک اعتراضی علیه این کشتار پلیس و نشانه این بود که معلمان شما مایل نیستند از حقوق خود صرف نظر نمایند *

بنمایندگی از طرف ۲۵۰ هزار نفر اعضای این اتحادیه ما نیز بسهم خود نسبت باین اقدامات مستبدانه اعتراض نموده و انتظار داریم اصول مندرج در اعلامیه حقوق بشر و منشور ملل متحد (ماده ۱ و ۵۵ و ۵۶) و منشور بین الملل معلمان (ماده ۲ و ۵) و منشور حقوق اتحادیه بازرگانی (۱ - ۴ و ۲ - ۵ و ۴ - ۱۱) از جانب دولت شما نیز مراعات و تضمین گردد *

باتقدیم احترامات فائقه

رئیس اتحادیه - آ. ویلیسک



شماره سند: ۱۳۰

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: اشکالات مربوط به اجرای مفاد موافقتنامه منعقدہ بین ایران و آلمان در خصوص توسعه و تکمیل و اداره هنرستانهای تهران و تبریز.

تاریخ: ۱۲ ژوئن ۱۹۶۱ م مطابق با ۲۲ خرداد ۱۳۴۰ ه. ش

نمره: —

[حواشی:]

- در واقع این یادداشت باید به اداره محترم روابط فرهنگی ارجاع و اقدامات فوری معمول شود

۳/۲۵

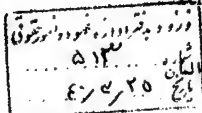
- عهد - روابط فرهنگی

- این موضوع اجراء موافقتنامه فرهنگی و فنی سابق به اداره محترم روابط فرهنگی است که وزارت فرهنگ ترتیب کار زودتر داده شود.

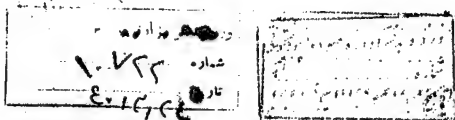
- فوری است.

جناب آقای وحید مازندرانی، آقای سفیرکبیر آلمان شخصاً به وزارت امور خارجه این یادداشت را تسلیم و تقاضای نموده که به آن توجه عاجلی بشود. شخصاً اقدام و جواب را زودتر صادر فرمایند.

Botschaft
der
Bundesrepublik Deutschland
Teheran



سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان



Aide - m é m o i r e

Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland beehrt sich, das Kaiserlich Iranische Aussenministerium nachstehend von gewissen Mängeln zu unterrichten, die sich bei der Durchführung des Abkommens zwischen der Regierung des Kaiserreichs Iran und der Regierung der Bundesrepublik Deutschland über den Ausbau, die Erweiterung und die Verwaltung der Gewerbeschulen in Teheran und Täbris ergeben haben.

Artikel 3 Abs. 3 des genannten Abkommens lautet wie folgt:

"Die Regierung des Kaiserreichs Iran wird die laufenden Verwaltungskosten der beiden Schulen übernehmen und jeder deutschen Lehrkraft zwei iranische Assistenten mit Lehrbefähigung beordnen. Ferner wird sie auf ihre Kosten geeignete iranische Sprachlehrer zur Erteilung deutschen Sprachunterrichts an den genannten Schulen einstellen. Auch alle übrigen Kosten für die an diesen Gewerbeschulen tätigen iranischen Personen werden von der Regierung des Kaiserreichs Iran getragen."

Leider hat festgestellt werden müssen, dass

1. die im Etat der Schulen vorgesehenen Verwaltungskosten bisher niemals vollständig und rechtzeitig zur Verfügung gestellt wurden. Deshalb hat der deutsche Direktor der höheren Gewerbeschule in Teheran wiederholt Geldmittel aus eigener Tasche vorgestreckt,

- 2 -

تذکار

سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان محترماً اشکالاتی را که حین اجرای مفاد موافقت نامه منعقد بین دولت شاهنشاهی ایران و دولت جمهوری فدرال آلمان در مورد توسعه و تکمیل و اداره هنرستانهای طهران و تبریز پیش آمده است به شرح زیر باطلاع وزارت امور خارجه شاهنشاهی میسراند:

بند ج از ماده سوم موافقت نامه فوق الذکر بشی ذیل تصریح میکند:

"دولت شاهنشاهی ایران مخارج جاری نگاهداری و اداره کردن این دو هنرستان را بعهده خواهد گرفت و برای هریک از معلمین آلمانی دو نفر کمک معلم ایرانی که دارای استعداد تعلیماتی باشند در اختیار خواهد گذارد. همچنین برخی خود معلمین زبان آلمانی برای تدریس زبان در این هنرستانها بکار خواهد گمارد. بطور کلی تمام مخارج مربوط به کارمندان ایرانی که در آموزشگاههای ایرانی بخدمت اشتغال دارند از طرف دولت شاهنشاهی ایران پرداخت خواهد شد. ولی متأسفانه شاهد گردید که:

۱ - وجوه پیشبینی شده مربوط به مخارج نگاهداری و اداره کردن هنرستانها تا بحال هیچگاه به موقع و تمام کمال پرداخت نشده است و بدین ترتیب رئیس آلمانی هنرستان در تهران تا کنون چندین بار ناچار شده از پول شخصی خود بعضی مخارج را تأمین نماید.

در تاریخ ۱۳۳۵/۴/۲۵
وزارت امور خارجه
تبریز

۲ - کمک معلمان مورد بحث به تعداد توافق شده تا این لحظه در اختیار معلمان المانی قرار داده نشده اند و عدای از کمک معلمان موجود نیز وظائف تعلیماتی دیگری نیز سوای آنچه پیش بینی شده بر عهده دارند .

۳ - معلمان ایرانی زبان المانی تعلیمات ناقص و نارسائی یافته اند و علاوه بر آن همگی دارای مشاغل دیگری نیز میباشند .

بند چهار ماده سوم موافقت نامه مزبور تصریح دارد که :

" دولت شاهنشاهی ایران برای بازرس کل و هیئت آموزشی آلمانی که حقوق خود را از دولت آلمان دریافت خواهند داشت برای مدت اقامتشان در ایران منزل مبله مناسبی تهیه نموده و یا کرایه منزل متناسبی در اختیار آنان خواهد گذارد . "

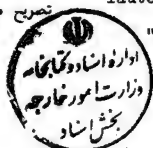
حقایق نشان میدهد که از بابت کمک خرج کرایه منزل که برای هر نفر در ماه /- ۱۵۰۰۰ ریال تعیین و مقرر شده بود تا بحال با تاخیر زیاد و انهم فقط قسمتی از مبلغ مورد ذکر پرداخت شده است با این وصف بدیهی است که هیئت آموزشی آلمانی در مقابل موجرین خود دچار اشکالات و گرفتاری فراوان میشود .

مبلغ /- ۲۰۰۰۰۰ ریالی که در تاریخ ۳۱ ژوئیه ۱۳۶۰ بخفوان کمک خرج کلی و یکباره جهت تهیه ائانه منزل برای فرد فرد معلمان المانی مورد موافقت قرار گرفته بود تا با مرور فقط در دو مورد از ۸ مورد و انهم بمقدار کمتر پرداخت شده است .

بند و از ماده سوم موافقت نامه مورد ذیل

تصریح میکند :

" هزینه سفر بازرس کل و هیئت آموزشی المانی



2. den deutschen Lehrkräften nicht die zugesagte Anzahl von Assistenten zur Verfügung steht. Einige der Assistenten haben nebenher noch andere Lehraufträge,

3. die iranischen Lehrer für Deutsch nur mangelhaft vorgebildet sind und alle noch einen Nebenberuf ausüben.

Artikel 3 Abs. 5 des genannten Abkommens lautet:

"Die Regierung des Kaiserreichs Iran wird für den deutschen Generalinspektur und für die deutschen Lehrkräfte, deren Gehaltszahlung die Regierung der Bundesrepublik Deutschland übernimmt, für die Dauer ihres Aufenthalts in Iran eine angemessene möblierte Wohnung oder den für eine entsprechenden Wohnung erforderlichen Mietzins zur Verfügung stellen."

Die Tatsachen zeigen, dass die Mietbeiträge, die auf monatlich 15.000,-- Rial pro Person festgesetzt worden sind, bisher nicht in voller Höhe und nur mit grossen Verzögerungen gezahlt worden sind. Dadurch gerät das deutsche Lehrpersonal seinen Hauseigentümern gegenüber in grosse Verlegenheit. Der am 31. Juli 1960 vereinbarte einmalige Zuschuss für Hausratsbeschaffung in Höhe von 200.000,-- Rial für jede deutsche Lehrkraft ist bisher anstatt in acht nur in zwei Fällen und auch da nicht in der vereinbarten Höhe gezahlt worden.

Artikel 3 Abs. 6 des genannten Abkommens lautet:

"Die Kosten der Dienstreisen des Generalinspektors und der deutschen Lehrkräfte

و مخارج اقامت آنان در محل مأموریت در داخل
کشور شاهنشاهی ایران بعهده دولت ایران خواهد
بود .

ولی واقعیات نشان میدهند که مخارج سفر
که قرار بود طبق توافق قبلا پرداخت شود در يك
مورد ۷ هفته بعد از انجام سفر پرداخت گردیده و
در مورد دیگر نیز تا این لحظه اصولاً پولی پرداخت
نشده است . علاوه بر آن پول بخریدن جهت ماشین معلمین
المانی که قرار بود در اختیارشان گذارده شود
ماههای زیادی است که پرداخت نشده است .

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان بی نهایت
ممتن خواهد شد چنانچه اشکالات مشروحه در فوق
رفع شده و همچنین اقدامی بعمل آید که دیگر
نظایران پیش نیاید .

طهران مورخه ۱۲ ژوئن ۱۹۶۱

innerhalb des Kaiserreichs Iran werden
von der Regierung des Kaiserreichs Iran
getragen."

Die Tatsachen zeigen, dass die Dienst-
reisekosten, die vereinbarungsgemäss vorge-
schossen werden sollen, in einem Falle erst
viele Wochen nach der Dienstreise und in
einem anderen Fall bisher überhaupt nicht
gezahlt worden sind. Das den deutschen Lehr-
ern zustehende Benzingeld für ihren Dienst-
wagen ist schon seit Monaten nicht mehr ge-
zahlt worden.

Die Botschaft der Bundesrepublik
Deutschland wäre dankbar, wenn die vorstehend
aufgeführten Mängel abgestellt werden würden
und Vorsorge getroffen würde, dass sie auch in
Zukunft nicht wieder auftreten.

Teheran, den 12. Juni 1961

فهرست
حاضر و غایب
اینک که این امر به موجب دستورالعمل
وزارت امور خارجه
توسط این وزارت
تصویب شده است
و در تاریخ ۱۲/۶/۶۱
در تهران
مهر و امضاء
وزیر امور خارجه
مستشار

نتایج کفرانس برلن

همانطور که در گزارش قبلی بعرض رسید کفرانس برلن در ۱۸ فوریه ۱۹۵۴ بی پایان رسید و نتیجه آن طی يك اعلامیه منتشر گشت که اینک ترجمه آنرا باستحضار میرساند .

اعلامیه

از ۲۵ ژانویه تا ۱۸ فوریه ۱۹۵۴ کفرانسی مرکب از وزرای خارجه آمریکا - فرانسه - انگلستان و شوروی بترتیب جان فاستر دالس - ژرژ بیدو - آنتونی ایدن - ویاجسلاو مولوتف در برلن تشکیل شد و در موارد زیر توافق رسیدند

الف - وزرای خارجه آمریکا و فرانسه و انگلستان و شوروی با توجه باینکه تشکیل يك دولت کره مستقل و متحد از طریق مسالمت آمیز عامل مهمی برای کم نمودن اضطراب بین المللی و تحکیم صلح در نقاط دیگر آسیا محسوب میشود نیشنلاد می نمایند که يك کفرانسی مرکب از نمایندگان ممالک آمریکا - فرانسه - انگلستان و شوروی - جمهوری توده ای چین - جمهوری کره - جمهوری دموکراسی توده ای کره و ممالک دیگری که آرتش مسلح آنها در جنگ کره دخالت نموده و مایل به شرکت در این کفرانس هستند در ۲۶ آوریل ۱۹۵۴ در شهر ژنو برای حل مساله آمیز مسئله کره تشکیل شود . همچنین مسئله برقراری مجدد صلح در هندوچین نیز در این کفرانس بحث خواهد شد و نمایندگان آمریکا - فرانسه و انگلستان و شوروی و جمهوری توده ای چین و ممالک ذینفع دیگر دعوت خواهند شد و نیز موافقت شد که دعوت و تشکیل کفرانس فوق الذکر دلیلی بر شناسایی سیاسی دولی که تا حال شناخته نشد اند نخواهد بود .

ب - دول آمریکا - فرانسه - انگلستان - شوروی قبول دارند که حل مشکلات بین المللی که برای برقراری صلح باید از لازم هستند بطور فوق العاده زیادی بوسیله موافقت بر سر خلع سلاح عمومی و یا لااقل تقلیل تسلیحات تسهیل میشود و برای این منظور طبق پارگراف ششم قطعنامه ۲۸ نوامبر ۱۹۵۳ ملل متحد در راه رسیدن به حل قطعی و رضایت بخش در این مسئله تبادل نظر خواهند نمود .

چهار وزیر خارجه در خصوص مسائل آلمان و امنیت اروپا و اطریش تبادل نظر کامل نموده ولی نتوانستند به توافق برسند .

تحریرات

با ملاحظه متن اعلامیه چهار وزیر خارجه در باره کفرانس برلن معلوم میشود که این کفرانس بوسیله حل اختلافات بین المللی و بخصوص از جمله مسائل آلمان و اطریش را که اکنون در راس اختلافات قرار دارد به يك کفرانس دیگر منتهی گردید . نتیجه مثبت دیگری نداشته است ولی نتایج مثبتی یا بعبارت دیگر نتایج ضمنی آن بسیار مهم و قابل توجه است که اهم آن بطور کلی روشن شدن سیاست و خط مشی طرفین در مسائل بین المللی است .

آنچه در باره آلمان و اطریش در این کفرانس معلوم شد اینست که دولت شوروی با در دست داشتن دولت آلمان شرقی بعنوان يك آتوی قوی در برابر متفقین غربی که خواهان وحدت آلمان از طریق انتخابات آزاد هستند نمی گزارد این منظور عملی شود و تاموتسکیک و ~~تروچنیکوف~~ تضمین کافی در باره امنیت خود طبق پیشنهاد امنیتی در کفرانس دیا نظیر آن بدست نیارود بانجام انتخابات آزاد و وحدت آلمان که نتیجه آن مسلماً نفع دولت آلمان غربی تمام خواهد شد رضایت نخواهد داد .

کفرانس برلن برای متفقین غربی نیز از این نظر بسیار مفید بود که این کفرانس نه تنها اتحاد و اتفاق بین آنها را محکم تر نمود بلکه این هماهنگی و خط مشی ثابت تنها راه ادامه جنگ سرد با شوروی معلوم گردید .



شماره سند: ۱۳۱

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: وزارت فرهنگ

موضوع: اشکالات مربوط به اجرای مفاد موافقتنامه منعقدہ بین ایران و آلمان در خصوص توسعه و تکمیل و اداره هنرستانهای تهران و تبریز.

تاریخ: ۸ تیر ۱۳۴۰ ه. ش

نمره: ۵۰۱۴/۸/۱۲۵۹



وزارت امور خارجه

اداره روابط عمومی
شماره ۸۰۱۴ / ۸ / ۱۳۵۹
تاریخ ۱۳۴۰ / ۶ / ۸
پیوست

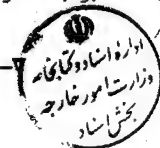
وزارت فرهنگ

سفارت کبرای المان ضمن یادداشتی اطلاع میدهد که لئیکالاتی در راه اجرای موافقتنامه مربوط بتوسعه و تکمیل و اداره هنرستانهای تهران و تبریز منعقد بین دولت شاهنشاهی و دولت جمهوری فدرال المان بشهر زیر فراهم آمده است :

۱- وجهیکه دولت شاهنشاهی طبق بند "ج" ماده سم موافقتنامه مزبور برای تکامداری و اداره هنرستانهای فوق الذکر تعهد نموده تاکنون بذور کامل و درموقع شود پرداخت نشده است بطوریکه چندین بار رئیس المانی هنرستان ناچار شده از جیب خود این منافع را پرداخت نماید .

۲- کمک معلمینی که طبق بند "ج" از ماه سم بایستی درمیت معلمین - المانی تار کنند تاکنون بتعداد مورد توافق در اختیار آنان گذاشته نشده اند و عده ای از کما، معلمین که مغربی شده اند وظائف تعلیماتی دیگری بجز آنچه که پیش بینی شده بر عهده دارند .

۳- معلمین زبان المانی دارای معلومات کافی برای تدریس نیستند و بحال





وزارت امور خارجه

اداره روابط فرهنگی

شماره

تاریخ

پیوست

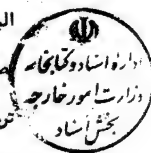
(۲)

همگی مشاغل دیگری نیز دارند که مانع از اشتغال کامل آنان بکار هنرستانها میباشد .

۴- مبالغیکه طبق بند "هـ" از ماده سم موافقتنامه بعنوان کرایه مسکن بایستی

در اختیار هیات المانی گذارده شود بموقع پرداخت نشده و از بابت کمک بکرایه منزل که برای هر نفر ماه ۱۵۰۰۰ ریال مقرر شده بود فقط قسمتی انهم با تاخیر زیاد پرداخت شده و بالنتیجه هیات المانی در مقابل موجرین خود دچار اشکالات و گرفتاریهای فراوان شده است و همچنین از مبلغ دهست هزارریالی که در تاریخ ۳۱ ژوئیه ۱۳۶۰ مقرر شده بود بعنوان کمک خرج کلی بعنوان تهیه اثاث منزل فرد فرد معلمین المانی در یک بهار پرداخت گردد تا امروز فقط درد و مورد از هشت مورد و انهم کمتر از میزان پیش بینی شده تادیه شده است همچنین خرج سفر بازرسی کل و هیات آموزشیک طبق بند "و" از ماده سم موافقتنامه بمعهد دولت شاهنشاهی است و میبایست قبلا پرداخت گردد در یک مورد چهار هفته بعد از انجام مسافرت حواله شده و در مورد دیگر تاکنون پرداخت نگشته و نیز بهای بنزین اتوموبیلهای اعضای هیات هنوز هم داده نشده است .

البته مشکلات مالی دولت و مخصوصا وزارت فرهنگ بر وزارت امور خارجه پوشیده نیست ولی صدیق میفرمایند که عدم اجرای موافقتنامه ای که صد درصد بنفع کشور منعقد شده و در تربیت نسل جوان نقش همدی ای بازی میکند نهایت ضرورت را دارد و در این راه باید تا انجا رفت که مقامات المانی دردادن کمکهای از این قبیل تشویق گردند .





وزارت امور خارجه

اداره روابط فرهنگی

شماره

تاریخ

پیوست

(۳)

مناه سفانه با ترتیبی که پیش آمده و بقراینکه سفارت کبرای دولت مزبور نوشته است مفاد موافقتنامه بهما بهین بنحو احسن اجرا نشده و برای رفع مشکلاتیکه بوجود آمده نیز اقدامی بعمل نیامده است و بهم ان می رود که ادامه این روش انانرا دچار یاس سازد و مقامات ایرانی را آماده پذیرفتن ککهای فرهنگی و فنی و عمرانی نبینند و از این بابت زبانی متوجه اینده کشور گردد خواهشمند است دستور فرمایند موضوع را از نظر اهمیت فراوانیکه دارد مورد توجه کامل و فوری قرار دهند و نثار خود را در مورد ایراداتیکه سفارت کبرای المان وارد آورده اعلام و ضمنا مرقم دارند چه ترتیبی مقرر خواهند فرمود که در اینده اینقبیل اشکالات پیش نیاید و مفاد و مقررات موافقتنامه مورد بحث بنحو کامل اجرا گردد و موجبات دلگرمی معلمین و مقامات المانی در اینراه فراهم آید .

وزارت امور خارجه
بخش اسناد
اماره اسناد و کتابخانه
وزارت امور خارجه
بخش اسناد
وزیر امور خارجه
وزیر

شماره سند: ۱۳۲ .

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: دعوت انجمن دبیران برلین از یک نفر دبیر ایرانی

تاریخ: ۲۴ اسفند ۱۳۴۰ ه. ش

نمره: ۳۶۶۰

[حواشی]:

- اداره روابط - اداره سوّم سیاسی ۱۳۴۰/۱۲/۲۸

- آقای جهان بانی ۴۱/۱/۷



نخاست کبرای شاهنشاهی ایران
کلن

تاریخ ۲۴ مرداد ۱۳۴۰

شماره ۳۵۵۰

پیوست دارد

وزارت امور خارجه

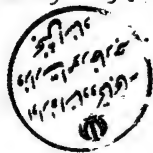
بیرون نامه شماره ۳۲۴۰ مورخ ۱۳۴۰/۱۱/۲۰ در خصوص دعوت

انجمن دبیران برلین از یک نفر دبیر ایرانی اشعار میدارد که نامه دیگری
از انجمن مزبور بسفارت کبری رسیده مشعر بر اینکه نشانی انجمن دبیران ایران
را از کتبه جهانی معلمین دریافت داشته و دعوت نامه را مستقیماً به نشانی انجمن
دبیران ایران ارسال داشته اند.

رونوشت نامه فوق الذکر و ترجمه انگلیسی آن برای مزید استحضار به

پیوست ایفاد میگردد خواهشمند است مقرر فرمایند مراتب را به وزارت فرهنگ اطلاع

دهند.



سفیر کیه -

ت
م
ن

۱۳۴۰/۱۲/۲۸
۱۳۴۰/۱۲/۲۸

۱۳۴۰/۱۲/۲۸

۱۵
۱۳۴۰/۱۲/۲۸

| | |
|-------------|------------|
| روز و تاریخ | ۱۳۴۰/۱۲/۲۸ |
| شماره | ۳۵۵۰ |
| تاریخ | ۱۳۴۰/۱۲/۲۸ |

فصل پنجم - اسناد امور مذہبی

شماره سند: ۱۳۳

فرستنده: کنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: ساختمان مسجد در هامبورگ

تاریخ: ۴ خرداد ۱۳۳۰ ه. ش

نمره: ۴۸۷

[حواشی]:

- اداره روابط فرهنگی ۳۰/۳/۸

- برش روزنامه پیوست نبود.



Consulat Général Imp. de l'Iran
Hamburg

وزارت امور خارجه

بمناسبت از دیفنده ایرانیان در هامبورگ ولزوم داشتن يك مرجع مذهبی آقای علینقی کاشانی در سفر اخیر خود د بایران بذیه پیشنهاد آقای ایت اله بروجردی آقای شیخ ابوالقاسم محمدی گیلایانی را با خود به هامبورگ آوردند خبرنگار روزنامه انید بلات با آقای گیلایانی مصاحبه و شرح مختصری از شرح حال ایشان نگارش داده که برش روزنامه پیوسته تقدیم میشود .

فعلا آقای گیلایانی بهرزه آقایان ایرانیان در اینجا هستند ولی خیال دارند برای ماه رمضان بایران برگردند ضمنا برای اینکه بتواند امور مذهبی خود را در اینجا انجام دهند در نخستین جلسه که در منزل آقای کاشانی تشکیل شده بود از من عقیده خواستند من هم پیشنهاد کردم که برای آنکه آقای گیلایانی بتواند هم امور مذهبی را انجام دهد و هم غنیمت منی بفرهنگ ایران کرده باشند و هم لحظه باصول فلسفی باختریان آگاه شوند بهتر است آقایان ایرانیان مسجدی در هامبورگ بزنند این پیشنهاد خوشبختانه مورد قبول آقایان واقع شد و تاکنون نزدیک بیک ملیون ریال توسط بیست و شش نفر از آقایان بازرگانان تعهد شده و امید میرود بقیه هزینه آن که بالغ بر سه ملیون ریال بیشترینی شده توسط سایر آقایان بازرگانان تعهد شود . اکنون برای اینکه زمین مناسبی برای اینکار تهیه شود باستانی شهر مشغول مذاکره میباشد اگر خلوصت خداوند بانجام اینکار موفق شود ایرانیان در اینجا دارای يك مسجد زیبا و کتابخانه و سالن کفرانس خواهند شد که بسیار سودمند خواهد بود .



سرکسول شاهنشاهی - وزیر مختار
عبدالحسین مفتاح

در رد و یک فرست

۱۵۲۵۱
۳۰/۳/۴

۳۰/۳/۴

۳۰/۳/۴

۴۵
۳۰/۳/۴

۱۲

فهرست

| | |
|---------------|-------|
| پیشگفتار..... | هفده |
| مقدمه..... | نوزده |

فصل اول: اسناد مربوط به اوضاع سیاسی و اقتصادی جمهوری فدرال آلمان

| | |
|--|----|
| ۱. گزارش سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص نتایج انتخابات عمومی آلمان برای مجلس جمهوری بوندستاگ..... | ۲ |
| ۲. گزارش سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص اخبار داخلی، فرهنگی، اقتصادی و نظامی آلمان..... | ۷ |
| ۳. متن اعلامیه کنفرانس برلین..... | ۱۴ |
| ۴. گزارش سفارت ایران در آلمان به وزارت امور خارجه در خصوص الحاق آلمان غربی و شرقی به یکدیگر..... | ۱۹ |
| ۵. گزارش نمایندگی دائمی ایران نزد دفتر اروپایی سازمان ملل متحد به وزارت امور خارجه در خصوص تجارت آلمان با آسیا..... | ۲۴ |
| ۶. گزارش نمایندگی دائمی ایران نزد دفتر اروپایی سازمان ملل متحد به وزارت امور خارجه در خصوص مندرجات روزنامه Lasuisse تحت عنوان «آلمان بعد از ژنو» به انضمام قطعه روزنامه مزبور..... | ۲۶ |
| ۷. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص مسافرت دکتر ادناتر صدر اعظم آلمان به شوروی (سابق)..... | ۲۹ |
| ۸. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص برقراری روابط سیاسی بین آلمان و شوروی (سابق)..... | ۳۲ |
| ۹. گزارش سفارت ایران در پاریس به وزارت امور خارجه در خصوص شرایط برقراری روابط سیاسی بین آلمان و شوروی (سابق)..... | ۳۵ |
| ۱۰. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص اوضاع اقتصادی آلمان..... | ۳۷ |

(۲)

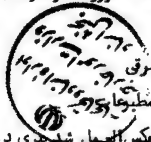
نتیجه کنفرانس برلن در مالکی که تاکنون قرارداد شورای دفاعی اروپا را تصویب ننموده اند بدون شک بسیار قابل اهمیت است و میشود از هم انکون نیش بینی نمود که این قرارداد در شش سلطنتی که باید آنرا امضا نمایند مراحل قطعی و آخری را بزودی به پیماید. در فرانسه طرفداران تصویب این قرارداد در مجلس بعد از نتیجه کنفرانس به مراتب پیش از سابق شده ولی يك موضوع ممکن است باز هم عده ای از وکلا را در تردید نگاه دارد و آن کنفرانس آینده زو و مطرح شده مسئله جنگ هندو چین در کنفرانس مزبور است. این عده عقیده دارند که باید تاروشن شدن نتیجه کنفرانس زو صبر نمود زیرا در صورت عکس و تصویب قرارداد این خود بهانه جدیدی بدست کونیستها میدهد.

ظاهراً کنفرانس برلن بفتح هیچکدام از چهار کشور شرکت کننده تمام نشد ولی در حقیقت اگر درست دقت شود معلوم میگردد که برنده واقعی دولت شوروی شد زیرا هدف این دولت حفظ وضع موجود در درجه اول و بیمان آوردن چین کونیست در صحنه سیاست دنیا است که در همة این مطالب موفق شد در هدف اول وضع آلمان مانند سابق باقی ماند و در دومی دولت چین کونیست در کنفرانس آینده زو شرکت میکند. اگر چه در اعلامیه نتیجه کنفرانس قید شده که دعوت و تشکیل کنفرانس زو دلیلی بر شناسائی دول شرکت کننده نیست ولی هذا لکنا یا همین شرکت چین کونیست و مذاکره با چهار دولت بزرگ يك قدم بجلو محسوب نمیشود؟

بعد از شوروی سهم فرانسه در کنفرانس بیشتر شد زیرا موضوع جنگ هندو چین را که واقعا اسباب زحمت او شده جزو دستور کنفرانس آینده زو قرار داده است.

اما در باره حل مسائل آلمان و اطمینان همانطور که بعرض رسید نه تنها کوچکترین نتیجه ای گرفته نشد بلکه امید به حل این دو مسئله با شرائط فعلی و نظریات طرفین باین زودیا کتر شد اگر چه پس از این متفقین غربی از رسیدن به توافق در موضوع آلمان پیشنهاد نمودند که باب مذاکرات و همچنین اقدامات عملی در بهبود روابط دو قسمت شرقی و غربی توسط کمیسر های عالی متفقین در آلمان ادامه یابد. پیشنهاد متفقین شامل مطالب زیر است:

- ۱- لغو اجازه اقامت اتباع آلمان غربی که به قصد دیدن اقوام خود به آلمان شرقی مسافرت میکنند.
- ۲- باز شدن مجدد طرق بین آلمان غربی و شرقی که توسط مقامات شوروی در دوسال قبل بسته شده است.
- ۳- بهبودی طرق ارتباطی مابین دو قسمت
- ۴- برداشتن موانع مربوط به مناطق منوعه و بیطرف در آلمان شرقی
- ۵- تسهیل مسافرت خبرنگاران بین دو قسمت و اجازه وصول مطبوعات شوروی



شکست کنفرانس برلن در آلمان غربی همانطور که انتظار میرفت عکس العمل شدیدی داشت. رجال سیاسی آلمان در هنگام تشکیل کنفرانس از هرگونه اظهار نظر بعزت امیدواری در حل مسئله آلمان خودداری مینمودند لیکن به مجرد ختم کنفرانس و انتشار اعلامیه چهار وزیر خارجه نظریات خود را بوسیله ایراد نطق و مطبوعات اظهار نمودند. حزب طرفدار دولت و همچنین حزب مخالف فعالیت های سیاسی جدیدی را شروع نمودند. برخلاف انتظار صدر اعظم آلمان غربی فکر ادناور طی يك کنفرانس مطبوعاتی که بماسبت پایان کنفرانس برلن ترتیب داده شده بود اظهار داشت که او بآینده بسیار خوش بین است. آدناور اضافه نمود هدفهای شوروی در کنفرانس یعنی هدم کردن سیستم دفاعی غرب بیرون کردن آمریکا از اروپا و تسلط روسیه بر اروپا بود. صدر اعظم آلمان از هم آجتگی و اتحاد دنیای آزاد در کنفرانس برلن ابراز خوشوقتی نمود. در برلن شوروی مانند گذشته سعی

شماره سند: ۱۳۴

فرستنده: نخست وزیر

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تعمیرات مسجد مسلمانان در برلین

تاریخ: ۱۸ آبان ۱۳۳۷ ه. ش

نمره: ۱۲۳۵۷



نخست وزیر

تاریخ ۲۸ / ۸ / ۱۳۰۷

شماره ۲۲۵۷

پیوست ۱

د. خ. ر.
۱۱ / ۹

وزارت امور خارجه

راجع بكم جهت تعمير آستان مسجد مسلمانان در برلين بتاريخ ۱۲
اوت ۱۹۵۸ - باعضای سپهرست مسجد مزبور گزارش رسیده
بود که بوزارت فرهنگ، اداره کل اوقاف مراجعه و اینک رونوشت
جوابیکه بشماره ۱۴۳۵۶ - ۳۷ / ۶ / ۳۱ واصل گردیده -
بپیوست ارسال میگردد که در زمینه آستان جواب ایشانرا

صاد نمایند

۱. نخست وزیر



رد ادرا

| | |
|-----------------|---------------|
| وزیر امور خارجه | ۱۳۰۷ / ۸ / ۲۸ |
| شماره | ۲۹۱۰ |
| تاریخ | ۱۳۰۷ / ۸ / ۲۱ |

۴۸۹

۲۹۱۰۹

۱۳۰۷ / ۸ / ۲۰



نخست وزیر

تاریخ
شماره
پیوست

۱۴۳۰۶

مقام منبع شخص دست وزیر عطف بر نامه ۱۳۳۵۸-۱۷/۱/۲۷

موضوع کمک جهت تعمیرات مسجد مسلمانان در برلین به استحضار

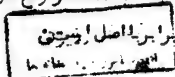
خاطرمبارک نمبر مانند چون در سال جاری برای تکمیل مساجد مسلمانان

روانشنگین و مانعاً مساعدت عالی شده است بنا بر این به علت فقدان اعتبار

در سال جاری مساعدت عالی پس از ختم مسجد مسلمانان برلین میسر

نیست بدیهی است در سال آینده مبلغ لازم در بودجه عمومی اوقاف پیش بینی

خواهد شد که در موقع حواله شود مدبرکن اوقاف مشکوکی روز نوشت



شماره سند: ۱۳۵

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: نمایندگی شاهنشاهی ایران، برلن غربی

موضوع: درخواست مساعدت جهت تعمیر مسجد برلین

تاریخ: ۴ آذر ۱۳۳۷ ه. ش

نمره: ۲۳۳۰۲/۲۸۱۷

نمونه ۲۱-ل-۳۷ ۱۰۰۰۰۰۰۰۰۰ برک



وزارت امور خارجه

کتابخانه شاهنشاهی ایران - کتب

اداره روابط فرهنگی

تاریخ

پیوست

شماره دفتر وزارتی

شماره اداره

۱۸۱۷

شماره پرونده

نایبندگی شاهنشاهی ایران - برلین غربی

۴۴۲ / ۱ - ۵

سرپرست مسجد مسلمانان در برلین ضمن نامحان بتاريخ ۱۲ اوت ۱۹۵۸
 بهجناب آقا نخست وزیر تقاضا کرده است که از جانب دولت شاهنشاهی مساعدتی
 جهت تعمیر مسجد مزبور بعمل آید و اینک طبق اطلاع واصل از اداره کل اوقاف
 وزارت فرهنگ چون در سال جاری برای تکمیل مسجد مسلمانان در واشنگتن
 و مانیلا مساعدت مالی شده است متأسفانه به علت نقد اعتبار مساعدت به ساختمان
 مسجد مسلمانان برلین فعلاً میسر نیست ولی در سال آینده مبلغ لازم در بودجه
 عمومی اوقاف پیشبینی خواهد شد که به موقع حواله خواهد گردید .
 خواهشمندند است دستور فرمایند مراتب را به محققینی با اطلاع سرپرست مسجد
 مسلمانان در برلین برسانند .

وزیر امور خارجه

رونوشت عطف پنامه شماره ۱۲۳۵۷ مورخ ۱۸ / ۸ / ۳۷ بهحضرت وزیر ارسال

مسگرد .

وزیر امور خارجه

نایبندگی
 وزیر امور خارجه

شماره سند: ۱۳۶

فرستنده: نمایندگی دولت ایران در برلین

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

موضوع: تعمیر مسجد برلین

تاریخ: ۱۱ بهمن ۱۳۳۷ ه.ش

نمره: ۲/۱۲۶۴

[حاشیه]:

- آقای خردمه، با سوابق برای مذاکره تشریف بیاورید. ۱۱/۱۹



برلن بتاريخ ۱۱/مهر ۱۳۳۷

شماره ۲/۱۲۶۴

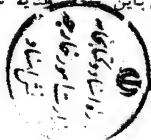
نایب‌الهی دولت شاهنشاهی ایران
Kaiserlich Iranische Delegation
BERLIN

وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

نامه انوارات شماره ۲۳۳۰۲/۲۸۱۸ مورخ ۳۷/۹/۴ راجع به درخواست مساعدت ازطرف
سرپرست مسجد مسلمانان در برلن در تعمیر مسجد مزبور واصل گردید. بطوریکه دستور فرموده
بودند مراتب با آقای عبدالعزیزخان امام ومتولی مسجد که ازطرف مولانادرانکین امیرجماعت
اشاعت اسلام به برلن اعزام گردیده ابلاغ گردید و ازاینکه اداره کل اوقاف وزارت فرهنگ مبلغ لازم
بمنظور مساعدت کمک در تعمیر مسجد برلن در بودجه عمومی اوقاف برای سالانی منظور خواهد نمود
نامبرده را مستحضرداشت و موجب نهایت امیدواری و اعتنان می گردید. برای مزید استحضار انوارات
معروض میدارد که مسجد مسلمانان در برلن تقریباً ۲۵ سال قبل با کمک و اهتمام (انجمن اشاعت
اسلام) مقیم لاهور پاکستان با درس ساختمان احمدیه براندرت ستریت

Ahmadieh Building, Brandenb. Road, Lahore, Pakistan

ساخته شده و با حضور نمایندگان ترکیه افغانستان و اینجانب که در آنوقت سمت کاردار سفارت
شاهنشاهی در برلن را داشت افتتاح گردید. در موقع حداثه سالیک این مسجد به واسطه نداشتن
متولی و فقدان بودجه لازم بوضع تاسف‌آوری در آمد و وضع داخلی بخارجی آن خیلی خراب و
محتاج به تعمیرات فوری بود. خوشبختانه یک نفر زن آلمانی بنام Aminah Mosla
که به دین اسلام در آمده است داوطلبانه مدیریت و سرپرستی مسجد را عهده دار گردید و از آن
وقت تا اندازه انیک مقدور و با نداشتن اعتبار کافی ممکن بود نظم و ترتیبی در کار مسجد برقرار
گردید و روزهای جمعه همیشه گروهی از مسلمانان برای اقامه نماز در آنجا حاضر می‌نمودند خود اینجانب
هم تا بحال چند دفعه بانجا رفته و از بانوی نامبرده و زحمات مشارالیهها قدرتی نبوده است
اینجانب تا بحال چند مرتبه بانمایندگان ترکیه و آندونزی مقیم برلن برای شرکت در تعمیر و دادن
سروصورتی بوضعیت ناگوار این مسجد مذاکره نموده و آنها را تا اندازه اتی حاضر به تشریک مساعی نموده
است البته یکی از بهترین تبلیغات برای دین دین اسلام این است که مسجد مزبور بطرز حالیه و جوی
تعمیر و باعث افتخار مسلمانان مقیم آلمان بشود و اگر ممکن باشد از طرف دولت ایران گنبد مسجد
و دیوارها را با کاشی‌هایی ساخت ایران تزئین و کتیبه‌های قشنگی برای محراب آن تهیه شود و
ضمناً چند قطعه فرش برای این مسجد فرستاده شود که بطور ابرو مندی و وضع داخلی و نمای
خارجی آن حکایت از کمک و مساعدت ایران در ترمیم خرابیهای مسجد بنماید و هم چنین اقدامی
بفرمایند تا سی چهل حاکم الله مجید برای قرائت و آردین باین مسجد هدیه شود.

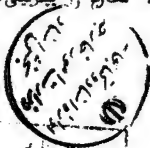


۵
۱۹
۱۱
۱۲
۱۳
۱۴
۱۵
۱۶
۱۷
۱۸
۱۹
۲۰
۲۱
۲۲
۲۳
۲۴
۲۵
۲۶
۲۷
۲۸
۲۹
۳۰
۳۱
۳۲
۳۳
۳۴
۳۵
۳۶
۳۷
۳۸
۳۹
۴۰
۴۱
۴۲
۴۳
۴۴
۴۵
۴۶
۴۷
۴۸
۴۹
۵۰
۵۱
۵۲
۵۳
۵۴
۵۵
۵۶
۵۷
۵۸
۵۹
۶۰
۶۱
۶۲
۶۳
۶۴
۶۵
۶۶
۶۷
۶۸
۶۹
۷۰
۷۱
۷۲
۷۳
۷۴
۷۵
۷۶
۷۷
۷۸
۷۹
۸۰
۸۱
۸۲
۸۳
۸۴
۸۵
۸۶
۸۷
۸۸
۸۹
۹۰
۹۱
۹۲
۹۳
۹۴
۹۵
۹۶
۹۷
۹۸
۹۹
۱۰۰

در صورت تمایل اداره اوقاف بابتجام پیشنه‌ها دات فوق نقشه کامل مسجد را توسط یک نفر
 معمار تهیه و اندازه کتبد و شماره را نیز معین و ارسال خواهد داشت تا نسبت به
 تهیه کاشی و کتیبه از طرف کارشناسان انوزارت مطالعات لازم بعمل آید و هر گاه -
 اطلاعاتی هم لازم باشد باین نمایندگی مرقوم میفرمایند تا تهیه و ارسال شده ضمناً متعنی است
 میزان مبلغی را که در نظر است برای تعمیر مسجد در بدجه سال اتی منظور گردد معین
 فرمایند تا از حالا بتوان مظنه مخاریم را پیشبینی نمود.

نماینده شاهنشاهی در برلن

دکتر عباس علیزاده



شماره: ۴۷۴-۸
 تاریخ: ۲۸/۱۱/۳۰

شماره سند: ۱۳۷

فرستنده: وزارت فرهنگ

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تعمیر مسجد مسلمانان در برلین

تاریخ: ۱۷ اسفند ۱۳۳۷ ه. ش

نمره: ۱۶۱۵۷۵

[حواشی]:

- روابط فرهنگی - آقای خردمه ۱۲/۲۰

- آقای اتابکی اقدام خواهد فرمود، خردمه ۱۲/۲۳



وزارت فرهنگ

اداره کل اوقاف

شماره ۱۹۱۵۷

تاریخ ۱۳۱۲/۱۲/۱۲

وزارت امور خارجه

بازگشت پنامه شماره ۴۹۵۶ / ۸ / ۲۵۰۳۱ - ۲۶ - ۱۱ - ۳۷ راجع بیکم تعمیرات

مسجد مسلمانان در برلین از محل اوقاف یا سنخضار میرساند :

مناسفانه اختیار تعمیرات اینیه تاریخی و مساجد و مدارس مربوط بسال جاری بانجام رسیده

امید است سال آینده بتواند حتی المقدور مبلغی در بودجه عمومی اوقاف تامین و پس از

تصویب هیئت محترم دولت حواله نماید .

وزیر فرهنگ . دکتر مهندس



در دبیرستان - همدان

۱۳۱۰

کتابخانه کتابخانه

۱۳۱۰

۴۵۶۴۳

۵۱۳۱۹

۴ ۳ ۲۲

۴ ۳ ۲۰

نمود تا دول سرمایه دار را بجان یکدیگر بیندازد اما موفق نشد و سه دولت غربی در مقابل تمام وسوسه های این دولت پشیمانی پست ید دیگر ایستاده و برای حفاظت دنیای آزاد مقاومت نمودند و نه تنها وظیفه خود را بخوبی ادا نمودند بلکه از جانب ما هم بهمان اندازه که یک وزیر خارجه آلمان در کنفرانس شرکت میکرد از حقوق حقه ملت آلمان دفاع نمودند . پس از تشکر فوق العاده از سه وزیر خارجه غربی آدنauer به اتحاد اروپا اشاره نموده و گفت اکنون تنها راه چاره ما تسریع در اجرای قرارداد شورای دفاعی اروپا و تشکیل یک جبهه متحد است زیرا اگر شوروی ببیند که نه فقط سه دولت بزرگ غربی بلکه مابقی ممالک اروپا نیز با آنها متحد و حاضر به برخورد با نیروی اوست در آنصورت امید می رود که شوروی حاضر به مصالحه شود .

در باره روابط فرانسه و آلمان گفت که ترس فرانسه از جدا شدن آلمان از جبهه متفقین غربی پس از انجام وحدت آلمان بیهوده است . دولت آلمان غربی قول میدهد که هیچگاه از اردوی نیروهای غربی جدا نخواهد شد . در همان روز یک اعلامیه رسمی از طرف دولت فدرال آلمان غربی منتشر و مسئولیت شکست کنفرانس برلن را برگردن شوروی انداخته بود . در این اعلامیه نوشته شده که شوروی میخواهد با نگاه داشتن آلمان بیطرف سیادت خود را در اروپا برقرار کند و در جای دیگر اعلامیه اضافه مینماید که وزرای خارجه سه دولت غربی ثابت نمودند سیاست مشترک ما بر روی آزادی و اعتماد متقابل استوار است و تنها ادامه همین سیاست است که میتواند صلح پایدار را در قالب اروپای متحد تضمین نماید سه روز بعد باز دکتر آدنauer در یک مصاحبه مطبوعاتی گفت که دولت شوروی در کنفرانس برلن نشان داد که هدف او رسیدن به یک توافق در آسیا است و حل مسائل اروپا اهمیت نمیدهد . ناسازگاری این دولت در برلن نتیجه قدرت آن نیست . مسکو از سقوط امپراطوری ساتلیت در صورت عوض شدن وضع موجود در اروپا میترسد و اگر یک در باز شود در های دیگر نیز باز شده و در نتیجه بنای عظیم او فرو میریزد .

آدنauer در برلن

از آنجا که صدر اعظم آلمان محبوبیت فوق العاده ای در بین ملت آلمان دارد میشود نظریات و روشهای سیاسی او را مطابق با عقیده اکثریت مردم و جراند دانست و تنها حزب سوسیال دموکرات است که نسبت به بعضی مسائل با آدنauer اختلاف دارد . در باره کنفرانس برلن و نتیجه آن نیز حتی حزب سوسیال دموکرات از عقائد آدنauer پشتیبانی نمود ولی خط مشی آینده دولت و بخصوص مسئله شورای دفاعی اروپا بین این دو حزب اختلاف موجود است . در ۲۳ فوریه دکتر آدنauer به برلن عزیمت نمود و نطق مفصلی خطاب به ملت آلمان در باره کنفرانس برلن و برنامه آینده دولت و حزب دموکرات مسیحی ایراد نمود و اینکه خلاصه ای از این نطق بعرض میرسد .

صدر اعظم ۷۸ ساله آلمان غربی گفت که اضطراب بین المللی و جنگ سرد بین شرق و غرب بزودی تخفیف مییابد و بهبودی اوضاع و اتمسفر بین المللی وحدت آلمان را ممکن میسازد . کنفرانس آینده زو یک قدم بجلو در تخفیف این جنگ سرد است . آدنauer خاطر نشان ساخت که ادامه مذاکرات مستقیم بین مسکو و واشنگتن در خصوص کنترل بین المللی نیروی اتم و توافق در باره خلع سلاح عمومی تنها امید مردم صل دوست دنیا است و بدون شک هرگونه بحث در باره مسائل بین المللی در اوضاع آلمان موثر خواهد بود و پس از ذکر اینکه کنفرانس آینده در نتیجه مثبت کنفرانس برلن است گفت که ما امیدواریم این مذاکرات ادامه یافته و هرگاه اتمسفر بین المللی مساعدتر شد بحث در خصوص آلمان با نتایج مفیدتری شروع شود .



شماره سند: ۱۳۸

فرستنده: وزارت فرهنگ

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

موضوع: تقاضای کمک مالی جهت احداث مسجد در کلن

تاریخ: ۱۴ آذر ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۴۳۴۰/۱۵۲۱۳

اداره کل روابط فرهنگی
شماره ۴۳۳۰/۱۵۳۱۳
تاریخ ۳۹/۹/۱۴
ضمیمه

وزارت فرهنگ

در واقع تهیه باسخ بحروف
مبزه نیز اشاره فرمایند

۴۴۴۴
۳۹/۹/۱۴

وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

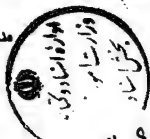
۸۲۸

عطف بنامه شماره ۱۲۵۶۸/۸/۳۳۱۴ مورخ ۱۶ آبان ۳۹

در مورد تقاضای کمک مالی از طرف آقای نورالدین ننگانی برای
احداث مسجد در کلن متاسفانه بعلمت مصیقه مالی انجام چنین
کمکی مقدور نیست.

مدیر کل روابط فرهنگی - دکتر نیساری

سید علی



۳۹/۹/۱۴

فصل ششم - اسناد نمایشگاهها

شماره سند: ۱۳۹

فرستنده: وزارت اقتصاد ملی

گیرنده: دکتر عباس علامیر رایزن نمایندگی ایران در آلمان غربی

موضوع: تأسیس غرفه ایران در نمایشگاههای آلمان

تاریخ: ۱ بهمن ۱۳۳۰ ه. ش

نمره: ۲۲۱۱۵/۵۱۰۹



وزارت اقتصاد ملی

اداره ارتباطات اقتصادی

شماره ۵۱۰۹ / ۵۲۱۱۵
تاریخ ۱۳۳۰ / ۱۱ / ۱
پیوست

نوری

جناب آقای دکتر عباس میرزا یزدانی نماینده ایران در آلمان غربی شتوتگارت

عطف بنام شماره ۵۱۱۲ / ۲۲ مورخ اول دیماه ۱۳۳۰ موضوع سهمیه اختصاصی
برای تأسیس مایشگاههای مختلف که در آلمان ایجاد میشود برای آزمایش نتایج حاصله
بدینوسیله موافقت میشود که سهمیه های مربوط به مایشگاهها تحت نظارت مستقیم نمایندگان
مستقلا برای تأسیس غرفه ایران در مایشگاههای آلمان تخصیص داده شود البته درآمد حاصله
پس از کسر هزینه مربوط به تأسیس غرفه ایران به ترتیبی که بعداً بتصویب این وزارت خواهد رسید
بصرف توسعه امورات اقتصادی و تأسیس اطاق دائمی نمونه محصولات صادراتی ایران در آلمان
ورفع نواقص نمایندگی بازرگانی در آلمان برسد محتاج تذکر نیست که باید طوری اقدام فرمایند
که کوچکترین شکایت مرجعی از طرف بازرگانان ایرانی یا مقامات اقتصادی آلمان پیش نیاید والا
چنانچه احتمال بروز شکالاتی در میان باشد احتراز از اولی خواهد بود - خواهشمند است فوراً از
برنامه اقدامی که در این باره بعمل میآورند و ترتیب اجرای آن این وزارت را بتفصیل مستحضربیند / م

وزیر اقتصاد ملی



شماره سند: ۱۴۰

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تشکیل نمایشگاه کشاورزی در کلن

تاریخ: —

نمره: —



وزارت شاهنشاهی ایران
کلن

تاریخ.....

شماره.....

پیوست.....

گزارش درباره نمایشگاه کشاورزی المان

در تاریخ ۳۱ ژوئن ۱۹۵۳ در شهر کلن ۴۲ دومین نمایشگاه سیار کشاورزی توسط اتحادیه کشاورزان المان DLG افتتاح شد .
این نمایشگاه هر ساله در یکی از شهرهای بزرگ المان بر پا میشود . قصد و هدف نمایشگاه اینستکه بکشاورزان داخلی و خارجی اصول جدید کشاورزی را در مدت بسیار کمی بیاموزد . (طول مدت این نمایشگاه از ۳۱ مه الی ۲۱ ژوئن بود) و به سرستان امور و دستگاههای اقتصادی حلا نشان دهد که با توسعه در ماشینهای کشاورزی و رعایت اصول فنی میتوان نتایج مطلوبتری تحصیل نمود . در سال گذشته سازمانهای کشاورزی مبلغ یکمیلیارد مارک برای ماشینهای کشاورزی و وسایل ۸ میلیارد مارک لوازم و اسبابهای کشاورزی از کارخانجات سازنده المانی خریداری نمودند .
نمایشگاه اسام که در شهر کلن افتتاح شد از نظر وسعت و عظمت و تدبیرات و اختراعات جدید شایان اهمیت بود . هر روز ۶۵ هزار نفر تماشاچی از تمام نقاط المان غربی و کشورهای خارجی از این نمایشگاه دیدن مینمودند .
جهت راهنمایی خارجیان سرریس مخصوصی ترتیب داده شده بود که هر کشور علاقمندی را با اشخاص و کارشناسان فنی مربوط میساخت .

اقای پرسور دکتر ریتس Prof. Ritz استاد کشاورزی هوهنهایم Hohenheim
که در امور کشاورزی کشورهای خارجه میانه و نزدیک مطلع و بصیر است امور راهنمایی میهمانان و علاقمندان اینگونه کشورها بود .

طی مصاحبه که در این نمایشگاه با گزارش دهنده انجام یافت پرسور ریتس بیان داشت که کارخانجات سازنده ماشینهای کشاورزی در المان بخصوص مترصدند ماشینهای بایران تحویل دهند که مناسبات انجا تطبیق نمایند . طرز ساختمان آنها از نظر فنی حتی المقدور ساده باشد تا رعایا و یا مکانسینهای ایرانی بتوانند پسندگی و سهولت از عهد به یگار انداختن و نگهداری و مرمت آنها برابند .
نامبرده نیز اظهار عقیده نمود که مناسبات ایران اجازه تمید دهد ماشینهای تمام خودکار و عظیم را در کشاورزی ایران مورد استفاده قرار دهند بلکه برعکس بایستی از ماشینهای نیمه اتوماتیک ساده تر و وسائل متوسط و دستی استفاده نمود . در اینجا مقادیر زیادی از انواع و اقسام وسائل شخم و مالکشی تخم پاشی و بذر و سم پاشی و کود و غیره را نشان داد . که میتوان در موش گاو آهن قدیمی ایران آنها را به گاو و یا اسب بست و براحتی حمل نمود . (کاتالوک ۱ و ۲ و ۳ پیوست)
اقای پرسور ریتس تعجب میکرد از اینکه هنوز در کشاورزی ایران هنوز نتوانستند لوازم ساده و جدیدی را در آبادیهای ایران مرسم نمایند و هنوز در نقاط حتی نزدیک به پایتخت و شهرهای





خارت شاهنشاهی ایران
کلن

تاریخ صفحه ۲
شماره
پیوست بقیه گزارش نمایشگاه کشاورزی المان

بزرگ از گاو آهن و وسائل شخم سطحی قدیم استفاده میشود .

ضمن این نمایشگاه با اغلب از کارخانجات سازنده ماشینهای کشاورزی تماس حاصل شد و معلوم گردید که اتحادیه ماشین سازهای کشاورزی المان متوجه بازار ایران بوده و مایلند که خود را برای کشاورزی ایران مهیا و آماده سازند .

در نمایشگاه کشاورزی اسلالم احتمای زیر شایان اهمیت بود :

کارخانجات ماشین سازان کشاورزی الفهر روی هم رفته دویست تراکتور تاکنون در کشاورزی المان معمول نموده بودند اسلالم دوتیپ دیگر بر تراکتورهای خود اضافه نمودند و برای تراکتورهای کوچکتر اهمیت بیشتری قائل میشوند .

کوچکترین تیپ تراکتورهای اسلالم دارای ۱۰ اسب قدرت میباشد

تمام تراکتورهای جدید را طوری ساخته اند که تنها میتوان ماشینهای کشنده بکار نیایند بلکه بجای ماشینهای حمل و محرکه کار خواهند کرد چه میتوان سایر وسائل کشاورزی را به پهلو ، جلو و یا عقب این تراکتورها مستقیما متصل ساخت و میدان عمل آنها را به مراتب وسیع تر نمود .

همین طور کار آنها را طوری در نظر گرفته اند که در مزرعه ضمن یک حرکت دوالی سه نوع کار متفاوت از آنها برآید . دستگاههای بسیار ساده نیمه ماشینی را که با یک نفر کارگر بکار می افتند میتوان جنب این تراکتورها وصل نمود و در ضمن کار اصلی تراکتور سبب زمینی و یا جفتند ر کاشت .

(کاتالوک پیوست شماره ۴ و B) این عمل در کشاورزی المان بی نهایت از نظر اهمیت کشت سبب زمینی مقداول شد ماست و از این راه بر بهره برداری سبب زمینی که از مایحتاج ضروری المان است اضافه نموده اند .

ساختن تراکتورهای کارخانجات لانس Lanz روهزمال A.C. Ruhsal

ایشر Eicher و هانوماگ Hanomag طریست که دستگاههای وجین مشخ

و مالکشی و دیرو را نمیکند بلکه وسیله ارتباط مستقیم به میله مثل "کاردان" آنها را بحرکت در میاورند . اصلا استفاده از میله کاردان با تراکتور بسیار مقداول شده و در وسائل مختلف

شد ماست . برای جمع آوری بلند کردن و دسته کردن و انبار کردن گاه و علوفه و غیره

که رحمت زیادی در کشاورزی دارد اینلکه جنگک بسیار ساده درست نموده اند که بجای تراکتور

نصب مینمایند . (کاتالوک ۴ و D)

در نمایشگاه مشاهده شد که کارخانجات سازنده متوجه توسعه ماشینهای شده اند که بدون آب

کارنمایند و فقط با هوا غنله میخند . اینگونه ماشینها چون دارای رادیاتور و انبار آب نمیشدند سبک تر شده و وصل غنله شدن موتور آنها هم بهتر انجام میشود و باالطیبه بر عمر ماشینها اضافه





وزارت کشاورزی ایران

کهن

تاریخ: ۲

شماره:

پیوست:

خواهد شد و برای ایران و نقاط کوهستانی هم مفید خواهند بود.

کارخانجات ماشین سازی دیپس تراکترهای جدید خود را که بقدرتهای ۱۱ و ۱۰۰

۳۰ و ۲۰ اسب میباشند (کاتالوک های ۶۶۰۰، ۶۷، ۶۸ و ۶۹ پیوست) روی همین اساس

ساخته و نتایج بسیار خوبی در نقاط سردسیر و گرمسیر بدست آورده است.

کارخانه تراکتر سازی لانتز Lantz موتور نیمه دیزلی با نام گلوک کپف موتور Glühkopf

بیرون داده است که مقدار مصرف آن ۱۷۰ گرم سوخت برای هر اسب قدرت در ساعت میباشد.

در قسمت ماشینهای کامیون Combane نیز تشریفات اساسی داده اند بطریقیکه

میتوان با ماشینهای جدید بلکه یک الی دوفت فقط تمام کارهای مربوطه را چه در مزرعه و چه در

انبار انجام داد. (کاتالوک شماره ۱۰ پیوست)

برای حمل کود و کود پاشیدن ماشینهای سادتری تهیه نمودند و بخصوص در قسمت بعمل آوردن

و استفاده از کود طویل تدبیر خیلی بکار میبرند بدین ترتیب که ابتدا کود طویل را در دستگاه

کود ذوب کنی به کود مایع تبدیل میکنند و بعداً آنرا به دستگاه تبدیل گاز بنام کود وکس Condux

میفراستند که در اینجا از گاز متان این استفاده خواهد شد. گاز متانیکه از کود طویل بدست میآورند

بصرف سوخت تراکتر یا بکار انداختن دستگاههای ایجاد حرارت خواهد رسید.

مسئله علوفه حیوانات اهلی یکی از مهمترین مسائلی این نمایشگاه محسوب میشود.

وزارت خوار و باره المان و اتحادیه کشاورزان متوجه این امر شده اند که در عوض دادن علوفه زیاد

به حیوانات بهتر است مقدار بیشتری پادها داد و در عوض مقدار مواد غذایی را توسط وسائل فنی

بالا برد. همینطور وضع مزاجی و جهاز هاضمه طرز نوع کار و اینکه آیا شیره میدهد یا فقط

بصرف سلاخی خواهند خورد را در حیوانات اهلی بدقت مورد مطالعه قرار داده اند و علوفه آنها را

با مناسبات آنها تطبیق کرده پادها میخورانند.

مثلاً خوله که یکی از مهمترین حیواناتی از نظر دادن گوشت در المان است حیوانی است که علوفه را

برفیت خوبی بلکه مایلست آنرا به بلند از این نظر چشند و هیچ و یا غیره را هر چه ریز تر

نمایند و به خوله بد همت نتیجه بهتر گرفته و در مدت کثرتی خوله هارا چاق تر میکنند.

در باره گاوهای شیره نیز علوفه آنها را نسبت به مقدار شیر که میدهند کم و زیاد کرده و نسبت به

موجب مواد چربی و ریشی شیر آنها علوفه آنها را تغییر نموده اند.

در باره مبارزه با حشرات و افات در کشاورزی تدابیر زیادی بکار میبرند بخصوص در کشت سیب زمینی

حالا در این نمایشگاه مزارع نمونه درست کرده اند و نشان داده اند که اگر سیب زمینی سال گذشته را

بمعنای بزرگ در سال آینده و بعداً تا پنج سال این عمل را انجام دهند مقدار بهره برداری آن در سال

نبرد



دکتر آدناور قول داد که دولت او کلیه اقدامات لازم را برای کمک به دولتمیون نمر ساکین برلن غربی که در حلقه محاصره کمونیستها هستند بعمل بیاورد. سپس نسبت به اتحاد دو قسمت شرقی و غربی آلمان اظهار امیدواری نمود و گفت باید صبر نمود تا نیکی بریدی غلبه کند. نکته جالب توجه در اظهارات آدناور این بود که مشارالیه در عین حال که نسبت به آینده دنیا و وحدت آلمان ابراز امیدواری میکند نسبت به رون مولوتف و سیاست شوروی حملات شدیدی مینماید و همین مطلب یکی از اختلافات حزب سوسیال دموکرات با حزب دکتر آدناور است.

در باره هدف مولوتف در برلن در جای دیگر از نطق خود گفت که نقشه مولوتف برای آلمان قبل از هر چیز بلشویک نمودن تمام ملت آلمان بود و معلوم بود که شوروی نخواهد گذاشت تا مسئله آلمان به تنهایی جدا از سایر مسائل بین المللی حل شود. نخست وزیر آلمان یار دیگر از سه کشور غربی تشکر نمود و نطق خود را با این جمله پایان داد «آلمان بتدریج از فاجعه و سقوط ۱۹۴۵ بر میخیزد و بجائی رسیده است که سه فاتح بزرگ جنگ دوم جهانی علیه چهارمی با او متفق هستند».

شورای دفاعی اروپا و آلمان غربی

در ۲۵ فوریه برای اولین بار نتایج کنفرانس برلن در مجلس ملی آلمان (بوندستاگ) مطرح شد دکتر آدناور از طرف دولت نطق مشروحی حاوی همان مطالب سفرانی خودش در برلن ایراد نمود و در انتهای جلسه مجلس قطعنامه ای را در خصوص کنفرانس برلن تصویب نمود. تصویب این قطعنامه با اکثریت مطلق آرا بود و حاکی از این مطلب بود که مجلس ملی آلمان غربی از نتایج کنفرانس برلن که شرائط ادامه مذاکرات را بوجود آورد ابراز خوشوقت، تمنا و امیدوار است که این مذاکرات به آرامش و تخفیف اضطرابات بین المللی منتج گشته و امکان انجام اتحاد آلمان را بوجود بیاورد.

پس از کنفرانس برلن حزب طرفدار دولت برهبری نخست وزیر مصمم شد که هرچه زودتر دنباله اقدامات خود را برای تصویب پیمان شورای دفاعی اروپا که مقدمه آن تشکیل ارتش آلمان است بگیرد. تنها حزب مخالف این مطلب مازگ گذشته حزب سوسیال دموکرات نیز شروع به فعالیت نمود تا شاید فعلا و الاقلا تا تشکیل کنفرانس آینده و تو انجام این موضوع به تعویق بیفتد. مذاکرات رسمی بین رهبران این دو حزب آغاز شد دکتر آدناور چندین بار با اولناور لیدر حزب سوسیال دموکرات ملاقات و مذاکره نمود ولی کلیه این مذاکرات منتج به هیچ نتیجه ای نشد و هر کدام در عقائد سابق خود ایستادند. بالاخره در ۲۶ فوریه پس از یک سلسله مذاکرات مفصل و سخنرانیهای پررور که توسط وکلای این دو حزب و سایرین بعمل آمد مجلس آلمان غربی (بوندستاگ) با اکثریت ۳۳۴ رای در مقابل ۱۴۴ رای مخالف به لایحه دولت برای تغییر قانون اساسی آلمان غربی و تشکیل یک آرتس نیم ملیونی رای داد.

اگرچه برای اجرای این لایحه تصویب مجلس عالی (بوندسرات) و بعد از آن موافقت شورای عالی متفقین یعنی فرانسه انگلستان و آمریکا لازم است ولی معذالک چنین پیش بینی میشود که تصویب این لایحه در مراحل بعدی دچار اشکال نخواهد شد و در نتیجه دولت دکتر آدناور بزرگترین قدم مثبت را در راه عملی شده قرارداد شورای دفاعی اروپا برداشته است. باید دانست که هیچکدام از سه مملکت شرکت کننده در قرارداد دفاعی اروپا غیر از هلند تاکنون آنرا تصویب ننموده اند.

گزارش دهنده: محمد حسین حاجری



پیامه گزارش نمایندگان کشاورزی المان



سفارت شاهنشاهی ایران

کلن

اول باندازه ۱۲ الی ۲۰ درصد در سال دوم ۳۰ الی ۳۲٪ در سال سوم ۵۰٪
 و در سالهای چهارم و پنجم ۲۰ الی ۸۰٪ بهره برداری این نقصان خواهد یافت
 در مقابل مبارزه با حشره خد سبب زمین اینک مبارزات اساسی سخت و اجباری میشود و دولت المان
 در هر ده و شهرستانی استقامت و پیوسته ای اطلاعات حشره سبب زمین ایجاد کرده که هر روز در رادیو
 پس از اخبار جوی اطلاع میدهد که در کدام نقطه المان حشره دیده شده و مسیر آن کجاست البته
 با دارا بودن چنین اطلاعاتی بلافاصله در برابر آن مبارزه خواهند نمود.
 بهره برداری سبب زمین المان اینک ۶۰٪ بر آن اضافه شده و مقدار کم بود سبب زمین المان که
 در اثر از بین رفتن غمرستانهای سیلزی و پروس شرقی در اقتصاد المان پدید آمده بود اینک
 جبران شده است.
 در قسمت ساختمان طویل و انبارها در مزارع و دهات امسال نمونه های درست گردیدند که بسیار
 ساده و خنک و چوبی و گاهی با گاه و سازه های گندم و یا برنج که بهم نشسته شوند و بهم تاب داده
 شوند دیوار و طاق طویل و انبارهای خود را بسازند و هر موقع انبارها را پائین آورده و جایجا نمایند.
 اینگونه ظوابعه مورد توجه صوم کشاورزان حتی کشاورزان خارجی واقع شده است.



گزارش دهنده: دکتر مصطفی نامداری - وابسته سفارت شاهنشاهی

شماره سند: ۱۴۱

فرستنده: وزارت امور خارجه

گیرنده: وزارت اقتصاد ملی، شرکت شیلات ایران، اطاق بازرگانی تهران
موضوع: افتتاح نمایشگاه خواروبار در آلمان و اشکال در فروش خاویار

تاریخ: ۳ آبان ۱۳۳۲ ه. ش

نمره: ۲۷۷۴۴/۳۷۸۵

متن سند:

وزارت اقتصاد ملی، شرکت شیلات ایران، اطاق بازرگانی تهران

رونوشت گزارش آقای دکتر مصطفی نامدار راجع به افتتاح نمایشگاه خواروبار آلمان که توسط سفارت شاهنشاهی در کلن واصل گردیده به پیوست ایفا می گردد. مطالب مندرج در گزارش راجع به خاویار و خشکه بار ایران حقایقی است که باید توجه مخصوصی به آنها مبذول داشت.

کوثر، وزیر امور خارجه



وزارت شاهنشاهی ایران
کلن

تاریخ

شماره

پیوست

گزارش در باره نمایشگاه خوار و بار آلمان باسم انوگا)

ANUGA Allgemeine Nahrungs- und Genussmittel-
Ausstellung Köln 1953 - 3.-11. Oktober

مقدمه :

در تاریخ ۳ اکتبر ۱۹۵۳ نمایشگاه خوار و بار آلمان باسم انوگا در شهر کلن از طرف وزیر خوار و بار آلمان افتتاح شد . تشکیل این نمایشگاه که دوره آن از ۳ الی ۱۱ اکتبر بطول انجامید و در آن تمام عده فروشان و کارخانجات تهیه مواد غذایی و واردکنندگان مواد اولیه برای تهیه کالاهای خوراکی و آشامیدنی و نیز بسیاری از کشورهای صادرکننده مواد غذایی شرکت کرده بودند و هر روزه تقریباً ۲۵ هزار نفر تماشاچی و بازدیدکننده از طرف آلمان غربی و کشورهای خارجی باین نمایشگاه میآمدند از اینجهت بود که طرز توسعه روز افزون کارخانجات تهیه مواد غذایی خوراکی و آشامیدنی را که در حال چهار سال زمامداری دولت آقای آدناور پسرحد کمال رسیده نمایان سازند و نیز روابط مستقیم بین کشاورزان و کارخانجات تهیه کننده و فروشندگان عده و وارد و صادرکنندگان اینگونه کالاهارا بهتر فراهم سازند .

در این نمایشگاه نیز از کارخانجات عده و فروشان و بنگاهها و تفکیلات پخش مواد غذایی که شرکت کرده بودند نیز کشورهای خارجی که با آلمان مواد خوراکی و خوار و بار صادر مینمایند غرفههای مجلی برای خود تخصیص داده بودند که با نتیجه معاملات صحیح با عده و فروشان و کارخانجات آلمانی انجام دادند . بازرگانان ترکیه و دولت ترکیه مخصوصاً در این نمایشگاه فعالیتهای بسیاری ابراز میداشتند . مقامات بازرگانان ایرانی غرفه نه افشاند ولی از طرف عده و فروشان و بسیاری از موسسات بزرگ کالاهای ایرانی بطرز ابروندی البته بشهر از برنج و گندم و چای عرضه شده بود . طی مطالعات و مذاکراتیکه در دوران این نمایشگاه با روسای بنگاههای عده و فروشان و سازمانهای خرید و نمایندگان ادارت خوار و بار و ارجع به معاملات با ایران شد اطلاعات زیر بدست آمد :

۱ - اشکال در فروش خوار و بار ایران



پس از جنگ جهانی دوم خاویار مورد مصرف آلمان غربی از کشورهای شوروی ایران و رومانی مرتفع میگردد البته انجام این معاملات از طریق بازرگانان سوئی صورت میگرفت و هنوز هم تاز سوئد خاویار شوروی و رومانی با آلمان غربی وارد میشود .

بهترین خاویار که در آلمان همیشه طالب داشتند در درجه اول خاویار شوروی و بعداً ایران میباشد خاویار رومانی را دست سوم در بازار محسوب میدارند .

عده و فروشان خاویار در این نمایشگاه از طرز معاملات جدید با خاویار ایران شکایت داشتند و نیز



خاست شاهی ایران
کتن

و نیز ایرادات خود را علناً در گروه های خود بگزارش داده نمایان میساختند از این نظر معلوم شد که معامله تیکه با خایه‌بار ایران در ششماه اخیر صورت گرفته موجب نا رضایتی بازرگانان آلمانی را فراهم ساخته‌است. در ششماه گذشته از طرف ادارات بازرگانی خارجی فرانکفورت و هامبورگ سهمیه جهت ورود و معامله خایه‌بار ایران داده شد با این سهمیه مقداری خایه‌بار مستقیماً از ایران وارد آلمان گردید متأسفانه خایه‌بارهای ارسالی با خایه‌بارهاییکه سابق توسط سوئد بهما از راه سوئدی وارد میشد از حیث مرغوبیت جنس قابل مقایسه نمیباشد. بطوریکه پس از اقباع پاریس اول از آن سهمیه بازرگانان آلمانی از خرید بقیه آن امتناع ورزیده اند و هنوز هم مقدار زیادی از خایه‌بار ایران در بندر آزاد هامبورگ محصل مانده‌است. خایه‌بارهاییکه تا سالهای ۱۹۵۲/۵۳ از ایران میرسید همه بدون عیب و مطابق بازار بود‌است در صورتیکه مثلاً خایه‌بارهاییکه توسط شرکت میلم خایه‌بان سمدی یا ساسو سمدی شماره ۹۴/۹۴ تحویل شده و نمونه آنرا هم به گزارش داده‌اند نشان داده‌اند بعضیها از کردن قوطی عرض اینکه مثل سابق بحالت قابل خود باقی بماند و دانه روی هم قرار گیرد از هم متلاشی میشود همینطور هم جنس آن نرم و رنگ آن برخلاف سابقی که محاصل پیژدی و شفاف بوده اینک تیره و سیاه و ناصاف شد‌است. بدتر از همه شکایت بازرگانان در باره وزن قوطی هاست. روسها در قوطی های ۲۰۰۰ گریس تحویل میدادند و قیمت را برای واقعا ۲ کیلو خالص حساب میکردند و قیمت طرف را بحساب میدادند (وزن ظرف در همان قوطی ها اینک خایه‌بار ایران را برای ۲ کیلو تحویل میدادند قیمت را برای ۲ کیلو محسوب میدادند در صورتیکه قوطی ها فقط دارای ۱/۸ الی ۱/۹ کیلو خایه‌بار بیشتر نمیباشد و اتفاق هم افتاده‌است که در یک قوطی ۲ کیلویی ۹۰۰ گرم خایه‌بار بود‌است البته واضح است که این کسالت کسری خایه‌بار با قیمت هر کیلو ۲۱ دلارها جنس بد آن ضرر و زیان فاحشی به خایه‌بار ایران وارد خواهد ساخت و غیرگان و بازرگانان خایه‌بار فروش آلمانی که مدتها با خایه‌بار ایران سروکار دارند با فکراتی فوق‌العاده اظهار میدارند که اگر پیژدی زود در طرز تهیه و تحویل آله آلمانی از طرف مقامات نفوذ پس فکله ایران بازار خایه‌بارها را همیشه در آلمان از دست خواهد داد. عده از عده فروشان که سابقاً خایه‌بار ایران را مصرف می نمودند در کمیون خود در فرانکفورت تصمیم گرفتند که دیگر خایه‌بار ایران را که موجب زیان آنهاست وارد ننمایند.

ضمناً ملاحظه شد که روسها جدیداً پیشتر خایه‌بار خود را در ظرفهای کوچکتر شیشه (۲ و ۱) انزی میفروشتند و از این راه خریداران زیاد تر دارند چون خایه‌بار خور فراوان است ولی همه نمیتوانند هر دفعه قوطی های زیادتری خریداری نمایند.

همذاکله دولت آلمان تصمیم گرفت‌است که سهمیه جدیدی برای خایه‌بار ایران بپرون بدهد و شرکت کنندگان





خارجت شاهنشاهی ایران

کتاب

تاریخ

شماره

نویسند

مکتب کنندگان در نایبگاه آنوگا که در محل برای دریافت سمیه میبایستد علاقتند حسد که پیشکادات جدید لیری از بازگاران ایرانی که متعصب در امر خایار داشته باشند دریافت بدارند .

یکی از صده فرومان خایار ایران که سالانه بیش از ۲۰۰ تن خایار ایران را طالبخواهد بود بنام

Theodor Kattus, Caviar Import-Export

Berlin-Wilmersdorf Wiesbadener Strasse 58 A

تقاضای دریافت لیری پیشکادات این از ایران دارد و چنانچه پیشکادات خایار در دولتی سخته دیگر

برسد بشرط اینکه قیمت آن از ۲۱ دلار هم برای هر هر کلو کمتر باشد و جنس خایار مطابق قبل از

شما با غیر باشد . مذاکره برای خواهد خرید .

۲ - خفکه بار و کالاهای دیگر
REWE-Zentralorganisation, Köln/Rhein,
Jakordenstr. 3-11 - Lebensmittelgroßhandlung

Arbeitsgemeinschaft der Einkaufskontore
des Kolonialwarengroßhandels Sitz Bonn
Bonn, Königstrasse 66, I.

دو بنگاه مهم یکی بنام

دیگری بنام

که اولی دارای ۱۱۰۰ صده فروش و دومی دارای ۱۱۰ صبه عظیم در سراسر کشور آلمان غری میباشند

و نیز چند نفر از صده فرومان آلمانی طی کمیونیکه در این نایبگاه کرده و با گزار شد هنده مذاکره بعمل

آوردند ایرادات خود را در باره خفکه بار ایران مطلق بیان داشتند که متأسفانه تمام خفکه بار که از ایران میاید

مطابق گفته نبوده و منبهرند مدتی فقط برای تعیز کردن و عشتن آنها صرف نمایند . از همه بیشتر در باره

کفکش سبز و برکه ایران شکایت دارند و اظهار میدارند که باوجودیکه برکه ایران در اثر دارا بودن شهد

و مزه و خطر منصوصو طعم آن پیش از کالفرنی طالب دارد و خانواده معای آلمانی در موقع پخت و پز درست

کردن مر یا اثرا بیشتر بصره نزد یک میدانند ولی باز نمیتوانند بفوی و راحتی اثرا بفروشانند چون خیلی کنیه

و بد تحول داده میشود .

تمام خریداران برکه ایران و خفکه بار اظهار رضایت فقط از یک موسسه ایرانی انهم ارزومانیاس میباشند و

چون نابرده یکما است که قیمت نبوده معضیان آلمانی اظهار نگرانی میباشند که مبادا جانشین وی مانند پناهی

خفکه بار ایران را تحمل ند هت .

صوموسسات فوق که از بهترین سازمانهای خرید مواد اولیه و غذائی و خفکه بار آلمان میباشند میتوانند

یک پیشکادات بازگان ایرانی را در السرح وقت به موسسات پیشمار خود پیشکادات نموده و تصمیم قطعی اتخاذ

نمایند . دو موسسه فوق نیز در تقسیم سمیه یهودی ذی نفوذ بوده و برای بازگانان ایرانی و روابط مستقیم با

آنها قطعا موثر خواهند بود .

بطوریکه بازگانان خریدار خفکه بار ایران اظهار میداشتند اخیرا از ایران پیشکادات فروش خفکه بار ایران





وزارت کشاورزی ایران

تاریخ صفحه :
شماره :
پیوست :

پایان رسیده است که من همین کالاها نیز توسط بازرگانان ترک از ترکیه پیشنهاد شده است و بازرگانان
آلمانی با حله اینکه کالا از ایران است و حله آنکه پیشتر صادر دارند که صافه را توسط ترکیه انجام دهند
چند اظهار میدارند که با ترکیه در صافه خود و انجام صادرات آنها افکار آنکه با ایرانیان دارند نخواهند
داست و لی اظهار میفرمایند که عید و صفر میباشد و موضوع قدری بستگی بان دارد که دولت ترکیه ترکیه در اثر بحران
مالی که اخیرا در اثر نقصان در صادرات پیدا کرد در این اواخر تسهیلاتی ندی در نزد مقامات آلمانی مجهول
داست که بالتجربه با طلب ترکیه و بازرگانان عید دستور داده شده است که با ترکیه و پیشنهاد اذ ترکیه مساعدت

پس خود .
شرکت JUMBO - Trockenfruchtpackungen, M. Binger
Hamburg-Wandsbeck, Am Stadtrand 35/37

که مستقلا کار نمیدانید و کار شما اینکه خشک بار وارد کرده انرا مطابق سلیقه بازار آلمان در بسته بندیهای
زیبا و نمکی بسته و فروخته شده از پاک نبودن خشک بار ایران شکایت داشته ولی در عوض از خریداری ایران
صرفا برای نموده . شما اظهار میدارید که بازاری از ایران خریداری ایران را در بسته بندیهای بسیار مرغوبی
که با آلمانیان مخصوصی تطبیق میدادند و آلمان ارسال میشود . این بسته ها دارای علامات بسیار زیبا
در کلاف های سلوفانی و بسیار قوی و تمیز شده و پلمپ میاید .

تجربه حاصل

فروشنده گان عمل آلمانی طلب میکنند با عمل ایران میباشد . چون در اثر بارندگیهای فراوان ارسال در آلمان
بهره برداری عمل آلمان نقصان یافته است و از طرفی هم واردات عمل از کانادا استرالیا کنیا مکنیک و
ترکیه و یونان حله آنکه کلاف است و حله آنکه ارسال آلمان را نخواهند داد لذا بهترین موضوعی است که بازرگانان
ایرانی عمل با آلمان ارسال میدارند . مربوط به اینکه عمل های ایران تمیز و جوی از مهم باشد و نیز کمتر از
۴۰ در صد حرارت دیده باشد . قیمت عمل خریدای در سیف ها هر یک برای درجه اعلا ۱۰ / ۱ مارک هر کیلو
میباشد . عمیل عمل معمولا در بسته های ۲۷ کیلویی صورت میگردد . که هر عمل در آلمان تقریبا ۴۰ در صد
و عوارضیان ۴ در صد است . یکی از عده فروشان آلمانی که کاشای پیشنهاد اذ عمل کرده با درس بر میباشد .

Maja-Honig-Handelsgesellschaft Ziegler & Co,
Köln-Bayenthal, Mansfelder Str. 30-32

این شرکت تقریبا ۲۰۰ تن عمل لایز دارد



گزارش نموده : دکتر مطهری نامد

وزارت امور خارجه
بخش اسناد

شماره سند: ۱۴۲

فرستنده: رئیس هیئت مدیره شیلات

گیرنده: وزیر امور خارجه

موضوع: فروش خاویار در نمایشگاه خواروبار آلمان

تاریخ: ۱۲ آبان ۱۳۳۲ ه.ش

نمره: ۱۵۹۸

[حاشیه:]

- اداره اقتصادیات

تاریخ ۱۳۸۸/۱/۱۶
شماره ۱۵۹۸

ریاست هیئت مدیره شیلات

۱
۹۶

جناب آقای دکتر مصطفی نامدار

شماره ۱۳۹۶۸۱۵

وزارت امور خارجه

رونوشت گزارشی آقای دکتر مصطفی نامدار پیوست نامه شماره ۳۷۷۴/۳۷۸۵ مورخ ۱۳۸۳/۸/۳

واصل و با دقت بیشتری از آنچه برای تهیه آن صرف گردیده است مطالعه شده توضیحات عرض میشود که :

۱- نامبرده در ضمن مطالبیکه راجع بنماینگاه و بازار خاویار و خشک بار در آلمان غربی نوشته اظهار داشته است عمده فروشان خاویار در نماینگاه از معاملاتیکه در شهری ماه اخیر (یعنی تحت تصدی ما مورین ایرانی) صورت گرفته ناراضی هستند زیرا پس از رسیدن پارتی اول خاویارهای تیکه سفارشی داده بوده اند از خرید بقیه منصرف شده و مقدار زیادی خاویار در بندر هامبورگ معطل مانده ولی خاویارهای تیکه تا سالهای ۵۲ - ۱۹۵۳ (یعنی در دوره امتیاز شرکت سابق) وارد میشده است بسی عیب بوده و تنها دلیل و نمونه ای که بطور محل برای اثبات مندرجات گزارشی خود اظهار نموده وضع یلک خاویاری بوده که توسط شرکت مینام مقیم شماره های ۹۲ و ۹۴ خیابان سعدی بآلمان فرستاده شده و قوطی آن با محور خود او باز شده و معايب آنرا عضا ملاحظه نموده است . و حال آنکه شرکتی با این نام و نشان از شرکت سهامی شیلات خاویار خریداری نکرده و در نتیجه تحقیقی هم که بعمل آمد معلوم شد اصلا همچو شرکتی در خیابان سعدی وجود ندارد و در شماره های ۹۲ و ۹۴ خیابان سعدی یکی لبنیات فروشی و دیگری امانت فروشی است . بهر حال اگر خاویار بد و فاسدی در بازارهای داخلی و خارجی عرضه میشود همان خاویارهای قاچاقی است که ماهی آن با قاچاق صید شده و قاچاقچیان بدون اطلاع از اصول فنی خاویار سازی و دور از قواعد بهداشت ماده ای بصورت خاویار میسازند و در بازار داخلی میفروشند و با قاچاق صادر مینمایند . متأسفانه با همه سعی و کوششی که برای جلوگیری از قاچاق بعمل آمده ممیزا بعلت بطوء تشریفاتیکه برای تعقیب قاچاقچیان در کار است و مشکلات غیر قابل توضیح دیگری آنطور که محل انتظار است جلوگیری از قاچاق خاویار مقدور نگردیده است .

بنابر این اطلاهاتیکه شرکت سهامی شیلات از معاملات خود با صادر کنندگان خاویار دارد و



ریاست هیئت مدیره شیلات

تاریخ _____
شماره _____

- ۲ -

مراجعاتی که میشود و همچنین با قرائنی که در دست میباشد مطالب مذکور در گزارش ناشی از اطلاعات شخص آقای دکتر نامدار نبوده و بلکه برای پیفرقت مفاسد خاصی از ناحیه دیگران با یشان تلقین گردیده است. خوب بود آقای دکتر نامدار قبل از تهیه گزارش خود راجع بهویت وارد کنندگان خاویارها شیکه نوشته اند در بندرها میورگ معطل مانده و مقدار این خاویارها و همچنین طرفهای ایرانی سفارشی دهندگاه تحقیقاتی بعمل آورده و هر نتیجه گزارش خود شرح میدادند تا اطلاق عنوان ((حقایق)) بمندرجات گزارش او مورد تأمل واقع نمیکردید.

۲- راجع بآن قسمت از گزارش که نوشته اند ((یکی از عمده فروشان خاویار ایران

(Theodor Kattees Import - Export) که سالها نه پیش از دوستن خاویار ایران را طالب خواهد بود و چنانچه پیشنهادهای خاویار دولتی سه هفته دیگر برسد بشرط اینکه قیمت آن ۲۲ دلار برای هر کیلو کمتر باشد و جنس خاویار مطابق قبل از شش ماه اخیر باشد)) عرض میشود که حق بود آقای دکتر نامدار با علاقهای که بترقی بازرگانی و رفع نواقص صادرات کشور ایران داشته است يك مرتبه هم تشریف بازرگانی این شرکت را (که البته از طرف انوزارت به سفارشی دولت شاهنشاهی و از جمله سفارت آلمان غربی ابلاغ شده و وزارت اقتصاد ملی هم برای نماینده اقتصادی خود بآنگا ارسال داشته است) مطالعه نموده و متوجه میگردد که اولاً مجموع محصول سالها نه خاویار ایران در حدود یکصد تن است و ثانیا در تشریف مذکور بهای مرغوبترین آن کیلوئی هجده دلار و پستترین آن تنی ۶۰ دلار معین شده ثالثاً نامبرده گویا اطلاع ندارد که مصرف خاویار در آلمان غربی از سالی دوازده تن تجاوز نمیکند و در تمام کشورهای اروپا و آمریکا هیچ موسسهای که حجم معاملات آن برای خاویار سالی دوستن نباشد وجود ندارد.

۳- موضوع دیگری که جلب توجه میکند این است که پیش از چهل در صد محصول خاویار ما ضمن سایر محصولات بابت سهم اموال دولت شوروی از دارائی شرکت سابق شوروی حمل شده و با دقت و تخصصی که تحویل گیرندگان شوروی در تشخیص جنس خاویار اعمال میکنند از طرف آنها هیچ مطلبی که موید گزارش آقای



اره سند: ۴

تتنده: سفارت ایران در آلمان

نده: وزارت امور خارجه

سوع: الحاق آلمان شرقی و غربی به یکدیگر

خ: ۲۷ اسفند ۱۳۳۳ ه. ش

: ۵۰۰۰

اشی:]

ی بهنام، خلاصه‌ای برای بولتن پانزده روزه تهیه فرمایید. گزارش مفیدی است.

۳۴/۱/۱۴

لاعات، سوّم سیاسی ۳۴/۱/۶

ریاست هیئت مدیره شیلات

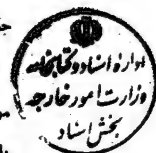
- ۳ -

دکتر نامدار باید اظهار نموده و راجع به قریب سیصد تن غاواری که صادر کنندگان ایرانی از شرکت خریداری و قسمت اعظم آنرا به مقصد فرانسه صادر کرده اند تاکنون هیچ عدم رضایتی ابراز نگردیده و معلوم نیست آقای دکتر نامدار که ظاهراً معین آلمان غربی هستند بجهت وسیله از بدی جنس کلیه غاواریاها شیکه بعد از دوره امتحان سابق بشوروی و سایر کشورها حمل نموده است اطلاع حاصل کرده و بدون پروا تمام غاواری که در دوره تصدی ایرانی ها صادر شده بدستخص داده است و حال آنکه تشکیلات و عمال غاواری سازی همانها می هستند که در دوره مذکور هم غاواریاها را شرکت سابق را عمل می آورده و ظرف بندی مینموده اند و هیچ تغییری در وضع مرتبط غاواری سازی داده نشده است.

۴ - راجع با احتساب وزن قوطی جزو وزن غاواری تا قبل از تاریخ گزارش آقای دکتر نامدار از طرف صادر کنندگاه اعتراض نشده بود ولی اخیراً از طرف یکی از آنها که تازه از اروپا وارد شده است تازه این موضوع متعجب شده و البته پس از مطالعه کافی هر طور که مصلحت شرکت ایجاب نماید از آن قرار عمل خواهد شد.

پس بر این با نهایت تأسف باید عرض شود که گزارش آقای دکتر نامدار تا حدی که مربوط به موضوع غاواری میباشد حاکی از این است که نامبرده برای مطالعه این قبیل مسائل و اظهار نظر بقدر کفایت آماده نبوده و بدون اینکه از منظور اصلی تلقین کنندگان مطالب مندرج در گزارش واقف باشد اطلاعات نا صحیحی را که راجع به غاواری با و داده اند بدون تعمق و تحقیق موضوع قسمتی از گزارش خود قرار داده است چنانکه که تازه کی علیه شرکت ملی شیلات شروع شده از دو ناحیه است.

یکی از ناحیه بدخواهان خارجی که همیشه سعی دارند ایرانی را بعدم لیاقت متهم نمایند و در این مورد هم برای ایجاد نگرانی در خاطر اولیای دولت موفق شده اند بدقلم آقای دکتر نامدار گوشزد نمایند که غاواری ایران تا دوره عمل ۱۹۵۲ - ۱۹۵۳ (یعنی آخرین دوره عمل شرکت سابق) مرغوب بوده و از آن بیعده خراب شده است یکی هم از ناحیه آنها می که در دوره عمل شرکت سابق متمتع و یا متنفع میشده اند توضیح آنکه شرکت سابق مقدار محدودی غاواری مرغوب را بوسیله عاملین فروشی بقرار کیلوئی - ۴۵۰ ریال میفروخت



ریاست هیئت مدیره شیلات

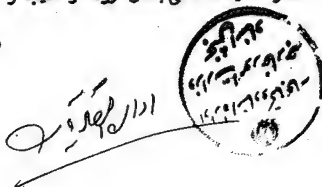
- ۴ -

تا همچو وانمود شود که در فروش خاویار بهر فار کیلوئی - ۲۷۲ ریال بهریدار کل محصول حداکثر قیمت عاید شرکت شده است در صورتیکه بهای هر کیلو خاویار مذکور در تجارت آزاد در حدود هیجده تا بیست دلار بوده با این طریق اعطای موثر و متمکن از خرید یکی دوسه کیلو خاویار بهای خیلی ارزان برای مصرف شخصی و یا برای ارسال هدیه بکسان و دوستان خودشان در خارج از دستگاه شیلات متمتع و راضی بوده اند و انهایی هم که راه خرید مفادیر قابلی در داخل و فروش آن در خارج پرویشان باز بوده است از تفاوت فاحش بهای خرید و فروش استفاده های هنگفت میکرده اند.

اکنون که کارکنان شرکت برای حفظ حقوق دولت خاویار و سایر محصولات را به نرخ تجارت آزاد فروخته و می فروشند و موفق شده است نرخ واقعی را بهریدار ضروری قبولانده و با همه گرفتاریهای حاصل از تحول دستگاه شیلات و کارشکنی های که شده است پیش از یک میلیون دلار محصول خاویار و ماهی بابت سهم اموال و مطالبات بان کشور صادر و هم ارز دستخوار دلار هم بکشورهای اروپا و آمریکا محصول بفروشند قهرا مورد تهمت و کارشکنی های اعطاسی که از وضع سابق متمتع و متنفع میشده اند واقع گردیده اند. چون این حملات و کارشکنی ها از دو ناحیه مذکور بعدا هم ادامه خواهد داشت لذا متعنی است فعلا بسا مورین سفارت دولت شاهنشاهی در آلمان غربی که البته اعطاسی دولتخواه و مجری هستند دستور فرمائید راجع به مندرجات گزارش آقای دکتر نامدار تحقیقات کافی بعمل آورده و نتیجه را به عرض برسانند.

رئیس هیئت مدیره شرکت سهامی شیلات ایران

ه - صبا
۹۹



| | |
|---------------|------------|
| تاریخ و تاریخ | ۱۴۰۱-۰۹-۰۴ |
| شماره | ۴۹-۱-۴ |
| تاریخ | ۱۴۰۱/۸/۲۴ |

شماره سند: ۱۴۳

فرستنده: سفارت ایران در آلمان

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره سوّم سیاسی

موضوع: تأسیس نمایشگاه صنعتی در تهران

تاریخ: ۲۲ خرداد ۱۳۳۸ ه.ش

نمره: ۵۴۸

[حواشی]:

- آقای عظیماء، رونوشت به دفتر مخصوص ارسال دارید. ۳/۳۱

- اداره امور اقتصادی ملاحظه و اقدام بفرمایید. ۳/۲۵



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

شماره ۵۱۸
تاریخ ۱۳۳۸/۳/۲۵

تاریخ ۳۸/۳/۲۲
شماره ۵۴۸
پوست

وزارت امور خارجه - اداره سم سیاسی

وزارت امور خارجه المان در یادداشت مورخ ۲ ژوئن ۱۹۵۹ مینویسد
جناب آقای دکتر اهارد وزیر اقتصاد المان هنگام اقامت در تهران
بعضی اعلحضرت همایون شاهنشاهی رسانیدند که مقامات دولتی و
اقتصادی المان مایلند در بایزاینده در تهران نمایشگاه صنعتی
دائر نمایند

در یادداشت وزارت امور خارجه المان اضافه شده است که اعلحضرت
همایون شاهنشاهی موافقت خود را با تقیل نظارت عالییه در نمایشگاه

مذکور اعلام نموده اند

سفیرکبیر - خلیل اسفندیاری

شماره ۱۱۸۸۷
تاریخ ۳۸/۳/۲۴



تاریخ ۱۳۳۸/۳/۲۴
امدادیه
۳۸/۳/۲۴

اداره امور اسناد و کتابخانه
۱۳۳۸/۳/۲۵

شماره سند: ۱۴۴

فرستنده: سفارت آلمان در تهران

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: تأسیس نمایشگاه صنعتی در تهران

تاریخ: ۱ ژوئیه ۱۹۵۹ مطابق با ۱۰ تیر ۱۳۳۸ ه. ش

نمره: ۱۸/۵۹-۸۴-۴۰۳/۱۹۹ پ

[حواشی]:

- آقای دکتر امیر مکری

- امور اقتصادی



سرشناسی شاهنشاهی ایران

نامبرگ تاریخ ۲۵/۹/۳۲

شماره ۱۱۲۲

پرونده

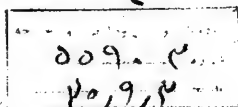
وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

اقای محمد نظریان بازرگان قیم هامبورگ اخیراً در نمایندگی بین المللی فرانکفورت غرفتی برای نمایش فروشهای ایرانی و بعضی کارهای دستی ساخته ایران تشکیل دادند و کمبود توجه قرار گرفت اینکه یک قطعه روزنامه که مطالبی در این مورد درج کرده و یک قطعه عکس از غرفه مورد بحث برای مزید استحضار به پیوست ایفاء میدارد.

سرگسبیل - دکتر خسروانی



۲۵۹۸ - ۲۵۹۱۵



۲۵/۹/۳۲

شماره سند: ۱۴۶

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

موضوع: نمایشگاه آلمان در تهران

تاریخ: ۱۵ آبان ۱۳۳۸ ه. ش

نمره: ۱۶۴۸

[حاشیه:]

- آقای دکتر امیر مکرری ۱۳۳۸/۸/۲۰



سفارت کرای شاهنشاهی ایران
تهران

۲۷۷۴۵
۲۸/۸/۱۳۴۸

تاریخ ۲۸/۸/۱۳۴۸
شماره ۱۹۴۸
پروت داور

وزارت امور خارجه - اداره اموراتصادی

اتاقی Carl Hundhausen مدیر موسسه فریدریک کروپ که متصدی تنظیم

امور نمایندگیه المان در تهران (پائیز ۱۹۶۰) میباشد دیواراز اینجانب و راین سفارت این سفارتگری
اتاقی فریدون فرخ دیدن نموده اظهار داشت سازمان نمایندگیه در نظر دارد گذشته از ماشین الات و
کالا هائیکه که شرکتهای مختلف المانی در نمایندگیه مذکور بمعرض نمایندگیه خواهند گذاشت درمدخل
نمایندگیه مظاهر جالبی از شئون مختلف زندگی در المان نشان داده شود . مخصوصا در نظراست
مظاهر شئون مختلف زندگی در المان بنحوی که در تهران جلب نظر تعداد بیشتری را بنماید نشان
داده شود . منیاب مثال در نظراست درمدخل نمایندگیه نحوه تعمیر رادیو و اتومبیل و تکنیک لحیم
کاری و چاپ و عکس برداری طبی و طرز عمل در مدارس حر فیه ای و صنعت بافندگی و ساختمان
و صنعت چوب بری و نحوه راهنمایی و رانندگی جدید بمعرض نمایندگیه گذاشته شود .
اتاقی هوند هازن مایل است بداند عقیده مقامات مربوطه شاهنشاهی درباره برنامه مذکور و مسائلی
که درباره محتویات مدخل نمایندگیه طرح نموده است چیست .

در خصوص مسائل مورد بحث با مشاوریه بدون تعهد گفتگو بعمل آمده علاوه گردید که نظر مقامات
اقتصادی شاهنشاهی در این مورد مسلما واجد جنبه های متنوع تر خواهد بود .
خواهشمند است نامه نامبرده را که رونوشت آن در دو نسخه ضمیمه میباشد مورد بررسی قرار داده
و از پاسخگی که باید بشمارالیه داده شود این سفارتگری رامستحضر فرمایند .
اتاقی هوند هازن بطوریکه استحضار دارند برای بررسی مسائل مربوط بنمایندگیه اخیرا بتهران
پرواز نموده است

سفیر کبیر - خلیل اسفندیاری

۲۸/۸/۱۳۴۸
مهر و امضاء
معاون امور خارجه
معاون امور اقتصادی

شماره سند: ۱۴۷

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

موضوع: نمایشگاه صنعتی آلمان در تهران

تاریخ: ۲۲ بهمن ۱۳۳۸ ه. ش

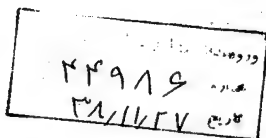
نمره: ۲۵۲۰

[حاشیه]:

- آقای دکتر امیرمکری ۳۸/۱۱/۳۰



سفارت کمرای شاهنشاهی ایران
تهران



تاریخ ۲۸/۱۱/۲۸
شماره ۲۵۲۰
پروت ۱۱۰۰

وزارت امور خارجه - اداره امورات اقتصادی

روز سوم فوریه ۱۹۶۰ آقای Dr Peter von Siemens به عنوان رئیس کمیته نمایشگاه صنعتی المان در تهران طی یک صاحبیه مطبوعاتی در هتل اکسلیسزور کلن مسائل مربوط بنمایشگاه را با خبرنگاران جراید مورد مذاکره قرارداد داده بسوالات حضرا پاسخ گفت . آقای فریدون فرن رابزین سفارت این نمایندگی از طرف اینجانب در صاحبیه مطبوعاتی مذکور شرکت نمودند . آقای پتر فن زیمنس طی سخنرانی خود متذکر گردید که دولت فدرال المان در صورت واردات و صادرات ایران مقام اول را احراز نموده است . بیش از ۴۰۰ موسسه مختلف المانی در نمایشگاه صنعتی المان در تهران شرکت نموده و امیدواری هست که موسسات دیگری نیز که از لحاظ سرمایه اهمیت کتری دارند در نمایشگاه مذکور شرکت نمایند . سازمانهای شرکت کننده محصولات صنعتی المان را در رشته های مربوط بساختن ماشین الکتروتکنیک ادوات دید (ایتیک) فولاد ورقه آهن شیمی نساجی و اتومبیل و غیره بمعرض نمایش خواهند گذاشت . نمایشگاه در ۸ سالن بساحت ۱۵۰۰۰ متر مربع وساحت کلی ۱۶۰۰۰ تا ۲۰۰۰۰ متر مربع در زمینهای دانشگاه تهران ترتیب داده خواهد شد . وزارت اقتصاد المان ۴/۵ میلیون مارک سهم خواهد بود که ۲۰ الی ۲۵ درصد کل مخارج را تشکیل میدهد ^{محداد} بقیه مخارج را ارباب صنایع المان تقبل خواهند نمود . در سالنهای نمایشگاه فقط بنمایش محصولات صنعتی المان اکتفا نگردیده و طرز کار کارگر المانی در رشته های مختلف صنعتی مثل چوب بوری و تعمیر ماشینهای کشاورزی و غیره بطوریکه برای همه کمر قابل استفاده باشد بمعرض نمایش خواهد شد .

آقای پروفیسور Prof. Hundhausen که اخیرا در تهران امکانات مربوطه را مورد مطالعه قرارداد داده است جنبه های روانی موضوع را تفسیر و تایید نمود که نمایشگاه مذکور بمنظور اینکه برای طبقات مختلف مورد استفاده باشد باتوجه بموقعیت و اوضاع و احوال بوسیله متخصصین المانی طرح و تهیه گردیده است . یک نسخه نشریات مربوط بنمایشگاه صنعتی المان در تهران که ضمن مصاحبه به مطبوعات در اختیار حناار

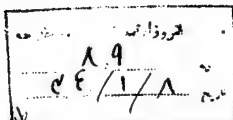
گذاشته شد برای مزید استحضار همراه این گزارش تقدیم میشود .

سفیر کبیر - خلیل اسفندیاری



۱۵۵۵
۲۸/۱۱/۲۸

X



تاریخ ۳۳ / ۱۲ / ۲۷

شماره ۵۰۰

پیوست

در دفتر
نمونه

گزارش سیاسی



نارت شاهنشاهی ایران

ن. ۱۸۸

مجلس شورای ملی

کمیسیون امنیت

تیم فوری

وزارت امور خارجه

کلاس

۸۹ / ۱ / ۸

۹

۶۴

۹

۶۴

۹

۶۴

۹

۶۴

۹

۶۴

۹

۶۴

۹

۶۴

۹

۶۴

۹

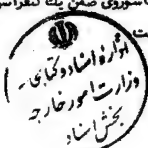
۶۴

چنانکه استحضار دارند موضوع الحاق آلمان شرقی و غربی بیگانه و اعاده کامل استقلال این کشور و موقعیت سیاسی او در آینده یکی از مسائل مهم و مورد اختلاف بوده بین دول غرب اروپا و امریکا از یکطرف و دولت جماهیر شوروی از طرف دیگر است. مدرین سیاسی و نظامی در آلمان غربی در این باره تعبیراتی مینمایند و فرضیه هایی دارند. از این قرار که دولت شوروی نسبت بمسئله آلمان از جهات نظامی و سبق الجیش و همچنین بنا بر ملاحظات سیاسی اهمیت فوق العاده قائل است. از نظر نظامی و سبق الجیش اولیای امور شوروی بیم دارند چنانچه هفتاد میلیون نفوس آلمان وحدت یابند سازمان دولتی و اداری واجتماعی آنها بر اساس مشروطیت آزاد غربی قوام و ثبات یابد بالتبع تعادل بدول آزاد غربی یگردد و سپس مجهز باسلحه و کسکه قادر وافر امریکا شده با آن نیوخ نظامی و استعداد علمی و صنعتی ککاین ملت درازاست و با موقعیت جغرافیائی آن در قلوب اروپا و بموازات و مجاورت مرزهای دول دست نشانده یعنی حرم خاک شوروی و شعاع مناطق غربی آن کشور یعنی اوکراین (Ukraine) تا اورال (Ural) همان مجرا و طریق که آرتش-هیتلری تا قفقاز راند خطر بزرگی برای خاک و دولت شوروی یگردد و اگر هم تهاجمی رخ ندهد افلا وضع تعادل قوی را برهم زند. از لحاظ سیاسی نگرانی دولت شوروی این است که وقتی آلمان متحد و آزاد شود نیروی نظامی و سلطه سیاسی سابق را در اندک مدتی بدست آورد در آن صورت حالت و کیفیت آن ممکن است تاثیر عده در کشورهای هم مرز و مجاور آلمان که امروزه تحت تسلط شوروی میباشند بشمارد و برای دولت شوروی حفظ این دولت ها بوضع و کیفیت کنونی شاید خالی از اشکال نگردد. به علاوه برای موفقیت در راه ایجاد انقلاب جهانی از دست دادن آلمان شرقی را که پایگاه مناسبی در قلوب اروپا است قطعاً شوروی ها عاقلانه نمیدانند.

بنا بر نظریات احتمالی فوق دولت شوروی سعی دارد بهر ترتیب باشد نگذارد پیمانهای دول آزاد غربی که متضمن حصول اتحاد بین این دول و استقلال کامل و احیای نیروی نظامی آلمان است صورت عمل و حقیقت بخود گیرد و تبلیغات و تحریکات دامنه داری را که در کشورهای فرانسه و آلمان غربی اعمال مینمایند بهعین مقصود و منظور است.

بالاخره پیمان پاریس و لندن با اهتمام متدین فرانس نخست وزیر سابق فرانسه در مجلس ملی فرانسه بتصویب رسید گرچه هنوز پیمان نامبرده مراحل دیگری را باید طی کند ولی محافل و ناظرین سیاسی در دنبال این واقعه بروز عکس العملی را از طرف دولت شوروی انتظار میبردند.

تا اینکه در پانزده ژانویه دولت شوروی ضمن یک کنفرانس مطبوعاتی اعلامیه ای در مسکو منتشر ساخت که مدلول و رؤس مطالب آن بشرح زیر است



شماره سند: ۱۴۸

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: برگزاری نمایشگاه هنری ایران در آلمان

تاریخ: ۱۸ تیر ۱۳۳۹ ه. ش

نمره: ۶۲۴

[حواشی]:

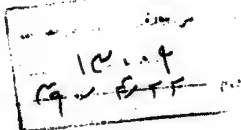
- سابقه در آشکار است لطفاً خارج فرمایند. ۳۹/۴/۲۶

- روابط فرهنگی ۲۹/۴/۲۵

- آقای طالب زاده



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران



تاریخ ۱۳۲۹/۴/۱۸
شماره ۶۳۳
پوست در

وزارت امور خارجه

آقای دکتر ادناور شهر دارکن (فرزند صدر اعظم آلمان) طی نامه ای که به این سفارت
کبرا نوشته اند اظهار علاقه نموده اند که به نمایشگاه هنری ایران که در سال آتی در آلمان - اطریش
و هلند تشکیل خواهد شد در شهر کلن نیز به معرض نمایش گذاشته شود . آقای شهر دارکن در
نامه خود اضافه میکند که شهر کلن مرکز نمایشگاههای بین المللی بوده و در نزدیکی پایتخت جمهوری
فدرال واقع است و بدین طریق عده زیادی از شخصیتهای آلمانی - کارمندان دولت و اعضاء سفارتخانه های
خارجی مقیم بن و کلن از این نمایشگاه دیدن خواهند کرد .

شهر دارکن مراتب فوق را طی نامه جداگانه ای از طریق سفارت کبرای جمهوری فدرال آلمان
در تهران برای جنابان آقایان وزیر دربار شاهنشاهی - وزیر امور خارجه و وزیر فرهنگ ارسال داشته است

بنظر این سفارت کبری بجا خواهد بود که مقامات مربوطه دولت شاهنشاهی با این تقاضای

شهر داری کل موافقت فرمایند .

سفیر کبیر - خلیل اسفندیاری



۱۳۱۸

سببه در کمال لطف و ملاحظه

۱۳۴۶

۲۱۵۴
۲۶

۱۳۴۵

طالع زاده

شماره سند: ۱۴۹

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

موضوع: نمایش آثار نقاشی و دست بافی غلامرضا محبوبی در هامبورگ

تاریخ: ۳۱ خرداد ۱۳۴۰ ه.ش

نمره: ۵۴۵

[حاشیه]:

- آقای منصور مؤید. ۴۰/۴/۱۵



هامبورگ بتاريخ ۴۰ / ۴ / ۳۱

شماره ۵۴۵

پیوست دارد *

سركند گوی شاهی ایران
هامبورگ

۱۴۲-۳۳

۴۰۳/۱۴

وزارت امور خارجه - اداره روابط فرهنگی

تلاقی قسمتی از نشریه شماره ۲۵ گزارشات آلمان را که مربوط به نمایشگاه کارهای دست بانی و نقاشی آقای غلامرضا محبوبی هنرمند ایرانی است جهت استحضار ایفاد میدارد *

نمایشگاه در یکی از بهترین محلهای شهر هامبورگ که متعلق به آقای استیو میلانچی از بازارگانان باهمت و دارا از اول ایرانی است برپا گردیده و بسیار مورد توجه قرار گرفته است *

بامذاکراتی که با آقای میلانچی بعمل آمده قرار است این نمایشگاه بطور دائم در همین محل برقرار باشد و هنرمندان ایرانی بتوانند با ارسال کارهای خود از این وسیله برای آشنان نمودن اروپائیان به نقاشی و طرز کارهای دستی ایران استفاده نمایند *

خواهند نمود است دستور فرمایند مراتب بحکم مقتضی با اطلاع علاقمندان رسانیده شود تا از این فرصت استفاده نمایند و مسلم میدانند توجه در این باره باعث خواهد شد این نمایشگاه به صورت يك مركز هنری ایران در هامبورگ درآید مورد توجه هنردوستان قرار گیرد *

اداره اسناد و کتابخانه
وزارت امور خارجه
بخش اسناد

محرر مسئول - محمود ملازیری

۱۳۶۷
۴/۴/۱۵

در شماره ۱۵ تاریخ ۱۵/۴/۳۱

شماره سند: ۱۵۰

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: درخواست نمایش آثار هنری ایران در آلمان

تاریخ: ۵ مهر ۱۳۴۰ ه. ش

نمره: ۱۳۱۲



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

کلن

وزارت امور خارجه

تاریخ ۱۳۴۰/۲/۵
شماره ۱۳۱۲
پریت

پیرو نامه شماره ۸۱۰ مورخ ۱۳۴۰/۵/۲ اشعار می‌دارد: امروز آقای
پروفسور دکتر کارل هوند هازن یکی از مدیران مؤسسات صنعتی کروپ واقع
در شهر اسن آلمان و عضو هیئت مدیره بنیاد Villa Hügel که ب سرمایه
مؤسسات صنعتی کروپ اداره میشود سفارت کبرای مراجعه و اظهار داشت که مایل
است آثار هنری ایران که اکنون در پاریس بمعرض نمایش گذاشته شده پس از خاتمه
نمایشگاه پاریس بآلمان منتقل شود نامبرده اضافه نمود که قرار بوده است آثار مزبور
از پاریس به هلند بمنظور نمایش منتقل شود ولی باتماسی که با مقامات مربوطه هلند
گرفته معلوم شده است که چون هلند در اوایل سال ۱۹۶۲ آماده برای این کار نیست
موافقت دارند آثار هنری ایران پس از اینکه در آلمان بمعرض نمایش گذاشته شود به
هلند منتقل گردد و در صورتیکه دولت شاهنشاهی ایران با این امر موافقت نماید بنیاد
Villa Hügel آماده است که آثار هنری ایران را از تاریخ اول مارس تا ۱۵ مه ۱۹۶۲
بمعرض نمایش بگذارد - بنیاد مزبور آماده است مبلغ هشتاد هزار مارک که تقریباً معادل
یک میلیون و شصت هزار ریال میشود فقط برای بیمه اشیاء مزبور به فرانسه منتقل کنند
ولی این امر در صورتی انجام پذیر است که موافقت دولت شاهنشاهی قبلاً اعلام گردد.
آقای پروفسور هوند هازن بکتابتاتی را که تاحال در این مورد با مقامات مربوطه شاهنشاهی
نموده است اراکه داده و ضمناً غوثوکی کامل آنها را نیز تسلیم این سفارت کبری نموده که
عیناً برای مزید استحضار به پیوست ایفاد میگردد - نامبرده با اشاره بنامه مورخ ۲۶ اوت
۱۹۶۱ جناب آقای علاء وزیر دربار شاهنشاهی که طی آن اعلام داشته اند طرح تصویبنامه
مربوط به انتقال آثار هنری ایران به آلمان بمنظور تصویب تسلیم هیئت وزیران گردیده -
اشاره نمود و اظهار امیدواری کرد که طرح مزبور بتصویب هیئت وزیران رسیده باشد.
نظر باینکه بنیاد ویلا هوگل در نظر داشته است آثار هنری ایالتی را در اوایل سال
۱۹۶۲ بمعرض نمایش بگذارد اینک بمنظور اینکه آثار هنری ایران را در آن تاریخ
بنمایش بگذارد قصد دارد نمایش آثار هنری ایتالیا را بتعویق بیاورد از آقای پروفسور
هوند هازن تقاضا نمود که موافقت دولت شاهنشاهی هرچه زودتر اعلام رد د تا بنیاد





مخارت کبرای شاننشای ایران

۲

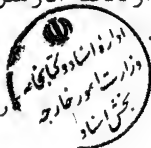
تاریخ
شماره
پیوست

ویلا هوگل وقت کافی برای مقدمات امر داشته باشد علیهذا با ارسالی ترجمه نامه آقای پروفیسور هوند هازن خواهشمند است مقرر فرمایند نظراً دولت شاهنشاهی در این باب هرچه زودتر تلگرافاً اعلام گردد تا بنامبرده اطلاع داده شود.

آقای پروفیسور هوند هازن ضمناً اظهار داشت چندی قبل آثار هنری صدر ویلا هوگل به نمایش گذاشته شد و ۱۳۳۰۰۰ نفر از آن بازدید کرده‌اند و نسخه ای از کاتالگ آثار هنری ضرراً نیز تسلیم نمود که عیناً به ضمیمه تقدیم

میشود

در ارموقت - د کتر عزت اله عامل



Handwritten signature

شماره سند: ۱۵۱

فرستنده: پروفسور دکتر کارل هوند هوزن

گیرنده: سفارت ایران در کلن

موضوع: درخواست نمایش آثار هنری ایران در مؤسسه ویلا هوگل

تاریخ: ۲۸ سپتامبر ۱۹۶۱ مطابق با ۶ مهر ۱۳۴۰ ه. ش

نمره: —



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

تاریخ
شماره
پروت

ترجمه نامه پروفسور دکتر کارل هوندر هوزن

ویلا هوگل ۲۸ مارس ۱۹۶۱

سفارت کبرای شاهنشاهی ایران - کلم



آقایان محترم باتوجه بمذاکرات مجدد آقای دکتر ویزن بك از طرف هیئت مدیره موزه لاهه و دکتر نه وهریل از طرف کانون هنر (در زوریخ در طی سال ۱۹۶۰ با مقامات مربوطه ایران و باتوجه بمذاکرات بعدی که منجر بامضای - موافقتنامه ای در سال ۶۱-۶۰ در طهران شد و باتوجه بپیادداشت سفارت کبرای آلمان مورخ ۲۹ دسامبر ۱۹۶۰ که بمقامات دولتی ایران تسلیم شد و بالاخره با عطف بنامه مورخ ۲۶ اگست ۱۹۶۱ وزیر دربار شاهنشاهی بعنوان بارون فون Wilmowsky نماینده

تقاضا داریم که بمقامات ایرانی توصیه کنید اجازه دهند آثار هنری ایران کسبه از ۱۴ اکتبر ۱۹۶۱ در پاریس بمعرض نمایش گذاشته خواهد شد برای مدت از اول مارس تا ۱۵ مه ۱۹۶۲ بویلا هوگل فرستاده شود . ما در مقابل وزارت خارجه فرانسه متعهد پرداخت مخارج آن هستیم .

از آنجائیکه در بهار سال ۱۹۶۲ در نظر داشتیم نمایشگاه دیگری دایر کنیم ناچاریم تاریخ این نمایشگاه را بپاییز سال ۶۲ بعقب بیاندازیم در حالیکه هرگاه تمایلات کشورهای شرکت کننده در نمایشگاه آثار هنری ایران را بخواهیم رعایت کنیم باید این نمایشگاه در مارس ۱۹۶۲ دایر شود .

تصمیم دولت ایران درباره واگذاری این آثار هنری به هیئت مدیره ویلا هوگل

بی نهایت فوریت دارد بدین لحاظ تقاضای خود را یکبار دیگر تکرار میکنیم این نکته را هم یادآور میشوم که نمایشگاه آثار هنری پنج هزار ساله مصر که چند هفته قبل در ویلا هوگل افتتاح شد قریب ۱۳۳۰۰۰ نفر تماشاگر داشت واز کاتالگ آن بضمیمه فرستاده میشود . قریب ۴۸۰۰۰ نسخه فروش رفته است .

باتقدیم احترامات قبلی

پروفسور دکتر کارل هوندر هوزن

Botschaft

~~Botschaft~~

der

Bundesrepublik Deutschland

Teheran

P 199 / 403.84.18 / 59

V e r b a l n o t e

سفارت کبرای جمهوری فدرال المان
شماره ۱۹۹ / ۴۰۳-۸۴-۱۸-۵۹ پ

بسیادداشت

سفارت کبرای المان ضمن اظهار تعارفات خود
به وزارت امور خارجه شاهنشاهی احتراماً مراتب زیر را
باستحضار میرساند : دولت و اقتصادیات حکومت
فدرال المان تصمیم دارند در پائیز ۱۹۶۰ در تهران
یک "اکسپوزیسیون" نمایشگاه صنعتی تأسیس نمایند
موقع شرقیابی پروفیسور دکتر "ارهارد" وزیر
اقتصادیات المان حضور اعلیحضرت همایون شاهنشاهی
موضع فوق در تاریخ ۲ ماه مه ۱۹۵۹ عرض و گزارش
شد و اعلیحضرت همایونی موافقت فرمودند که این
نمایشگاه را تحت توجهات عالیله خود اداره فرمایند .
سفارت کبرای المان خواهشمند است موضع
فوقرا باستحضار رسانیده و تحت توجه مخصوص
قرار دهند .-

این سفارت موقع را مغتنم شمرده احترامات
فائقه را به وزارت امور خارجه شاهنشاهی تقدیم
میدارد .-



وزارت امور خارجه شاهنشاهی

تهران

تاریخ ۱۳۳۸/۵/۱

Die Botschaft der Bundesre-
publik Deutschland beehrt sich, dem
Kaiserlich Iranischen Aussenministe-
rium mitzuteilen, dass die Regierung
und die Wirtschaft der Bundesrepublik
beabsichtigen, im Herbst 1960 in Tehe-
ran eine deutsche Industrieausstellung
zu veranstalten.

Herr Bundesminister Prof. Dr.
Erhard hat anlässlich seines Staats-
besuchs in Teheran Seiner Majestät
dem Shah diesen Wunsch am 2. Mai 1959
unterbreitet. Seine Majestät der Shah
hat sich bereit erklärt, die Schirm-
herrschaft über die Ausstellung zu
übernehmen.

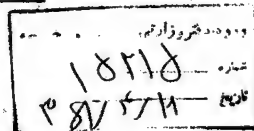
Die Botschaft der Bundesre-
publik Deutschland bittet um Kenntnis-
nahme sowie um Unterstützung des Vor-
habens und benutzt diesen Anlass, das
Kaiserlich Iranische Aussenministe-
rium ihrer ausgezeichneten Hochach-
tung zu versichern.

Teheran, den 1. Juli 1959



An das
Kaiserlich Iranische
Aussenministerium

T e h e r a n





خارجت شاهنشاهی ایران

تاریخ

شماره

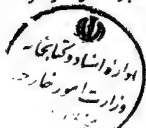
پیوست

۲

در این اواخر دول آمریکا و انگلیس و فرانسه و آلمان غربی سعی وافی دارند پیمان پاریس را بتصویب رسانند و صورت قطعیت بآن بدهند بدینگونه باثبات نامطلوب آن در تمام ممالک اروپا و نتایج منفی آن برای صلح جهانی توجه نمایند دولت شوروی لازم میداند انتظار و افکار را بدان متوجه سازد که پیمان پاریس حاوی تسلیحات مجدد آلمان وضع موقعیت عمومی اروپا را بطریق جدی بخرنجر تر خواهد ساخت . دول چکسلواکی رمانی هنگری لهستان جمهوری دموکراتیک آلمان آلبانی حتی جمهوری دموکراتیک چین نیز همین نظریه را تأیید مینمایند . پس از تصویب قطع پیمان پاریس آلمان غربی جزو اتحادیه نظامی اروپای غربی و سازمان آتلانتیک شمالی خواهد گردید دولت جماهیر شوروی هدف و منظور این اتحادیه ها و آلمان مسلح را در میان آن ها تجاوز کارانه شمرده و فعالیت در این زمینه را موجب تشدید خطرات بروز جنگ در اروپا میداند . پیمان پاریس برای آلمان و ملت آن نتایج خوبی در بر نخواهد داشت افتراق و قسمت آلمان را برای سنوات متمادی تثبیت مینماید و مانع از آن است که از راه صلح و صفا وحدت آلمان میسر گردد . حال آنکه دائره مسکات هنوز مسدود نگردیده و میتوان بوسیله اعتقاد پیمانی درباره الحاق مجدد و قسمت آلمان بیگانه تر توان حاصل و از طریق اجرای انتخابات آزاد در تمام آلمان بدین منظور نائل آمد . مسکات نامبرده نامانی موجود است که مانع عمده یعنی نقشه صلح ساختن مجدد آلمان و دخول آن در دستبندی های نظامی ازین پروژ . ملت آلمان باید بوسیله اجرای انتخابات آزاد عمومی در تمام آلمان ویران بتواند امکان آنرا داشته باشد آراء خود را آزادانه اعلام دارد تا اینکه یک آلمان واحد با دولت قدرت مند و پیدایش یافته و مقام مناسبی بین سایر دول احراز نماید . در این انتخابات لازم است حقوق آزادی ملی مردم آلمان تامین باشد برای اجرای چنین منظوری باید با مراعات قانون انتخابات جمهوری آلمان و قانون انتخابات جمهوری دول متحد آلمان غربی قانون انتخاباتی جدیدی تدوین گردد و طبق آن انتخاب کنندگان باید حق آنرا داشته باشند اراده خود را اعلام دارند و مجامع و اتحادیه ها و احزاب سازمانها باید آزادی فعالیت داشته و بتوانند برای اشخاص و نامزد های خود فهرست تنظیم نمایند . بنابر مطالب بالا بهترین راه اکنون برای حل مسئله آلمان آنست که دول آمریکا و فرانسه و انگلیس و دولت شوروی در زمینه اجرای انتخابات آزاد در تمام آلمان متفق داخل مذاکره شوند و سپس از تصویب پیمان پاریس اقدام بچنین مذاکراتی غیر ممکن میگرد و معنی خود را از دست میدهند بعلاوه دولت شوروی همانطوریکه با دولت جمهوری دموکراتیک آلمان روابط حسنه در احضار است با دولت جمهوری متحد آلمان نیز روابط ~~خوب~~ عادی برقرار سازد یقین است با استقرار آن بهتر میتوان بحصول حسن تفاهم متقابل نائل شد . در آخر هرگاه پیمان پاریس تصویب شود دولت شوروی تعقیب بتشبیهد و تحکیم روابط خود با جمهوری دموکراتیک آلمان خواهد کوشید بلکه برای حفظ امنیت اروپای صلحخواه متفق اقدام خواهد نمود

انعکاس اعلامیه و پیشنهاد دولت شوروی در محافل رسمی و افکار عمومی آلمان غربی

صدر اعظم و رجال سیاسی و اقتصادی آلمان بوسیله بیان نطق در محافل و مجالس و همچنین مطبوعات طرفدار دولت



شماره سند: ۱۴۵

فرستنده: سرکنسولگری ایران در هامبورگ

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

موضوع: تشکیل غرفه‌ای در نمایشگاه بین‌المللی فرانکفورت جهت نمایش فرشهای ایرانی

تاریخ: ۱۲ آبان ۱۳۳۵ ه. ش

نمره: ۱۱۳۳

[حواشی]:

۱- اقتصادیات

۲- مازندرانی، ۳۵/۹/۵

شماره سند: ۱۵۲

فرستنده: هنرهای زیبای کشور

گیرنده: نخست وزیر

موضوع: ارسال ۳۲ قطعه لوازم هنری از موزه‌های هنرهای زیبا به آلمان جهت برگزاری نمایشگاه

تاریخ: ۱۳۴۰ ه. ش

نمره: —



هنرهای زیبای کشور

جناب آقای نخست وزیر

عطف بنامه شماره ۶۵۴۴/۴ مورخ ۴۰/۷/۲۶ باطلاع جنابعالی

میرساند :

برای انجام نمایشگاه در آلمان غربی ۳۲ قطعه لوازم هنری از موزه های هنرهای زیبا انتخاب گردید و توسط شرکت هواپیمائی اسکای ویز بسته بندی و مقرر شد بعد از ظهر روز ۴۰/۷/۲۹ با هواپیما برای سفارت شاهنشاهی ایران درین حمل نمایند تا برای مدت نمایشگاه تحویل وابسته مطبوعاتی ایران در کلن بشود .
از لحاظ اینکه سفارت کبرای شاهنشاهی ایران درین بتواند اشیاء مذکور را بسبب ولت از گمرک دریافت نماید علاوه بر تماس شفاهی با وزارت خارجه شرح لازم نیز نوشته شد تا تلگرافاً مراتب را بنمایند کی دولت شاهنشاهی ایران درین اطلاع دهند .

در مورد سه نفر کارگزار قالیباف با آقای افسری و خانم ایشان که در نمایشگاه جهانی بروکسل شرکت کرده بودند و یک نفر کارگر نشان مذاکره و دستور داده شد برای حرکت فوری خود را با اداره انتشارات وراثت و معرفی نمایند و شرح لازم در این مورد طی شماره ۷۸۶۸/۲۹۴۳ مورخ ۴۰/۷/۲۹ با اداره کل انتشارات وراثت وراثت شده شد و مسلماً نامبردگان در صبح روز مذکور خود را معرفی نمودند .

ارسال گذشته هنرهای زیبای کشور با تهیه فیلمهای اختصاصی بسیاری نمایندگیهای شاهنشاهی در کشورهای خارج مبادرت با ارسال فیلم نمود و تاکنون توانست در کلیه نمایندگیها فیلمخانه کوچکی تشکیل دهد که مسلماً فیلمهای مذکور علاوه بر اینکه مورد استفاده علاقمندان ایرانی و خارجی قرار میگیرد





هنرمندی زیبای کشور

- ۲ -

نمایندگان مطبوعاتی ایران نیز از آنها استفاده مینمایند *

در مورد ارسال اشیا* ترتیب کار بنحوی انجام شده که نماینده مطبوعاتی ایسران در کلن بتواند ارکلیه وسائل ارسالی برای تشکیل نمایشگاه در روز میلاد مسعود شاهنشاه استفاده نماید *

چنانچه مایل باشند این نمایشگاه در روز ۱۴ آبانماه (که در تاهه بدان اشاره فرموده اند) تشکیل شود بدیهی است فرصت بیشتری برای تشکیل نمایشگاه خواهند داشت *

وسائل ارسالی بدو قسمت زیر تقسیم میگردد :

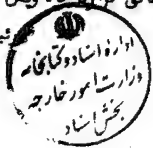
اولا* در مورد ۳۲ قطعه وسائل انتخاب شده امروزه ها چون جز* اموال دولت محسوب میگردد و از اشیا* انحصاری موزه ها بوده بایستی پس از خاتمه نمایشگاه در برگشت دادن آنها اقدام فوری بعمل آید *

ثانیا* تعداد ۱۷۰ قطعه عکس از مناظر و آثار تاریخی و کارت پستالهای رنگی و مجلات هنری مختلف که نگهداری و تقسیم آنان از طرف نماینده مطبوعاتی بلامانع بوده و چنانچه بتعداد بیشتری نیازمند باشند میتوانند از هنرهای زیبای کشور درخواست نمایند تا پس از ارسال بین ایرانیان و علاقمندان تقسیم گردد *

رئیس هنرهای زیبای کشور* مهرداد پهلبد

رونوشت برای اطلاع وزارت خارجه ارسال میشود خواهشمند است مراتب را تذکرافا* با اطلاع سفارت کبرای شاهنشاهی ایران در آلمان غربی برسانند که اشیا* ارسالی را هرچه زودتر از شرکت هواپیمائی دریافت و برای مدت نمایشگاه در اختیار و ایست مطبوعاتی قرار داده و پس از خاتمه نمایشگاه در برگشت دادن آنها تسریع فرمایند *

رئیس هنرهای زیبای کشور* مهرداد پهلبد



فهرست عمومی اعلام

«آ - ا»

۳۳، ۳۴، ۳۶، ۴۲، ۴۳، ۴۶، ۴۹، ۶۰، ۶۲، ۶۳

آتلاتیک (پیمان، شورا): ۳۰، ۳۱، ۱۰۶، ۲۴۲

۶۵، ۶۶، ۶۷، ۷۰، ۷۱، ۷۸، ۸۰، ۸۱، ۸۲، ۸۴

آتلاتیک شمالی (سازمان): ۹، ۲۱، ۴۳

۸۶، ۸۸، ۱۰۵، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۴۱

آتن: ۳۳۵

۱۵۵، ۱۵۸، ۱۶۱، ۱۷۵، ۱۷۹، ۱۸۳، ۱۸۸، ۱۹۱

آدمیت (فریدون): ۷۷، ۴۱۵

۱۹۲، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۰۹، ۲۲۸، ۲۵۱، ۲۵۳، ۳۱۱

آذربایجان: ۲۳۲

۳۵۷، ۳۵۹، ۳۶۷، ۳۶۹، ۳۷۱، ۳۷۳، ۳۷۹، ۳۸۲

آرماک (پروفسور مولر): ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۳۸

۳۹۵، ۳۹۷، ۴۸۱، ۴۸۳، ۴۸۹، ۴۹۱، ۴۹۴، ۴۹۵

۳۴۰

۴۹۶، ۴۹۷، ۵۱۸، ۵۱۹

آسنابروک: ۳۴۵

آلمانی، آلمانها، آلمانیها: ۱۱، ۲۵، ۳۱، ۳۸، ۳۹

۴۰، ۴۲، ۴۳، ۴۶، ۴۸، ۵۰، ۵۵، ۵۶، ۶۵، ۶۶

آسیا: ۱۵، ۲۵، ۱۱۲، ۲۵۴، ۲۵۵، ۳۳۷

۶۸، ۷۰، ۸۲، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۱۲، ۱۱۴، ۱۱۵

آسیایی: ۲۵، ۹۴، ۱۱۴، ۳۳۵، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۴۲

۱۱۸، ۱۲۱، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۸، ۱۷۵، ۱۷۷، ۱۹۸

آشتیانی (رکن الدین): ۱۳، ۱۹۴

۲۰۷، ۲۰۸، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۲۶، ۲۲۸، ۲۳۱، ۲۳۲

آفریقا، آفریقا: ۱۱۲، ۲۵۴، ۲۵۵، ۳۳۸

۲۳۴، ۲۳۵، ۲۳۷، ۲۳۸، ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳

آگاه (دکتر): ۹۴

۲۴۵، ۲۵۳، ۲۶۷، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۸۲، ۲۸۷، ۲۸۹

آلبانی: ۲۱

۲۹۱، ۲۹۷، ۲۹۸، ۲۹۹، ۳۰۲، ۳۰۴، ۳۱۹، ۳۲۳

آل بویه (دکتر): ۳۶۳

۳۲۶، ۳۲۸، ۳۳۱، ۳۳۹، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴، ۳۵۳

آلمان: تقریباً در تمام صفحات

۳۵۹، ۳۶۱، ۳۶۳، ۳۶۵، ۳۷۵، ۳۷۷، ۳۸۳، ۳۸۴

آلمان شرقی: ۵، ۲۰، ۲۲، ۲۳، ۲۷، ۳۳، ۳۴، ۳۶

۳۸۶، ۳۹۰، ۳۹۲، ۳۹۳، ۳۹۵، ۴۱۵، ۴۱۶، ۴۱۸

۴۲، ۴۳، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۵، ۷۰، ۷۳، ۷۴، ۷۷

۴۲۹، ۴۳۰، ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۵، ۴۳۸، ۴۴۰، ۴۴۷

۷۸، ۸۰، ۸۱، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷

۴۴۹، ۴۵۳، ۴۵۵، ۴۵۷، ۴۵۸، ۴۷۲، ۴۸۳، ۴۸۹

۱۰۸، ۱۱۰، ۱۵۰

۴۹۰، ۴۹۲، ۵۰۵، ۵۰۷، ۵۰۹

آلمان غربی: ۴، ۵، ۱۳، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۷، ۳۰

- ۸۷، ۹۰، ۱۰۴، ۱۰۶، ۱۲۴، ۱۲۵، ۱۳۶، ۱۳۸، ۲۴۳، ۲۴۵، ۴۸۹، ۵۰۹
- ادهم (دکتر لقمان): ۴۰، ۵۴، ۵۸، ۹۰
- ارزومانیانس: ۱۸۱، ۴۹۱
- ارسن: ۹۲
- ارسنجانی (دکتر): ۳۳۴، ۳۳۵، ۳۳۷، ۳۳۹، ۳۴۰
- ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳
- ارنسیرگ: ۸۸
- ارنولد: ۸، ۳۰
- اروپا: ۵، ۹، ۱۱، ۱۲، ۱۳، ۱۵، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۷۱
- ۸۵، ۹۸، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۴، ۱۰۶، ۱۰۸
- ۲۴۲، ۲۴۴، ۲۵۴، ۲۵۵، ۲۷۷، ۳۳۶، ۳۳۷، ۳۶۴
- ۳۶۵، ۴۹۲، ۴۹۵، ۴۹۶، ۴۹۷
- اروپای غربی: ۲۱، ۲۳، ۱۰۰، ۱۵۸، ۱۶۱
- اروپایی، اروپائیا: ۱۳، ۲۵، ۳۱، ۴۳، ۸۱، ۹۲
- ۹۴، ۹۹، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۸، ۱۶۸، ۲۴۰، ۲۵۴
- ۳۳۵، ۴۹۲، ۵۱۱
- ارهارد (پروفسور لودویگ): ۵، ۸، ۳۰، ۶۳، ۶۸
- ۸۵، ۸۶، ۱۲۰، ۱۲۵، ۲۸۹، ۴۱۸، ۴۴۷، ۴۹۹
- ۵۰۱
- اسپانیائی، اسپانیولی: ۷۵، ۸۸، ۱۰۸
- استارگارد: ۱۲۸
- استرالیا: ۲۵، ۲۵۴، ۲۵۵، ۴۹۲
- استکهلم: ۳۰۶
- استیمیر (مادام): ۱۵۰
- اسرائیل: ۱۲۱
- آمریکا، امریکا: ۸، ۹، ۱۰، ۱۱، ۱۵، ۲۰، ۲۱، ۲۳، ۲۵
- ۳۴، ۳۶، ۴۲، ۶۲، ۶۳، ۶۶، ۶۷، ۷۳، ۷۴
- ۸۶، ۸۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۱۹، ۱۲۰
- ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۸۹، ۲۰۱، ۲۱۵، ۲۴۰، ۲۴۸، ۲۵۴
- ۲۵۵، ۲۹۶، ۳۱۸، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۷۱، ۴۰۲، ۴۹۵
- ۴۹۷
- آمریکای جنوبی، امریکای جنوبی: ۳۳۶، ۳۳۷
- آمریکای شمالی، امریکای شمالی: ۵۵، ۹۴
- آمریکایی، آمریکائیا: ۹، ۱۳، ۷۰، ۹۹، ۲۳۲
- ۲۵۵، ۳۴۳، ۳۶۴
- آنسن (هرون): ۳۶۳
- آیک شتندت (اگون فون): ۴۳۴، ۴۳۵
- ابوالمعالی: ۳۹۵
- اتابکی: ۳۹۷
- اتحاد جماهیر شوروی، جماهیر شوروی: ۱۵، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۷، ۳۰، ۳۱، ۳۳، ۳۴، ۳۶
- ۴۲، ۴۳، ۴۶، ۶۰، ۶۲، ۶۷، ۷۰، ۷۱، ۷۳، ۷۴
- ۷۵، ۷۸، ۹۸، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۴، ۱۰۵
- ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۱۰، ۱۱۱، ۳۳۷، ۴۸۹، ۴۹۰، ۴۹۵
- ۴۹۶، ۴۹۷
- اتحادیه بازرگانان ایرانی: ۱۸۱، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷
- ۲۷۹
- اتحادیه کارگران آلمان: ۸
- اتحادیه کشاورزان آلمان: ۴۸۳
- ادناور، ادناثر (دکتر کنراد): ۵، ۶، ۸، ۹، ۱۰، ۲۷
- ۳۰، ۳۶، ۴۳، ۴۴، ۶۶، ۶۸، ۷۰، ۸۲، ۸۵، ۸۶

- اسفندیاری (خلیل): ۳۱، ۳۴، ۴۴، ۵۴، ۷۱، ۷۵، ۸۲، ۹۰، ۱۳۶، ۱۹۹، ۲۰۲، ۲۱۵، ۲۱۷، ۲۲۶، ۲۵۱، ۲۶۲، ۳۷۹، ۳۸۰، ۳۸۲، ۴۰۰، ۴۹۹، ۵۰۵، ۵۰۷، ۵۰۹
- اسکای ویز (شرکت هواپیمایی): ۵۱۸
- اسلام: ۴۷۲
- اسن (شهر): ۵۱۳
- اشتارک (هانیش): ۱۳۰
- اشتامبرگر (ولفگانگ): ۱۳۰
- اشتراس، اشتروس (فرانتس ژوزف): ۸، ۱۲۴، ۱۳۰
- اشتوتگارت، شتوتگارت: ۱۶۲، ۱۶۴، ۱۶۸، ۱۷۳، ۱۸۶، ۳۶۳، ۴۴۱، ۴۸۱
- اشتوکلن (ریشارد): ۱۳۱
- اشمیت (کارلو): ۸۴، ۸۵، ۲۴۵
- اصفهان: ۴۲۹، ۴۳۲، ۳۵۳
- اصفیا: ۳۰۱
- اطاق تجارت هال زال: ۱۳۰
- اطریش: ۱۳، ۱۵، ۵۵، ۱۸۹، ۲۰۱، ۵۰۹
- اعظم خان (وزیر پاکستان): ۹۳
- اعلامیه حقوق بشر: ۱۰۸، ۴۵۱
- افریقایی: ۹۴، ۱۱۴، ۱۱۵
- افسری: ۵۱۸
- افشار: ۳۳۴
- افغانستان: ۱۲۱، ۴۷۲
- اکاردت (فن): ۳۰
- اکس لاشاپل واش وایلر (معادن زغال): ۹۲
- الدمان (دکتر کورت): ۴۰۸
- الز - لاهن: ۱۲۶
- السسیور (هتل): ۵۰۷
- امینی (دکتر): ۱۷۵، ۲۱۱
- انتظام (عبداله): ۱۵۸، ۱۶۴، ۱۷۳، ۱۷۷، ۳۰۹، ۳۶۱، ۴۹۳
- انجمن دبیران برلین: ۴۶۱
- انجمن روابط فرهنگی ایران و آلمان: ۳۸۲
- انجمن ملی تربیت بدنی ایران: ۳۵۷
- اندونزی: ۱۳
- اندیشک: ۲۲۴
- انگلیس، انگلستان: ۱۱، ۱۲، ۱۵، ۲۱، ۲۳، ۳۴، ۳۶، ۴۲، ۵۵، ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۷۰، ۷۱، ۸۲، ۸۷، ۹۸، ۹۹، ۱۰۴، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۱۲، ۱۱۳، ۱۲۵، ۲۳۳، ۲۴۲، ۲۴۸
- انگلیسی: ۷۵، ۸۸، ۱۰۸، ۱۵۲، ۱۷۰، ۱۸۶
- ۲۱۵، ۲۲۱، ۲۴۲، ۳۰۲، ۳۰۴، ۳۱۴، ۳۲۳، ۳۲۶، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵، ۴۳۸، ۴۴۳، ۴۶۱
- انوگا (نمایشگاه): ۴۸۹، ۴۹۱
- اورال: ۲۰
- اوستن (پروفسور فن در): ۴۱۲
- اوکراین: ۲۰
- اولبریخت، اولبریش: ۴۳، ۷۸، ۱۱۰
- اولترمن (دکتر): ۳۱۳
- اولرس (دکتر): ۴۱۲

| | |
|--|---|
| اولن هاوار: ۲۳ | بالتروشاتین: ۴۴۱ |
| اونترمن (زیگفرید): ۲۹۰ | بالکه (پروفسور زیگفرید): ۶۳، ۱۲۵ |
| اهلرس: ۸ | بانک بازرگانی: ۲۵۳، ۲۶۰ |
| اهواز: ۲۳۲، ۲۴۲ | بانک دویچه لندر: ۴۶، ۴۷، ۵۱، ۵۲، ۵۵ |
| ایتالیا، ایتالیا: ۱۲، ۱۹۱، ۱۹۲، ۵۱۳ | بانک کشاورزی: ۳۴۰، ۳۴۱، ۳۴۲، ۳۴۳ |
| ایدن (آنتونی): ۱۵، ۲۳، ۴۲ | بانک مرکزی ایران: ۳۰۱ |
| ایران: در اکثر صفحات | بانک ملی ایران: ۲۸۴، ۳۰۹، ۳۱۳ |
| ایرانی، ایرانیان، ایرانیها: ۴۹، ۱۶۸، ۱۷۰، ۱۷۳، | بانکوف: ۴۳ |
| ۱۸۱، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۷، ۲۱۹، ۲۳۴، ۲۳۸، | بانکوک: ۱۱۴ |
| ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۴، ۲۵۳، ۲۶۲، ۲۷۷، ۲۷۹، ۲۸۱، | باویر: ۶، ۹، ۱۲۵، ۲۳۵، ۴۰۵ |
| ۲۹۱، ۲۹۷، ۳۰۱، ۳۱۳، ۳۲۰، ۳۲۴، ۳۳۸، ۳۴۶، | بایر: ۱۲۶، ۱۳۰ |
| ۳۵۰، ۳۵۹، ۳۶۱، ۳۶۴، ۳۶۵، ۳۷۵، ۳۷۹، ۳۸۳، | بایرن: ۱۳۰ |
| ۳۸۸، ۳۹۰، ۳۹۲، ۴۰۰، ۴۱۳، ۴۳۰، ۴۳۸، ۴۵۳، | بختیاری (سرلشکر): ۱۴۱، ۱۴۴ |
| ۴۵۴، ۴۵۹، ۴۶۱، ۴۶۵، ۴۸۱، ۴۸۳، ۴۸۹، ۴۹۱، | برانت، براند (ویلی): ۸۷، ۱۰۷، ۱۲۴ |
| ۴۹۲، ۴۹۶، ۵۰۳، ۵۱۱، ۵۱۶، ۵۱۸، ۵۱۹ | برچلر (دکتر): ۴۳۷، ۴۳۸ |
| ایرانی (آقای): ۲۰۲ | بحرین: ۱۲۱ |
| ایزنهوار: ۸، ۷۱، ۷۴، ۸۲ | برزیل: ۱۱، ۱۲، ۱۱۵، ۲۵۴ |
| ایشر: ۴۸۴ | برلن، برلین: ۱۳، ۱۵، ۲۱، ۲۷، ۶۱، ۶۷، ۷۴، ۷۷ |
| ایتالیایی: ۸۸ | ۷۸، ۸۱، ۸۴، ۸۷، ۸۸، ۹۷، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۰۲ |
| اینم (گرتفریدفن): ۱۱ | ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۱۰، ۱۱۱، ۱۱۷، ۱۱۸ |
| | ۱۱۹، ۱۲۴، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۵۵، ۲۶۴، ۳۲۲ |
| | ۴۱۲، ۴۴۱، ۴۵۱، ۴۶۷، ۴۶۸، ۴۷۰، ۴۷۲، ۴۷۳ |
| «ب» | ۴۷۵ |
| باختران: ۴۲۵ | |
| بادن: ۶، ۹ | برلن (کنفرانس): ۱۵، ۴۲، ۴۳ |
| باقرزاده: ۱۸۱، ۲۷۹ | برلن شرقی: ۸۱ |
| باکو: ۱۰۵ | برلن غربی: ۱۳، ۶۰، ۶۱، ۶۵، ۸۱، ۸۷، ۱۰۷ |

- برلینها: ۸۷
برمن (بندر): ۶، ۴۳۷، ۴۳۸
برن (ترعه): ۹۲
برنبرگ: ۱۲۶
برنتانو (دکتر، فن): ۸، ۳۰، ۴۲، ۶۷، ۱۰۴، ۱۱۰
برینگ من (آقای ف. و): ۲۹۱
بروجردی (آیت اله): ۴۶۵
بروکسل: ۱۲۰، ۳۴۱، ۵۱۸
برول (قصر): ۹۰
بریتانیای کبیر، بریتانیای کبیر: ۳۸۲، ۳۸۴
بغداد: ۳۰۶
بغداد (پیمان): ۲۴۲
بلانک (تئودور): ۸، ۱۲۶
بلانکن هورن: ۳۰، ۴۲
بلاوشتین: ۹
بلژیک: ۱۲، ۴۴، ۵۵، ۹۲، ۹۳، ۹۹، ۲۴۰، ۲۴۸
۳۳۸، ۳۳۹
بلغارستان: ۱۳
بلگراد: ۱۴۹، ۱۵۰
بن، بون: ۸، ۲۷، ۳۰، ۳۳، ۳۶، ۶۶، ۷۳، ۷۴، ۸۴
۸۸، ۹۰، ۱۰۴، ۱۰۷، ۱۲۵، ۲۰۱، ۲۲۳، ۲۲۴
۲۴۵، ۳۳۱، ۳۴۸، ۳۵۰، ۳۸۴، ۵۱۸
بندر خرمشهر: ۲۴۴
بندر سامسون: ۲۴۲
بندر شرفخانه: ۲۴۲
بندر عباس: ۲۴۰، ۲۴۲، ۲۴۴
بندر میناب: ۲۴۲
بوخوم، بخوم: ۳۱، ۴۳، ۱۲۵
بوسه (اریح - و - او): ۲۹۰
بوگوتا - کلمبین: ۴۴۰
بولگانین: ۳۰، ۳۱، ۳۶
بیانی (علیقلی): ۳۴۸
بی تل (دکتر): ۴۱۲
بیدو (ژرژ): ۱۵
بیرمان (پروفسور): ۶۳
بیرمانی: ۶۸
بیکر (دکتر): ۸۴
بهنام: ۲۰، ۱۳۴
پ
پارسا: ۱۶۴
پاریس: ۸، ۲۰، ۲۷، ۳۱، ۳۶، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۷۰
۱۷۱، ۵۱۳، ۵۱۶
پاریس (پیمان، کنفرانس): ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۱۰۵
پاساژ سعدی: ۴۹۰
پاکستان: ۲۵، ۶۸، ۹۳، ۱۲۱، ۲۴۰، ۲۴۲، ۲۹۴
۲۹۶، ۴۷۲
پاکستانی: ۲۹۶
پاکن هام (لرد): ۱۱۲
پتسدام: ۶۲، ۱۲۷
پدویلز (گراف): ۴۰۰
پراگ: ۱۱

تاریخ.....

شماره.....

پیوست.....

۲



مجلس شورای ملی ایران

دولت کونی آلمان اعلامیه دولت شوروی را فقط یک مانور سیاسی برای شویشناختن از دهان عمومی فرانسه و آلمان
بمنظور اخلال در امر تصویب پیمان پارس میدانند و اعلامیه نامبرده را چنین توجیه و تعریف مینمایند: اینک دولت
شوروی اظهار تمایل بمرقراری روابط عادی با دولت جمهوری غربی آلمان نموده منظور اصلی اش اینست که از راه
دیپلماتی استقلال و رسمیت دولت شرقی آلمان را تسجیل کند. یعنی وجود دولت مجزی با حقوق مساوی را در
خاک آلمان قبل از اقدام بالعاق این دو قسمتی که یکدیگر بدینوسیله تثبیت نماید. قانون انتخابات آلمان شرقی را که شوروی
ها میخواهند موازی قانون انتخابات آلمان غربی مستند و ملاک قرار دهند قانونی نیست که حقوق آزادی حقوق
انتخاب کنندگان را متضمن باشد. طی اجرای انتخابات اخیر در آلمان شرقی بدینکه چگونه آزادی مردم در چارمحدودیت
واختناق قرار گرفت. اینک پیشنهاد مینمایند نامزد های انتخاباتی سازمان ها و احزاب و فهرست آن باید شناخته
شود معنای آن این است که آلمان غربی باید مقررات انتخاباتی آلمان شرقی را قبول نماید. با چنین قانونی آیا انتخابات
آزاد دیگر مفهومی خواهد داشت. با این نحو شکل انتخابات تحت نظارت بین المللی دارای چه فایده و اثری میباشد. با
این شرح و تفصیل چطور میتوان بعد از اکر با شوروی امیدوار کرد یا تصور نمود که آنها حاضر بتعدیل نقشه های خود
و سازش شده اند. حقیقت آن است که مقصود اصلی شوروی ها تغییر نکرده با روش دیپلماتی قصد دارند پیمان صلحی
با آلمان تحمیل نمایند که حق حاکمیت نظامی از او عملاً سلب و حاکمیت سیاسی او محدود و فعالیت اقتصادی و صنعتی اش
غیر مستقل باشد. خلاصه آلمان واحد تحت نظارت دولت شوروی قرار گیرد حال آنکه اهتمام و هدف دولت کونی آلمان
غربی بوجود آوردن یک آلمان متحد و مستقل و آزاد با داشتن حق حاکمیت کامل است. پس تصویب پیمان پارس و فکندن و
تحقق اتحادیه اروپا ضروری است در آن صورت گمان میرود معاهده شوروی ها حاضر بعد از آنکه و تعدیل نظریات خود بپردازند
اما جبهه مخالف دولت کونی آلمان یعنی حزب سوسیال دمکرات که بزرگترین حزب آلمان و تأمین آن جمعیت بسیاری
از کارگران مناطق صنعتی میباشد با نظریه صدر اعظم و احزاب مؤتلفه پشتیبان کابینه او یعنی با این فکر که ابتدا تصویب
پیمان پارس و اجرای تسلیحات آلمان و ~~پیکر~~ سپس مذاکره با دولت شوروی موافقت ندارند و معتقدند باید نسبت به
پیشنهاد دولت شوروی با نظریه نگرسته و قبل از تصویب قطع پیمان پارس در چهارگانها یکدیگر وارد مذاکره شده
راهی جهت وحدت و آزادی آلمان و تأمین صلح جهانی بیابند والا پس از تصویب پیمان پارس و مسلح شدن آلمان نیل به
وحدت آلمان دیگر بسیار دشوار خواهد بود چنانکه دولت شوروی هم ضمن اعلامیه مسکو این نکته را صریحاً گوشزد نموده است
پس عاقبت تعقیب چنین رویه ای آنست که دولت جمهوری متحد با دولت قسمت دیگر آلمان بر خلاف میل و آرزوی قاطبه ملت
آلمان در جوار یکدیگر بطور مجزی باقی بمانند. علاوه بر آن التهاب و ضدیت شرق و غرب تشدید یافته و پارسنگین آن راباید
ملت آلمان ساکنین و طرف پرده آهنگین برداش خود حمل نمایند. بنابراین وظیفه ملت کونی است که از پیش آوردن چنین
وضع و حالی بپرهیزد.



| | |
|--|--|
| پرتقال: ۱۳ | تقوی (مهندس): ۳۴۸ |
| پرو: ۱۳، ۲۵۴ | تقی زاده: ۱۳۸ |
| پروتستان: ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹، ۱۳۰ | تماشاخانه اصفهان: ۳۵۳ |
| ۱۳۱ | توک (پول): ۱۲۷ |
| پروس شرقی: ۸۸، ۱۲۵، ۴۸۶ | توگو: ۱۱۴ |
| پکن: ۲۵، ۱۰۴ | تونس: ۱۱۴ |
| پلیکان (یوری): ۱۱۱ | تهران، طهران: ۱۳۸، ۱۵۶، ۱۸۳، ۱۸۶، ۹۸ |
| پهلبد (مهرداد): ۵۱۹ | ۲۰۲، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۱، ۲۲۳، ۲۲۶، ۲۴۲، ۲۴۳ |
| پهلوی (رضاشاه): ۳۶۴ | ۲۴۵، ۲۸۱، ۲۸۲، ۲۸۴، ۲۸۵، ۲۸۷، ۲۸۹، ۲۹۲ |
| پیرنهاد (دکتر حسن): ۲۳، ۲۱۷، ۲۲۱ | ۲۹۴، ۲۹۷، ۳۰۲، ۳۰۴، ۳۰۶، ۳۲۳، ۳۲۲ |
| پیروزنیا: ۴۲۳ | ۳۴۱، ۳۴۶، ۳۵۷، ۳۶۵، ۳۶۷، ۳۶۹، ۳۷۷ |
| پیگ: ۴۳ | ۳۸۴، ۳۹۲، ۳۹۵، ۳۹۷، ۴۰۰، ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۱۰ |
| | ۴۱۲، ۴۱۳، ۴۱۸، ۴۲۱، ۴۲۳، ۴۲۴، ۴۲۸، ۴۲۹ |
| «ت» | ۴۳۱، ۴۳۲، ۴۳۴، ۴۳۵، ۴۳۸، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۴۷ |
| تایلند: ۶۸، ۱۱۵ | ۴۴۹، ۴۵۱، ۴۵۵، ۴۹۹، ۵۰۱، ۵۰۵، ۵۰۷، ۵۰۹ |
| تبریز: ۲۴۲، ۴۳۲ | ۵۱۶ |
| تبریزی: ۴۲۳ | |
| تجارتخانه پیرایش: ۲۲۶ | «ج» |
| تجدد (مصطفی): ۲۵۳، ۲۶۰ | جلال‌الدین رومی: ۳۶۴ |
| تدکه (فرانس): ۴۲ | جهانبانی (سپهبد): ۳۵۷ |
| ترابوزان: ۲۴۲ | |
| تربیت (بهرز): ۲۶۰ | «ج» |
| ترکیه: ۱۲۱، ۱۸۹، ۲۰۱، ۲۴۲، ۲۴۴، ۲۷۷ | چک اسلواکی: ۲۱، ۱۱۰ |
| ۳۳۵، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۴۳۴، ۴۷۲، ۴۸۹، ۴۹۲ | چهارراه سادات اخوی: ۳۷۳ |
| ترکها، ترکی: ۴۹۲ | چهارراه مختاری: ۳۷۳ |
| تروسنیگن: ۱۲۷ | چین: ۱۵، ۲۱، ۲۵ |
| تفضلی: ۴۴۳ | |

(ح)

حافظ:

حجازی (محسن): ۳۷۹

حزب آلمان: ۴، ۸۴

حزب اتحاد دمکرات مسیحی: ۴

حزب امپراطوری آلمان: ۴

حزب باویر: ۴

حزب بایرن: ۸۴

حزب بی طرفیون خلق: ۴

حزب جمعیت ملی: ۴

حزب دمکرات: ۹، ۳۳، ۷۰، ۱۲۸، ۱۳۰

حزب دمکرات آزاد: ۴، ۸، ۹، ۱۰

حزب دمکرات مسیحی: ۵، ۸، ۹، ۱۰، ۶۲، ۷۰

۸۴، ۸۵، ۸۶، ۱۰۶

حزب سوسیال دمکرات: ۴، ۲۲، ۲۳، ۳۳، ۸۴

۸۵، ۱۰۷، ۱۲۳

حزب سوسیال مسیحی: ۸

حزب سوسیالیست: ۵

حزب کمونیست: ۴، ۴۲، ۴۳، ۶۱، ۱۰۷، ۱۱۱

حزب مرکزی: ۱۲۵

حزب مطرودین آلمان شرقی: ۸۴

حزب وسط: ۴

حکمت (علی اصغر): ۳۵۳، ۳۵۵

حیدری (حسن): ۳۷۳

(خ)

خاور دور: ۱۱۵

خاورمیانه: ۱۱۵، ۱۱۸، ۱۲۰، ۲۴۵، ۴۸۳

خردمه: ۳۸۶، ۴۷۲، ۴۷۵

خراسان: ۱۶۴

خرسند (عبداله): ۴۱۲

خرمشهر: ۲۴۲

خروشچف: ۷۳، ۷۴، ۸۲، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶

۱۱۰، ۱۰۸

خسروانی (خسرو): ۲۱۱، ۲۱۹، ۵۰۳

خسروشاهی: ۱۸۱

خیابان اکباتان: ۳۷۳

خیابان امیریه: ۳۷۳

خیابان براندت استریت: ۴۷۲

خیابان پترلند: ۴۱۲

خیابان پهلوی: ۳۷۳

خیابان خورشید: ۳۷۳

خیابان سعدی: ۴۹۰، ۴۹۴

خیابان سیامی: ۳۷۳

خیابان سیروس: ۳۷۳

خیابان شاهپور: ۳۷۳

خیابان فخرآباد: ۳۷۳

خیابان فرانسه: ۴۱۲

خیابان ویلا: ۳۷۳

خوزستان: ۲۳۲، ۴۰۵

خیام (عمر): ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۶۵

﴿۵﴾

دهلی: ۶۸

دادگاه (رومان): ۱۱

دیلمر (هلموت): ۴۰۶

دالس (جان فاستر): ۸، ۱۵

دیلمر (یوخم): ۴۰۶

دائزیک: ۷۸

دیلول: ۱۰۵

دانشگاه تهران: ۳۵۹، ۳۸۶، ۳۸۸، ۴۱۸، ۴۴۷

﴿۶﴾

۵۰۷

رایش: ۲۰۱

دانشگاه کنی: ۱۰

رایشتاگ: ۱۲۶، ۱۲۷

دانشگاه مانیس: ۳۶۷، ۴۰۲، ۴۳۴

رین، رن (رودخانه): ۳۰، ۹۲، ۹۳، ۱۲۵

دانمارک: ۱۳

راین شمالی: ۸

دانوب (رود): ۲۴۲

راین لند: ۱۳۱

دانیل (دکتر کورت): ۲۸۹، ۲۹۹، ۳۱۳، ۳۱۴

راین وستفالی: ۶، ۸۸

۳۱۵

رییع زاده: ۴۲۳

داودی (جلال الدین): ۷۳، ۸۱، ۳۷۱

رتردام: ۹۲

داهلم: ۴۱۲

رجایی (کریم): ۳۷۳

دبستان آلمانی قلعهک: ۴۴۹

رحمت الهی: ۳۷۳

درالز: ۱۲۶

رزم آرا (مهندس): ۳۰۱

دریاچه وان: ۲۴۲

رگنسبورگ: ۱۲۶

دریای سیاه: ۲۴۲

رمشاید: ۱۲۷

دریای مدیترانه: ۲۴۰

روحانی (رضا): ۳۷۳

دمشق: ۱۱۴

روزبه (ناحیه صنعتی): ۹۲

دمکرات سوسیالیست: ۱۰

روزیباخ، اریاخ: ۴۴۰

دمکراتیک: ۱۰۵

روسها: ۲۳، ۸۷، ۹۸، ۱۰۰، ۱۰۱، ۱۲۷، ۱۲۸

دموکراسی: ۱۵

۴۹۰

دوتیس (کارخانجات ماشین سازی): ۴۸۵

روسیه، روسیه شوروی: ۵، ۲۳، ۲۵، ۲۷، ۳۱

دوسلدورف: ۱۱، ۱۲۸، ۱۲۹

۶۳، ۷۰، ۷۱، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۱۰

دوگل (ژنرال): ۶۷، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶

| | |
|-----------------------------------|---------------------------------|
| رومانی: ۴۸۹، ۲۱ | ساکس سفلی: ۶ |
| روهر: ۱۲۹ | سالسبورگ: ۱۱ |
| رویتز (پروفسور): ۱۱ | ساواک: ۴۱۶ |
| | سایگون: ۱۱۴ |
| ﴿ز﴾ | سپاک: ۴۴ |
| زاهدان: ۲۴۲ | سپندی (پرویز): ۴۱۶ |
| زریاب (عباس): ۳۷۳ | ستاری (حسن): ۳۷۴ |
| زلوهم: ۸ | سریل امیربهادر: ۳۷۳ |
| زند: ۴۲۳ | سرلینگن: ۱۲۸ |
| زوریخ: ۵۱۶، ۳۰۶ | سلزی علیا: ۱۲۹ |
| زی بودم (کریستف): ۱۲۹ | ستو (پیمان): ۳۳۷ |
| زیمنس (پترفن): ۱۳۸، ۳۸ | سوریه: ۱۲۱ |
| زیمنس شوکرت (کارخانه): ۲۹۰ | سوسیالیستها، سوسیالیستی: ۸۵، ۹ |
| | سوئدی، سوئدیا: ۴۹۰، ۴۸۹ |
| ﴿ژ﴾ | سوئیس، سوئیس: ۴۰، ۱۳ |
| ژاپن: ۲۴۰، ۲۳۲، ۶۸، ۲۵ | سهراب: ۳۷۳ |
| ژاپنیا: ۲۴۱ | سهیلی: ۳۶ |
| ژنو: ۳۰۶، ۸۲، ۷۰، ۴۳، ۴۲، ۲۷، ۱۵ | سیلان: ۶۸ |
| ژنو (کنفرانس): ۷۰، ۶۳، ۶۲، ۴۲، ۲۷ | سیلزی: ۴۸۶ |
| ژورنال دو تهران (روزنامه): ۲۵ | |
| | ﴿ش﴾ |
| ﴿س﴾ | شاد (هانس): ۴۴۰، ۳۱۳، ۳۰۲ |
| ساخس: ۱۲۸ | شترتس (فرانس): ۲۹۱ |
| سار: ۴۴، ۴۳ | شترنبرگ (فراپهرفون اونگرن): ۳۰۲ |
| ساربروکن: ۱۲۹ | شتورخ: ۸ |
| سازمان ملل متحد: ۷۳ | شتورس: ۸ |

«ص»

- شرق: ۴۲، ۱۰۲، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۶، ۲۶۲
 شرق نزدیک: ۹
 شرکت دویچه و برنشتافیس فورد روتک تروی
 هاندرکشافت: ۴۲۸
 شرکت سهامی شیلات: ۴۹۴
 شرکت کامپساکس: ۲۴۲
 شرکت نفت ایران و انگلیس: ۱۸۶
 شعبه باستانشناسی آلمان: ۴۱۲، ۴۱۳
 صدر (جواد): ۳۸۸
 صدرالدین (مولانا): ۴۷۲
 صدی: ۲۵۹
 صديق (عیسی): ۴۲۶
 صفا: ۳۸۶
 صهبا: ۴۹۷

«ط»

- شفر: ۸
 شکری: ۳۵۳، ۳۵۵
 شلزویک هولشتاین، شولزویک: ۶، ۱۲۹
 شلزی: ۱۳۰
 شلنس (مایر): ۴۲۸
 شوارتز: ۱۲۹، ۳۴۲، ۳۴۳، ۳۴۴
 شوارتز هویت (الیزابت): ۱۲۹
 شوبرت: ۸
 شورویها: ۳۰، ۳۳، ۴۲، ۴۳، ۶۰، ۸۷، ۱۰۰، ۱۰۲
 شولتس، شولتز (دانیس فردریک): ۲۹۰، ۳۱۳
 شونم یورن (شهر): ۱۲۷
 شهیدزاده: ۱۸۱
 شیبانی (احمد علی): ۱۸۸، ۱۸۹
 شیخ: ۴۲۸
 شیراز: ۲۳۲، ۲۴۲، ۳۶۵، ۳۹۵، ۴۲۹
 شیل (والتر): ۱۲۸
 شیلانی (امیر): ۲۵۷، ۲۶۰
 شیلی: ۱۱۴، ۲۵۴

«ع»

- عاملی (عزت اله): ۱۱۷، ۵۱۴
 عبدالعزیز خان: ۴۷۲
 عبده: ۱۸۸، ۱۸۹
 عدالت پور (علی اکبر): ۱۸۸
 عدلی: ۳۰۱
 عراق: ۱۲۱، ۲۵۴
 عرب: ۷۴، ۱۰۰
 عربها: ۱۰۰
 عربی: ۷۵
 عزیزی (دکتر): ۳۸۱، ۳۸۴
 عضدی (یداله): ۳۱۴، ۳۱۵
 عظیمیا: ۲۶۲
 علاقبند (حسین و محمد): ۲۲۴

- علامیر (دکتر عباس): ۴۸۱، ۴۷۳
 علم: ۳۶
 علی آباد: ۴۴۰، ۴۰۰
 ۵۱۶، ۵۱۳، ۴۹۶
 فرانکفورت: ۹، ۱۱، ۱۳، ۶۲، ۱۲۹، ۴۹۰، ۴۲۸
 ۵۰۳
 فرانکفورت (روزنامه): ۱۲۷
 فرایزر: ۱۰
 فرخ (فریدون): ۵۰۵
 فرمانفرمائیان (منوچهر): ۳۴۸
 فرهاد (دکتر): ۴۱۸
 فرهمند (ناصر): ۳۵۳
 فریدریخ: ۴۴۰
 فریدی (فرج اله): ۳۷۳
 فریدی (فروغ): ۳۷۳
 فریور (مهندس غلامعلی): ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۸
 ۳۵۰، ۳۴۸
 فلاح (دکتر رضا): ۳۴۸
 فلاحی: ۳۲۳
 فلگلر (پروفسور): ۴۱۸، ۴۴۷
 فنلاند: ۱۵۶
 فوز: ۴۴
 فول رات (دهلموت): ۲۸۴، ۲۸۹، ۲۹۱
 فولسبوتل (فرو دگاه): ۸
 فولکس واگن: ۱۲، ۱۳۳
 فیلیپین: ۱۱۵
 ۴۸۱، ۴۷۳
 غرب: ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۱۰، ۳۳۷
 غربی: ۴۲، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۴، ۱۰۵، ۱۰۸، ۱۱۰
 ۳۳۷
 غفاری: ۳۰۱
 غنا: ۱۱۲
 «غ»
 «ف»
 فانس (گئورک): ۴۴۱
 فارس: ۴۰۰
 فارسی: ۱۷۹، ۲۷۳، ۳۰۳، ۳۰۴، ۳۰۶، ۳۱۳
 ۳۱۴، ۳۲۳، ۳۲۶، ۳۳۶، ۳۶۳، ۳۶۴، ۳۸۸، ۳۹۳
 ۴۳۲
 فاست: ۳۵۳
 فتوحی (علی): ۶۳، ۶۸، ۱۳۹، ۱۴۲، ۱۴۴
 ۱۸۹، ۱۸۸
 فرانس پرس (آژانس): ۶۸
 فرانسویها: ۴۳
 فرانسه: ۱۱، ۱۲، ۱۵، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۳۴، ۳۶
 ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۶۱، ۶۲، ۶۶، ۶۷، ۶۸، ۷۱، ۷۵
 ۸۷، ۸۸، ۹۸، ۹۹، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۵۲، ۲۱۵
 ۲۲۱، ۲۴۰، ۲۴۸، ۳۳۷، ۳۳۸، ۳۳۹، ۳۶۴، ۳۶۵
 «ق»
 قاسم زاده: ۱۸۸، ۱۸۹

| | |
|----------------------------------|--|
| قاهره: ۷۴، ۱۴ | کراچی: ۲۹۴ |
| قبرس: ۱۲۱ | کراوس مافان (شرکت): ۲۹۰ |
| قطریه: ۲۴۲ | کرفلد (شهر): ۹۲ |
| قفقاز: ۲۰ | کرل (ارنست): ۲۹۰ |
| قم: ۲۴۲، ۲۴۰ | کرمان: ۲۴۲، ۲۴۰ |
| | کرن (دکتر): ۳۱۳ |
| | کروپ (فریدریک): ۵۱۳، ۵۰۵ |
| کاتولیک: ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۳۰، ۱۳۱ | کروس: ۴۲۸ |
| کارلسروهه: ۱۱ | کرون (تئودور): ۳۶۵، ۳۶۳ |
| کاسل: ۱۳۱ | کرونه (هنریش): ۱۲۶ |
| کاشان: ۲۴۲ | کرویتس: ۴۲۸ |
| کاشانی (علینقی): ۴۶۵، ۱۸۱ | کره: ۱۱۴، ۱۵ |
| کاظم زاده: ۳۴۸ | کره جنوبی: ۶۸ |
| کاظمی (مشفق): ۱۴۲ | کریستیان (اوتویوهانس): ۱۴۷ |
| کافکا (چک فرانتر): ۱۱ | کریستن زن، کریستیانس (وینگر): ۲۴۵، ۲۳۷ |
| کاگانویچ: ۴۲ | ۳۶۴ |
| کالیفرنیا: ۴۹۱ | کریمه: ۱۱۰ |
| کامبیان: ۴۸۵ | کسای (دکتر جلال): ۳۷۵ |
| کانادا: ۹، ۵۵، ۴۹۲ | کستاریکا: ۱۱۵ |
| کانال سوئز: ۲۴۰ | کفایی (جعفر): ۲۵ |
| کاندلر (آنه): ۴۳۴، ۴۳۵ | کلاتری: ۴۲۸ |
| کانون شکار: ۴۱۵، ۴۱۶ | کلمبیا: ۲۵۴ |
| کانون هنر: ۵۱۶ | کلمنت (لرد آتلی): ۱۱۲ |
| کاتیزو ویلهلم (مؤسسه): ۱۲۸ | کلن: ۳۰، ۷۷، ۸۰، ۱۱۲، ۱۲۵، ۱۳۴، ۱۴۲ |
| کایزر (یاکوب): ۸ | ۲۰۷، ۲۸۱، ۲۹۴، ۳۹۷، ۴۴۰، ۴۴۱، ۴۷۷، ۴۸۳ |
| کپنهاک: ۳۰۶ | ۴۸۷، ۴۸۹، ۵۰۷، ۵۰۹، ۵۱۸، ۵۱۹ |
| کتاب سفید: ۱۰۸ | کلویکه (دکتر): ۳۰ |

- گرونیسم، کمونیزم: ۵، ۹، ۷۸، ۹۸
 کمین: ۴۰۰
 کمیتزم: ۱۱۱
 کوبا: ۴۹۲
 کوبوزک: ۱۳۰
 کوت العمارة: ۲۴۲
 کوثر (جواد): ۲۸۷، ۳۰۱، ۳۱۴، ۴۸۷
 کوچه روحانی: ۳۷۳
 کوچه علایی: ۳۷۳
 کوچه فردس: ۳۷۳
 کوچه کاور: ۳۷۳
 کورت - روسله (مهندس): ۴۴۱
 کوریر (روزنامه): ۱۲۷
 کوشنیکسی: ۴۲۸
 کوندوکس (دستگاه تبدیل گاز): ۴۸۵
 کونیگ (پروفسور رنه): ۱۰
 کوهن (باول لور): ۲۴۵، ۲۳۷
 کویت: ۱۲۱
 کهوف (دکتر): ۴۲۸
 کیانیان (حسن): ۲۱۹
 گرمسار: ۲۴۲
 گروتتر (ژنرال): ۹
 گرونیک: ۴۰۸
 گلارز (دکتر): ۲۳۷
 گلوه کوپف موتور (موتور نیمه دیزلی): ۴۸۵
 گلیزر (دکتر): ۲۳۴
 گوبلز: ۴۲۸، ۴۳۳
 گوته: ۳۵۳، ۳۵۵
 گوئر (البریخت): ۲۹۰
 گیلانپور (حسین): ۳۷۳
 گیلن کیوشن (ترعه): ۹۲
 گینه: ۱۱۴

«ل»

- لاندس برگ وارت: ۴۴۰
 لانس (کارخانه ترکتورسازی): ۴۸۴، ۴۸۵
 لافن هول: ۲۹۱
 لاهن: ۱۲۶
 لاهور: ۴۷۲
 لایزیک (بازار مکاره): ۱۱۰
 لبنان: ۱۲۱
 لدر (ارنست): ۲۹۱
 لز: ۸
 لندر (شمیتس): ۲۸۴، ۲۸۹، ۲۹۰، ۲۹۷، ۲۹۸
 لندن: ۸، ۲۰، ۲۲، ۲۳، ۱۵۵، ۱۵۶
 لندن (کنفرانس): ۲۰۶
 کورت - روسله (مهندس): ۴۴۱
 کوریر (روزنامه): ۱۲۷
 کوشنیکسی: ۴۲۸
 کوندوکس (دستگاه تبدیل گاز): ۴۸۵
 کونیگ (پروفسور رنه): ۱۰
 کوهن (باول لور): ۲۴۵، ۲۳۷
 کویت: ۱۲۱
 کهوف (دکتر): ۴۲۸
 کیانیان (حسن): ۲۱۹

«گ»

گات: ۳۳۸

گتولیو وارگاس: ۱۱

| | |
|--|---|
| مانیس: ۴۳۵ | لنز، لنتز (هانس): ۸، ۱۲۷ |
| مانیلا: ۴۷۰ | لنکرانی: ۱۸۱ |
| مایر: ۱۰ | لنین: ۱۰۴ |
| مبصر (دکتر): ۱۸۸ | لوبکه (هنریش): ۸۴، ۸۵، ۸۶، ۸۸، ۹۰ |
| متان (گاز): ۴۸۵ | لودویک (پروفسور): ۱۲۵ |
| مدرسه عالی فنی آخن: ۴۱۸، ۴۴۷ | لوفت هانزا: ۸ |
| مجلس بوندستاگ: ۴، ۸۴، ۸۸ | لوکاشک: ۸ |
| مجلس سنا: ۱۸۶ | لوکزامبورگ: ۱۲ |
| مجلس شورایملی: ۲۰۶ | لوید (سلوین): ۸۲، ۱۰۱ |
| مجله اطاق بازرگانی تهران: ۳۱۱، ۴۸۷ | لیبرال دمکرات: ۱۲۸ |
| مجله بوندس شریونکس بلات: ۲۸۱ | لیبریا: ۱۱۵ |
| محبوبی (غلامرضا): ۵۱۱ | لیبی: ۱۱۴ |
| محمدی گلپایگانی (شیخ ابوالقاسم): ۴۶۵ | لیژ (شارل لوروا): ۹۲ |
| مرکاتز (فن هانس یوشیم): ۱۲۸ | لیمبورگ: ۹۲ |
| مستوفی: ۳۷۱ | لیمین (والتر): ۱۰۰ |
| مسکو: ۲۰، ۲۷، ۳۰، ۳۱، ۳۳، ۳۶، ۴۲، ۴۳، ۴۶ | لهستان: ۲۱، ۹۹، ۱۱۰ |
| ۱۰۷، ۱۰۴ | |
| مسکو (اعلامیه): ۲۲، ۲۳ | «م» |
| مسلمانان: ۴۶۷، ۴۷۰، ۴۷۲، ۴۷۵ | ماتریالیستی: ۹ |
| مشکوتی: ۴۶۸ | مازندرانی (وحید): ۳۰۲، ۴۵۴ |
| مشکوة: ۱۸۱ | ماک میلان: ۸۲ |
| مشهد: ۴۲۹، ۴۳۲ | ملایری (محمود): ۲۷۵، ۲۷۹، ۴۱۰، ۴۲۱، ۴۲۶ |
| مصاحب (دکتر غلامحسین): ۳۶۳ | ۵۱۱، ۴۳۷ |
| مصر: ۱۱۵، ۱۲۱، ۳۳۸، ۳۳۹، ۵۱۴، ۵۱۶ | مالتزان، مالتسان (فن فرایهر): ۸، ۳۱ |
| مطلوبی (ابوطالب): ۳۷۳ | مالی: ۱۱۸ |
| مطلوبی (هوشنگ): ۳۷۳ | مالیکوسلی (کاپیتن): ۷۸ |

- مفتاح (عبدالحسین): ۱۸۱، ۱۸۵، ۴۶۵
مقدم: ۳۰۱
مکری (امیر): ۲۶۰، ۲۷۵، ۲۷۹، ۲۸۴، ۲۸۹
مکزی: ۳۰۱، ۳۳۱، ۵۰۱، ۵۰۵
مکری (خلیل): ۵۰۷
مکزی: ۴۹۲
ملکه ثریا: ۱۳۶
مندس فرانس: ۲۰
منده (دکتر): ۱۲۴
منشور بین الملل معلمین: ۱۰۶، ۴۵۱
منشور حقوق اتحادیه بازرگانی: ۴۵۱
منصور (حسنعلی): ۲۹۴، ۲۹۹، ۳۰۱، ۳۱۳
مورن: ۲۷
موزه (رودخانه): ۹۲، ۹۳
موزه برلن: ۴۰۸
موزه لاهه: ۵۱۶
مولوتف: ۱۵، ۲۷، ۳۰، ۴۲
مومر: ۱۲۳
مونیک: ۸، ۱۲۵، ۱۳۰، ۳۶۴، ۴۱۵
مهران (دکتر): ۴۷۵
میدان ژاله: ۳۷۳
میرکیانی: ۲۵
میشینگ (ولفگانگ): ۱۲۸
میکده (عبدالحسین): ۱۵۰
میلان: ۳۰۶
میلانچی (احمد): ۵۱۱
مینام: ۴۹۰، ۴۹۴
من: ۹۹
ناتو: ۹۹
ناپلئون (بناپارت): ۹۳
نادم (بدرالزمان): ۳۶۷
نازی: ۹۹
ناسیونال سوسیالیسم: ۸۸
ناصری (علی): ۳۷۳
ناصری شهرانی (منوچهر): ۳۷۳
نامدار (مصطفی): ۴۸۶، ۴۸۷، ۴۹۲، ۴۹۵، ۴۹۶
۴۹۷
نخعی: ۱۲۳
نروژ: ۹۹
نشریه بوندس ان سیگر: ۲۸۱
نظریان (محمد): ۵۰۳
نفیسی (مهندس): ۳۹۷، ۴۲۸، ۴۳۲
نمنگانی (نوالدین): ۴۷۷
نوابی: ۱۸۳
نورایی: ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۸۵
نوردهایم: ۱۲۹
نوردهف: ۱۱
نورمبرگ: ۱۲۵
نولد (دکتر): ۱۴۱، ۱۴۲، ۱۴۴
نویس: ۹۳
نهایندی (دکتر): ۳۰۱، ۳۴۸



خارجت شاهنشاهی ایران

تاریخ

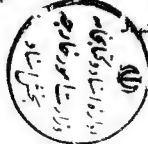
شماره

پیوست

اعلامیه دولت شوروی را مبنی بر اینکه حاضر است انتخابات آزاد تحت نظارت بین المللی در آلمان اجرا شود نباید با تصورات واهی و قضاوت قبلی آنرا محکوم و مردود شمرد بلکه دول سه گانه باید با دولت شوروی وارد مذاکره شده و حقیقت پیشنهاد آن دولت را معلوم دارند. بنابراین نظریات و لائیل بالا اولین هاوار (*Ollenhauer*) مدیر حزب سوسیال دمکرات از صدر اعظم گتبا تقاضا نموده از دول سه گانه امریکا انگلیس و فرانسه تقاضا نمایند با دولت شوروی در زمینه پیشنهاد آن دولت داخل مذاکره گردند و قبل از هر چه تصویب بیعنامه پاریس این مذاکرات را عملی سازند

انعکاس اعلامیه مسکو در ممالک غربی

برای اینکه بدانیم اعلامیه مسکو در سایر ممالک اروپای غربی چگونه تلقی شده کافی است بنطاق آیدن وزیر خارجه انگلیس که در ۱۸ ژانویه راجع با وضع بین المللی در رادیو لندن ایراد نموده و خلاصه آن در زیر درج میشود توجه کرد. ضمن نطق خود آیدن مخصوصاً بیعنامه پاریس اشاره نموده و ضرورت حتی تصویب آنرا گوشزد و علاوه نمود باید انتظار داشت که روسیه برای جدا ساختن دول غربی از یکدیگر در اتیه مساعی بیشتری بکاربرد. پس از تصویب بیعنامه پاریس که تا چند ماه دیگر امیدواریم تحقق یابد موجبات مذاکره با شوروی ها فراهم خواهد بود. الحاق قسمت های آلمان بیگانه فقط با اتحاد دول غربی امکان پذیر است و این اتحاد ضامن مطمئن است که مذاکره و مباحثه با روسیه را سودمند خواهد ساخت. آیدن متذکر شد اینکه روسها مدعی هستند نقشه های دول غربی تجاوز کارانه است صحیح نمیباشد دول غربی بعد از جنگ تجهیزات و سلاح خود را کنار گذاشتند اگر روسها هم بدین عمل تاسی نموده بودند امروز دنیا وضع دیگری داشت اما روسها باین فکر افتادند از ضعف نظامی دول غربی استفاده نمایند در کشورهای دست ننداده خود و آلمان شرقی آرتش و نیروی هوایی شگرفی بوجود آوردند. آیا این حقیقت را میتوان انگار نمود و یا نادیده شمرد. تاریخ قرن جاری نشان داده هرگاه تعادل نظامی بین دول بعد اعلامیه برهم خورد بروز جنگ حتی است. چرا که آلمان متذکر میشوند گرچه آیدن در نطق خود اشاره با اعلامیه مسکو ننموده ولی خبهم نطق او را باید باسخی با اعلامیه مسکو دانست. رابینز و گارد آر سفارت - دکتر حسن پیرنهاد



دکتر حسن پیرنهاد

ووئرملینگ (دکتر فرانس ژوزف): ۱۳۱

وهاب‌زاده: ۱۸۱

وهریل (زنه): ۵۱۶

ویتنام: ۶۸

ویزن (دکتر): ۵۱۶

ویلاهوگل: ۵۱۶، ۵۱۴، ۵۱۳

ویلمووسکی: ۵۱۶

وینگرادو: ۳۱

نیامیر (کاظم): ۱۰۲، ۹۲

نیجریه: ۲۵۴

نیری (مصطفی): ۳۷۱

نیساری (دکتر): ۴۷۷

نیکرو: ۲۳۷

نیکلاس: ۸

نئونازی، نئونازیسم: ۹

نیویورک: ۳۴، ۹

(ا)

هازن (هوند): ۵۰۵

هاشمی (دکتر): ۳۰۱

هاگنیک: ۱۷۳

هالتن) اورت (دکتر تئودور): ۴۰۵، ۴۰۶، ۴۱۵

۴۱۶

هالشتاین (پروفسور): ۳۰، ۱۳۶

هامبورگ: ۶، ۱۱۴، ۱۲۹، ۱۷۳، ۱۸۱، ۱۸۵

۱۸۶، ۱۹۴، ۲۰۷، ۲۰۸، ۲۱۱، ۲۱۹، ۲۲۳، ۲۵۳

۲۵۵، ۲۵۷، ۲۵۹، ۲۶۰، ۲۷۵، ۲۷۶، ۲۷۷، ۲۷۹

۳۶۷، ۳۷۳، ۴۱۹، ۴۲۱، ۴۲۶، ۴۶۵، ۴۹۰، ۴۹۲

۴۹۴، ۴۹۵، ۵۰۳، ۵۱۱

هامبورگی: ۲۵۶

هامرشمیدت (قصر): ۱۳۶

هانزا: ۳۰

هانور: ۳۶۷، ۴۱۰، ۴۲۱

هانوماک: ۴۸۴

(و)

واشنگتن: ۸، ۷۴، ۱۰۲، ۱۰۴، ۱۲۴، ۴۶۸، ۴۷۰

وان: ۳۰

والد مارکرافت: ۱۰

ویلیک: ۴۵۱

وثوق (علی): ۳۴۸

وحید: ۳۲۹

ورتمبرگ: ۶، ۹

ورسای (عهدنامه): ۹۳

وستفالی: ۳۰

وگتسروف (شهر): ۱۲۶

ولادی (حسن): ۱۸۱، ۲۲۳

ولت (روزنامه): ۱۰

ولش (هانیریش): ۴۳

ونزوئلا: ۲۵۴

ونلو: ۹۳

ونیکلر (هلموت): ۲۹۱

| | |
|---------------------------------------|--|
| هائی تی: ۱۲۵ | هوکت اوده اترناسیونال (شرکت): ۲۹۱ |
| هدایتی (دکتر): ۳۱۳ | هوند هازن (کارل): ۵۱۳، ۵۱۴، ۵۱۶ |
| هرتز: ۷۳، ۷۴ | هوهن هایم: ۴۸۳ |
| هرواد (فن): ۸، ۱۳۶ | هویس (پروفسور): ۸۴، ۸۵، ۸۸، ۹۰، ۱۳۶ |
| هسن: ۶، ۱۲۸ | هیتلر: ۱۰۶ |
| هلند: ۱۲، ۹۲، ۹۳، ۹۹، ۲۴۰، ۵۰۹، ۵۱۳ | هیتلری: ۹، ۲۰، ۹۹ |
| هلوگه: ۸ | هیتلریسم: ۹ |
| هند، هندوستان: ۲۵، ۱۱۵، ۳۳۸، ۳۳۹ | هیدلبرگ: ۳۶۷ |
| هندوچین: ۱۵ | هیش الدن دورف: ۱۲۶ |
| هنرستان اصفهان، هنرستان صنعتی اصفهان: | (ی) |
| ۴۲۸، ۳۹۵ | یزد: ۲۴۲ |
| هنرستان دولتی موسیقی (آلمان): ۱۲۷ | یگانه (دکتر): ۳۱۳ |
| هنرستان صنعتی تهران: ۴۲۸ | یوگوسلاوی: ۱۱، ۱۵۰ |
| هنرستان صنعتی شیراز: ۴۲۸ | یونان: ۱۲۱، ۳۳۵، ۳۳۷، ۳۸۲، ۳۸۳، ۳۸۴، ۴۹۲ |
| هنرستان صنعتی مشهد: ۴۲۸، ۳۹۵ | یونانی: ۳۳۵ |
| هنگری: ۱۳، ۲۱ | یونسکو: ۳۵۳، ۳۵۵ |
| هوشرل (هرمان): ۱۲۶ | یوردیان: ۹ |
| هوفمان، هوفمن: ۴۳، ۲۹۰، ۳۱۳ | |

In the Name of God

*Selected Documents
Relations Between
Iran & Germany*

«Vol. 3»

Publications of Documents Unit

Mina Zabir nezbad Ershadi

Tebran-1998

شماره سند: ۵

فرستنده: نمایندگی دائمی ایران نزد دفتر اروپایی سازمان ملل متحد

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

موضوع: تجارت آلمان با ممالک آسیایی

تاریخ: ۹ اردیبهشت ۱۳۳۴ ه. ش

نمره: ۱۱۷

[حاشیه:]

- آقای میرکیانی، ۳۴/۲/۱۴



نماینده‌گی و امنی ایران
وزارت امور خارجه

تاریخ ۱۳۴۰/۰۲/۰۹
شماره ۱۰۸۷
پوست

موضوع - تجارت آلمان با آسیا

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی

۲۴/۶/۵ ۳۵۳

روزنامه "ژورنال دو ژنو" در شماره مورخ ۲۶ آوریل جاری مقاله جالب توجهی در خصوص تجارت آلمان و

توسعه مبادلات آن کشور با ممالک آسیای نوشته است که عین آن لفا جهت اطلاع ابلاغ میگردد.

بطوریکه در مقاله مزبور نوشته شد ماست هندوستان بزرگترین کشور واردکننده از آلمان میباشد. صادرات

آلمان باین کشور در سال ۱۹۵۴ در حدود ۴۷۳ میلیون مارک آلمانی بوده که با مقایسه با سال ۱۹۵۳ یکصد میلیون

مارک زیادتر شده و از سی سال باینطرف سه برابر افزایش یافته است. علت بزرگ این افزایش مقررات بازرگانی

هندوستان است که نسبت به کشور آلمان هیچگونه سهمیه‌ای وجود ندارد. تا سال ۱۹۴۰ ادارات آلمان

به هند منحصر بمواد مصری بود در صورتیکه در حال حاضر طبق برنامه پنجساله اندولت بیشتر آلات و

ادوات صنعتی و کارخانجات مورد احتیاج را از آلمان وارد میسازد.

بموجب قرارداد بازرگانی منعقد در تاریخ ۱۹ مارس با پاکستان مابین آلات و آهن و اتوبیل و مواد

شیمیایی بآن کشور صادر کرده در عوض پنبه و کف تحول میگیرد.

دولت آلمان اخیرا با استرلیا برای عقد قرارداد بازرگانی وارد مذاکره شده است و قرار است مقدار زیادی

از احتیاجات صنعتی زلاند جدید را نیز تامین کند.

از بین ممالک غار دور روایت تجلی آلمان با ژاپن زیاد بوده ولی صادر کنندگان آلمان

از اینکه نمیتوانند با ممالک کمونیستی معامله کنند ناراضی هستند و از غندی باینطرف سایه‌های اقتصادی آلمان

نظریات تجارت صادر کننده را در لزوم تجارت با چین کمونیست منعکس میسازند. بدقیقه مبادلات مزبور مبالغه

اقتصادی چین کمونیست جز ضرر به تجارت دول اروپائی نباید می‌تواند زیرا آن کشور توانسته است کلیه احتیاجات صنعتی

خود را بوسیله روسیه شوروی تامین کند.

محافل تجارتی آلمان از انعقاد روابط تجارتی با یکن بینهایت خوشوقت خواهند شد زیرا گذشته از آن

سیاست حمایت اقتصادی آمریکا اجازه نمیدهد که صادر آلمان با آمریکا زیاد تر شود.

وزیر مختار

محمد کاظمی



۱۰۴۱
۵۵۵۱۵

۹
۵۵

۱۱. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص مسئله وحدت آلمان ۴۱
۱۲. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص اوضاع اقتصادی آلمان در سال ۱۹۵۵ ۴۵
۱۳. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص تحولات اقتصادی آلمان ۵۳
۱۴. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص فراریان و مهاجرین آلمان شرقی به آلمان غربی ۵۹
۱۵. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص تشکیل جلسه مجلس آلمان در برلین، مسئله وحدت آلمان و ۶۴
۱۶. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص اوضاع سیاسی آلمان ۶۹
۱۷. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص اوضاع سیاسی آلمان ۷۲
۱۸. مراسله وزارت امور خارجه به سفارت ایران در کلن در خصوص برلین و اختلافات آلمان شرقی و غربی ۷۶
۱۹. مراسله وزارت امور خارجه به دفتر مخصوص شاهنشاهی در خصوص برگزاری جشن دهمین سال تشکیل حکومت آلمان شرقی و عکس العمل آن نزد مقامات رسمی و مردم آلمان غربی ۷۹
۲۰. گزارش سفارت ایران در آلمان به وزارت امور خارجه در خصوص انتخاب هنریش لوبکه به ریاست جمهور آلمان ۸۳
۲۱. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص مراسم تحلیف هنریش لوبکه رئیس جمهور جدید آلمان ۸۹
۲۲. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص تجارت خارجی آلمان ۹۱
۲۳. گزارش اداره سؤم سیاسی به معاونت کل وزارت امور خارجه در خصوص وحدت آلمان و موضوع برلین ۹۶
۲۴. گزارش سفارت ایران در آلمان به وزارت امور خارجه تحت عناوین مسئله آلمان و کنفرانس آینده پاریس، اظهارات صدراعظم آلمان راجع به کنفرانس سران دول بزرگ، سخنان شهردار برلین، اجراء سریع برنامه های کمونیستی در آلمان شرقی ۱۰۳
۲۵. گزارش سفارت ایران در آلمان به وزارت امور خارجه تحت عنوان اختلافات آلمان غربی و شرقی و مسئله برلین ۱۰۹

شماره سند: ۶

فرستنده: نمایندگی دائمی ایران نزد دفتر اروپایی سازمان ملل متحد

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: مندرجات روزنامه La Suisse تحت عنوان «آلمان بعد از ژنو»

تاریخ: ۵ مرداد ۱۳۳۴ ه. ش

نمره: ۴۲۴

[حواشی]:

- اداره سوّم سیاسی نیز ملاحظه فرمایند.

- در اداره سوّم سیاسی دیده شد. امضاء



نمائندگی دائمی ایران
نزد و قرا و مافی سازمان ملل متحد

درد در شکم می رسد به شکم

وزارت امور خارجه

روزنامه *La Presse* تحت عنوان "آلمان بعد از زنو" در سرمقاله مورخ ۲۶ / ژوئیه خود چنین مینویسد . در نتیجه کفران زنو آلمان شرقی و غربی میتوانند اطمینان داشته باشند که روسیه شوروی فعلا با وحدت این دو قسمت موافقت داشته و موضوع تماما اکتبر آینده که در کفران وزرای خارجه مورد بحث قرار خواهد گرفت بناخبر افتاده است و در این فاصله ادناثر مسافرت خود را بمسکو انجام خواهد داد و آیا اینکه مسئل مربوط با آلمان پس از تماسهایی که ادناثر با اولیای دولت شوروی خواهد گرفت غیر از امروز خواهد بود شوالی است که مورد توجه میباشد . نامبرد در کفران مطبوعات "مورن" شرکت نموده و از توجه اولیای سفارته دول غربی که تمهیدات بن و یاریها را هنوز مورد توجه قرار داده و وحدت آلمان غربی و شرقی را فدای يك اتحادیه شرق و غرب نموده اند تقدیر نمود و در مقابل برای ثبوت وفاداری خود تمهیدات خود را نسبت بطل غرب در مذاکرات با اولیای شوروی فراموش نخواهد کرد .

از ابتدا کفران زنو که برای تسکین ناراحتیهای گذشته تشکیل یافت بسیار مفید بود و لااقل مدت دو سال دیگر وقت لازم است که اولین نتیجه این کفران و کفرانهای بعدی معلوم شود . روسیه شوروی هیچگونه هدیه که مقابل مقایسه با آنچه سه نیروی غربی با ادناثر داده اند نمیتواند با هدیه کد و مظهر خلاصه در مسافرت آینده که آقای مولوتف به زنو خواهد نمود بوضع ر باید در نظر داشته باشد و آن تمایل شدیدی ملت آلمان به وحدت این کشور میباشد .

قطعه روزنامه مزبور برای مزید استحضار عینا ابلاغ میگردد .

روزنامه ختار - نماینده دائم

وزیر مختار — نمائندہ دائم

50902
50909

$$\frac{9}{5c}$$

12-1
2f/10/11

1338
CY 0/12

L'Allemagne après Genève

Aux résultats de la conférence de Genève, les deux Allemagnes auront pu se convaincre que, pour le moment, l'URSS ne s'intéresse pas à leur réunification et que le sujet ne reviendra en discussion qu'à la session d'octobre des quatre ministres des affaires étrangères.

Mais, entre temps, le chancelier Adenauer aura fait le voyage de Moscou.

Des contacts personnels qu'il aura avec les dirigeants soviétiques, le problème allemand sortira-t-il différent de ce qu'il est aujourd'hui ?

Dans une conférence de presse qu'il a tenue, hier, à Mürren, le chancelier Adenauer a constaté, avec satisfaction — et il leur en a exprimé sa reconnaissance — que les puissances occidentales avaient respecté, à Genève, les engagements pris dans les accords de Bonn et de Paris, c'est-à-dire qu'elles n'ont pas sacrifié la réunification de l'Allemagne à la conclusion d'un pacte de sécurité entre l'Est et l'Ouest.

En échange — et sa loyauté ne saurait être mise en question — le chancelier Adenauer ne se déliera pas, dans ses entretiens de Moscou, des engagements qu'il a pris, lui aussi, envers les puissances occidentales.

Il est remarquable qu'à son âge, le chancelier Adenauer compte avec le temps.

Des premiers, il a relevé que si la conférence de Genève engendrait seulement la détente universellement souhaitée, elle serait déjà un succès, mais qu'il faudrait compter au moins deux ans de négociations ardues avant d'enregistrer les premiers résultats tangibles de la détente.

C'est dire que la session d'octobre, à Genève, sera suivie de plusieurs autres et que le rapprochement entre l'Est et l'Ouest sera une œuvre de patience.

Si le chancelier Adenauer compte avec le temps, c'est qu'il ne lie pas la politique allemande à sa personne.

La ligne choisie répond à une analyse rigoureuse de la situation et aux intérêts de l'Allemagne dont le sort est lié à celui de l'Europe occidentale.

Cette ligne s'imposerait à ses successeurs, le moment venu.

L'URSS ne peut rien offrir au chancelier Adenauer qui vaille son alliance avec les trois grandes puissances occidentales.

Les perspectives d'échanges commerciaux avec l'Europe orientale, que les dirigeants soviétiques pourraient faire miroiter à ses yeux, seraient, pour le chancelier Adenauer, dérisoires et précaires, si le prix à payer devait être le maintien de la division de l'Allemagne et une acceptation — fût-elle implicite — de la frontière de l'Oder et de la Neisse.

En donnant la priorité au problème de la sécurité sur celui de la réunification allemande, l'URSS recherche toujours un moyen indirect de faire reconnaître, par Bonn et par les puissances occidentales, le gouvernement communiste qu'elle a installé à Berlin-Est.

Il n'y a aucune chance qu'elle y parvienne, mais il faudra du temps pour qu'elle y renonce.

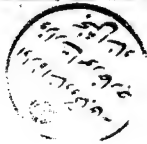
Si un arrangement a pu se faire, à Genève, c'est qu'on a lié les deux problèmes, que leur étude sera menée conjointement et que la solution — quand on y arrivera — sera simultanée pour l'un et l'autre.

Dans un climat de détente déjà mis à l'épreuve, assurée d'un système garantissant sa sécurité, l'URSS pourrait en venir à l'idée d'abandonner ses positions en Allemagne orientale, sans avoir à craindre de trop gra-

ves répercuss
lites.

On ne peu
des dirigeant
sécurité. Ils
née allem
tiendra toujo
La faibles
les contrain
la réunificati

te
le
c
s.
z
n
e
n
n
épo
seul



اره سند: ۷

تتنده: سفارت ایران در کلن

نده: وزارت امور خارجه

سوع: مسافرت دکتر ادناتر صدراعظم آلمان به شوروی سابق

خ: ۱۶ شهریور ۱۳۳۴ ه. ش

۲۹۱۴: ۵

اشی: [

ره کل اطلاعات ملاحظه فرمایند.

ره اطلاعات و آمار، ۶ مهر

ره اطلاعات و آمار ملاحظه شد. مطلب تازه‌ای برای بولتن این اداره ندارد. امضا ۳۴/۷/۸

- Holstein

لگانین (Nicolas Boulganine) مارشال شوروی در سال ۱۸۹۵ متولد و در سال ۱۹۷۵

ت یافت. وی از سال ۱۹۵۵ الی ۱۹۵۸ رئیس شوراهای کمیساریاها بود.



۱۵۷۷
۲۴/۵/۴۴

۳۳۵۰۹
۲۴۵۰۲

تاریخ ۳۴/۶/۱۵

شماره ۲۹۱۴

پیوست

۵/۶/۱۰۱۱

۳۴۱

۳۴/۶/۵

گزارش درباره مسافرت آقای دکتر آدناور صدراعظم آلمان به اتحاد جماهیر شوروی

Dr. von Brentano

امروز صدراعظم آلمان غربی آقای دکتر کِرَاد آدناور بهمراهی دکتر برنتانو

وزیر امور خارجه دکتر کَلوبک Dr. Glöbcke و وزیر مشاور پرنسور هالشتاین وزیر مشاور و معاون دائمی

وزارت خارجه بلانکن هورن Blankenhorn سفیر کبیر آلمان نزد شورای اتلانتیک فن اگاردت

von Bekardt سفیر کبیر آلمان نزد سازمان ملل متحد ارنولد Arnold رئیس الوزرا استان

نورد راین وستفالی و عده ای دیگر از رجال عالیترتبه سیاسی از وزارت امور خارجه بمجمله رئیس تشریفات

و رئیس اداره اقتصادیات و رئیس اداره سیاسی وزارت خارجه و نیز روسای کمیسیون خارجی پارلمان بن

با دو هواپیمای آلمانی هانزا از فرودگاه وان نزد یک شهر کلن بمسکو پرواز نمودند . روسای

میسوینهای خارجی و ویلی وزیر کابینه و رجال سیاسی و اجتماعی نیز در میدان فرودگاه وان حضور داشته

و صدراعظم و همراهان را مشایعت کردند .

گروه دیگر از کارمندان دفتری و تشریفات وزارت امور خارجه و صدارت عالی با یک قار مخمور یک هفته قبل

بسمت مسکو اعزام گردیدند . صدراعظم و همراهان روز ۹ سپتامبر فرودگاه مسکو وارد خواهند شد در آنجا

بلیق تشریفاتیکه قبلا تعیین شده از طرف آقای مولوتف استقبال و پسدا از طرف آقای بولگاکین شصت و نوزده

همراهان شوروی رسماً پذیرائی و پذیرائی خواهند شد .

وزارت امور خارجه آلمان تا روز اول سپتامبر از افشاء نام همراهان صدراعظم خودداری مینمود علت امتناع

از اظهار نام همراهان بیشتر از این نظر بود که در بین بین وزیر اقتصاد یعنی آقای ارهارد و وزیر خار

اقای برنتانو برای همراه رفتن با صدراعظم و شرکت در مذاکرات در مسکو اختلاف نظر پدید آمده بود .

سیاستمداران آلمانی که بیشتر پیروی از افکار اقتصادی و بازرگانی مینمایند و ارتباط مستقیم به صنایع

آلمان داشته و خود هم اغلب از صاحبان صنایع میباشند براین عقیده بودند که شوروی مایلند با آلمان غربی

روابط سیاسی برقرار سازند تا در سایه این روابط بلافاصله بتوانند روابط بازرگانی و اقتصادی خود را

با آلمان آغاز نمایند همراه بردن وزیر اقتصاد آلمان و حضور وی در مسکو کمک موثری بمذاکرات خواهد شد

علاوه بران چنانچه صدراعظم نتواند در مدت اقامت خود در مسکو ومذاکراتیکه باسران شوروی انجام میدهد

نتایج مطلوبی که با نیت و سیاست فشاریبه مطابقت نماید حاصل نماید بهتر است که لااقل نمایان سازد که

صدراعظم با همراه بردن آقای ارهارد خواسته است جنبه اقتصادی بودن مذاکرات را تخلیص سازد

وزارت امور خارجه آلمان ولی با فشاری مینمود که مسافرت صدراعظم فقدان دارای جنبه سیاسی است



Winogradow

دولت جماهیر شوروی توسط سفیر کبیر خود در پاریس آقای وینگرادو

Friedrich von Malzahn

در اوایل اوت امسال سفیر کبیر آلمان آقای فرایهر فن مالتسزن

مراجعه کرده و ابراز داشته اند که دولت جماهیر شوروی تمایل دارد صدراعظم آلمان را جهت مذاکراتی برای برقراری روابط سیاسی اقتصادی و فرهنگی بمسکو دعوت نماید. دولت فدرال آلمان طی دیوید دانتیکه مبادله نموده است دعوت اتحاد جماهیر شوروی را جهت آغاز مذاکرات برای برقراری روابط سیاسی و اقتصادی و فرهنگی قبول نموده لیکن صریحا قید نموده است که صدراعظم در چنین مذاکراتی شرکت نخواهد کرد مشروط باینکه آغاز و برقراری روابط سیاسی بین آلمان فدرال و اتحاد جماهیر شوروی براساس آزادی اسرای جنگی و الحاق آلمان استوار و در مسکو هم در باره آن مذاکره بعمل آید.

درست است که دولت اتحاد جماهیر شوروی این یادداشت مورخ ۱۹ اوت که در پاریس به سفیر کبیر آلمان تسلیم شده اظهار داشته که جماهیر شوروی حاضر خواهد بود که در مسکو هتلمیکه برای برقراری روابط سیاسی با آلمان مذاکره بعمل میاید نیز در باره الحاق آلمان و آزادی اسرای جنگی نیز صحبت شود ولی باید دانست که بولگائین نخست وزیر شوروی در کفرانس ژنو بصراحت بیان داشته مادمیکه آلمان فدرال عضو پیمان آتلانتیک بوده و شریک در اتحادیه دفاعی کشورهای اروپائی و همکاری با سازمانهای علیه شوروی است نمیتوان در باره الحاق آلمان با این کشور مذاکرات مثبتی بعمل آورد مسئله الحاق آلمان را در همان کفرانس منوط و مربوط به کفرانس وزراء خارجه که در آتیبه نزدیکی انجام خواهد شد دانسته اند از این نظر در محافل سیاسی بن ابراز امیدواری زیادی برای نتیجه رسیدن مفکرات مسکو در عملی شدن الحاق آلمان نمیشود و شخص صدراعظم آلمان هم در تطبیقه در شهر بوخوم قبل از مسافرت خود در مجلس جشن ۱۰ ساله حزب دمکرات مسیحی ایراد کرد بخوشی نمایان ساخت که نباید با خیالات واهی و نظر خوشبینی تصور کرد که میتوان در مسکو نتایج مثبتی از این مسافرت بویژه در مطلع الحاق آلمان تحصیل کرد. مردم آلمان ولی این مسافرت را محذالک با دیده خوشبینی پنداشته و امیدوارند که در اثر مذاکراتیکه صدراعظم آلمان با سران شوروی در مسکو انجام میدهد لااقل بتوان آزادی اسیران آلمانی را که از جنگ دوم جهانی تا کنون در روسیه محبوس و دور از میهن و فامیل خود ماند مانند میسر ساخت همینطور محافل سیاسی بن بر این عقیده میباشند که مسافرت صدراعظم بمسکو و مذاکراتیکه وی با بولگائین خواهد کرد اگر به نتیجه فوری نرسد لااقل میدان مذاکرات بعدی که بر سر الحاق آلمان بین وزراء خارجه خواهد شد باز کرده و طرز مذاکرات در آن کفرانس را آسان تر خواهد کرد.

فعلا ملت آلمان با خونسردی در انتظار اخبار مثبتی از مسکو میباشند و یقین دارند که شخص صدراعظم با سیاست روشنی که اتخاذ کرده بدام جدیدی نخواهد افتاد و قلع مسلم زیر بار امتیازات جدیدیکه ممکن است بار سنگین و نوینی بدوش ملت آلمان اضافه نماید نخواهد رفت.

سفیر کبیر - خلیل اسفندیاری



شماره سند: ۸

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: برقرای روابط سیاسی بین آلمان غربی و شوروی (سابق)

تاریخ: ۷ مهر ۱۳۳۴ ه. ش

نمره: ۳۲۲۶



مجلس شورای ملی ایران

تاریخ ۲ مهر ماه ۱۳۳۴

شماره ۴۲۴۶

پیوست

گزارش سیاسی در باره برقراری روابط سیاسی با اتحادیه جماهیر شوروی

صدر اعظم المان در تاریخ ۲۲ سپتامبر ۱۹۵۵ در پارلمان بن در اطراف مسافرت هیئت المانی بسکو و مذاکراتی که در اینجا با سران شوروی بعمل آمده مصلحا گزارش داد ضمن گزارش مخصوصا بیان داشت که وی طی کلیه مذاکرات به دولت شوروی سه نکته را قید نموده است.

۱ - دولت فدرال المان غریب نماینده قاطبه ملت المان است و فقط این دولت در امور بین المللی صلاحیت مطلق دارد.

۲ - مرزهای قطعی المان حین عقد قرارداد صلح صحن خواهد شد

۳ - دولت المان غریب دولت المان شرقی را برسمیت نخواهد شناخت و هر دولتی که المان شرقی را برسمیت بشناسد عمل غیر دوستانه انجام داده است.

صدر اعظم مجلس نمایندگان در این خصوص سیاست خارجی دولت را مورد شور قرار بدهند و چنانچه برقراری روابط سیاسی با شوروی را حید موافقت قرار دهند دولت المان به دولت شوروی نامه طی نامه که خواهد فرستاد اطلاع بدهد که چنانچه مذاکراتی در بین پادشاهت المان غریب افتتاح بنمایند.

طی جلسه ۱۰۲ سپتامبر مجلس به با شرکت کلیه نمایندگان مخالف و موافق دولت راجع بمذاکرات و تصدیقات دولت برای روابط سیاسی با شوروی شور بعمل آورد و پس از نظریات مصلی که از طرف مخالفین و موافقین دولت ایراد شد بلاخره با اکثریت فوق العاده بروش سیاست خارجی صدر اعظم رای موافق داده شد و برقراری روابط سیاسی با اتحادیه جماهیر شوروی مورد تصویب پارلمان بن قرار گرفت. همینطور بلافاصله از طرف مجلس اعلامیه صادر شد و تمام نگاهبانان در بالا که از طرف صدر اعظم ذکر شده بود مورد تأیید قرار گرفت. در اینجا باید تذکر شود که برای اولین بار حزب مخالف دولت که در پارلمان از نمایندگان سوسیال دموکراتها تشکیل شده اند با برقراری روابط سیاسی بیرون برای برقراری روابط سیاسی با شورویها موافقت نمود. نمایندگان حزب سوسیال دموکرات همیشه تمایل داشتند که دولت المان غریب مستقیما با شورویها مربوط شده و به پایه دارا بودن روابط سیاسی بتوان مسئله مربوط بوحودت المان و الحاق المان غریب و المان شرقی را حیدر ساخت.

با وجود رای اعتماد و تصویب مجلس صداله در باره از مطبوعات المان حتی طرفداران دولت ایتطور منعکس است که نفس سیاسی شورویها با برقراری روابط سیاسی بین المان غریب و اتحاد جماهیر شوروی براین بود که کم کم دولت المان را و جدا دولتهای غریب را وایم دار نمایند که دولت المان شرقی را برسمیت بشناسند و در مسائل سیاسی بن نیز اهل اظهار نظر میشود که شورویها با انشاری خواهند کرد





خارت شاهنشاهی ایران

تاریخ

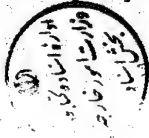
صفحه ۲

شماره

پیوست

تا با نقش سیاسی نویسی به دولت آلمان غربی خواه ناخواه ناگزیر بشود برای مذاکره در اطراف وحدت آلمان با سران دولت آلمان شرقی بر سر یک میز به نشینند. از این راه بیم شناسائی آلمان شرقی خواهد رفت و وجود چنین دولتی مسجل خواهد شد و مرزهای آلمان هم نیز بحالت فعلی باقی خواهد ماند. در نیویورک در چهارشنبه ۲۸ سپتامبر از طرف دولت آمریکا فرانسه و انگلیس طبق تقاضای صدراعظم آلمان اعلامیه صادر شد مبنی بر اینکه موافقت نامه ۲۰ سپتامبر ۱۹۵۵ که شوروی با آلمان شرقی منعقد داشته بهیچوجه وظائف و تعهدات شوروی را که در مقابل دولی سه گانه دیگر بعهده گرفته مختل نخواهد ساخت و دولت شوروی کماکان برای اجرای آن تعهدات مسئول میباشد. ب علاوه ضمن این اعلامیه مذکور شده اند که دول سه گانه مذکور فقط دولت آلمان غربی را که دولتی آزاد و قائم است نمایند و قاطعاً آلمان میسفا کنند و این دولت را ملحقراً محق میدانند. کدرا امر بین المللی بنام تمام ملت آلمان مذاکره بنماید بنابراین نه رژیم و نه موجودیت برای دولت آلمان شرقی که تحت اشغال شوروی میباشد قائل خواهند شد. همینطور قید کرد ماند که تعیین سرحدات قطعی موکول بقرارداد صلح خواهد بود. با مقدمه بالا تا اندازه نگرانی مقامات آلمانی از طرف متفقین که میباید دول سه گانه دولت شرقی را برسمیت بشناسند رفع گردید و همچنین اعلامیه مذکور بدولت شوروی نهماند که مساعی در این راه نزد دول بزرگ بدون ثمر بوده و دول مذکور بموجودیت دولت در آلمان رای نخواهند داد.

سفیر کبیر - خلیل اسفندیاری



شماره سند: ۹

رستنده: سفارت ایران در پاریس

یبرنده: وزارت امور خارجه

وضوع: شرایط برقراری روابط سیاسی بین آلمان و شوروی (سابق)

اریخ: ۱۱ مهر ۱۳۳۴ ه.ش

مره: ۱۷۹۰

حواشی: [

آقای علم، رونوشت برای دفتر مخصوص شاهنشاهی و نخست وزیری فرستاده شود.

آقای سهیلی

در اداره سوّم سیاسی ملاحظه شد، اداره اطلاعات ملاحظه فرمایند.

| | |
|--|-----|
| ۲۶. گزارش سفارت ایران در آلمان به وزارت امور خارجه در خصوص کمکهای مالی آلمان به کشورهای | ۱۱۳ |
| افریقایی و آسیایی | |
| ۲۷. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص اوضاع عمومی اقتصاد آلمان، بحران | ۱۱۶ |
| برلین | |
| ۲۸. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص تشکیل کابینه دکتر ادناتر و معرفی آن | ۱۲۲ |
| به مجلس | |

فصل دوم، اسناد روابط سیاسی ایران و جمهوری فدرال آلمان

| | |
|--|-----|
| ۲۹. مراسله وزارت امور خارجه به وزارت دربار در خصوص گزارش سفارت ایران در کلن راجع به ملاقات | ۱۳۴ |
| نمایندگان سیاسی خارجی با رئیس جمهور آلمان | |
| ۳۰. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص سفر صدراعظم آلمان به ایران و | ۱۳۷ |
| مصارف نمایندگی | |
| ۳۱. مراسله سازمان اطلاعات و امنیت کشور، س.ا.و.ک به وزارت امور خارجه در خصوص سفر دکتر نولد | ۱۴۰ |
| معاون اداره حفظ قانون اساسی آلمان به ایران در معیت صدراعظم آلمان | |
| ۳۲. مراسله وزارت امور خارجه به سفارت ایران در کلن در خصوص موضوع فوق | ۱۴۲ |
| ۳۳. تلگراف رمز از سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص موضوع فوق | ۱۴۴ |
| ۳۴. یادداشت سفارت آلمان در تهران به وزارت امور خارجه در خصوص ویزای یکی از ملتزمین صدر | ۱۴۶ |
| اعظم آلمان در سفر به ایران | |
| ۳۵. مراسله وزارت امور خارجه به سفارت ایران در بلگراد در خصوص خودداری از تماس با نمایندگی | ۱۴۸ |
| آلمان شرقی | |
| ۳۶. یادداشت وزارت امور خارجه به سفارت آلمان در تهران در خصوص عنوان رسمی دولت ایران .. | ۱۵۱ |

فصل سوم: اسناد روابط اقتصادی ایران و جمهوری فدرال آلمان

| | |
|--|-----|
| ۳۷. مراسله وزارت پست و تلگراف و تلفن به وزارت امور خارجه در خصوص افتتاح رابطه تلفنی بی سیم | ۱۵۴ |
| بین ایران و آلمان | |
| ۳۸. مراسله وزارت اقتصاد ملی به مستشاری اقتصادی ایران در اروپای غربی در خصوص موافقتنامه‌های | ۱۵۷ |
| بازرگانی و پرداخت | |



خارجت کبری شاهنشاهی ایران
پاریس

(۴۷ م)

۲۴/۷/۲۹

وزارت امور خارجه

بعد از مسافرت ادنا نرصد راعظم المان به مسکو موافقت نسبت به برقراری روابط سیاسی بین دو کشور
موضوع برای تصویب به مجلسین المان غری عرضه شد و با قیودی تصویب گردید .
این قیود را از طرفی دولت المان غری بوسیله سفیر کبیر خود در پاریس به سفیر کبیر شوروی ابلاغ و از طرف
دیگری برای استحضار دولت امریکا و انگلستان و فرانسه تبلیغ نمود .
متعاقب آن در تاریخ سوم اکتبر جاری دول سه گانه منویر یادداشتی در تقویت قیود منویر به دولت شوروی
ارسال داشتند بدین مضمون :

- ۱- مرزهای المان تا عهد نامه صلح با المانی که متحد شده باشد اضمنا نشود صورت قضیت نخواهد یافت .
- ۲- دول غرب اعلام میدارند که هیچ دولت دیگری را در المان غیر از دولت بن (المان غری) برسمیت نخواهند
شناخت یعنی دولت المان شرقی را نخواهند شناخت .
- ۳- دولت شوروی باید تعهدات خود را نسبت به ارتباطات (راه و راه آهن و غیره) بین المان غری و شرقی
رعایت نماید .

این اولین اقدام رسمی است که در تقویت المان غری بعد از مذاکرات ادنا نر با پولکانین از طرف دول ثلاثه
غرب شده است .



سفیر

در اداره امور
اداره امور خارجه

۱۸۹۹
۲۴/۷/۲۹

۵۹۵۵۵
۵۵۵۱۱

در اداره امور
اداره امور خارجه

شماره سند: ۱۰

رستنده: سفارت ایران در کلن

پیرنده: وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی - اداره سوم سیاسی

موضوع: اوضاع اقتصادی آلمان

تاریخ: ۲۰ مهر ۱۳۳۴ ه. ش

مهره: ۳۳۶۶

-Deutsche Mark

-Siemens



خارجت شاهنشاهی ایران

کلاس _____

تاریخ ۳۰ مرداد ۱۳۰۴
 شماره ۵۰۳۳
 پیوست

گزارش اقتصادی

وزارت امور خارجه - اداره امور اقتصادی - اداره سوم سیاسی

سیاست پولی و مقررات به کار انداختن سرمایه های خارجی در آلمان - نظریه توسعه و ترقی سطح تولید در آلمان غربی و بمنظور جلب سرمایه های خارجی مقادیر اقتصادی آلمان در چند سال اخیر در قسمت سیاست اعتباری خود نرمش مخصوصی را ابراز داشتند . کشور آلمان با وجود اینکه هنوز تحت اشغال قوای خارجی است معینا موفق گردید از حیث تولیدات صنعتی پیشرفت های محسوس بنماید و بازار های از دست رفته خود را بدست آورد . این سیاست موجب گردید که ذخیره پولی آلمان و ذخایر ارزی اش افزایش یابد . با نتیجه اعتماد مردم کشور و کشورهای خارجی نسبت به استحکام پول رایش آلمان افزوده گردید و بطوریکه در گزارش مورخ ۲۴ / ۶ / ۳۱ به عرض رسید وزیر اقتصاد آلمان رسماً اعلام داشت که مارک آلمان بطور تحقیق یکی از محکمترین ارز های دنیا بشمار میرود .

بموازات این سیاست وزارت اقتصاد آلمان با همکاری بانک های آلمانی برای نظارت در طرز بکار انداختن سرمایه های خارجی در جمهوری فدرال مقرراتی را در سال ۱۹۵۴ وضع نمودند که تا کنون به قوت خود باقیست . چنانچه خارجی ها که تا سال گذشته مجاز نبودند از حساب های دویچ مارک استفاده کنند از دسامبر گذشته میتوانند برای به کار انداختن سرمایه های خود از حساب های دویچ مارک آزاد استفاده نمود و در آلمان تحصیل ثروت نمایند و تحت شرایطی این نوع حساب ممکن است به دیگری انتقال داده شود .

یکی دیگر از مزایای این رویه این است که خارجیان میتوانند از سهام آلمانی استفاده نمایند و در این راه ترقی قابل ملاحظه ای در بهاء سهام محسوس گردید . مثلاً سهام کارخانه معروف زیمنس از سال ۱۹۵۴ تا کنون در حدود ۶۰ درصد یا لااقل در برخی از شرکتهای بیمه سهامی که صد مارک ارزش داشته اینک به ۱۷۰۰ مارک رسیده است . ولی ناگزیر باید متذکر گردید که سهام خریداری شده توسط خارجیان بایستی در بانک های آلمانی بعنوان سپرده حفظ شود و انتقال آن بخواج ممنوع است .

شرکتهای وینگاه هائی که خارجیان در آن ذینفع بودند و سهام آنها را دارا هستند و شخصیت





خات شاهی ایران

تاریخ

شماره

پیوست

کلنسی

حقوقی آنها مورد تأیید قرار گرفته دارای همان حقوق و مزایائی میباشند که به بنگاهها و شرکتهای آلمانی داده شده است.

صاحبان سهام آلمانی (خارجیان) میتوانند بدون کسب اجازه مخصوص منافع حاصل از سهام شرکتهای آلمانی را که بیول آلمان خریداری کرده اند بکشور خود انتقال دهند.

این سیاست حائز اهمیت است بنا آنچه به احصائیهای منتشره مراجعه گردد ملا حظہ می شود که با وجود بالا رفتن سطح تولید قیمت ها از دو سال پیش تا کنون بدون غیرعادی در نوسان نبوده و مقامات مربوطه بنویسند خود سعی کرده اند که مانع ترقی قیمت ها بشوند و فعلاً در مجلسین مطالباتی در جریان است که توسعه شدید تولید موجب ترقی فوق العاده قیمت ها نشود. مع هذا مقامات مربوطه آلمانی و شخص صدراعظم آلمان

و وزیر اقتصاد نگران هستند که تولید سرشار کارخانه ها باعث شود که رشته های توبت قیمت ها از هم گسیخته گردد. از این رو سعی مینمایند که با مذاکرات مستقیم با صاحبان کارخانجات و تولید کنندگان دیگر ترتیبی اتخاذ نمایند که چنین پیشامدی نشود. اخیراً بهاء گوشت و شیر ترقی کرده و این امر موجب اعتراض شده است. دولت بمنظور ترمیم خرابیهای

ناشی از جنگ مالیات سرشاری اخذ میکند و متأسفانه بار سنگین مالیات بیشتر به دوش کارمندان دولت و کسانی که دارای عواید ثابت هستند می باشد. بعنوان مثل و برای روشن شدن موضوع يك نمونه از مالیات ذکر می شود. يك دانه سیگار که با در نظر گرفتن نفع برای کارخانه سازنده يك فنیک ونیم تمام میشود به قیمت ده فنیک بفروخته میرسد. ما زاد يك فنیک ونیم مالیاتی است که بطور غیر مستقیم مصرف کننده میپردازد.

رو بهمرفته قیمت ها از دو سال پیش تا کنون در باره ای از محصولات ۲۰ درصد ترقی کرده است.

قرار داد خرید تلفن بین ایران و آلمان - بطوریکه استحضار دارند قراردادی برای خرید

۱۸۰ هزار تلفن بمبلغ ۲۵ میلیون دلار بین وزارت پست و تلگراف و تلفن ایران و مقامات مربوطه

آلمانی منعقد گردید. محافل مطبوعاتی آلمان معتقدند که این قرارداد از لحاظ مبلغ

یکی از مهمترین قراردادهائی است که ایران بدان اقدام نموده و اظهار میدارند که در

دقایق اخیر با شکالاتی برخورد نموده بود که خوشبختانه با پیشقدمی اعلیحضرت شاهنشاهی

مرتفع گردید و در ماه سپتامبر جاری تحقق پیدا نمود.



خارجت شاهنشاهی ایران

کلیس

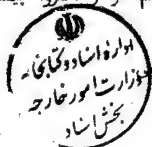
تاریخ

شماره

پیوست

وضع اقتصادی و کمبود کارگر در آلمان -

از دیاد تولید نسبت بسنوات پیش از جنگ و توسعه و تکمیل کارخانه ها و اجرای برنامه های وسیع ساختمانی موجب گردید که در قسمت ساختمان راهها بجای اینکه در ۵۰۰ متر مربع ۷ نفر عمه کار نمایند یک نفر فقط به کار گمارده شد است یکی دیگر از علل غیر قابل انکار کمبود کارگر کمی دستمزد نسبت به برخی از کشورهای همجوار میباشد بطور مثال متذکر میگردد که کارگران متخصص راه سازی ما هیانه در حدود هزار مارک و کمک کارگر ۲۲۰ مارک دریافت میدارند در مناطقی که مزدی اکثر کارگران سعی مینمایند نظر به تسهیلاتی که دارند به انطرف موزرفته و در آنجا مشغول کار گردند یک کارگر آلمانی که در مطبعه آلمانی انجام وظیفه مینماید ۹۰ مارک در هفته حقوق میگیرد در صورتیکه کارگر مشابه او در سوئیس ۱۳۹ مارک دریافت میکند بطور خلاصه کارگران آلمانی در خاک سوئیس ۸۰ درصد بیشتر دستمزد دریافت میدارند اکنون کارفرمایان سعی دارند که ترتیبی اتخاذ نمایند که مانع این امر شوند مقامات مربوطه آلمانی نیز متوجه این اشکالات گردیده و صحبت از پابین آوردن مالیات برخی از کارگاههای مورد مصرف روزانه مصرف کنندگان در غالب محافل اقتصادی در جریان است معینا تفاضا با وضع فعلی پیش از عرضه میباشد و بیم آن میرود که پس از این رونق زیاد بازار که موجب تولید فوق العاده گردیده بحران شدیدی ایجاد شود اینست که متخصصین امور اقتصاد بیشتر متوجه سیاست لیبرالیسم گردیده و بیشتر هم خود را مصروف پیشرفت این سیاست مینمایند



گزارش دهند دکتر لقمان ادهم دبیر یکم سفارتکبری شاهنشاهی ایران

شماره سند: ۱۱

رستنده: سفارت ایران در کلن

میرنده: وزارت امور خارجه

موضوع: گزارش راجع به مسئله وحدت دو آلمان

تاریخ: ۲۷ آبان ۱۳۳۴ ه. ش

شماره: ۳۷۰۶

حواشی:

سوم سیاسی ۳۴/۹/۴

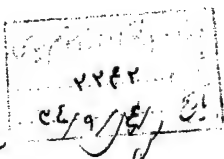
آقای سهیلی ۱۳۳۴/۹/۶

به اداره اطلاعات فرستاده می شود ۹/۱۸

اداره تمرکز اطلاعات ۳۴/۹/۲۰

خلاصه برای بولتن تهیه فرمایید. امضاء ۳۴/۹/۲۰

تهیه گردید. ۳۴/۹/۲۱



تاریخ ۱۳۳۴/۸/۲۷
شماره ۳۷۰۵

پیت

۹

فرمانده
فرمانده

۹/۱۸

رأی

۵۴/۹/۱۰

۵

مجلس

رأی

۵۴/۹/۱۰
مجلس

مخاتبر برای شاهنشاهی ایران
کلی

۵۴/۹/۱۰

۵۴/۹/۱۰
۵۴/۹/۱۰
۵۴/۹/۱۰

در نشریه اداره اطلاعات دولت المان مورخ ۱۰ نوامبر و مطالبیکه در این نشریه از طرف آقای فرانس تدکه Franz Thecke وزیر وزارتخانه مربوط بکلیه مسائل المان (وزارتخانه ایست که مسائل مربوط بوحده المان در انجا اقدام میشود) منتشر یافته نمایان است که تا چه پایه المانها از نتیجه مذاکرات در کنفرانس ونو و عدم موفقیت وزرای خارجه انگلستان و امریکا و فرانسه بر سر ماده یک مذاکرات که همان مسئله وحدت المان است مایوس شده اند .
فعلا مسئله مربوط بوحده المان در اثر مخالفت آقای مولوتف و اختلاف سلیقه سیاسی بین شرق و غرب به اتیه غیر معلومی موکول شده است .

وزرای خارجه انگلستان و امریکا و فرانسه در هفته گذشته به هیئت شوروی پیشنهادی ارائه نمودند مبنی بر این که در سپتامبر سال ۱۹۵۶ در سرتاسر المان باراً عمومی مراجعه شود . در نتیجه ارا عمومی اهالی هر دو منطقه شرقی و غربی المان آزاد خواهند بود هر دولت یا هر رژیمی را که بخواهند جهت زمامداری در تمام المان انتخاب نمایند اساس این پیشنهاد بروی برنامه ایست که از طرف آقای ایدن وزیر خارجه سابق انگلیس و نخست وزیر فعلی در کنفرانس برلن سال ۱۹۵۴ طرح و بشورویها پیشنهاد شده بود .
در اواخر هفته گذشته آقای مولوتف از ونو بسمت مسکو پرواز نمود تا در جشن انقلاب اکبر شرکت بنماید تمام مردم المان غربی منتظر بازگشت نامبرده به ونو و در انتظار موافقت دولت شوروی با پیشنهاد وزرای خارجه سه دولت غربی بودند با وجودیکه در اغلب از روزنامه های وزین المان اظهار یاس و نا امید می شد ولی باز بین توده مردم احساس امیدواری میشد . متأسفانه پس از نطقهای آتشینیکه از طرف سزآن حزب کمونیست منجمله کاگانوچ در جشن انقلاب اکبر در تاریخ ۷ نوامبر ایراد شد یکباره نور امید بلکه در محافل خوشبین باوضاع و جانبداران کنفرانس ونو میدرخشید تاریک شد .

از مخالفت صریح و اظهاراتیکه آقای مولوتف در جلسه ۸ نوامبر در ونو بر سر اخذ ارا در سرتاسر المان شده بخوبی نمایان شده است بارو به که فعلا دولت اتحاد جماهیر شوروی اتخاذ نموده نمیتوان بزودی امیدوار علی شدن وحدت المان و مراجعه باراً عمومی در سرتاسر المان شد .

انطور که در مطبوعات اینجا منعکس شده و نیز آقای دکتر فن برنتانو وزیر خارجه المان مصاحبه مطبوعاتی بعمل آورده و آقای بلانکن هورن سفیر کبیر المان که بعنوان ناظر در ونو توقف داشته بشخص راعظم گزارش داده مفهم است که دولت جماهیر شوروی بهیچوجه تن بموافقت با وحدت المان و الحاق المان شرقی بغربی نخواهد داد . سران کمونیست شوروی بخوبی واقفند چنانچه باراً عمومی در المان شرقی مراجعه شود اکثریت مردم این



نخستین کابینه پادشاهی ایران



صفحه ۲

تاریخ
شماره
پوست

ناحیه بطور حتم به رژیسی شبیه به رژییم کونیست رای نخواهند داد. همینطور حاضر نخواهند شد حکومتی سرنویشت ملت المان را بدست گیرد که شبیه حکومت فعلی در بانکوف بوده و زمامداری مثل بیگ و اولویش Piek u. Ulbricht دوباره سرکار آیند.

نمایندگان شوروی در کنفرانس برلن در سال ۱۹۵۴ و در بسیاری از موارد دیگر چه طی نطقهای سران حزب کمونیست و چه در کنفرانس سران چهار دولت بزرگ در زتو اظهار داشته اند مادام که المان غربی جز گروه اتلانتیک شمالی است دولت شوروی حاضر نخواهد بود بر سر مسئله الحاق المان کار بیاورد.

از تمام اظهارات شورویها تا کون اینطور استنباط میشود که در شوروی سعی میشود با نقض سیاسی المان غربی را از جرگه اتلانتیک مجزا سازند. در کنفرانس زتو ولی مسئله وحدت المان را تنها منوط به خروج المان غربی از جرگه اتلانتیک ندانسته بلکه صریحا آنها را به منوط با ازین رقتن نقشه اتلانتیک دانسته و نیز ادعا دارند که مردم المان غربی تابع رژییم غلط بوده و وابسته و اسیر افکار سرمایهداری بوده و در محیط آزاد دموکراتیک

زندگی نمینمایند. تا زمانیکه در المان غربی رژییم شبیه به رژییم فعلی المان شرقی (ناحیه اشتالی شوروی)

حکمران نشود یک دولت اتحاد جماهیر شوروی با موافقت از عملی شدن مراجعه باره عمومی تن در نخواهد داد در این دو هفته اخیر مسئله وحدت المان و اشکالات مذاکرات زتو با مراجعه ارا عمومی در سار توام شده و میدان فعالیت های سیاسی بن را با بیماری آقای دکتر ادناور صدر اعظم المان مغشوش نموده است.

در برنامه دولت المان غربی و منویات شخص صدر اعظم پشتیبانی از اساسنامه اروپائی شدن ناحیه سار بوده است

نطق آقای صدر اعظم یکشب قبل از مسافرت به مسکو در شهر بخوم بخوم نمایان ساخت که در المان غربی

فعالیت میشود تا با ملت فرانسه نزدیک شده و رفع اختلافات دیرینه بشود دولت المان تمایلی ندارد که با

تبلیغات در سار و الحاق آن با المان غربی موجب بدبینی و بدگمانی فرانسویها شده و عداوتها و اختلافات

قدیمی تجدید یگردد. چه در واقع اهالی سار دارای زبان و فرهنگ و تمدن المانی بوده و با اروپائی شدن

سار بعد از این ناحیه به واسطه ارتباطات منوی با المان خواهد داشت از این نظر نمیتوان با در نظر

گرفتن اساسنامه اروپائی شدن سار از تجزیه سار از المان صحبتی نمود.

اولی مراجعه باره عمومی در تاریخ ۲۵ اکتبر کاملا عکس تمایلات صدر اعظم را در ناحیه سار بدست داد.

مردم سار با دو سوم اکثریت علیه دولت هوفمان رای داده و با اساسنامه اروپائی شدن سار مخالفت نمودند.

نصلا آقای هاینریش ولش *Heinrich Welsch* که وابستگی به هیچ حزبی در سار نداشته و بیطرف

و بیطرف میباشد بعنوان زمامدار موقت در سار انتخاب و آقای هوفمان نخست وزیر سابق بلا فصله پس از مراجعه

باره عمومی استعفا داده است.

دارد

اگرچه از مذاکراتیکه صدر اعظم با آقای وزیر خارجه فرانسه پینه پس از قضیه ارا عمومی سار انجام یافته و نیز

تلگرافیکه



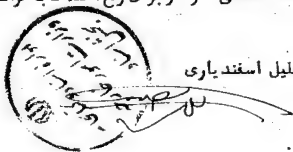
سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

صفحه ۳

تاریخ
شماره
نویس

و نیز تلگرافیکه آقای دکتر ادناور به آقای نور نخست وزیر فرانسه مخابره نموده و نیز ملاقاتیکه آقای سیاک وزیر خارجه بلژیک درین از صدراعظم و وزیر خارجه المان بعمل آورده اینطور مفهم است که از هر طرف سعی میشود تا اینکه نتیجه اراء عمومی سار را بحساب دوستی فرانسه و المان نگذاشته و جدیت مینمایند نقشه جدیدی جهت حالت فعلی در سار برای رفع اختلاف با فرانسه و رضایت ملت سار، فرانسه و المان طرح نمایند.

سفیر کبیر - خلیل اسفندیاری



شماره سند: ۱۲

روستنده: سفارت ایران در کلن

تایرنده: اداره امور اقتصادی - اداره سوّم سیاسی (وزارت امور خارجه)

موضوع: اوضاع اقتصادی آلمان در سال ۱۹۵۵

تاریخ: ۱۳۳۴ ه. ش

مره: —

۳۹. مراسله وزارت امور خارجه به وزارت اقتصاد ملی در خصوص طرز اجرای موافقتنامه‌های بازرگانی و پرداخت با آلمان ۱۶۰
۴۰. مراسله نمایندگی ایران نزد شورای عالی متفقین در آلمان (اشتوتگارت) به وزارت امور خارجه در خصوص ممنوعیت صدور محصولات دامی به آلمان ۱۶۳
۴۱. مراسله وزارت اقتصاد ملی به وزارت امور خارجه در خصوص اعزام هیئتی به آلمان جهت عقد قرارداد بازرگانی ۱۶۵
۴۲. مراسله وزارت اقتصاد ملی به وزارت امور خارجه در خصوص معافیت تجار ایرانی از پرداخت سپرده به دولت آلمان ۱۶۷
۴۳. مراسله وزارت اقتصاد ملی به مجلس سنا در خصوص قرارداد جدید بازرگانی میان ایران و آلمان ۱۶۹
۴۴. مراسله نمایندگی ایران نزد شورای عالی متفقین در آلمان (اشتوتگارت) به وزارت امور خارجه در خصوص خرید حیوانات برای باغ وحش هامبورگ ۱۷۲
۴۵. مراسله وزارت امور خارجه به وزارت اقتصاد ملی در خصوص حفظ علائم صنعتی و اختراعات آلمان ۱۷۴
۴۶. مراسله وزارت اقتصاد ملی به وزارت امور خارجه در خصوص پاراف و مبادله قرارداد پرداخت جدید ایران و آلمان ۱۷۶
۴۷. بخشنامه اداره اقتصادیات وزارت امور خارجه به کلیه وزارتخانه‌ها و دستگاههای مستقل دولتی در خصوص انجام مناقصه‌های دولتی و نواقص آن ۱۷۸
۴۸. گزارش سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص اتحادیه بازرگانان ایرانی در آلمان ۱۸۰
۴۹. مراسله وزارت اقتصاد ملی به وزارت امور خارجه در خصوص مبادله کالا بین ایران و آلمان ۱۸۲
۵۰. گزارش سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص به تعویق افتادن تصویب پیمان بازرگانی بین دو کشور ایران و آلمان غربی به انضمام ترجمه گزارش سالیانه اطاق بازرگانی هامبورگ ۱۸۴
۵۱. صورت مجلس کمیسیون مربوط به تنفیذ پیمان حمایت تصویقنامه‌های اختراع و علائم صنعتی یا تجارتی و اسامی تجارتی و حقوق مالکیت صنعتی و ادبی ۱۸۷
۵۲. مراسله وزارت اقتصاد ملی به وزارت امور خارجه در خصوص تمدید موافقتنامه تهارتی ایران و آلمان ۱۹۰

تاریخ
شماره

پرویت



مخارت کبرای شاهنشاهی ایران

کلن

گزارش اقتصادی

تحولات اقتصادی سال ۱۹۵۰-

در سال گذشته فعالیت‌های اقتصادی و صنعتی آلمان موجب گردید که نهایت استفاده از دست‌کارگران بعمل آید و بواسطه سفارشات که از کشورهای خارجی به کارخانجات و موسسات صنعتی آلمان داده شده بود بطور کامل از قدرت کارگران و صنعتگران استفاده شد و موسسات و کارخانجات آلمانی با فعالیت قابل ملاحظه‌ای سعی نمودند که قدرت تولید خود را بکاراندازند.

دو علت موجب گردید که فقدان کارگردان آلمان محسوس گردد در درجه اول تعداد کارگرانی که از مناطق اشغالی شوروی به آلمان فرار میکردند نسبت به سالهای پیش کمتر بود و فقط در حدود ۲۵۰۰۰ نفر از پشت پرده آلمانی به آلمان غربی پناه برده و تا حدود امکان نسبت به تخصصی که داشتند بکارگمارده شدند ولی اینک اینطور بنظر میرسد که با شدت کتتری که از طرف مقامات شوروی بعمل می‌آید در خلال سال جاری و سالهای آتی عده پناهندگان بمراتب کمتر از پیشتر گردد. در درجه دوم موضوع تشکیل ارتش جدید آلمان می‌باشد که خود موجب شده عده‌ای در ارتش آلمان شرکت نمایند و با نتیجه این مسئله نیز در فقدان کارگری اثر نبود.

استفاده کامل از فعالیت کارگران و دستگاههای صنعتی و تولیدی باعث ترقی قیمت‌ها شد بطوریکه مقامات رسمی اقتصادی و بانک‌ها شراسکنا سن‌نا گهر گردیدند که سیاست خاصی بمنظور جلوگیری از بالا رفتن قیمت‌ها اتخاذ نمایند.

عکس‌العمل بانک‌ها شراسکنا سن و مقامات اقتصادی.

بانک‌ها شراسکنا سن آلمان بنام دوپچه لندرنایظرمیادلات و تحولات

اقتصادی و بازگانی برای جلوگیری از ترقی قیمت‌ها در اوایل ماه اوت سال گذشته تصمیم گرفت که نرخ تنزول را از $2\frac{1}{2}\%$ به $3\frac{1}{2}\%$ تبدیل نماید و این تصمیم از اول ماه سپتامبر ۱۹۵۰ بموقع اجرا گذارده شد. و نیز بموازات این اقدام حداقل ذخیره را نیز یک درصد ببالا برد.



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

کلنسی

تاریخ
شماره
پروت

وزارت دارائی المان نیز بنوبه خود مبلغی در حدود ۴ میلیارد از مالیات وصولی را از جریان خارج نمود و آنرا نزد بانک دوپچه لندرن را شراسکتا س بعنوان سپرده گذارد این سیاست موجب گردید که تا حدودی جریان پول بطی گردد و مقداری از وجوهی که ممکن بود بعنوان اعتبار بکار افتد از بازا خارج شد مع هذا این سیاست با نهایت مصلحت و مدافعت بموقع اجرا گذارده شد و بطوری اطراف و جوانب کار در نظر گرفته شد که مانعی در راه تولید و ترقی وضع اقتصادی و قدرت عمل موسسات و کارخانجات صنعتی ایجاد ننماید.



سیاست اقتصادی المان و نتایج حاصله

منظور و مقصود اصلی سیاست اقتصادی المان بطور کلی حفظ قدرت تولید

بطور کامل و قدرت خرید پول و تا بت نگهداشتن قیمت اجناس است.

سیاست اقتصادی المان اثرات مطلوبی در زندگی اجتماعی بخشید بطوریکه عواید سرشار حاصله از معاملات خارجی و سود زیاده از این راه بپشت آمد دولت در اوایل سال گذشته دستمزد و حقوق کارگران را زیاد نمود و از طرف دیگر در بعضی موارد مالیات را پائین آورد و با نتیجه قدرت خرید بطور محسوس بالا رفت.

این سیاست در بکارگذاشتن سرمایه در دستگا‌های صنعتی و تأسیسات نیز موثر و مفید واقع گردید و موجبات تزوید اعتماد و اطمینان مردم را فراهم آورد و روز بروز نفوس صعودی سرمایه ها نیز برای امور تولیدی تخصیص داده شد بالا رفت.

مقدمات اقتصادی المان با اینوصف تا کنون گردیدند که کمبود کارگر و عمل (چه در کارخانجات و چه در ساختن راه آهن و غیره) را با اتخاذ سیاست عاقلانه و متین جبران نمایند و در غالب کارخانجات بزرگ طرز (را سیونا لیزا سیون) بموقع اجرا گذارده شده رعایت این اصول و بکار بردن این سیاست باعث موجب ازدیاد درآمد ملی گردید برای روشن شدن امر نموداری از عواید ملی المان غربی را از سال ۱۹۵۱ تا سال ۱۹۵۵ نشان میدهم. این نمودار بطور واضح میرساند که چگونه عواید ملی المان در خلال ۵ سال قوس صعودی را پیموده است.



خارجت شاهنشاهی ایران

کلنی

تاریخ

شماره

پیوست

درآمد ملی (میلیارد مارك)

| سال | درآمد ملی | علامت (سال ۱۹۵۱ برابر ۱۰۰) |
|------|-----------|----------------------------|
| ۱۹۵۱ | ۸۹/۸۵۶ | ۱۰۰/۰ |
| ۱۹۵۲ | ۹۸/۰۷۵ | ۱۱۰/۱ |
| ۱۹۵۳ | ۱۰۳/۷۴۵ | ۱۱۵/۵ |
| ۱۹۵۴ | ۱۱۲/۵۱۰ | ۱۲۵/۲ |
| ۱۹۵۵ | ۱۲۵/۰۰۰ | ۱۳۹/۱ |



بطوریکه ملاحظه میشود درآمد ملی ۱۱٪ درصد در سال ۱۹۵۵ با لا رفته ولی چون سطح قیمتها در حدود ۲٪ درصد ترقی نموده است میتوان گفت که عواید و درآمد ملی فقط در حدود ۹٪ درصد زیاد شده است.

علت اصلی و غیر قابل تردید با لا رفتن قیمتها متوجه سیاست مقامات رسمی اقتصادی المان است. دولت بمنظور تشویق دهانین و توسعه امور فلاحی محصولات فلاحی را در حدود ۶٪ با لا برد و همچنین برای ترغیب امور ساختن مال الاجاره را نیز نسبت بوضع خانه از ده تا ۲۰ درصد اضافه کرد. از این جهت نمیتوان با لا رفتن قیمتها را ناشی از خرابی اوضاع اقتصادی دانست.

بکار بردن و اختصاص سرمايه در دستگا ههای تولیدی

سیاست پولی و اقتصادی المان سرمايه داران المانی را بران داشت که سرمايه های خود را در موسسات صنعتی و تولیدی بکار گیرند و موجبات تولید را فراهم کنند. از این نظر کارخانجات و صاحبان صنایع سفارشات قابل توجهی را پذیرفتند و با اینکه گاهی سفارشات بطوری زیاد بود که انجام آن بمعده تعویق می افتاد مهربانان از پذیرفتن آن خود داری نکرده و نمیکنند. پیش بینی میشود که در خلال سال جاری قدرت تولید بیشتر از پیشتر توسعه یابد و شدت توسعه تولید باعث گردید که المان مقداری فغال از خارج

خ. ۱۰۰ - ۲۰



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

کلنسی

تاریخ
شماره
پوست

خریداری نماید *

بکارگاردن سرمایه در کارخانجاتی که مواد اساسی و وسایل اولیه تولید را بوجود می آورند بیشتر از قسمت های دیگر توجه را بخود معطوف داشته است .
از این نظر محصول اینقبیل کارخانجات در سال ۱۹۵۵ در حدود ۲۵/۲٪ بیشتر از سال ۱۹۵۴ شده است در صورتیکه مقدار محصولات کارخانجات مواد غذایی واجناس لوکس فقط ۱۰٪ بالا رفته است *

زیاد شدن تقاضا در کارخانجات نامبرده خود موجب گردیده که سرمایه های بیشتری را جلب نماید و طبق مدارک واحصائیه های دقیق معلوم میشود که این جریان از اواسط سال ۱۹۵۵ بوجود آمده است . معبدا مدت مدیدی بود که توجهی نسبت به کارخانجاتیکه مواد و وسایل اولیه تولید را بوجود می آورند نمی شد و رول مهمی را در کنزئکتور اقتصادی بازی نمی کردند ولی اینک لزوم توجه و بکارگاردن سرمایه در کارخانجات مزبور لازم بنظر میرسد . بطور کلی قدرت خرید مردم در خلال سال گذشته با لافرت و این خود موجب شد که پس انداز های کوچک نیز بکارخانجات بیشتر پیش صاحبان صنایع را به شدت تولید ترغیب کند .
وضع ساختمان و ترمیم خرابیهایی ناشی از جنگ -



خرابیهای فوق العاده ناشی از جنگ ایجاب نمود که توجه بیشتری باین امر
ساختمان معطوف گردد و طبق برنامه های صحیح و دقیق ساختمان کارخانه ها و منازل و وسایل عام المنفعه شروع گردید و مقامات دولتی بهترین مشوق اینکار گردیده و تسهیلات قابل ملاحظه ای برای گسائیکه دست به اینقبیل امور زدند قابل گردیدند .
بطوریکه در سال ۱۹۵۵ متجاوز از (۵۵۰ / ۰۰۰) منزل ساخته و در اختیار مردم گذاردند .
این برنامه های وسیع ساختمان از طرفی موجب گردید که کارخانه های مربوطه به تولید خود وسعت بیشتری بدهند ولی از طرف دیگر باعث با لافرت قیمت ساختمان در حدود ۴۰٪ شد . ولی بمنظور پیش بینی احتمالی از اشکالات اقتصادی پولی بازگشتناشرا سکناس تا حدودی نزول سفته های ساختمان را نسبت بگذشته محدود ساخت .
اترأت این تحولات در وضع کارگران -



سفارت کمرای شاهنشاهی ایران

کلنگہ

ج

سنگار

سوت

در ماه سپتامبر سال قبل عده بیگاربان در آلمان غربی به ۱۵۶/۰۰۰ تخمین زده شد به استثنای زمان جنگ یاهاست که عده بیگاربان به این حد قلت نیافته بود و با ید اذعان نمود در مقابل ۱۲/۸ میلیون نفر که مشغول کار هستند عدد فوق الذکر بسیار ناچیز است. بخصوص که مستخدمین و کارمندان عالی مرتبه را نیز منظور ننموده ایم. بطور کلی ۲/۸ × در آلمان غربی در مقابل کسانی که میتوانند وظیفه ای انجام دهند و بیگاری گمارده شوند بیگار هستند. مع هذا در زمستان سالهای ۱۹۵۵/۵۶ بر عده بیگاربان افزوده شد و بخصوص در کارهای ساختمانی عده بیگاربان از ۲۵۰/۰۰۰ نفر تجاوز نمود. علت اصلی این امر سرمای شدید زمستان بود که عملاً کار را در فضای آزاد امکان ناپذیر نمود.

چون تقاضای کارگر متخصص و کارگران عادی هم پیش از عرضه بود بر قدرت اتحادیه ها و سندیکا های کارگری افزوده شد و با نتیجه بهای دستمزد بالا رفت ولی با یادگرفته شود که صحت و خوبی وضع اقتصادی و عواید کافی که از دستگا های تولیدی تحصیل شد صاحبان صنایع و کارفرمایان را بران داشت که مزد ها را بالا ببرند و به اینکار با نهایت میل تن در دادند.

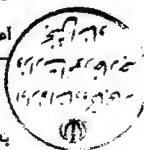
اگر نسبت دستمزدها در سال ۱۹۵۶ در کا رخا نجات به کارگران داده میشد با دستمزدها در سال ۱۹۵۰ به کارگران پرداخت گردید مقایسه شود معلوم میگردد که ۸۰٪ / ۸۰٪ دستمزدها بالا رفته است. از سال گذشته تا بحال اوضاع و احوال طوری است که میتوان در تحولاتی که پیش میاید با لافتن دستمزدها را نیز پیش بینی نمود از این جهت سندیکا ها و اتحادیه های کارگران قرارداد های کوتاه مدتی را با سندیکا های کارفرمایان و صاحبان صنایع تنظیم مینمایند و بهر تقدیر مدت آن بیش از یکسال نیست.

این مسائل صحنه نجات آلمانی را برانداشته که تولید و صنعت خود را روی اصول صحیح استوار نمود و سیاست را سیاست آلمانی را پیروی نمایند.

اعتبار رات و سہام۔

علی رغم تولید سرشار و معاملات زیاد اعتباراً رات کوتاه مدت چندان رو

به فرونی نگذا رند ولی با لعکس باعتبار طویل المدت و نشر سهام و خرید و فروش آن





معاونت کبرای شاهی ایران

کلنسی



تا بل ملا حظه بود.

اعتبارات طویل المدت و نشر سهام که مورد معامله قرار میگیرند صا حبان سهام را نیز در خطرات و نوسانات وضع اقتصادی کا رخا نجات و موسسات صنعتی بهمان نسبتی که از سهام و بگا رگماردن سرمایه های خود بهره مند میشوند شریک میسازد. فقط در سال گذشته در حدود مبلغ ۱/۴ میلیارد سهام جدید بچریان افتاد و میتوان گفت که این عدد از بیست سال قبل تا کنون چندان سابقه ای نداشته است.

رویه و تصمیمات مقامات اقتصادی و نتایج حاصله

بطوریکه از ملا حظه و مذاقه مسائل مذکور استنباط میگردد با لارفتن قیمت ها ناشی از بسط و توسعه قدرت تولید و اعمال سیاست را سیونالیزاسیون و استفاده اعلی از کلیه دستگاه های اقتصادی و تولیدی بوده است.

یکانه وسیله موثر و مفید و پیش بینی از اثرات نامطلوب کژنگسور و جلوگیری از با لارفتن نامتناسب هزینه های ضروری اعمال متد های منطقی و دقیق اقتصادی و اتخاذ سیاست ها فلانه پولی و نظارت کامل بر جریان پول و اعتبارات میباشد. از این لحاظ وزارت اقتصاد آلمان ناگزیر گردید به طرق مختلف افکار عمومی را متوجه خطرات ناشی از ترقی هزینه زندگی و با لارفتن قیمت ها نموده و بخصوص تذکر دهد که کارگران از تقاضای ازدیاد دستمزد که نتیج نامطلوب در بردارد خود داری کنند.

بنوبه خود بانگ دویچه لندرناسرا سکناس گوسزد نمود که اگر کسی از این راه معامله فلانه منحرف شود و یا از حدود و تنغوری که در صلاح زندگی اقتصادی کشور است تجاوز نماید فوراً در صدد اقدامات اساسی و شدید برخورد امد و صنایع برای اینکه رقابتی در داخل کشور و با زار داخلی بوجود آورد در راه بروی واردات باز گذارده بطوریکه در سال ۱۹۵۴ میزان صادرات بیش از مقدار واردات بود ولی در اتر تسهیلاتی که برای واردات قائل شدند در سال ۱۹۵۵ میزان واردات ۶۸/۲۶ نسبت به سال ۱۹۴۴ ترونی یافت.

این رویه موجب گردید که تا حدودی از ترقی قیمت ها جلوگیری گردد ولی چون قدرت خرید مردم با لارفته بود و محصولات داخلی به تنهایی قادر به تامین تقاضا نبودند اجباراً می بایست به حمل احتیاجات و خرید آنها از خارج متوسل شد.



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

کلنسی

تاریخ

شماره

موضوع

و ا ر د ا ت ا ل م ا ن د ر د ر ج ه اول ش ا م ل م و ا د اولیه (د ر س ا ل ۱۹۵۵ د ر ح د و د ۳۱٪ ا ن س ی ت
ب ه س ا ل ۱۹۵۴ ت ر ق ی ک ر د) و د ر د ر ج ه دوم ش ا م ل م و ا د ن ی م ه س ا خ ت ه و م و ا د م و ر د ن ی ا ز ک ا ر خ ا
ن ج ا ت ک ر د ی د . و ل ی ت ر ق ی م ی ز ا ن و ا ر د ا ت م و ا د غ ذ ا ئ ی و ق ا ب ل م ص ر ف ر و ز ا ن ه ن س ب ت ب ه س ا ل
۱۹۵۴ چ ن د ا ن م ح س و س ن ی و د و ب ط و ر ع ا د ی ا ن ج ا م ک ر د ی د .

د ر س ا ل ج ا ر ی ن ی ز م ق د ا ر و ا ر د ا ت ب ی ش ا ز ص ا د ر ا ت ب و د ه و م ح ا ق ل م ط ل ع
م ع ت ف د ن د ک ه ا ی ن م س ل ه ن ا ش ی ا ز ت ش ک ی ل ق ش و ن ا ل م ا ن و ت ا م ی ن ن ی ا ز م ن د ی ه ا ی ا ن ا س ت
و پ ی ش ب ی ن ی م ی ن ا ی ن د ک ه ا ی ن ر و ی ه ا د ا م ه پ ی د ا خ و ا ه د ن م و د .

س ی ا س ت ا ق ت ص ا د ی ک ه ا ز ط ر ف م ق ا م ا ت م ر ب و ط ه و ب ا ن گ د و ی چ ه ل ن د ر ا ع م ا ل ک ر د ی د ه چ و ن ب ا
ا ص و ل و ق و ا ع د ع ل م ی م ن ط ب ق ا س ت ت ا ک ش و ن ن ت ا ی ی م ط ل و ب و م و ت ر ی د ا ش ت ه و م ی ت و ا ن گ ف ت
ک ه ب ن ح و ا ح س ن ب ه و ض ع ا ق ت ص ا د ی ک ش و ر ک م ک ک ر د ه ا س ت ع ل ی ه ذ ا س ا ل ج ا ر ی س ا ل ت ع ا د ل
ب ی ن ع و ا ی د و م خ ا ر ج ب ش م ا ر م ی ر و د



شماره سند: ۱۳

رستنده: سفارت ایران در کلن

میرنده: وزارت امور خارجه - اداره اقتصادیات

موضوع: گزارش از تحولات اقتصادی

تاریخ: ۱ تیر ۱۳۳۵ ه. ش

مهره: ۷۸۲

حواشی: [

آقای ۳۵/۴/۱۲

بایگانی



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران

کلنی

۲۵-۴-۱

۷۸۳

پوینت

وزارت امور خارجه - اداره اقتصادیات

به پیوست گزارش اقتصادی حوزه ما موریتی که توسط آقای دکتر لقمان ادهم دبیر یکم
عہدہ عار امور اقتصادی سفارتکبرای شاهنشاهی تهیه گردیده در دو نسخه ارسال
میکرد.

سفیر کبیر - خلیل اسفند پاری



| |
|----------------------------|
| و در دفتر وزارت امور خارجه |
| شماره ۲۴۱۲۲ |
| تاریخ ۲۵/۴/۵۴ |

۵۴/۴/۵۴

۵۴/۴/۵۴

باز

کلنیکل سائنسوں

تاریخ

شماره

بیوست

گزارش اقتصادی

اداره امور اقتصادی - اداره سوم سیاسی

نرخ تنزیل r پس از آنکه مدتی n نزول پائین آمده بود دفعته در ماه اوت گذشته بانگ دوپچه لندر که ناشر اسکناس است نرخ تنزیل را از نیم درصد به سه و نیم درصد بالا برد و موازات این اقدام حد اقل ذخایر تجویز شده اختصاصی برای پرداخت سپرده های مدت دار و بدون مدت و وجوه پس اندازی را به یک درصد ترقی داد و بالتجربه یک درصد بر موجودی نقدی بانگ افزود و گردید .

این اقدامات از طرف بانک بمنزله اعلام خطر در مقابل کنزنتور و وضع خاص اقتصادی فعلی آلمان تلقی گردید. ولی نباید تصور کرد که فقط بانک آلمانی در چنین موقعیت خاصی ناگزیر به اتخاذ این سیاست شد بلکه طبق احصائیه های موجود در ماههای اخیر غالب کشورهای صنعتی مثل انگلستان و ممالک متحد امریکای شمالی و کانادا و اطریش و بلژیک برای محدود نمودن اعتبارات و تقلیل وسائل پرداخت و جلوگیری از بسط و توسعه غیرعادی اقتصادی به این عمل مبادرت ورزیدند. عامل اساسی *Compensation* فاکتور هائی که موجبات این کنزنتور را فراهم آوردند میتوان در بکارگاردن سرمایه های زیاد در دستگاههای صنعتی و برنامه های وسیع ساختمانی دانست. طبق امارات رسمی پمپلز فورم پولی که در ماه ژون ۱۹۴۸ بوقوع پیوست اوضاع صنعتی و اقتصادی آلمان بطور سریع و شگفت آوری رو به بهبودی نهاد و اکنون بمنشأ درجی تکامل و توسعه رسیده بطوریکه متخصصین فن و علمای اقتصاد بیم آنرا دارند که اگر تسکینی در سفارشات و تقاضا داده شود آلمان مواجه با بحران اقتصادی گردد از این نظر ضمن تصمیماتی گرفته شد بانک دوپچه لندر نیز وضعی بوجود آورد که استفاده از اعتبارات بانکی محدود تر شود و از این راه کمک به تثبیت قیمتها نماید.

از دیان سرمایه و عواید ملی نیز بسم خود دل می راد این وضع خاص اقتصادی و کنزینکور
 فعلی بازی کرده است. عواید ملی (*au Coût des facteurs*) در —
 ششماهه اخیر در حدود ۵۹ میلیارد مارک برآورد شده است و تقریباً ۱۲ درصد از ششماهه
 سال گذشته بیشتر می باشد.



قدرت تولید —

| | |
|---|-----|
| ۵۳. مراسله سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص احصائیه ورود و صدور کالا از ایران به بندر هامبورگ و بالعکس | ۱۹۳ |
| ۵۴. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص تمدید قرارداد پایپای ایران و آلمان | ۱۹۷ |
| ۵۵. مراسله سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص ثبت علائم صنعتی و اختراعات ایران و آلمان | ۲۰۰ |
| ۵۶. مراسله وزارت اقتصاد ملی به وزارت امور خارجه تجدید قراردادهای سابق ایران و آلمان | ۲۰۳ |
| ۵۷. مراسله وزارت امور خارجه به مجلس شورای ملی در خصوص شکایت بازرگانان ایرانی مقیم آلمان | ۲۰۵ |
| ۵۸. تلگراف رمز از هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص اختلاف نظر در میزان حق العمل و یا صحت ارقام درآمد تجارخانه ها | ۲۱۱ |
| ۵۹. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص اجتناب از اخذ مالیات مضاعف | ۲۱۳ |
| ۶۰. مراسله سفارت ایران در آلمان به وزارت امور خارجه در خصوص تخفیف گمرکی فرشهای ایرانی صادره به آلمان | ۲۱۶ |
| ۶۱. مراسله سرکنسولگری ایران در هامبورگ به وزارت امور خارجه در خصوص اختلافات مالیاتی بازرگانان ایرانی مقیم آلمان | ۲۱۸ |
| ۶۲. مراسله سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص بسته بندی کالاهای صادراتی به آلمان | ۲۲۰ |
| ۶۳. مراسله شرکت بازرگانی هما به وزارت امور خارجه در خصوص خسارت وارده به صادرات پنبه | ۲۲۲ |
| ۶۴. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص آزاد نمودن سفارشات محصولات آرایشی تجارخانه پیرایش از گمرک | ۲۲۵ |
| ۶۵. مراسله وزارت اقتصاد ملی به مستشاری اقتصادی سفارت آلمان در خصوص عدم همکاری مؤسسات آلمانی | ۲۲۷ |
| ۶۶. گزارش هیئت اقتصادی آلمان راجع به کشاورزی و جنگلهای ایران | ۲۳۰ |
| ۶۷. نظریات یکی از مأمورین دولتی در خصوص گزارش هیئت اقتصادی آلمان | ۲۴۶ |
| ۶۸. گزارش سفارت ایران در کلن به وزارت امور خارجه در خصوص مطالبات ایران از آلمان | ۲۵۰ |

تاریخ

شماره

پیوست



خارت شاهنشاهی ایران

قدرت تولید — با در نظر گرفتن این ترقی باید اذعان نمود که جمهوری فدرال آلمان در ردیف بزرگترین و مرفه‌ترین کشورهای صنعتی جهان قرار گرفته و میتواند با غالب آنها برابری کرده و شاید با برخی نیز رقابت شدید نماید. بعنوان مثال گفته می‌شود که در کارخانجات صنایع الکتریکی و اتومبیل سازی به‌قراری که در گزارشات قبلی بعد رسید مقدار تقاضا بیش از عرضه بوده و بدین سبب مدت تحویل سفارشات طولانی تر گردیده و گاهی به‌مهتد تعویق می‌افتد. سفارشاتیکه روزانه به کارخانجات صنایع دقیق و ظریفه و دوربین و عینک و ذره بین سازی داده میشود بی نهایت رضایتبخش است.

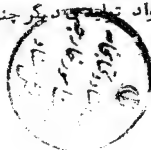
کلیه سفارشاتیکه از کشورهای دیگر بدستگاههای صنعتی و کارخانجات آلمانی میرسد دلیل بارز ازدیاد قدرت تولید و نشانه پیشرفت سریع اقتصادی آلمان است. این امر مایه امیدواری و موجب تشویق صاحبان صنایع آلمان گردیده و با تمام عملیات احتیاطی که برای پیش بینی از بحران های احتمالی صورت میگیرد در توسعه قدرت تولید دستگاههای خود بیشتر از پیشتر میکوشند. با اینوصف باید متوجه بود که تولید کارخانجات که در سالهای ۱۹۴۸ تا ۱۹۵۴ تونس سعودی صحیحی را می پیمود تا حدودی در سال جاری از رویه اعتدال و منظم خان گردیده است. این موضوع ناشی از توسعه صادرات آلمان و با لافتن قدرت خرید در داخل کشور و سود فراوانی است که عاید مولدین می شود.

ترقی قیمت ها — این فاکتور های اقتصادی موجب شدند که سندیکی کارگران برای دو میلیون کارگر تقاضای اضافه حقوق و دستمزد بنماید ضمناً کمبود کارگر متخصص مزید بر علت گردید. این مسئله نه فقط باعث با لافتن حقوق و دستمزد کارگران شد بلکه موجب گردید که کارگران بی تجربه که محصول کار و عمل آنها از حد متوسط نیز کمتر است استخدام شوند.

با این ترتیب از طرفی ازدیاد حقوق آنها و از طرف دیگر استخدام کارگران مبتدی باعث ترقی هزینه تولید و بالنتیجه گران شدن اجناس مورد احتیاج و قیمتها شد.

اگر قیمت ها بطرز فوق العاده ای ترقی ننمودند بعلت سیاست اقتصادی و عافانه ایست که در کلیه شئون و دستگاههای تولید رعایت گردیده و به موقع عمل گذارده شده است.

این سیاست علاوه بر تصمیمات مالی و اقتصادی عبارت از تکمیل دستگاههای تولیدی و استخدام تعداد زیادی کارگران معمولی میباشد. در کارخانجات مواد غذایی و مصرف روزانه رویه ای رعایت گردید که قیمتتواند مزبور نسبت به مواد تولیدی دیگر چندان ترقی محسوس ننمود.





نارت شاهنشاهی ایران

تاریخ

شماره

پیوست

برای روشن شدن مطلب نموداری از هزینه زندگی طرح میشود.

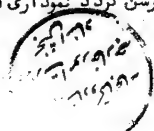
نمودار هزینه زندگی (سال ۱۹۵۰ برابر ۱۰۰ فرض گردیده)

| | | |
|--------------------|-------|-----|
| ۱۹۵۰ | ----- | ۱۰۰ |
| ۱۹۵۱ | — | ۱۰۸ |
| ۱۹۵۲ | — | ۱۱۰ |
| ۱۹۵۳ | ----- | ۱۰۸ |
| ۱۹۵۴ | ----- | ۱۰۸ |
| ژانویه ۱۹۵۵ | ----- | ۱۱۰ |
| فوریه تا ژوئن ۱۹۵۵ | ----- | ۱۰۹ |
| ژوئیه ۱۹۵۵ | ----- | ۱۱۱ |

این نمودار بطور دقیق نشان میدهد که قیمت ها در آلمان نسبت به برخی دیگر از کشور ها چندان ترقی فاحشی نکرده است . معهذا موضوع مسکن یکی از مسائل مشکلی است که تا کنون بعلمت خرابیهای ناشی از جنگ حل نگردیده و با مقایسه با سایر کشور ها نیز اجاره فوق العاده بنظر میرسد .

تجارت آلمان پیشرفت اقتصادی آلمان اثرات مطلوبی در تجارت این کشور با سایر دول نموده است . در سال ۱۹۴۹ یعنی یکسال پس از رفوم پولی وضع تجارتی آلمان رو به بهبودی گذارند ولی با اینوصف نظر به احتیاجات داخلی مقدار واردات تا سال ۱۹۵۱ بیشتر از صادرات بود . از سال ۱۹۵۲ مقدار صادرات نسبت به واردات بیشتر شد بطوریکه در سال ۱۹۵۴ در حدود ۲٫۷ میلیارد مارک اضافه صادرات آلمان برآورد گردید .

در سه ماهه اول سال جاری مجددا مقدار واردات بیشتر از صادرات گردید و رو به معرفته در ششماهه سال جاری در حدود ۶۸۱/۹ میلیون مارک اضافه مبلغ واردات بر صادرات تخمین زده شده است . این اضافه نه فقط برای احتیاجات اشخاص و مصرف کنندگان بوده بلکه بیشتر بخیرید مواد و با احتیاج اولیه کارخانجات و دستگاههای صنعتی متوجه گردیده است . برای اینکه وضع تجارت آلمان بیشتر مشهود و روشن گردد نموداری از تجارت خارجی آلمان را





خارجت شاهنشاهی ایران

تاریخ

شماره

پیوست

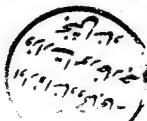
طرح می نمایم

نمودار تجارت خارجی المان (به میلیون مارک)

| سال | صادرات | واردات (+ اضافه صادرات و کسران) |
|------|---------|-----------------------------------|
| ۱۹۴۹ | ۳۸۰۵/۵ | ۷۳۳۰/۱ - ۲۰۲۴/۶ |
| ۱۹۵۰ | ۸۳۶۲/۲ | ۱۱۲۷۳/۱ - ۳۰۱۱/۷ |
| ۱۹۵۱ | ۱۴۵۷۶/۸ | ۱۴۷۲۵/۵ - ۱۴۸/۷ |
| ۱۹۵۲ | ۱۶۹۰۸/۸ | ۱۶۲۰۲/۱ + ۷۰۵/۱ |
| ۱۹۵۳ | ۱۸۵۲۵/۶ | ۱۶۰۱۰/۴ + ۲۵۱۵/۲ |
| ۱۹۵۴ | ۲۲۰۴۸/۰ | ۱۹۳۳۶/۱ + ۲۷۱۱/۱ |

لزوما معروض میدارد که احتیاجات داخلی و تقاضاهای ناشی از ان و همچنین مواد اولیه مورد لزوم کارخانجات در سال جاری موجب گردیدند که مقدار واردات بیشتر از صادرات گردد و تا حدودی کارخانجات که دیگر قادر به انجام و قبول سفارشات داخلی نبودند بتوانند با فراغت و آزادی بیشتری بکار خود ادامه دهند. این مسئله ثابت میکند که اصول قدیمی و کلاسیک تجارتی مجدداً در المان متداول گردیده و از طرفی رقابت خارجی موجب عدم ترقی قیمت ها خواهد شد. و تا ماه اوت گذشته بهمان نسبتی که رونق اقتصادی و تجارتی ادامه داشت بانک دوپچه لندر ناشر اسکناس با نشر اسکناس این جریان را تقویت میکرد و چون فعلاً این ترقی و تکامل به اعلا ترین درجه خود رسیده و ناگزیر به اتخاذ سیاست روریه اقتصادی و پولی جدیدی شدند.

بطور خلاصه اینطور استنباط میشود که سیاست استفاده کامل از دستگاههای تولیدی در داخل تحت شرایط خاصی قابل تطبیق با سیاست تجارت آزاد با خان میباشد.



گزارش دهند و دکتر لقمان اد

شماره سند: ۱۴

فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره سوّم سیاسی

موضوع: فراریان و مهاجرین آلمان شرقی به آلمان غربی

تاریخ: ۱۵ شهریور ۱۳۳۷ ه.ش

نمره: ۱۷۶۶

[حاشیه]:

- اگر گزارشی از نمایندگیهای شاهنشاهی در برلین رسیده باشد با مقایسه نکات اظهار نظر

مقتضی بعداً بشود. ۶/۲۴



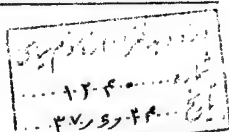
سفارت کبرای شاهنشاهی ایران
کلنی

تاریخ ۳۷، ۶، ۱۵

شماره ۱۷۹۴

نویس

گزارش سیاسی هفته دوم شهریورماه ۱۳۳۲



وزارت امور خارجه - اداره سوم سیاسی

مسئله پناهندگان و مهاجرین - مسئله مهمی که دولت آلمان اخیرا بطور ناگهانی با آن مواجه شده است موضوع فراریان و مهاجرین آلمان شرقی میباشد که به تعداد هفتصد الی هشتصد نفر در روز به برلن غربی پناهنده میشوند. دولت و کلیه مقامات کشوری و احزاب در حل این مشکل مجبور به همکاری شده اند تا راه حلی برای اسکان و اشتغال نامبردگان بیاندیشند. ارقامی که از منابع رسمی تا بحال منتشر شده تعداد فراریان منطقه اشغالی شورویها را در هفت ماهه اول سال ۱۹۵۸ بالغ بر ۱۱۷ ۶۷۲ نفر اعلام داشته است بین این عده تعداد زیادی از علماء و دانشمندان و استادان دانشگاهها و اطباء و یک رئیس دانشگاه میباشند که در نتیجه فشار دولت و کمونیستها از کار و خانه و زندگانی خود چشم پوشیده و با تحمل هزار گونه مشقت و احتمال خطر مرگ خود را با آلمان غربی رسانیده اند.

ارقام رسمی درباره دانشمندان فراری از منطقه شوروی بشی زیر میباشد.

| | | |
|---------------|------|-----|
| طبییب | ۶۲۱ | نفر |
| استاد دانشگاه | ۴۴ | د |
| دانشیار | ۱۲۲ | |
| دبیر | ۱۶۷۹ | |
| دانشجو | ۱۰۰ | |

با توجه با رقم فوق درجه فشار و تضیقاتی که بر طبقه دانشمندان در منطقه اشغالی شوروی وارد میاید میتوان در نظر مجسم نمود.

بدیهی است فرار و مهاجرت اهالی آلمان شرقی با آلمان غربی مسئله جدیدی نیست که امروز بوجود

آمده باشد از آغاز سال ۱۹۵۰ تا کنون طبق آمار رسمی متجاوز از ۱۷۲۲۵۹۰ نفر به قسمت آلمانی

۱۳۳۲/۰۹/۲۷
۱۷۹۴
نویس



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران
کلنسی



صفحه ۲

تاریخ
شماره
پست

غری المان پناهنده شده اند ولی چون این عده تا اواخر سال ۱۹۵۷ به تعداد کمتر و فواصل زمانی بیشتر مهاجرت میکرده اند دولت المان غریو برای اسکان و اشتغال آنها گرفتاری زیاد نداشت در صورتیکه از آغاز سال ۱۹۵۸ تعداد فراریان فوق الذکر طوری فزونی یافته که رسیدگی بوضع آنها برای مقامات المان غری مسئله بغرنجی بوجود آورده است بطوریکه مقامات مربوطه استان برلن غری از دولت مرکزی استمداد کرده و اجازه خواسته اند که برای اسکان پناهندگان فعلا از آبنیه و عمارات دولتی استفاده کنند - صاحبان صنایع و متمکین المان نیز مبالغ هنگفتی برای کمک به پناهندگان فوق الذکر در اختیار مقامات دولتی گذاشته اند - شهر دار برلن غری ضمن سایر اقدامات از سازمان ملل تقاضا کرده است که نمایندگانی از طرف کمسیون حقوق بشر برای رسیدگی بموضوع بعمل اعزام دارد از طرف دیگر مقامات نظامی متفقین (فرانسه و انگلیس و امریکا) در برلن بطرز رفتاری که موجب مهاجرت های دسته جمعی شده است بهمکار نظامی شوروی خود اعتراض شدید بعمل آورده اند و هنوز معلوم نیست نتیجه این اقدامات تا چه حد موثر واقع خواهد شد .

مقامات رسمی المان غری و مطبوعات این فرارهای دسته جمعی را نتیجه تصمیمات پنهانی ککره حزب کمونیست المان شرقی که مشکلات و تضیقات تازه ای برای مردم بخصوص طبقه منورالفکر و دانشگاهیان ایجاد کرده است میدانند . ضمنا دولت المان شرقی حق متردد کارگران را بمناقصه برلن غری لغو نموده اند تعداد این کارگران بالغ بر سی هزار نفر است که در منطقه برلن شرقی سکون دارند و محل کارشان در منطقه برلن غری میباشد و تصور میرود با تضیقات فوق الذکر نامبردگان نیز بنواحی المان غری مهاجرت کنند از ذکر این نکته ناگزیر است که مقامات دولتی در المان غری گویانکه از لحاظ تبلیغات و نشان دادن طرز رفتار کمونیستها از این مهاجرت های دسته جمعی استفاده قابل توجه بعمل میآورند ولی آولا از نظر رسیدگی بوضع ایدیه اولوژی و اسکان و اشتغال نامبردگان



دچار زحمت فوق العاده شده اند و ثانیاً بیم آن دارند که المان شرقی باین ترتیب از کسانیکه در مقابل افکار کمونیستها لااقل مقاومت منفی کرده و احتمالاً در مراجعه بارادعمومی وزنه ای به نفع المان غربی بشمار می آیند خالی شود حتی بعضی از جراید پیشروینو کرده اند که با مهاجرت علما و دانشمندان و متخصصین فنی دولت شوروی افراد مورد احتیاج المان شرقی را از خاک شوروی باین منطقه انتقال دهد و شاید بدلائل فوق میباشد که امروز مقامات جمهوری آلمان غربی کلیه کوشش و مساعد خود را برای خاتمه دادن باین مهاجرتها اعمال میدارند. بطوریکه در گزارش هفته اتحاد دولت المان غربی مقابله و مبارزه با عناصر کمونیست - بطوریکه در گزارش هفته اتحاد دولت المان غربی عده ای از افراد حزب سوسیالیست را بازداشت و به محاکم صالحه تسلیم نموده است تا بحال محکمه صالحه فرانکفورت عده ای از این افراد را به چند ماه زندان باکار محکوم نموده است و بطوریکه منابع صلاحیت دار اظهار میدارند تبلیغات کمونیستها در ماههای اخیر بطور محسوس شدت یافته و دارای تشکیلات وسیعتری شده اند و هر ماهه بین سه تا چهار میلیون هزینه تبلیغات میکنند. بطوریکه شعبه اطلاعات حزب دموکرات مسیحی اعلام داشته است حزب کمونیست المان شرقی در ادارات و سندیکا های المان رخنه نموده و از دولت تقاضا شده است که برای مبارزه با این وضع اقدامات اساسی و شدیدتری بعمل آورد.

کمیته کسار - بطوریکه در گزارش های گذشته اشعار گردیده با حل مسئله شرق میانه و تسکین ظاهری بحران این منطقه دولت المان غربی فعالیت خود را برای تهیه مقدمات تشکیل کمیته کار مجدد آغاز خواهد کرد. در روز سوم سپتامبر وزیر امور خارجه اعلام داشت که در عرض ده روز آینده یادداشتی به چهار دولت فرانسه و انگلیس و آمریکا و شوروی امضاء کنندگان قرارداد پتسدام درباره وضع المان و مسئولیتی که دولتها نامبرده در این مورد دارند ارسال خواهد داشت. نامبرده اضافه نموده است که دولت شوروی در کفران رزئو نیز این مسئولیت را اعتراف نموده و وعده همکاری داده است ولی همانطور که قبلاً پیش بینی شده بود امروز نیز تصور نمیرود دولت فدرال المان در این زمینه توفیقی بدست آورد.



سفارت کبرای شاهنشاهی ایران
کلنسی

صفحه ۴

تاریخ
شماره
پوست

کمکهای اقتصادی به کشورهای توسعه نیافته — بطوریکه قبلا اشعار گردیده بود دولت المان غریب در نظر دارد از طریق بانک جهانی بکشورهای توسعه نیافته از نظر فنی و اقتصادی کمکهای یکد پرئوسور ارهارد معاون صدراعظم و وزیر اقتصاد در مصاحبه مطبوعاتی مون دو سپتامبر خود در اینباره اظهار داشت که برای منظور فوق برنامه دقیقی تهیه خواهد نمود و این پراز شنا سائی کامل و دقیقی که از وضع کشورهای نامبرده بعمل آید انجام خواهد شد و بایستی قبلا در این زمینه مطالعات عمیق با مقامات مربوطه کشورهای مورد بحث انجام گردد و اضافه نمود که برای این امر با رئیس بانک فدرال المان نیز مذاکره خواهد کرد. بطوریکه قبلا متذکر گردیده است وزیر نامبرده در مسافرت آینده خود بکشورهای شرق نزدیک مطالعات و مذاکرات خود را آغاز خواهد کرد.

المان و کفرانر اتی ژنو — بطوریکه پرئوسور بالکه وزیر انرژی اتی اظهار داشته است متخصمین و دانشمندان المان در کفرانر ژنو موفقیت شایان توجهی بدست آورده اند و با ارائه حاره اعتقاد از انرژی اتی که دانشمندان مزبور جدیداً به کشفان موفق شده اند توجه سایر دانشمندان را بخود جلب کرده اند. ضمناً اخبار کفرانر ژنو حاکی است که پرئوسور بیرمان یکر از دانشمندان اتی المان غریب با ارائه فرمولهای جدید بسایر دانشمندان کفرانر توجه نامبردهان را به تکمیلون آمپر حرارتی که ممکن است از اتم ایجاد نمود جلب کرده است و چنین نتیجه گرفته شده که دویا سه سال زمانیکه المان غریب در این زمینه از کشورهای انگلیس و امریکا و روسیه عقب می باشد مربوط بامور فنی است و از نظر علمی و اساسی دانشمندان المان بر سایرین تمایز و پیشی دارند.

کاردار پوست — علی فتوحی



۶/۴

شماره سند: ۱۵

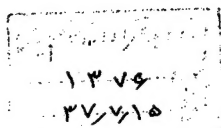
فرستنده: سفارت ایران در کلن

گیرنده: وزارت امور خارجه - اداره سوّم سیاسی

موضوع: تشکیل جلسه مجلس آلمان غربی در برلین، مسئله وحدت آلمان و ...

تاریخ: ۱۲ مهر ۱۳۳۷ ه. ش

نمره: ۲۰۴۰



تاریخ ۱۳۷۹/۶/۱۵

شماره ۳۰۴۰

پروت

گزارش سیاسی هفته دوم مهرماه ۱۳۳۷

۱۸۴۴

وزارت امور خارجه - اداره سوم سیاس

تشکیل جلسه مجلس‌المان غربی در برلن - تشکیل جلسه مجلس‌المان در برلن غربی پس از تعطیلات تابستانی سالیانه یکی از مهمترین مسائل روزالمان غربی بشمار می‌آید که منظور آن یادآوری مسئله وحدت‌المان و جلب توجه به پایتخت اصلی کشور میباشد. در این جلسه کلیه نمایندگان مجلس و صدر اعظم با هیئت دولت خود شرکت میکنند امسال نیز در روز یکم اکتبر این جلسه تشکیل گردید و ترتیب کار طوری داده شده بود که کلیه احزاب در مورد مسئله وحدت‌المان با اتفاق اراک یک پیشنهاد را تصویب کنند. در آغاز کار رئیس مجلس و رئیس کمیسیون خارجه و همچنین رهبران احزاب مختلف نسبت به فجایی که از طرف حکومت دست نشانده پانکرو بالمانیهای مقیم منطقه شرقی اعمال میشود بیاناتی نموده و از دولت تقاضا کردند که باین مسئله هرچه زودتر توجه خاص مبذول دارد.

بر این پیشنهاد که با اتفاق اراک مورد تصویب قرار گرفت مجلس اعلام میدارد " برای انتخابات آزاد در کلیه‌المان بایستی منتظر بود که کلیه موانع وحدت‌المان از بین برود " بعبارت دیگر دولت باید منتظر روزی باشد که حکومت‌المان شرقی وجود خارجی نداشته باشد. بعلاوه مجلس اعلام میدارد " که از کلیه اقداماتیکه برای این منظور بموقع اجرا در آید پشتیبانی خواهد نمود و بمجرد اینکه چهار دولت اشغال‌کننده امکان انتخابات آزاد را ایجاد کنند نسبت باین مسئله اقدام عاجل بعمل آید " پیشنهاد فوق از دولت تقاضا میکند که برای تشکیل یک کمیته چهار جانبه بمنظور رسیدگی بحل مسئله وحدت‌المان نزد چهار دولت اشغال‌کننده اقدامات لازم و موثر بعمل آورد. ضمناً مجلس اعتراض شدید خود را به تجاوزات مداومی که نسبت بحقوق بشر در‌المان شرقی میشود اظهار داشته و از کلیه مقامات و افراد المانی تقاضا میکند که برای کمک و مساعدت به سه ملیون المانی پناهنده از منطقه شرقی اقدامات سریع معمول دارند.

وزارت امور خارجه
تاریخ ۱۳۷۹/۶/۱۵
شماره ۳۰۴۰
پروت

تاریخ ۱۳۷۹/۶/۱۵
شماره ۳۰۴۰
پروت

درم